ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 | DIAMARS 1 DI MAART 1960 | Nr. 3675

Pueblo Congoles a prepara un recepcion grandi pa Lumumba

Leopoldstad, 29 febr. — Mas cu 10.060 Congoles a prepara un recepcion entusiasma ajera tardi na aeropuerto di Leopoldstad pa Patrice Lumumba, presidente dje movementu nacional Congoles, na su regreso for dje conferencia di mesa rondo na Brussel, na unda independencia di Congo a worde afirma.

Lumumba a worde carga riba schoudernan di soldanan, cu a pinta nan curpa cu strepinan geel y blauw, y nan a bistiele cuero di un pantera, e simbolo tradicional di e cabezantenan di tribu.

Lumumba a tene un discurso den cual el a referi na e necesidad pa usa e rikezanan di Congo na propio fabor, pa aumenta e nivel economico y social di bida dje habitantenan. El a repeti deseo di su partido, pa realiza unidad dje pais cu independencia di Congo (cu lo bira un hecho dia 30 di juni 1960) y pa elimina tur sintimentu di separacion, maske cu e sintimentu aki origina cerca e africanonan mes.

AWE DELEGACION ANTILLANO DI FUTBOL TA BOLBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa mas o menos 6'or awe tardi lo yega for di Habana Cuba, e delegacion cu durante e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, den tan gran forma a defende nomber di Antillas Holandesas. Manera nos a informa caba e oncena antillano a logra algo cu nunca antes un delegacion antillano a logra haci, es decir termina un campeonato invicto y den promer luga.

Pa dicidi ta cual lo a keda cu e titulo, Antillas mester a enfrenta Costa Rica ayera nochi den un partido extra, cu a cai for di e schedule original.

For di e columnanan aki nos ke haci un yamamento ariba e pueblo arubano pa bai ricibi nos muchanan den gran numero na vliegveld pa demostra nan e aprecio cu nos tin pa nan gran trabao durante e campeonato. Sin duda alguna nos futbollistanan merece un homenaje cu nunca ainda un oncena antillano a hanja.

Un comision a worde forma ayera pa prepara e homenaje na e deportistanan antillano cu ta regresa awe cu e copa di subcampeon.

E momento solemn cu gezaghebber Beaujon ta corona Bernadina Every como Reina di Carnaval di Aruba pa 1960.



CAMPEONATO MUNDIAL FUTBOL 1962

BAZEL, 29 febr. — Ajera nan a lot na Bazel pa e torneo pa campeonato mundial di futbol pa 1962. Surinam a worde inclui cerca e subgrupo di e zona suramericano, hunto cu Costa Rica, Honduras y Guatemala. E ganador dje grupo aki lo hunga contra e ganador dje encuentro Argentina—Ecuador.

Antillas Hulandes ta den e mes grupo di Mexico, Merca y Canada. E ganador dje grupo aki lo hunga un wega di decision contra nr. 2 dje grupo suramericano 13, den cual Peru, Colombia y Paraguay ta inclui.

DIA LIBER NA SURNAM

PARAMARIBO — Conforme e publicacion den e Gouvernemen's Advertentie Blad, dia 1 di Juli di awor en adelante lo queda nota como „Dag der Vrijheden". E dia aki lo ta un dia liber oficial. Ademas ta stipula cu Koninkrijksdag riba 15 December y Dag van de Arbeid dia 1 di Mei di awor en adelante lo no conta mas como dia liber.

DOORPRIZE DI STADION

ORANJESTAD — Entre e hendenan cu diadumingo a bai na Wilhelmina Stadion riba tribuna pa mira e parada di carnaval nan a rifa un doorprize. E number cu a sali ta „19457". E ganador(a) por pasa busca su premio serca senjor Mingo Salazar, p/a Schoolstraat 7. E premio ta un obsequio di Mansur Trading Co.

PROMOCION SERCA POLISNAN

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa cu e hoofdagentnan di polis H. J. Visser di Oranjestad y W. J. Dinnissen di San Nicolas a ser promove cu terugwerkende kracht te cu juli 1959 como onderinspecteur di polis. Pabien!

Presentando nos lectornan e deputado nobo: F. J. TROMP



Francisco J. Tromp

ORANJESTAD — Senjor Francisco Jose Tromp, (Jossy), kende ayera a ser elihi pa e Eilandsraad di Aruba como sucesor di senjor Oscar Henriquez como deputado, a nace dia 21 di augustus 1925 na Oranjestad como jiu mayor di senjor Conrado Tromp y sra. Hilda Tromp-Tromp. E la bai St. Dominicusschool na Oranjestad, despues St. Thomas College na Corsow y por ultimo a hanja su MULO-diploma na St. Dominicus College na Oranjestad. Directamente despues di esaki el a bai traha na Lago, na unda e tabata klerk y despues a sinja pa electricien. Como 2de kl. electricien sr. Tromp no a traha muchu tempo pa Lago. Despues di guerra el a inscribi pa e curso Handels Instituut di senjores Gerrit Kok y G. Amelink cu a worde funda na Oranjestad. Aki el a termina e curso cu bon resultado y a hanja su diploma di praktijkboekhouden y e diploma Engels Handelscorrespondentie. Na anja 1948 el a traha pa Hollandse Bank Unie na Oranjestad na unda senjor Tromp a ocupa puesto di procuratiehouder. Durante 1952 el a bai Hulanda pa estudio y na 1955 a hanja su diploma di gemeentefinancien (completo). Dia cu el a regresa el a drenta den eilandsdienst. Su diploma Modern Bedrijfsadministratie el a hanja durante cu e tabata traha den departamentu di Finanzas di bestuurskantoor. Durante 1959 senjor Tromp a sigui un curso den economische ontwikkeling na e Universidad College of West di West Indies na Jamaica, cual tabata un curso di algun siman, cu tabata sponsor pa Wereldbank. Durante december 1959 senjor Tromp a ser nombra como waarnemend hoofd di Welvaartsbureau na Aruba.

Senjor Tromp tabata president-directeur di Arubaans Exploitatie y Mijnbouw Maatschappij, secretaris di commissie Openbaar Vervoer, secretaris di Advies commissie Werkloosheidsbestrijding. Den su bida priva e ta president di Arubaanse afdeling di Ambtenarenbond, miembro di Commissie Georganiseerd Overleg di Ambtenarenzaken, miembro di Beroepscommissie R. K. Onderwijs, miembro di R. K. Onderwijsraad y presidente di seccion Aruba di Toastmasters International.

Senjor Tromp na anja 1951 tabata miembro di raad den fraccion di UNA. Durante su estudio na Hulanda el a casa cu un mucha muher di Amsterdam: awor senjora H. M. Tromp-van der Pol. Famia Tromp ta biba den Westsiraat 35 na Oranjestad y tin cuater jiu. Ambos mayornan di senjor Tromp ta na bida pa nan naturalmente awe ta un dia grandi.

Nos ta desea e deputado nobo exito. Ohala cu e por hasi hopi pa adelanto di Aruba den su puesto nobo.

MINISTRONAN SURNAMEJO DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD — Durante e weekend aki e ministronan dr. P. van Philips di economische zaken y dr. Rambharan Miser di landbouw, veeteelt en visserij, a hasi un bishita den club Surnam, na unda como cuarenta persona, principalmente surnamenjonan a yega huntu pa ricibi e autoridadnan distinguido di Surnam. Gobierno di Aruba a ser representa pa senjores Jossy Tromp di Welvaartsbureau y N. Piña di Servicio Informativo.

S. E. Ministro Rambharan den su discurso a menciona e enorme aumento di e poblacion na Surnam (4 porciento pa anja) y ta splika con specialmente den ramo di landbouw den cuadro di e plan di diez anja ta worde hasi hopi esfuersonan pa ofrece na hopi dje hendenan un mihor manera di mantenecion mas pronto cu ta posibel.

Segun e ta spera denter di diez anja lo tin suficiente trabou na Surnam pa tur Surnamenjo. Tambe dr. Rambharan ta spera cu gran cantidad di Antillanonan lo por hanja trabou na Surnam.

Minister van Philips despues a tene un discurso tocante e ejecucion di e plannan di economia riba base amplia di Surnam. E ministronan cu a worde introduci den e club pa senjor Emile Goedhoop, mas laat durante e mit'n a contesta diferente preguntanan dje presentenan. Diarazon awor e ministronan lo regresa pa Surnam. Durante e biaha aki nan a worde acompanja pa senjor Tiggelman, hefe di departament di landbouw na Paramaribo.

EILANDSRAAD A APROBA AGENDA DI NUEBE PUNTO AJERA NOCHI

ORANJESTAD — Ajera nochi a tuma lugar e reunion publico di eilandraad manera a worde publica caba anteriormente. E agenda cu tabata consisti di nuebe punto a worde accepta sin cu tabatin mucho debate. Cu dieztres votos na fabor y cincu votos contra senjor F. J. (Jossy) Tromp a ser accepta como deputado nobo como sucesor di senjor O.S. Henriquez. Durante e reunion publico aki e asunto di Fichi Croes, lider di fraccion di P.D.C. no a worde menciona cu un palabra. E procedimiento dje asunto haf di Oranjestad y di Lagoen a worde accepta cu e fraccion di A.V.P. contra e proposicion aki, en bista di e proedimiento dje asunto aki. N'e ocasion aki sr. Henriquez a tene su discurso di despedida den cual e ta replicando alusion na oportunidad pronto di proyectonan grandi nobo y e ta insisti pa harmonia na interes general.

RESULTADO DI CARNAVAL DI MUCHANAN NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Pa motibo tecnico lastimamente nos no a obtene e resultadonan di e carnaval di muchanan mas prome cual a worde disidi dia 21 di febr. u.p. den Lago Sport Park na San Nicolas. Pero awor nos ta publica nomber dje fortunadonan:

EDAD 2—5 ANJA

	Mucha homber	Mucha muher
Mihor bisti	Wiecher van Wijk	Ilse da Costa
Mas comico	Orlando Quant	No. 65 (?)
Mas original	Charmaine Pappers	Ann Tjin-Tham-Sjin
Troostprijs	David da Costa	Carmen Barran

EDAD 6—10 ANJA

	Mucha homber	Mucha muher
Mihor bisti	Lionel Ancrette	Elsa Caffi
Mas comico	Andrew St. Aubyn	Arlene Rodrigues
Mas original	Raphael Winklaar	Magda Panneflek
Trostprijs	Carlos Richardson	Lily da Costa

EDAD 11—13 ANJA

	Mucha homber	Mucha muher
Mihor bisti	„Jumbie" (un mucha muher di O'stad cu pa descuido a worde mira pa mucha homber)	Rena Luckhoo
Mas comico	NINGUN	Jessie Hassell
Mas original	Siegfried Naar	Jacinth Romney
Troosprijs	NINGUN	Eli van Trigt

Den e grupo di carnaval pa muchanan na San Nicolas e premionan a sali como lo siguiente:
1. Robin Hood 2. „Captive Prinses" 3. Hoola Hoop

Director di Shell Curacao a bai Surinam

PARAMARIBO, 29 februari. — A yega Paramaribo pa un siman di vacacion e director di Shell Curacao, ir. Van Driel van Wageningen. Sr. Van Driel van Wageningen lo jaag den e mondinan di Surinam.



ORANJESTAD —

Candela den cunucu

Diamars siman pasa 12'or di merdia y como cincu hora despues un biaha mas na e mesun lugar tabatin un candela chikitu den cunucu pega cu e parcela na Tanki Leendert 129. Tabata un trankera di cadushi cu a duna e bomberonan tantu dolor di cabez asina.

Mama y jiu homber

Diamars pasa polisnan mester a sali na Nieuwstraat na unda un mama y jiu homber tur dos tabata asina burachi cu nan tabata forma desordu cu polisnan mester a biba nan tur dos pa cel na unda nan por desembriaga.

Jiu stima

Anochi pa 9'or y mei e mesun dia a worde informa cu tabatin un bringamento den refresqueria La Rosa, ora cu polisnan a yega tabata reina un pas profundo. Nada particular a pasa tampoco, un jiu homber di dies-

cincu anja a cunsumi pa motibu di un pagamentu y ora cu e la rabia e la dal un botter di cerbes na suela kibra.

Nozems na Playa?

Diarazon atardi polisnan mester a bai urgente pa Don Q. Bar den Nassaustraat na unda un tal J.T. tabata maltrata B.J. Poco despues mas di un persona a ataka T. Durante interogacion T. ta informa polisnan cu tin un „gang" na Oranjestad, cu ta formando e custumber di organisa pelcanan. Locual a pasa na diferente otro lugar tambe. Polisnan a detene dos dje miembronan dje „gang", e hoben A. B. cu nan a bisa ta e lider y su adjudant B.C.

Chokesito

Den e cruzamentu di Wilhelminastraat y A. Lacle Blvrd. na Oranjestad pa mas o menos 8'or y mei anochi e autonan A-1357 y A-7115 a dal contra otro. E chofernan tabata I.A.J. y S.J.F. respectivamente. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.250.—. Nan no a duna otro prefrencia di camina pa un banda y di otro banda e velocidad tabata muchu grandi.

CHARLA DI VAN DER WALLE PA MIEMBRONAN DI V.U.

ORANJESTAD — Awe nochi un cuarto pasa di ocho senjor J. van der Walle, hefe di departamento West di Wereldomroep, a la ves colaborador di Sticusa, lo tene un charla den Centro Cultural pa e miembronan di Volksuniversiteit di Aruba y otro interesadonan. Obheto dje charla aki ta: „Informacion tocante Antillas Hulandes na Hulanda."

ANTILLAS A PERDE CONTRA COSTA RICA CU 4—0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Antillas a enfrenta Costa Rica ayera nochi pa dicidi pa e titulo campeon di e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol. Tabata un wega interesante cu a bala hopi fanaticonan na Cuba pa asisti na e encuentro aki. Durante e prome mitad Antillas a wanta e wega masha bunita y algun biaha a pone e gol di e Ticonan den peliger. Den cuarenta minuut di wega Costa Rica ta score nan prome gol, y cu e score aki halftime ta bai aden.

Den diez minuut den e segundo mitad ta resulta un penalty pa La Rosa cual ta bira di dos gol na fabor di e Costarikenjonan. Diezcuater minuut y trinta seconde despues Ruben Jimenez di Costa Rica ta anota di tres gol, y por ultimo faltando algun minuut mas pa e wega termina e keeper di Antillas ta mira di cuater gol pasa. Costa Rica a bira campeon y Antillas e subcampeon di e Noveno campeonato Centra Americano y del Caribe di Futbol. Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe cu e relato detallado dje partido aki.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan jiu'a, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta usina bon di inetni den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Cu un cordial saludo, mi ta bin pidi Rosemarie duna mi un conseho.

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tabata verloofd cu un mucha homber di 21 anja; mi tabata stima e mucha homber ey hopi i e tambe tabata duna mi tur su amor. Ningun dia mi por a pensa, cu su amor tabata falso. Tur mi familianan tabata contento cu e mucha homber i su famianan tambe tabata massha bon pa mi.

Rosemarie a bin resulta cu e mucha homber tabatin un otro mucha muher. [illegible] dos luna pa nos casa. Mi tabata s'nti mi feliz sperando e dia di nos matrimonio.

E mucha homber a traiciona mi. El a saca e mucha muher bai Corsow canela. Rosemarie, mi sufrimento tabata hopi grandi. Mi no por a come [illegible] Mi tabata jora amargamente. Tur mi amigonan tabata trata di con ala mi. Despues mi a bai cerca su mayornan pa mi papia cu nan. Pero kiko Rosemarie ta pensa? Su mama zundra mi. E la laga mi sa, cu ta homber su jioe ta. E mester goza di su bida prome cu e casa. Pues mi a bin confirma mi cu mi suerte. Pero mi a bin pensa cu lo mi no por stima ningun otro hende mas. Te hasta mi a bin desea di por a bandona mi tera aki pa semper. Pero ora cu lunanan a bai pasando, mi a bin cera conoci cu un otro mucha homber. El a concha mi pa lubida e otro mucha homber pasobra e si ta stima mi i e kier casa cu mi. Pero awor mi tin miedo pa e no ganja mi mescos cu esun aya. Siman pasa e otro mucha homber a bini back Aruba. E no a casa cu e mucha muher aya tampoco. El a pidi mi dispensa. Pero esey ta imposibel. Mi no por pordonele lo ke el a haci cu mi. Rosemarie, duna mi un consejo: sigui cunele of laga e sufri awor meseos cu el a laga mi sufri?

Su servidora Amor perdi.

Amor perdi,

Mi amiga, mi por comprende cu bo no por tin confianza mas den un homber, cu ta laga bo dos luna promer di hoso matrimonio. Ki garantia bo tin pa porvenir? Si locura drenta su cabez e ta bolbe haci mescos cu bo atrobe. Talvez ora bo ta casa i hoso tin jioe e por bolbe haci igual. E contesta di su mama tambe tabata masha sin consideracion. Su jioe a kibra su palabra cu bo i su mama mester a comprende bo sufrimento, di pursi e mama tambe ta muher.

Den bo lugar, ami lo pordona e mucha homber ey pero lo mi no kier tin nada mas di haber cu ne, pa motivo cu lo mi no por dunele mi confianza nunca mas.

Ademas mi kier conseha bo di no casa un vez cu un otro hende. Spera poco tempo pa bo tin mas siguranza di bo amor i di amor di e mucha homber.

Bo no mester desconfia tur mucha homber, pasobra uno a trata bo malo. Keremi, mi amiga, tin hopi mucha homber cu bon caracter cu no ta kibra nan palabra duna na nan novia. Tene animo, i mi ta spera cu lo bo bira feliz despues cu un persona cu ta stima bo di berdad.

Rosemarie

ELECCION DI ARUBA CARIBBEAN QUEEN



Durante cu tur e reinanan di carnaval tabata riba e podio diasabra anochi durante e eleccion pa e Aruba Caribbean Queen 1960 den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Despues di un empate fuerte entre Edith y Harms di Caribe, Edith Kock „Miss Heinekens" a gana e titulo.

Un trein a sali foi rails na Palmares

RIO DE JANEIRO, 29 februari. — 10 hende a muri ajera y 14 a hanja herida cra cu un trein di pasahero a kita for di rails cerca Palmares na Pernambuco, Brazil. Un piedra a cai riba e rails far di un cerro na e momento cu e trein tabata pasa, y esey a ocasiona e accidente.

Herziening der gedeputeerdenkwestie

Vervallenverklaring van gedeputeerden wordt geregeld in nieuwe verordening

Willemstad, 1 maart — De Gouverneur van de Nederlandse Antillen heeft aan de Staten ter goedkeuring aangeboden een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Dit ontwerp luidt aldus:

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, in overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de Eilandenregeling Nederlandse Antillen nader te wijzigen, heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1: De Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

I. Het vierde lid van artikel 50 wordt gelezen: „De gedeputeerde kan evengens door de raad van zijn betrekking worden vervallen verklaard: a) indien hij weigert de in artikel 62 bedoelde inlichtingen aan de raad te geven; b) indien hij het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

II. Aan artikel 50 wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende: „5. Over een vervallenverklaring, zoals bedoeld in het vorige lid onder b, kan niet worden beraadslaagd of besloten, dan nadat in een raadsvergadering, ten minste veertien dagen tevoren gehouden, is besloten te verklaren, dat de betrokken gedeputeerde het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

Artikel 2: Deze landsverordening treedt in werking op een bij landsbesluit te bepalen tijdstip, nadat zij door de Koning is goedgekeurd.

Wegwerken van een leemte

De Memorie van Toelichting op deze aangelegenheid vermeldt het volgende:

De Eilandenregeling maakt het de Eilandsraad niet mogelijk een gedeputeerde, die het vertrouwen van de raad niet meer bezit, tussentijds te doen aftreden.

Het heeft zich in de praktijk als een leemte doen gevoelen, dat een regeling van een strekking, zoals sinds 1948 vervat in de Gemeentewet (artikel 87a) in de Eilandenregeling niet is opgenomen.

De Regering heeft zich daarom eveneens beraden over de vraag of aanleiding bestaat tot het treffen van een voorziening van dergelijke strekking in de Eilandenregeling en is daarbij tot de conclusie gekomen, dat daartoe inderdaad redenen bestaan ter verdediging van het algemeen belang. Wijziging van inzichten in de raad dan wel van een gedeputeerde kan er met name toe leiden, dat tussen de raad en de gedeputeerde(n) een zodanig verschil in opvatting over het beleid inzake de bestuursvoering in het gedrang komt en/of het algemeen belang wordt geschaad.

Daar in de Eilandenregeling de mogelijkheid van vervallenverklaring van de gedeputeerde van zijn betrekking in beginsel reeds ligt verankerd, betekent de onderwerpelijke wijziging slechts een aanvulling daarop, temeer daar in het bedoelde geval de essentiala voor de oorspronkelijke benoeming tot gedeputeerde zijn weggevallen.

Teneinde overijld handelen te voorkomen wordt een vijfde lid aan artikel 50 der Eilandenregeling toegevoegd, hetgeen correspondeert met artikel 87a, tweede lid der Gemeentewet. Verdere procedurebepalingen, zoals de Gemeentewet die kent, worden niet nodig geacht.

Voor het overige behoeft dit ontwerp naar het voorkomt geen nadere toelichting.

Verbeterd wereldrecord

SYDNEY, 29 febr. — De Australische athlete Betty Cuthbert (die op de Olympische Spelen te Melbourne drie gouden medailles veroverde) heeft tijdens wedstrijden in Sydney het wereldrecord op de 60 meter verbeterd tot 7,2 seconde. Het oude record stond met 7,3 seconde sinds 24 september 1933 op naam van de Poolse Stella Walasiewicz.

Chimeri verongelukt

HAVANA, 29 febr. — De Venezolaanse coureur Hector Chimeri is overleden aan de gevolgen van een hem tijdens een training overkomen ongeluk. Chimeri raakte met zijn Maserati van de weg en botste tegen een muurtje. Met ernstige verwondingen aan het hoofd werd hij in een militair hospitaal opgenomen, waar hij een uur later overleed.

Verzoenend gebaar der VS jegens Cuba

Washington, 29 febr. — De Verenigde Staten hebben zich in een nota die vandaag aan de regering van Fidel Castro is overhandigd, bereid verklaard om met de regering van Cuba onderhandelingen te beginnen over de geschillen tussen de twee landen. In de Amerikaanse nota wordt voorgesteld langs diplomatieke kanalen inleidende besprekingen te voeren om de plaats, het tijdstip en de onderwerpen van deze besprekingen vast te stellen.

In de Amerikaanse nota wordt gezegd, dat de Amerikaanse regering evenwel de Cubaanse nota van 22 februari niet kan aanvaarden, „in zover deze stelt, dat de Amerikaanse regering generlei eenzijdige stappen onderneemt welke van invloed zijn op de economie en de bevolking van Cuba, hetzij door wetgevende of uitvoerende handelingen

„President Eisenhower", vervolgt de Amerikaanse nota, „moet vrij blijven in de uitoefening van de Amerikaanse souvereiniteit om elke maatregel te treffen die nodig wordt geacht met het oog op de internationale verplichtingen der Verenigde Staten. De Amerikaanse regering, is van oordeel, dat haar rechten en belangen averechts zijn getroffen door eenzijdige handelingen van de Cubaanse regering".

„De Amerikaanse regering," heet het tenslotte in de Amerikaanse nota, „bevestigt haar standvastig voornemen om door haar optreden en haar uitspreken de broederlijke vriendschap te bekrachtigen die beide volken vereent".

Algerije wil praten over zelfbeschikking

TUNIS, 29 febr. — De „voorlopige regering van de Algerijnse Republiek" heeft maandag in een korte verklaring die in Tunis werd uitgegeven, gezegd de zelfbeschikking voor Algerije te aanvaarden, de kantonale verkiezingen en een verdeling te verwerpen en onderhandelingen over zelfbeschikking te eisen.

„Het gaat hier dus niet om onderhandelingen over de toekomst van Algerije. Die toekomst immers zal zijn zoals het Algerijnse volk wil dat zij zal zijn", aldus de verklaring.

Premier Abbas zei in de verklaring die werd voorgelezen voor Radio-Tunis, dat de enige waarborg die Frankrijk tot nu toe voor de toepassing der onafhankelijkheid had aangevoerd het Franse leger was.

„Een beginsel is een ding en zijn toepassing een ander", zei Abbas. Hij verwierp met stelligheid de gedachte van verdeling van Algerije in een federatie van etnische groeperingen. Generaal De Gaulle zou voorstander zijn van een dergelijke verdeling.

Mauritius geteisterd door wervelstormen

LONDEN, 29 febr. — De wervelstorm die in het afgelopen weekeinde het Britse eiland Mauritius heeft getroffen, heeft de helft van de huizen van de hoofdstad Port Louis vernield of zwaar beschadigd.

Van Ceylon is de Britse kruiser „Gambia" met hulpgoederen naar het eiland vertrokken.

In Londen vertoeft op het ogenblik een deputatie van ministers van Mauritius, die financiële hulp komen vragen wegens een wervelstorm die de vorige maand grote schade op het eiland heeft aangericht.

De wervelstorm, die gisteren over het eiland Mauritius is getrokken, heeft volgens voorlopige gegevens, aan 25 mensen het leven gekost. Duizenden inwoners zijn dakloos. De telefoonverbindingen zijn over het gehele eiland verbroken, zodat nog geen inzicht kan worden verkregen in het aantal doden en de aangerichte schade.

Het schijnt, dat alle steden op het eiland door de storm zijn getroffen. Vermoed wordt dat de grootste schade is aangericht aan de suikerrietplantages.



Diasabra anochi den Jamanota Club a tuma lugar coronacion di e reina di carnaval dje club aki Filomena I (Thiel). E presidente senjor Johannes Ridderstap a efectua e ceremonia di coronacion. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Pancho y Prins Carnaval Bobo I, Miss Jamanota Ana Maduro, e reina di carnaval di e club, prins carnaval di e club Andres Maduro y e reina di simpatia Rosa Webb. E pagenan riba e portret ta Robert (na robez) y Eddy Geerman.

Nota di Merca na gobierno di Cuba

Washington, 29 febr. — Merca a declara den un nota, cu a worde entrega na gobierno di Fidel Castro awe, cu e ta dispuesto na cuminza discusion dje conflictonan entre Cuba y Merca, cu gobierno Cubano. E nota Mericano ta propone pa tene discusionnan preparativo via canalnan diplomatico, pa determina e fecha, hora y problemanan cu lo worde discuti.

E nota mericano ta bisa, cu gobierno mericano no por acepta e nota cubano di dia 22 di februari si, loke respecta e parti caminda e ta bisa cu gobierno mericano no ja tuma ningun paso unilateral cu ta influencia economia y poblacion di Cuba.

E nota mericano ta continua bisando cu presidente Eisenhower mester mantene su libertad den ehercicio di soberania di Merca pa tuma cada medida cu e ta considera necesario en bista dje obligacionnan internacional di Merca. E nota ta bisa cu gobierno mericano ta di opinion, cu su derechonan y interesnan a sufri pa motibu di medidanan unilateral di gobierno cubano.

E nota mericano ta bisa al fin, cu gobierno mericano ta afirma su intencion determina pa fortifica pa medio di su accionnan y su declaracionnan, e amistad fraternal cu ta uni ambos pueblo.

Refugiadonan ta bai queda na Nueva Guinea

ROTTERDAM, 29 febrauri.— Nos ta lesa den Nieuwe Rotterdamsche Courant:

Desde dia 11 di februari hopi boto cu refugiadonan (hombernan, muhenan y muchanan chikitu) ta yega costa di parti occidental di Nueva Guinea, biniendo for di e territorionan indones cu ta cerca Nueva Guinea Hulandes. Nan ta bai Nueva Guinea pa keda, pa motibu cu situacion economico ta malu, na e lugar for di unda nan ta bini.

Nueva Guinea no ta duna colaboracion ni permiso pa nan entrada, asina ANP a worde informa for di Hollandia.

Discusion di Krushev i Sukarno a termina

BOGOR, 29 februari. — E discusionnan entre prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno a termina ajera. Nan a firma 3 documento: un declaracion comun, un acuerdo general tocante colaboracion economico y tecnico y un acuerdo cultural.

E acuerdo economico ta stipula cu Rusia lo duna Indonesia un crediet di 250 millon dollar, cu lo worde paga durante 7 anja cu un renta di 2.5 procent. E crediet ta na beneficio di industria y aumento dje produccion agricultural.

Ambos pais lo aumenta nan colaboracion cultural riba tur terreno. E ciudadanonan di cada pais lo por bishita universidadnan di otro pa continua nan estudionan.

Lo tin hopi colaboracion riba terreno di deporte. Rusia lo regala Indonesia un hospital cu 200 cama y un polikliniek na Djakarta.

Krutshef a declara cu e ta apoya e pretension di Indonesia riba Irian Occidental (Nueva Guinea Hulandes) completamente.

Indonesia ta apoya Krutshef su proposicion pa efectua desarme completo y general.

CONDADO Y „HOTEL TORARICA"

PARAMARIBO — Luna pasa Sr. A. E. Rubens, vice-president di Condado Caribbean Hotels Inc. a haci un bishita na Surnam. E compania aki ta explota mas hotel na Estados Unidos y na Puerto Rico y e ta administra Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

Durante su estadia na Paramaribo Sr. Rubens a tene conferencia cu e directiva di N.V. Hotelmaatschappij „Torarica" tocante e administracion di e hotel cu nan ta bay construi, pa cual e Condado-concern tin hopi interes so of den cooperacion cu e grupo Orenstein.

Aunque sr. Rubens den hopi puntonan tabata di e acuerdo cu e plan actual, e la sugeri varios cambio. E reunion di accionistanan di e hotelmaatschappij menciona, cual a worde teni poco tempo pasa, a bini na un conclusion cu e cambionan cu a worde propone tur tabata pa perfecciona e plan y e nan a encarga e architectonan di cambia e plan conforme nan proposicion. Dentro di poco dia nan ta spera sr. M. R. de Woskin, president di Condado Hotels Inc. pa tene conferencianan final tocante un contrato di administracion cu nan por bin cera eventualmente.

PRESIDENT EISENHOWER NA SURNAM

PARAMARIBO — Consulado Mericano na Paramaribo a ricibi noticia oficial siman pasa cu President di Estados Unidos Dwight D. Eisenhower durante su biaha di regreso for di America latino lo haci un „aterizaje tecnico" na Zanderij dia 3 di Maart. E presidente di Estados Unidos lo queda mas of menos un ora na Zanderij y e lo worde saluda door di un grupo chiquito, e.o. Gouverneur, Minister-President, Minister van Openbare Werken en Verkeer, Consul Americano y e director di United States Operations Mission to Surnam.

Kolonel Draper ta capitan di e avion di e presidente, un Boeing 707.

No ta conoci ainda kende lo acompanja e presidente durante su viahe, pero nan ta supone cu entre e personanan aki lo tin varios personanan halto di State Department. Un ora promer cu e jegada di e avion di e presidente, lo jega un otro Boeing 707 cu e periodistanan mericano, cu ta acompanja e presidente durante su biaha. Ademas nan a pidi permiso na Autoridadan di Surnam pa pasa riba Surnam 23 di februari durante e vuelo pa bay Sur America. Gobierno a encarga diferente gruponan na tuma medidanan preparativo en conexion cu e bishita di e presidente di Estados Unidos.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Rosinda Ruiz, pa parti di su amiganan Maria, Francisca Figaroa, Nicolasita Agnes Semeleer, Maria Regina, Theresita Andrea Kelly, prima Ovita Rientje, Berta, Petra, Rosa, Nini Ruiz, Carmen Tromp y Dina Ridderstap y Selva Boekhoudt.

E gentil caballero Crismo Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Aida Giel, sobrinanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel, tambe di su swa Enrique Giel y tur su amigonan di Noord.

Srta. Rosinda Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacio ndi su mama Mona, tata Guillermo, rumannan Tina, Polito, Teofilo, Silvano, Mathilda, Lorenzo, An, Nini, tanta Chia, primanan y tantanan, omonan muy especialmente di su sobrina Rietje, swa Max Tromp y demas familiares.

„Sunday Express" i e submarinonan desconoci Suramericano

Johannesburg, 29 febr. — E corant Sur-Africano „Sunday Express" a scirbi ajera cu e tin informacion, for di cual por conclui cu e submarinanan misterioso, cu a aparece den awanan di Sur-America y Sur-Africa durante e ultimo dianan aki, ta submarinanan Ruso, cu ta opera for di basenan secreto na Zuidpool, of for di basenan secreto na e islanan bandona na haltura dje „costa bruto" di Pondoland, na parti sureste di Sur-Africa.

E corant a informa, cu e autoridadnan militar di Sur Africa ta haci esfuerzonan energico actualmente, pa hanja e submarinonan y cu podiser lo tin maniobra pronto, pa busca e basenan secreto. E stacionnan cientifico, cu e rusonan a establece na Zuidpool y cu ta situa dilanti di Sur Africa, lo por worde usa masha bon pa basenan secreto, asina e corant ta bisa. E ta observa cu e bapornan ruso di carga, cu sa bishita e hafnan surafricano asina tantu biaha y despues bai Zuidpool, sa tin hopi mas combustible abordo, cu nan tin mester di dje pa nan mes. E combustible aki ta destina pa e submarinonan ruso, asina „Sunday Express" ta bisa.

Presidente Frondizi di Argentina a informa ajera na un conferencia di prensa, cu e tin sigur absoluto, cu un submarino desconoci a nabega den Gilfo Nuevo poco tempu pasa.

Ciclon a causa desastre na e isla Mauritius

PORT LOUIS, 29 februari. — E ciclon, cu a pasa ajera y antayera over dje isla Mauritius, a costa bida di 25 hende, segun e calculacionnan provisorio. Mil hende a kede sin dak. E comunicacionnan via telefon a worde danja, pa cual motibo no ta posible pa hanja un opinion ainda dje cantidad di hende morto y e danjo causa. Parce cu e orcan a causa danjo na enter e isla. Nan ta kere cu e plantagenan di sucu a hanja mas danjo cu tur otro caminda.

Informacion di „Chicago Tribune"

CHICAGO, 29 februari. — E corant mericano „Chicago Tribune" a informa awe den un telegram di Helsinki, cu tabatin un explosion enorme na e base ruso mas grandi pa lanzamentu di bombarderonan di larga distancia y raketnan, cu mester ataca Merca.

E explosion a socede dia 2 dje luna aki na e base Alakurtti, na territorio cu anteriormente tabata di Finlandia, parti norte dje circulo polar. Hombernan cu tabata kap palu na un distancia di 55 km for dje base riba territorio finlandes, a bisa cu banda di merdia nan a mira un luz cu tabata asina fuerte cu nan a bira manera ciegu, y despues tabatin un explosion grandi.

Observadornan ta kere cu algun raket a explota inesperadamente. No tin indicacion cu tabatin un explosion atomico.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 90 ct

Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „Oa Stad"

Agenda

CINE

Diamars 1 di Maart

DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Enemies of the Universe" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Hot-Rod Girl" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di Maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmoziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieowsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Comple anjos feliz
6.30 Dinnermoziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Mosica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencorsus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Mosica varia
9.00 Mosica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di Maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Mosical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 1 de Marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mojeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 40

Y segun e por a saca 'fo foi palabranan di Frits cu no tabata existi un segundo muhe mas asina.

Frits a queda ta conta e tata tur cos te ora cu el a yega na e suceso di ajera nochi. Aqui e tata a spanta hera di guli e siga ora cu Frits a bise cu e mucha muhe aqui tabata casa caba.

Cielu santu. Y ta den e trampa aqui e yiu a bin cai. Y awor cu ta e muhe mes a bise cu e tabata casa, e no quier a quere te awor.

El a queda ta persisti cu loque e mucha muhe a conte no tabata nada otro sino un pretexto. El a sinti furia ta drente. Ta paquico ta net......

Inclina den su stul e tabata scucha awor cu atencion redobla y porfin Frits a caba di conta su historia.

Awor pa di prome hez el a hiza cara mira su tata, como si fuera e quier a tende algo foi su boca.

„Y awor el a bai, papa", e dokter a tende manera te leu aya su yiu ta bata hise na un boz desespera te na di dos bez. „Pero lo mi mester hanje. maske mi biaha mundo tres bez.

Van Stuyveren no a responde unbez.

Despues di un ratu manera un hende cu a hanja un idea repentinamente el a puntra Frits asina:

„E carta ei.... bo por tin'e quizas? Bo tin algu contra cu mi lez'e... Podiser mi por hanja un mehor idea dje asunto...."

Tabata un pregunta un poco duro loque su tata a hacie aqui, pasobra amor di tata ta enteramente distinto di amor romantico. E tabata stima su tata, e tabata respeta su tata y e tabata confie tur cos. Pero pa mustre un carta cu un mucha a mande, esaqui tabata un poco di mas y e tabata vacila un ratu.

„Bo mes lo por comprende Frits cu lo mi no por ta contento cu accion dje dama ei, Pero como hende lo mi por exagera mi y lo mi quier queda mas correcto cu por. Aunque cu ta duel mi masha tantu cu cualquier hende por a cohe bo haci nan pantomina. Lo mi a.... pero ya, quico esci ta sirbi toch?"

Sara e tata a cuminza ta kouw riba su siga pa e domina su sintimientonan amarga. E tabata comprende masha bon quico y cuanto un traicion asina por a efectua riba bida di su unico yiu homber.

Un otro hende lo a ranca un fuma pa e lubida. Y despues lo e lubida enter e caso. Of si.... Naturalmente cu n' ta tur momento e asunto ta bai mes facil.

Tin bez maske cuanto bo quier trata na lubida bo no por. Peor ainda ora cu te ainda bo no a domina e orcannan di bo hubentud. E verdriet ei di perdida di un mucha muhe cu bo ta stima por haci bo camna anjanan largu cu un dolor den bo alma cu no ta cura y porfin duele ta mata bo.

Awor e tata tabata pensa riba desaparicion di su mes defunta, e muhe cu asina tanto e tabata stima asina tantu cu na su morto e por haci su curpa un desgracia.

Si e tempo e tata tambe tabatin manera di por a trece e defunta back, lo e a ripara ni pa abri portanan di fierno. Pero tres dia.... tres dia completo. Mi ciclo, pero esci tabata soquetada di mas grandi cu tin.

El a ripara cu un papel tabata schuif riba su pianan. Inmediatamente su instinto a bise cu Frits tabata mir'e.

Un ratu e tata a sagudi su cabez, el a cohe su bril foi su sacu p'aden y a tene e carta na laria den luz di bentana.

El a leza e carta cu atencion, despues el a larga cai. Y e tabata evita di mira su yiu y luego el a holbe ta leza e carta.

Caramba! Esaqui tabata cierto. Indudablemente cierto! Un poco exagera quizas y masha romantica, pero ficra di costumber y hasta sincero.

El a handona su impresion di prome cu un cara amargo manera un tanta hieu. E tabata comprende tambe pa Frits.

E carta aqui tabata decisivo.

El a lamta para y a rek man duna Frits e carta trobe. Mirando cu e yiu a dobla esaqui manera un reliquia, el a tosa.

Camnando ta bai bini den su cuarto el a quita su bril y hungando cu esaqui den su dedenan tras di su lomba e tabata camna ta pensa.

Tur e tempo aqui e no a papia ni un pia di palabra. Despues di a haci su historia publico na su tata e tabata sintie cu un sorto di libertad. No a resta duda ni sospecho mas den dje.

Lo mester hanja Yvonne y lo e mester mira ta cual ta e mucha muhe aqui su dificultadnan. Yvonne y ningun otro. Hamas lo e casa cu un otro mucha muhe.

Dokter Van Stuyveren a purba algu di su sherry y despues di un ratu el a dicidi na puntra Frits:

„Y quico ta para di Lydia?"

Frits a sinti manera un choque pa e pregunta aqui, pero despues el a responde un poco indiferente:

„Lo mi pone na altura di esci".

Tabata reina un momento di silencio den e cuerto.

„Y ta com ta para cu e preparacion pa bo examen final?" Dokter Van Stuyveren a informa mirando su glas.

„Famoso. No preocupa bo pa esci. Mi ta pase facilmente. Practicamente mi no tin nada mes di studia".

Van Stuyveren a sagudi cabez. „Masha bon". Luego el a cuminza ta conta over di amigo y conocirnan y Frits a hira calmo cu su tata a drenta cu su idea. Tambe durante comida ora cu nan tabata combersa riba esaqui y esaya e relacion entre tata y yiu tabata manera dos amigo intimo, como si fuera nada no a pasa.

Sinembargo e tata tahata sinti cu a bini un cambio den Frits su bida pa motibo dje mucha muhe cu asina inesperadamente a hin aparece den su hida. Y el a haci influencia personalmente riba dje.

Tahata parce e tata como si fuera e tahata enfrente di un homber igual cune y no su mes yiu, den quende te ainda e tahata mira e mucha di antes. Pero awor e tahata sinti cu ya el a bira macho caba y no tabata mucha mas.

Ademas tabata duel e tata cu ta di e manera aqui e mester a sinja conoce experiencia di bida.

Te ora numa cu e mesa a ser drecha y cu Van Stuyveren a scohe un bon siga, Frits a bolbe cuminza trobe cu su historia.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Pakiko nos tin cu bai na e mina, Macis?" „Wel, pasobra ey ta e lugar caminda nunca hende sa bai." 2. „E ta un bon lugar pa sconde Julio Kastle". 3. „Kiko bo ta bai haci cumi?" „Ta depende di kiko abo ta bai haci."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque Chico Ordway llama „Juan Smith" awor. No ta porta. Toch e tin cu pagami." „Taxi." 2. Mientras cu den e restaurant di Chen.... „Oh Sabina, mi tin hopi tempo sin mira bo. Drenta y sintabo." „Judami Billy. Mi ta buskando Adan.... bo no por a mirele?" 3. „No, belleza, mi tin hopi tempo sin mira bo ruman.... mi no sa sikiera unda e ta."



DICK TRACY

1. „Para riba bo pianan, Fifth." 2. Eddie, bo ta un traidor. Abo a bisa nan unda mi lugar di sconde ta, no?" „Bisticle e bocinan, Sam." 4. „Boso tene e demonio aki."



RIP KIRBY

1. E yacht „Bucanero" di Stanto, ta sali cu Kirby y Desmond abordo en busca di capitan Doom.... 2. „Bo tin razon, Rip, capitan Doom no mester sa cu boso ta biahando hunto cumi." „Si e hanja sa e no ta tuma nos como pasahero...." 3. ......pero mi tin un plan cu lo convencele ora nos topa cune."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a gana! E por tabata habri, pero.... qui ora y di qui manera?" „Ora di almuerzo, despues di ora di oficina.... door di cualquier hende menos Dave Purdy!"
2. „Ta duel mi Pat, pero esey no ta proba cu Dave no a habriele cu su jabi!" „Duna mi tempo. Tur es tempo, bisa Paula Boswor cu e ta un ama di cas. Mira cuanto stof!"
3. „Vamos, stop di critica! Nos tin bastante awa y jabon, y e limpiadora lo munstra bo na unda bo por laba man!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga e guardianan bay, bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan. Mi no ta haci ningun convenio." „No haci tanto bulla!"
2. „Qui garantia bo ta duna nos, senjor gobernador?" „Mi palabra di caballero."
3. „Y lo bo mehora e condicionnan di trabau.... e mal cuminda cu nan ta duna nos di come?" „Mi no ta haci ningun promesa!"



PEPITA

1. „Lorenzo, Paco a trece su pato amaestrado pa mustra nos." „Y kiko?"
2. „Mi quier pa bo tenele mientras tanto e muchanan ta hunga." „Di ningun modo!"
3. „No sea mal hende! E no ta manera bo!"
4. „No vale la pena pa protesta den e cas aki! Qui vida!"



Aqui nos ta mira e momento di jegada na Hato



Un delegacion di Club Bonairiano di Aruba a hasi un bishita na Corsow. Momento di nan yegada na nos hermana isla, nan a ser fotografia huntu cu e delegacion di Club Bonairiano di Corsow. E grupo ta para na Dr. Plesman Vliegveld.



Sr. M. Albertus president di Club Boneriano di Aruba, ta ricibi na su yegada na Hato un bouquet di flor foi man di Stra L. Thielman na nomber di miembronan di club Boneriano di Corsou.

Autodeterminacion pa Argel

TUNES, 29 februari. — E gobierno provisorio di republica argelino a bisa awe den un declaracion corticu cu a worde publica na Tunes, cu e ta acepta e autodeterminacion pa Argelia, e ta rechaza e eleccionnan 'cantonal y compartimentu y cu e ta exigi discusion tocante autodeterminacion.

Prome ministro Abbas a bisa den e declaracion, cu a worde leza via Radio Tunes, cu e unico garantia cu Francia a ofrece te awor pa aplicacion di independencia pa Argelia, tabata e garantia di ehercito frances. Un principio ta un cos y aplicacion dje principio ta un otro cos, asina Abbas a bisa. El a rechaza e idea di repartimentu di Argelia den un federacion di gruponan etnico. General De Gaulle aparentemente ta favorece un tal repartimentu.

Gobierno di Surinam lo ofrece un regalo na Eisenhower

PARAMARIBO, 29 februari. — Gobierno di Surinam lo haci uso dje bishita corticu di presidente Eisenhower di Merca, na e aeropuerto Zanderij na Surinam, dia 3 di maart, pa ofrece e presidente mericano un regalo. E regalo aki lo consisti di un pida bauxita bunita cu lo worde pega na un pida palu duro manera heru. Lo tin un plaachi di oro pega na e palu cu e inscripcion: „To the president of the United States of America — the people of Surinam — march 1960.

Dia 4 di maart mr. S. D. Emanuels lo sali Surnam pa Antillas

PARAMARIBO, 29 februari. — E corant surinam „De West" a informa di fuentenan bon informa, cu mr. S. D. Emanuels lo discuti revision eventual dje statuut pa Reinado cu gobierno antiliano, durante su bishita na Corsou.

E ministro presidente di Surinam lo bai Antillas dia 4 di maart, pa apertura dje exposicion surinam, aki. Un anuncio oficial ta bisa cu no ta su intencion pa mete den problemanan interno antiliano.

Na Caracas mr. Emanuels lo tene discusion cu e embahador hulandes dr. Bonn, tocante asuntonan internacional, particularmente en conexion cu e organizacion di Estadonan Mericano (OAS), y e organizacion di Caribe, cu lo worde forma. E corant „De West" ta di opinion tambe, cu asuntonan comercial entre Surinam y Antillas tambe lo worde discuti.

Palabranan di Frondizi den un conferencia di prensa

GARILOCHE, 29 februari. — Presidente Frondizi di Argentina a bisa ajera na un conferencia di prensa, cu e y Eisenhower a discuti problemanan mundial y problemanan respecto Merca, pero nan no a discuti e posibilidad di un alianza militar entre Merca y Argentina.

„Mi a bisa presidente Eisenhower, cu actualmente economia di Argentina ta stabel y cu nos mester stimula e desarollo economico di nos pais awor, asina Frondizi a bisa.

Un comunicacion comun a worde publica despues dje discusionnan, den cual ta bisa cu e dos gobiernonan lo sigui lucha pa un nivel mas haltu di bida pa e pueblonan dje hemisferio occidental.

Declaracion di Nehru di India

NUEVA DELHI, 29 februari. — Prome ministro Nehru di India a declara awe den parlamento indio, cu e ta contentu cu e prome ministro chines (comunista), Chou En Lai, a bisa cu lo e bishita Nueva Delhi. Nehru ta di acuerdo pa discuti e conflictonan na frontera indio-chines na april.

Na Peking Chou En Lai a bisa cu e ta contentu cu prome ministro Nehru di India a propone pa larga e encuentro tuma lugar.

Tin 74 minero cerra ainda den e mina na Karl Max

ZWICKAU, 29 februari. — Ajeranan a stop di trata di salba bida dje 74 mineronan cu ta encerra den e mina Karl Marx na Zwickau, Alemania Oriental, ainda, como cu un candela grandi nobo a cuminza. No tin speranza cu e hombernan ta na bida ainda. E desgracia a causa morto di 123 minero. 51 homber a worde salba. Nan a saca 49 cadaver for dje mina. E equiponan di salbamentu a contra cu hopi dificultad durante nan esfuerzonan pa salba bida dje mineronan. E candela nobo ta pone cu a bira imposible pa haci mas progreso.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Geen rood cowboyshirt, mams, want daarop kun je het bloed niet zien!"

„No cumpra camisa di cowboy di color, pasobra riba dje bo n' por mira e sanger!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 2 DI MAART 1960 — Nr. 3676

Raad a eligi Francisco J. Tromp como Deputado nobo cu 13-5 votos

A.V.P. a vota contra perforacion di prueba den haf

Despedida di O. S. Henriquez

ORANJESTAD — Den casi un ora y mei durante e reunion publico di Eilandsraad di Aruba dialuna anochi, e agenda di nuebe punto, inclusivo e despedida di e deputado O. S. Henriquez a keda termina. No tabatin hopi debate di oposicion y e cantidad di hendenan cu tabata den tribuna publico, cu a bini den speranza di tende hopi discusion of cantidad di revelacionnan en bista di e detencion di e miembro di eilandraad P. Croes (P.D.C.), tur a keda desilusiona. Esaki cu excepcion di e 10e klas di St. Augustinus College cu tabata presente pa otro motibunan. E asunto aki di P. Croes apenas a worde menciona.

Un ratu na principio nomber di senjor Croes a ser menciona, ora cu senjor *L. V. Britten* (AVP) durante cu nan tabata trata e cartanan cu a drenta a entrega un carta na e presidente. Den e carta aki e raad ta ser poni na altura, cu senjor Britten a dirigi un protesta por escrito na rechter-commissaris, pa motibu cu esaki a pone den beslag un carta cu senjor



BRITTEN:
vuurwerk no a sende

Croes a dirigi na Eilandsraad. Segun nos a worde informa parse cu senjor Croes den su carta lo a referi na su inmunidad como miembro di raad. E carta di senjor Britten dirigi na Raad y e copia di su protesta huntu cu ne a worde accepta pa notificacion y eu esaki e kestion di Croes a keda foi linia.

Cu senjores Dominico Croes (AVP), A. Werleman (UNA) y Marco Henriquez (PPA) den stembureau a continuacion nan a tene un eleccion pa un sucesor di deputado Henriquez, kende entrante ajera a retira di e puesto aki (no su lidmaatschap di Raad!) Cu dieztres votos na fabor y cincu blancu di AVP senjor Francisco J. (Jossy) Tromp a keda endica como e deputado nobo.



PETRONIA:
Prijs of principio?

Rapport di comisionnan

E rapport dje kerncommissie di raad tocante e situacion dje schoolnan na Aruba, cu a worde traha en bista di e kapitaaldienst dje begroting 1959 despues di algun mal interpretacion y discusion tocante e tres onderwijscommissies — di cual e kerncommissie awor cu e la termina cu su encargo automaticamente a keda elimina y e ambtelijke onderwijscommissie pa e mesun motibu tampoco ta necesario mas di ta existi — riba peticion di e diputado *E. O. Petronia*, a worde entrega huntu cu e rapport di e ambtelijke commissie na e unico onderwijscommissie cu a keda actualmente: esun cu ta existi tantu tempo permanente caba, e onderwijscommissie di Raad mes.

En coneccion cu e desicion aki senjor E. Finck (PPA) a propone pa si ta posibel pa e commissie aki tene un reunion pronto, afin pa nan cuminza studia e rapportnan cu e intencion pa segun e rapportnan duna e Raad e recomendacionnan tocante cual tabata mas of menos urgente. Senjor Finck a expresa e deseo, cu e commissie lo por reuni tantu biaha cu nan ta kere cu esaki ta necesario.

Un proposicion tocante un cambio chikitu den un post di e programa di construccion di schoolnan, y e di tres cambio den e begroting 1959 despues di esaki a worde accepta sin critica y sin votonan individual.



CHANCE:
Ki ora onderhands? Ki ora openbaar?

A falta cu e budget-recht.

E proposicion di Bestuurscollege pa cumpramento di e pida terreno di senjor V. Hickinson banda di e hulppostkantoor na San Nicolas, cu di nobo ta worde presenta na raad, a los e lenganan un poco. Senjor *Finck* (PPA) kende anteriormente a hanja cu e suma di ƒ 17.000.— tabata muchu placa pa seis lugar di parkeerauto, e biaha aki a cambia di opinion, pa motibu cu di e informacionnan nobo cu e la hanja awor di BC, e la discubri cu no tabata kestion di un pida hoeki chikitu, „pero cu tabata trata di henter un caja". „Lastima cu Bestuurscollege no a informa nos esaki mas prome", asina e miembro aki a bisa, kende por lo de mas tabata di opinion, cu BC no mester a adelanta e decision di Raad tempo cu e college a hasi compromisonan cu senjor Hickinson. „Naturalmente e college no a hasi esaki intencionalmente", asina senjor Finck a bisa. Tambe senjor Eman (AVP) mientras tantu a hanja un otro punto di bista tocante e caso aki: „BC ta pone nos pa un hecho



EMAN:
Ningun palabra na despedida.

consumado; e persona en kestion ta menaza caba cu abogado!" e lider di fraccion di AVP ta bisa BC. „Un biaha mas BC a falta cu e budgetrecht". Como cu orador ta hanja cu ta inmoral pa centa cu verjaring di e derechonan di Hickinson pa e terreno cu a worde cumpra caba, su fraccion



HENRIQUEZ
the snowball is on its way!

pa e biaha aki lo duna nan apoyo ainda.

Senjor *Werleman* (UNA) a duna di conoce e mesun opinion y senjor Max Croes (AVP) no ta compronde bon e fondo muchu cla di e expresion di BC den su carta di 2 di Oktober u.p. den cual ta worde bisa: „ta recomendable awor pa efectua e compra, como cu e propietario solamente ta dispuesto pa mantene e oferta aki pa un cierto periodo." Despues cu senjor *Britten* (AVP) tambe ta menciona e mesun punto aki, deputado *E. O. Petronia* ta tuma palabra. „Mi ta spera cu BC a scucha bon na e instruccionnan di Raad. Tabata tradicion, di tur Bestuurscollegenan anterior te cu esun di actual, pa na unda ta necesario den cumpramentu di terrenonan pa hasi convenionan provisional, algu cu tabata tuma lugar a base di confianza di ambos banda. E custumber aki anto den futuro mester worde termina."

Locual ta hasi senjor *Finck* (PPA) observa, cu e no tabatin nada contra pa BC hasi convenionan provisional pa cumpramentu di terrenonan na razon di „prijsnan corriente". E tabata contra e ƒ 11.000.— „pa e barak di madera". „Lo mi ta presente personalmente ora cu nan ta bai muda e barak ai. E ta plama foi otro prome cu nan ponele riba truck!"

Notablemente e deputado Petrona despues dje observacion aki ta keda un poco irrita: „Senjor Finck, kiko ta e punto di discusion: e prijs of e principio?"

Miembro di raad *Finck:* „Pa convenionan provisional den cumpramentu di terrenonan na prijsnan corriente, mi no tin nada contra."

Deputado *Petronia* (na su co-miembronan di BC): „Anto nos por sigui trankil pa hasi convenionan!"

Miembro di raad Eman (AVP): „Mi no ta di acuerdo cu esaki. Serca mi ta trata di e principio. BC no mag haci convenionan di compra sin aprobacion di Raad. Si esaki tabata un tradicion antes anto mester kibra cu e tradicion aki."

Sin cu BC y Raad a hasi un acuerdo fijo tocante e procedimentunan pa futuro den casonan manera esaki e proposicion di BC a keda accepta despues.

Perforacion

E proposicion di BC pa laga hasi e perforacionnan di prueba den haf di Oranjestad y den Lagoen ta e siguiente punto. Senjor *Eman* (AVP) tabata di opinion cu un trabou asina no mag di worde duna onderhands na e Amsterdamse Ballast Mij. cu actualmente ta trahando na San Nicolas. Manera ta custumber mester a worde teni un openbare aanbesteding pa e trabou aki prome „Gustosamente nos kier aproba e proposicion, pasobra haf ta pretu di wowo di AVP, pero nos ta contra e manera di dunamentu dje trabou na un compania sin cu tin un openbare aanbesteding. Despues di esaki nos por duna nos aprobacion". Senjor *Finck* (PPA) en generalmente tabata di acuerdo cu senjor Eman. Sinembargo e tabata di acuerdo „pa e biaha aki pa desvia di e custumber tumando na cuenta e circunstancianan. Senjor *L. Chance* (PPA) ta desea di tende di Bestuurscollege pa cuanto tempo e compania A.B.M. lo

Sigui lesa pag. 3

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Candela na La Linda

Diasabra mainta pa 8'or y mei tabatin un candela na La Linda na Oranjestad cu a worde causa door di e spat di candela cu mester a sali di e schoorsteen di e panaderia di De Veer. Ora cu brandspuit a jega, ya e personal a paga e candela caba.

Nan a cortele

Diasabra anochi H.C. bon burachi a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta y un hinka. Den su cara e tabatin un corta di su nanishi te na su orea. E la bisa cu nan a maltratele den Lago Bar. Despues cu nan a atendele na hospital polisnan a ponele den cel pa e desembriaga.

Trobbel chiki

Diadumingo atardi nan a pidi judanza di polis banda di Trocadero, na unda un participante di den carnaval a worde golpea. Ora cu polisnan a jega ya e victima a bai caba. Segun ta worde bisa cu e tercio a bai serca recherchenan cu e caso.

Bringamentu

Diadumingo atardi den Nieuwstraat banda di Rio Bar tabatin pelea. Un tal J.G. a hanja desunion cu su ruman y su amigonan. E ora ei polisnan a pone J.G. den cel pa e desembriaga.

Bao di influencia

Diadumingo atardi polisnan a detene J.d.J.S. di A-5229 y a ponele den cel, pa motibu cu e tabata corre auto bao influencia di alcohol.

Otro herido mas

Diasabra atardi nan a pidi polisnan di San Nicolas pa yudanza pa un homber B.M.M. cu nan a hanja sangrando riba stoel di un auto. Parse cu e la herida su mes despues di un caida. Despues di a worde atende pa un dokter nan a transportele pa hospital.

Burachi na wiel

Diadumingo mainta polisnan a constata cu un tal B. tabata maneha cu su auto stranjo den Helfrichstraat y cu e no por a logra parkeer su auto bon. Ta resulta cu e homber tabata bon zeta! Claro cu nan a hibele pa e lugar conoci.

F. J. TROMP A ACCEPTA E ELECCION

ORANJESTAD — Senjor F. J. Tromp, kende antajera durante e reunion publico di eilandsraad a keda elihi como deputado, a accepta e eleccion aki.

Awe mainta senjor Tromp a hasi su huramento como deputado den presencia di Gezaghebber. Bestuurscollege durante un reunion cu nan a tene aiera a disidi di nombra senjor O. S. Henriquez entrante 1 di maart 1960 como hefe di Bureau voor Welvaartszorg. A la vez entrante e fecha di awe senior O. S. Henriquez a hanja buitenlands verlof.

„OCEAN MONARCH" TA KEDA 23 ORA

ORANJESTAD — Awe nochi pa seis 'or y mei „Ocean Monarch" di Furness Line ta worde spera na Oranjestad, pa cual bapor E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta agente aki na Aruba. E bapor cu ta bini cu 318 pasahero, lo keda no menos cu 23 ora largu na Oranjestad. Ora di salida ta fija pa diahuebs seis'or di atardi. Un hecho simpatico di e donjonan dje compania cual na e manera aki ta duna e pasaheronan un oportunidad pa gosa dje hotel den oranan di anochi y tambe ocasion pa por bishita e centro di comercio durante di dia.



Cientos di fanatico a duna e delegacion di futbol un cordial bonbini, despues cu e delegacion a para den un fila ora nan a baha for dje avion cu a trece nan di Cuba, un grupo di belleza arubana a coloca un krans di flor na nan garganta. Aki riba e simpatica reina di club La Fama, y e keeper Pupy Diaz.

HUBILEO DI CONTRAN ARENDS KETU

ORANJESTAD — Ayera mainta den circulo intimo y den presencia di gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjor R. van Haaren, director di Landsradiodienst, a worde celebra e hubileo di cuarenta anja di servicio y despedida di senjor Contran Arends, hefe di Radiodienst na Aruba. Senjor van Haaren a dirigi palabra na e hubilario kende awe ta sali cu cuater siman liber di servicio y despues di su verlof di seis luna cu ta sigui riba esei, lo bai cu pensioen.

Un bunita regalo y bouquet na nomber di directiva y personal na Aruba a worde entrega na e hublario. Tambe tabatin un ofrenda floral di e personeelsvereniging di Corsow, na unda tambe senjor Arends ta hopi aprecia.

ESNAN CU A SLAAG PA STENO Y TYPEN

ORANJESTAD — Di e Curso „Succes" a slag pa examen machineschrijven of stenografie siguiente candidatos:

Pa machineschrijven:

Damas
L. M. Albertus
R. J. Arends
S. A. Boesjes
M. T. Chai
O. M. de Cuba
J. L. Eman
F. Lichtensztajn.

Caballeros:
J. van der Biezen
L. A. Jimenez
J. R. Hoevertsz
W. Kelly

Pa stenografie: Nederlandse taal:

Damas
M. V. Croes
F. F. Roos

Stenografie: Engelse taal:

Dames
C. E. Croes
M. B. de Cuba
J. J. Eman
M. T. Martha.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Carta di Luleaa

Luleaa, Ciudad cu ta desefia scuridad

Cu siguiente carta di Lu'eaa, centro capital di e provencia di Norbotten, den Nord di Suecia, traduci di e boletin di Unesco, nos kier hiba na conocimentu di nos hoben lectornan e bida y su problema na terranan leu den Oriente y den Occidente di mundo.

Bida den un ciudad cu e clima triu y cu hopi ijs y nieve continuamente, segun imaginacion di hopi hende, lo ta duro y sin placer, cu su casnan fuerte y grandi, pero sin belleza y su habitantnan digno y virtuoso, pero sin gracia ni personalidad.

Sinembargo, e ciudad cu nos ta scirbi di dje, Luleaa ta un prueba di lo contrario. S'taa den circulo artico, cu un temperatura cu poco bia'na ta subi mas di 35 grado bou di cero, ta un dje ciudadnan alegre y activa di Suecia.

Por ta cu razon di su vida anima ta pa motibu dje hecho di su crecementu rapido y overwacht, den curso di 15 anja e la camb'a asina tu tu. y a aumenta asina tantu cu awor e tin como mas di trinta mil habitantes. Hopi dje habitantenan aki tabata hendenan cu tabata biba den capetan desola den e region di Norbotte, cu ainda no tin mentalidad y e custumbernan di e hendenan den otro ciudadnan urbanisa.

Si bo ta b'ba na Luleaa, sigur bo ta traba den industria di minera o den carpinteria, of bo ta ingeniero, pasobra Luleaa ancer cu su hal (su bahia), ta tur na ijs durante cincu luna den un anja, ta e hal principal na unda nan ta embarka e mineralnan y e madera di e regionnan mas den extremo di Nord di Suecia. Bo cas lo ta un dje casnan typico cu nan daknan di panchi corra. Di un of otro manera lo bo tin un bista magnifica dje bunita golfo de Botnia y dje cerronan halto cubri blancu di sneeuw cu ta den horizonte. Y como bo ta ciudadano di Luleaa, bo bida lo ta yen di e custumbernan tradicional pintoresco di e region, hunto cu tur e ventajanan di e bida moderna.

E tradicion ta di s'glonan y siglonan atras, tempo cu e comerciantenan di kona di bestianan tabata cruza e region aki y despues a cuminza ta stablece nan mes rond dje bahia. Prome esnan a dedica placa pa traha un misa. E misanan aki a atrae otro hende mas, cu tabata bini di destancianan leu pa asisti na e servicionan. Y di e manera aki Luleaa a nace, y e ciudad antiguo di „Gammelstad", na unda te cu awe ainda lo bo mira e bunita misanan di siglo d'ezeincu.

Awor cu e comunicacionnan moderno a simplifica e problema di transportacion, ainda mas y mas hende ta bini di leu pa asisti dianan di fiesta religiosa den e misanan aki, of pa celebra casamentu, batisamentu, entierro etc. den e misanan antiguo aki.

Sinembargo e tradicion rica aki no ta ningun strobacion na e habitantenan di Luleaa pa no lucha pa moderniza nan formanan di existencia, y ta casi sigur cu nan lo mustra un bishitante estranhero na prome lugar tur nan cosnan moderno y principalmente e Centro Comercial ultramoderno, prome cu nan mustra e bishitantenan e reliquianan di siglonan anterior.



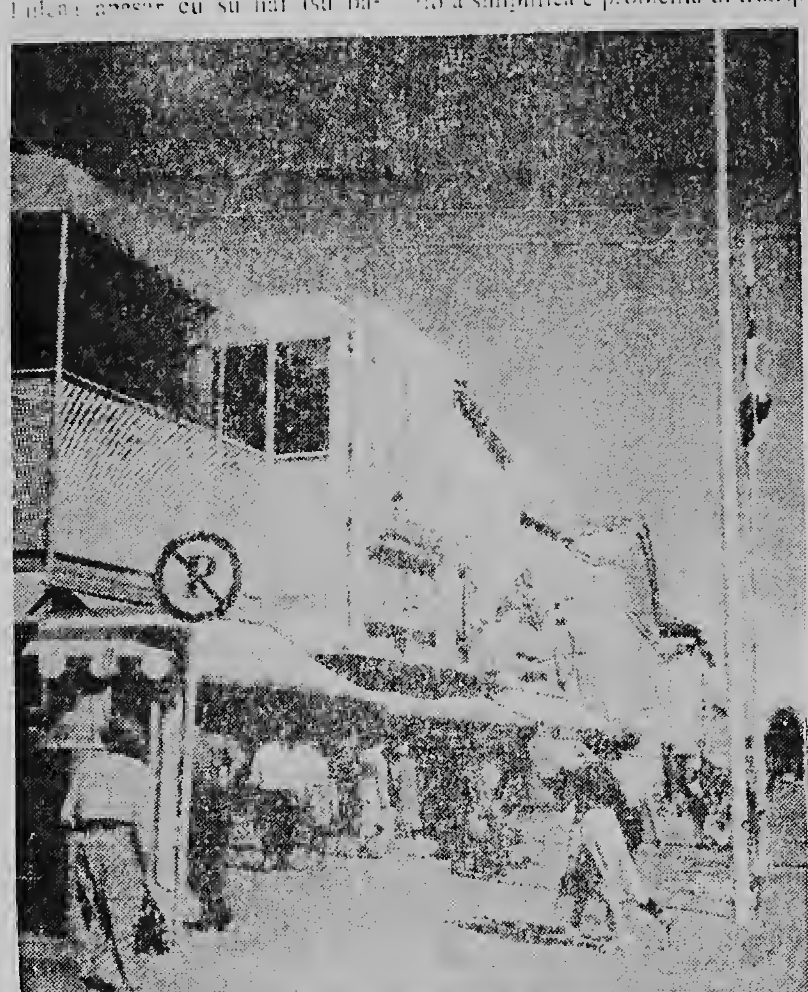
Diferente sitionan di Gammelstad a keda mescos cu nan tabata 15 siglos pasa. Sin ningun cambio casi.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris)

E Centro Comercial cu tin siete piso, a ser construi durante 1955 y a causa un berdadera revolucion den bida di e *lugarenjos*, pues berdad e ta un pueblo den un pueblo, cu a ser traba di acuerdo cu modelonan Norteamericano di ideanan di un arquitecto ingles, senjor Ralph Erskine, teniendo na cuenta custumbernan di e pais y te hasta por bisa tambe nan deseonan den progreso di e sueconan.

Drentando den e Centro nos ta banja un impresion di ainda ta den un caja, apesar cu e temperatura awor ta un poco mas primaveral, 18 grados só. E tiendanan ta uno banda di otro manera e tentnan den un terreno di feria. Un musica alegre ta predispone e bishitante na un bon humor. No ta falta e plaza chikitu cu su cafeteria den centro y su fuente di soda.

No ta nada stranjo cu 35.000 persona ta bishita e centro durante un dia. Otro ta bini pa hasi nan cumpranan den e cincuenta diferente negoshinan den e Centro, pero hopi tambe ta bini pa kuier, dal nan koppi koffie of pa conbersa cu otro amigunan. Den oranan di anochi e centro ta lugar na unda nan ta tene mitinnan religioso of politica, tambe tin baile, tin show di moda, tin exposicion di arte etc. etc. Specialmente muchanan ta hanja e atmosfera den e Centro agradable, pa e motibu aki nan departamentonan, nan salanan di diverticion semper ta yenyen.

Mientras tantu e Centro Comercial na Luleaa ta brilla den su cantidad di borchinan di propaganda di luz electrico y den e region di mundo aki casi inhumano ta keda anuncia cu tin hendenan dispuesto pa lucha contra friu y pa crea contra tur obstaculo di naturaleza un comunidad civiliza, alegre y moderno.



„Centro Comercial", construi durante 1955, ta un pueblo den un pueblo. Paden bo ta hanja bo cu „cajanan" cu tiendanan banda di otro, den estilo di un feria asina.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris

Fabian gosando di su Viewmaster



Aki nos ta mira e hobenelto FABIAN SEMELEER di Noord 65 kende despues di lot entre esnan cu tab'tin tur e contestanan correcto a No. 2 serie 2. Hunto cu su bira ganador di e concurso mama poco dia pasa e la pasa busca su VIEWMASTER na nos oficina.

GANA UN PREMIO no. 3 serie (2)



1



2



3



4

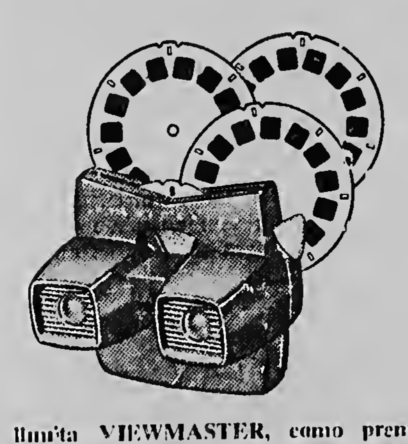


5



6

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di tres set di plaatjinan den concurso seria2. E reglamentonan ta conoci caba.

Pues ata e di tres rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 12 di maart, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER DIA 16 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

Como cu nos no a bini cla cu controla tur e solucionnan, tabatin asina hopi, y tambe pa otro strobacion inevitable, nos lo publica e resultado di serie 2, awe na ocho dia, y tambe nos lo anuncia kende ta e fortunado ganador(a) di e siguiente VIEWMASTER.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XIII —

„Si. . . ., mi agente Harris", e comerciante ta agrega, „y su morto mester worde venga".

Moini Loenga ta bisa: „Mandele pa rey Massongo di Asoeas! Su hendenan lo cortele na pida pida! Nan no a lubida e smaak di carni di hende ainda!"

Berdad e rey Massongo ta hefe di e kannibalnan y ainda nan tabata come hende basta cu nan hania. Pero cu tur esaki ainda Negoro no ta conforme manera di termina cu Dick Sand, no e no kier a laga su victima sali for di su bista.

„Aki na e lugar aki e blancu a mata mi companjero Harris."

„Y aki e tambe mester muri", Alvez ta bisa.

„Unda cu bo kier, Alvez," Moibi Loenga ta contesta, „pero pa cada gota di sanger un gota di bo bebida fuerte!"

„Si", e comerciante ta bisa, „bebida fuerte, manera candela y awe nos lo laga e rey mira con e ta manera candela berdad. Nos lo laga vlam sali for di dje. Awe Jose Antonio Alvez ta ofrece e rey un ponche. . . ."

E rey tabata bula 'riba di alegria. Su muhernan, henter su corte tabata participa den e alegria aki. Nunca nan a mira brandewijn saca candela ainda, y nan tabata kere caba cu nan por a bebe e candela huntu cu ne.

Pobercito Dick Sand, un fin terribel ta sperele. Programa di e atardi ei tabata prome bebementu di e ponche y despues maltrata Dick te ora cu e muri.

Dick Sand cu tabata bon sigura den e deposito lo bandona e lugar ei solamente riba su caminda pa morto. E otro catibunan, sea cu nan a worde bendi caba of no a bolbe pa e depositonan. No tabatin mas hende riba e mercado, cu excepcion dje comerciantenan, e sargentonan y e soldanan cu tur tabata prepara pa gosa di e ponche, esta si e rey hanja bon di laga nan pruba un parti di dje.

Riba conseho di Negoro, Jose Antonio Alvez no a hasi su preparacionnan barata y pober. E la laga trece manera un tobo grandi di koper cu por contene por lo menos 200 liter. Nan a pone e tobo aki meimei riba e plenchi dje mercado. Barilnan cu brandewijn, di mal calidad, pero fuerte a worde yena den e tobo. Kaneel promente y otro speceriinan a worde agrega den e brandewijn na abundancia, y asina e ponche aki tabata mas pikante y mas fuerte ainda!

Tur e hendenan tabata rondona e rey. Moini Loenga ta cocoeha bai na e plenchi, casi bo por bisa cu e tobo dje brandewijn aki tabata atraele asina tantu cu e tabatin gana di bula den dje mes.

Alvez ta wantele na un destancia sinembargo y ta entregele un torch na candela.

„Candela", e ta bisa yen di satisfaccion. „Candela"! Moini Loenga ta ripiti.

Y ta pega e brandewijn na candela. Esta un candela, esta un vlam, e vlamnan blauw tabata duna un efecto particular riba e liquido. Carranan dje hendenan cu tabata rond ta hanja un color stranjo. E negernan tabata casi razu caba di alegria, nan a cuminza ta grita, baila, duna otro man, y asina ta forma un kring rond dje rey.

Alvez tabatin un cuchara grandi di metal y ta dal dos buelto den e liquido, ora cu e vlam a baha un poco. E Rey ta ranca e cuchara for di man di Alvez, saca un schep yen di e liquido cu e vlamnan riba dje y ta pone esaki na su lipnan.

Pero un grito ta scapa for di garganta di e rey Moini! E rey a pega na candela, manera un bleki gasolin. E candela no tabata duna masha calor, pero e tabata dobbel fuerte. E incidente aki ta stop e bailamentu den e kring mes ora. Un ministro dje rey ta bula riba dje pa paga e candela, pero como cu e tambe tabata hanja den alcohol, ta pega na candela mes ora, ademas henter e cabezantenan tabata corre e mesun peliger aki, pasobra tur tabata hanja den alcohol.

Alvez y Negoro no tabata sa kiko pa hasi, con pa salba e rey. E muhernan cu a spanta tur a ranca na carreda corre bai. Coimba tambe a baha na catuna asina liher cu su pianan tabata permitiele, pasobra e tabata sa masha bon con liher e tambe ta kima. E candela no por a worde domina y dentro di algun minuut Rey Moini y su ministro tabata un moton di shinishi c bou.

Un entierro real

E dia siguiente, 29 di mei, e ciudad Kazone tabata presenta un bista henteramente diferente. E negernan cu a spanta pa baster no tabata riska ni pa sali for di nan hutnan. Nan, rey y e minister so a para pega na candela y bira un mancha di shinishi, esaki si tabata inexplicable pa nan.

Alvez tambe a keda intrankil den su casita. Na prome lugar e tabatin miedu cu e otro negernan lo culpele pa e desgracia aki Negoro a recomendele pa tene cuidao. Pasobra si nan bisa cu t'e ta culpa di morto di rey, anto tal ves e historia aki lo bira masha mahos pele. Pero Negoro a hanja un bon idea, huntu cu su amigo Alvez nan a cuminza plama e rumor, cu e morto dje rey tabata un hecho sobrenatural, y cu e hefe grandi aya riba ta warda esaki solamente pa e grandinan na e mundo aki E negernan cu ta asina fuerte den superticion, no a duda ningun momentu den e declaracion aki, y mes ora ta accepta tur cos. E candela cu a kima e rey y su ministro tabata un medio santo, solamente cu nan mester forma un entierro real pa e dosnan aki, esta cu e shinishi cu a keda, pa hasi esaki desaparece ceremonialmente. . . .

(e ta sigui)

Cientos di fanaticos a bai ricibi e delegacion di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Exactamente for e DC-6 di KLM procedente for di Havana via Kingston a aterriza na Prinses Beatrix Vliegveld cu e delegacion completo di futbol cu a bai representa Antillas Holandesas durante Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol.

Tabata tin un multitud grandi di fanatico y famianan cu a acudi na Vliegveld pa duna e futbolistanan un caluroso bonbini.

Ora cu e avion a para dilanti di e edificio no tabata tin manera mas pa retene e grupo grandi personanan cu kier a yega mas cerca pa mira e muchanan.

Comite di recepcion

Despues cu e delegacion a baha completo, un Comite di Recepcion a ricibi y saluda tur. E Comision aki tabata consisti di Gezaghebber Beaujon, diputadonan senjores E. Petronia y F. Vernet, Reina di Deporte Srta. Nilda Croes, Sr. Tico Kuiperi, vice-presidente di ASU, U. van Breet, presidente di AVB, y Daniel Kelly, miembro di directiva di NAVU.

E delegacion luego a para den un fila cu cara pa e publico y un grupo di hellezas arubana a coloca un krans na garganta di cada un di e miembronan di e delegacion. E ofrenda floral aki tabata di ASU, mientras cu luego Reina di Deporte Nilda I a entrega na e Hefe di e Delegacion Sr. Daniel de Lange, un bouquet na nomber di AVB.

Luego di e tramitenan usual, den diferente convertible e delegacion a haci un paseo den callanan di Oranjestad y bai luego den Wilhelminastadion, caminda cada hungador a worde presenta na e fanaticada cu tabata presente, y caminda mas bouquet a worde entrega na e delegacion den nomber di entidadnan deportivo.

Despues di e homenahe aki e delegacion a bai na Club Caribe caminda e club aki a ofrece un brindis na nan.

Parti di delegacion Surnamenjo a pasa ayera

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Parti di e delegacion di Surnam a pasa nos isla ayera di transito rumbo pa Corsow pa sigi awe mainta pa Paramaribo. E parti aki a viaha hunto cu e delegacion antillano.

Sr. A. Kamperveen, entrenador di e seleccion di Surnam a declara na nos cu e equipo ta bai Surnam promer pa luego sali dia Vierna pa Costa Rica. E plannan original di bai for di Habana directamente pa Costa Rica no por a bai door. Surnam lo sali dia Vierna pa San Jose pa tuma parti den e III Campeonato Panamericano di Futbol.

Resto di e delegacion di Surnam a viaha via Trinidad pa bai Surnam y tambe lo yega aya den curso di awe.





Willem M. [illegible] Van Rie



E marconista Van Rie ta worde acusa di tabatin relacion cu sra. Kauffman abordo di e bapor Hulandes ,,Utrecht" y cu e la tir'e foi bordo dia 18 di sept, u.p. mientras cu sra. Kauffmann tabata bewusteloos, poco prome cu e bapor a sali di Boston na Merca, y cu esaki di e manera ei a perde su bida. Ariba: Lynn Kauffmann e victima. E marconista Hulandes Van Rie, y abou esposa di van Rie.

REUNION DI EILANDSRAAD

CONT. DI PAG. 1

ta trahando den haf di San Nicolas, y cu lo tin tempo ainda pa tene un openbare aanbesteding pa e trabou.

Riba esaki deputado *Henriquez* ta splika pakiko tabata necesario pa desvia di e reglamento y no tene un openbare aanbesteding. E oferta di A.B.M. ta masba abou, pa motibu cu e compania aki no tin necesidad di paga tur e gastunan di material y personal cu mester worde treci pa Aruba. E segundo motibu ta e tempo: pa un openbare aanbesteding mester worde traha un bestek, locual ta costa hopi tempo. Precies e deputado no por a informa cuanto tempo e compania A.B.M. lo ta na Aruba ainda.

,,Algun luna ainda" casi sigur. Pero en todo caso lo ta muchu poco tempo pa tene un openbare aanbesteding, y tin hopi chens cu e compania lo bai prome. Ademas door dje openbare aanbesteding aki, Aruba por perde un bon oportunidad. Ta bini acerca: si A.B.M. hanja e trabou di perforacion, e compania aki despues durante un openbare aanbesteding pa e trabou di cobamentu den haf y den e Lagoen, atrobe pa motibu cu nan tin material y personal aki, di por duna ofertanan mas barata cu otro companianan, locual ta resulta cu Aruba ta spaar mas placa trobe. E deputado ta insisti na interes general pa aproba e onderhandse aanbesteding aki. ,,Y mester tene na cuenta, cu no ta imposibel, cu e necesidad pa facilidadnan di haf banda di Barcadera pa industrianan nobo denter poco tempo lo bira urgente."

Senjor Eman (AVP) no ta keda convenci. E la tende cu e compania A.B.M. tin trabou pa seis of siete luna mas den Lago. Tambe e ta di opinion cu na un openbare aanbesteding en bista di e competencia e ofertanan por resulta menos di ƒ 22.000.— di A.B.M. ,,Di urgencia raad no ta na altura di nada. Tocante esaki BC no a papia nada nunca. Pues nos no por tene esei na consideracion."

Senjor *Chance* (PPA) no kier duna e impresion cu e ta contra e trabou di perforacion, pero e mester bisa cu durante e reunion di begrotingsbehandeling di algun dia pasa, tocante compramentu di henzine pa e autonan di BC, ora cu e la puntra pakiko no ta informacionnan di Havenmeester tocante e prijs di A.B.M.

Deputado *Henriquez* ta contesta unicamente, cu e hecho, cu e rapport di perforacionnan mester ta cla denter di dos of tres luna, un factor cu e la lubida di menciona mas prome. Riba esaki Havenmeester C. H. Beaujon ta hanja palabra di e presidente. E la informa cu e prijs ta atractivo. Un openbare aanbesteding segun su punto di bista, lo bira un wega basta costoso, ademas cu tempo cu Lago a tene un openbare inschrijving pa e asunto di cobamentu den haf di San Nicolas, cu Lago mester a duna e participantenan $ 2.500.— di antemano pa cubri e gastunan di nan averiguacionnan pa hasi e oferta. ,,E averiguacionnan aki e compania A.B.M. ta hasi gratis den e caso aki." E proposicion di BC riba esaki a worde accepta door di raad cu 12-5 votos. Senjor D. C. Mathew un poco prome cu e votacion a bolbe bandona e sala di reunion y e fraccion di AVP tabata contra e proposicion, no pa motibu cu e plannan no tabata gosa di simpatia di e fraccion, pero pa motibu cu nan no por aproba e manera cu e asunto a worde atende. En todo caso e perforacionnan por cuminza asina cu A.B.M. ta ela cu e trabou di Lago.

Despues cu e ontwerp-eilandverordening tocante kasgeldleningen a worde accepta cu AVP contra, a jega e momento pa tuma despedida di e deputado Henriquez. Presidente F. J. C. Beaujon a gradici senjor Henriquez pa tur loke e la hasi den ultimo cuater anjanan pa e comunidad como deputado. ,,Hopi dje proyectonan a worde principia bou di bo direccion y a worde termina. Tabata un encargo dificil y BC ta masha agradecido na bo pa bo trabounan como deputado."

Senjor *Fabian Kelly* (PPA) den su speech di elogio ta jama e deputado un ,,He-Man" y ,,e persona central" den BC. Segun senjor Kelly por a informa cu senjor Henriquez durante duna Lago e oportunidad aki como prueba di goodwill sin tene un openbare inschrijving, BC a contesta cu nan tabata contra pa duna entreganan asina onderhands.

Tambe senjor Chance tabata desea ultimo anjanan no tabatin un bida facil. ,,Have a goodo time, Oscar y masha danki" batata palabranan di senjor Kelly, kende a duna di conoce di ta prefera di papia na papiamento.

Despues cu senjor *Jose Geerman* (PPA) cu un poco duele tambe a papia di e ,,despedida provisional" cu senjor Henriquez ta tuma di Raad actualmente e no por a keda sin menciona e diferente obranan notable cual a tuma lugar riba iniciativo of bou direccion di senjor Henriquez. Jegada di Trans Caribbean tabata un dje ultimo hechonan exitoso di dje.

,,Un despedida manera esaki mi no a spera" tabata palabra di senjor Henriquez. E deputado, tirando un bista atras na e anjanan cu a pasa, ta constata cu satisfaccion con e critica sceptico di cuater anja largu entre e hendenan na Aruba, ora ta papia tocante plannan pa futuro poco poco a cambia den confianza y curashi. E apoyo moral cu B.C. gradualmente ta cuminsa hanja ta un satisfaccion pa e college asina orador ta bisa, kende ta memora con temponan anterior e hendenan no tabatin confianza den un hotel, pero cu toch a worde traha. Con B.C. durante inauguracion di e hotel a bisa: awor mester bini mas comunicacionnan di aviacion pa Aruba, y tambe con e esfuersonan aki a ser recompensa denter di ocho luna despues di inauguracion di e hotel". Actualmente nos ta conferenciando cu mas companianan di aviacion y nos tin confianza cu mas di nan lo bini Aruba. Sinembargo e deputado tabata di opinion, cu awor cu gobierno a forma e industria di turismo y ponele en marcha, cu particular mester sigui desarrolla e iniciativo aki.

,,Si e industria di turismo bira un exito", asina senjor Henriquez ta bisa, ,,ta manera un rollende sneeuwbal. Tres anja despues di apertura di Caribe Hotel na Puerto Rico di repente hotelnan a cuminza ta sali foi terra, den UN golpi nan a construi cuater hotel di cada uno cu cuatercien cuarto. Mi ta sigur, cu na Aruba tambe lo bai asina". E deputado ta incita pa gobierno y companianan y negoshinan particular tur coopera tantu posibel cu otro pa vang e ,,snowball". Denter di algun anja mas por ehemplo hopi facilidadnan na Aruba mester worde mehora".

Ademas di tabatin confianza den un progreso rapido y saludable di e industria di turismo na Aruba, senjor Henriquez manera cu e la duna di conoce tabatin hopi confianza den otro industrianan tambe.

,,Algun anja pasa hopi hende no tabatin confianza den industria di turismo, cu toch a ser skohi gracias na e confianza cu gobierno tabatin den su mes. E mesun confianza aki lo trece otro industrianan pa Aruba tambe.

E confianza propio ta necesario. No desaproba bon plannan pa interes di partido. Pasobra e lucha ta pa INTERES GENERAL.

Deputado Henriquez por lo demas ta gradici raad y College den B.C. pa e cooperacion agradable durante anjanan transcuri.

Cumpleanjos

E hobencito Simplicio Jose Henriquez ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Mario, Mariano y Rolando, madrina Catharina Farro, padrino Nicasio Hayde y Cecil Giel, especialmente di tur su amigonan di 4de klas di Sint Aloysiusschool na Noord.

Senjor Leonardo y Isenia Vrolijk ta cumpli tres anja casa y ta ricibi felicitacion di nan tres jiunan Roy, Adichi y Jossy Vrolijk, tata, mama, tur su rumannan y di familia Haayen, Wever y Vrolijk.

Senjor Enrique Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aida, Jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel y tambe di su swa Crismo Koolman.

E simpatica senjorita Rosinda Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi un sincera felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Hypolito, Teofilo, Sylfiano, Mathilda, Laurensio, Diana y Juanita, tambe di tanta Chia, swa Max, sobrina Rietje y tur su amiganan.

E caballero Hose Roscndo Tromp ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Eliza, ruman Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aurita, Benny, Frans, sobrina y sobrinonan, swa Alberto, Frans, Agapito, tur su amigonan, amiga, tambe di su padrino Modesto Oduber y madrina Sofia Dirksz y demas familia y amistades.

Comision di torneo di campeonato mundial di futboll

BAZEL, 1 maart. — E comision di organizacion dje torneo pa campeonato mundial di futbol (na Chile na 1962) a revisa e esquema pa e zonanan di Sur America y Merca Central. E decision tocante Surinam y Antillas tambe a worde revisa.

E tres subgruponan lo ta Mexico-Merca-Canada, Guatemala-Honduras-Costa Rica y Surinam-Antillas Hulandes.

Asina ta cu ambos parti di Reinado ta forma un subgrupo y uno di nan lo hunga den segundo voorronde dje torneo, e ganador lo hunga contra Paraguay.

E weganan pa e torneo final lo worde hunga na 9 ciudad, esta na Arica, Antafagasta, La Serena, Valparaiso, Vino del Mar, Rancagna, Talca, Concepcion y Santiago, na cual ciudad e stadion lo worde haci mas grandi pa e por acomoda 100.000 persona.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij ,,De Stad"

Agenda

CINE

Diarazon 2 di maart

DE VEER 8.30 ,,The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 ,,Atomic Peril" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 ,,H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.
AURORA 7.30 ,,Run silent, Run Deep" - a.l.
SAVANETA 7.30 ,,The Matchmaker" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
2.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amalea
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO KELKBOOM

Diarazon 2 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz y Sonora Matancera
5.30 Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
8.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Quiz programa di Leche Pet
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

Den partido di clase ,,B" Don Bosco y Mariniers ta gana resp. di R.C.A. y Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di basketball den clase ,,B" cu a wordu hunga dialuna nochi riba cancha di Aruba Jrs., entre e dos promer teamnan tabata Don Bosco y RCA, e wega a sali cu un victoria di 24-11 pa Don Bosco, den di promer half caba Don Bosco a tuma ventaha di 14-6 contra RCA, y ta aumenta e ventaha aki anotando 10 puntos mas den di dos half, mientras cu RCA solamente por anota 5 puntos mas, cu e merecida triunfo aki den nan promer salida Don Bosco ta bolbe cas.

Mientras cu pa RCA tabata e promer derrota den un salida tambe.

Topscorer tabata pa Don Bosco R. Gibbs cu 8 puntos, y pa RCA a score mas tanto A. Thiel y D. Pahlo cu 4 puntos cada uno.

Mariniers ta gana di dos wega consecutivo

E team di Mariniers cu den promer salida a derrota e team di Spes Patriae, dialuna nochi a pone otro victima riba nan lista ganando di e muchanan di Estrellacu score di 11-9, den di promer half nan a tuma un ventaha chiquito di 5-2, manera nos por weita e score tabata masha abao mes, prueba cu e team nan no ta train nan shooting mucho, den di dos half e muchanan di Estrella ta reacciona poco, y ta out-score nan rivalnan anotando 7 puntos contra 6 di e Mariniers, pero e ventaha di 3 punto cu nan tabata tin na sosiego tabata basta pa gana e partido 11-9 pa Mariniers.

Topscorer tabata atrobe e largo C. Schutte pa Mariniers cu 5 puntos, mientras cu pa Estrella tambe a holbe sali topscorer Clemente Oduber cu 4 puntos. Referee tabata Mateo Reyes manera ta costumbra, y score- y time-keeper Godo Loefstok.

No tin ocupacion Ruso mas na Alemania

BERLIN, 1 maart. — Pa nan no haci uso dje pasnan nobo riba cual ta skirbi Republica Democratico Aleman, e mision militar mericano na Potsdam ta haci uso actualmente di un paso pa aliadonan, cu e rusonan ta duna tambe.

Anteriormente e pasnan tabata contene e palabranan zona ruso. Pero Rusia a nenga di suspende e pasnan nobo bisando cu desde dia prome di januari 1959 no tin ocupacion ruso mas na Alemania.

Prohibicion di mision militar Ruso na Bonn

BONN, 1 maart. — E mision ruso na Baden Baden no ta permiti di biaha afor dje ciudad, asina un portavoz de embahada frances na Bonn a informa. E prohibicion aki a worde proclama pa e autoridadnan militar frances 3 siman pasa, despues cu e cuartel general ruso na Potsdam (Alemania Oriental a publica pasnan nobo cu e mision frances no ta desea di usa.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 41

Y e tata a puntre asina:

,,Frits, bo ta quere cu di un of otro manera lo mi por yuda bo?"

Poco poco Frits tabata sagudi su cabez.

,,Por lo pronto no, papa. Mi tin un paar di indicacionnan cu cual mi por cuminza camna riba razgo dje mucha muhe. Riba esainan mi ta spera prome".

Dokter Van Stuyvcren a fula den su sacu p'aden y a saca un cartera. El a queda ta busca den algun pida papel cu tabatin den dje y a grunja, plantando su bril riba punta di su nonishi.

,,Skirhi esaqui pa mi un ratu. Bo quier?"

Frits a cobe papel y a skirbi loque su tata a dicta p'e. Esaqui tambe tabata na La Haya.

,,E malora aqui a yega di haci un cos un biaha pa mi. El a ser recomenda na mi pa notario Lagerwaard. E ta un bomber correcto y sincero. Un detective particular. Si acaso ho n' logra exito cu bo buscamentu, consulte. Pero no perde bo tempunan costoso pomada".

Frits a queda ta mira su tata cu bistanan agradecido.

,,Masba danki, papa. Mi n' corda ni un momento riba un tal cos".

Van Stuyvcren a hari un ratu, pero sin alegria.

,,Generalmente hendenan cu hanja nan den situacionnan manera abo ta hanja bo awor ta lubida facilmente ora cu e solucion practicamente ta nan dilanti y den nan poder", e tata a bisa secu. ,,Pero larga nos no papia mas respecto e asunto aqui. Mi sabi mucho bon cu tur loque mi ta baci aqui awor ta stroba bo den bo caminda y ta p'esei ta preferible si mi bai. Mi tin tempu ainda di bai bishita un amigo na Rotterdam".

El a pone e siga cu el a caba den cenicera, el a drecha su col, bati su raincoat, evidentemente sperando. Pero Frits a queda ta cesa, aunque cu e tabata sa masba bon paquico su tata tabata vacila ainda. Tabata bon cu e bai pa large solitario cu su pensamentunan amargo y p'e bai La Haya. Toch awor aqui no tabata e momento adecuado pa e cu su tata sinta discuti manera sa ta nan custumber. Su pensamentunan no ta coordina bon awor. Y un impacieneia indominable tabata podera di dje. Pero n'e mes tempo e tabata sinti un rabia riba su mes pa e egoismo aqui. A lo largo su tata no a bini tampoco di asina pa e corre cune trobe despues di un paar di ora.

El a hiza cara mira su tata diciendo:

,,Papa, no tuma mi na malu. Mi n' sa quico mi mes mester haci. Mi mester haci algu. Bo n' por haci ho mes un idea di esei? Quizas cu den bo curazon bo ta hari mi. Pero ami.... mi mes no ta comprende esei...."

Y awor trobe nerviosamente e yiu tabata baci movecionnan y ta dal pia abao. El a hinka su mannan den su sacu. Tambe e tata a lamta para awor. Un rato el a sagudi cabez y vigilando su yiu el a bisa:

,,No, mi yiu, mi n' ta tuma bo na malu. Solamente nunca mi no por a pensa cu.... enfin. Loque ta hecho no por bira berde mas. M'a mini na un momento inoportuno...."

Y ora cu Frits quier a responde algo el a stop esaqui cu man.

,,Naturalmente m'a hini na un mal ora. Den cierto sentido alomenos. Mi ta contentu cu m'a tende quico ta pasando aqui. Ora cu despues ho n' sa quico bo mester haci, semper bo por haci un apelacion riba mi. Un yamada na telefon sol ta suficiente. Mi quier meen toch mi ta mas bieu cu bo y mi tin mas tantu experiencia tambe".

El a cesa un ratu para dilanti spiel ta drecha su lensu chiquito den su sacu di bachi ariba. El a bira su mes y su cara tabatin un trek decisivo. Su wowonan pretu tabata severo y su lipnan tabata duro primi riba otro prome cu el a papia.

,,Un cas, Frits", el a bisa, mirando e yiu duru den su cara. ,,Lo mi por figura mi mas o menos quico na e momento aqui lo bo ta haci den bo interior. Y mi tambe ta hanja cu esei ta fastioso. Mi ta bo tata y gustosamente lo mi quier spaar bo di tur sorto di verdriet. Principalmente sorto di verdriet manera esaquinan. Esaquinan ta peligroso y ta hiba hende hopi leu tambe. Generalmente contra bo mes, pero esei ta pa hendenan cu a lubida nan tormentonan cu nan por pasa. Y cu nunca a pasa verdriet. Ta p'esei ta sinta un sorto di bofon den e urgencia pa husca algu cu b'a perde y cu toch tabata asina queri na bo". El a tosa un rato y a continua:

,,Pero ami lo a tene mi cabez frescu den semehante casonan asina. Mi quier a bisa propiamente algo enteramente otro. Y ta esaqui: Bo ta un mucha homber hoben, un sportista. Semper mi tabata orgulloso riba bo. Esei bo tambe sa. Hustamente tambe pasobra bo no a considera e sport tampoco como e cos di mas interesante. Bo no quier a ser maniaco of un hoben cu solamente ta husca fama y exito. Maske cuanto sacrificio cu esaqui por costa riba cual riba su mes lo bo por tin respet".

Atrobe tabata parce manera e tata a perde principio di su discurso. Y el a sigui:

,,Awor mi mes ta papiando di mas, Frits. Pero no tuma mi na malu. E asunto t'esaqui lo ta un golpe masha duro den bo bida. Algo cu ta bolter bo.

tur loque ta den bo interior. Algu cu bo ta quere cu lo mata bo y caba cu

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E mina aki tabata di bo tio. E la gana millones cune prome cu e la stop." 2. „Drenta. Nos lo trece cuminda.... y awa pa bo." 3. „Y tende aki, Julio.... e tunnel ey no tin otro salida. bo a tende..... asina ta no perde bo tempo pa busca."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi llama Hazard.... mi ta novio di Sabina. Mi por papia cu bo so, un rato?" „Claro cu si, mi amigo." 2. „Adan Eden a sali fei un hospital pa e bai San Francisco en busca di Chico Ordway...." „.....kende nan ta kere cu ta morto.... Adan ta hura cu e no a muri. Y si ta asina, nos mester hanjele mas pronto posibel." 3. „....pasobra si Adan kier haci husticia, ta pasobra lo e comete un homicidio. Un biaha mi kier puntrabo.... bo a mira Adan?" „Si. Hazard. Mi a mira Adan y Chico Ordway tambe."



DICK TRACY

1. „Double crosser." 2. „Boso pinchami numa. Lo mi ta liber prome cu boso jega na e headquarter." 3. „Mi ta casi sigur cu lo no tin bevelschrift den e caso aki, Fifth." 4. „Esaki ta asesinato!"



RIP KIRBY

1. „Aki mi tin un cos cu lo mi tabata desea pa bo hibele, ora bo sali den e barco di Doom. Rip." 2. „E transmisor di bateria aki ta chikito, pero poderoso. Su senjal lo avisa nos unda Bucanero ta." „Bon idea. Asina bo por sigui „Mal de Ojo" sin cu nan mira bo." 3. „No monopoliza Rip henter e biaha. Mo Gaspar, pasobra ami tambe kier papia cune." „Lo ta un placer pami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo quier habri e porta pa e senjora? E quier laba su man." „Cu gusto."
2. „Drenta aki, senjora!" „Danki."
3. „Oh, un hende a lubida su renchi...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso laga senjor gobernador bay. Nada nos no ta gana cu haciele danjo." „Esey ta pa e sinja!"
2. „Pensa bo bon, homber! Asina nos no por keda. E gobernador por percura pa nos."
3. „Bueno.... quico nan ta bisa?"



PEPITA

1. „Papa, bo por duna mi $ 10 pa cumpra un bachi manera tur e muchanan ta bisti?"
2. „Paquico bo mester di algo solamente pasobra tur e otronan tin?"
3. „Ami nunca no a jega di haci algo pasobra otro hende ta haci'e!"
4. „Bo ta feitando, no?"



Un temblor a causa desastre indiscriptible na Agadir

Rabat, 1 maart — Ajera nochi tabatin un temblor na Agadir, Marocco, na un distancia di 400 km parti suroeste di Casablanca. Segun noticianan ta bisa, centenares di hende a muri y a hanja herida.

Parce cu mitar dje casnan den e ciudad, cu tin mas cu 12.000 habitante, a worde destrui. E comunicacionnan cu e ciudad victima a kibra. Awe mainta e autoridadnan maroques a duna alarma na tur ciudad dje pais, en bista dje trabaonan di salbamentu. Ambulancenan a sali caba for di Casablanca, Rabat, Mogdador y Safi. Un avion frances a bai Agadir cu mediconan for di Casablanca. E prome noticianan tocante e desgracia a worde duna pa e radioemisora costal di Agadir, cu a pidi asistencia. E radioemisora a bisa cu pa 23.39'or, ora local, tabatin un temblor pisa, cu a dura hopi. Enter e ciudad a bira scur inmediatamente, pasobra e electricidad a kita. E noticianan di radio cu a worde ricibi na Casablanca, ta bisa cu e comunicacionnan via telefon tambe tabata malu.

Rey Mohammed di Marocco a bai Agadir personalmente, pa observa e resultadonan dje temblor. Directamente despues cu e yega bek, gabinete lo discuti e dunamentu di asistencia durante un asamblea di emergencia.

Temblor a destrui un parti di Lisboa

E temblor cu tabatin na Agadir, Marocco, tabata mes pisa cu esun cu a destrui parti di Lisboa, Portugal, na 1755, asina e director dje observatorio di Agadir a informa awe mainta.

E temblor na Lisboa na 1755, a causa morto di 40.000 habitante dje ciudad ey.

Durante e ultimo tempu aki Mediterraneo ta sufri hopi di temblor. Dia 21 di februari 47 hende y 100 a hanja herida durante un temblor na Meluza, Argel, como mil km for di Agadir. Dia 6 di november 1959 tabatin un temblor na Argel y 500 hende a keda sin dak. Na Orleansville, parti sureste di Argel, tambe tabatin un temblor algun tempu pasa, y 1400 hende a muri den e ruinanan cu e temblor a larga 'tras.

E ultimo noticianan di Agadir ta bisa cu mas cu mil hende a muri aja, ajera nochi.

Un monton di ruina

E distrito arabe di Agadir, Talbordj, a bira un monton di ruina. Centenares di persona a muri aja.

Rey Mohammed V a bishita e ciudad victima dje temblor y el a nombra e principe heredero, Moulay Hassan, como director dje trabaonan di salbamentu.

Cremacion di dr. E. J. Van Romondt na La Haya

DEN HAAG, 1 maart. — Awe cremacion di dr. EJ van Romondt, na bida medico y ex-ministro di asuntonan economico y prosperidad na Antilias, a tuma lugar. Tabatin hopi amigo y personanan interesa presente.

E ministro plenipotenciario di Antilias, sr. W.F.M. Lampe, tambe tabata presente. Entre e hopi kransnan tabatin uno di gobierno di Antilias Hulandes.

Dia 11 di maart W. F. M. Lampe lo bini Antillas

DEN HAAG, 1 maart. — Sr. W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antilias Hulandes, lo bini Willemstad via New York, dia 11 di maart. lo e keda aki te fin di april, pa tene discusion cu gobierno di Antilias y pa e bishita cu e sa haci regularmente na e isianan pa no perde e contact.

Algemene Nederlands-Antilliaanse Ambtenarenbond
AFDELING ARUBA

ALGEMENE LEDENVERGADERING

op woensdag 16 maart 1960, aanvang 20.00 uur, in het Cultureel Centrum te Oranjestad.

De agenda omvat de gebruikelijke punten, zoals de jaarverslagen van de secretaris en de penningmeesters, de begroting voor het jaar 1960 en de jaarlijkse bestuursverkiezing.

Er zijn 5 vacatures, waarvoor door het bestuur de volgende personen candidaat worden gesteld: K. Norder (Onderw.) L. H. 't Hart (Politie) A. J. J. van Velzen en K. Meurs (Loodsdienst) G. Koster (W.V.D.), F. B. Strijdhaftig (DO.W.) F. J. de Mey en A. Thiel (Best.kant.) G. B. Figaroa (Eilands ontv.) W. H. M. de Graaf (Insp. Bel.) G. de Windt (Posterijen).

De aanbeveling van tegencandidaten moet — ondertekend door tenminste 10 stemgerechtigde leden — uiterlijk op 8 maart 1960 bij de voorzitter, F. J. Tromp, p.a. Welvaartsbureau, zijn ingekomen.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 3 DI MAART 1960 — Nr. 3677

E TEMBLOR NA AGADIR A RESULTA MAS TERIBLE

Agadir; Rabat 2 maart — Mas cu mil hende a muri door dje temblor na Agadir, sur-Marocco, y mas cu 2000 hende a hanja herida. Nan a calcula cu como 35.000 hende ta sin dak. Ajera nochi nan a hiba 400 hende herida, Casablanca. Functionarionan Marocano ta preocupa pa destino di e hopi turistanan; mayor parti dje turistanan ey tabata hende Aleman.

Como 3000 militar y poliz a worde hiba Agadir via avion, for di otro ciudadnan maroeano. Nan lo juda mantene orden y salba bida di hende. Patrullanan especial a worde forma cu mester evita hortamentu. Prome ministro Ibrahim tambe a bishita Agadir.

Na Agadir e bista ta terrible. E hotelnan mas ultramoderno na e ciudad, cu ta un luga di vacacion, no ta nada mas sino un cantidad di ruina. Piedranan grandi ta para meimei dje cayanan cu a habri. Muchanan ta grita y ta busca nan mayornan. Autonan ta para completamente destrui kantu di caminda: den e casnan cu a skeer habri por mira camanan, y tin hopi cadaver drumi ainda den e camanan. Hopi hende a muri den nan sonjo. Entre e ruinanan cu a sobra di un cas bunita nobo, por a mira un wagen di yiu, un stul chikitu y un cahai di mucha chikitu. Mariniernan dje marinebasis cerca Agadir ta saca e turistanan for di bao dje ruinanan. Un equipo di salbamentu a tende un mucha ta jora; e tabata dera bao dje piedranan di un hotel cu a basha 'den. Milagrosamente e mucha no tabata herida. Nan tin miedu cu casi tur e soldanan marocano, cu tabata staciona na Agadir, a muri. Nan cuartel general a worde destrui completamente. Solamente 20 dje 150 turistanan cu tabata keda na hotel Saaada, ta na bida ainda. Un weeshuis den vecindario dje hotel ey ta solamente un monton di piedra, awor. Nan tin miedu cu solamente algun dje 100 huerfanonan cu tabata biba den e weeshuis, por a worde salba. E equiponan di salbamentu tin cu baha den e buracunan grandi cu e temblor a causa na hopi lugar, pa busca sobrevivientenan. E distrito pober di Agadir a sufri mas tantu. Miles di marocanonan tabata aja den casnan di hopi piso, y casi tur a basha den. Ta posible pa acerca e distrito ey solamente via un caja cu tin hopi skeer den dje. Un hospital bunita cu tabata orgullo dje ciudad a hanja hopi danjo. Mediconan y verpleegsternan, cu a traha enter anochi, a logra di salba mayor parti dje patientnan. E camanan cu e patientnan aden, ta para kantu di caminda. E caya for dje ciudad pa e base aereo ta jen di auto. Tur hende den e ciudad, cu tin un vehiculo, ta trata di hui. Hopi hende ta kampeer den e suburbionan. Nan tin hopi miedu, pasobra nan ta kere cu lo bini un temblor mas.

Ultimo calculonan dje catastrofe

Segun e ultimo calculonan, 3000 hende a muri na Agadir. E calculo aki a worde duna pa pilotonan mericano na Agadir; nan ta bisa cu mas cu 5000 persona a hanja herida.

Oficialmente nan a conta 800 morto y 2000 persona herida, pero por dura luna prome cu nan sabi precisamente cuantu victima e temblor a exigi, pasobra hopi dje victimanan ta bao dje piedranan ainda.

Ingenieronan ta investiga e nfisdam cerca Marrakesj, pasobra nan tin miedu cu e temblor a causa danjo na e dam.

Ainda e comunicacionnan cu Agadir no a worde restora.

Ta di dos bez e anja aki cu tin asina tantu sufrimento humano na Marocco. 900 hende na e pais ey lo no recupera nunca for dje resultadonan di un envenenamentu di zeta dushi, cu a paraliza centenares di hende.

Un mucha chikitu no por papia mas y el a bira ciegu tambe como resultado dje temblor.

Un mucha muhe a conta cu ora cu e temblor a cuminza su ruman muhe a coge e wieg tene di nan ruman chikitu, pero e wieg tabata bashi caba. E cuarto, den cual nan mayornan tabata drumi, a desaparece completamente y e mayornan tambe. Ora cu e mucha muhenan a sali for di nan cas nan a mira caya ta zak bai abao y autonan tabata desaparece den buracunan.

Nan ta spera di completa e evacuacion awe. Un ciudad nobo di tent a subi rond dje ciudad Agadir; hendenan ta drumi den autonan tambe. Tin algun lugar na unda nan ta colecta e victimanan cu mester worde identifica ainda. Pero nan ta dera e victimanan lihe pasobra e klimaat marocano ta pone cu e cadavernan ta cuminza putri lihe. E calor den e ruinanan dje ciudad ta insoportable de bez en cuando.

E corant egipcio „Al Achbar" a bisa awe den un editorial cu e explosion atomico frances den Sahara, ta responsable pa e temblor. Material mericano di Africa, Francia y Alemania y mercancianan frances, spanjo, aleman, portugues, ingles, italiano y hulandes, ta worde deposita na e aeropuertonan den vecindario. Hopi otro pais tambe a priminti di duna ayudo. Costa di Marocco a bira un luga di reunion pa vapornan di guerra di hopi nacionalidad y trafico aereo a bira hopi mas intensivo cu antes.

Un seismografo frances a bisa cu ainda ta existi peliger di mas temblor.

Rey Mohammed di Marocco a worde informa awe mainta pa e hefe di poliznan nacional, cu ta posible cu lo resulta cu 5000 of 6000 persona a muri, entre nan tin centenares di europeo. E rey a declara cu Agadir mester worde reconstrui completamente, prome cu dia 2 di maart 1961.

FAILLISSEMENT DI P.P.A. SUPRIMI

ORANJESTAD —

Ajera mainta failisement dje sociedad PPA cu motibo di un sentencia di mr. N. van Veen na Curacao a queda suprimi. Esaqui a socede riba suplica dje curator S. H. Tjong Ajong, quende a mustra cu no tabatin ganancia foi cual por a paga debe.

E faillisement a ser ultimamente exigi door di un chauffeur di taxi na quende pa motibo di un ofensa riba pamfleta sentencia hudicial a exigi PPA un danjo perhuicio cu e mester a paga i cu enbano a queda spera riba pago dje suma.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E programa di saludos cu diasabra anochi proximo lo ser transmiti pa 6'or y mei via e emisora Voz di Aruba, e biaha aki a ser graba na Utrecht. Aurelie Bell a papia dilanti microfon na Utrecht, na Zeist abata Robby Finck y na Amersfoort abata Lita y Alva Ramphal.

Retransmision dje programa aki lo tuma lugar diadumingo atardi un cuarto pasa di cuater.

KINDERKOORTJES CU NAN CANTICANAN DIABIERNE

ORANJESTAD — Diabierne atardi p.v. pa seis 'or nos por scucha e radiokinderkoortje di Arubaanse Muziekschool trobe cu nan canticanan. E cantica nobo di e siman aki ta:

„Heb je wel gehoord van de zeven,
de zeven,
Heb je wel gehoord van de zevensprong?
Ze zeggen dat ik niet dansen kan!
Ik kan dansen als een edelman.
Dat is één. Dat is twee. Dat is drie
(enz.)".

Otro canticanan cu tambe lo ser ripiti ta: „Wat zullen onze patriotjes eten?" (Solo pa Stephen de Graaf, Marieke Vernooi y Clarette Lopez) „Als de grote klokke luidt" (Kay Ecury) y „Daar komt een vrouwtje aangelopen".

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD TA DESEA PRESENTIEGELD MAS HALTU

ORANJESTAD — Un ratu prome cu reunion di eilandsraad a tuma luga diaduaa mainta na Aruba tres fraccion presente den Raad a manda un amendement cu tabata contene pa den Eilandsverordening pa (3a) modificacion di begroting 1959 tuma un post di alomenos 40.000 florin, foi cual cuminzando cu 1 di Januari 1959 mester paga presentiegeld aumenta na miembronan di Raad. Segun cu nos ta informa foi fuentenan fidedigno ta e intencion cu e miembronan di Raad mester hanja fl. 150,— presentiegeld pa luna cuminzando cu terugwerkende kracht foi e fecha ei. E placa pa esaqui ta awor reserva, pero lo por ser paga te ora cu e arreglo legal a ser traha y aproba.

Luego na mes momento di oferta dje amendement aqui a duna B.C. na consideracion na alza presentiegeld pa asistencia di cada reunion di raad cu fl. 15. Foi 1956 e suma aqui tabata fl. 10.— pa reunion; y prome cu esei e suma tabata fl. 5.—.

En relacion cu esaqui ta ser recorda cu miembronan di Raad na Corsou ta goza di presentiegeld foi 1956 considerablemente mas altu cu loque nan coleganan na Aruba ta hanja.

DESPUES DI 20 ANJA E LA BAI COBRA

SEROE COLORADO — Den ultimo edicion di „Aruba Esso News" nos a lesa con senjor Eustatio Farro di Alto Vista, despues di 20 anja a cobra su sueldo cu a ke da tras na Lago. El a traha pa Lago anja 1930 - '36, poco despues di su retiro nan a mandele un carta informando cu e tin fl. 29.48 na oficina. Pero Farro a bai Corsow na unda el a traha diez anja pa C.P.I.M. Despues durante tur e anjanan aki e tabata hini Aruba masha poco. Pero ultimamente e la bolbe pa keda un poco mas y onverwacht ta descubri e carta di Lago. Farro no ta vacila y ta bai cobra su placa. Lago a pagele mes ora naturalmente.

GIRLS ATTENTION!

„A girl should wear her clothes just tight enough to show she is a woman.... and just loose enough to show she is a lady".

(from „The Local")

MODESHOW DI HOMBER DEN ESSO CLUB

SEROE COLORADO — Diasabra 5 di maart p. v. segun „Pan Aruban" ta informa nan lo tene un modeshow pa caballeros den Esso Club. Como „Man"nequins lo presenta Ted Cole, Ken Oliver, Mel Soderton, Don Stahfeld, Harry Ashcraft, Ed Welch, Jerry Murray, Bill Eagan, Bob Richardson, Tom White, Dalton Kerr, Ken Roberts y Scotty Graham.

Senjor Bill Hoehstuhl lo ta e conferencier. Musica durante e anochi particular a ki — tin baile prome y despues dje show — ta na encargo di Harmony Kings Combo di Leo Echteld.

WERELDVROUWENGEBEDSDAG

ORANJESTAD — Dia 4 di maart p.v. e emisora Voz di Aruba lo hasi dos transmision special. E atardi ei pa 12'or y mei lo tin un charla na Hulandes y na papiamentu resp. E charla aki ta en conexion cu e dia di oracion pa muhernan cristian na Aruba. E comite di Wereldvrouwengebedsdag a suplica nos pa informa cu e reunion di 4 di maart na San Nicolas lo cuminza pa 8'or di anochi den e kerki di Evangelische Broedergemeente. Na Oranjestad tambe 8'or den kerki protestant. Na Piedra Plat e reunion ta cuminsa 6'or di atardi den e kerki di Piedra Plat.



ORANJESTAD —

Choke

Diasabra atardi riba e camina di Santa Cruz banda di Santa Cruz Bar e auto A-6715 cual senjora H.K.-T. tabata mancha y e auto A-1499 cual senjorita R.C. tabata mancha a dal cu otro. Polisnan ta mira cu ta e srta. a dal patras dje sra. Un mucha den auto A-1499 a kibra su wesu di schouder. Danjo ƒ 1.500.—.

Foi camina

Diasabra atardi A-881 probablemente pa motibu di muchu velocidad a kita for di canda banda di Garage Ecury y a bolter. E chofer tabatin un hitter di mas tambe y tabata total incapaz pa stuur auto. Un dje cuater pasaheronan cu tabata den e auto parse a hanja un nierbloeding, y a worde hospitalisa pa observacion. Danjo ƒ 2.500.—.

Choke II

Den anochi di diasabra pa diadumingo riba caminda banda di Parkietenhos dos auto a dal den otro. Tabata A-7542 cu V.M. tabata stuur y A-52 cu J.A.v.d.L. tabata stuur. E desgracia aki a worde causa pa motibu cu M. cu tabata saliendo di un zandweg no a duna preferencia. Danjo ƒ 1.400.—.

Lunanan largo di control a duna polis gran capturacion

ORANJESTAD — Tin hende ora cu den un cierto trabou nan ta worde cambia pa un otro departamentu, nan ta disgusta y perde animacion. Otro lo hasi tur nan esfuerso pa aumenta nan capacidad pa gana e puesto ei bek of pa subi mas haltu. esaki ta loke a pasa cu un persona di kende nos no por menciona nomber, pero cu algun lunanan pasa a worde pasa di departamentu di recherche pa straatdienst. Diahuebs anochi despues di a controla na cierto lugar lunanan largu e la worde recompensa pa su esfuersonan.

Ora cu e recherche en kestion algun luna pasa a hanja e noticia cu e mester bai pa straatdienst, e tabata trahando net riba un caso interesante. E la hanja algun endicacion cu nan tabata horta na un manera masha fini den Lago. E recherche cu a keda masha tristu cu net awor e mester a pasa pa straatdienst, no a perde animo y despues di su trabou como polis di straatdienst den su oranan liber e tabata bai pa controla y sigui cu su investigacion.

Y asina despues di lunanan largu, solito, anochi tras anochi e tabata para den friu, hopi biaha cu sonjo, y cu su famia na cas cu tabata hania henter e asunto aki menos agradable, pero e la sigui mustra cu e tabata un berdadero recherche.

No muchu dia pasa e tabata asina leu cu e la riseu pidi asistencia di un di su superiornan y 11'or di anochi e dos polisnan por a sali for di nan escondite y a spanta e tres ladronnan cu nan a mira cielo pa un pampoena. Esaki a tuma lugar na Senal, na unda e curra di Lago ta caba. G.E.G. cu un forklift tabata hisa e materialnan horta y na e otro banda G.C. cu su truck y cu su ayudante A.E.R. tabata ricibi nan y carganan riba e truck. Tur tres e senjornan inmediatamente a worde deteni, y e truck a worde poni den beslag.

Tin endicacion cu e ladronicianan aki ta tumando lugar lunanan largu caba y cu lo sigui mas arestacion. E polis en kestion, foi dje fecha cu e la trece caso aki na claridad no ta traha mas pa straatdienst, pero ho por hanjele den departamentu di recherchenan.

LAGO COMMUNITY FUND TA START 6 MAART

SEROE COLORADO — E coleccion di placa anual di Lago Community Council ta start 6 di maart proximo cu un gran pic nic na e terreno picnic grounds na Seroe Colorado. E fiesta ta cuminsa cuat'or di atardi (diadomingo awor) y e „picnic-man" a anuncia cu cada hende mester trece nan propio „hermientnan" di come cu ne.

CUATRO HOBEN A HANJA BECA DI LAGO

ORANJESTAD — E Stichting Studiestein di Lago a bolbe facilita cuater beca di estudio cu a bai pa srta. Imelda N. Henriquez di Oranjestad, un ex-discipulo di Maria College, kende a sali di Aruba dia 12 di februari u.p. pa studia na Leiden pa Analist. Srta. Petra J. de Cuba, jiu di Johanna de Cuba ui Noord y ex-discipulo di St. Annaschool cu ta bai studia na St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond pa verpleegster, srta. Bernice A. Matthew, cu a na St. Ursula Convent na Hulanda, a hanja yudanza financiero pa studia mas leu., Bernice ta hende di San Nicolas. Senjor Wilhelm A. Berkel kende recientemente a hanja su diploma di Lincoln School pa Radio y Television na Merca, cu e beca aki ta bai sigui studia den television. Senjor Berkel ta spera di termina su estudio e anja aki mes ainda.

PROGRAMA DI DIBERTICION PA VERANO

SEROE COLORADO — Na Seroe Colorado nan ta hasiendo preparacion trobe pa e programa anual di verano, cu e intencion pa tene e muchanan di e pueblo di Lago ocupa durante e vacantie grandi. I colonistanan cu ta desea di duna nan cooperacion na e organisacion of cu ta desea di yuda cu e programa ri un of otro manera por acudi serca senjor C. C. Dunlap.

Adquisicion di literatura antillano

$ 1000 pa concurso di Shell Curacao N.V.

ORANJESTAD —
Riba dia 15 di december Antillanan Neerlandes a recorda nan 5 anja di existencia como participante aut-nomo den e triunvirato dje Reino di Hulanda. Na ocasion dje recordamiento aki Shell Curacao N.V. a abri un concurso tocante un proyecto di cual e estudio stricto di esaqui ta di gran interes pa porvenir economico dje islanan aqui.

Pa medio di esaqui e ta invita estudiantenan, publicistanan y otro interesadonan na Norte, Sur y Centro America, na Hulanda y tur caminda di mundo pa tuma parti na e concurso.

Riba dia 15 di december Antillanan Neerlandes a recorda nan 5 anja di existencia como participante autónomo den e triunvirato dje Reino di Hulanda. Na ocasion dje recordamiento aqui Shell Curacao N.V. a abri un concurso tocante un proyecto di cual e estudio stricto di esaqui ta di gran interes pa porvenir economico dje islanan aqui.

Pa medio di esaqui e ta invita estudiantenan, publicistanan y otro interesadonan na Norte, Sur y Centro America, na Hulanda y tur caminda di mundo pa tuma parti na e concurso aqui.

Sugestion di proyectonan

Continuamente Mar Caribe ta bira pa America loque Mar Mediterraneo ta bira pa Europa: un territorio cu pa su belleza, pa atractividad di su clima y pa su ligamentonan cu historia di mas antigua di penetracion di civilizacion occidental den e parti di mundo aqui ta hala cada anja intereses di mamiles turista cu via vapor y avionnan ta plama nan riba e islanan dje territorionan extenso aqui.

E interes masal aqui a sabi di desarolla den relativamente corto tempu — propiamente te durante y principalmente despues di segunda gera mundial.

El a pone e territorio aqui enfrente di problemanan cu urgentemente ta pidi pa solucion. Previsionnan mester a ser tuma pa por a ricibi e continente rapidamente creciendo di interesadonan boluntario y cumpli cu nan deseonan. Previsionnan pa nan permanencia, pa nan preocupacion, pa nan expansion, pa nan necesidad na enriquecimiento di nan conocimiento y pa hibamento di nan recuerdonan di nan permanencia aqui. Previsionnan cu tabata pidi exigencianan na legislacion, na inversion di capitalnan, na aplicacion fisiologico, na desplegadura artistica. Previsionnan cu pa un gran parti ainda mester carga un caracter provisorico, pasobra e problema den su enter apenas por ser repasa y ta larga abri ainda un numero di pregunta mas.

Preguntanan manera esainan ta:

Com grandi ta magnitud dje turismo aqui y den qui tamanjo hende por spera cu e magnitud aqui por wanta of aumenta mas ainda? Qui sorto di hendenan ta bini territorio di Caribe como turista? Quico nan ta spera? Quico nan ta exigi? Quico nan ta gasta? Quico nan sa dje islanan of paisnan cu nan ta bishita? Quico nan quier sa di e pais of islanan? Qui previsionnan a ser tuma caba y cu qui resultado? Te na unda nan mester di correccion? Te na unda completacion?

E concurso aqui ta encerra den dje un investigacion na tur e semehante preguntanan — mes tantu facetanan di e problema di turismo den territorio di Caribe — pa stimula.

E problema aqui no ta exigi un investigacion universal. No monografianan voluminoso, pero essays (opstelnan) corto, cada un riba un dje numeroso facetanan aqui cu ta parti den 3 Antillanan Neerlandes. Pa e mehor opstel den cada un dje grupanan aqui ta un premio di 1000 dollar disponible. E lista no ta marra na nada. Cada un cu ta di opinion cu e por manda un opstel cu por desvia un poco den tratamiento di un of otro proyecto denter di cuadro di un dje tres grupanan na duna un solicacion dje problemanan turistica ta queda liber na haci esaqui.

Den e „Comision Concurso Turismo" aqui riba invitacion di Shell Curacao N.V. por lo pronto a tuma sesion:

Dr. H.G. Hermans president
Dr. H. Hoetink
Drs. C. J. T. Romer.

Si acaso circunstancianan exigi of haci esei necesario, e comision aqui por extende. Secretariado ta ser hiba pa Sr. J.W. de Vries di departamento Public Relations di Shell Curacao N.V. na Corsou. Tur correspondencia respecto e concurso aqui y tambe e contribucionnan na e concurso aqui mester ser dirigi na e secretariado aqui. Na e secretariado aqui tambe por hanja ejemplar dje prospecto den idiomanan ingles, hulandes y spanjo.



Bista dje homenahe den Wilhelmina Stadion na e delegacion di futbol cu a bai Cuba. Esaki tabata momento cu Reina di deporte na Aruba srta. Nylda Croes ta entrega e bouquet di A.V.P. na e lider dje equipo di Antillas, senjor D. de Lange. Na drechi nos ta mira sr. U. van Breet.

PUNTRA POLIS

Vengansa?

A.B., kende nan a hisa ta e lider di un „nozem-gang" na Oranjestad, dialuna anochi a spera e locutor di un radio emisora, pa motibu cu e la papia infavorable contra su persona via radio. E locutor a corre drenta den warda di polis y despues cu polisnan a garra B. esaki ta declara cu ta un chansa e la hasi.

Comedó di pisca?

Pa motibu di diferente kehonan na polis cu tin hende tabata horta piscanan chikitu loi dje aquarionan of piscina den curra dje hendenan, dialuna polisnan a aresta L.H.O. y a ponele presu.

MAR. E chofer cu a pega sonjo a spierta ora cu e la claba su cabez den windshield. E la worde herida levemente. Danjo ta worde calcula pa ƒ 3.000.—.

Choke IV

Diadumingo atardi den cruzamentu di Fergusonstraat y Awakatie A-115 y A-4925, resp. mancha pa P.P.C.H. v. V. y J. d. I.C.B. a dal den otro. Danjo ƒ 6.650.—.

CHOKE V

Diadumingo tardecito tabatin un dalmentu riba caminda grandi na Savaneta. tabata A-848 y A-592, cu e choferan C.L.B. y A.J.D. resp. Motibu: e chofer D. a rementa brake di su auto ora cu e auto su dilanti a stop y e mester a brake di golpi.

E la here

Diasabra atardi polis a mira cu handa di Shanghai Restaurant un homber tabata corre tras di un muher y tabata buska manera pa skop é. Ora cu e la bera su objecto e la dal abou. E la lanta ariba sin perde curashi y continua su careda tras dje muher. E momento ei polis a interveni. E homber a hanja un corta hasta hundu riba su wowo, cual segun e ta hisa a worde causa door dje caida. Pa tratamentu di dokter nan a mandele pa hospital di Lago.

Machete nan tras

Dialuna atardi nan a pidi asistencia di polis na Tanki Leendert pa un tal B.. kende tabata menaza senjora y jiunan cu un machete. E homber cu a intentá di ganja polisnan, a worde deteni pa su mes hen y pa bon di otro hendenan.

Un poco zeta

Diahierne atardi nan a pidi asistencia di polis pa O.F. y F.C. kende tabata un poco bou di influencia di alcohol y tabata aroha. Polis a duna nan un waarschuw.

Mal slip

Diahierne nan a pidi un amhulans na Aruba Caribbean Hotel pa un sirviente cu a hanja un mal slip y probablemente a kibra un pia. Nan a hibele pa hospital.

Hanja y perde

Senjor Martis a depone na warda un bril di solu den su etui cu e la hanja abou den Kruisweg. Casilda Hazel di Bernhardstraat 197 a perde su eartera cu placa aden, portret y coshan asina. Francisco Maduro di Cas di Palonia a perde diferente pida hiljechi. Barkeeper di Strand Hotel a informa polisnan cu e la hanja algun jabi abou na entrada dje hotel.

Choke III

Diadumingo den oranan di mainta riba caminda grandi handa di Cura Cabai A-5192 cu A.V.R. manchando a dal contra un poste di luz di EL

Agatha Erasmus di Tanki Leendert a perde den Wilhelminastadion su holoshi di man di oro. Esun cu a hanjele mag trecele pe na Toeristenhureau. Famia Dania di Reamurstraat no. 10, a informa polisnan cu nan a vang un papagaai. Juan Britten di Tanki Leendert 205 a hanja bou no menos cu diez pida biljechi di dos diferente lot. Senjor Sijdsma a entrega na warda un holoshi di man cu Robby Groux cu ta biba na Savaneta 59 a hanja bou den Commandeursbaai Club.

Dos Spanjo sentencia pa morto na Madrid

MADRID, 1 maart. — Na Madrid 2 spanjo cu a worde acusa di a tuma parti na e explosionnan reciente di bom na Madrid, a hanja castigo di pena di morta. E sentencianan mester warde aproba ainda pa e comandante militar di Madrid. A worde informa cu e organizador dje complot, e cubano Santiago Martinez, a logra di sali for di spanja.

Treiler Roselita a zink

LONDEN, 2 maart. — E treiler spanjo „Roselita" a sink ajera nochi den e canal entre Inglaterra y Francia. E 11 miembronan di tripulacion dje treiler ta worde considera como hoga.



Antajera tardi den oficina di Aruba Agencies na Oranjestad, e hobencitonan Johan Vrieswijk, su ruman Djurre y Jose Eman a worde recompensa pa e manera formidable cu nan a duna nan contribucion p'e exito di Verkade den e parada di carnaval di poco dia pasa. Senior Eikelboom, na nomber di e president-directeur di Koninklijke Verkade Fabrieken na Zaandam, a condecora e tresnan den „ORDE DI BUSCUCHI DUSHI DI VERKADE". Tambe e tres muchanan a worde tuma honoralmente den boekinan grandi di e compania, y'e tres muchanan cu tabata graciosamente bisti a hanja e erependi ... na e condecoracion aki, ademas nan cada uno a hanja un caha ... sorpresa aden. Riba e portret aki nos ta mira: di r.p.dr. senjor R. van Dijk, Agente di Verkade na Aruba, na drechi senjor Eikelboom y e tres hobennan Johan, Djurre y Jose.

VRAGEN EN WENSEN INZAKE T.V.-KIJKGELD VAN DE N.A.

Willemstad, 3 maart — Het voorlopig verslag op de Landsverordening regelende het heffen van een bijdrage ten behoeve van de televisie (Landsverordening op het kijkgeld) vermeldt het volgende: Onder verwijzing kortheidshalve naar de dezerzijds gemaakte op- en aanmerkingen met betrekking tot de heffing van kijkgeld ten behoeve van de televisie in de Nederlandse Antillen, zoals opgenomen in het Voorlopig Verslag op de ontwerp-landsverordening houdende wijziging van de Algemene Verordening I.U. & D. 1908, zij bericht dat de bespreking van het onderhavige ontwerp tot de navolgende beschouwingen aanleiding heeft gegeven.

Weeldebelasting?

Uitgaande van de veronderstelling dat met de aanneming van het onderhavige ontwerp een nieuwe belasting in het leven zal zijn geroepen, verzochten enkele leden te mogen vernemen onder welke categorie belasting het televisiekijkgeld valt. Indien hier sprake is van een weeldebelasting, dan zouden de leden aan het woord gaarne willen vernemen hoe de Regering dan staat tegenover de heffing van een dergelijke belasting op alle goederen, welke als weelde- en luxe-artikelen kunnen worden aangemerkt.

Ook Bonaire en Aruba?

Gevraagd werd welke kanalen in gebruik zullen worden genomen door de televisie-stations op Curacao en Aruba, alsook of er voor beide stations roepnamen zijn gekozen en zo ja, welke. Voorts zou men gaarne willen vernemen of met de gedachte technische opzet van het station op Curacao het eilandgebied Aruba bereikt zal kunnen worden en omgekeerd. Gezien het feit dat er voor wat Bonaire betreft voorshands nog geen televisieplannen bestaan, werd in dit verband door enige leden de vraag gesteld of het eilandgebied Bonaire ook binnen de reikwijdte van de televisie-stations op Curacao en Aruba zal vallen.

Verzocht werd om overlegging van een opgave van het aantal televisie-ontvangtoestellen, dat thans in gebruik is, gespecificeerd naar de eilanden Curacao en Aruba.

De kosten

In zijn brief dd. 17 juli 1959 deelde de minister van Verkeer en Vervoer mede, dat bij een aantal van 2000 toestellen op Aruba en Curacao aan kijkgeld per jaar een bedrag van ƒ 120.000 zal worden ontvangen. Aangezien in het onderhavige ontwerp bepaald is dat de Landsontvanger belast is met de inning van het kijkgeld, verzochten enkele leden te mogen vernemen hoe groot de lasten, i.c. de kosten, verbonden aan de inning der kijkgelden alsmede de verdere controle, zullen zijn; deze onkosten zullen uiteraard moeten worden afgetrokken van het geraamde bedrag van ƒ 120.000 om te komen tot de netto-ophrengst aan kijkgelden per jaar.

Enige andere leden zouden het zeer op prijs stellen als de ministers reeds thans de concept-exploitatie-rekeningen van de op Curacao en Aruba op te richten televisie-stations zouden willen overleggen aan de Staten.

Gewenste bepalingen

Gemist wordt een bepaling, waarin aan de ex-houder (verkoper) van een televisie-ontvanginrichting, die van het verkopen van dergelijke apparaten niet zijn beroep maakt, de verplichting wordt opgelegd aan de directeur van de Landsradio- en Telegraafdienst kennis te geven van de verkoop van een televisietoestel. Bij opneming van een dergelijke bepaling in het ontwerp zal, aangezien de houder van de ontvanginrichting de verplichting heeft een televisiekaart aan te vragen, een dubbele controle verkregen worden. Gaarne wordt het inzicht der ministers hieromtrent vernomen.

Voorts wordt evenzeer in dit artikel het gemis gevoeld van een bepaling, welke voorziet in het geval dat een kijksgeldschuldige gedurende lange tijd, bijvoorbeeld 2 maanden, niet de beschikking heeft over zijn televisie-apparaat, aangezien de door de reparatie benodigde apparatuur niet direct voorhanden is, doch in het buitenland besteld dient te worden.

Evenzeer doet zich de vraag voor of een bezitter van een televisietoestel, die gedurende b.v. 6 maanden met verlof in het buitenland vertoeft en zijn huis niet verhuurd heeft, over die periode toch kijkgeld zal moeten betalen. Het feit dat hier sprake is van een „kijkgeld" en dus niet van een belasting op het blote bezit van deze apparaten doet de balans al gauw overslaan naar het gezichtspunt dat over de hier bedoelde periode geen kijkgeld verschuldigd zal zijn.

Waarom ƒ 60 per jaar?

Enkele leden verzochten te mogen vernemen welke overwegingen er toe geleid hebben om het kijkgeld te bepalen op ƒ 60 per jaar. Naar deze leden menen te weten bedraagt het televisiekijkgeld in Nederland ƒ 30 Ned Crt. per jaar, hetgeen bij omrekening neerkomt op ongeveer 1/4 deel van hetgeen in het onderhavige artikel wordt voorgesteld.

In lid 3 van het onderhavige artikel wordt voorgesteld het kijkgeld bij vooruitbetaling per kwartaal te laten voldoen. Vele leden geven er de voorkeur aan het kijkgeld per maand te doen betalen, hetgeen psychologisch bezien voor de gezinnen met lagere inkomens — zij het fictief — „een kleinere druk" zal betekenen dan de kwartaal-termijnbetalingen.

Enkele leden gaven naar aanleiding van het voorgaande als hun oordeel te kennen dat het beter ware geen betalingstermijnen te stellen, doch de regeling van de betaling over te laten aan de vrijwilligheid van de betalingsplichtigen, gelijk trouwens ook het geval is met de aanslagen in de directe belastingen.

De controle

Onder verwijzing naar het gestelde ad artikel 2 werd de vraag gesteld hoe de ministers zich de controle op de nieuwe bezitters van televisietoestellen gedacht hebben, waarbij als bemoeilijkende factor geldt dat voor de ontvangst van de uitzendingen der plaatselijke zenders geen buitenhuisantenne nodig zal zijn.

In de Memorie van Toelichting wordt medegedeeld dat de netto-ontvangsten van het kijkgeld aan het N.A.T.B. zullen worden uitgekeerd. In dit verband zou gaarne vernomen worden of het niet beter zou zijn de inning van het kijkgeld in handen te leggen van het N.A.T.B., instede van de Landsontvanger daarmede te belasten, gelijk voorgesteld in het 2de lid van dit artikel.

Strafbepalingen

Enkele leden geven de ministers in overweging om bij eventuele aanmaningen door de Landsontvanger geen aanmaningskosten aan de schuldenaar in rekening te brengen. Gezien het bedrag van het kijkgeld vinden zij deze kosten relatief erg hoog en overigens geheel uit den boze. Vele andere leden stelden daartegenover dat zij best de noodzaak van een bepaalde sanctie op tijdige betaling kunnen inzien, doch dat het voorgestelde bedrag van ƒ 1 hun toch te hoog voorkomt. Zij geven daarom de ministers in overweging deze aanmaningskosten te halveren en te bepalen op ƒ 0,50.

Vele leden zouden het op prijs stellen indien de bepalingen omtrent „de verzegeling van een televisie-ontvanginrichting" uit het ontwerp zouden worden gelicht en vervangen door bepalingen als die, geldende bij de dwanginvordering der directe belastingen. De voorgestelde procedure is h.i. niet gebruikelijk en overigens erg vreemd aan de Antilliaanse belastingwetgeving.

Naar de mening van enkele leden is het in het eerste lid van het onderhavige artikel gesteld maximum van de strafmaat terzake van de daar bedoelde handelingen en nalatigheden in het algemeen veel te hoog, in het bijzonder voor wat betreft overtredingen van artikel 7, lid 3. Indien de ministers dit maximum per se willen aanhouden, dan geven de aan het woord zijnde leden hen in overweging dit slechts te bepalen ten aanzien van overtredingen van artikel 2, terwijl voor de overige in het eerste lid van artikel 10 bedoelde overtredingen lichtere strafmaten waren te stellen.

Algemeen is men van oordeel dat de woorden „algemene af", voorkomende aan het slot van het onderhavige artikellid, geschrapt moeten worden. Het binnentreden van woningen tegen de wil van de bewoner betekent in feite een beknotting van een in de Staatsregeling toegekend grondrecht en dient daarom tot het uiterste beperkt en met voorzichtigheid gehanteerd te worden. De uitvaardiging van een algemene last moet daarom als verwerpelijk worden beschouwd en gaarne zou men bij de ministers op een wijziging, als hiervoor bedoeld, willen aandringen.

Italiaanse Senaatsvoorzitter afgetreden

ROME, 1 maart — Cesare Merzagora, de voorzitter van de Italiaanse Senaat, is afgetreden. Merzagora is bijna 7 jaar voorzitter van de Senaat geweest.

Merzagora (Onafhankelijk) had kort na de ontslagaanvrage van de Italiaanse regering critiek uitgeoefend op het stelsel van extra-parlementaire kabinetscrises waardoor het parlement tot een orgaan zonder stem en gewicht degradeert op de belangrijkste ogenblikken van het Italiaanse politieke leven. In dezelfde rede had hij gewaarschuwd dat de Italiaanse politiek op de gevaarlijke weg was en sprak hij over corruptie in het politieke leven.

Brazilie stelt zich open voor vestiging van kolonisten

Den Haag, 2 maart — Lionel Brizolla, de gouverneur van de Braziliaanse staat Rio Grande do Sul, wordt morgenmiddag in Nederland verwacht. Hij zal slechts 24 uur in het land vertoeven, doch keert de 13de naar Den Haag terug voor een bezoek van drie dagen.

Dan zal hij met de Nederlandse autoriteiten het reeds geopende overleg over de vestiging van Nederlandse kolonisten en de aanleg van een kanaal, dat Porto Alegre met de Atlantische Oceaan moet verbinden, voortzetten.

Volgens een mededeling van de Braziliaanse ambassade te Den Haag is dit overleg reeds in een vergevorderd stadium. De regering van de staat Rio Grande do Sul wenst technische bijstand van Nederland te krijgen voor het ontginnen van braak liggende gronden. Op deze gronden, die door Nederlandse kolonisten zullen worden bewerkt, zullen tarwe, fruit en groente worden geteeld voor de consumptie in Porto Alegre. Het kanaal van Puerto Alegre naar de Atlantische Oceaan wordt van het grootste belang geacht voor de economische ontwikkeling van de stad en de gehele omgeving.

Iraakse missie naar Cuba

BAGDAD, 2 maart — Binnenkort zal een Iraakse missie een bezoek aan Cuba brengen om de handen van vriendschap tussen de twee landen te verinnigen, heeft premier Kassem van Irak meegedeeld aan majoor William Rodriguez, een speciale afgezant van Fidel Castro, die reeds een week als gast van de regering in Irak vertoeft.

Rodriguez vertrekt vanavond naar Ghana. Daarna bezoekt hij communistisch China, Cambodja en de Sowjet-Unie.

Zuid-Amerika voorstander van bewapeningsvermindering

WASHINGTON, 2 maart — Het denkbeeld van een conferentie tussen de Verenigde Staten en enkele Zuid-Amerikaanse republieken over een mogelijke vermindering der bewapening, wint, volgens Latijns-Amerikaanse diplomatieke kringen te Washington, steeds meer veld. Zelfs wordt nu al Montevideo als plaats van de samenkomst genoemd.

Uruguay, waar Eisenhower en Herter vandaag zijn aangekomen, heeft nauwelijks een krijgsmacht. De mogelijkheid wordt geopperd, dat de conferentie in juni of juli zou kunnen worden gehouden.

In gezaghebbende Noord-Amerikaanse kringen wordt gezegd, dat de Verenigde Staten een dergelijke conferentie zouden toejuichen, doch dat het initiatief voor haar voorbereiding van de betrokken Zuid-Amerikaanse landen moet komen.

Hulp komt van alle kanten voor geteisterd Agadir

RABAT, 2 maart — Ook uit Israel en Egypte is hulp aangeboden bij de ramp in Marokko. Uit Parijs vertrokken woensdagochtend 85 artsen en verpleegsters naar Rabat. De internationale Rode-Kruis Liga in Genève plaatste woensdag een oproep bij de aangesloten landen voor nog 10 chirurgen, en voorts verplegend personeel en medicijnen. Uit Duitsland, Portugal en Denemarken is ook medisch personeel onderweg.

Reeds eerder had de Liga medici ter beschikking van Marokko gesteld ter behandeling van de verlammingen, ontstaan door de recente spijsolievergifting op grote schaal die 10.000 slachtoffers eiste.

Uit Bonn is vernomen dat de Amerikaanse luchtbrug uit Midden-Europa naar Marokko voor het vervoer van materiaal naar het getroffen gebied, woensdagmorgen niet op de voorgenomen tijd is begonnen daar men eerst uit Agadir wilde vernemen waar precies behoefte aan bestaat.

Nasleep der kwestie van de Duitse bases in Spanje

PARIJS, 2 maart — De permanente raad van de NAVO heeft vanmorgen zijn wekelijkse bijeenkomst gehouden. De West-Duitse vertegenwoordiger gaf een uiteenzetting van het probleem der Duitse bases in Spanje. Hij zei dat het overleg dat in Spanje was gepleegd, zuiver van incidende aard was en verband hield met de logistieke moeilijkheden, en dat het geen moment de bedoeling was geweest gevechtsbases op te richten.

De Duitse afgevaardigde verwees naar de verklaring van Bondskanselier Adenauer van 27 februari, waarin deze de verzekering gaf dat de Bondsrepubliek geen onderhandelingen zou beginnen zonder de NAVO te raadplegen. Er is, volgens spreker, geen reden om de trouw van Duitsland aan het Bondgenootschap in twijfel te trekken.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, Joe, jij en ik zijn dus cowboy en mijnheer Wilson is die gevaarlijke boef die we zullen doodschieten of hij wil of niet!"

„Wel, Joe, mi cu bo anto ta cowboy i Sr. Wilson ta e malbada peligroso cu nos mester tira mata, sea cu e quier of larga.

Schuchando Raad Na Aruba

RANJESTAD —
L.H.M. di St. Eustacius, di edad 24 ja, cu ta hibiendo un bida ilegal cu dama di 47 anja, cual segun obvacion di huez, hasta por tabata mama referiendo na edadnan y di nde e acusado ta declara cu e mur a pega su tras. Enfin acusado ta anti di huez pa motibu cu e la rta placa dje dama durante un ano- i anja pasa. Mientras cu e galinja bata drumi e la saca un cajita di a cu tabatin den un cashi, cual ta- ta yen di dollar y florin, y cu e ca aki e la baha na awa. Ademas a duna e muher un bon botta tam-

„Pero e tambe a corta mi", M. ta clara.

„Nos no ta papia di esei, no tabatin stigu e ora ei!", huez ta bisa, y ta ntencia M. pa cuarenta florin di et pa ladronicia y maltrato.

Mayornan a salba 2 luna di dje

M.K. di 25 anja, hende di Mahuma parentemente no tabata un persona uchu bon mira na cas di su mayoran. Dia 23 di november e la sinta ebe henter atardi cu amigunan, jega s bon burachi, cai drumi y lanta guiente mainta 7'or, pa sigui immeatamente trobe cu un botter di gnac cu tabatin banda di su cama, es burachi e ta balancia sali for di cas trobe. Ora cu polisnan a ares- le mas laat den dia, a dura hopi a prome cu nan por a interogele. E a ei e ta corda solamente cu e la enta den cas di su mayornan y cu la sali trobe siguiente mainta. Cu urante e anochi e la kibra un cashi su tata pa saca placa afor y cu el hiba e cuchunan di corta aloc, esei no por corda mas.

Declaracionnan di e mayornan tabata desfavorable tambe. K. ta bebe asha hopi. Asina cu e jega cas su ama ta corre laga cas pa su cuenta. tata a prohibiele hopi biaha caba a no bini cas mas, pero K. no ta orry cu esei.

Fiscal a basa riba e declaracion dje ayornan y kier duna un castigu sero y ta demanda un castigu di prison di cincu luna, di cual tres ta condicional y cu e mester hanja tratamentu di un psychiater. Pa motibu di ladronicia y kibramentu dje cashi huez a sentenciele pa seis luna di prison di cual cuater ta condicional y cu e mester keda bou di tratamentu di e psychiater. „Esei ta nifica cu bo mester hasi exactamente loke e psychiater manda bo.

Mas castigu cu esun cu a horta

J.R. d. W. durante september di anja pasa riba peticion di S.A.N. a horta algun bleki di verf na Lago. Ora cu N. kende no ta traba pa Lago dia 7 di oktober a bai busca e verfnan, mientras cu e tabata sali nan a controle na porta y asina nan a bin descubri e ladronicia. Ta resulta cu esun cu a horta e verfnan mes, no a hasi esaki pa ningun ganashi, ni a usa nada dje verf pa e mes tampoco.

„Mi ta hanja cu bo ta stom pa pone bo trabou den peliger na e manera ei," mr. Bondam e huez ta bisa.

Considerando e strafkaart di e acusado cu ta limpi, y tumando na cuenta caba cu Lago a schors e pa sesenta dia y despues a tume na trabou trobe pa un proefperiode di seis luna, sentencia di huez tabata conforme e demanda pa un luna di castigu di prison condicionalmente cu un proeftijd di tres anja y ƒ 25.— di boet. E homber S.A.N. di Demerara, esun cu a mandele bai horta, ta declara awor cu ta chansa e la hasi pidiendo pa horta e verf pe.

Huez no ta kere esaki. „Bo tin curashi! Abo mes no tabata corre ningun peliger". Y huez ta sentenciele pa seis siman condicional y tres anja proeftijd. Esaki tabata mas tantu cu e demanda di fiscal kende a pidi un luna y tres dia preso di cual un luna tabata condicional.

Sentencianan

Tres piscador di vecindario di Nord a worde sentencia pa delito inmoral cu mucha homber di menos di diezcincu anja. Nan a hanja un anja y tres luna prison cu descuento, mester trata den publico. Tabata P.T., H.S. y L.E.W Medio januari e caballeronan aki a worde aresta.

Klap pa e dede fastioso

Dia 25 di oktober di anja pasa sra. M.T.-F., di 23 anja, hende di St. Kitts tabatin pleitu trobe cu su esposo. Un vecino kende a bini cu un grupo grandi di hendenan cu a bin pa scucha e pleitamentu a hala atencion di e senjora. E ta camna jega pega cu ne y ta zundrele hinkando e dede den su cara segun e ta zundra. Esaki ta irita e homber, cu e ta dal e muher, kende riba su beurt ta mandele un botter di cerbez di un destancia di 2 yarda y...... no ta hera. E homber J.C.W. ta bisa huez cu e muher tabata mustra cu dede mucho den su cara „Anto ainda bo no ta dal," huez ta bisa. Aunque e no ta comportele manera un muher, toch e ta keda un muher!" Tantu e homber como e muher tur dos a hanja un luna di prison condicional, ademas e homber a hanja ƒ 60 di boet, y e muher ƒ 50.

Homber furioso, muher a bai.

G.K. arubano, biba den vecindario di Golfweg dia 22 di oktober a maltrata su suegro ora cu el a cuminsa ta bebe burachi y cu su senjora a bai cas di su tata. Despues K. ta bai busca e senjora pero ta hanja porta di cas cerra. Cu un pida palu e ta kibra e porta, pero tras dje porta aki tabatin otro obstaculo: tabata e tata dje mucha muher cu un hacha den su man. E kier a bati e tata cu un pida palu. Siguiente dia mes e suegro tabata na recherche suplicando pa cancela e keho cu el a manda aden, pero tabata laat segun ley esei no por mas. „Ma dal suegro pasobra e tabatin un hacha den su man." K. ta defende su mes.

„E homber aki tabatin tur derecho pa spera bo cu un hacha den su cas." huez ta bisa.

Demanda tabata cuater siman presu di cual tres condicional. Sentencia tabata cuater siman condicional y boet di ƒ 200.—.

Castigu duro pa cobarde

Pa motibu cu R.P., kende huntu cu poco amigu tabata sinta bebe dia 16 di augustus anja pasa, y no tabata di acuerdo cu un di su amigonan a duna H.R., un ciegu di cincuenta y cincu anja cu tambe tabata sinta den e bar ei, un bitter, e la manda un piedra di por lomenos ocho kilo pa dal e ciegu. Suerte cu otro hende cu tabata ei banda a hala e ciegu un banda y cu e piedra no a hanja su cabez, sino awor aki e lo tabata morto. Pero e piedra a dale tambele for dje stoel. Huez ta bisa cu ta un escandalo pa dal un ciegu cu piedra, ademas un piedra grandi asina. „Mi ta hanja esaki un hechu di cobardia". Conforme e demanda P. a hanja cuater luna di prison cu ordu pa hibele Dakota inmediatamente.

Bechinchero C. O. di Socotoro

E desordu y e insultonan cu C.O. di 58 anja, dia 13 di november anja pasa tabata hasi na Socotoro durante cu e tabata bon burachi, ainda tabata zona den e sala di raad diabierne di siman pasa, ora cu e homber mester a presenta pa duna cuenta na huez. E la insulta su famia sra. L.O.-I.

Segun un partida di testigunan e bieu O. a insulta e dama teriblemente, pero O. ta nenga redondamente y ta bisa cu lo unico cu e la bisa ta pa nan respeta su ruman muher.

Despues cu nan a interoga diferente dje testigonan, fiscal ta demanda un luna di prison condicional mas ƒ 100.— di boet. Huez ta hasi e boet net mitar, ƒ 50.— pero ta aumenta e anjanan di proeftijd, hasiendo esaki tres anja.

Krushev a yega kaboul

MOSCU, 2 maart. — Prome minister Krutshef di Rusia a yega Kaboul, capital di Afghanistan, pa haci un bishita corticu na e ciudad ey, promo cu e sigui pa Moscu.

Hapon a nombra su mes candidato

SQUAW VALLEY, 1 maart. — Hapon a nombra su mes candidato cerca e comision olimpico internacional, pa e organizacion dje weganan olimpico di winter di 1968. E ciudad canadiense Calgary tambe ta riba lista atrobe y Finlandia a nombra su mes candidato pa e weganan tuma lugar na e ciudad finlandes Lathi.

Reduccion di soldanan mericano na Formosa

TAIPEH, 1 maart. — E soldanan mericano cu ta staciona na Formosa a worde reduci cu 1/4 parti durante e ultimo 18 lunanan aki, asina general Leander Doan, comandante dje trupanan mericano na Formosa, a informa awe na un conferencia di prensa.

Doan a bisa, cu e soldanan nacionalista chines a haci asina tantu progreso, cu e trupanan mericano por a worde reduci sin cu esey lo causa dificultad.

Nan ta spera Leonel Brizolla na Hulanda

DEN HAAG, 2 maart. — E gobernador dje estado brazilenjo Rio Grande do Sul, Leonel Brizolla, ta worde spera na Hulanda majan atardi. Lo e pasa solamente 24 hora na Hulanda, pero dia 13 lo e regresa na Den Haag pa haci un bishita di 3 dia.

Lo e discuti cu e autoridadnan hulandes e establecimentu di colonistanan hulandes y construccion di un canal, cu mester comunica Porto Alegre cu Atlantico. E discusionnan aki a worde cuminza caba.

Embahada di Brazil na Den Haag a bisa cu e discusion aki a haci hopi progreso caba. Gobierno dje estado Rio Grande do Sul ta desea di ricibi asistencia tecnico di Hulanda pa e cuminza haci uso di tera cu ta para pornada. colonistanan hulandes lo traha riba e terrenonan ey y nan lo produci maishi, fruta y berdura pa bende na Porto Alegre. E canal di Porto Alegre pa Atlantico ta worde considera como di gran importancia pa desarollo economico dje ciudad y enter e vecindario.

De Gaulle ta bai bishita Inglaterra acompanja di su senjora

PARIS, 29 februari. — Presidente De Gaulle di Francia lo haci un bishita oficial na Inglaterra for di dia 5 te dia 8 di april. Dia 7 di april lo e tene un discurso pa e asamblea comun di Camara de los Lores y Camara de los Comunes di Inglaterra. E lider frances y sra. De Gaulle lo ta huespednan di reina Elizabeth y prins Philip na palacio di Buckingham.

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora senjorita Casmira Marin ta cumpli 15 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angela Maria, Felix, Isidro, Faustino, Romualdo y Raymundo Marin, tambe di su cunja Frieda Kelly, especialmente di su ruman Maria Marin.

E gentil caballero Freddi Stede ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di henter familia, especialmente di su amigo Herbert.

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Rosendo B. Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada enamorada senjorita D.M.W., mama Antonia, tata Pedrito, 6 rumannan, Crones, Candi, Vicente, Carmita, Luisa, Filomena, tur primo y primanan, amigonan, especialmente di familia Croes y Werleman.

Senjor Mathias Pastoor kende ta pasando su vacacion na Corsow ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Wana, mama, tata, rumannan, sobrinanan, amigonan na Corsow, Arturo Potter y R. M. Cijntje, amigonan na Aruba Obdulio Martins y Joonchi y conocirnan y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Filomena Maria Velasquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta y Victor, tanta y omonan, prima y primonan, swa, tres estimado sobrinonan Karel Ronnie, Wimmie Slikker, madrinanan, omo, tur su amiganan y demas famitia Velasquez, Tromp y Bermudez.

E simpatica senjorita Lucita Koolman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrino, sobrina, cunjanan, amiga Maria Magdalena Pena, familia Koolman.

E hobencito Enrique Simplicio Curiel ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob Curiel, mama Maria, Magdalena Pena, wela Tina, Treinita, welo Hose, omonan Choneo, Johan, Goy, Ovito, Bubu, Felix, tantanan Inchi, Gela, Vera, Senovia, Carmen Rina, Leenchi, Margot, Pepe Ema Curiel, familia Pena, Curiel, Geerman y Koolman.

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Eric Leito y ta ricibi felicitacion di su mama Hilda, tata Wilfred, 5 rumannan Winston, Ronald, Sigfried, Melvin y Glenda, tur su conocirnan, especialmente di su estimada juffrouw Luisa.

Ta cumpli 16 anja di feliz existencia senjorita Carmen Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Petra y Nico, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, tambe di familia Ruiz, Kock y Henriquez.

E hobencito Michael Winterdal ta celebra su prome anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Papie, mama Rosa Winterdal, familia Winterdal, Arends, madrina Mathilda Winterdal, padrino Pedro Yrausquin.



ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diahuebs 3 di maart

DE VEER 8.30 „Frankenstein 1960" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Two Guns and a Badge" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.
AURORA 7.30 „The Cyclops" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Manos Arrriba" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

FIESTA SIN BISTIR DEN CURA

ORANJESTAD — Ainda nan tin prei na Dakota. E hendenan a hari te lora. E caso aki a pasa durante siman pasa pa mas o menos seis'or di atardi. Na cas di e pareha R. tabatin pleitu trobe, pasobra e homber cu a caba di cobra su sueldo, a nenga di parti esaki cu su esposa. E senjora kier a mira placa, e homber tambe kier mira placa, pero no den man di e senjora.

Ora cu na cierto momento e cabes di cas tabata bou di doucha, e parlna ta probecha dje ocasion y a pasa man pa e carson den cual e portmonaie tabata y ta ranca un careda bai pa for.

Kiko un homber ta hasi den un caso asina, ora cu e la mira e placa cu e la gana cu tantu trabou, ta sali bai na e manera ei? Naturalmente el ta tumba su tras! Y di e manera ei cu un grupo di habitantenan di ei banda a gosa un mundo di un show y un lucha libre entre „le belle et la bete" pa e premio cu ta e carson cu e placa den. Gritando y bariendo e multitud tabata aumenta rapidamente pa gosa dje fiesta sin bisti aki den curra di cas di e famia, cual a termina porfin ora cu e homber a podera robe di su finanza, y ala ves su carson tambe.

Polisnan cu despues a jega serca, controlando nan mes pa no hari, tabata confronta cu un problema grandi: con bo ta scirbi un cos asina den un procesverbaal, sin cu huez tras dje mesa berde lo hari pa baster na su debido tempo?

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di maart

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorita
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 3 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corlos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Hermanos Rigual
5.30 Marimba Chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. Uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

Krushev i su companjeronan a bai Calcutta

DJAKARTA, 1 maart. — E ministro presidente ruso, Krutshef, y su companjeronan a bai Calcuta y Kaboul for di Djakarta, ajera. Despues cu su avion a subi, e ruso a dirigi e siguiente telegram na e presidente indonesi: „Mi ta desea bo, exito den bo trabao importante y productivo. Mi ta desea e pueblo independiente di Indonesia, felicidad y prosperidad". Krutshef lo pasa Calcuta, pa tene discusion cu prome ministro Nehru di India.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 42

Den tur verdriet mi ta spera toch Frits cu lo bo tene bo como un homber sin haci nada di coi loco cu n' ta combini. Queda un hoben di caracter cu ta risca desafia tur dificultadnan y nan consecuencia riba bo caminda di hubentud y toch queda honrado. Queda honrado pa cu bo mes na prome luga y luego pa cu otro hendenan. No larga los si no ta necesario. Pero si acaso b'a alcanza e grens — mi ta meen e grens di bo respeto proplo — risca anto na reconoce bo perdida. No como un mucha loco jorando y suspirando, pero perde manera un homber".

Durante enter e predicashi aqui Frits mester a tene masha duro pa e no a grita jora di emocion.

E mes tabata goza su tata qui un homber e tabata. E tabata mas tantu un amigo di dje. Nada di reproche, kickmentu of zundramentu y mahamentu cu loque a pasa caba.

Y el a bisa precisamente loque e tabatin mester. E tata tabatin tur razon. Si, tabatin momentonan ultimamente cu el a hera di perde su propio honor. Pero awor e tabata para trobe riba su pianan. Y ronca el a bisa:

„Danki, papa. B'a bini precisamente na tempu. Mi . . . lo mi no lubida, papa. „Ainda e quier a bisa algo mas. Pero e no tabata confia su mes boz.

Van Stuyveren a tosa. „Bunita ampresionante cu e porta antigua dje sinn", el a grunja. „Y trece awor mi jas pa mi, pasobra mi ta bai".

Frits a bai den hadrij y a avisa Sra. Verhaven cu su tata tabata bai. Esaqui no a haci di minimo observacion y a drenta e cuarto pa tuma despedida di dokter Van Stuyveren. Frits a queda tras un rato pa e domina un poco su emocion.

Cincu minuut despues el a sigui su tata door dje hardin te na porta dilanti na e auto cu tabata spera. Y saguliendo man di su tata un biaha mas el a bisa:

„Un biaha mas masha danki".

„Tur cos ta na orden", asina e tata a responde corto. El a drenta den su auto y despues di a start esaqui el a bisa:

„No larga mi spera mucho riba un noticia di bo, Frits. Y percura di pone Lydia na altura di loque ta pasando. Aunque cu esei tabata solamente pa amistad cu nos tabatin cu su majornan".

Despues el a start y a sali. Frits a queda ta mire te ora cu el a disparce foi su bista y despues el a drenta den cas trobe.

Awaceru a stop di cai y na west y riba lamar weer a cuminza ta abri trobe. Solo tabata manda un iluminacion na gran escala y enter atmosfera tabata aparentemente jena cu sabornan di mas delicioso.

x x x

Tabata despues di 4'or caba ora cu Frits a bati klok na institucion De Olmen. E por a warda su scooter bon equipaje na un distancia di 200 meter y bini na pia. Durante su careda pa La Haya el a decidi di bai directamente cerca e Sra. anciana den e institucion y gana informacion aya cerca dje di Yvonne.

Ademas un diadomingo atardi manera e dia ei tabata parce un momento masha adecuado tambe y ta p'esei e no tabata mira paquico lo e mester suspende e idea aqui unavez cu el a hinke den su cabez caba?

E klok cu el a bati tabata zona stranjo den su orea y e criar di cas cu a abri porta p'e tabata mes imedificio, e hadrij cu e meubelnan costoso di Persia, e shangile di koper y e banki di palo di oba. Den su flus un poco mal cuida, Frits tabata sintie manera un limosnero.

Riba su pregunta na e criar cu e por a papia cu Sra. Wijckerbreed of cu esaqui por a ricibie un ratu, e criar a duna un contra pregunta y a informe cu e tabata spera aqui.

Anto Frits a responde lihe:

„No, esei no. E dama no conoce mi mes. Pero lo b'a haci mi un gran fabor si bo por a puntre cu e por a ricibi mi un momento asina numa respecto un asunto personal cu mi por confia solamente n'e sol".

Entretantu el a saca un kaarchi foi su sacu y a entrega esei n'e criar pa e dama. Esaqui a para ta leze na su comodidad y un poco dudoso. Pero ora cu el a leza cu e persona aqui tabata un semi-medico, el a risca tuma un brio. Y cu un gesto mustrando riba e banki el a bisa Frits:

„Sinta bo un ratu, senjor. Unbez lo mi bai hiba bo respondi pa senjora cu mester ta den salon awor aqui".

E criar a regresa mas lihe cu Frits a pensa. Y casi e no por a tende su pasonan riba e tapijt asina diki.

„E dama ta dispuesto pa ricibi bo", el a bisa. „E ta un muhe debil y no por soporta emocionnan. Mi ta bisa bo esei pasobra mi ta calcula cu bo no sa y pa bo tene cuenta cu esei tambe".

Frits cu inmediatamente a sinti cu e tabata birando nervioso a bisa:

„Naturalmente cu mi entrevista cu-ne lo ta masha corto".

Interiormente Frits tabata busca awor un principio pa su pregunta y na qui manera lo e formula e pregunta pa esaqui haci un bon impresion. E no tabata prepara di mester papia cu un hende enferma, cu quizas por tabata sinti of sufri di enfermedad di curazon.

E criar tabata sigui su dilanti den e hadrij anchu y largu caminda nan tabata pasa diferente porta. Tabata masha silencioso den e cas aqui; solamente interrumpi pa batimentu di oloshi.

Dilanti un porta cu tabatin numero 16 y cu un nomber dje habitante riba dje e cria a queda para.

El a bati na porta y te ora cu e zonido dje klok di parti p'aden a penetra n'e, el a abri e porta net basta anchu pa duna Frits ocasion di drenta.

El a drenta den un cuarto sublime cu meubelnan masha bunita y antiguo, hopi planchi y cortinanan light, cu tabata tapa e diferente cuadronan. Dos bentana largu tabata duna bista pa e hardin sistema di parque y solo tabata tira su rayonan abundantemente p'aden. Un verpleegster den un traje blancu manera nieve tabata banda di dje y a disparce den un otro cuarto. Y e ora ei numa Frits por a distingui den un dje stulnan di sosiego un dama sinta cu cabeinan blancu manera nieve y un cara fini tur na plooi, den cual dos wowo pretu tabata mire cu admiracion impaciente.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi tin cu sali di aki den. pero e porta aki ta duro." 2. „Mi tabata estupido di bisa Perla mi verdadero nomber. Pero mi a kere cu e ta un bon hende...." 3. Y den pueblo.... „Mi por convidabo pa nos bai bebe un koppi di koffie, Perla?" „Cu mucho gusto."



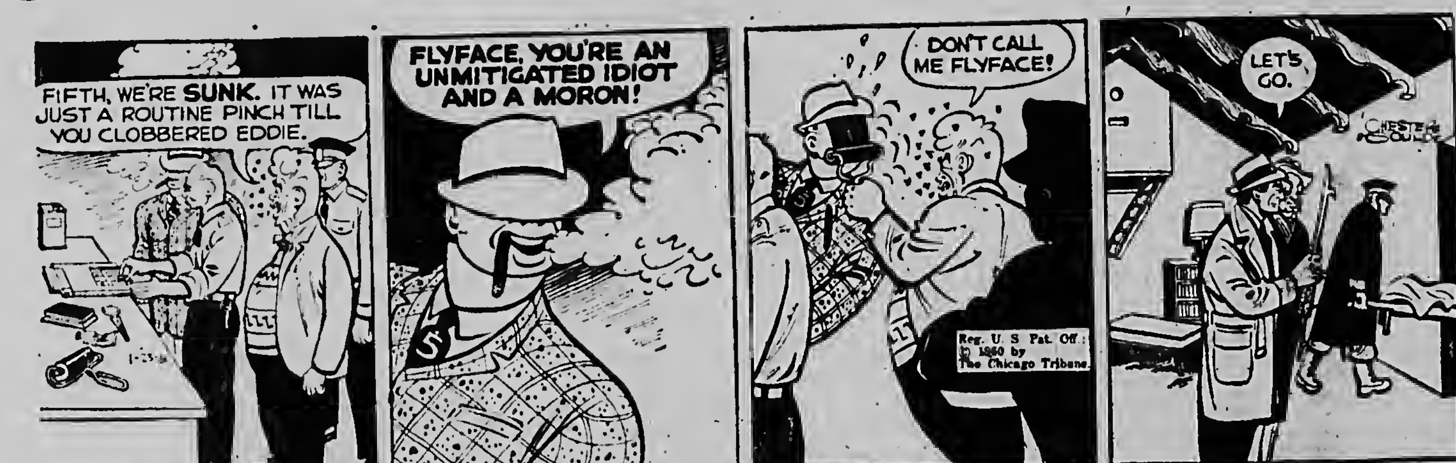
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta comprende, Billy.... bo ta bisa cu bo a mira Ordway.... pero bo no a bisa Adan nada? Bo a lubida bo huramento?" „Lagami bisa bo un cos. Hazard. cu mi ta odia Ordway ainda.... y podisé mas ainda." 2. „Pero mi tin un abuelo cu ta biba na China Comunista.... y mi ta pagando Ordway pa nan no mishi cune...." „Con bo di. E canaya ey ta na favor di e comunistanan?.... Anto kier meen cu e ta haciendo mescos cu tempo alla na Corea." 3. „Pesei mi no por a condenele.... ni bisa Adan tampoco unda e ta.... bo ta comprendemi?" „Solamente un cos mi ta comprende. Billy.... of bo ta bisami unda Ordway ta of bo ta laga bo mihor amigo comete homicidio...."



DICK TRACY

1. „Nos a coi awa. Fifth." 2. „Flyface, bo ta un verdadero idioot y cobarde." 3. „No llama mi Flyface." 4. „Laga nos bai."



RIP KIRBY

1. „Tur ora Radio Hong Kong ta toca bon muziek." „Mi no ta corda cu mi a jega pasa asina bon. manera awor, Linda." 2. „Lastima cu e biaba ta asina cortico y cu capitan Doom ta wardando ora nos jega." „Rip, mi kier mustrele cuanto mi ta aprecia e persona cu a risca su bida pa mi tata."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, mi a banja e renchi aki riba e lavamano."
2. „Lo mi entregele na e befe di e personal manjan mainta. E mester ta di un di e mucha muheman."
3. „Pat, puesto cu bo tin e firme teoria cu un bende a jega na e archivo di mapa, lo mi quier a juda bo proba esey. Asina ta. cu laga nos sigui...." 4. „Ora Ava Creel ta tuma un taxi pa su hotel.... „Mi renchi! Quico mi a haci cunele....?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi companjeronan no quier pa mi laga bo bay, senjor. Pero mi no ta di acuerdo. Bolbe.... mientras mi ta papia cu nan."
2. „Ya nan a bolbe!"



PEPITA

1. „Pepita.... e cuenta di carni ta terribel!" „Pero, Lorenzo, bo a bisa mi cu bo ta gustele masha...."
2. „Ta quen ta bay gusta esaki?" „Oh.... e cuenta!"
3. „Mi a quere cu bo a referi na e carni."
4. „Mi no a jega lenw di esey!"



ARUBA JRS „A" TA GANA DI PLYMOUTH 44-39

Aruba Jrs damas ta derrota Estrella 27—18

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den continuacion di e campeonato di basketball, riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro e siguiente weganan a tuma lugar diamars anochi.

E promer encuentro tabata entre e damanan di Aruba Jrs y Estrella. e dos teamnan aki den di promer half no ta duna otro hopi ventaha y nan tabata hiba e score hopi pareeuw, halftime ta yega cu un ventaha masha chiquito di 13-10 den favor di Aruba Jrs, den di dos half e wega ta sigui mas o menos e mes un curso, cu Aruba Jrs anotando dos of tres puntos mas cu nan rivalnan, cu un score final di 27-18 den favor di Aruba Jrs e wega ta termina, Aruba Jrs asina a termina e promer rond invicto.

Topscorer pa Aruba Jrs a sali atrobe e chiquito Jeanette Fingal cu 11 puntos. Estrella su topscorernan a resulta S. Koolman y Susanna Gutierrez cada uno cu 6 puntos.

Aruba Jrs „A" ta gana 44—39 di Plymouth

E wega masculino di clase „A" entre e rivalnan Aruba Jrs y Plymouth a termina cu un victoria di 44-39 den favor di Aruba Jrs, e wega aki a resulta hopi emocionante ya cu tur dos team tabata score tras di otro, loque a emociona e wega di mes, como tur dos team tabata haci tur nan esfuerzo pa score y bai laga e otro, na half e wega a termina cu un ventaha chiquito di 20-15 na favor di Plymouth, pero den cuminsamento di dos half, den e promer 4 minuutnan Aruba Jrs ta empata e wega na 23-23, y ta sigui score tras di otro pa hanja un ventaha riba Plymouth, pero Plymouth na su turno no quier keda atras y tambe ta hanja e smaak di score y casi ta empata e partido, pero como cu algun di e bungadornan di Aruba Jrs diamars anochi tabata „on" manera ta bisa, Aruba Jrs ta out-score Plymouth pa keda cu e victoria di 44-39, un cu tabata merecí.

Esaki tabata e promer victoria di Aruba Jrs den dos salida, nan a perde caba un biaha contra di YMCA. Plymouth ainda den dos salida no a gana ningun partido, nan otro derrota tabata contra di Spes Patriae.

Topscorer a resulta pa Aruba Jrs Sid Frigerio cu 17 puntos, y pa Plymouth a score mas tanto Joy Bergen cu 15 puntos. Referee a actua Julio Martina, y score y time-keeper tabata Boy Marchena.

Weganan di Basketball den clase „B" na Aruba Jrs awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di basketball cu tin riba programa pa awe nochi riba cancha di Aruba Jrs lo ta e siguientenan:

Tur dos wega lo ta valido pa clase „B" masculino, y promer lo enfrenta otro Aruba Jrs y RCA, Aruba Jrs den nan wega inicial a gana di Estrella, mientras cu RCA a wordu derrota pa Don Bosco den nan promer salida.

E di dos wega ta trece contra otro Don Bosco y Spes Patriae. Don Bosco ainda ta invicto, ganando di RCA den nan promer salida, mientras cu Spes Patriae den nan partido inicial a perde contra di Mariniers.

E weganan di „B" clase aki manera nos a yega di participa caba, ta masha interesante asina casi sigur awe nochi e cancha di Aruba Jrs lo tin hopi fanaticonan atrobe, pa presencia e partido nan aki.

TENNIS NA L.S.P. TA START 2 DI APRIL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Directiva di Lago Sport Park tin senjala pa cuminza su torneo anual di tennis, cu mester worde considera como campeonato di nos isla, diaSabra 2 di april 1960.

Den e division di masculino lo bolbe worde hunga den dos diferente clase. Lo tin pues singles masculino clase „A", singles masculino clase „B", dobles masculino clase „A", dobles masculino clase „B".

E otro divisionnan lo worde hunga unicamente un clase debi na e poco candidato cu semper ta inscribi.

Lo tin un campeonato di dobles mixto, singles y dobles femenino, y singles y dobles di junjor.

DiaMars dia 15 di maart ta e ultimo fecha riba cual inscripcionnan ta worde acepta door di Lago Sport Park. E formulario pa inscripcion ta obtenible cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

E torneonan anual di Lago Sport Park semper ta goza di hopi popularidad y nos ta kere cu e anja aki, e cantidad di hungadornan cu lo inscribi lo surpasa tur record anterior. Ta reina hopi interes pa e deporte blanco actualmente riba nos isla.

Ya cu esaki ta e unico campeonato nan cu ta worde organisa riba nos isla, nos mester considera nan como esunnan pa e titulo oficial di campeon di Aruba.

Ta lastima sinembargo cu ta LSP so ta tuma iniciativa pa organisa un campeonato. Nos ta pensa por ehempel riba e diferente torneonan cu ta worde organisa na Corsow ademas di e campeonato oficial cu NALTB ta organisa anualmente. Si na Corsow esakinan por worde baci, pakiko na Aruba no por?

Campeonato oficial mester worde organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond, pero e Bond aki ta difunto y ningun actividad por worde spera for di djc. Otro torneonan por worde organisa door di cualkier club si un casa comercial of un club mes dona un wisselbeker of algo similar, pa cual anualmente por worde competi.

Sin duda algun cu loke ta pone nos tennis keda na un nivel masha abao ta e falta di competitie, e falta di organisacion di mas match. Tennis ta un deporte individual y ta unicamente door di hunga match caminda tin publico cu frecuencia, un bungador di tennis cu podiser den practica ta mustra bon sla y hugada, por converti su mes tambe den un bon match-player. Es decir cu nos tennistanan falta hopi match experience.

Nos ta spera cu pronto nos lo por ricibi noticia di mas campeonato y torneonan cu ta worde organisa di tennis.

CARLOS REGALES: „NO LUBIDA MI"

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a informa den nos edicion di ayera caba e recepcion cu e delegacion antillano di futbol a ricibi diaMars atardi ta algo inolvidable.

Den Wilhelminastadion, caminda cada un di e hungadornan a worde presenta na e numeroso publico cu a yena e stadion por completo, e hungador di Corsow Carlos Regales den nomber tambe di Ibi Jansen y Bibiana, a dirigi palabra na e fanaticada. Regales a expresa su gratitud pa tur e demostracionnan di afecto y carinjo. Muy en especial e alero drechi titular di e oncena antillano tabata tin palabra di gratitud y elogio pa e muchanan di Aruba, kendenan a demostra un companjerismo y disciplina manera nunca anterior el a experiencia.

Masha hopi aplauso Regales a ricibi ora cu el a termina su corto discurso cu e palabranan „Si toca na Aruba atrobe pa sali den defensa di nomber di Antillas Holandesas, mi ta spera cu e dirigentenan lo corda riba mi."

E palabranan aki nos ta kere ta di masha hopi valor y ta demostra claramente com bon e entendimiento entre tur e hungadornan na Cuba tabata, sin tene cuenta si uno tabata di Aruba of Corsow.

DIA 16 CAMPEONATO DI BASEBALL TA CUMINZA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato oficial di baseball pa anja 1960 lo cuminza diaRazon dia 16 di maart. Lista di hungadornan cu e equiponan mester entrega no ta worde acepta despues di dia 7 di maart, esta diaLuna awor. Esaki ta tanto pa e campeonato AA como esun di A.

E campeonato lo worde hunga den Wilhelminastadion.

PENALVER DI CUBA MAS DESTACADO DI E IX CAMPEONATO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e hungador cubano Julio Peñalver door di e Cronistanan de portivo di Habana a ser escogi como e hugador mas destaca di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol. Esaki ta mustra claramente com „Imparcial" e coleganan di Cuba ta.

Ta incomprensible com hungadornan di e talla di Marvin Rodriguez di Costa Rica, Joy La Rosa di Antillas, Garcia di Honduras of Ruben Jimenez di Costa Rica por worde lubida y e premio di mas destaca worde entrega na Peñalver, kende meskos cu e resto di e oncena cubano ta hunga un futbol mediocre.

Eisenhower na Montevideo

SANTIAGO DE CHILE, 2 maart. — Awe mainta president Eisenhower a bai Montevideo for di Santiago de Chile. No obstante cu tabata hopi tempran, miles di hende tabata presente pa jama e presidente ajo.



Den fabrika di avionnan Douglas na California nan ta poniendo ultimo man na e prome DC-8 pa K.L.M.
E PH-DCA, cu lo carga nomber di dr. Albert Plesman ta worde spera na Schiphol dia 22 di maart. Na principio di April K.L.M. ta bai usa e avionnan a reaccion riba e ruta Amsterdam—New York, hasiendo e trajecto di 14 hora bira 8 ora.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DABIERNE 4 DI MAART 1960 — Nr. 3678

Cu hopi entusiasmo Eisenhower a ser ricibi na Zanderij

Paramaribo, 3 maart — President Eisenhower di Merca a pasa mas o menos un hora na Zanderij, Surinam, awe tardi. Su avion mester a aterriza na Zanderij riba 3 moto, pasobra uno a stop di funciona den laria. E tripulacion y pasaheronan dje avion a continua nan biahe despues den un otro avion.

El a keda Surinam como 4 of 5 minuut mas tantu cu tabata su intencion, pa e motibo cy. E presidente no a worde informa dje defecto den motor, te cu e avion tabata casi cla pa aterriza. El a ricibi e informacion for di comandante Draper.

Tabatin hopi hende presente pa duna e presidente bonbini. Tabata prome bez cu un presidente mericano a bishita Surinam.

Ora cu e presidente a aparece den porta dje avion, por a tende gritonan „we like Ike", y particularmente e mericanonan cu ta biba na Surinam a zwaai entusiasta banderanan chikito mericano. E presidente a hari cu nan y a hiza su brazanan den laria, pa gradici habitantenan di Surinam pa nan reeepcion cordial.

E presidente a worde ricibi pa e consul mericano na Surinam, mr. E. R. Williams, despues di cual el a worde presenta na e gobernador di Surinam, na ministro presidente mr. S.D. Emanuels presidente di staten di Surinam, sr. J.P.S. Kraag, mr. H. Pos, procureur generaal y na e comandante dje trupanan na Surinam, coronel T. Beets.

E presidente a inspecta e guardia di honor di militarnan hulandes y Surinam, bao di comando di capitan Van Veen.

Un ehercito chikitu di fotografo y un grupo di hende cu ta traha pelicula a saca portret y a traha pelicula dje bishita dje presidente mericano.

Presidente Eisenhower tabata acompanja pa miembronan di FBI y pa 2 periodista.

Den e stacion dje aeropuerto el a eera conoci cu e otro miembronan dje comision di recepcion, entre cual e lidernan di fraccion dje 3 partidonan mas grandi den staten di Surinam, e presidentenan dje colegionan haltu di estado y representantenan di bida comercial di Surinam, mr. C.C. de Rooy, e presidente di camara di comercio, dr. R. Chin ten Fung, e director di Suralco ir. H. Meyer y e representante dje Usom, mr. E. Castleman

Gobierno di Surinam a ofrece e presidente 3 regalo: un klompi di bauxiet riba un pida palu cu un plaachi di conmemoracion traha di oro, un album cu 30 portret di Surinam, cu a worde colecta especialmente pa e oportunidad aki, y un buki skirhi na ingles: „Birth of a nation", pa Lou Lichtveld (pseudoniem Albert Helman"). E buki tabata firma pa e autor.

En conmemoracion dje bishita aki di Eisenhower, gobernador di Surinam a cumpra un portret di e presidente mericano, pinta pa e pintor surinam C. Nieleveld. E portret aki lo worde cologa den e edificio nobo di stacion na Zanderij, na unda presidente Eisenhower a worde ricibi awe tardi.



Choke dilanti hotel

Diarazon tabatin un choke riba e boulevard banda di Aruba Caribbean Hotel entre e auto H-27 di C.O.R. y e auto A-5074 cual J.M. tabata mancha. Danjo total ta worde calcula pa fl. 1.000. Probablemente cu R. a cohe e lorada na robez muchu skerpi.

Adios....

Den Arendstraat e telefon publico a desparece completamente, cu boeina y tur.

Hanja y perde

Senjor Rosario a hanja bou banda di San Pedro Hospital dos pida biljechi.

Robert William di Schubertstraat 14 a hanja un jabi banda di postkantoor.

Milton Henriquez a informa polisnan cu e la perde un jabi switch den un estuche maron. E jabi ta di un auto MG.

Marco Rona di Village Noord 160 a perde un tabla henter di biljechi number 23053.

SCHAAKMEESTER PRINS TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — Tambe e aficionadonan di schaak na Aruba ta hanja oportunidad di gosa di presentacion di e popular schaakmeester Hulandes Lodewijk Prins. Apesar di tin un programa completamente yen senjor Prins a declara di ta dispuesto pa na Aruba tene un simultaan-seance dialuna awor, pa och'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Indudablemente e informacion aki lo ta masha agradable pa hopi hende na Aruba cu ta interesa den wega di schaak. Pa participa den e seance aki por duna nomber serca senjores:

R. de Vries, Essoville 8 tel. 5443.
W. F. Croes, Eagle Colonny, tel. 2646.
H. D. G. Krooneberg, a/c Neme, tel. 1754.

Participantenan ta worde suplica pa trece nan mes bordchi y piezanan, si bo no tin, anto menciona esei ora cu bo ta duna bo nomber.

E organisadornan ta spera cu hopi hende lo hasi uso di e oportunidad aki pa tuma parti den e encuentro interesante aki.

Experimento medico di Dr. Bernstein na Aruba di interes Mundial

ORANJESTAD — Dialuna atardi u.p. nos tabatin un entrevista cu dr. Harold Bernstein den oficina di e consul mericano. E dokter aki a descubri un sistema nobo pa cura „keloiden" carni cu ta crece y lidteken desagradable na bo curpa.

Dr. Bernstein su invento ta un pildora, cual regularmente mester worde tuma, y cu den un periodo di diez siman ta hasi e marcanan na bo curpa desaparece. Durante augustus caba nos a skirbi den e columnanan aki pakiko dr. Bernstein a skoge net nos isla pa hasi su experimentonan cu e remedi aki, tabata pa motibu cu Aruba ta bon isola. E testnan a resulta 100% safe.

Curamentu di keloiden no ta muchu popular y den literatura medico-nan casi e obheto aki no ta worde trata. Hopi dokter y cirujano pa e motibu aki no ta suficiente na haltura di e invento di dr. Bernstein y e capacidad dje remedi aki. Pesei asina cu dr. Bernstein ta cla cu su experimentonan na Aruba, e lo publica su experencianan den prensa di dokternan y henter mundo lo tin probecho di esaki.

Manera a worde bisa caba senjor doktoran ta poco na altura tocante keloiden ainda, cual sa worde forma riba un herida di kimamentu, di operacionnan, accidentenan, te hasta como consecuencia di injeccionnan, y cual ta worde causa pa motibu cu e carni di hende ta forma muchu weefsels, y cu ta forma e lidteken.

Dr. Bernestein ta spera di descubri e contestanan na Aruba tocante siguiente preguntanan e.o: otro remedinan lo obtene e mes bon resultado cu esun di mi? E remedi ta mes efectivo den lugarnan tropical cu na lugarnan friu? Cuanto porciento di e pueblo ta camna rond cu keloiden? Nan ta frecuente na cierto rasanan? Serca hombernan mas cu serca e muhernan? Keloiden ta hereditario?

Mientras tantu gracias na e cooperacion di dokternan na Aruba, for di augustus di anja pasa cincuenta caso di keloiden a worde raporta, y cu e contesta riba e dos prome preguntanan ta completamente positivo. Tambe

Sigui lesa riba pag. 2

LIMPIAZA QUIMICAMENTE DI INSTALACIONNAN DI LAGO!

ORANJESTAD — En conecion cu fundacion reciente di e „Magkem ARUBA N.V." na Corsow, un empresa cu un kapital social di un ton y mei, di cual ƒ 68.000.— ta coloca y totalmente libra, cu segun informacionnan cu nos a hanja entre otro la hasi limpiezanan quimicamente di instalacionnan industrial y di hapornan y pa cubri nan cu un materia pa proteccion, nos a acudi na Lago pa mas informacion tocante e asunto, pasobra Lago ta e lugar cu e empresa aki por hasi su explotacionnan mas productivo. Tambe e empresa aki di senjor Curt Gamlen, un ingeniero di New Jersey, E. U. y mr. A. E. Dangermond di Corsow a hala nos atencion, como cu un empresa asina cu poco empleado ta hasi trabou, cu actualmente ta worde hasi pa hopi obreronan.

Riba nos pregunta Lago ta declara: „Lago por cierto tin interes pa e sistema di limpieza quimicamente y mientras tantu a ricibi caba dos oferta pa e trabounan aki. Te cu awe nan no a tuma ningun descision ainda den e asunto aki. Limpieza quimica por resulta mas eficiente. Tambe e limpieza na e sistema aki por hasi un influencia favorable na e productividad di e instalacionnan.

Segun nos a comprende tambe, e sistema nobo aki, si nan jega na acceptele, e mester worde experimenta extensivamente, prome cu por bisa cu e lo causa cu mas obreronan lo perde nan job trobe y cu lo causa nan un lay-off.

CURSO NOBO DI EHBO NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Despues di un interrupcion hasta largu pronto nan ta start trobe cu un curso di EHBO na San Nicolas, cual e biaha aki lo ser dirigi pa dokter B. Kennedy. Por lo pronto e lesnan lo worde teni tur dialuna anochi di 8'or te 10'or den cantina di polisnan.

Dia 7 di maart proximo e prome les ta cuminza. Interesadonan por duna nan nomber ainda serca miembronan directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp Hulp bij Ongelukken, por chemplo serca senjor C. Alberts, a/c Bouwmaatschappij Aruba.

Proposicionnan pa un contracto nobo a ser presenta ajera mainta pa L.E.C.

ORANJESTAD — Despues di varios siman di studia e deseonan y kehonan y despues cu diarazon 1'or uno y otro un biaha mas a worde trata cu e Representantenan di Districto, ajera mainta pa 8'or y mei un delegacion di Lago Employee Council a presenta e lista di proposicionnan pa un contracto nobo na directiva di Lago. E Council ta presenta un lista di no menos cu 41 punto cual nan ta desea di mira realiza den e cotracto nobo.

1. Duracion di e contract lo ta pa un anja.
2. Liberalizacion di e Plan di Spaar pa Vacantie.
3. **Liberalizacion di e Plan di Beneficio pa Enfermedad.**
4. Compensacion pa ora esposa di un empleado duna luz den extranheria.
5. Restitucion di gastonan di ambulancia ora cu empleadonan ser transporta pa hospital.
6. **Liberalizacion di Plan di Retiro.**
7. Compania pa paga pa tratamento di especialista ora cu tal tratamento a ser recomenda door di Departamento Medico.
8. **Inclui Hospital y Commissario den contracto como parti di e combenio di trabau.**
9. **Siman di trabau reduci na 40 ora cu manteuimento di ganamento.**
10. **Schedulanan di trabau mester worde aproba pa L.E.C.**
11. Den caso di overtime, empleadonan mester worde duna oportunidad pa dicidi si nan kier traha overtime of no basta cu tin otro empleado cu por haci e trabau.
12. Ora cu cambio di schedula ta causa un empleado pa traha mas dia den cualkier luna cu locual el a sr schedula originalmente pa traha, e mester worde paga pa e dianan extra ci na e tarifa aplicabel pa overtime.
13. Mes reglamentonan di overtime pa

Sigui lesa riba pag. 4

SEROE COLORADO TA KRIMP POCO-POCO

SEROE COLORADO — Seroe Colorado cu antes tabatin como 600 cas, tambe ta sinti e consecuencia di e „Streamlining" di Lago.

Como cu tin hopi empleado Mericano tambe cu ta worde retira di Lago continuamente tin casnan ta bira bashi, sin muchu speranza cu jamas nan lo ser habita trobe, pa motibu di e stipulacion cu ta un cantidad limita di empleadonan di Lago ta worde considera pa hanja un cas na Seroe Colorado.

Asina cu e casnan aki, cu mayoria ta bieu caba y cu tabatin nan mihor anjanan caba, despues cu compania ta kita tur loke ta sirbi ainda, contratistanan di Aruba ta basha e casnan aki abou uno pa uno. Te cu awor nan a tumba cuarenta dje casnan aki caba: y varios mas lo sigui sin duda.

E condicion malu dje bungalownan e sistema di construccion bieu y e tamanjo enorme ta hasi cu ta sali masha costoso pa muda nan pa otro lugar pafor di terreno di Lago, na unda otro hende si lo por hasi bon uso di nan ainda. Segun nan a splika nos cumprando un cas nobo lo sali muchu mas barata.

BATALLA NAVAL NA MALMOK 24 Febr. 1960

ORANJESTAD — Ta di spera cu e autor Joh. Hartog den siguiente edicion di su boeki tocante Aruba lo corda menciona e fecha 24 di februari 1960, pasobra tabata un gran fecha. Na Malmok tabatin un batalla formal riba laman y mar Caribe tabata corra di sanger.

Tabata sanger di piscadornan, pa ser mas correto. Diarazon atardi riba e fecha menciona pa mas o menos cuat'or a sucede cu na Malmok a presenta dos grupo di piscador cu reda pa nan bai pruba nan suerte. Si e tercionan aki lo a pisca na un bon distancia for di otro, anto nada lo a pasa, pero esei ta exactamente loke nan no a hasi. Te hasta un di nan a cuminsa plama nan reda pega cu otro.

Esei no ta bon naturalmente den un laman grandi asina y pronto tabatin pleitu, cu a bira asina grandi cu e piscado G. P. na cierto momento a dal un bieu G.B. un bofta den cara. Ora cu P. ta bai dal un tal G.F. tambe, ta resulta cu esaki a pasa man pa prome arma cu e la hanja ci banda, tabata un carcó, y a defende su mes asina bon, cu P. mester a baha na awa cu un corta formal den su braza.

Asina trankilidad a bolbe trobe cantu di laman. B. mester a bai dokter y P. mester a worde hiba pa hospital.

VENUS „365" BALLPOINT TA SKIRBI UN ANJA LARGU

ORANJESTAD — Venus Pen & Pencil Corporation di Estados Unidos a introduci den dianan aki, pa medio di su representante pa Antillas, Boekhandel Mariska, e ballpoint Venus „356". E ballpoint aki, segun e fabrikante, den un uso normal ta dura un anja largu sin cu mester cambia e refill. Esaki nan a logra cu refillnan patenta di tamanjonan extra grandi.

E fabrika no ta hasi e afirmacion aki sin carga e consecuencianan necesario. Pa cada ballpoint cu caba denter di un anja, nan ta duna un refill completamente gratis. Ademas Boekhandel Mariska ta hasi e introduccion mas atrayente ainda organisando un actividad di ballpoint durante luna di maart. Pa mas particularidad tocante esaki nos ta referi na un anuncio cu a worde publica den edicion di awe di „Arubaanse Courant".

Caida for di truck a resulta fatal

ORANJESTAD — Ajera merdia pa mas o menos diezun'or y mei a pasa un accidente lamentable riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di club Caribe. Joseph Rigters di 45 anja, un surnamenjo kende ta carpinte y ta traha den Marinierskazerne na Savaneta a cai for di un truck militar. E truck tabata transporta plancha di triplex y parce cu bientu fuerte a lamta un dje plaatjinan y a tira Rigters for dje truck. E la hanja un mal caida golpeando su cabez riba e camina. Urgentemente e a worde transporta pa hospital na unda ratu despues e la muri. E victima ta laga tras esposa y seis jiu.

Na e famia dje fallecido nos mas sincera condolencia den e momento tan penoso aki.

Cineast Marion Dix a ser atrae na Antillanan Neerlandes

El a bini pa filma islanan A.B.C.

(Di nos correspousal na Corsow)

WILLEMSTAD —

„I just could not stand the lure of the Antilles and especially that of the ABC islands", asina miss Marion a conta nos ajera durante un entrevista cu nos tabatin cune. Mientras nos a informa ta di com el a bini antillas p'e bin traha pelicula.

Aunque cu miss Dix a mira un gran parti di mundo caba y principalmente na India y ambiente e ta bon co-



Marion Dix

noci, nunca antes e no a bishita Antillas, aunque cu practicamente e luga aqui ta queda trai porta di Estados Unidos, na unda el a nace y a educa.

Tin hende cu a nace cu un destino cu den tur sentido nan ta envidiable. Com nan a logra esaqui ta dificil pa bisa. Probablemente ta debi na nan personalidad cu ta duna motibo pa esaqui. En todo caso ta na sorto di hendenan asina Srta Marion Dix ta pertenece.

No solamente cu e ta hibando te awor loque nos ta jama „un bida ricamente varia" pero principalmente el a logra conquista un bon nomber riba terreno di pelicula.

Como cineaste e ta conoci den circulonan amplio pa su historianan di pelicula „Operation Brotherhood" (cual ta tuma luga den Zuid-Vietnam) Perl of the Orient" y „Swords into Ploughshares (cu ta tuma luga na Philipinasnan) y „Solving the Asian Equation" na Formosa.

Permanencia duradera

Den su obra e ta demostra su experiencianan cu el a conseguí como corresponsal di diarionan estranhero, comentador di radio, lecutor, escritor cinematografico, trotamundos y lectrice respecto asuntonan internacional. Durante 5 anja e tin un propio filmbusiness, asin ael a conta nos. Y pa atende interesnan dje negoshi aqui e ta na Corsou foi diarazeu anochi.

„Aqui lo mi instala mi headquarters siguiente semanan", el a contia nos, cu cual e quier a bisa cu e no ta pertenece na e turistanan di un dia sol.

Ademas di esei absolutamente nos no por considere como turista, como e ta bai haci un estudio hopi formal di pais y poblacion pa confirma esaqui riba cinta cinematografica.

Cu esei e ta yuda alavez na desarolla nós turismo y e ta propaga alavez e nomber di Antillas na estranheria, na mundo enter.

Tambe nos por bisa cu Srta. Dix ta un kinichi bieu den profesion di pelicula. Den e profesion aqui e tin 27 anja caba, pero e ultimo 5 anjanan e ta traha como cineasta independiente y riba su mes, cu su mes negoshi.

Encargo di Nacionnan Uni.

Principalmente den Lejano Oriente e ta masha bon conoci. Segun el a conta nos despues, tabata lo siguiente: „Na anja 1947 m'a hanja encargo di Nacionnan Uni pa bai India y m'a instala mi cuartel general na New Delhi. Mi encargo tabata pa instala un oficina di informacion aya. Esei mi a haci tambe y te awor e oficina di informacion aqui ta existi na New

En total m'a traha 5 anja largu pa Nacionnan Uni, na New Delhi y lugarnan den cercania, esta di 1947 te 1952. E ora ei pa motibo di enfermedad mi mester a bandona mi trabao y m'a regresa trobe na Estados Unidos".

Srta. Dix cu denter di e 5 anjanan ei el a haci viajenan na tur caminda den Lejano Oriente. Pa via di su trabao no solamente el a bishita diferente partinan di India, ma tambe diferente partinan di Pakistan, Birma y Malakka, mientras na isla Ceylon tambe e no ta desconoci".

„Ceylon is verry beautifull", asina el a participa nos, un opinion cu hopi hende prome cu e dama aqui tambe a bisa nos.

En realidad por bien jama e isla Ceylon „perla di Lejano Oriente".

Poblacion Interesante di Islanan ABC

Propiamente ta stranjo ta com ainda nunca mi no tabata na Antillanan, asina el a bisa nos. Sinembargo esei no ta cos di quibra cabez, pasobra a lo largo mi ta aqui toch. Loque principalmente ta interesa mi ta e poblacion di islanan di ABC. Hustamente pasobra e ta consisti di asina tantu nacionalidadnan; e t'asina halagadora y atractiva.

Mi intencion ta di salí foi Corsou bai Bonaire y despues di Bonaire lo mi bishita Aruba tambe. Naturalmente mi ta bai traha pelicula, pero e pelicula mester forma background pa un historia di pelicula cu ta tuma luga riba islanan di ABC. E background dje historia ta ser naturalmente tambe forma door di poblacion dje tres islanan aqui.

E gran interes cu Srta. Dix a demostra den pais y poblacion a ser proba den e siguiente pregunta cu el a haci na nos. Y el a puntra:

„Mi por hanja aqui un diccionario Ingles-papiamentu? Unda cu m'a yega m'a haci mi posible pa mi domina e idioma dje luga mas pronto posible".

Esaqui ta en realidad un participacion cientifico cu ta papia pa partinan di buki. Ta un expresion cu ta un ehemplo pa hopi otronan.

Mas cadaver foi e fabrica na Pusan

TOKIO, 3 maart. — Nan a saca 12 cadaver mas for di entre e ruinanan dje fabrica di elastiek na Pusan (Sur Corea). Awor e cantidad di victima a ascende na 72. 200 homber tabata traha den e fabrica na e momento, cu e explosion a tuma lugar y a worde sigui pa un candela.

MINISTRO DR W. DREES LO BAI ISRAEL DIA 20 DI MAART

DEN HAAG, 2 maart. — Dr. W. Drees, ministro di estado di Hulanda, lo bai Israel hunto cu su esposa dia 20 di maart. Lo e pasa 14 dia aja, como huesped di gobierno israelita. Lo e regala mitar dje suma di Nf 10.-000, cu el a ricibi como regalo na e congreso di Partij van de Arbeid, na e school Rr. Henri-Polakschool, na Israel.

Festival di cancion cu resultado mortal na Yokohama

TOKIO, 2 maart. — 2 persona a Muri y 22 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a cana riba nan durante un festival di cancion den e parque central di Yokohama, Hapon. E accidente a socede ora cu un multitud di 5000 hende a trata di drenta un sala, cu tabatin lugar pa solamente 2.500 persona.

Bringamento entre estudiante i poliznan na Montevideo

MONTEVIDEO, 3 maart. — E asociacion di estudiantenan di universidadnan na Uruguay a publica un declaracion en conexion cu e bringamentu entre estudiantenan y poliznan durante presidente Eisenhower su bishita na e pais ey, den cual e ta critica „e medidanan criminal, cu tabata viola e derecho di expresion liber di opinion". El a bisa cu e accionnan dje poliznan ta „un violacion incomparable dje autonomia universitario".

Miembronan di brandweer a drenta e universidad y a causa incidentenan, y un estudiante a hanja un herida ora cu nan a tira riba dje. Un otro a worde hinca cu un sabla, asina e declaracion ta bisa. E declaracion ta bisa tambe cu hopi estudiante a worde detene por nada.

PRINS HEREDERO DI JAPON JAMA NARUHITO

TOKIO — Emperador Hirohito di Hapon a duna e jiu dje principe heredero di Hapon, e nomber Naruhito. E baby tin 7 dia di edad.

Naruhito ta prome jiu homber di principe heredero Akihito y prinses Michiko. „Naru" ta nifica „virtud" y „Hito" sa worde adiciona na nomber di tur jiu hombernan dje emperadornan hapones desde siglo 9. E prins chikitu, cu ta bini directamente despues di su tata como heredero dje trono di Hapon, a hanja tambe e titulo „Hiro" (feliz). Awe el a hanja e banjo simbolico cu e mester a hanja riba e di 7 dia di su existencia. Durante e ceremonia un miembro di corte di Hapon a toca un instrument di cuerda, pa core cu spiritunan malixioso.

Krushev lo bishita Paris e luna aqui

PARIS, 3 maart. — Mil refugiado politico estranhero, cu ta conoci pa nan opinionnan severo anti-ruso, lo worde elimina for di Francia durante prome ministro Krutshef di Rusia su bishita aja e luna aki. Awe mainta poliznan na Paris a detene como 200 persona, cu lo worde hiba Corsica via avion; nan lo keda aja na hotelnan cu a worde di huur especialmente pa e motibo ey. Dia 29 di maart nan lo worde hiba Francia.

Awe tardi e poliznan lo cuminza un tal accion den e provincianan.

APELACION DI LIGA ARABE

CAIRO — Awe Liga Arabe a haci un apelacion na tur pais Arabe, pa colabora inmediatamente den e defensa contra Israel, of contra potencianan cu ta favorece zionismo.

E Liga a declara tambe cu intervencion estranhero den asuntonan cu ta toca Mediano-Oriente, lo pone seguridad dje lugar y paz mundial, na peliger.

E formacion di un ehercito di Palestina lo worde discuti durante e siguiente sesion.

EXPERIMENTO MEDICO DI DR. BERNSTEIN NA ARUBA DI INTERES MUNDIAL

(Continuacion di pag. 1)

nan tin endicacionnan cu den paisnan friu e malesa aki no ta menos cu den lugarnan mas calor, y cu rasanan di color ta mas sensible na e malesa aki cu e rasanan di color cla. Cu orgullo dr. Brenstein a informa nos durante e conferencia cu prensa cu e remedi na Aruba a resulta 100% bon. Tur e cincuenta patientnan a cura. lastima cu ningun di nan a cumpli cu e diez simannan completo tumando e pildoranan; di manera cu den algun caso despues e malesa a bolbe ripiti.

Awor e experimentacion di dr. Bernstein ta jegando den su ultimo fasé; e biaha aki nan ta bai trata muchanan di school, gracias na e cooperacion di Onderwijszaken. E muchanan ta hanja un formulario cual nan mester contesta tocante e malesa aki. Na e manera aki nan ta spera di descubri e porcentahe di e malesa aki na Aruba.

Un biaha mas nos kier ripiti; cu esun cu tin molestia di e lidtekennan desagradable aki, unicamente mester consulta cu nan dokter. Hende lo duna e remedi completamente gratis pa e tratamentu. Asina cu e patient no tin ningun gastu. E experimentacion gratis aki na nos isla y na algun otro lugarnan menos importante ta financialmente posibel pa e fabrika di remedi di Lederle na Merca, cual ta fabrika e remedi aki. Durante ultimo des mesnan Ledele a gasta mas di $ 10.000.— caba exclusivamente pa experimentacion cu e remedi aki.

Masha agradecido dr. Bernstein ta na gobierno di Aruba, segun e ta bisa nos, en particular e ta referi na Gezondheidsdienst y e departamentu di Onderwijszaken na bestuurskantoor.

Mas detalles respecto desastrenan na Agadir

Agadir, 3 maart — Tur cos ta internacional actualmente na Agadir, tantu e desgracia como e asistencia cu ta worde duna. Tur e jiunan dje gobernador di Agadir y dje consul Frances aja, a muri. Mayoria parti dje militarnan Marocano cu tabata staciona na Agadir, a muri tame.

E soldanan frances cu tabata staciona na e base naval frances, a bai duna asistencia inmediatamente na e soldanan marocano cu a sobrebiba e temblor.

Tur pais europeo den vecindario di Marocco, y tambe e miembronan di personal dje basenan mericano y tambe Tunesia, a ofrece di duna asistencia.

Awe nan a bandona speranza di hanja mas sobreviviente entre e piedranan. Nan a dicidi di basha e ruinanan abao y spuit e lugar cu desinfectantenan pa evita epidemianan.

Nan a hanja 2.044 cadaver caba. Nan ta kere cu tin casi 3.500 cadaver mas entre e piedranan.

Ajera nan a saca 71 persona for di bao dje piedranan. Nan ta calcula cu casi 3.000 persona a muri na e parti marocano di Agadir y como 1200 den e distritonan europeo. Prensa frances a bisa cu mas frances a muri na Agadir cu 3 luna pasa ora cu e dijk a kibra cerca Frelus, na parti sur di Francia mes.

Nan a cuminza kita e ruinanan na Agadir. Nan no tabata kier cuminza usa e bulldozernan anteriormente, na motibu cu lo por tin hende bibu dera bao di nan y e bulldozeman lo a matanan. Pero awor e probabilidad, cu lo tin mas hende bibu bao dje ruinanan, a bira hopi chikitu. Toch miles di solda di Marocco, matroosnan frances y hulandes y pilotonan mericano, ta trata di tur manera di hanja mas victima cu por ta dera bao dje ruinanan. E klimaat marocano ta pone cu tin un holor insoportable na varios parti dje ciudad y nan tur a worde proclama terreno prohibi pa hendenan cu no ta tuma parti na e trabaonan di salbamentu. Si nan no kita e cadavernan liher, un epidemia di pest lo por cuminza.

E vapornan di guerra hulandes „De Ruyter", „Drenthe", „Gelderland" y „Limburg", a yega Agadir ajera tardi. E fregata „De Bitter" a yega ajera nochi.

3000 marinier hulandes a cuminza juda kita e ruinanan y colecta e cadavernan na un parti dje ciudad destrui. Dos equipo medico y 4 medico dje vapornan hulandes, tambe ta duna asistencia. Nan a transporta hopi cuminda y awa pa Agadir for dje vapornan, pa distribui awe mainta pa e victimanan dje temblor.

Poliznan marocano a calcula oficialmente, cu e temblor na Agadir a causa morto di 9000 te 10.000 hende. Nan ta contando e personanan cu a sobrebiba e desgracia, na Inezzgane, 18 km parti sur di Agadir.

E accidente di mina na Alemania Oriental.



Dos bista di e accidente di mina na Alemania Oriental na e luga Zwickau. Na robes: especialistanan ta yena aparatonan di paga candela cual e salvadornan ta hiba na e lugar damnifica. Na drechi: un equipo di mineros ta saliendo for di e lift cu ta trece nan na superficie for di e lugar dje accidente, mientras un equipo nobo ta cla pa baha.

Esquema di weganan na campeonato mundial di futbol

BAZEL, 2 maart. — e comision organisativo pa campeonato mundial di futbol a revisa un biaha mas e esquema dje weganan, loke respecta Norte America y Merca Central.

Den e subgrupo Norte America ta inclui: Mexico, Canada, Merca y Antillas Hulandes. Mexico lo hunga contra Canada y Merca contra Antillas Hulandes. E ganadornan dje weganan aki lo hunga contra otro.

Den e subgrupo mericano central ta inclui: Surinam, Costa Rica, Honduras y Guatemala. Surinam lo hunga contra Costa Rica y Honduras contra Guatemala. E ganadornan dje weganan ey lo hunga contra otro.

Despues e ganadornan dje gruponan Norte America y Merca Central, lo hunga contra otro. E ganador dje wega ey lo hunga contra Paraguay, pa hanja un puesto den e weganan final.

E comision organisativo no ta di acuerdo respecto e ultimo revisionnan aki, respecto Norte America y Merca Central. Y segun a worde informa, no ta imposible cu e asunto lo worde discuti atrobe, durante e siguiente asamblea dje comision, dia 4 di april.

Nombracion di Mgr Alfrink na cardenal ricibi cu masha alegria na Utrecht

Utrecht, 3 maart — E nombramentu di Mgr B. J. Alfrink como cardenal di iglesia catolico, a worde ricibi cu hopi alegria na Utrecht. E nuncio Papal na Hulanda, Mgr Beltrani, a bai felicita e arzobispo personalmente awe mainta, na Utrecht. Mgr. Alfrink a informa awor, cu el a ricibi un carta desde awe mainta di Papa Johannes 23, den cual el a worde informa cu el a worde halza como cardenal.

E episcopado catolico hulandes a worde informa dje asunto inmediatamente. E obisponan catolico di Hulanda a duna e hopi decanatonan e gran noticia.

E alcalde di Utrecht, Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, tabata e prome representante dje autoridadnan mundial, cu a bai felicita Mgr. Alfrink. Mgr. Alfrink a combersa pa mei hora cu e alcalde y el a mustrele e documentonan oficial, den cual ta worde informa cu el a bira cardenal.

Awe nochi 8'or, habitantenan di Utrecht lo hanja oportunidad di cuminda e cardenal hulandes nobo.

Awe tardi kloknan di tur iglesia catolico na Hulanda, a bati.

Awe tardi e radioemisora hulandes KRO a felicita cardenal Alfrink pa ministro presidente prof. dr J. E. de Quay. E ministro presidente a bisa entre otro: Ta pa segundo bez desde liberacion di Hulanda, cu un hulandes ta worde jama na e oficio mas altu aki. El a bisa cu e ta spera cu cardenal Alfrink lo por traha pa hopi anja entre pueblo hulandes como cardenal, cu ayudo di providencia di Dios y oracionnan di hopi hende, den e soledad di su oficio altu.

DI 16 SESION DJE COMISION DI N.U. A CUMINZA

GINEBRA — Awe e di 16 sesion a cuminza dje comision di Nacionnan Uni pa derechonan di humanidad. Via aclamacion e lider dje delegacion argentino, dr. Mario Amadeo, a worde eligi presidente dje sesion. dr. Amadeo a referi na e importancia general dje problemanan riba e agenda, particularmente discriminacion racial y relihioso. El a bisa cu opinion publico internacional ta preocupa cu su razon, pa motibu dje problemanan aki. E ta spera di ricibi declaracionnan definitivo y claro. Dr. Amadeo a referi tambe na e importancia di un declaracion claro tocante e derecho riba asilo, tocante cual e comision mester expresa su mes.

Durante su sesion actual e comision lo discuti tambe libertad di informacion y cu garantianan contra detencion y expulsion ki ora cu un gobierno tin gana di haci esey.

LESA „ARUBAANSE COURANT"

Dennis, de schrik van de buurt!



„Even kijken of die dode rat die ik gister in de ijskast deed daar nog is, Joe".

„Warda un rato pa mi mira cu e djaca morto cu m'a hinka den ijskast ajera t'ei ainda, Joe".

Conectando 18 hits Lions a suspera Wrigley's 13 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Continuando e campeonato di Little League a entrenta otro diaRazon anochi e novenan di Lions y di Wrigley's P.K. 2. Mientras cu e leonnan a usa unicamente un pitcher, Wrigley's a usa dos. E lanzador leon cu a cubri henter e uta ta Rodney Croes. Pa Wrigley's a lanza 1. Angela y for di e segundo inning Maduro. Perdedor a resulta Angela.

Den e promer inning Lions ta cruza home tres biaha. Walter Brokke di abridor ta embasa pa error den infield. Despues cu Pimienta tambe ta embasa, pero pa incogible, Dolfi Kock ta conecta e promer homerun di wega empuhando tres carrera.

Cu cuatro mas den e segundo inning e ventaha di Lions ta bira te 7-0. Loefstok ta habri e inning cu hit y ta worde imita door di Brokke. E zurdo Pimienta ta conecta fuerte batazo den rihgtfield valido pa cuatro skina empuhando tres carrera. Despues cu Rogers y Kock ta worde elimina, Maldonado ta conecta tribey y ta bin home riba single hit di Glen Marugg.

Wrigley's ta responde cu un carrera den e segundo mitad di e segundo inning. Weller a embasa pa error y ta adelanta te tercera. E siguiente bateador Croes ta come ponche, pero Oduber ta single den centerfield empuhando Weller cu e promer carrera di su equipo.

Un carrera mas ta worde anota pa Lions den e tercer inning ora cu despues di do sout. Brokke ta conecta homerun den rightcenter.

E unico cero pa e leonnan ta worde colga den inning number cuatro.

Wrigley's en cambio si ta logra cruza home un biaha den e inning ey. Angela cu a embasa pa hit ta adelanta te tercera riba fielder's choice y luego ta sigi te home empuha door di hit dispara door di Weller.

Dos biaha mas Lions ta anota den inning number cinco. Marugg a habri e Inning cu hit y mediante error den outfield por sigi te tercera. Hit di Rodney Croes ta empuha Marugg. Fowler ta promer out cu roller pa primera y Loefstok tambe ta sali na e base ey. Brokke sinembargo ta conecta incogible den hardin central empuhando Croes. Cu e mal tiro pa home Brokke a bai tercera, pero e entrada ta cai ora cu Pimienta ta fly out den leftfield.

Den e ultimo inning Lions ta anota tres carrera mas. Rogers ta habri cu hit den rightfield. Dolfi Kock tambe la conecta incogible cu ta pone Rogers te na tercera. Maldonado ta manda su dos companjeronan te home cu un hit den hardin central. Marugg la promer out cu fly pa segunda y Croes tambe ta muri cu fly den e direccion ey, pero Luty Fowler ta conecta incogible empuhando Maldonado. Loefstok a cerra e inning cu fly den rightfield.

E partido a termina cu score di 13-2.

Pitcher ganador tabata Rodney Croes y perdedor Angela.

Cinco hits Wrigley's a conecta contra di Croes, kende a regala dos base por bola y poncha cuatro.

E leonnan contra di e dos lanzadornan di Wrigley's a conecta un total di 18 hit, sin ricibi base por bola y come cuatro ponche.

Ben-Gurion na Inglaterra dia 17 di maart

LONDEN, 3 maart. — Prome ministro Ben Gurion di Israel lo yega Inglaterra dia 17 di maart. Aunke cu ta trata di un bishita privado, nan ta spera en general, cu e prome ministro israelita lo tene discusion cu prome ministro MacMillan y otro ministronan ingles.

Cumpleanjos



E gentil caballero Modesto Maduro ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chena, dos jiunan Sonia Swinda y Lourdes, 8 rumannan, mama Isabel Maduro, tata Lindoro Maduro y di familia Briesenjo.

E hobencita Ineyda Maduro ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isabel, tata Lindoro, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Placido, Antonio, Mirna, Winston y su swanan Kusmus, Frazer.

Srta. Stella Winklaar ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan especialmente di tur su amiganan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Sofia Croes, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata Toy, madrasa Kita, tur su rumannan, sobrinonan, cunjanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Ta cumpli anja e gentil caballero Freddy Stede y ta ricibi pabien especialmente di un intima amiga.

COLEGIO ARUBANO A GANA DEN HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa motibu cu e Mariniernan no por a presenta como cu nan ta haciendo ehercicio na Corsow, e encuentro di hersengymnastiek via radio a bai entre Colegio Arubano y Inspectie di Belastingen. Colegio Arubano a gana cu 29½—28!

Dia 9 di Maart proximo lo ta firma Neme contra grupo A di D.O.W., cual por ser scucha via Radio Kelkboom pa nueb'or anochi.

Declaracion di president Toure a ser desmenti

BONN, 2 maart. — Un portavoz oficial aleman occidental a desmenti e declaracion di presidente Toure di Guinea, tocante colaboracion di Alemania Occidental pa produci e bom atomico frances. El a bisa cu Alemania Occidental no ta produci armanan atomico, biologico ni quimico.

Ministerio aleman occidental di asuntonan economico a declara cu e no sabi nada tocante dunamentu di concesionnan petrolero den Sahara, na companianan aleman. A worde observa, cu varios compania privado aleman ta tene discusion pa hanja concesionnan petrolero na varios pais, particularmente na Republica Arabe Uni y na Irak, pero cu gobierno no ta mete den e asuntonan ey.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur O. J. Sieerljes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diabierne 4 di maart

- DE VEER 8.30 „Cry Vengeance" - 18 j.
- RIALTO 8.00 „The Dalton Girls" - 18 j.
- PRINCIPAL 3.00 „Cita Mortal" - 18 j.
- AURORA 7.30 „China Doll" - 18 j.
- SAVANETA 7.30 „Remember Pearl Harbor" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15,30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Daniel Santos cu Sonora Matancera
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillano
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de marzo

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Cicloрama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de, Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 43

„Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?" el a puntra suavemente y cu boz melodioso. Y el a tira pa siguranza un bista mas riba e kaarchi, el a pone riba e plaid cu tabata tap'e y a hiza cara mira trobe. Silenciosamente Frits a haci un inclinacion.

„Bo quier a combersa cu mi riba un asunto personal? Bo quier yega mas acerca y sinta riba e banki aqui?"

Frits a camna ta bini mas acerca conscientc dje wowonan vigilante dje muhe cu tabata penetra te den su interior.

Y obedeciendo el a bai sinta riba e banki poniendo su handschoennan riba su rudia. Y stranjo, pero e oloman dje remedi cu tabata plama den e cuarto dje instituto a dune siguranza.

„Senjora, mi ta comprende y acepta cu mi suplica lo resona masha stranjo y fuera di custumber pa bo. Pero e asunto ta esaqui cu na un luga di banjo chiquito den islanan sur di Hulanda m'a cerra conoci cu un dama un paar di dia pasa, cu awe a disparce bai na un manera masha stranjo y repentina. Pa ser mas franco mi mester bisa acerca cu e dama aqui tin alomenos su 24 anja. Y den e corto tempo cu mi tabata den su compania el a bira masha queri na mi".

El a tosa un ratu y a sinti com e tabata coloriza, ora cu el a mira e brilla amusa den e wowonan dje muhe cu no a quita ni un momentu foi dje.

Y manera te leu aya el a tende e dama ta responde:

„Bo ta equivoca bo. No ta e hecho cu b'a gusta e mucha muhe ta pone mi hari, ma wel cu bo ta papia manera un empleado di Registro Civil. T'asina tur hobennan di awendia ta papia den idioma di stadhuis?"

Frits a bira ainda mas corra y sinembargo e mes mester a sonrei tambe diciendo:

„Bo tin razon. Pero quizas por ta pa e hecho pasobra mi tabatin di molestia bo pa un asunto asina particular".

„Ta interesa mi masha tanto di por sa kico ami, un abandonada y un dama medio lubida, tin di haber evidentemente cu un historia romantica. Bo n' bisa cu ta diripiente el a hui bai?"

Y awor e muhe a hari abiertamente.

Frits tabata sinti su mes bochorna. E por tabata malu of debil manera e tabata jama su mes, pero su espiritu y su sintir tabata traha masha bon ainda. Y su sintimento pa humor tabata perfecto.

Y diriplente a drenle un excitacion visible y enorme. Mescos asina Frits a tende Yvonne tambe papia cune. E mes manera cambiable.

„Wel, pa mi esei no t'asina stranjo, senjora, pasobra den e hotel caminda el a inscribi y caminda e tabata logeer el a duna su nomber como Yvonne van Wijckerbreed. Srta. Yvonne van Wijckerbreed. Cu......"

El a cesa ora cu el a sinti cu a drenta e muhe manera un choque leve y cu su wowonan a span abri.

„Imposible", el a tende e muhe ta grita na boz altu y su stem a cambia awor. Tabata manera ta un mascara a ser pone dilanti su cara cu tabata un ratu pasa sonriendo. El a hanja un marca di desafio y na su expresion bo no por a mira cu e tabata sinti un sorto di emocion. Visiblemente e no quier a sa nada dje asunto aqui, aunque cu un bon observador por a ripara cu e no tabata completamente desconocido di dje.

„Si, esei mi sa. Na su baida el a larga un carta atras pa mi", Frits a bisa lihe. „Den e carta el a skirbi, cu e nomber bao di cual mi tabata conoce no tabata su berdadero nomber. E no tabata sa bon mas quico e mester a bisa.

„Wel y quico bo ta spera awor di mi?" a resona indiferente foi altu. „Evidenlemente bo a hanja bo na contacto cu un aventurera".

„E tabata asina civiliza e inteligente", Frits a splike. „Awor mi quier puntra mi mes ta paquico anto el a scohe net e apellido Wijckerbreed y m'a spera cu en realidad lo bo por a duna mi algun informacion di dje".

„Anto bo speranza tabata enbano. Riba enter mundo ta existi solamente un senjorita noble van Wijckerbreed y esei ta mi. Ta duel mi pa bo pero mas tantu tampoco mi no por bisa bo".

„E ta awor un proyector di moda", Frits a queda ta insisti. E tabata sinti cu e tabata riba bon caminda. Su reaccion tabata mucho riparable. „Prome cu esei e tabata verpleegster.

Aqui den cas tambe tin verpleegstere manera mi ta mira. No ta posible cu e.... Si mi haci bo un descripcion di dje".

E no a spera riba su aprobacion. Pero el a cuminza ta pinta figura di Yvonne asina bon cu e tabata por, percurando pa e no usa e expresionnan di dje cu el a mustra na su tata. Y dje manera ci el a pinta e portret di Yvonne completo. E senjorita noble a sinta ta scucha cu wowonan na suela. Porfin el a duna un gesto di impacieneia, pero ainda Frits no a entrega spada.

„Riba e ultimo anochi di nos encuentro el a conta mi cu e tabata casa. Pero mi ta quere cu esei tabata solamente un pretexto pasobra e no quier of no por a bisa mi e motibo berdadero di su baida".

E dama anclana a queda ta fiha awor den benlana y tabata murmura algu su dilanti. Su man tabata hunga impaciente cu e face a main. Y despues di tur esaqui el a bisa Frits cla asina:

„Ta duel mi pa bo, hoben, pero mi n' por yuda bo".

Abatido Frits a lamta para. E n' tabatin nada mas di bisa. El a dispara tur su balanan enbano y el a bisa:

„Wel, mi ta pidi bo mil dispensa pa tantu molester cu mi a causa bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a hanja trabau, como juffrouw di school?" „Ainda no.' 2. „Si, mi hanja sabi di algun mi por avisabo, pero na unda mi por contact bo?" „Na hotel." 3. „Humm..... e di na hotel, pero su nomber no ta registra ey nan. Mester ta pasando algo stranjo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy.... no worry loke Ordway por haci.... bisami unda e ta awor." „Pakiko, si den seis anja Adan no por a hanjele? Con e por bai hanjele awor?" 2. Juan no a responde pa un largo rato.... e ta keda fiha Billy — y despues.... „Pakiko lo mi ganja bo? Cu e senjalnan aki cu mi ta bai dunabo, bo por hanjele...." „Bon, cuida Sabina pami...." 3. „Por fin, mi a topa cu bo Ordway, awor mi ta bai pagabo tur cos."



DICK TRACY

1. „Bo no ta mira, Fifth? Nan a conecta bo apartamento cu e polygraph. Eddie no a bisa nan un palabra." 2. „Anto bo a kere cu ta Eddie a doublecross bo, estupido. Simplemente estupido." 3. „Bo ta merece bai riba e stoel electrico - y ami lo judabo baj riba dje." „Unda mi boeki di ley ta?" 4. „Sea mi huesped, gracioso, y come e notanan aki te ora mas noticia sali."



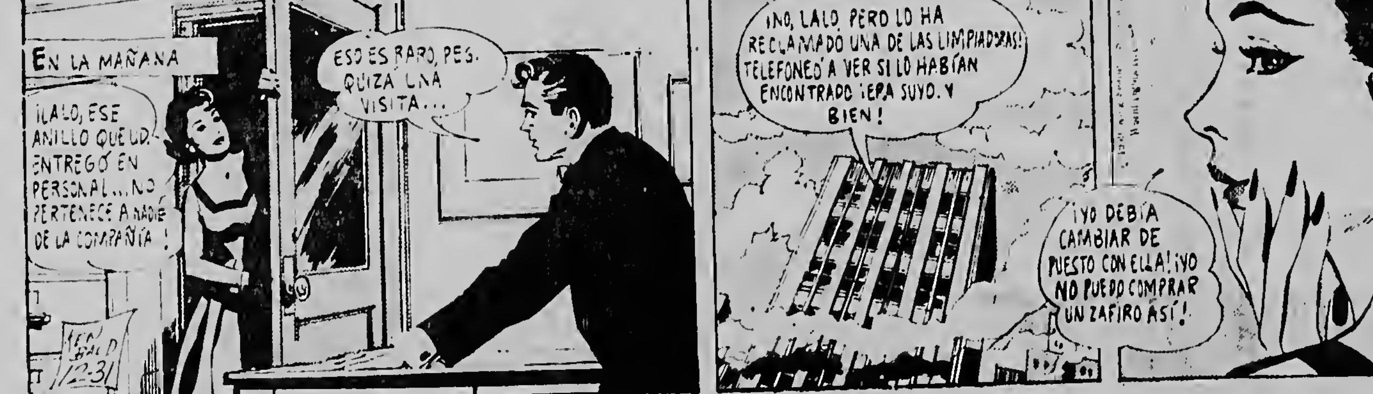
RIP KIRBY

1. Un escena amoroso abordo di „Bucanero". 2. „Oh, mi a lagabo tur sunshi na lipstick." „Mi ta mira cu e explosionnan ta laga marca a la luz di e luna." 3. „Conque Linda ta bolbe cu su wega di antes. Mi tin cu observele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pa su manjan, „Lalo, e renchi ey cu bo a entrega na e personal.... no ta pertenece na ningun hende di e compania!"
2. „Esey ta stranjo, Peg. Quizas un bishita....
3. „No Lalo, pero un di e limpiadoranan a reclamele! E ta telefonea pa mira si nan por a hanjele. E tabata di dje, y bien!"
4. „Mi mester cambia puesto cu nele! Ami no por cumpra un zafiro asina!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ricardo... Bin mas acerca di mi poco poco....
2. ....y wanta mi cu bo schouder.... mi ta sinti mi raro...."
3. ...Y no mira mi asina... manera cu mi ta bay cay.... no acerca mi mas, y mira bo dilanti!" „Pero.... si, papa!"



PEPITA

1. „Lorenzo, bo por presta mi diez peso?" !
2. „Si bo presta placa na un amigo, bo ta perde e placa y e amigo, Heri!"
3. „Oh, ta bon! presta mi diez peso!"
4. „Mi no tin tanto interes pa ser bo amigo...."



PROMER TORNEO PA COPA JULIANA LO TA DI SOFTBALL

ORANJESTAD — Dia 10 di Maart proximo venidero pa 8.00 p.m. e knockoutnan pa Koningin Juliana Beker, organisa pa Aruba Softball lo cuminza. Pa e encuentronan aqui e participacion ta asegura pa parti di e equiponan femenina Dakota, Cardenales, Sky Scrapers, Aruba Jrs., Braves, San Nicolas Stars, Caribe y Oranjestad Store, mientras cu e caballeronan lo ta representa pa Eagle Boys, Pastora, Aruba Bombers, Madiki Braves, Los Piratas, Los Novatos, Oranjestad, Companashi Clippers, Dakota Stars, Dakota Braves, Los Dongeros y Bestuurskantoor.

E partido inaugural lo ta na cargo di Eagle Boys y Pastora. Promer cu esaqui principia lo tin un demonstracion duna pa dos equipos Junior, na estilo di Little League, y pa cuminza cu e partido inaugural senjorita Nilda Croes, reina di deporte lo lanza e prome bala.

E finalnan lo ser celebra riba anja di la Reina, 30 di april di 11.00 di mainta pa ariba, na cual ocasion tambe e premionan lo worde entrega.

Aki ta sigui lista di e encuentronan:

DIVISION MASCULINO

Fecha	Clubnan			Ganador	Ora
10-3-60	Eagle Boys	vs.	Pastora	A	8.00 p.m.
15-3-60	Aruba Bombers	„	Madiki Braves	B	8.00 p.m.
17-3-60	Los Piratas	„	Los Novatos	C	8.00 p.m.
22-3-60	Oranjestad	„	Companashi Clippers	D	9.45 p.m.
24-3-60	Dakota Stars	„	Dakota Braves	E	9.45 p.m.
29-3-60	Los Dongeros	„	Bestuurskantor	F	9.45 p.m.
31-3-60	Ganador A	„	Ganador B	G	9.45 p.m.
4-4-60	Ganador C	„	Ganador D	H	9.45 p.m.
11-4-60	Ganador E	„	Ganador F	I	9.45 p.m.
18-4-60	Ganador G	„	Ganador H	J	8.00 p.m.
30-4-60	Ganador I	„	Ganador J	Finale	12.45 p.m.

DIVISION FEMENINO

Fecha	Clubnan			Ganador	Ora
22-3-60	Dakota	vs.	Carnedales	A	8.00 p.m.
24-3-60	Sky Scrapers	„	Aruba Jrs.	B	8.00 p.m.
29-3-60	Braves	„	St. Nicolas Stars	C	8.00 p.m.
31-3-60	Caribe	„	Oranjestad Store	D	8.00 p.m.
4-4-60	Ganadora A	„	Ganadora B	E	8.00 p.m.
11-4-60	Ganadora C	„	Ganadora D	F	8.00 p.m.
30-4-60	Ganadora E	„	Ganadora F	Finale	11.00 a.m.

Tur e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Eisenhower a termina su bishita na cuater pais

MONTEVDEO, 3 maart. — Presidente Eisenhower a termina su bishitanan na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay.

Un declaracion comun di Merca y Uruguay a duna un splicacion dje principionan basico di ambos pais pa nan relacionnan internacional y e ideanan di libertad cu ta uni nan.

Algun dje principionan ey ta respet pa derechonan di humanidad, fortificacion dje institucionnan democratico, rechazo di tur sorto di accion anti-democratico y aumento dje relacionnan economico, social y cultural entre ambos pais.

Gran precausion pa e caintura na Venezuela

CARACAS, 3 maart. — Un malesa bieu a cuminza atrobe: e biaha aki na Venezuela, y el a bira asina extensivo, cu autoridadnan na Caracas ta cuminza bira preocupa y ta studia medidanan apropiado.

Ta trata dje „kentura di oro"; miles di hende cu ta busca diamante — mayoria parti di nan a bini di brazil y ta traha na Uriman, Aicabaru y Caroni — a conta e rumor, cu na El Dorado fabuloso di den dianan di Columbus, a worde descubri den e mondinan rond e rio Amazona. Hopi hende a bai den interior di e provincia di oro a worde re-discubri, riba un terreno na un distancia di 80 km for dje prison El Dorado.

Entre tantu e mudacion aki ta kita mucho trahador for dje minanan venezolano di diamante y ministerio di minanan ta busca medida pa mantene nivel di su produccion.

S.M. LA REINA A DISPONE Fl. 80.000 PA TUBERCULOSIS NA SURNAM

DEN HAAG, 3 maart. — Algun luna pasa a worde informa cu S.M. La Reina a duna parti dje suma di placa cu el a worde ofrece como regalo nacional pa e habitantenan di reinado y hulandesnan cu ta biba na paisnan estranhero na ocasion di su 50 cumpleanjos, un destinacion. La Reina a determina, cu Antillas Hulandes y Surinam lo ricibi un suma di Nf. 80.000 pa cada uno, mientras cu Nueva Guinea Hulandes tambe lo a hanja un suma di Nf. 80.000. E ultimo suma aki di placa lo worde usa pa trabao hubenil den e centronan di e ciudadnan na Nueva Guinea Hulandes. E Nf. 80.000 pa Antillas, lo worde usa na beneficio di hubentud.

Lo mester a dicidi ainda kico lo haci cu e placa di Surinam.

Awor servicio di informacion di reinado a informa cu la Reina a dicidi despues di conseho ricibi, cu e nf. 80.000 pa Surinam, lo worde usa pa traha pabellonnan pa cuido mas leu di hendenan cu ta sufri di tuberculosis.

Proposicionnan pa un contracto......

(Continuacion di pag. 1)

worde aplica na tur empleado.

14. Liberaliza reglamentonan di pagamento di overtime pa cambionan den schedulanan di trabau.
15. **Liberaliza schedula di vacantie.**
16. Aumenta e maximo di vacantie na 16 siman.
17. Permiti dos vacantie den un anja.
18. En caso di bahamento empleadonan lo mester hanja e vacantie cu nan tin aden na e tarifa mas halto y nan lo mester por tume'le ora cu ta na nan convenencia.
19. Pago pa aumento den costo-di-bida.
20. Revisamento di Procedimento di Keho.
21. Bonus pa Paseu.
22. Aumenta na 4 ora e 2 ora di pago cual ta worde duna na empleados ora cu nan bin pa traha nan schedula regular y a ser manda cas pa bin traha un otro schedula.
23. Empleadonan cu a worde busca na nan cas pa bin traha mester worde paga for ora cu nan sali for di nan cas.
24. Revisa reglamentonan administrativo di salario di P.S.M.
25. Ora cu tarifa of grupo di salario worde estableci pa trabaunan nobo of cambia, esun cu ta haci e trabau mester hanja pago retro-activo na e dia cu el a worde asigna na e trabau.
26. Aumento di tarifa individual y pago di premio den varios departamento.
27. Revisa e Combenio Incidental di Senioridad/rating den Process.
28. Layoff opcional pa esposanan di empleadonan No-Neerlandes kende hanja layoff y mester bai for di Aruba.
29. Usa servicio total di un empleado kende tin servicio interrumpi pa calcula su pago pa layoff y kita for di esei e simannan di pago cu el a hanja anteriormente.
30. Layoff opcional ora cu tin surplus
31. Duna empleadonan opcion di elig layoff ora cu nan worde rebaha u tarifa.
32. **Aumenta pago pa layoff.**
33. Unda tin empleado surplus, layof hende muhernan casa prome.
34. Lo no por layoff directamente despues di bolbe for di vacantie si avisa prome cu tuma vacantie.
35. Extende e periodo entre aviso di layoff y dia efectivo di layoff.
36. Tempo liber cu pago pa lo siguient
    a. Morto di un nieto
    b. Registracion di casamento of nacemento den Antillas.
    c. Casamento di un yiu.
    d. di 25, 30, 35, 40 y 45 aniversario di servicio cu compania.
37. Prohibimento di „cross crafting"
38. Mehora listanan di descripcion di trabau.
39. Cominda cayente opcional enbez di overtime lunch pa empleadonan kende ta traha overtime.
40. **Restriccion ariba trabau di contractista.**
41. Articulo di arbitracion.

Directiva a tuma e lista aki di proposicionnan di contracto den consideracion y ta spera cu negoshamento lo cuminsa pronto.

Ceremonia protocular dje artistanan ecuestre

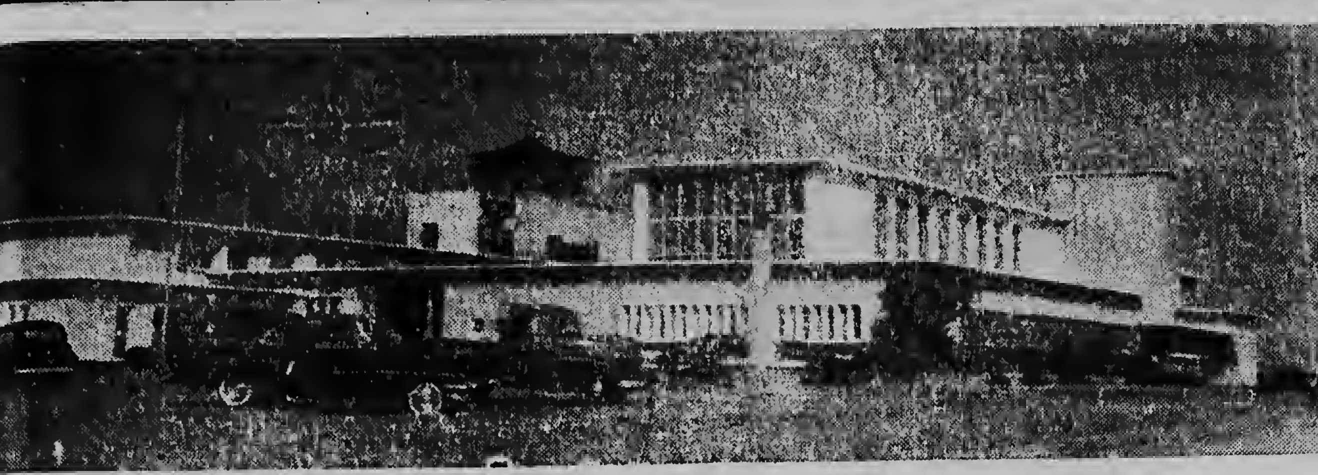


E colonia Neerlandes chiquito na Squaw a pasa Dia Razon atardi un gran momento ora cu e artistanan ecuestre, bao di cualnan Sjoukje Dijkstra a presenta riba podio i a ser hubila i a ricibi homenahe di miles bishitantenan pa su prestacionnan den torneo olimpico. Sjoukje a ricibi foi man di president di comision internacional di olimpiada e medalia di plata. Despues dje entrega aqui pa di prome bez tricolor Hulandes a ser hiza na Squaw Valley. Di izquierda pa derecho nos ta mira Sjoukje Dijkstra, Carol Heiss i Barbara Roles ta munstra respectivamente nan medalia di plata, oro i brons.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 5 DI MAART 1960 — Nr. 3679



E stationsgebouw di e aeropuerto di Aruba pronto lo ta chikitu.

Bista den futuro:

HOTEL NOBO DI 5 MILION, AEROPUERTO MAS GRANDI,

Fabrika Quimica y Haf na Barcadera

ORANJESTAD — Si bo paga bon tino na sitionan estrategica di gabierno anto lo ba nota cu un actividad ta worde desarrolla riba un nivel mas haltu cu esun di custumber. Y si ba lagra penetra un paca mas den nan santuaria y pone e pida-pida informacionnan banda di otro, anto ta desarrolla un proyecto masha interesante, of de lo contrario cu por worde jama particularmente sensacional. Na diferente departamentonan y durante varios reunionnan, nan ta trahando riba plannan pa duna e desarrollo economico di e isla mas estimula. Nan ta trahanda riba plannan pa e haf bieu y haf nobo, plannan pa aeropuerta, pa terrena di industria, pa e bario di hotel na Palm Beach.

Ademas cu gobierno ta proyectando plannan detallada, di parti di estranheria por worde nota un interes cu ta creciendo. Algun siman pasa e asunto aki a cuminza cu e prome vuelonan di Trans Caribbean Airways, esaki a trece algun financieronan distinguido di Estados Unidos pa Aruba. Tambe tabatin conferencianan cu representante di un grupo di financieronan di Canada.

Ta parse cu e grupo aki tin masha interes pa construi un hotel di turista na Aruba. Nan tin accionnan caba den hotelnan riba otro islanan den Caribe. E conferencianan aparentemente a jega na un acuerdo provisional referiendo na concesion di terreno. Pronto lo por worde spera mas progreso den e asunto aki.

Si nos ta bon informa, anto e grupo en kestion tin intencion di construi un hotel pa famia di cincu milion florin. E hotel aki lo ta un poco menos lujo cu e Aruba Caribbean Hotel y lo tin mas lugar desponible pa ricibi huespednan.

Startbaan te na Bucuti

Directamente cu e desarrollo di e terreno di Palm Beach pa turismo esaki tin conecion cu e reconstruccion y plannan pa hasi e aeropuerto mas grandi. Actualmente e startbaan no ta suficiente grandi pa e avionnan a reaccion, mientras cu den e sistema cu e stationsgebouw ta construi e no ta adecuado pa ricibi gran cantidad di pasaheronan. Tocante esaki nos a jega di skirbi caba den e columnnan aki anteriormente. Ademas nan kier hasi e despacho di imigracion y di douane mas simple ainda.

E startbaan lo mester worde extende den direccion di [illegible]. E plannan di actual ta lo siguiente: extension di e startbaan riba un dam te na punta di Bucuti. E camina principal di Oranjestad pa San Nicolas anto lo mester worde desvia. Te ainda nan no a jega na e desicion si ta pasa e camina pa San Nicolas rond dje startbaan of si ta laga e camina pasa bou di e startbaan, trahando un tunnel anto. Extension di e startbaan den otro direccion ta dificil pa motibu cu e terreno no ta pareuw.

Ta un hecho cu e aeropuerto pa extension ta sitoa un poco desfavorable. Pesei tabatin stemnan cu a resona caba pa pasa henter e vliegveld pa Noordkust na unda tin lugar di sobra. E lo hiza al un manera e aeropuerto [illegible]

Sigui lesa pag. 2



Casi increible, pero precies na e sitio romantico aki lo worde traha e haf di industria na Barcadera.



Diferente sinjalnan tin caba: Aki hendenan di D.O.W. den vecindario di e aeropuerto ta claba tur clase di staca y midinan, y tambe banda di e lagoen.

„ISLANDS TIMES" DI SAN JUAN TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD — E semanario di Puerto Rico „The Island Times", propiedad di senjor Luis Muñoz Lee, jiu di e gobernador di Puerto Rico, den su siguiente edicion cu ta sali diabierne awor, lo dedica un reportaje special na Aruba.

En conexion cu esaki un dje hendenan di anuncio di e semanario aki, senjor Richard Marks, a hasi un bishita di dos dia na nos isla. Como 500 dje noticiero aki den cual e reportaje di Aruba ta publica lo ser parti gratis na Aruba.

WESTMINSTER A-99 NOBO DI AUSTIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria nos a admira ajera e Austin nobo „Westminster" (A-99). Otro producto perfecto di Austin. „E „Westminster" ta un auto jen di estilo y masha solido cu un motor potente y perfecto. E interior ta sorprendiende; manera nos ta custumbra di e interiornan di e autonan Austin. Algun dje capacidadnan mas notable di e producto nobo di Austin aki ta cu e motor ta un seis-cylinder — 2.912 cc. E tin 112 HP, dobbel carburador, tres speed, overdrive standard, y e furo paden ta di cuero, e frame dje portanan ta di staal roestvrij, e tin windshield-washers electrico, holoshi electrico y diferente otro mas.

Ta bale la pena pa tira un bista na La Victoria.

COMITE HENNY EMAN TA BUSCA MEDIONAN NOBO

ORANJESTAD — Segun nos ta informa di bon fuente e Comite Henny Eman cu ta colectando placa pa cumpra y eleva un monumento pa e defunto politico Arubano Henny Eman, actualmente tin casi ocho mil florin. Esaki ta mas o menos un cuarta parti di loke nan mester y mirando e accionnan desapunta di parti di comercio, kende tur a hanja un peticion por escrito pa duna nan contribucion, pero cu major parti no a reacciona, actualmente nan ta buscando otro medionan pa hanja mas placa. Talvez nan lo acerca autoridadnan cu e peticion pa cuminza cu un loteria. Nan ta spera cu un loteria grandi lo hiba e comision hopi serca nan plannan. Pronto nan lo tene un reunion tocante e asunto aki.

TRIBUNAL A RECHAZA EXIGENCIA DI BOTICARIO SIMOONS

AMSTERDAM, 4 maart. — Camara civil di corte di Amsterdam a rechaza e exigicion, cu e boticario J.R.A. Simoons, a presenta tocante su expulsion for di Corsou na 1956, contra Antillas Hulandes. Esaki ta contrario cu loke e tribunal a haci.

Corte tabata di opinion a base di originacion dje articulo di ley riba cual e expulsion tabata basa, cu e articulo tin un nificacion general y cu e tabata por worde aplica tambe riba e boticario, aunke cu el a worde admiti na Antillas door di gobierno. Awe mainta sr. S. a ser condena pa paga e gastonan dje proces (dilanti di tribunal y corte), un suma total di Nf 2.600.

UN COMPLOT NOBO DESCUBRI NA BOLIVIA

LA PAZ, 4 maart. — A worde informa cu un complot nobo a worde descubri y destrui na Bolivia diarazon. Openentenan falangista di gobierno di presidente Siles Suazo a forma e complot.

Fuentenan di gobierno a informa cu ningun hende no a worde arresta, despues di arresto di 2 falangista, cu a worde detene diasabra pa motibunan di seguridad publico. Gobierno no a publica un comunicado oficial.

MERCA A RECHAZA DECLRACIONNAN DI CUBA

WASHINGTON, 4 maart. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza determinadamente awe e declaracionnan di Cuba, cu e proyecto di ley pa sucu, cu gobierno mericano a formula, ta agresion economica contra Cuba.

Circulonan oficial mericano a observa, cu e declaracionnan di mayor Guevara, kende ta bisa cu Merca kier pone cubanonan bira catibu cu su politiek di sucu, lo no ta na beneficio dje discusionnan entre Cuba y Merca di e conflictonan cu ta existi entre e dos paisnan ey.

State Department a bisa cu e noticianan den prensa cubano, segun cual Merca ta haci ehercicio aereo na Puerto Rico pa spanta Cuba, ta „nonsens".

OTTO STERMAN TA BIN BISHITA WEST

AMSTERDAM, 4 maart. — E declamador Otto Sterman lo bishita Surinam y Antillas Hulandes, bao di auspicio di Sticusa. Dia 2 di april lo e bai Paramaribo via KLM. E gira completo lo dura como 3 luna.

A.T.T.A. afila na Organisacion International

ORANJESTAD — Den relato anual dj ATTA (Aruba Table Tennis Association) nos a lesa e.o.:

E anja transcuri pa ATTA tabata un anja yen di evento, di cual mas en bista di propaganda tabata e demostracion entre Richard Bergmann y Fujii cu a forma e punto culminante.

E encuentronan na Colombia y cu Corsow tabata un bon practico pa nos miembronan. Di e prome nos a observa cu e nivel di wega di nos hungadornan ta hopi mas abou cu paisnan manera Colombia y Ecuador, pero referiendo na e di dos a keda comproba definitivamente cu na Antillas Aruba tin e mihor hungadornan di ping pong. Pa mantene e nivel aki, mihor licho pa aumenté mas encuentronan internacional ta absolutamente necesario.

Dia 26 di februari 1959 siguiente directiva a worde elihi durante un reunion general: W. Poeze, presidente; A. Vermeulen, vice-presidente; E. N. Croes, secretario; M. Salazar, tesorero; I. Abrahams, 2do secretario; E. Lacle, 2ndo. tesorero; frère Edgard, B. Croes, I. Croeze, comisarionan.

Den e directiva aki a bini diferente cambio. Den dos vacatura directiva a practica e art. 10 di huish. regl. Asina despues cu senjor Vermeulen a bai, kende a traha masha hopi pa ATTA, senjor J. Span a ocupa su puesto y despues senjor G. Croes a tuma lugar di frère Edgard. Ta lamentable cu e anja aki pa dificultadnan interno algun miembronan di directiva mester a tuma nan retiro, di manera cu te cu actualmente tin tres vacatura: esun di E. Lacle, I. Abrahams y di E. N. Croes. E clasa di dificultadnan manera esaki den futuro por ser evita si una vez cumpli cu decisionnan cu a worde tuma caba.

Directiva a reuni durante 1959 total 16 biaha: den cual a worde trata e.o. preparacion pa e reunion general, organisacion di competitie y tienkampen, e biaha pa Barranquilla, demostracion di Bergmann, toernooi pa Copa Juliana, ASU-week.

Pa orden cronologico siguiente eventonan di ping pong a tuma lugar:

a. 15 di februari Tienkamp B-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
b. 22 di februari Tienkamp A-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
c. 1 maart Zeskamp Junjores y vijfkamp damas como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
d. 8 maart Selectiekamp pa e biaha di Barranquilla.
e. 18 te cu 22 di maart campeonato centro-americano y del Caribe na Barranquilla.
f. 19 di april Demostracion R. Bergmann—Fujii den Centro Cultural.
g. 18 di mei na 7 di juni Toernooi pa Copa Reina Juliana pa equiponan.
h. 12 te 21 di juni di quinta toernooi olympiada di ASU individual.
i. 21 di juni encuentronan di demostracion di e campeon Surnamenjo G. Markiet den Club Surnam.
j. 27 y 28 di juni dos encuentro Aruba—Corsow den cuadro di quinta ASU-olympiada. Resultado final 15—5 na labor di Aruba.
k. 1 aug. Bavaria—Los Millionarios. Na december Bavaria—ENJ.

Durante e campeonato di America-Central y del Caribe na Barranquilla a worde funda na Barranquilla dia 20 di maart 1959 e „Centraal-Amerikaans Caraibisch Tafeltennis Federatie" entre e bondnan di ping pong di Colombia, Corsow y Aruba. Ecuador tabata miembro caba di federacion di Sur-America y lastimamente no por a bira miembro mas di e federacion di Central-America. Asina ta cu ATTA ta miembro internacional den organisacion mundial di Internacional Table Tennis Federation (ITTF) y e federacion nobo ariba menciona.

E posibilidadnan pa tene encuentronan na nos isla ningun modo por bisa ta ideal. Mescos cu den relato di anja anterior nos kier trece padilanti construccion di un Sporthal na unda tur e deportenan indoor por worde practica. Cu ATTA por organisa competitie y encuentronan ta completamente di gradici na e cooperacion di e clubnan cu ta uni cu ATTA y cu ta permiti pa laga usa nan clubnan. Specialmente Don Bosco y Dakota Club continuamente ta worde facilita na ATTA. Ta lastima cu awor e Club-Dakota no por worde facilita mas, como su awor nan ta usele pa school.

Directiva di ATTA ta spera cu door di su trabounan estimulante e clubnan mes tambe lo organisa mas y mas toernooi y weganan di campeonato. Pa fin di 1959 bond tabatin na su cuenta na banco un saldo di casi un mil florin.

CENTRO IQUENO LO HUNGA DIA 23 NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E oncena di Peru Centro Iqueno lo worde presenta na nos isla dia 23 di e luna corriente frente e seleccion arubaño. E equipo aki a haci un oferta pa cada un sinta na Aruba y luego otro na Corsow despues di hunga na Caracas, pero ni AVB ni CVB por acepta tal oferta.

Un contraoferta a ser haci pa laga e peruanonan hunga dia 23 na Aruba y dia 27 na Corsow.

Den e oncena peruano aki tin cinco hungador cu ta forma parti di e seleccion nacional di Peru.

Na anja 1958 Centro Iqueno a bira campeon di Peru y anja pasa nan a termina den tercer lugar.

Despues di hunga den Antillas e oncena lo continua su jira viahando pa San Jose Costa Rica, Guatemala y San Salvador.

Sin duda algun presentacion di e fuerte oncena profesional aki lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan di nos isla.

CAMPEONATO DI ANTILLAS LO TA NA MEI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a vega di informa caba directiva di NAVU ta planeando un campeonato di Antillas Holandesas di futbol. Esaki lo ta algo nobo den nos mundo deportivo, ya cu nunca antes un campeon oficial di Antillas a worde gana door di un club den nos pais. Como cu e campeonato na Corsow lo termina te na fin di april, e campeonato lo worde teni durante luna di mei 1960.

Lo worde hunga dos vuelta entre e campeonnan y subcampeonnan di Aruba y di Corsow.

Pa Aruba lo participa RCA y Aruba Jrs., respectivamente campeon y subcampeon. Pa Corsow no ta determina ainda ta cua ta e dosnan cu lo representa nos isla hermana.

ADILIA CASTILLO TA CANTA NA ARUBA

ORANJESTAD — Srta. Adilia Castillo, un cantante popular di Venezuela, cu ya diferente biaha a presenta pa TV na Caracas, dia 11 di maart proximo lo jega Aruba, y lo duna dos funcion den Sociedad Bolivariana. Esaki lo tuma lugar dia 11 y 12 di maart cu acompanjamento di conjunto „Los Araucanos". Nos ta spera di por publica mas informacion tocante e programa aki despues.



COMPROMISO DI ANJA

Hopi anja di duda a bira realidad: Princesa Margareth di Inglaterra tin un renchi di compromiso na su dede. Esey el a ricibi di Anthony Robert Armstrong Jones, un fotografo den circulonan di alta sociedad. Aki nos ta mira Margareth y Tony ora cu nan a posa cu e cacho tan keri pa Margareth den hardin di e palacio Windsor. E renchi di compromiso tin como adorno un rubi rondona di diamanta den un forma di un flor. Ainda no tin fecha pa e matrimonio, pero generalmente ta worde spera cu e casamentu luhoso aki lo tuma lugar na primavera of na principio di invierno.

Na chikitu Armstrong Jones tabata victima di polio (kinderverlamming- y a consecuencia di esey e tin un estatura un poco cortico.



BISTA DEN FUTURO

Cont. di pag. 1

di Corsow. Probablemente e plannan aki lo keda un plan solamente, pa motibu dje gastunan enorme cu esaki lo trece cu ne. Pasobra no solamente mester traha un vliegveld y construi un stationsgebouw, pero tambe e caminanan pa Noordkust lo mester worde drecha. Pesei tin mas chens pa contia riba e plan pa extende e startbaan na Bucuti.

Stationsgebouw

E stationsgebouw ta masha impractico. Mientras cu e pasaheronan ta limita tur cos ta bai bon, pero asina cu tin hopi hende ta bini cantidad di dificultadnan. Pa menciona un chemplo numa: equipaje y flete ta pasa na e mes un lugar cu pasaheronan. E cuartonan di spera no tin suficiente espacio y tin muchu poco espacio pa companianan di aviacion (actualmente ta un desk so ta s'n ocupa). Pronto nan lo cuminsa cu reconstruccion dje stationsgebouw aki en bista di e companianan di aviacion. E patio den center lo desaparece na un parti y nos ta haña en frente di e oficina di KLM di actual mas afie'va. Na e lugar nobo lo bini e oficina di TCA tambe. E reconstruccion grandi aki segun ta worde spera por biai cla pa fin dje anja aki.

Avionnan a reaccion

E era di aviacion a reaccion probablemente lo jega Aruba mas pronto di loke anteriormente tabata worde pensa. KLM tabatin intencion pa na principio di anja venidero di usa DC-8 jet pa e trajecto di Amsterdam, saliendo di Corsow. E avionnan aki lo no a pasa Aruba. Pero probablemente KLM lo inclui Aruba toch den e red di avionnan di reaccion, pa motibu cu otro companianan si lo bai hasi esaki. TCA ta considerando pa e anja aki mes cumpra avionnan di Convair jets y probablemente lo usanan riba e trajecto di Aruba. Por lo menos dos companianan di aviacion tin peticion na Aruba pa habri trajecto riba Aruba. Uno ta Caribair y e otro ta BWIA (resp. companianan filial di Air France y BOAC). Ta conoci cu Delta Airlines tei hasiendo vuelonan tur dia di Houston pa Caracas pasando riba Aruba y Pan American World Airways tin permit di CAB (Civil Aeronautics Board — departamento na Merca cu duna e permitnan) cu e companianan menciona tin permit pa habri trajecto riba Aruba. Si e trafico di pasahero aumenta casi sigur nan lo hasi uso di e derecho aki. Tur esaki huntu ta hasi cu ta necesario pa e startbaan y e stationsgebouw ta den condicion pa ricibi e cantidad enorme di pasahero prome cu nan cuminsa basha riba Aruba.

Ripitiendo palabranan di un distinguido persona di Condado: „We'll get the tourist, your guys' be better damned sure the facilities to handle them exist."

Optimismo aumentando den comercio

Pero no solamente di parti di gobierno nan mester percura di ta prepara. Tambe pa e sectornan particular e lema aki ta valido. Pa e motibu ei cu diferente negoshinan of nan ta den reconstruccion caba of nan tin plan pa cuminza pronto cu esei. Spritzer & Fuhrmann por chemplo ta casi cla cu un reconstruccion enorme cu a duna e negoshi aki un interior cu den Fifth Avenue na New York lo ta esplendido ainda. Aruba Trading Company na Oranjestad denter di poco tempo ta spera di cuminza cu modernisacion formal. Ta notable e optimismo cu ta creciendo den comercio. Y no ta nada stranjo. Ki dia tabata custumber antes, por chemplo cu diahuebs pasa ta drenta un bapor manera „Ocean Monarch" cu algun cien pasahero abordo, cu mas laat riba e mesun dia ta drenta un bapor di Grace Line cu casi mes tantu pasahero y, cu ademas TCA ta trece como 36 pasahero acerca? Tur dia bo ta mira turistanan ta camna den ciudad awor hasiendo nan compranan. E chofernan di taxi hopi biaha no tin basta man pa sirbi tur e pasaheronan y hopi biaha chofernan di e busnan chikitu mester cai aden pa yuda transporta e pasaheronan.

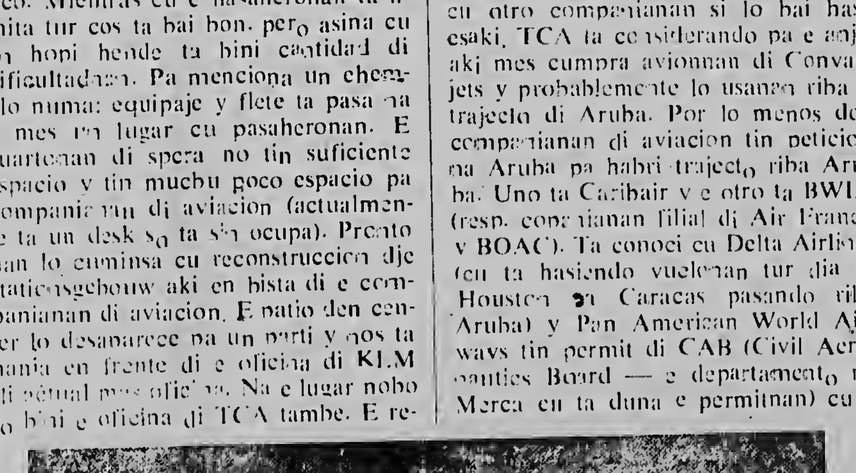
Fabrika quimico na Barcadera

Pero no riba turismo so ta worde traha. Plannan pa fundacion di industria quimico ta progresando. Pronto e discusionnan final lo worde teni y segun ta mustra cu pronto despues di esei cu nan lo cuminsa cu construccion di e fabrika. E fabrika aki lo worde construi na Barcadera, cerca di e planta nobo di awa, entre e caminda principal y e lagoen. Pa e motibu aki Amsterdamse Ballast Mij. pronto lo cuminsa cu e perforacionnan di prueba. Mester tin suficiente profundidad cu bapornan di te cu 10.000 ton por pasa. No muchu leu di e fabrika nobo tin un sitio di 15 meter hundu cual cu un poco hen trabou por bira un bon lugar pa hapornan bira aden. Den e rif nan lo traha un canal pa conecta cu laman.

Raportnan tocante e exploracionnan di fosfaat cu a drenta te cu awor ta favorable y esaki ta un dje motibunan principal cu tur e negociacionnan ta marchando favorable cu e fabrikantenan den estranheria.

Ayudo financiero di Hulanda

Tur esaki ta costa placa naturalmente, y hopi placa, milion y milion. Ta di compronde cu e territorio insular so no por produci tur e placa aki. Ta worde spera cu Hulanda lo duna su ayudo financiero pa realiza e plannan aki. Ministronan Yrausquin y Kroon durante nan bishita na fin di anja pasa na Hulanda a papia dje asuntonan aki en general tocante plannan di desarrollo como parti di e ampliacion di e base economico. Den circulo di gobierno nan ta optimismo tocante e yudanza for di Hulanda.



E skoorsteinnan pronto lo cuminza bolter huma?

FUTBOL FEMENINO NA CARACAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

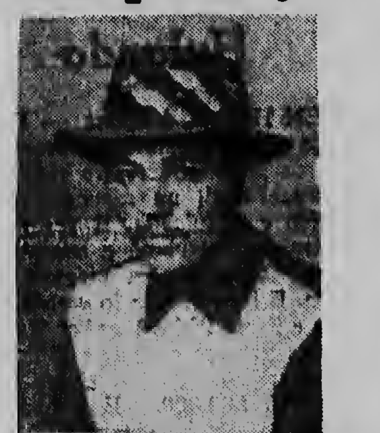
ORANJESTAD — Damina Guabeka empresario di futbol na Caracas, Venezuela, e anja aki tin un novedad pa ofrece e amantenan di futbol na Caracas. Ya Guabeka tin contrata dos equipo di futbol pa hunga un serie y su intencion ta awor di trece tambe dos equipo for di Brasil, naturalmente tambe femenino, pa un torneo entre e cuatro equiponan. Ya na Brazil e dos equiponan di e pais ey a worde presenta batiendo tur record di entrada.

Sin duda alguna na Caracas tambe tur record di entrada pa wega di futbol lo keda kibra cu presentacion di equiponan femenino.

Nos lo ke haci e sugerencia na directiva di AVB di trata di vega na un acuerdo cu e empresario Guabeka of cu e dirigentenan di e clubnan directamente pa gestiona presentacion di dos equipo aki na Aruba durante un wega.

Ta un ocasion pa hanja stadion yena completamente, ya cu no ta algo di tur dia.

Cumpleanjos



E caballero Victor Juan Hidalgo ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Jacinta, Oscar, wela Olimpia, especialmente di tres sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di su amigonan.

Senjorita Johanita Erasmus ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan Quintino, Laurens, Chomon, Mena, Chia, Flora, Licha, Pablo Lourdes, especialmente di tur amiganan y conocirnan y demas familia Erasmus.

E hobencito Theofilo Bremen ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, amigonan, Laurens Erasmus, Mario Boekhoudt, Ruben Boekhoudt, Bubu Erasmus, tur amigonan di Martinusschool na Paradera.

E simpatico hobencito Emiliano Emiterio de Cuba ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Benedictus, Eduartita, Francisco, Supriano, Jacobito, wela y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba y Mario Figaroa, tambe di su amigonan di Emmaschool, Francisco Marcaibo, Thefilo Boekhoudt, Antolino Tromp y su onderwijzer mencer Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 5 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cita Mortal" 18 j.
AURORA 7.30 „The Nun's Story" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.

Diadomingo 6 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
Matinee: 6.00 „The matchmaker" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
Matinee: 5.45 „The vanishing Westener" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Defiant Ones" 18 j.
Matinee: 6.00 „The Warriors" a.l.
AURORA 7.30 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
Matinee: 6.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.
Matinee: 6.00 „Iron Mountain Trail" a.l.

E simpatica hobencita Elsa de Cuba ta ricibi felicitacion di su tata Louis, mama Tina, rumannan Johnny, Emilia, Hubert, Olivia, Ramiro, Edwin, Selvia, Efrain, familia De Cuba, Tromp, Paesch, Wever, tambe di su madrina Louisa, especialmente su primanan Helena, Isidora, Irene Paesch, Lena y Swinda Wever y demas familianan.

Senjorita Victorina Harms ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi y Maria Harms, madrinanan Eugenia Orman, Federica Maduro, padrino Geregorio Lares, iha Marciano Roman Marchena, Pansy Lopes, cunja Luis Thijzen, Simon van der Biezen, Maria Harms, sobrina Susy Thijzen, y Esmeraldo Harms, Ina van der Biezen, primo y primanan, amigo y amiganan, di Ele, Tony, Marta Wout, Euclides, Cecilia, Sixta, Pinas, Seny, Willy, Gloria Haime Martina, Boy, Daap, Antony Peterson, na Corsow, Adolfo Gimenes, Jose Rivero y demas familia, especial di su prima Anita Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Carmen Ruiz, pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiga Lena Henriquez.

Ta cumpli 23 anja Sr. Juan Francisco Haayen y ta ricibi felicitacion di su tata Josep, mama Emilia, tur su rumannan, welo y wela, sobrinanan, especialmente di su comprometida Antolina de Cuba, tambe di Marie de Cuba y familia Haayen.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 5 de marzo
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
0.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 6 de marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diasabra 5 di maart
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchonted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diasabra 5 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un progr. di Hermanas Podilla
8.45 Virginia Lopez
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
9.00 TRANSMISION DI MISA
10.00 Conjunto Los Cabresteros
10.15 Alfredo Sadel
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Miguel A. Mejia
11.15 Los Chavales de España
11.30 Variacion musical
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Conjunto Casino
5.15 Antonio Ma. Romeu
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Ingles)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 44

Senjorita van Wijckerbreed a queda ta mire awor; aparentemente e quier a haci un of otro observacion.

Pero el a primi su lipnan mas duro riba otro y a haci un senjal cu su cabez como cu e quier a tuma despedida.

No a resta Frits nada otro sino di tumba bai. Na porta el a bira su mes trobe pa un ultimo saludo, pero tabata como si fuera e senjorita noble a lubide caba; e tabata drumi benta p'atras den su cusinchi y su wowonan tabata cerra.

Un paar di minuut despues Frits tabata para riba caja. Tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez, ora cu e tabata bai caminda el a larga su scooter. „Tin solamente un freule van Wijckerbreed", asina e mube aqui a bisa. „Y esei ta mi".

Sinembargo Frits tabatin sigur cu e tabata sa mucho bon ta di quende e tabata papia cune. E por a yude riba caminda; di esoi e tabata sagradamente convenci. Diripiente el a bira stijf. Mientras na principio e tabata asina boluntario. Y su observacion respecto su idioma di stadhuis. Esei por a bini tambe mes bon foi boca di Yvonne.

Y segun el a sigui pensa, tabata parce hasta manera e tabatin algun apariencia entre nan dos. Aunque cu esci tabata solamente den e maneranan di papia y e gestonan. Frits tabata sinti cu e tabata birando nervioso. Ta mas cu claro.

Unbez e freule ei a hanja sa ta quende e tabata meen y unbez tur sorto di posibilidadnan tabata dwaal den su bista; un yiu adoptiva — un of relacion leu di famia.

E dama anciana aqui por tabata Wijckerbreed di nacimiento of ta door di matrimonio el a bira Wijckerbreed? Anto Yvonne lo por tabata su mes yiu muhe. No, esei no tabata posible tampoco pasobra el a skirbi cu esei no tabata su berdadero nomber. Quizas e por tabata casa toch y cu un Wijckerbreed? No.... esei tampoco no tabata aceptable, pasobra toch e n' tabata yama asina.

No, Frits no por a hanja un solucion pa e problema aqui y sinembargo e dama a comprende ta quende Yvonne tabata, Ta paquico el a cerra su mes asina manera un buki? Esaqui por tabatin haber anto cu dificultadnan di Yvonne? Wel, esaquinan lo mester ta masha particular anto.

Awor Frits a bin convence di berdad di sugestionnan di Sra. Verhaven quende a bise cu e huida di Yvonne lo tabatin casi sigur motibonan hopi mas serio cu quizas Frits lo por a adivina.

Riba caminda pa Leiden, na su cuarto, Frits tabata sinta ta consumi den su mes. Principalmente e tabatin rabia riba su mes.

E no mester a comporte manera un mucha scool dilanti dje freule y larga esaqui escapa di dje asina facilmente.

E mester a bisa e freule seriamente cu aqui no tabatin asunto di un simple aventura, ma cu ta enter su porvenir ta meti den e asunto aqui.

Y su decision tabata tuma, pasobra maske e mester a bolter enter mundo, maske cu e mester a buske den tur cuater skinanan di mundo foi awor te na fin di mundo, hanja lo e mester hanje, maske ta aqui cien anja.

Tantem cu e no hanja Yvonne e no tabatin tranquilidad interior. Lo e no tabata sa ta quico lo e mester a haci cu su mes. Quico e tin cunes quico a pasa antes cun'e? No ta importe pasado di ningun hende, pasobra loque e ta empenja ta porvenir y adelanto. Y toch e tabata sa cu di ningun manera Yvonne lo no por a haci cosnan indigno, pasobra tur loque el a bis'e ta: cu e tabata casa y casamentu no ta un insulto. Loque e tabata sa y loque tabata mas principal, cu Yvonne tabata e mucha muhe di mas bella y di mas simpatica cu mundo por a produci.

Pues bien: lo e no larga e freule aqui los. Lo e mester conte loque cu e sa. Lo e bolbe bai bishite majan of mehor e skirbie. Awor.... e ta bai skirbie awor mes.

E mester pone na e muhe aqui su conocementu ta di cuanto balor e asunto di Yvonne ta p'e. El a duna gas pasobra awor e tabatin apuro.

Lo e skirbie di tal manera cu e freule lo no por haci nada otro sino di trata na yude.

Un aventura chiquito! Ohala cu tabata esei! Pasobra e ora ei ya lo el a lubida caba Yvonne y lo el a considera nan encuentro como un sonjo malu.

Sinembargo desgraciadamente no tabata asina. Tur cos tabata fresco ainda den su memoria. Tabata manera un cas caminda a caba di hiza morto, caminda ainda e defunto a larga pena y dolor di su desaparicion.

Cu aversion Frits tabata sinti caba e anochi cu mester a pasa sin cu el a hanja sa nada di Yvonne. Y e tabata sa cu esaqui lo aparece den su sonjo manera un nachimerry tantem cu e no contra cune personalmente. E tabata sa di antemano cu hamas den su bida, tantem cu e tin rosca, cu e no por salba foi Yvonne.

Su espiritu tabata siguie na tur caminda. E mucha muhe aqui tabata persiguie manera un sombra selente, un espiritu invisible y e tabata sinti su pasonan, su boz den su orea, olor di su perfume preferida, su sonrisa y carinjonan y por ultimo e tabata sinti hasta su besonan ta quima ainda riba su lipnan.

Lo por yega dianan quizas cu lo e no sinta pensa riba dje mas, pero esei no t'awor. E ora ei lo e mester domina su espiritu na otro pensamentunan y distraccion den su trabao, viaje, amigonan, sport y cosnan por estilo.

Sinembargo di tur e cosnan aqui, tur e esfuerzonan aqui, y tambe despues, irrevocablemente su espiritu lo aparece trobe den su mente y lo e podera di dje trobe den su oranan silencioso. Hamas lo e bandone. Lo e sombra tur alegria y cada satisfaccion. Manera un fantasma semper lo e aparece entre di dje y otronan, Solamente pensamento dje ta capaz na pone bira loco. Y sinembargo ora cu e larga su pensamentunan pasa riba Lydia, su amiga di infancia, un indiferencia grandi ta podera di dje y e tabata parce manera un persona completamente stranjo p'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ayo, senjorita." „Adios, guapo.... y Dios laga no ta pa semper." 2. „E mucha muher ey mester ta den mal caminda.... pero mi no tin prueba y no ta portami tampoco." 3. „Sin embargo, e asunto ta intrigami... hum."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E porta ta sera paden.... mi tin cu kibra e glas. loke no ta di compara cu loke e la haci." 2. Mes ora e glas a kibra. Ordway cu a sorprende a pasa man pa su revolver.... „Lague para, of mi ta tira bo awor mes...." 3. Mientras tanto.... „Mi ta supone cu no ta necesario pa persigui Ordway mucho pa e no sali foi ciudad.... esta, si mi jega na tempo."



DICK TRACY

1. „Nan a detene Fifth y Flyface sin borgstelling y nos caso contra nan ta sigur." 2. „Kiko mas bo kier. D.A.?" „Nan a haci bon trabau. chief." „Telefoon pa bo. Tracy." „Tracy, esaki ta ami. B. O. Plenty. Nos mester di un dokter. Bo sabi di algun especialista pa mucha?" „Si. Sparkle a come dos liber di chuculati y un appel seco. Parce cu e appel seco no a cai ele bon."



RIP KIRBY

1. „Bon nochi. Rip, algun dia nos lo papia riba tur e placa y loke por pasa.... cu nos." „Pa hanja placa, ta un bon tema pa conversacion.... bon nochi." 2. „Tin algo nobo den e caso stranjo di capitan Doom, senjor?" „No, nada especial. Desmond. Pakiko?" 3. „Oh, ta un lenso nada mas. Pa un rato mi a kere cu tabata un senjal corra di peliger."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,Un limpiadora tin un zafiro estelar....? E por tinele. pero....
2. „Herb. si bo no ta mind. lo mi quier a debolbe e renchi ey na e limpiadora. Si e duna mi e,
3. „Ta absurdo.... e no por ta implica den e asunto aki!" Probablemente lo mi perde mi tempo...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene mi na mi elleboog. papa...." „Bueno. mi jiu. Bisa mi.... com bo ta sinti bo cabeynan tras di bo nek?"
2. „Nan ta para y di bo nan?" „Tambe."
3. „Bo por?" „Mi ta quere cu si.... y guia mi mi jiu.... apenas mi por mira! Mi tin manera nubia dilanti mi wowo...."



PEPITA

1. „Papa! Na cas di Susana nan a pone telefoon den su camber!"
2. „Awor e por usa e telefoon qui ora cu e quier sin molestia su mayornan." „Bon idea."
3. „Anto bo ta aproba esey?" „Sigur!"
4. „Asina bo tambe lo por usa e telefoon di Susana ora bo quier."



Un segundo reactor atomico na Hulanda

DEN HAAG. 4 maart. — Directiva dje centro hulandes pa reactornan a firma un contract awe mainta pa construccion di un segundo reactor atomico na Hulanda. E reactor aki lo worde construi na e complex dje centro hulandes pa reactornan na Petten. E instrumento lo worde entrega pa e firma ingles Hawker Siddeley, cu lo ta exporta pa medio di esaki su prome reactor chikitu. E reactor lo costa Nf. 500.000. E trabao cu e reactor lo ocasiona tambe lo costa Nf. 500.000. asina ta cu e proyecto lo costa un suma total di un millon florin hulandes. Nan ta spera di por usa e reactor na september dje anja aki. E reactor ingles aki, di tipo Jason, lo bira e prome reactor, cu lo cuminza traha na Hulanda.

Dr. Manuel Lopez Rivas a tuma su retiro

CARACAS. 4 maart. — Awe a worde informa oficialmente na Caracas. cu e ministro venezolano di comunicacionnan. dr. Manuel Lopez Rivas. a tuma su retiro. Nan no a duna ningun motibu pa su decision. Observadornan ta spera cu conseho di ministronan lo discuti nombramentu di un ministro nobo awe nochi. den palacio Miraflores.

Dia di oracion mundial di muhenan

DRIEBERGEN, 4 maart. — Awe, dia 4 di maart, ta dia di oracion mundial di muheman. Tur anja sa tin oracion riba e prome dia biernes den e simannan di cuaresma. Na mas cu 144 pais millones di muhe y mucha muhe ta reza e mes oracion durante 24 ra.

Prome cu segundo guerra mundial cama 3000 hende tabata participa na Hulanda. pero durante e ultimo simannan aki e cantidad aki a bira 130.000 distribui na como 900 ciudad. aki ta inclui tambe gruponan hulandes na Brazil y Argentina. cu ta consisti di un cantidad importante. Nan ta reza den misanan, y tambe na casnan di hende bieu. rusthuisnan. den prisonnan, hospitalnan y sanatoriumnan; na tur parti e muhenan y mucha muhenan ta reuni pa reza. maske cu nan no ta miembro di un misa.

E rezamentu ta buta un lazo entre e muhenan di enter mundo. E organizadornan ta spera cu esaki lo ta na beneficio di paz.

CONSEHO PERMANENTE

PARIS. 3 maart. — E conseho permanente di Pacto Atlantico. cu a reuni na Paris. a dicidi. cu mester studia enter e problema di depositonan pa Alemania Occidental di nobo y mas extensivo, den cuadro di Pacto Atlantico.

E representante permanente di Alemania Occidental cerca Pacto Atlantico, Von Walther. a discuti e asunto dje facilidadnan militar na Spanja pa e soldanan di Alemania Occidental.

Von Walther a mustra cu solamente a worde menciona discusionnan inoficial cu e autoridadnan spanjo y no negociacion. Pa e motibo ey Alemania Occidental tabata di opinion cu no mester informa conseho di Pacto Atlantico oficialmente di e asunto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 7 DI MAART 1960 | Nr. 3680

Terrible explosion di un vapor frances den haf di Havana

Havana, 6 maart — Dos granada a explota ayera merdia a bordo di e bapor Frances, cu a explota dja-bierne den haf di Havana. E ultimo explosion aki a herida dies obrero. Segun e corant Cubano „El Crisol" e explosion di e bapor, cu tabata carga cu municion, a costa bida di 70 persona y a herida 206.

Prome ministro Fidel Castro a bisa den un discurso, cu a ser transmiti na radio y television, cu „sabotage estranhero" tabata causa di e desgracia.

E autoridadnan mericano — Castro a bisa — a usa nan influencia internacional repetidamente pa evita cu e armanan lo yega Cuba. Como e autoridadnan aki tabatin interes pa e armanan aki no yega Cuba, no ta mas cu logico pa supone cu ta cerca nan mester busca esnan cu ta culpable pa e sabotahe y e explosion. Nos tin derecho di pensa, cu esnan kende usando medionan diplomatico pa stroba Cuba di ricibi e armanan aki, posiblemente a trata na otro manera na alcanza nan fin, despues cu nan diplomacia a falla".

„Nos mester di arma pa defende territorio di Cuba contra criminalnan, cu kier regresa".

Fidel Castro a bisa, cu e autoridadnan cubano a interroga tur esnan cu na momento di e explosion tabata abordo di e vapor frances. A resulta cu solamente cuater miembro di e tripulacion no tabata abordo na momento di e explosion. E dos pasaheronan no a bandona e vapor ainda.

Ta logico pa supone, cu esnan cu tabata abordo a comete e „sabotahe", cu a causa e explosion".

Di Washington ta ser informa, cu e departamento di relaciones exteriores di Merca a desmenti, cu Merca ta implica den e explosion abordo di e vapor „La Coubre". Un portavoz a declara, cu departamento di estado lo protesta energicamente cerca Cuba contra e acusacionnan sin base e irresponsable".

Majan tin reunion di Eilandsraad na Corsow

WILLEMSTAD —

Majan, diamars, lo tin un reunion di Eilandsraad basta interesante den sala di reunion di Staten di Antillanan Neerlandes. E reunion aqui lo tuma luga anochi 8'or. Na e ocasion aqui lo trata riba un agenda di 21 punto. Segun nos ta informa di fuente fidedigno partidonan di oposicion tambe lo tuma parti na e reunion aqui majan.

Nos ta spera cu e hendenan riba tribuna publica lo sabi di comporta nan na un manera decente.

Reinanan di carnaval tabata bishita di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — Ajera tur e reinanan di carnaval tabata bishita di Aruba Caribbean Hotel pa henter dia. Tabata un bon dia, e hotel tabata yen-yen di pasaheronan di bapornan di turista cu tabata den haf, di manera cu e hobeneitanan no por a keha pa falta di mirones. Den „barbecue pit" entre cantidad di fotografonan estranhero nan a atende na un comementu, mientras cu pa 6'or y mei di atardi nan a worde ofreci un champagne cocktail pa directiva dje hotel.

E combo „Ramonita & her Boys" mientras tanto a percura pa bon musica bailable y te cu 8'or di anochi tabata reina un animacion masha agradable riba e terraza.

Un otro extra pa e reinanan tabata cu e actor di cine George Formby tambe tabata bishita dje hotel. George Formby ta e actor comico Ingles cu a traha den diferente pelicula, entre otro: „It's in the Air". E tabata pasahero di e bapor „Empress of Britain".

KOLONNE TABATIN UN ANOCHI EXITOSO

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa prome bes desde cu e Kolonne Roode Kruis di Aruba ta existi, nan a organisa un anochi di dibertícion pa e miembronan dje organisacion. E partida a tuma lugar den Miramar na Parkietenbos. A worde presenta dos pelicula instructivo: „Rescue Breathing" y „Aircrash", y senjor O'Brien di Safety department di Lago a tene un charla tocante un faceta actual di e tarea di kolonne. Por lo de mas tabatin suficiente di come y di bebe, y tabatin oportunidad pa balia. E oficialnan dje kolonne tur tabata presente na e ocasion aki di cuminsamentu te fin cu tabata mas o menos 11'or di anochi. E intencion ta pa den futuro organisa mas anochinan manera esaki pa e miembronan dje kolonne.

DRAMA WORKSHOP TA PRESENTA „GASLIGHT"

SEROE COLORADO — E grupo comediante di Seroe Colorado, „Drama Workshop", a selecta pa nan siguiente presentacion, e conocido comedia „Gaslight". Segun ta worde spera e lo ser debuta dia 20 y 21 di Mei proximo den sala di Lago High School.

PROME PERFORACION DI FOSFAAT AWE

ORANJESTAD — Awe pa mas o menos diez'or di merdia e miembronan di Bestuurscollege di Aruba den compania di miembronan directiva di Arubaanse Mijnmaatschappij a bai Seroe Colorado pa ta presente na e prome perforacion di prueba pa hanja fosfaat cu e aparatonan nobo cu na fin di siman pasa a jega Aruba. E perforacionnan aki ta esfuerzonan di Bestuurs College pa hanja sa si Aruba tin suficiente mineral pa worde explota.

DIEZTRES NAUFRAGO DI „TRINIDAD" A JEGA AWE

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa ajera di fuente fidedigno lo a jega Aruba awe mainta e bapor di carga „Sunbreeze" di Saguency Line cu 13 dje marineronan di e baporcito „Trinidad" cu poco dia pasa apenas a worde salba di a kibra riba costa di Aruba y cu algun dia despues mientras e tabata cambia lugar di mara a drief sali for di haf ora cu su motornan a danja trobe. E pabor di carga „Sunbreeze" tabata na caminda pa San Nicolas pa busca combustible. Tocante e condicion di e hendenan cu nan a piki riba laman te cu ajera no tabatin ningun particularidad conoci.



E participantenan di mas grandi na edad durante e congreso di morrochonan na Zeist, tabata srta. A.J.M. Unkraut di 58 anja y su ruman muher A.J.M. Unkraut. No solamente nan nombernan ta exactamente igual, pero tambe nan tin e mesun ofishi. E dos damanan aki ta traha 40 anja caba como maestra di school na St. Johannesschool na Amsterdam. Riba portret e morrochonan Unkraut dilanti klas.



ORANJESTAD —

Choke

Diabierne atardi den Steenweg patras di El No. 1. e auto A-6266 cu I.L.F.P. tabata maneha y e truck A-7883 cu M.C.K. tabata maneha a dal cu otro. Danjo ta worde balua pa tres shen florin.

Choke II

Na tanda Celciusstraat ta sali den La Sallestraat e autonan A-3985 y A-2205 a claba riba otro. E chofernan tabata E.C. y J.R. respectivamente. Danjo ta mas o menos cincu shen florin.

Candela I

Diabierne anochi nan a duna alarma di candela den Colombostraat. Ora cu spuit 8 a jega padvindernan a prepara tur cos caba cu e bomberenan por a cuminsa paga e candela mes ora. Un deposito iraha di palu patras di parcela no. 10. a pega na candela. Habitantenan dje parcela mes ta cu verlof. Den poco tempo e bomberenan a paga e candela.

Candela II

Pa mas o menos diez'or y mei e anochi ei, brandweer mester a sali trobe. Awor tabata na Pentcn tabat'n candela segun esnan cu a hasi e alarma. Pero tabata alarma por nada. no tabatin ningun candela!

Auto a dal mucha

Diabierne mainta tempran, tabata cincu minuut pa ocho, sra. H.J.M.-S. cu tabata stuur A-2745 a dal un mucha homber di 11 anja A.J.B. den Nassaustraat banda di bottelary. Cu hopi rascu y herida menor na su curpa e la ser transporta pa San Pedro Hospital pa EHBO. Despues nan a hibele pa Lago Hospital na unda e la keda. Probablemente e mucha a cruza caya sin weita bon preme.

Burachi pa pam?

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a pidi asistencia di polis den panaderia di Hart na Oranjestad pa un homber B.R., kende tabata bou di influencia di bebida y tabata hasi poco fastioso. Polisnan a corre cu ne for di ei banda.

Hanja

E chofer di truck A-916, senjor Carthy a entrega na warda di polis un lona cu e la hanja tira riba caminda grandi banda di vliegveld.

Venta di 60.000 tonelada di sucu Cubano cu Alemania oriental

HAVANA, 6 maart. — E departamento di comercio di Cuba a anuncia venta di 60.000 tonelada di sucu na Alemania Oriental na un prijs di 3.08 cent pa liber, entrega liber abordi vapor. E embarque lo socede entre maart y 15 di mei,

E VACANTIEREGELING

PARAMARIBO —

A resulta cu e mayoria di e onderwijzersverenigingen tabata di acuerdo cu e proposicion di Departament van Onderwijs & Volksontwikkeling pa cambia e vacantieregeling. Manera ta conoci como consecuencia di e cambio aki lo nan tin vacantie awor den luna di augustus na lugar di oktober.

NO TIN MUTATIE NA R.V.D.S.

PARAMARIBO — Minister van Algemene Zaken a publica un communicado en relacion cu un conflicto na Regerings Voorlichtings Dienst Surinam. El a participa cu e ambtenaar ter beschikking Dr. E. Waaldijk y e ambtenaarnan ter beschikking F. Pengel y R. Bedacht a worde geschorst pa un siman pa motibo di insubordinatie. Den e comunicado aki nan a duna di conoce tambe cu e rapport di commissie van onderzoek cual a worde funda en relacion cu e conflicto, no a duna gobierno motibo pa quita e puesto di waarnemend hoofd for di Sr. W. Joseph.

E la queda te ora nan por a hanja un Surinamenjo cu ta posee calidadnan adecuado. of te ora e waarnemend hoofd pa otro motibo cu ta menciona den e asunto aki, worde reemplaza.

E ambtenaarnan en cuestion cu a worde geschorst pa corto tempo, mester presenta despues di e schorsing cerca waarnemend hoofd di R.V.D.S pa cumpli cu nan tarea debidamente.

Sr. W. L. de Vries a sali pa West

DEN HAAG, 6 maart. — Senjor W. L. de Vries, director general di nabegacion di Hulanda, lo sali awe pa un biahe pa Surnam, Antillas Neerlandes y Merca. Na Surnam y Antillas e lo discuti e legalizacion comun di nabegacion entre e tres partinan di reino.

Ultimatum dje federacionnan na Hulanda

UTRECHT, 6 maart. — E ultimatum, cu a ser presenta pa e federacion di obreronan di construccion na Hulanda na e organizacion di patronnan, a expira awe sin cu te ainda e ultimo a firma e conhenio colectivo cu e federacion ta reclama. Esaki ta nifica, cu e obreronan di construccion na Hulanda lo cuminza un welga dialuna awor.

„SUPER - SLEE"



Na Forum, Kopenhagen, algun dia pasa nan a cuminza cu un exhibicion di automobiel. E fotografo a keda sorprendi dje largura di e gran „americano" aki, y aumenta e body un poco mas sacando e portret cu un camara special. Superslee e la batisa su obheto.



E bailenan folklorico ta expresa virtud y belleza. Un portret di e pelicula „Shalom" e prome pelicula documentario, den cual bo por aprecia e desarrollo di e estado Zionistico bon.

'Shalom, e maravilla di Israel'

Un grupo di cineast di Alemania a filma e pelicula „SHALOM, E MARAVILLA DI ISRAEL", pa na e manera aki tribuna homenabe na loke e hudionan den e estado Zionistico a realiza na idealismo practico. E pelicula a hanja un adaptacion special na hulandes pa Meijer Sluyser. Wim Povel di e diario „Van week tot week" ta e comentarista hulandes.

Direccion di e pelicula ta na cargo di Herbert Viktor, un aleman locutor di radio y television, kende den un estilo henteramente periodistico a trata di hasiele un pelicula documental, den cual alternativamente e escenanan anecdota y dramatica ta jama atencion. Por worde bisa cu den e pelicula el a sigui e dramatica y e desarrollo di e nobo estado di Israel, a lo menos cu el a participa den dje cu atencionnan periodistico y cu el a busca pa reproduci e documentacion autentico. No cu el a logra esaki den tur parti dje pelicula. Ta di comprende cu tur e facetanan di bida na Israel mester a worde inserta den e pelicula, di manera cu e miradornan dje pelicula no ta salba di un mescolanza, cu de bes en cuando ta cansa nan un poco.

„SHALOM" ta e prome pelicula documental di un volume regular cu a worde traha di Israel. (E tin un largura di un pelicula normal). E productornan dje pelicula a hasi bon uso di e diferente tipo di habitantenan cu e Pais di Promesa ta ofrece. Den nan reportahe nan ta sugeri cu ta un lugar cu ta vale la pena pa hende biba y cu eventualmente pa lucha pe. Di pasada nan ta mustra cu na Israel tin bunita mucha muher y cu ta masha simpatica mientras cu tin paz. Pero si nan mester defende nan lugar contra strangeronan cu ataka e lugar, anto e mes un mucha muher bunitanan aki ta ela pa usa arma y defende nan pais te na ultimo.

Lo mas impresionante pa mi den e pelicula aki ta e realidad tragico di no solamente e oposicionnan politico fuerte cu ta desuni e pais, pero specialmente di un pueblo, cu ta biba den e Pais Sagrado di cristianidad cu a perde tur contacto real cu e lugar sagrado. Bo ta mira si por chemplo e negoshi cu ta worde hasi na Nazareth den articulonan religiosos. Por lo demas bo no ta experimenta ningun union mas cu e pasashi di Cristo, cu a biba y muri den e pais aki.

Esaki bo por ripara bon den pelicula y bo no por reprocha e hendenan cu ta traha e pelicula, pasobra nan no por a tuma pelicula di cosnan cu no ta existi, sino di esnan cu ta existi. Pero sin duda e no-existencia di Cristo aki mester ta pa e cristianonan e aspecto mas tragico di e Pais di Promesa aki. Probablemente ta pesei tambe cu e escenanan ta haci poco impresion riba e grupo chikito di Hudio-Orthodox, cu ta biba isola den un barrio di Jeruzalem ainda. Si esaki ta e unico cos cu por sirbi e estado Israel na religion nacional, anto esaki ta lamentable. Pero e verdad hopi atras y cu awor solamente ta ev dero religion Hudio ta algo cu a bai pa no laga. Bo por bisa, cu otro pala bra anto, cu ainda bo por mira e religion aki, pero cu e no tin realidad mas den dje.

Loke si e cinematografonan a falta den e pelicula ta un reportahe di un atake improvisto di polis riba un con voi di contrabando den productonan di droga.

E escenanan aki di ningun modo ta fantasia, pero ta jama atencion na e manera di filmacion cu ta cai completamente for di tono. Loke no ta kita lo cu ta vale la pena pa bai mira e pelicula aki tocante Israel e estado nobo entre tur e territorionan antiguo, cu a worde filma den un programa di cine normal. E hudionan mester gradici esaki na e compania di pelicula UFA di Alemania. (Di un recensie na hulandes di B. L. Bertina).

Geen gemengde huwelijken meer in de Sint Pieter

(Van onze correspondent)

AMSTERDAM, 5 maart — Het mag bekend worden verondersteld, dat er in Sint Pieter te Rome dagelijks tal van huwelijken worden gesloten. Met name buitenlanders, ook heel veel Nederlanders, komen speciaal naar Rome om in Sint Pieter te trouwen. Zoals vanzelf spreekt betekent dat voor jonge paren, die herkomstig zijn uit landen waar voor de wet alleen het burgerlijk huwelijk geldt, een kerkelijke inzegening.

Gemengde huwelijken, dat wil dus zeggen huwelijken tussen enerzijds een katholiek meisje of een katholieke jongeman en anderzijds een protestant, israëliet, orthodox of behorend tot onverschillig welk ander kerkgenootschap mogen volgens de codex van het kanonieke recht niet in een R.K. kerk worden gesloten, doch uitsluitend in de sacristie. Maar, hoe vreemd dit ook moge klinken, tot nu toe werden er herhaaldelijk en bij voortduring juist in de Sint Pieterskerk dergelijke gemengde huwelijken wel gesloten. Een verklaring voor deze zonderlinge afwijking van de regels bestaat niet, tenzij men ook hier de regel wil laten gelden, dat voorschriften doorgaans het slechts worden nageleefd op de plaats waar ze worden uitgevaardigd.

Thans komt daaraan een einde, aldus lezen wij in het „Algemeen Handelsblad". De nieuwe kardinaal-aartspriester van Sint Pieter, Z. Em. Tardini, die dus de beheerder is van de grote aartsbasiliek, heeft definitief en onherroepelijk verklaard, dat in de Sint Pieter geen gemengde huwelijken meer mogen worden gesloten voor een altaar, dat wil dus zeggen in de kerk zelve. Of het verbod ook op de sacristie slaat, is niet duidelijk en komt er ook weinig op aan.

Droevig record in de Senaat gebroken

WASHINGTON, 5 maart. — De Amerikaanse senaat die sinds maandag met slechts een onderbreking van een kwartier op woensdag in zitting bijeen is ter behandeling van een wetsontwerp ter verzekering van het kiesrecht van de gekleurden, zal zaterdagmiddag laat uiteengaan en waarschijnlijk niet voor maandagmiddag weer bijeenkomen. Dit heeft de voorzitter van de democratische meerderheid, Lyndon Johnson, vrijdagavond meegedeeld. Men neemt aan, dat maandag de actie van de zuidelijke democraten, die het wetsontwerp willen „doodpraten", zal worden voortgezet.

Vrijdagmiddag brak de senaat het record van 1915, toen de senatoren 54 uur en tien minuten onafgebroken bijeen waren.

Intussen beginnen vele senatoren tekenen van uitputting te vertonen. De tegenstanders van het wetsvoorstel door de schier eindeloze redevoeringen waarmee zij het debat rekken, en de overigen doordat zij steeds op korte termijn in de zaal aanwezig moeten zijn als de zuidelijken willen laten vaststellen of het quorum nog aanwezig is.

Concertgebouw-orkest in straalvliegtiug naar VS

SCHIPHOL, 5 maart. — Het uit ongeveer 120 personen bestaand Concertgebouworkest en zijn begeleiders zullen volgend jaar met de DC-8 van de KLM nar de Ver. Staten, warschijnlijk rechtstreeks van Schiphol naar Washington vliegen, waar de grote Amerikaanse toernee, die niet minder dan negen weken duurt, zal beginnen. Ook de instrumenten van de orkestleden zullen met het straalverkeersvliegtuig over de oceaan worden gestuurd, indien het volume van het materieel het toelaat, met hetzelfde toestel als waarmede de orkestleden en de begeleiders vertrekken.

De heer Bernard Haitink, de nieuwbenoemde dirigent van het concertgebouworkest verklaarde dit tegenover het ANP tijdens een hezoek dat hij en zijn echtgenote aan Schiphol en de verscheidene vestigingen van de KLM brachten.

In totaal zullen 46 concerten in de Ver. Staten en Canada worden gegeven onder leiding van Eugen Jochum en Bernard Haitink. In juni 1961 keert het orkest naar Nederland terug. Vele etappe's in de Verenigde Staten en Canada zullen eveneens per vliegtuig worden afgelegd.

Haitink, die dezer dagen naar Berlijn vloog voor het leiden van twee concerten die door het R.I.A.S.-orkest werden gegeven, werd op Schiphol rondgeleid door gezagvoerder A. van Ulsen. De KLM-captain maakte onlangs, tijdens de pauze van een concert, waarin zijn echtgenote Erna Spoorenberg als zangeres onder leiding van Bernard Haitink optrad, een afstraak om de jonge dirigent in te wijden in de vele „geheimen" van het vliegen en van die van de KLM. Men bracht een hezoek aan de controletoren van Schiphol, volgde de bewegingen van vliegtuigen op het radarscherm, nam een kijke in het technisch hedrijf van de KLM, waarna mevrouw Haitink grote helangstelling bleek te bezitten voor de keukens van de civiele dienst.

Gezagvoerder Van Ulsen maakte vervolgens met dirigent Haitink een vlucht in de viscount-vluchtnabootser tot een hoogte van 5000 meter. In de DC-8 simulator moest dirigent Haitink, op de stoel van de captain gezeten, eerlijk toegeven, dat hij nog wel enkele repetitis zou moeten volgen alvorens hij dit meesterstuk van techniek volledig zou beheersen.

De Gouverneur met verlof

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar vernemen vertrekt Z.Exc. Gouverneur drs. A. B. Speekenbrink op 26 dezer met verlof naar Nederland. Z.Exc. reist per s.s. „Santa Maria" van de Portugese Lijn.

Met dezelfde reisgelegenheid vertrekt mr. L. A. L. Weeber, president van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen, die, naar wij vernemen, zich voorgoed in Nederland zal gaan vestigen.

E. J. Morkos' terugkomst

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar wij vernemen wordt de heer E. J. Morkos (voormalig voorzitter van de KVP en ex-gedeputeerde van deze partij in het Curacaose Bestuurscollege) maandag (heden) met de „Marco Polo" op Curacao terugverwacht.

Minister Debrot naar Sta Rosa en Scherpenheuvel

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar wij wij vernemen, ligt het in de bedoeling van Z.Exc. mr. I. C. Debrot (Cultuur, Opvoeding en Volksgezondheid) om na het bezoek van enige dagen geleden aan het jongens-internaat „San Fernando" op Soto, binnenkort ook een soortgelijk bezoek met de Voogdijraad te brengen aan het meisjesgesticht „St. Jozef" op Sta. Rosa en het jongensgesticht op Scherpenheuvel.

Rudolph in Rustoord

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar ons gemeld wordt, is de heer Rudolf, een der beschuldigden in de besmeuringsaffaire, in Rustoord opgenomen.



Ricardo Halabi, e hungador di Baseball Curazolenjo, actualmente studiando na Hulanda, a bira miembro di Storks na Den Haag.

Suplica di abogado di Chessman

SAN FRANCISCO — E abogado di Caryl Chessman a pidi corte supremo di California ayera pa anula su decision pa fiha ehecucion di Chessman dia 2 di mei. Manera ta conoci, gobernador Brown a suspende ehecucion di Chessman pa dos luna en espera di un decision di parlamento di California tocante pena capital.

Segun e abogado e decision di e corte supremo a ser tuma contra e suspension aki, mientras tampoco e ta di acuerdo cu e stipulacionnan cu ta bisa cu fihamento di un fecha pa ehecucion mester sosode den presencia di e condenado.

Reorganizacion di parlamento di Indonesia

DJAKARTA — President Sukarno a manda parlamento di Indonesia cas. Sukarno a bisa, cu e parlamento no a ser aboli como instituto, pero cu e lo ser „reorganisa" tan pronto posibel.

E parlamento, segun Sukarno, a demostra cu e no por cumpli cu su mision di coopera cu gobierno conforme cu e constitucion di 1945, cu economia dirigi y cu e manifiesto politico di Sukarno di 17 augustus 1959. Causa di esaki ta segun Sukarno e estructura di parlamento Indones.

President Sukarno ta goberna en efecto cu podernan dictatorial desdi el a disolve e asamblea constituante dia 5 di juli y a restora e constitucion revolucionario di 1945.

Noticianan di Port Said

PORT SAID — E autoridadnan portuario di Port Said a embarga e bapor liberiano „Caribbean Wave", cu tabata nabega di e puerto israelita Eilath pa Venezuela. E bapor no tabatin carga.

E autoridadnan portuario a declara, cu nan ta spera instruccion di Alexandria. Nan a agrega, cu e bapor ta riba „black list", y nan ta sospecha cu e ta nabega pa cuenta di Israel.

Celebracion di 50 aniversario di Union Sur Africa

JOHANNESBURG — Diasabra a cuminsa na Johannesburg (Sur Africa) e festejosnan en conmemoracion di di 50 aniversario di fundacion di Union di Sur Africa. Gobernador general Swart a califica e union di Sur Africa „un milager despues di calamidad y miseria choquenan, y guerra, discordia y friccion, disapunto y fracaso".

Mas o menos 6000 hende a tuma parti na un procesion grandi na e ciudad.

Transportacion di refugiadonan politico na Francia

PARIS — Mas o menos 800 refugiado politico na Francia a ser transporta ayera pa Corsica y algun isla dilanti costa di Francia en conexion cu e proximo bishita di Khrushchev. Gobierno frances ta di opinion, koe e refugiadonan aki lo causa dificultad durante e bishita menciona. Gobierno lo paga mas o menos 20 florin pa dia pa hospeda e refugiadonan. Tin en total casi 190.000 refugiado bibando na Francia.

Boicoteo di tur compania petrolera na Cairo

CAIRO — Consejo economico di Liga Arabe lo considera awe na Cairo un proyecto pa boicotea tur compania petrolera cu ta activo na Argelia. E proposicion aki a ser haci pa specialistanan petrolera arabe na october anja pasa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou dat is raar, mams! Alle kamers in dit huis, behalve deze, zijn gesloten!"

„Wel, esai ta stranjo mama, tur e cuarto den e cas aqui, cu excepcion di esaqui, ta cerra"!

Flamingo-eiland bekoort cruise-directors

Bonaire's bezienswaardigheden en bevolking zijn aantrekkelijk

Willemstad, 7 maart — Onlangs hebben de cruise-directors van de „Stella Polaris" en de vertegenwoordigers van House of Travel, respectievelijk de heren William H. Hudgius en Harry K. Baird, Bonaire bezocht op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristen Bureau. De bedoeling van deze uitnodiging was om de mogelijkheid te bezien Bonaire in de nabije toekomst in hun dienstregeling op te nemen.

De overtocht naar Bonaire geschiedde in de ochtend met het sportvliegtuig van de heer John Bogart, eigenaar van de Flamingo Beach Club, dat gecharterd was door het Bestuurscollege van Bonaire. Op Bonaire werden de bezoekers verwelkomd door gezaghebber A. J. van Hesteren, Statenlid J. A. Abraham en gedeputeerde mevrouw M. C. Hellmund.

Daarna maakte men een rondrit over het eiland en naar de talrijke bezienswaardigheden als de zoutpannen met obelisken en slavenhuisjes, de flamingos, en de Willemstoren. Men reed via de pas aangelegde weg naar Sorobon en Lac-baai naar Kralendijk terug en vervolgens reed men naar de Indianengrotten met tekeningen te Onima, Rincon, Dos Poos, Gotomeer en terug naar de Flamingo Beach Club voor de lunch.

De heer Hudgins was zeer tevreden en zelfs verwonderd over de vele bezienswaardigheden en de vriendelijkheid van de bevolking. Hij zei dat Bonaire zeer grote kansen maakt om opgenomen te worden in de dienstregeling van zijn maatschappij, maar dat uiteindelijk het hoofdkantoor in Zweden moet beslissen. Hij beloofde echter Bonaire te zullen aanbevelen bij de maatschappij!

Ook de heer Baird was zeer onder de indruk van de gastvrijheid van de bevolking en de mogelijkheden voor het toerisme in Bonaire. De House of Travel is voornamelijk geinteresseerd in shore excursions en hij zal in zijn rapport aan de House of Travel de mogelijkheden voor de toekomst opnemen, ook in verband met het feit dat op Bonaire de weg nog vrij is voor het doen van zaken.

Reeds eerder hebben cruise-directors Bonaire bezocht op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristen Bureau, namelijk die cruise-directors die aan boord waren van het ss. „Evangeline". Er bestaat een grote mogelijkheid, dat Bonaire binnen een niet te lange periode in hun dienstregeling zal worden opgenomen.



Mevr. M.C. Hellmund (gedeputeerde), de heren Harry Baird, House of Travel, A. J. van Hesteren, Gezaghebber Bonaire, William Hudgins cruise-director, ss „Stella Polaris", J. A. Abraham, Statenlid en L. A. Abraham van het Bonairiaans Toeristen Bureau.

Was ontploffing munitieschip een sabotagedaad?

Havana, 6 maart — Bij opruimingswerk in het havengebied van Havana (dat vrijdag geteisterd werd door het ontploffen van munitie aan boord van het Franse vrachtschip „La Coubre", zijn zaterdagmiddag 10 arbeiders gewond door het exploderen van twee handgranaten. Volgens het Cubaanse blad „El Crisol" zijn er tengevolge van de ontploffing aan boord van het Franse schip 206 gewonden.

De Cubaanse regering heeft als haar oordeel te kennen gegeven, dat de explosie „alle kenmerken vertoont van een barbaarse en misdadige aanslag op het volk van Cuba".

Premier Fidel Castro heeft zaterdagavond bij de begrafenis van de slachtoffers de V.S. in een scherpe toespraak er van heschuldigd de hand te hebben gehad in deze explosie.

In zijn door duizenden helangstellenden aangehoorde toesrpaak, waarvan de tekst door de Cubaanse radio- en televisiezenders werd uitgezonden, verklaarde Castro dat „buitenlandse sabotage" de oorzaak van de ramp was. Het schip voerde Belgische wapens aan.

„Amerikaanse autoriteiten", aldus Castro, „hebben herhaaldelijk hun grote internationale invloed aangewend in een poging om te beletten, dat deze wapens Cuba zouden bereiken. Daar deze autoriteiten er dus belang bij hadden te verhinderen dat wij deze wapens zouden ontvangen, is het slechts logisch aan te nemen dat zich onder hen degenen hevinden die verantwoordelijk moeten worden gesteld voor de sabotage en de daarop gevolgde ontploffingsramp. Wij hebben het recht te denken dat zij, die door aanwending van diplomatieke middelen hebben willen beletten dat Cuba deze wapens ontving, mogelijk hebben gepoogd op andere wijze hun doel te bereiken nadat hun staatsmanskunst had gefaald", zei hij.

„Wij hebben de wapens nodig om het Cubaanse grondgebied te verdedigen tegen misdadigers, die terug wensen te keren", vervolgde hij.

De premier zei dat de Cubaanse autoriteiten allen die zich ten tijde van de ontploffing aan boord van de „La Courbre" hadden bevonden hadden ondervraagd. „Hierbij is gebleken dat slechts vier leden van de hemanning op het tijdstip van de ontploffing niet aan boord waren. Ook de twee passagiers hadden het schip niet verlaten. Het zou logisch zijn aan te nemen, dat zij, die zich aan boord hevonden, de „sabotage," die de ramp teweeg heeft gebracht zouden hebben gepleegd," aldus Fidel Castro.

Ontkenning der V.S.

Uit Washington is vernomen dat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken nadrukkelijk heeft ontkend, dat de V.S. de hand hebben gehad in de ontploffing aan boord van de „La Coubre". Een woordvoerder van het ministerie verklaarde dat Amerika krachtig bij Cuba zal protesteren over deze „ongegronde en onverantwoordelijke beschuldiging".

Ganando Hilton, Adams Chiclets a pasa pa promer lugar

Viana obtene tercer victoria contra U.S. Keds

(Di nas redactar deportivo)

ORANJESTAD — E novena di Adams Chiclets a obtene ayera mainta su victaria number 7 consecutivo. Despues di perde nan pramer match di e campeonato actual contra Cacomalt, e muchanan di Sta. Cruz, bao maneho di Beto Croes na a perde ni un wega mas y te hasta ayera a pasa pa pramer puesto ara nan a derrota e temible novena di Hilton.

Tabata mediante magnifico trabao di e pitchercito Mai Maduro, kende a rivaliza cu e largo Pedro Richardson di Hilton. Cu score di 11 pa 2 Adams Chiclets no a laga duda alguna na cual tabata e superior. Y e dos carreranan di e zapateronan di Chipichipi a worde anota den e ultimo inning despues di dos out ayuda door di un mal decision di e umpire na primera Wester. Un out visto na primera a ser yama safe door di e umpire ora cu na luga di pisa base, e hungador di primerabase a mishi cu e bateador cu tabata asina e ultimo out di wega. Asina pues Hilton a scapa di sufri su segunda lechada. Nos mester menciona cu e chikito Mai Maduro a lanza pa duna su rivalnan un blanqueo y a mira su record danja door di un mal decision di e umpire na primera base.

E partido a cuminza cu pitcher Pedro Richardson, aparentemente e unico pitcher den fila di Hilton ya cu tur 8 partido ta e a lanza completo, dunando tres ponche na e muchanan di Sta. Cruz. pa duna e impresion cu atrobe lo e domina facilmente propinando un gran cantidad di ponche.

Pero den e segundo oportunidad na bateo di Adams Chiclets e storia a cambia y pitcher Richardson a bira completamente wild dunando base por bola na Enrique Thiel. Bibiano Vrolijk, luego poncha Michal Croes. y bolbe regala tres base por bola mas na Mai Maduro. Raul Werleman y Fichi Webb pa dos carrera forza. Despues di poncha Reggie Oduber pa out number dos, e lanzador di Hilton ta ricibi su promer hit conecta door di Francisco Vrolijk cu a sirbi pa empuha dos companjero mas. E batazo a worde fildea den rightfield door di e hardinero Mansur, kende ta tira malo pa tercera, loke a permiti tanto Webb como e propio Vrolijk tambe anota. Venancio Maduro a popfly pa segunda pa cerra e inning, den cual mei dozijn di chicleteronan a logra cruza home.

E promer amenaza di e zapateronan a worde haci den e cuarto inning ora cu un error di segunda base y luego un mal hugada a permiti Orlando Garcia yega tercera, y Hernandez segunda. Lino Monart luego a conecta den man di e propio pitcher cu a tira rapidamente home pa Garcia worde saka. Pitcher Maduro ta domina e siguiente bateador Mansur tambe cu roller den su mes man pa out number tres.

Promer mitad di e quinto ta trece dos carrera mas na favor di Adams Chiclets. Un out tabata tin marca caba ora cu Venancio Maduro ta embasa pa error di e campocorto Monart. Enrique Thiel tambe ta embasa pa error den infield cu a permiti Maduro bin te home, mientras cu Thiel a bai tercera. Bibiano Vrolijk ta camna pa primera, pero Michale Croes ta poncha pa di dos out. Ora cu Vrilijk ta sali di robo pa segunda, e tiro di catcher Pedro Pablo ta sigi te den centerfield, loke a duna Thiel chens di anota. Vrolijk ta dicidi di sigi te home ora cu e bala a bai den outfield, pero bon tiro di segundabase Benchi Pick kende a recobra e tiro, ta pone Vrolijk out na home cerrando e inning.

Mientras tanto Adams Chiclets a aumenta su ventaha te na un comodo 8 pa 0. Cu tres mas den e proximo chens e chicleteronan ta trece e score na 11-0. Despues di un out Raul Werleman ta ricibi otro pasage gratis cerca pitcher Richardson. Fichi Webb ta lamta fly den direccion di shortstop, kende ta laga e bala cai, pero ainda tin tempo pa haci force out na segunda di Werleman. Reggy Oduber tambe ta ricibi base por bola. Francisco Vrolijk ta conecta luego fuerte batazo di tribey den rightfield empuhando su dos companjeronan. Un infield hit di Venancio Maduro ta manda Vrolijk home cu e carrera number diezun di su equipo. Enrique Thiel a cerra e atake cu fly pa primera.

Hilton ta salba lechada

Ya e promer out di e ultimo oportunidad di Hilton a cai ora cu Orlando Garcia ta embasa pa infieldhit. Laureano Hernandez ta come ponche pa segundo out y Lino Monart ta conecta roller cu e propio pitcher Maduro ta fildea poco incomodo. Su tiro pa primera ta poco habri, pero riba e linea di corredor y asina e primerabase Werleman ta mishi cu Monart y haci e tercer out. Pero incomprendiblemente pa uno y tur e base-umpire Wester ta dicidi di yama e hugada safe. Ey e partido mester a caba, pero e decision completamente equivoca di e baseumpire a duna Hilton un chens mas. Y e chens aki ta loke a resulta den salbacion di nan segunda lechada. E siguiente bateador Mansur ta conecta hit den rightfield empuhando tanto Garcia como Monart cu e dos unico carreranan di Hilton. Raul Eskildsen tabata ultimo out di rightfield pa primera.

E score final di e wega a keda 11 pa 2 na favor di Adams Chiclets cu awor tin 7 victoria y 1 derrota. Hilton den mes tanto salida tin awor 6 victoria y 2 derrota.

Pitcher ganador a resulta Mai Maduro, su segundo contra cero derrota, kende a ricibi 7 hit, regala cero base por bola, poncha 7 pa dos carrera.

Pedro Richardson a resulta perdedor y tin awor record di 6 gana y 2 perdi. Cuatro incogible su rivalnan di ayera mainta a conecta, mientras cu el a regala total di 10 base por bola y poncha 11. Su equipo a comete tres error,

Seis pa uno Viana's a supera U.S. Keds

E segundo match di ayera tabata entre Viana's y U. S. Keds. Como lanzador tabata tin designa Max Gumbs, na Viana's y Laureano Jansen pa Keds.

E promer mitad di e segundo inning a trece un carrera pa U. S. Keds, cu asina a habri marcacion riba e scoreboard. Edwin Dirks a habri cu hit den centerfield. Mirto Vrolijk a sali di segunda pa primera, pero Dirks a adelanta den e hugada. Jossy Lacle ta embasa pa interferencia pasando Dirks pa tercera. Roller pa shortstop conecta door di Marcial Lacle ta empuha Dirks y bira segundo out. Jansen a poncha pa cerra e entrada.

Den e mes inning, Viana's ta cruza home tres biaha. Winston Lambert ta conecta two-base hit despues di e promer out. Francisco Maduro ta fly out pa shortstop, pero Wever ta embasa pa infieldhit adelantando Lambert te tercera. Lionel Salomon awor ta conecta fortisimo linea den lieftfield cu ta bira homerun empuhando tres carrera. Max Gumbs ta sali di short pa primera, pero ya Viana a tuma un ventaha cu e lo no a cede mas.

Dos inning despues den e cuarto, e muchanan di San Nicolas ta bolbe anota mas tanto carrera pa pone nan total na seis.

Lionel Salamon ta balbe hanranea

..Hyacinto Caraballo ta habri conectando tubey. Winston Lambert ta sigi cu fuerte batazo den leftfield cu tabata valido pa cuatro skina y empuhando asina dos carrera. E tercer hit consecutivo contra di pitcher Jansen ta worde conecta door di Francisco Maduro den leftfield. Wever ta rolata luego pa segundabase, caminda Janjo Donati ta fildea impecablemente y despues di mishi cu e corredor Maduro, e ta lanza rapidamente pa primera completando un dohle matanza.

Lionel Salomon ta sigi awor cu otro tremendo batazo di homerun, su segundo di e wega. Max Gumbs tambe ta conecta di hit, pero David Luidens ta cerra e inning cu roller pa primera. Pitcher jansen a worde golpea fuertemente den e inning aki.

Despues di anota esun carrera den e segundo inning, den e tercer U. S. Keds a hanja otro bon oportunidad cu tres na base y apenas un solo out, pero pitcher Max Gumbs a haciele maestro di e situacion dificil y a domina e dos siguiente bateadornan cu flycito den su propio man y un ponche.

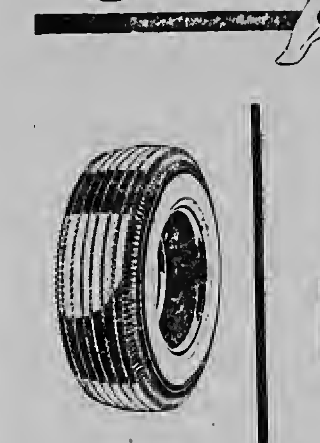
Pitcher ganador a resulta Max Gumbs, kende a ricibi 4 hit, regala dos base por bola y propina cinco ponche. Laureano Jansen tabata e perdedor pa U. S. Keds y a ricibi 8 hit, regala 1 base por bola y poncha 5.

Posicion di e equiponan

Despues di e dos encuentronan di ayera, e tabla di posicion den Campeonato di Little League ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	8	7	1	—
Adams Chiclets	8	7	1	—
O So Grape	7	6	1	½
Hilton	8	8	2	1
Lions	7	4	3	2½
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Arrow	7	1	6	5½
Friesche Vlag	5	0	5	6
Wrigley's	8	0	8	7½





Quinteto „B" di R.C.A. a logra gana Aruba Jrs „B"

Don Bosco a supera Spes Patriae

(Di nas redactar deportiva)

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E dos ultimo partidonan hunga perteneciente na e campeonato di basketball tabata di e division masculino clase B.

Den e promer e quinteto di RCA a logra derrota esun di Aruba Jrs. cu den hopi tempo no a baha terreno cu e score final na nan desfavor. Na halftime e wega aki tabata empata na seis punto cada uno y tabata imposibel pa bisa ainda cual lo resulta ganador. Meskos cu e score e partido mes tambe tabata pareew.

Pero e segundo mitad ta trece mas punto na favor di e quinteto di Solito. E score final di 19 12 ta bisa en realidad cual a provecha su chensnan mihor den e segundo tempo, loke na fin a dicidi e ganador.

E topscorernan tabata Henry Burleson cu 6 punto, y John Brown cu 4.

Pa RCA esaki ta su promer victoria den dos salida. Nan promer wega a worde perdi contra di Don Bosco. E quinteto di Socotoro tambe tin e record di un gana y un perdi ya cu den nan promer salida nan a supera Estrella.

Pa cinca punto Don Bosca a gana Spes Patriae

E segundo match tabata entre Don Bosco y Spes Patriae.

Ya den e prome tempo e muchanan di Don Bosco tabata tin un ventaha di cinco punto, ora cu el a termina 16-11.

E score final di 34 pa 29 ta mustra cu toch e partido a keda ta bai ariba hopi pareew. Don Bosco su topscorer tabata H. Maxwell cu 16 punto, mientras cu A. Odor tabata tin 11 pa Spes.

Awor Don Bosco tin dos victoria den mes tanto salida, loke ta pone nan den promer lugar hunto cu e team di Mariniers, cu tambe tin record di dos gána sin derrota. Pa Spes esaki ta nan segundo derrota den mes tanto salida.

Partidonan pa awe nachi

E promer encuentro di awe nochi lo ta di masculino clase B entre Estrella y Don Bosco. E record di Don Bosco ya ta menciona mas ariba; esun di Estrella ta di dos derrota sin victoria.

E segundo match lo ta di clase A entre YMCA y Spes Patriae. E dos equiponan aki actualmente ta empata den promer lugar cada uno cu un victoria sin derrota, Asina ta cu awe nochi uno lo situa su mes mas solidamente den promer luga, mientras cu e otro lo tin di baha. E hecho aki ta haci e segundo partido di awe nochi sumamente interesante loke indudablemente lo atrae un numeroso publico na cancha di Aruba Jrs awe nochi.

Cumpleanjos

E gentil caballero Aquiles Wester ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di un amiga,

---

E gentil caballero Aquino Thomas Kock ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nina, rumannan Bubu, Beto, Chichi, Irma, Crismo, Juan, tambe di swa Didi, cunja Anna Kock, sobrino Roslien, Magriet, sobrinonan Niels, Valle, Hubert y familia Kock, Fingal, Krozendijk, muy especialmente di amigonan.

E gentil caballero Teofilo Ruiz ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Mona, rumannan Tina, Rosinda, Polito, Silvano, Mathilda, Lorenzo, An, Nini, sobrina Rietje, swa Max Tromp, tur su amigonan di Volleyball V.J.N. y di Aruba Caribbean Hotel y di tanta Chia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialune 7 di maart

DE VEER 8.30 „Too young to kiss" - 14 j.
RIALTO 8.00 „Vigilante Hideout" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Defiant Ones" - 18 j.
AURORA 7.30 „The lost Missile" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Cry Vengeance" - 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

RADIO KELKBOOM

Dialune 7 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 45

Com por ta posible cu esei por a tuma luga den termino di tres dia of den tur cos conta hunto, quizas diez of 12 ora cu nan a pasa huntu? Com por ta cu e oranan aqui sol por tabata suficiente pa por a trece un cambio completo den su bida y su manera di pensa, unavez cu e tabata antes un hoben calmo y pacifico, pregando su tranquilidad interior asina cuidadosamente?

El a bira un otro hende y no tabata sa quico e mester a haci cu su mes Tur otro seguridadnan a ser elimina y liquida foi dje, nan a dirti manera den un rayo terrible di luz.

Di un hoben calmo y tranquilo cu apenas ta gusta abri su boca a renace awor un homber nervioso, intranquilo, impaciente y fastioso, fuera irritable, quende yegando den su cuarto a bira manera loco pa e bolbe bai trobe unbez na instituto dje dama noble na La Haya pa e bai grite y dune di conoce cu e tabatin sospecho cu e tabata masha bon na altura di escondite di Yvonne.

E detective..... si, su manece directamente lo e bai bishite. Esaquí mester a bolter mundo enter pa hanja Yvonne p'e. Y e no mester a duna e mucha muhe aqui ni un chens mas pa e hui ora cu e ser descubri. Lo e exigi e detective di larga tur otro trabao para pa ocupe cu esaqui sol.

E tabata desea pa ora cu e yega su pension e no ser molestia pa casa di su hospitalaria, pasobra n'e manera cu e tabata sintie aqui e tabata capaz di ofende un hende sin cu e por a yuda.

Su cabez no tabata bon awor aqui y e no tabata dispuesto na atende ni combersa cu ningun hende, ni su tata mes tampoco. E no quier a mira ni amigo ni enemigu. E quier tabata na e momento aqui completamente solitario.

E tabata forza domina su mes ora cu el a corre yega cu e scooter parti p'atras dje hardin dje pension.

Pero maske com poco poco el a corre, sinembargo nan a ripara su yegada. E motor a denuncie. El a tende porta di cushina ta abri, El a quita kap di su motor y tabata trata tantu cu tabata posible na domina su mes, ora cu el a sinti un rabia sin motibo ta poderando di dje.

Y den su mes e tabata suplica:

„Dios larga cu mi por queda normal".

Pero tan pronto cu el a drenta cu el a ser encontra pa e bieunan aqui cu siguiente observacion:

„Asina, aqui tal, Senjor Van Stuyveren? Ya b'a yega caba? Nos n' spera bo asina pronto. Nos a queda cu lo b'a tarda mas tantu. Bo n' por haci ningun respondi cu e mal tempo aqui, n' t'asina? Aqui n' tin nada mas cu orcan, joblda y otro dia calor. Mi ta comprende cu un dia di paseo awor of kantu di lamar lo ta masha atractiva. Pero lo b'a desarolla hopi, mi ta meen respecto bo trabao?"

E stem carinjoso aqui tabata dje donjo di hotel, quende tabata considera Frits manera un yiu di dje y tabata trate masha bon na nan hotel. Frits a grunja algo den diente y a cuminza ta los su equipaje.

Y como si fuera esei sol no tabata suficiente e bieu a camna bini mas acerca y batiendo man riba skouder di Frits el a bisa:

„Pero bo ta mustra hopi mehora. E color bleek cu bo tabatin a quita. Awor bo color a bira bruin y salud. B'a hanja un bon pension? Pero esei lo n' ta cos mes di puntra. Pero e cuminda lo no tabata mehor cu aqui quizas. Pero ta na unda bo por hanja bon hotel na luganan di banjo".

Frits a hiza cara mira e bieu aqui cu tabata asina bondadoso y cu tabata informa pa su situacion y el a responde:

„Masha danki pa bo atencion, Sr. Verhaven, pero m'a pasa masha bon".

Maske cuanto esfuerzo el a haci pa responde e homber aqui carinjoso, sinembargo e stem a resona un poco irrita. Y e homber na camisa a queda un poco babuca pa contesta stranjo di su huesped.

„Lo ta masha pica pa un hende mester paga su placa na un hotel sin pasa bon. Y mi ta comprende cu aminda, no? Como no. Esei ta necesario tambe pa bo. Y ora cu bo......"

Y den s umes Frits tabata puntra ta com e por a soporta e papiamentu tantu dje homber aqui sin hize tira 'fo, mientras Vilder a sigui ta kwobbel. E tabata pidi Dios y tur santunan den cielo pacenshi pa e por a soporta.

Y na un momento dado, pa no ofende e homber aqui el a lamta para cohe su dos valicsnan diciendo:

„Mi cuarto ta na orden?"

„Como no, senjor. M'a larga prepare masha bon, pasobra mi sa cu bo ta gusta luga limpi y nechi. Lo mi pidi mi muhe. Sigur bo tin hamber".

„Bueno; manera bo haci ta bon. Mi tin masha ocupacion awor", el a interrumpi e coriente di palabranan dje bieu.

El a stoot e porta p'atras abri cu su pia y un ratu despues el a subi e trapi bai den su cuarto. Vilder a queda ta mire ta bai. E no tabata conoce Van Stuyveren. Semper e tabata un mucha calmo y decente — un poco quetu di mas — pero nunca e no tabata fastioso y nervioso manera awe. Lo e drecha trobe. Ademas e tabata cerca di pasa su examen final. Tur e cos aqui lo ta trata cune. T'asina estudiantenan sa ta! E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mira con Perla t_a pasa poco poco dilanti e oficina di e abogado y e ta keda mira paden.... pakiko lo e ta hacicle?" 2. „Mi ta loco pa sabi si Bill a gusta e idea di pasa pa Julio Kastle." 3. Cu e abogado.... „Esaki ta solamente un formula pa prome cu bo hereda, Kastle.... firma aki bau." „B-bon...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Eden. Ta Chen a bisa bo unda mi ta, no." „No. e no a bisami nada.... pero despues cu mi sali foi bo, mi mes ta bai papia cune tocante e asunto aki." 2. „Laga nos haci un trato, Eden.... mi tin hopi placa.... mi ta bai habri e caha. Bo kier mi dunabo cincuenta mil? Mi ta duna bo cien mil pa recompensa loke mi a haci cu bo den e campamento...." 3. „Spaar bo palabranan, Chico.... solamente mi kier a tirabo mata.... esei ta tur."



DICK TRACY

1. „Dos liber di chuculati y un appel seco. E mucha ey lo ta bon?" 2. „Ta dushi di Pascu nos a sconde pele. E l_a come nan tras di nos lomba." „E appel mester tabata danja." 3. „Bo no ta kere cu e tin un virus tambe, dokter?" „Si. bo kier meen virus". „Bo kier meen virus." 4. „No. mi kier meen verus. den plural. E mester tin complicacion." „Hum?"



RIP KIRBY

1. „Visen lo rabia or_a e hanja sabi cu mi no tin tripulacion. Mi mester $pens_a$ algo pa calmele." 2. „Mon. capitan. mi ta imaginami cu bo a bin pa devolvemi mi placa, no?" 3. „Mihor cu esei. Mi a bin mustrabo cu tur cos ta cla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E anochi ey.... Danki. senjor. e renchi aki tabata un regalo di mi esposo hopi anja pasa.... tempo tur cos tabata bay bon....
2. „Mi ta comprende.... mi ta contento cu nan a hanjele. Anto. si un sr. Burk por bin busca e enveloppe aki. ta o.k.! Mi t_a lagele aki."
Poco despues.... „Pa Ed Burk: material nobo pa valvula di „gravedad." Ta net loque Dixie tabata quier pa mi averigua....!"
3. Ora Av_a ta tuma un taxi for di un blok di oficina. manera costumber....



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E gobernador ta sali cu su jiu di e lugar di trabau na unda e presonan tin tres guardia preso.... e hombernan ta arma.... esta terribel no!"
2. ....pasobra nan ta arma, e hombernan ey por tuma venganza rib_a e gobernador....



PEPITA

1. RIN!
2. Mi ta spera eu e homber habri porta pa mi hungele un cuba....
3. „Un paki pa sra. Parachoque....$ 500...."
4. „E paki ta solamente $ 5, sra. Parachoque. Mi a bisa $ 500 pa sustia bo esposo."



„TRANSVAAL" A RECORDA AJERA 34 ANJA DI EXISTENCIA



E equipo Surnamejo Transvaal na Corsow cu a gana e campeonato 1933 na Corsow. Dirobez pa drechi: L. Favery, E Valies, A. Klink, H. v. Trikt, (inv.) F. Thijsen, A. de Koop, A. Eiloof, J. Brons, W. Mau. A.San, F. Jaeger, M. Nahar, H. Dijk (grensw) A. Bosnie. Para: J. Lobrecht, A. Zeedijk, G. da Silva, E. Veira, A. de Rooy, A, Bos, H. Weber, aank. L. Willems.



Na rudia di r.p.dr.: E. Esser, W, van Hoop, L, Casper, W, Goedhart, E. Fokke, E. Berkenveld. Para: G. de Rooy, E. de Meza, E, Valies, H. Markiet, A. Chin-A-Len, G. O'Niel, H. Nahar, P. Meye, I. Heerenveen, W. Sauw-A-Kian, V. Sordam y R. M. van Hoop!

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD —
Diabierne pasa a worde trata tambe e caso di srta. N.D.. kende como ambtenares den servicio di un dje eilanddiensten a pone man den placa di gobierno. Acusada cu ta worde defende pa mr. H. C. Willemsen. anteriormente a declara tur cos. awor e ta nenga redondamente. Seis luna tabata e demanda; senteneia tabata seis luna. di cual dos t_a condicional. ademas e la hanja tres anja proeftijd.

Pa Dakota pasobra el a ataka polis

S.F. kende dia 9 di november den Steenweg cu a lanta contra polis. kende na e lugar ei a hiba un tal M. cu $tabat_a$ burachi, den futuro lo habri wowo hon ora cu e mira un polis den vecindario. Ora cu e polisnan riba e dia en kestion ta pone M. den jeep. F. a protesta contra esaki. El a tene e polis H. na su braza y kier a bringa. Cu klop nan mester a ponele na su lugar. Wnd. Ambtenaar O. M. senjor S. H. Tjon Ajong a demanda un luna di cual dos siman ta condicional. Tumando na cuenta comportacion di F. durante Raad huez no ta hanja ningun motibu pa bai cu suavedad cu ne y ta senteneiele pa un luna di prison.

Ordu pa distrui e auto

I.C. y R.G. huntu a cumpra un auto n_a fin di anja pasa. Nan a cumpra e carioca aki di „Baratillo". Awor e auto no tabata completo: e tabata falta pitu. e no tabatin sinjal pa duna direccion. e no tabatin handrem, e brakenan di pia no tabata traha, esta nan $tabat_a$ traha de bes en cuando ora cu dos wiel tene. Por lo de mas cu clabu y hilo nan tabatin e body wanta riba e chasis y e wardalodonan tabata bula patras dje carioca manera panja ta bul na cabuja. Ora cu e dos donjonan alegre durante un di nan caredanan di test dia 13 di december. despues di a hasha un trankera di cadushi abou y a bai stop contra e parcela Cura Cabai 1, ta resulta cu e chofer C. n_o tabatin rijbewijs, e no tabatin testkaart, e no a cumpra number, enfin. tur loke tin di hasi cu reglamentonan di trafico no tabata importele nada aparentemente.

Pesei C. a worde sentencia pa ƒ 100.— di boet, y G. ƒ 25.—. Hues a $orden_a$ dos biaha pa e auto worde destrui.

Pustamento no a ser comproba

J.N.C. cu diabierne mester a presenta dilanti huez, pa motibu cu dia 1 di december di anja pasa riba caminda di Tanki Leendert pa Tanki Flip el a tene un pustamentu cu e aut_o A-4629 y a pasa e velocidad maximo. Nos por corda cu den e accidente ak_i ora cu e auto A-4629 n_a fin dje caminda a sigui corre straight bai. a bai bolter y a costa bida di dos dje hendenan cu tabata den e auto; e $chofe_r$ Petrochi y I. Habibe.

E pustamentu n_o por a worde $comprob_a$ legalmente. pero. e velocidad maximo cu nan a pasa si a resulta cu C. a worde sentencia p dos siman di prison y cu el a perde su rijbewijs pa dos anja. Huez a ordena pa debolbe e auto cu tabata den beslag na e donjonan.

Actividadnan di senado di Merca

WASHINGTON. — Senado di Merca, cu for di diarazon ta den sesion, cu un solo interrucion di un cuartu di ora, tratando e proyecto di ley pa garantiza derecho di sufragio di hendenan di color, a suspende su trabao di dialuna merdia. Ta ser suponc. cu e democratnan di sur lo sigui nan intento di stroba aprobacion d_i e ley.

Senado a realiza un record ayera continuando un reunion durante 54 ora y 10 minuut.



Kid Fenton, e Arubano specialista den knock out, diamars awor lo enfrenta „Bulldozer" Sam Langford den Rif Stadion na Corsow.

Calificacion di Radio Moskou

LONDEN. — Radio Moscu a califica e proyecto occidental pa establece un forza militar nuclear di Pacto Atlantico como un provocacion y un esfuerzo pa torpedea e combersacionnan cumbre entre oriente y occidente.

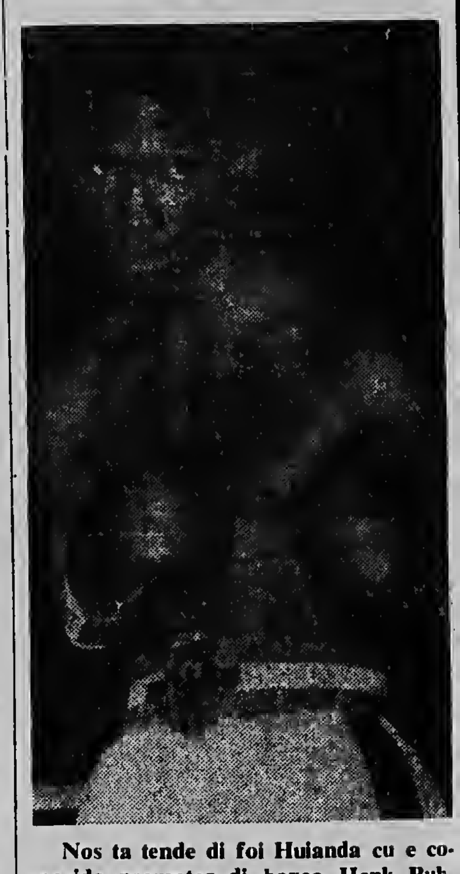
Francia a lanza dos proyectil tipo „Veronique"

PARIS — Dos proyectil Frances di e tipo „Veronique" a ser lanza ayera na Colom Bechar na parti sur di Argelia. Nan a alcansa un altura di casi 200 km. Nan ta destina pa examina e partinan superior di atmosfera. E proyectil tin un largura di 7½ meter. Na maart anja pasa tambe nan a experimenta cu ,Veronique".

Welga di federacionnan di obrero di construccion na Hulanda awe

UTRECHT — E federacionnan di obrero di construccion a ordena un welga di tur nan miembronan pa dialuna proximo. E combersacionnan tocante un conbenio colectivo di trabao no a produci ningun resultado. E federacion ta exigi un aumento di sueldo di 5%. E patronnan kier duna esaki basta nan por inclui e aumento di gastu den nan prijsnan.

Bon chens pa Sugar Boy Nando na Europa



Nos ta tende di foi Hulanda cu e conocido promotor di boxeo Henk Ruhling, cu actualmente ta hunga un gran rol den asina tanto programanan di boxeo organiza, a forma contactonan pa posible peleanan pa e campeon di boxeo antiliano Sugar Boy Nando quende tin aiomenos dos anja caba bao di proteccion di manager Ruhling y quende a ofrece hopi peleanan exitoso na suramerica. El a enfrenta diferente boxeadornan suramericano prominente.

E punto culminan te di su carrera tabata dia di su pelea na Aruba contra e conocido campeon suramericano Andres Selpa, quende durante e tempo ei tabata conta bao dje 10 mehor boxeadornan mundial.

Foi e tempo ei tabatin papia cu Sugar Boy Nando lo bai Europa bao di supervision di Ruhling pa e sigui $desaroll_a$ su carrera dentro di boxeo europeo. Pa motibonan desconoci e contacto despues entre Sugar Boy Nando y Ruhling a $qued_a$ suspendi. Ta haci lunanan cu nos no a tende nada mas dje excelente campeon antillano y di Caribe. Indudablemente Sugar Boy Nando t_a un excelente boxeador cu po_r hiba su carrera hopi mas leu den boxeo europeo. Ultimamente cuater boxeadornan europeo a pasa Corsou pa bai $bring_a$ den peleanan na Peru. E peleanan aqui tambe a ser organiza pa Ruhling. Pa motibo di su gran actividad den mundo boxeador europeo e mes no por a companja e boxeadornan aqui.

Qui un luga principal Ruhling ta ocupa den circulonan europeo nos por mira foi e hecho, cu el a $organi_{za}$ un pelea europeo principal cual lo tuma luga dia 12 di maart n_a Berlin y den cual ta aparece den e parti principal e campeon mericano di middleweight Gustav Scholz contra e boxeador campeon suramericano Holt, quende den ultimo temponan internacionalmente a bai masha dilanti. Scholz ta numero 5 riba lista mundial.

Ya caba Ruhling a tum_a contacto cu Sugar Boy Nando. pa cu si e logra gana su dos prome peleanan europeo, di large tuma un $pele_a$ non-title contra Scholz. E ta pensa di larga Sugar hunga su prome dos peleanan contra Rolf Peters y e conocido Frans Szuzina.

Y aqui ta $qued_a$ e chens grandi pa Sugar Boy Nando pa probecha dje $bunit_a$ ofertanan cu viaje y costonan di permanencia completamente liber y ademas di tur cos.... un bunita chens pa e construi su carrera.

(Tuma for di „Today")

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 8 DI MAART 1960 — Nr. 3681

Long Year en busca di fosfaat na SEROE COLORADO

Ainda no tin ningun pronosticacion respecto resultado dje investigacion

ORANJESTAD — Den rozgo di un ministro, completo B.C. Arubono y dirigentenan di Arubaanse Exploitotie en Mijnmootschappij, nos o bai ojero na e porti di mas color di den dia na Seroe Colorado po nos bai tira un bista na e lugo unda dos experto di un compania omericano ta bora profundamente den suelo arubano, afin di constata cu ei bou tin fosfaat si of no, com hundo precies y cuanto. Poco tem pasa Eilondsraod di Aruba a vota 3 ton po e traboo aki, octualmente ya e traboonan ta na vigor. Enberdod, B.C. no to larga te oro yerbo crece.

E ministro cu nos quier meen tabata Sr. J. E. Irausquin, quende ta presidente-Comisario tambe dje compania di mina aki; B.C. tabata presente cu Gezaghebber Beaujon y deputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba, F. Wernet y F. Tromp. Esun ultimo menciona, manera nos sa ta president directeur tambe dje compania, mientras e tres otro deputadonan, tur ta comisario. Luego nos ta mira Sr. Van Hoorn di financia, director di A.E.M.M. y Sr J. N. Rojer quende ta e experto financiero di e institucion.

—o—

E intencion ta anto pa descubri si Aruba tin mineralnan na suficiente cantidad pa explota esaki rendablemente.

Cu nan a bai busca fosfaat na prome lugar n' ta nada stranjo, una vez cu e mineral aki tabata ser hanja un medio siglo pasa na gran cantidadnan aki na Aruba. Y nan tabata ser exporta di aqui. E terreno llano entre porta No. 6 di Lago y hospital di Lago tin senjalnan visible dje anterior actividadnan minera. Ata nos ta hanja e gran mina Banki Jessurun, un otra banda di hospital y un chikitu mas banda di vuurtoren, na unda hasta ainda por admira e resto mortal di un locomotief, ku kizas na cambio di siglo mester a hala. Segun calculo tin den e tres minanan unda entretanto e mineral tabata ser hanja pa un parti den minanan abri, pa un parti tambe den subterraneo, antes nan a cumpra un mei million ton fosfaat. Cu nan a stop cune den e prome decenia di siglo 20 ta debi — segun insiders — principalmente na e hecho cu e tempo ei nan a hanja na Corsow un sorto di fosfaat cu ta mas facil pa encontra y saca, mientras cu corto tempo despues Lago a cuminza desarrolla su actividadnan na Aruba y tabata ofrece salarionan mucho mehor, locual a pone tur e obreronan bandona e minanan di fosfaat.

Aunque cu ta sigur cu na cualkier camina na Aruba bo ta hanja fosfaat, mester acepta por lo pronto cu e terreno bieu na Seroe Colorado ta ofrece e mehor perspectivanan.

Como quiera cu prome cu cuminza cu e explotacion aya mester sa precisamente ta quico ta haci nan a larga haci e perforacionnan.

Den varios camina den e territorio aya Longyear lo cuminza por lo pronto mientras Longyear despues di provisoriamente el a produci como trinta perforacion.

Boormonsternan cu ta ser investiga den laboratoria, lo publica tur riqueza di suelo di Aruba. Nan ta bisa bo cu tin fosfaat, com profundo, com diki e ta y cu tin eventualmente den su bom.

Door di boramentu enter y cu eventualmente por tin mas riquezanan den suelo arubano. Borando dje manera ei, por calcula e laagnan di fosfaat muchu mas exacto. Y e ora ei nan por forma nan mes un idea cu si ta vale la pena. Grau ganashi fosfaat ta, tantem cu e no ta mucho hundo y cu e laagnan ta basta diki.

Den e mina Banki Jesurun, cu ta mitar jen ainda, pasobra nan tabatin miedu p'e malora ei no baha aden, pasobra e por basha deu y nan no tabata risca na ensancha nan anchinan, pero cu ta elimina nan facilmente cu dynamiet, ta facil anto pa pone un banda y segun calculo tin ainda un mei million ton di fosfaat, peso esey ainda no ta basta. Ta p'esei tin e boramentu. Siman pasa Diavierne nan a cuminza cu boramento dje prome buracu pega cu e mina bieu. Como quiera cu nan tabata bora secu y nan a signi bora toch te na un momento dado nan no por a bai mas leu. Dialuna nan a cuminza enteramente di nobo riba enteramente un otro luga. Na e terreno llano meimei di un sitio vlak cuminza entre porta di pasashi y hospital a caba. Awor nan ta pone awa riba waterspoeling rond dje boorkop. Esaqui ta haci e trabao mas caro, unavez cu segun calculonan prudente un meter di awa tin mester pa cada pia cu bo ta sigui mas leu. Ademas di esei e costa awor mucho mas molester pa saca foi den cas e molester pa e kleffe-proposicion cu despues di cada cincu pia ta ser biza. Nr, ta examina e monsternan aqui pa bai merca y despues na Aruba prudentemente. hunto cu e analysisnan ta ser warda. Nunca bo 'n por sa di antemano cu lo por tin mester di nan trobe.

Despues di a vigila e trabao di boormentu basta ratu, cu ta ser haci bao di direccion di un geol-gico di Longyear Sr. Sprensen, cu ta ser asisti pa e boormester mericano Warren Polk y dos ayudante arubano y esey ta enter e historia foi e ministro te na prensa, cu a bai bishita e minanan bieu. Un gran parti dje combito a baha e dia den e Mina Jessuron, unda Sr. Sorensen a duna un splicacion extenso mirando tur e sorto di terranan aqui y aparicion di fosfaat. Segun cu nos ta comprende Sr. Sorensen a anda masha prudente y no a larga hacimentu di algun pronosticacionnan influencie. Ta quico lo e conta, cu e terreno di fosfaat na Seroe Colorado probablemente lo no queda asina tanto extendi. Sinembargo e fosfaat cu nan ta hanja aya ta di un sorto particular (70%). Naturalmente lo e ta masha bon pa bruha den alimento di galinja (un dje aplicacionnan dje producto). Esaqui ta un aplicacion hopi stranjo, principalmente ora cu nan pensa cu fosfaat ta restonan di mest di pahranan, cu hopi mil anja pasa e fauna volante aqui a depone riba Seroe Colorado.

Por lo pronto e resultado final lo no ser publica, pasobra boramentu di trinta buracu n' ta coi loco, te ora cu ta continu mes bo ta boor. Naturalmente esey por logra, e.o. ora cu bo pasa hopi den e cura cu ta moli. Segun cu nan a conta nos cu e boor a contra cu bioriet. Tan pronto nan bora e laag aqui, anto nan sa sigur cu nan no tin paquico sigui mas leu. E hundu dje dioriet lo ta masha facil pasobra e boormachine di Longyear ta yega tranquil y gracias pa e sublime boorkop, acompanja cu 31 karaat: diamantenan di industria (un aparato di mas di 250 dollar di balor, nan ta bora door di e barancanan di mas duru.

Despues cu e excursion a termina hospitalarionan y huespednan a gasta un lunch masha bon den (Wong's) Astoria Hotel na San Nicolas.

GEZAGHEBBER Y SRA. BEAUJON A BISHITA IMELDAHOF

ORANJESTAD — Ajera mainta Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa a hasi un bishita na Imeldahof. Aja nan a worde ricibi pa moeder overste, kende a dirigi nan tur rond y duna nan tur informacionnan tocante Imeldahof. Gezaghebber a keda agradablemente sorpresa di tur loke e la mira y tende.

Ministro di Nepal a bai Peking

KATMANDU, 7 maart. — E prome ministro di Nepal, Koirala, a bai Peking, China Comunista, via avion, pa trata di ricibi un declaracion claro di China, den cual e frontera actual entre Nepal y Tibet, cual pais China ta geberna, lo worde reconoce.

Koirala a hisa den un mensahe dirigi na su pueblo, cu e ta spera cu su bishita na Peking lo stimula e amistad entre China Comunista y Nepal. Lo e haci un bishita oficial di 2 dia na Birma, prome cu e bai Peking.

Candela chikitu pero violento na Oranjestad

Poco danjo gracias na un polis atento

ORANJESTAD — Principalmente ta di gradici na un polis atento, cu e candela cu a cuminza ajera den oranan di mainta den un deposito situa den Steenweg na Oranjestad, a keda domina liher y no a hanja chens pa causa danjonan mas grandi.

Un polis na warda di Oranjestad a sinti holor di huma cu a hala su atencion. Tabata mas o menos 5'or y mei di mainta e ora ei. Ora cu e ta lur pafo e ta mira manera un splendor riba daknan di cas den direccion di e caja ariba menciona. Inmediatamente e ta hasi alarma, di manera cu ora cu e prome jamada di telefon ta alcanza warda di polis, ja brandweer tabata na caminda caba, probechando asina di algun minuut cu ta nifica hopi, specialmente na principio di un candela. Tabata dos deposito di senjor F. Croes, cu tabata yen di mobilario y algun otro cosnan bieu. E depositonan aki tabata situa entre Deli Bar y Botica Aruba. E candela a pega asina rapido cu pronto vlamnan grandi tabata bai den laria. Mes ora e hendenan di brandweer bou comando di opperbrandmeester N. A. G. Vermeer a cuminsa lucha contra e candela, y a la vez a tuma e medidanan necesario pa e parcelanan vecindario. Sin cu a causa danjonan di awa nan a logra di hasi esaki. E depositonan si a kima final, resultando den un danjo cu ta worde vaina pa mil florin. Loke a kima no tabata asegura. Loke ta causa dje candela no ta conoci ainda, pero recherche ta hasiendo un investigacion profundo. Dos brandweer a traha un ora prome cu nan a domina e candela.

O. S. HENRIQUEZ A BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ajera mainta tabata na vliegveld S. E. Ministro I. E. Yrausquin, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, B C. completo tambe senjor R. van Hoorn hefe di afdeling Financien di bestuurskantoor, pa tuma despedida di senjor O. S. Henriquez, ex-deputado di Aruba, y su esposa. Senjor Henriquez lo pasa un verlof di mas o menos seis luna na Europa.



ORANJESTAD —

Un tata barbaro

Diasabra atardi cinc'or nan a pidi asistencia di polis na Ceintuurbaan, na unda un tata, M.K., a pone su senjora y jiunan riba caja. Polis a hanja K. cu asina un cuchu grandi den su man cual nan a kita for di dje.

Colision I

Den Nassaustraat diasabra main'a banda di No. 1 tabatin un colision entre A-4123 cual L.E.S. tabata stuur y D-627 cual E.O.P. tabata stuur. E prome cu a bai dal patras dje otro a hiba un danjo di fl. 300.—.

Colision II

Den Windstraat banda di Zandweg e anochi e auto A-6012 cual J.L. tabata stuur a dal den e auto A-4291 cu tabata parkeer. Danjo total ta worde valua pa fl. 350.—.

Colision III

Na unda dr. Schaepmanstraat y Hilderbrandstraat ta cruza diadomingo mainta A-1313 cual H.E.C. tabata maneha y A-8021 cual M. J. tabata maneha, a dal den otro. Tabata asunto di duna preferencia trobe. Danjo fl. 750.

Colision IV

Diadumingo anochi A-511 cu F.V.V. na wiel pa motibunan te ainda desconoci a corre dal contra un curra di cas situa den La Sallestraat. E elegante Chevrolet 1959 convertibel a hiba un danjo di fl. 1000.—. E chofer cu tabata biniendo di direccion di Tanki Leendert, a lubida di lora ora cu e la jega den La Sallestraat, y asina famia Boekhoudt a hanja bishita sin nan spera.

Bringamentu cu cuchu

Diasabra anochi polisnan mester a sali urgentemente pa refresqueria La Rosa na Oranjestad, na unda V.M. a worde corta bon di su brasa durante un bringamentu cu chuchu. E victima a worde hiba urgentemente pa San Pedro Hospital. E culpable E.V.T. a worde arresta.

Mas bringamentu

Diadumingo anochi srta. M.S. y sr. V.D. a jega na un desunion cu otro den L.G. Emanstraat. E homber cu tabata bao di influencia di bebida a worde deteni.

Honja

Simon Koppelman di Mualloweg 6 a hanja diesdos portret dje futbolistanan Antillano na Cuba. E la hanja nan den carniceria di sr. Tonk. E donjo por pasa busca su portretnan na warda di polis.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Estimada Rosemarie.

Mi tin di scribi Rosemarie, cu mi tin masha berguenza pa confia mi secreto na un hende, pero ta basta tuma caba cu mi nò sabi mas kiko mi haci i mi no ta mira ningun persona, na kende mi por confia tur cos. Mi tin siguranza cu cerca Rosemarie mi secreto ta bon warda i mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi. Sea asina bon di no publica mi nomber i pone un otro nomber pa mi carta.

Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta comprometé cu un mucha homber di 25. Mi tabata stima e mucha homber aki cu tur mi curazon i te ainda mi ta kere cu mi amor p'ele ta grandi. Sin embargo Rosemarie den ultimo dos, tres luna mi ta nota un cambio den djele. E ta stima mi mes tanto, talvez mas, pero e ta birando mucho mas apasiona cu antes. Rosemarie, mil vez e mes a bisa mi cu lo e respeta mi honor i cu nunca lo e pidi mi algo cu por kibra mi confiansa den djele. Ultimo tempo cada vez e ta laga mi comprende cu si mi ta stimele mi ta dunele mas di mi confianza i mi ta bai mas aleuw cu ne. Esey mi no kier, pa cuanto cu mi ta stimele y mi deseo cu mi tin di complace, pero mi kier conserva mi honor pa mi casa como senjorita.

Rosemarie, si mi papia aki riba cu mi mama nan ta cere e mucha homber for di cas. Mi ta catolica, pero aki riba mi no kier papia cu un pader tampoco. Pues kiko Rosemarie ta kere? E mucha homber ey no ta stima mi mas manera antes? Awor e kier abusa di mi i talvez bandona mi of si mi sigui asina lo mi perde su carinjo? Duna mi un contesta pronto, pasobra mi ta masha den duda. Un millon di gracias, Rosemarie.

P.

P.

Mi amiga, for di bo carta mi ta comprende cu na promer lugar bo ta un mucha muher decente, cu hopi forza di bolun'ad i bon caracter. Na di dos lugar mi ta sigura bo cu bo mucha homber no kier abusa di bo, ni tampoco cu e kier haci algo pa disgusta bo. Kiko ta pasando anto? Mi amiga, caracter di un mucha homber ta mas apasionado, mas ardoroso den e asuntonan di amor, cu caracter di un mucha muher. Esey ta diferencia di temperamento. Ta masha na'ural. Trata di comprende bo joncuman i...... trata di yudele. Quiere decir, mantene bo caracter firme, NO sea debil ningun momento i NO permiti nada cu por kibra bo honor. Despues cu boso casa, e mes lo ta orgulloso di bo i lo e ta gradecido cu bo tabata fuerte. E matrimonionan di mas feliz ta esnan, cu e mucha muher a warda su honor PROME di casa. No duda den amor di bo mucha homber, pero bisele cu bo ta comprende su dificultadnan, pero pa amor entre boso dos, lo bo trata tanto cu bo por, pa conserva e tempo di boso compromiso noble i puro. Un bon conseho ta pa boso tur dos: trata di casa mas pronto posible!

Rosemarie.

Rosemarie.

Despues di un saludo pa Rosemarie, mi ta bin haci Rosemarie e simple carta aki, cual mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja, bon cria bao di poder di mi mama i tata i tur mi rumannan. Mi ta di bon familia. Mi ta actualmente sin consuelo pasobra cu mi tin un mucha homber di 33 anja loco namora di mi. Ma e mucha homber ta divorcia i e tin jioe. Mi hendenan no kier tende nada di dje pasobra e ta casa, divorcia. Nan kier na mi casa cu un otro mucha homber, pero mi pober alma no ta sinti nada p'ele, solamente carinjo. Ma e otro divorcia tur ora mi ta pensa riba dje. Cada vez e ta pasa den mi mente, ma e no ta bin mi cas pasobra cu mi hendenan no kier e. E otro si ta bin mi cas. Ma con mi haci? Casa cu un mucha homber cu mi NO ta stima? Mi kier casa cu esun cu mi ta stima. Rosemarie, sea asina bon di duna mi un conseho: warda riba esun divorcia te ora cu mi hendenan por cambia di edea of acepta esun cu mi hendenan ta loco cunele? Mi ta un bon catolico.

Sin consuelo

Sin consuelo,

Mi amiga, e ultimo frase di bo carta a stranja mi...... ademas e mes tu contesta bo pregunta. „Mi ta bon catolico", bo ta scirbi. Si esey ta herdad...... anto bo mes lo sabi cu un BON CATOLICO no por casa nunca pa su religion cu un homber divorcia. No ta herdad? Segun bo religion ta sinja, divorcio NO ta kibra matrimonio. Anto segun bo religion e mucha homber divorcia ta casu ainda cu e promer muher, de modo cu e no por casa legalmente pa Iglesia cu bo. Siendo un bon catolico lo bo no kier casa fuera di bo religion. Bo religion ta considera esey un bida di concubinato. Palabra ta duro, pero asina ta herdad.

Mi conseho ta pa bo no casa sigur cu e otro mucha homber, pasobra bo no ta stime. Nunca un hende no por casa sin amor. Melhor bo laga tur dos disparce for di bo bida i bo curazon. Felicidad lo bini pa bo, pero no den e dos hendenan aki.

Rosemarie.

TELEVISION COMERCIAL

Ya varios anja nan tin un discusion na Hulanda tocante e introduccion y organisacion di television comercial. Pero parce awor cu pronto nan lo dicidi algo y cu e espectadornan di television lo por mira mas ainda riba nan television, cu te awor tabata custumbra. Sin embargo tin alguo dificultad ainda respecto concessieverlening na e compania(nan), cualnan lo ocupa nan den futuro cu e „comercials" nan. Te awor tin dos cu ta interesa: e Onafhankelijke Televisie Exploitatie Mij. (OTEM), cual ta inclui cinco corant grandi, oficinanan di propaganda, banco y impresanan como fundadornan — den total tin 29 — y un grupo di 47 corant, mas parti corantnan provincial cu ta pertenece na e Nederlandse Dagblad Pers.

A bin un pleito entre e „grupo di 47" y OTEM, pa e hecho cu cual lo ta mas apropiado pa ocupa nan cu e television comercial. Ainda tin otro partida. E Nederlandse Televisie Stichting, NTS, den cual e asociacion di radio-difusion Hulandes ta coopera. E problema di e television comercial a bira mas complica ainda, ora nan a bin cu idea di duna un segundo programa, como tambe extende e cantidad di ora di trasmision. Ademas ta di importancia si nan ta bai laga NTS ocupele cu e segundo programa of un compania di television comercial, of cu nan lo parti e ora di transmision pa e „comercials" foi di e programanan normal of cu nan lo permiti pa tuma propaganda den nan programa.

Gobierno, kende mester concede concessie y kende lo mester bai stipula condicion pa e manera cu e transmisionnan mester tuma lugar, ta den un decision dificil. Segun nos opinion, nan no a comenta suficiente tocante e derecho di e espectadornan, durante e discusion cu nan a tene te ainda tocante e problema aki. Sinembargo ta nan — tanto e consumidornan di e programa y propagandanan di television como tambe di e articulonan cu nan ta elogia ey den — ta esun cu lo experimenta tur cos den futuro.

Sigur cu nan tin derecho riba un voto den e capitulo y segun nos opinion tin modo pa duna nan esei. E experiencianan na Inglaterra a duna di conoce, cu e television comercial ta un asunto cu ta duna hopi ganancia. E television comercial Britanico tin apenas cuatro anja bieuw, pero hopi accionista di e tempo a gana masha hopi cune caba.

Segun noticia di UPI., anja pasa nan a transmiti pa ƒ 525 milion na comercials. Un bon parti di dje tabata ganancia. Wel na Inglaterra e situacion ta asina; cu e hendenan cu ta duna advertencia no por influencia e programanan manera tampoco ta sucede cu e bon prensa.

E television Britanico tin dos red (net). Un ta wordu usa pa BBC, cual no ta traha cu programa comercial, pero cu ta cubri su gastonan cu „kijkgeld" di tres „pond" pa anja, cu ta bira 25 milion pa anja. E segundo net ta pa e adverlencianan bau auspicio di un autoridad di television independiente. Awor e adverteerdeman por cumpra ora di transmision riba dia y oranan fiho, pero nan no por influencia e programa mes. Escandalo-Quiz, manera poco tempo tabatin na Merca no a sucede na Gran Britania bau e sistema aki. Pero si nan a gana masha hopi cune. „Grade", un ex-agente di teatro, segun e mes noticia di UPI. a depone na 1955 £ 1.250 den accion di television. Cuatro anja despues e suma a bira mas di £ 275.000. Su colega Val Parnell a investa £ 1.000 y awor e inversion tin un valor di £ 220.000. Ambos e senjornan aki ta gozando di un entrada di £ 75.000 como program-contractors."

Segun nos opinion no tin motibo pa pensa cu e television comercial Hulandes lo no bai bon. Probablemente e ganancia lo ta menos cu na Inglaterra, como cu e mercado ta mas chikito, pero esei no ta kita cu e medio nobo di propaganda aki lo duna ganancia. Awor e pregunta ta, pakiko no laga e inspectornan tuma parti na e resultadonan. Esaki lo ta masha bon mes pa un gobierno cu ta na mando y cu kier promove e propiedadnan. En realidad cu esaki nan ta forma un empresa completamente nobo, cu ta ofrece gran perspectiva. Ta un bon oportunidad pa duna e humilde un chens di probecha di e programanan den cual nan ta laga nan mes tuma parti tambe. Nan lo por a funda un compania di television cu por duna accion na un suma chikito, p.e. ƒ 50.—. E ora e corantnan por a participa den e compania aki. Sigur ta existi un motibo pesei, pasobra nan tin hopi experiencia riba e terreno di aviso y cu e parti redaccional cu no ta uni na esun comercial. Tambe nan tene cuenta cu nan, como sin duda nan lo tin perdida cu e propaganda di television ey. Y e democracia no ta di acuerdo cu esei, pasobra pa nan un prensa floreciente ta un necesidad obligatorio.

Den e directiva di e compania di television e directie di corant lo mester coopera cu e consumidornan. Si tal compania bai ocupele cu e programa completo, anto nan lo pone un redaccion, cu sigur mester traha separa foi di e directie comercial, pero cu por trece programa cu no ta ricibi asina hopi critica, manera e television Hulandes ta ricibi te awor, precisamente pasobra e inspectadornan mes ta den e directiva. Mescos cu e emisoranan, television no ta tene suficientecuentacu e gusto di e publico, pasobra ainda nan no a pasa pa e sistema di un investigacion di opinion regular. Sigur cu e consumidornan lo ta di acuerdo pa studia e interesnan di tur banda. Nan ta interesa tanto pa e propaganda, como tambe pa e bon programanan. Tambe nan ta interesa pa bon propaganda informativo.

Te hasta cu esaki bo por imaginabo un lugar pa e bondnan di consumidor y e asociacionnan di ama di cas. Den nos compania e consumidornan ta hanjando menos y menos derecho; nan ta stroba nan di tur manera y ta expuesto na propaganda perfecciona.

Den „The Hidden Persuaders" Vance Packard a mustra e peligro cu e propagandanan cu ta basa riba motibo inconsiente, tin. Ta deber di e consumidor awor di duna su influencia riba e ehecucion di e medionan aki. Tambe bo por tuma esaki como tarea di gobierno, pero pakiko no den e comunidad democratico aki no ofrece e persona concerni e oportunidad pa juda coopera y cambia e mal cu ta amenazele?

W. Langeveld.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis; dat C. A. Nicholls een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een electriciteitsopwek-istallatie in een op het erf, behorende bij het perceel Golfweg no. 20 te Sint Nicolaas, te bouwen gebouw,

dat G. de Veer een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een bakkerij in het perceel gelegen aan de Bernhardstraat no. 246 te Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden liggen de genoemde verzoeken met bijlagen ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Sea prepara pa tur sucesonan den asunto di placa. Sea huicioso ora circunstancianan cambia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Investiga bo posicion bon cu bista riba relacion di otronan. Tin bon noticia na caminda.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Mehor aspectonan ta spera bo. Contactonan cu bo chefnan ta duna bon resultado.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Queda na bo punto pa casonan inespera of dificultadnan. Splica otro hende di bo plannan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



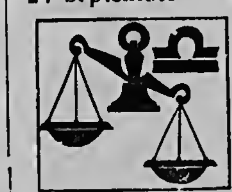
Bon aspectonan ta yuda bo soluciona asuntonan pendiente. Domina bo tension pa rebeldia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pa medio di sosten planetaria bo tin chens riba exito. No opone contra cambionan necesario.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Dedicacion huicioso y interes di bo empleo ta pone hanja reconocimiento di hende cu bal la pena.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Aspectonan ta pidi pa uni bo interesnan cu di otronan. Bo ta spera noticia masha agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Cuidao cu asunto di fiamentu. Usa tactica di diplomacia cu hendenan trabahoso awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E acento ta riba partner y otronan awe. Sea dispuesto na duna cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bon noticia cu por tin relacion cu bo trabao of financia priva. Bo atencion ta sublime.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Pone otronan na altura di bo desconan. Haci algo na bo mes interes awe. Cuida tambe bo salud.

Staten a termina hopi proyecto ajera nochi

Ajera nochi tabatin reunion di Staten di antillanan neerlandes pa trata riba un agenda di 9 punto. Dje 9 puntonan aqui 7 a ser tuma pa proyecto di ordenanzanan nacional. E puntonan tabata: 1) Documentonan ricibi; 2) advies di comisionnan; 3) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di Postland 1958; 4) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di trahadornan di gobierno; 5) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Codigo di Comercio di antillanan neerlandes; 6) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion resolucion di aviacion di Corsou 1935; 7) proyecto-ordenanza nacional pa modificacin di ordenanza di 3 di Maart 1923 den caso di personanan hoben; 8) proyecto-ordenanza nacional dje ordenanza di expropiacion; 9) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Eilandenregeling N.A.

Den sala di Staten tabata presente Miss Marion Dix quende a tuma un film na cuminzamentu dje reunion. El a ser acompanja pa Sr. Leander di Eilandelijk Toeristenbureau.

Presidente a participa cu un numero di miembrenan a haci pregunta. Di mas tanto tabata 11. tabata di Sr. J. A. Abraham over di fabrica di confeccion na Bonaire.

Luego a cuminza cu punto 1 di agenda, cu tal ata e documentonan ricibi. E punto aqui y e siguiente a ser trata rapidamente. Denter di e documentonan ricibi tabatin tambe un proposicion di Sr. Lopes pa tene un enquette pa gastamentu di placanan hanja foi fianzanan. Prome cu sigui cu punto 3 y 4, Sr. Lopes quier a papia riba limitacion di oranan di papia. Presidente no por a permiti esaqui. Despues a trata riba punto 3. Na punto 4 Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante limitacion di oranan di papia y el a puntra: „Ta riba qui base bo a tuma e autorizacion pa limita e ora di papia riba 15 minuut?"

Presidente no quier a drenta den e debate aqui, Sr. Lopes a persisti cu e tabata desea un declaracion. Palabra a ser quita foi dje cu un amonestacion. Punto 4 a pasa bao di bo martin mescos cu punto 5.

Luchtbescherming

Sr. De Boer (COP) a hanja na punto 6. El a bisa: „Mester procede en realidad contra pilootnan y avionnan cu ta trece relacionnan internacional di Antillanan Neerlandes na peligro. Sinembargo no mester lubida cu e proyecto ta solamente un defensa di papel".

Orador a expresa su mes pa un defensa efectivo. E tabata desea entre otro un descripcion mas cercano pa accion subversivo.

Tabata duel'e e anulacion di contribucion di defensa.

Sr. Abbad di NVP a bini cu e asunto di pamfleta. El a puntra gobierno cu ta sospecho of ta indicacionnan tin cu ta spera accionnan subversivo.

Minister presidente a responde Sr. De Boer cu e anulacion dje contribucion di defensa a tuma luga den consulto cu Reino.

Ministro Isa (Husticia) a responde Sr. De Boer cu muy pronto ta bini un proyecto di cambio di codigo penal pa Staten, den cual na un manera mas concreto y mas exacto e hechonan castigable ta ser describi.

Sr. Abbad a hanja pa contesta di minister Isa cu temponan ta intranquilo den Caribe y nan ta tuma medidanan segun convenio.

Personanan hoben

Na punto 7 Sr. Romer tabata di prome orador y esaqui tambe a papia riba cuido despues pa hubentud y tambe over di ora di papia.

Sr. De Boer a papia riba Gouvernements en Opvoedingsgesticht na Groot Kwartier y a expresa su mes contra tumamentu di debielnan; el a mustra riba gran diferencia di edad dje muchanan, cu ta varia di 13 te 21 anja; sport ta un medida fundamental di educacion, pero ta falta un campo di deporte. Y e ta lastima e tardanza innecesario di 2 anja pa haci esaqui. Orador ta desea di tende idea di ministro di Cultura y Educacion.

Ministro Debrot a participa na Sr. Romer cu nan ta buscando un maatschappelijk werker y respondiendo Sr. De Boer, e ministro a duna elogio na personal di G.O.G. Ministro ta di acuerdo cu Sr. De Boer cu esaqui na prome luga ta un institucion di educacion y no un prison di hubentud.

Tin un departamento cerra pa hombernan, pa esnan cu a corre baj y pa recalcitrantenan.

E asunto di debielnan tin atencion dje ministro, mescos tambe e diferencia di edad. Tocante e asunto di e terreno e ministro a bisa cu nan ta trahando un tal terreno.

(E sesion ta continua).

pisa.

Demanda contra maestro hasidor di bruha na Aruba tabata cuater anja

ORANJESTAD — Despues di ta preso for di 25 di januari diabierne mainta bou di hopi interes publico e maestro hasido-di-bruha, un sumanenjo di 40 anja di origen di India, presenta dilanti di huez. Den tur sentido tabata un caso extra ordinario e publico cu tabata presente tabata scucha cu tur atencion pa no perde un palabra. Ta bon tambe, pasobra un caso asina ta sirbi pa experencia pa otro hende. Fiscal tabata completamente for di su humor di e manera cu e hasidor di bruha tabata trata di enganja humanidad, locual tabata notable tambe na su demanda maximo: cu tabata cuater anja di prison!

Pa tratamentu dje patient e la usa 4 yarda di panja, 24 bela, 72 angua, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu y un galinja pretu.

Kiko cu nos a pensa dje persona aki, nos no a pensa cu e tabata un homber asina sencillo. E no tin un postura imponente, e no tin e cara astuto, e tabata un typo comun y su poder mas parti tabata den su capacidad vocabulario. Un homber cu tin palabra na ora, cu sa con ta fit su emocionnan den cualkier situacion.

Acusacion enorme

E acusacion tabata esun di mas largu cu nos a jega di tende te cu awor, y e historia completo di e enganjo na famia B. di Paradera a worde ripiti un biaha mas igual cu loke nos a skirbi anteriormente, di A te Z., di e prome contacto cu e famia B. dia 17 di januari, te na e delaster dia 25 di januari, di e prome examinacion dje patient, na unda el a lusa e patient su pia cu un vergrootglas pa mira kiko tabata causa dje malesa, te na e cobamentu noctuario den curra di cas, ora cu el a saca e papel cu e mensahe di e spiritu furioso. Awor G. ta declara cu t'e mes a skirbi e mensahe na ingles y a pidi un habitante cu tabata na e mesun hotel cu ne pa traduci e noticia na papiamentu. Pero e famia B. a hiba un susto enorme ora cu nan a mira e papel yen di cabes di carpachi pinta riba dje y cu tabata bisa:

„Laga mi bisa bo un cos. Bo ta den mal camina. Tur bo famianan lo bai uno tras di otro, y cos lo cai pa bo te na suela. Bo truck nan lo larga bo na caya. Nos a haci un gran sacrificio den laman pa caba cu bo. Nos a sacrifica 2.125 dollar den nomber di henter bo familia. E famia B. a paga e sumamenjo caba ora el a worde aresta, dos mil florin mas 430 dollar. Momento di arestacion e tabatin den su sacu 310 dollar y 4650.— florin!

Durante raad diabierne e kier a pruba pasa mayor parti dje culpa na e persona intermediario cu tabata P.G. mihor conoci como „Shon P." Esaki tabata e persona cu tabata introduciele tur caminda y segun G. ta bisa, Shon P. hopi biaha tabata bisa e hendenan henteramente otro cos cu loke e ta pidi pa splika e „patientnan".

Huez: „Bon pakiko bo a waak bou di e „patient" su pia?"

Acusado: „Mi kier a mira si tal vez e tabatin un adder diki bou di su dedenan, pero mi no a mira nada."

Huez: „Pero examinacionnan manera esaki bo mester laga pa doktornan? Bo mes un sa masha bon cu ta spektakel bo ta tuma e hendenan hasi?"

Acusado: (ta snik cu prome awa di wowo-nan): „Si, honorable huez."

Na cierto momento acusado a pone e patient na cas di famia B. para riba un pida panja cora, despues el a scheur diferente repi for di dje y a mara bao di su braza y na su pianan. Despues di a mara un panja mas na su cabes el a cuminsa ta manipula cu belanan awor, resando. El a suplica esnan cu tabata presente pa lesa huntu cu ne.

„Ta for dje buki aki bo tabata lesa, he," hues ta bisa y ta saca un buki for di un tas cu nan a pone den beslag. „Ki klasa di buki esaki ta?"

Ta resulta cu tabata un buki di oracionnan hindustani.

„Pero e hendenan no por lesa hindustano huntu cu bo, ta di kon bo ta pidi nan pa lesa huntu cu bo?"

Segun acusado ta declara, el a permiti esnan cu tabata presente pa lesa na nan manera.

Huez no a spaar e acusado aki ni un momento, y ta revela tur loke e por a saca for di dje, y ora pa ora e mester a declara mas di berdad tabata tene e hendenan di spektakel y tabata drama mas lagrima.

„Bo a hasi mal uso di e hende simpelnan aki y nan kerencianan humilde," fiscal ta agrega acerca.

Lapi cora

Un dia prome cu e cobamentu anochi na cas di e famia B. en kestion, acusado a ordena pa nan prepara pa e ceremonia ei, cuater yarda di panja cora, 24 bela, 72 anguja, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu, un carson bieu dje enfermo, un camisa y sapatu, un pida di su cabei, un galinja pretu y 430 dollar.

„Kiko e galinja pretu tabatin di hasi cu e ceremonia?" huez kier a sa ainda.

„Esei ta pa come despues dje ceremonianan." E dollarnan si G. ta declara cu despues dje ceremonia no a worde reparti, esaki el a hinka den su sacu prome cu tur cos. Tambe acusado ta declara cu tur e otro remedinan, renchi di suerte etc. cu ta cos cu el a cumpra riba mercado local barata y tabata plak un papel ribanan cu el a laga traha na Venezuela. E tabata cumpra e renchinan pa un dollar y tabata bendenan pa ƒ 250.— florin. „Bunita ganashi, hé," huez ta bisa. Tambe e suma di dos mil florin y e 430 dollar cu famia B. a paguele, huez ta hanja cu ta un bunita sueldo. Aunque cu ta un poco mas tantu cu cualkier dokter ta cobra.

„Pero en todo caso, bo no mester abusa di e hendenan cu ta dispuesto pa paga cantidad di placa pa mira nan famia hnja nan slud bek", huez ta bisa, „esei bo mes ta comprende."

Si awor G. tambe ta comprende esei.

Enganjo

Pero famia B. no tabata e unico victimanan, esei ta comproba na e suma grandi cu G. tabatin den su poder momentu cu e la worde aresta. Un otro por ehemplo tabata F.M. di Rooi Bosal, kende a paga no menos cu ƒ 1.900.— na e hasidor di bruha.

Su buki na unda e ta controla su entradanan ta splika e restu. Polisnan ta mira recibonan traha pa 750.— dollar, 250.— dollar, 615 dollar, 863 dollar, 300 dollar: sumanan cu ta duna hende biramentu di cabez. Hopi no a paga ainda, pero mayoria a paga caba. Hopi hende a hari G. den su cara, pero hopi a kere den su hasimentu di bruha lastimamente. Pa e personanan aki ta un golpi duro, pa tende con G. mes ta declara awor cu ta di spektakel el a tene nan.

Castigu maximo

Fiscal ta hanja e prueba di desfalco claramente comproba. „Cu informacionnan di cua e mes no ta kere y di manipulacionnan astuto, e la hasi e hendenan kere cu e tabata papia berdad y a hasi nan entreguele placa. E la hasi mal uso na un manera bajo di e cerencia dje hendenan den nan debilidadnan: malesa y supersticioso. Considerando ademas cu e remedinan cu e surnamenjo tabata duna e hendenan c ta causa un peliger pa sanidad publico y fiscal ta hanja cu personanan manera esaki mester worde castiga debidamente como ehemplo pa otronan. Di tal manera e ta demanda e castigu maximo: cuater anja cu descuento.

Durante tur e palabranan aki G. tabata mira hopi tristu su dilanti. Su esposa den tribuna bisti cu sapatu color di oro y bistinan di india borda masha lujo, aparentemente tabata scucha tur esaki sin cu e ta cai muchu bou impresion.

Defensa

Mr. P. V. Sjiem Fat a tene un defensa detallada, den cual e ta contradeci diferente dje puntonan di cual su cliente ta worde acusa. Segun e iniciativo pa consulta G. semper tabata sali dje hendenan mes, y cu G. no a loknan cu palabranan di enganjo. Ademas e abogado ta bisa cu ley tei pa proteha hendenan cu huicio y no hendenan cu ta asina dom cu nan ta kere den milagro." Loke acusado G. a hasi ta asina estupido, cu ningun hende razonable lo por kere den dje. Di loke ta worde declara aki riba ta resulta cu e victimanan a entrega placa na e acusado, pa motibu cu nan mes ta kere den bruha, segun mr. Sjiem Fat.

E abogado ta hanja tambe pakiko ley no a persigui Shon P. E homber aki tambe a gosa di e entradanan, un homber cu tambe a declara na e hendenan e diferente informacionnan, sabiendo masha bon cu ta enganjo. Abogado ta pidi huez pa anula e dagvaarding of por lo menos ta conclui di loke su cliente ta worde acusa no ta comproba.

Na e momento aki G. a cuminza ta jora duro di berdad. Mi ta pidi pordon, honorable huez, e ta selama dramaticamente...

Despues di replica di fiscal y dupliek di mr. Sjiem Fat, huez no ta accepta e peticion di e abogado pa pone G. den libertad, y ta ordena pa tenele presu y a bisa di lo duna sentencia denter di diezcuater dia.

Welga di mas grandi a cuminza na Hulanda di foi anja 1945

Den Haag 7 maart — Manera a worde informa, ta cuminza awe e welga grandi cu hulanda a conoce desde 1945. E welga a keda limita por lo pronto. E order pa welga ta di vigor solamente pa construccion importante y e proyectonan pa e cajanan grandi na 24 lugar na Hulanda.

Un di e construccionnan grandi ta e exposicion floria grandi na Rotterdam, cu mester habri dia 25 dje luna aki.

Ta dificil ainda pa bisa ki influencia e welga lo tin riba trahamentu di cas na e ciudadnan grandi. E trabao na e deltawerken y e secamentu di ijselmeer si lo continua, mescos cu trahamentu di hospitalnan. Reparacion di edificionan y construccion nobo riba escala chikitu, no ta inclui den e welga.

No ta conoci ainda, con e trahadornan lo reacciona riba e orden pa welga. E 3 sindicatonan di bon fe a pidi nan miembronan pa welga cu dignidad. No ta permiti pa tuma parti na accionnan inorganiza di elementonan extremo. E Eenheids-vakcentrale dje comunistanan, tambe ta welga.

Caribbean Wave por continua su viaje trobe

CAIRO, 7 maart. — E tanker liberiano „Caribbean Wave" (di mas cu 10.000 tonelada), cu a worde detene na Port Said ora cu e tabata bai Venezuela for di Eilath, Israel; a hanja permiso ajera pa continua su biahe. E autoridadnan duanero a declara cu e detencion dje vapor tabata solamente rutina, pasobra e vapor ta riba lista pretu y el a pasa Eilath. „Caribbean Wage" no tabatin carga abordo.

Critica di obisponan catolico di Sur-Africa

PRETORIA, 7 maart. — E obisponan catolico di Sur Africa a critica severamente e discriminacion racial di gobierno surafricano riba terrenonan politico, economico y social, den un carta pastoral cu a worde publica awe.

E obisponan ta pidi tur catolico na Sur Africa, pa mira pa nan actitud contra e problema racial ta completamente di acuerdo cu e doctrina cristian.

Oncena Chilenjo pa Europa

PARIS, 7 maart. — E oncena chilenjo di futbol lo haci un gira door di Europa durante e proximo lunanan, pa prepara su mes pa e torneo final.

Dia 16 di maart e equipo chilenjo lo hunga contra Francia na Paris, lo e hunga na Stuttgart contra Alemania Occidental un siman despues. Dia 30 di maart nan ta hunga contra Norte Irlandia na Dublin; dia 6 di april na Bazêl contra Suiza y dia 13 di april na Brussel contra Belgica. E gira lo termina cu un wega contra e club „Internazionale", dia 19 di april, na Milano.

Denter di dos luna Merca ta bai lanza un satelite nobo

BALTIMORE, 7 maart. — Merca lo lanza un satelite nobo dentro di dos luna. Su nomber lo ta Transit, y lo e por transmiti senjalnan radial pa vapornan, asina contralmirante Connolly, adjudant director dje organo di marina mericano pa biahenan den espacio, a declara ajera nochi via television na Merca.

Capitannan lo por calcula posicion di nan vapor a base dje informacion cu nan lo ricibi dje satelite. E prome Transit lo pisa 25 kg.

STAMPIA NA SURNAM

Administracion di post na Surnam lo saca un serie di 5 stampia triangular dia 12 di maart venidero na ocasion di inauguracion oficial di e edificio nobo na vliegveld Zanderij. Tur e disenjonan riba e stampianan tin relacion cu aviacion. Firma Johan Enschede na Haarlem a traha e stampianan den koperdiepdruk segun disenjo di Mr. Shamir na Londen. E circulacion ta monta na un serie di 150.000.

Cumpleanjos

E hobencito Benito Wever ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Edwin, Lena, Mirto, Swinda, familia Wever, Paesch, de Cuba, especialmente di su primo Ambrosio, Alcandro Paesch.

WARDA INTENSIVO RIBA RIO CORANTIJN

Manera ta conoci poco dia pasa un lancha di B.G. cu tabata corre sin luz y sin vergunning a botst cu un boto motor di Surname, a consecuencia di esaki 4 Surnamenjo a perde nan bida. E gobierno di Surnam awor a recorda e Gobernador di Brits Guyanan cu rio Corantijn ta pertenece na Surnam y cu nan no ta permiti mas cu habitantenan di Brits Cuyana pisca of tene servicio cu ferry-boot c.q. exploita floating-shops sin vergunning di autoridadnan di Surnam. E ta un contradiccion cu e derechonan internacional cual aparentemente District Commissaris di Springland (B.G.) a duna vergunning. Tal vergunning naturalmente no por worde aproba.

Pa asina pone punto final na violacion di frontera di Surnam, cuminzando 1 di april venidero patrullanan lo tene warda intensivo riba rio Corantijn.

Esunnan cu no cumpli cu e ley aki, lo ser deten y treci dilanti huez. E districtscommissaris di e grensdistrict Nickerie ta autoriza pa duna tal vergunning. Surnamenjonan — principalmente e habitantenan di Nickerie — naturalmente lo hanja preferencia na promer lugar, sin embargo tambe e habitantenan di Brits Guyana lo no worde exclui sin motibo.

Cu esaki a bini un fin na e queho cual hopi anja ta existi esta cu e Nickerianonan no por a pisca den rio Corantijn y mester a para mira e habitantenan di Brits Guyana haci esaki sin worde castiga.

FUNDACION DI FABRICA DI JUGO NA PARAMARIBO

Departament van Economische Zaken a manda e condicionnan na sr. Fiske, e experto americano riba terreno di trahamento di juice, cu nan ta di acuerdo di haci negoshi cunele en coneccion cu e plannan, cu ta existi pa jega na fundacion di un fabrica di juice di citrus na Surnam.

Sr. Fiske poco tempo pasa a bini Surnam pa pone su mes na altura di e asuntonan y pa duna conseho.

Surnamnan cu ta cultiva citrus quier lamta un fabrica di juice. Un di e dianan aki nan a traha rapport tocante esaki.

CONSTRUCCION DI HOSPITAL NA PARAMARIBO

Pa entregamento di air-conditioning y instalacion di e ketelhuis pa e Centrale Ziekenhuis na Paramaribo, nan a tene openbare inschrijving y „Elgawa" N.V. a otorga e trabau aki pa ƒ 962.000. Pa e liftnan, N.V. Gebroeders van Swaay a hanja e trabau aki pa ƒ 128.512.—.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. - No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television, Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 46

Yegando den su cuarto Frits a pusha su maletanan bao di su cama. Despues lo e saca e cosnan den dje. El a cologa su jas y a queda ta mira rond. Tur cos a queda na nan mes caminda manera ora cu el a bai. Su oficina a queda mescos cu e stel di coi inkt cu nunca no sa ser usa, su kashi di buki, su radio chiquito, su cama scondi tras di un scherm, su wastafel tras di un cortina, e mesa, stulnan, kachel cu fauteuil, su rekki di pipa....

Tur cos a queda mescos manera nan tabata, sinembargo pa Frits tur cos no tabata mescos mas. El a larga su curpa cai den su stul di oficina y cu mannan bashi e tabata sinta mira su dilanti. Cielo santu, ta quico e tabata haci aqui? El a dal tur su dos moketanan riba e plachi dje escritorio y a sconde su cara tras di su moketanan cerra.

Ta quico lo mi mester cuminza, el a pensa cu desesperacion. Mi no por pensa riba nada otro. Sinta aqui — mi mester queda sinta enter anochi aqui? Y despues bai drumi? Ta com mi ta haci resisti?

Ma ta quico otro lo mi mester haci anto? Queda zwerf den ciudad? Anto sin duda lo mi contra cu amigo y conocirnan cu quier combersa cu mi y ofrece mi bam dal un bitter. Mi bai cine? Sinta aya den scuridad y mira na poco prenchi cu solamente ta irrita mi?

E tabata primi su moketanan contra su sintir. „Yvonne" asina e tabata grita. „Ta unda bo ta awor? Quico bo ta haciendo? Na quico y quende bo ta pensa? Ta quende lo por ta combersa na e momento aqui cu bo?

El a queda sinta asina un paar di seconde ta mira su dilanti. Y den un arranque di locura el a cohe e prome cos cu e por a hanja y a hiza esaqui benta. Esaqui tabata un vloeirol. Esaqui a pasa door di un abierto di cortina y a bai dal e spiel di wastafel quibra.

Y e sla aqui contra glas a zona masha duro motiva cu den caida e vloeirol a quibra algun botter tambe.

Inmediatamente Frits a tende pasonan tabata corre ta bini den su cuarto pa mira ta quico a pasa.

Ora cu Vilder a presenta cu un cara masha verdriet y preocupa Frits a domina su mes diciendo:

„N' pasa nada. Ta mi a larga algo dal contra e wastafel".

Vilder quier a bai mira ta quico a pasa den e cuarto, ora cu pura el a bek atras pa stem fuerte di Frits cu a bisa:

„Bo n' tende mi bisa bo cu n' ta nada a pasa? Mi ta quere cu esei sol lo ta suficiente. Larga mi na paz. Mi quier ta solitario...."

„Wel, si...., manera bo ta desea...... pero....."

„Y bisa bo senjora cu mi no tin mester di come. Mi ta pensa na bai Punda aworo, pa e no tuma molester".

„Oh...., pero el a...."

„Mi ta bai ciudad".

Vilder a disparce pura. Misericordia! Ta qui ta falta e hoben ei anto! Pero e n' mester quere cu e ta larga ningun huesped raus'e den su mes cas. Esei e n' ta tuma. No, esei si no. Majan lo e tin di papia algu serio cu e hoben bruto ei. Ta paquico e mester bin bahia su rabia riba dje?

Riba trapi el a queda para un rato mas ta scucha, pero toch un poco intranquilo. Ma tur cos a queda silencioso.

Murmurando den su mes el a camna bai abao na cushina, na unda el a duna rienda suelta na su indignacion.

Entretanto Frits a cohe un cap di skirbi y a hinka pen den inkt. E mester skirbi e freule aya unbez. E mester a haci algo na e momento aqui pa e tene algun momento ocupa, sino e ta bira di cabez.

E carta aqui tabata asina excita y rabia, mescos cu e situacion tabata na e momento aqui mes. Y ora cu el a leza e carta aqui over, el a comprende cu e no por manda un semehante epistel pa un hende.

El a machica e papel y a cuminza di nobo. Y awor e tabata domina su mes pa e skirbi algo razonable. Den e segundo carta e mester a trece cambionan trobe. Crepusculo a ataca su cuarto y el a cende cu lampi di oficina. Ya streanan tabata lombra na firmamento, ora cu porfin e tabata satisfecho. Net e tabata poniendo direccion riba e envelop ora cu el a tende un stem abao na trapi.

„Senjor tin bishita pa bo".

El a bula lamta, a abri e porta di su cuarto gritando:

„Mi n' por ricibi ningun hende awor", el a bisa y a dal e porta cerra trobe. Naturalmente lo tabata Jos. Lo el a mira su luz ta cende. Bon di malu el a hala e cortinanan di su porta cerra trobe. N' tabata posible anto cu e miserablenan ei lo por a permitie un anochi di tranquilidad? Pero Jos lo e no rabia cune — e mes naturalmente lo bin mira ta quico ta pasando.

Bo ta mira? Ata nan ta bati na porta. El a suspira, a grunja algo. Jos a drenta toch. E tabata un tercio, scur, tenchi y slordig manera semper.

„Caramba homber ta quico ta pasa bo anto? B'a' papia masha malu cu Vilder. B'a corre cune manera un cachor. Ta quico bru?"

„Mi cielo, Jos". Frits a grite, pasando su man nervioso den su cabelnan. „Bo n' por figura bo tampoco cu un hende por tin necesidad di ta solitario de bez en cuando? Ademas di esei mi ta bai sali unbez. Mi ta bai La Haya. Awe nochi mi n' tin tem pa bo".

Esaqui tabata un bon medio di scapatorio foi e tercio aqui. Pero unbez el a dicidi cu e mes lo bai hiba e carta aqui. Y ta mas cu claro cu si e bai hiba e carta, awe nochi mes lo e ta den poder dje freule.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si mi firma e papel aki, anto e ta hanja sabi cu ami no ta e verdadero Kastle."
2. „Caramba.... mi a lubida mi bril na hotel.... y mi tata semper a bisami pa no firma un cos sin lesele prome." „Bon consejo.... pero tur cos ta bon regla...."
3. „Macis lo busca e manera pa Julio Kastle firma e papel aki." „Con a bai, Bill?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo mata mi, nan lo matabo tambe. Corda bon cu Chico Ordway mes a muri... awor mi llama Juan Smith." „Mi a mira tur cos di padilami. Sintabo ey nan." 2. „Scirbi. Y pone bo mes nomber.... y loke bo a haci na e campamento di prisioneronan na Corea, y con bo a laga nan kere cu bo a muri..." „Bo ta loco, Eden? Mi no por firma mi sentencia di morto." 3. „Haci loke mi ta bisabo. Sino, mi ta mata bo poco poco."



DICK TRACY

1. „Ta un carta di Washington, felicitando boso cu boso prome exito cu e uso di e polygraph pa localiza e escondite di e gangsternan." 2. „Magnifico, chief, danki." „Y kiko bo a hanja?" 3. „Ta un carta di Jamaica, felicitando Tess y ami pa nos prome esfuerzonan exitoso y pa duna nos dos siman di vacacion cu dos camber gratis den e hotel den Caribe. 4. „Laga di chansa, ki dia boso ta bai?" „Llamando tur coco. - llamando tur Brisas Balmy - atencion beach boys."



RIP KIRBY

1. „Bo ta mira, Vison? Mi ta bai sali mas laat y lo bo no tarda na bira rico". „Ningun hende ta bai hunto, no capitan Doom. Nan tambe lo tin mledo di no regresa, sigur." 2. „Mi tin te hasta e aparatonan pa busca pafor nan alla y ami ta e unico cu sabi unda mi mester usa nan." 3. „Despues nos dos lo ta masha feliz." „Mi so lo ta feliz, capitan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Haci lihe, sigui e taxi ey cu ta warda banda di e poste di luz na e esquina...."
„Y pa precede cu discrecion, no ta asina?"
2. „Bo ta masha sabi, chofer, pero bo no ta parce listo!"
3. „Bueno, nos tin un limpiadora cu ta posee un renchi costoso, y ta tuma un taxi pa bay y bini di trabau!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E silencio ta reina riba e patio di e prison mientras e gobernador y su jiu ta bolbe di e lugar na unda e presonan ta arma banda di e muraya pafor....
2. „Bo por....?" „Mi ta quere cu si. Pero si mi no por... tenemi, por favor."



PEPITA

1. „Danki, querido! danki!"
2. „Paquico?" „Pa e bellisimo sombré!"
3. „Mi no a cumpra ningun sombré...." „Oh, si bo a cumprele....!"
4. „Bo ta mira? Bo no ta na altura di loque ta pasa rond di bo!"



Yo Vincent den „Dit is uw Leven"



Un bista foi e programa „Dit is Uw Leven" den cual e biaha aqui e afamado cantante tabata e punto central. Aqui nos ta mire (izquierda) den combersacion cu Emmy van Eden (derecho) cu semper ta companje na piano i meimei nos ta mira Joop Koopman.

Contesta di Moulay Hassan na Periodistanan na Agadir

Agadir, 7 maart — Un portavos di principe heredero Moulay Hassan di Marocco a contesta preguntanan di periodistanan bisando, cu segun e lista provisiorio 3000 estranhero a muri durante e temblor na Agadir. Mayoria parti di nan tabata hende Frances. A muri tambe victimanan Spanjo, Aleman, Italiano, Noruego, Ingles, Mericano, Danes, Belgico y Hulandes.

E portavoz a bisa cu diadomingo atardi tabatin un temblor leve, un cuarto di hora despues miembronan dje servicio marocano di seguridad a para cantu di laman na Agadir y nan a mira awa spuit ariba na un distancia di 3 km den laman.

E portavoz a bisa cu e putrimentu ta pene cu lo ta dificil pa conta e mortenan cu a keda entre e piedranan te awor. Rey Mohammed y otro personanan a bishita centro di Agadir ajera den un fila di auto, cu a worde di spuit cuidadosamente cu desinfectantenan.

Tin 4 edificio den e ciudad den cual posiblemente por tin hende bibu, esta e hotel Saada, e consulado frances y 2 edificio den e parti marocano dje ciudad, cu a sufri hopi.

E equiponan di salbamentu ta sigui busca sobrevivientenan den e edificionan ey. Nan ta coba den buracunan hunto y den cuartonan cu a basha aden, y den cual por tin hende bibu ainda.

E beach di Agadir, cu tabata un centro di turista antes, a bira awor un parkeerplaats grandi pa bulldozernan, camionnan y otro material

Relacionnan diplomatica entre Alemania oriental i Guinea

BELIN, 7 maart. — Alemania Oriental y e republica africano occidental, Guinea, a dicidi di establece relacionnan diplomatico y tene un intercambio di embahadornan, asina Alemania Oriental a informa oficialmente. Guinea ta e prome pais nocomunista, cu regimen di Alemania Oriental ta reconoce.

Na Bonn e anuncio a ocasiona speculacion tocante e relacionnan den futuro entre Alemania Occidental y Guinea. Alemania Occidental a bisa semper cu si un pais cu ta mantene relacionnan diplomatico cunc, reconoce gobierno di Alemania Oriental, esey lo ta un acto inamistoso. Rusia ta e unico excepcion.

Protesta fuerte di parlamento Indones contra Sukarno

DJAKARTA, 7 maart. — E miembronan di parlamento indones a protesta fuertemente awe contra e decision di presidente Sukarno, pa suspende e actividadnan dje parlamento indones, pasobra e parlamento no ta colabora cu gobierno.

E presidente di parlamento, dr. Sartono, a bisa despues di un asamblea cu a dura 2½ hora, cu e miembronan di parlamento ta di opinion unanimamente, cu e decision di Sukarno ta inhustifica, y cu el a worde tuma pasobra parlamento a rechaza e presupuesto di gobierno. El a bisa sinembargo cu e diferencianan di opinion entre parlamento y gobierno no ta asina malu cu nan lo pone seguridad di estado na peliger.

Sartono a acentua e hecho, cu parlamento no a worde anula, pero el a hanja schorsing.

Embahadornan di diez pais Arabe i nan informacion na Herter

WASHINGTON, 7 maart. — E embahadornan di 10 pais arabe na Washington a informa ministro di asuntonan exterior Herter di Merca awe di nan preocupacion profundo respecto e resultadonan cu e bishita di prome ministro Ben Gurion di Israel na Merca por tin riba e relacionnan entre e paisnan arabe y Merca.

E trip dje oncena Hulandes pa Caribe

Den Haag 7 maart — Si e trip dje oncena Hulandes pa Caribe mester sigi, locual ta depende dje contestanan definitivo di Mexico y Surinam, e biahe lo cuminza da 23 di juni, esta 14 dia mas laat cu e fecha original.

Esaki ta socede a peticion dje clubnan pa cual e futbolistanan ta hunga na Hulanda, pasobra nan tabatin varios wega riba programa caba.

E oncena hulandes lo yega Hulanda bek, dia 4 di juli.

Ta sigur caba cu nan lo hunga contra Antillas na Corsou, dia 29 di juni. Dia 26 di juni nan mester hunga contra Mexico y dia 3 di juli nan mester hunga contra Surinam na Paramaribo. KNVB a aproba e dos weganan aki, pero e bondnan respectivo no a duna nan afirmacion oficial ainda. KNVB ta kere si, cu Surinam lo acepta e proposicion ey. KNVB ta mantene comunicacion telegrafico cu Mexico. E biahe ta tuma lugar a base di reciprocidad, asina ta cu e 3 paisnan cu ta worde bishita awor, lo bishita Hulanda den futuro cercano pa hunga algun wega contra e oncena hulandes.

Temblor fuerte na Florencia

FLORENCIA, 7 maart. — Ajera nochi tabatin un temblor fuerte den veecindario di Florencia (Italia), cu a causa hopi panico entre habitantenan dje lugar. Algun edificio a hanja danjo pero no tabatin accidentenan personal.

Discusion di staatsregeling pa Guyana Ingles

LONDEN, 7 maart. — Na Londen a cuminza mainta e conferencia na cual nan lo discuti e staatsregeling pa Guyana Ingles. E ministro ingles di colonianan, Iran MacLeod, a declara den su discurso di apertura, cu politiek di gobierno ingles ta mescos na tur lugar, caminda e tin autoridad. El a bisa cu e politiek aki ta pa duna e lugarnan aki direccion administrativo y economico, pa nan aumenta nan responsabilidad pa nan mes actividadnan.

E conferencia lo dura 2 te 3 siman. E ta worde atende entre otro pa e ministro di industria y comercio di Guyana Ingles, Cheddi Jagan.

Cambio den lucha entre television i cine

HOLLYWOOD, 7 maart. — E lucha entre cine y television na Merca, a cambia atrobe. Awor no ta e companianan di cine cu ta lucha contra television — pero hopi actor y actriz famoso, entre cual Marilyn Monroe y Elisabeth Taylor. Awe nan a cuminza un welga. E 14.000 actornan y actriznan ta exigi pago extra pa peliculanan cu a worde produci despues di 1948, y cu lo por mira na television den futuro, pero e companianan grandi di pelicula, manera Metro Goldwyn Mayor, Twentieth Century Fox, Paramount, Columbia, Warner Brothers y Alled Artists, ta nenga di duna nan e pago extra. Solamente Universal Internacional y algun grupo independiente di produccion, entre otro di Frank Sinatra y Tony Curtis, a haci e concesion.

Durante e weekend cu a caba tabatin mas actividad cu nunca na Hollywood: tur hende a traha overtime pa cumpli nan produccion mas liher posible, prome cu e welga cuminza awe.

Famia real a ricibi Manuel Prado i Sra.

DEN HAAG, 7 maart. — Awe mainta reina Juliana, prinses heredera Beatrix y prins Bernhard, a ricibi presidente di Peru Manuel Prado y sra., na Den Haag, cu e ceremonianan usual di recepcion, pa yegada di un lider di un pais cu ta haci un bishita oficial. E ministronan plenipotenciario Pos y Lampe tabata entre e hopi autoridadnan cu a ricibi e huespednan peruano, cu a yega cu trein for di Alemania.

Despues dje recepcion oficial sr. y sra. Prado a worde braza pa nan 3 nietunan, 3 mucha muhe di 12 te 14 anja di edad, cu ta biba na Inglaterra cu nan jaja frances, y cu a bai Hulanda pa cuminda nan abuela y abuelo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom draag je eigenlijk geen baard paps? Je zou er met een baard minder dom uitzien!"

„Paquico propiamente bo n' ta usa barba, papa? Lo bo parce menos bobo cu barba!"

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 9 DI MAART 1960 — Nr. 3682

Ainda 'Trinidad' ta dwal riba lamar cu siete homber sin cuminda

Un avontura misteriosa yen di pregunta

ORANJESTAD. 9 mrt: — Awe mainta diezdos marino di bordo di „Trinidad" a subi e avion cu lo hiba nan Georgetown (B.G.). Nan ta biaha riba cuenta di consulado Britanico na Aruba y pa nan e aventura ta casi termina. Pero con ta para cu nan seis colleganan y e captan di e bapor? Nan mester ta ainda riba e bapor, cu ta por y entre costanan di Colombia of Panama sin cuminda y cu mashar poco di bebe.

Mashar hopi pregunta por worde haci en coneccion cu e „asunto-Trinidad" aki. Manera: pakiko e autoridadnan di haf di Aruba no a duna ningun aviso na e paisnan den vecindario of na Guarda Costa di Estados Unidos, cu Trinidad probablemente a hanjele den dificultad? Y: pakico e captan di e barco a nenga tur yudanza cu el a worde ofrece?

Nos no por kita e impresion cu e asunto a recibi mashar poco atencion. Si e captan kier hunga cu su bida esey ta su asunto, pero tabatin diez-nuebe hende a bordo. Nos no por kere cu nan tur tabata fada di nan bida. E avion cu a ripara nan diadomingo mainta a duna aviso cu el a senjala dos hende riba dek cu tabata parce di ta den un situacion mashar debil. Con lo ta awor cu e hendenan ey?

Na tur e asunto tin kantunan mashar obscuro ainda. Nos ta spera pesey cu lo por worde logra un investigacion completo. cu por trece algun claridad d ene asunto fastioso aki. En coneccion cu esaki nos a worde informa cu esnan cu a salba lo worde interoga cu lo alcanza inspeccion maritima Britanico via Den Haag.

No tin mester di yudanza

Ayera tabata diezcuater dia cu „Trinidad" durante di maniobra a drif bai for di haf di Oranjestad. Esey á pasa door cu e calderanan cu tabata funciona a stop diripiente y asina e bapor no tabatin suficiente forza mas pa alcanza e waf. Net na tempo nan a logra busca e loods for di bordo cu un boto di loods. tres marino di e bapor cu tabata para na tera pa yuda cu cabuyanan pa mara e bapor a keda atras.... afortunada di nan.

Havenmeester Ch. Beaujon a declara e dia cu e boto di loods no tabatin suficiente forza pa trece „Trinidad" den curso correcto y asina desgraciadamente a weita con e bapor tabata drief bai for di den haf. Ora di buscamento di e loods senjor Beaujon a puntra e captan ainda cu e mester di yudanza. E captan. segun senjor Beaujon, a ninga yudanza y a informa cu e cu su marinonan lo por bini cla. Asina cu e calderanan ta traha y e bapor hanja suficiente forza lo e bolbe haf di Oranjestad. Na waf ora e boto di loods a yega ya tabata para un abogado cu e orden di confiscacion di huez. E placanan di touwmento (pa e trabao cu „Passaat a haci esta trece e bapor di Noordkust den haf) mester worde paga ainda....

Den mal estado pa nabega

E hapor no tin radio a bordo. si salbida. pero cu na ora di uso a demostra di no ta cien porciento adecuado. Ala vez tur e estado di e hapor tabata di tal mal condicion cu havenmeester Beaujon den situacion normal lo no a duna ni permiso pa e sali. Ta ixisti un inspeccion maritima na Antillas Nerlandesas, cu ta keur hapornan su estado pa navegacion y cu por stop salida cu por worde demonstra cu e bapor no ta den bon estado pa nabega. Havenmeester Beaujon ta representante di e inspeccion aki cu ta establece na Corsow. Senjor Beaujon a declara riba nos pregunta cu e ta supone cu e captan lo declara, principalmente pakico e a duna e informacion cu e no tin mester di yudanza. Manda un boto di touw riba su responsabilidad e no a hanja deseable na e momento ey. pasobra sigur lo a bini dificultad den asunto di pago e ora ey. Y fuera di esey mester puntra si tabatin boto pa touw na e momento ey.

Salba

Trinidad no a bolbe. Te diadomingo noticia a worde recibi cu „Sunbreeze" di Linea Saguenay Canades. cu ta representa pa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., a recohe un boto di salba bida cu 13 homber aden. Esey a sosode diabierne merdia di siman pasa pa dos or. Captan di „Sunbreeze" a avisa Guarda Costa di Estados Unidos. cu desde Panama a manda un avion. E aeroplano a hanja Trinidad ta drief cu un velocidad di 1½ nudo pa ora dia domingo mainta pa 6'or. Su posicion tabata na e momento ey 11.50 N.B. y 77.40 W.L.. direccion 220 grado.

Dos homber a worde mira na bordo cu. segun e piloot a bisa. tabata parce den condicion mashar debil.

Dialuna anochi mitar di diezun „Sunbreeze" a trece e dieztres hendenan. cu tabata bao di direccion di e promer stuurman Oscar Gibling. den haf di San Nicolas. Di e momento ey vice-consul Britanico senjor B. C. Andrew, a keda responsabel pa nan.

29 ora den boto habri

E dieztres tripulantenan di e boto di salba bida tabatin te e momento cu „Sunbreeze" a salba nan. no menos cu 29 ora sinta den e boto, sin cuminda. sin awa. sin motor of bela y fuera di esey e boto tabata lek tambe. E unico cos cu nan tabatin cerca nan ta un carta di e captan pa e premer consul ingles cu nan topa. den cual el ta pidi pa yudanza. E speranza tabata di yega Colombia.

Como cu na salida di „Trinidad" ta awa y cuminda pa dos dia sol tabatin a bordo lo tin un situacion tristu actualmente a bordo. cu ya tin diezcinco dia ta drief pa loco.

Medida por favor

Ta sosode mas biaha cu riba lamar di Caribe ta nabega of drief rond botonan den mal estado. Pero esaki ta un aventura mashar extremo. cu e biaha aki por costa bida di hende. Esnan cu a salba no ta falta afortunadamente nada. es decir fuera algun cu mester a hai docter cu kehonan chikito. Pero e estado di e otro sietenan lo mester ta desastroso na e momento aki.

Nos ta hanja cu ta bon si investiga e mehor manera pa con por evita e clase di asuntonan ey den venidero. Cu bida di hende no por hunga.

LODEWIJK PRINS A HUNGA SIMULTAAN NA ARUBA

El a perde un partida, tres remise y a gana 16 partida

ORANJESTAD — Como cuater ora i mei Lodewijk Prins. e maestro Hulandes di schaak a hunga Dia Luna nochi simultaan contra 20 hungador di Aruba. El a perde na e ocasion aqui un partida. (contra ir. Boot). el a hunga tres remisa (contra Sres. Jacobs. Hickinson i Oostveen) i a gana e otro 16 partidanan.

Despues dje wega Lodewijk a declara cu e nivel dje wega aqui tabata altu. E no tabatin ningun partida dificil di hunga.

E simultaan ta inclui den un bishita rapido di Prins na Aruba. El a bai Dia Luna tardi i a sali ajera mainta 9'or pa Corsou trobe, na unda lo e permanece algun seman. Su bishita Sticusa a regla p'e tur cos. Hasta di parti di publico mes tabata reina masha interes.



Maestro di schaak senjor Pris na beurt. Riba e portret e ta halando net un pieza riba bordji di senjor H. G. Kroonenberg, organisador di e encuentro.

CONTAL AGENCIES A REGALA ZAPATUNAN DI FOOTBALL NA TANKI LEENDEAT

ORANJESTAD — Door di sr. Th. Meassen director di Contal Agencies. a ser entrega e seman aqui un cantidad di 24 zapatu di football na Centro di hubentud Tanki Leendert. E gesto aqui en ta un continuacion di hopi otro cu a ser haci caba, a ser masha tantu aprecia pa directiva dje centro.

Seis di e premionan di Sticusa a cai na Aruba

Concurso di fotografia pa Surnam y Antillas

ORANJESTAD — Tocante e concurso di fotografia. cu a worde organisa na Surnam y Antillas Neerlandes pa Wereldomroep y Sticusa. awor lo siguiente por worde informa:

Despues cu e termino pa manda e obranan aden a ser prolonga cu un luna, e fecha a bira anto 1 di februari 1960, dia 22 di februari e jurado a reuni. cual tabata forma pa Eva Besnyo. Cas Oorthuys y Dick Elffers.

Tur e desicionnan di e jurado a worde accepta unanime. Nan a disidi di duna e diez premionan cu tabata un prome premio, dos segundo premio. tres tercer premio y cuater cuarta premio. den siguiente forma:

E prome premio ta dos buki, y a bai pa senjor H.W. Meinema, s.o. Marienburg, Surnam. E jurado ta di opinion cu e obra cu e la manda aden ta di bon calidad, y e premio a worde duna principalmente pa e portret number 4 „Gamelan". E premionan den dianan aki lo ser envia pa zeepost dirigi na Centro Cultural na Surnam, cual institucion ta worde suplica pa entrega e premio na e ganador. Titulo dje bukinan ta: „De monumente van Curacao in woord en beeld". pa Prof. Dr. M. D. Ozinga y „Nederland" (edicion grandi). edita pa F. van Hoeve.

E segundo premionan a bai pa senjores **L. C. M. Kerstens,** L. G. Smith-boulevard 55, Oranjestad y **A. A. M. Carpay,** Santa Cruz 33, tur dos na Aruba. No tabata pa un portret en particular cu e desicion a cai den e forma aki, pero tabata a base di e obra completo cu a worde manda aden. E premionan lo worde envia pa zeepost den dianan aki dirigi na Centro Cultural Aruba y cu e peticion pa nan entrega e premionan na e ganadornan. E segundo premio ta un buki grandi „Rotterdam Dynamische Stad". ilustra cu portretnan di Cas Oorthuys. y e di dos buki. ta un edicion chikitu di „Nederland".

E di tres premionan: cu ta e edicion grandi di „Nederland" a bai pa senjores: **Dr. G. Gaikhorst** Landslaboratorium, Aruba. **Reynold Jack,** Postbox 284, San Nicolas, Aruba y W. Koomen, Hispañolaweg 10, Corsow.

Pa nan tambe e premionan a worde envia na e mesun direccionnan cu e mes un suplico pa asina cu e premionan jega pa entrega nan na e donjonan.

E cuater cuarta premionan cada uno un suscripcion riba e revista „Focus" pa un anja. a bai pa senjores:

1. P. J. J. Burger, Balashi 20, WVD.,

2. E. Ch. L. Bergen, Mozartstraat 10, Oranjestad. Aruba. 3. R. Nijhuys, Pelikaan weg 2, Julianadorp. Corsow. 4. J. G. J. Chin, Gouv. Geneeskundige, St. Eustatius.

Na administracion dje revista ariba menciona a worde pidi pa envia e revistanan directamente na e direccionnan ariba menciona

Lastima cu e obranan manda aden no tabata suficiente pa organisa un exhibicion representativo for di nan. mientras cu di hopi dje obranan, cu pa nan obheto lo por worde considera pa worde exhibi. pero cu e calidad no tabata suficiente haltu. Semper ta keda e intencion si pa den futuro pa organisa un exhibicion di fotografia tocante Surnam y Antillas Neerlandes huntu. den cual caso, nan lo eskohe diferente dje obranan cu a worde manda aden pa e concurso aki. Naturalmente e donjonan en kestion lo worde avisa na tempo.



Elvis Presley su tempo di servicio obligatorio a termina. Aki nos ta mirele tira su bonder riba truck cu lo transportele huntu cu su otro companjeronan pa e bapor cu lo hiba nan Merca.

Adilia Castillo diavierne y diasabra na Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD — En coneccion cu e presentacion di e famosa cantante venezolana, Adilia Castillo, Diavierna y Diasabra awor pa 8.30 di anochi na Sociedad Bolivariana, nos kier duna nos lectornan algun detalles di e hida artistica di e famosa cantante aki. E famosa Adilia Castillo, cu nos a mira varios biaha na television representando „Novia del Llano" na e estilo di Doña Barbara di un caracter fuerte y dominador, ta completamente diferente di e personalidad di Adilia Castillo, kende ta un mohe femenina, amable y popular. Mas of menos seis anja pasa, Adilia Castillo tabata nada otro cu un simpel aficionado, kende tabata canta na Radio Barquisimeto. Inmediatamente despues e famosa cantante aki, e uno tabata conforme le cu interpreta su cancionnan na e forma aki ,a cuminza progresa. Cu un espiritu luchador y tenaz. semper e tabata desea mas ainda. E kier a demostra, no solamente na su compatriotanan. sino tambe na extranheria, cu muzick venezolano ta bunita y cu por impone na cualquier parti.

Yen di ilusion e cantante aki a jega Caracas dispuesto pa triunfa. Cu un conjunto femenino el a presenta na Radio Caracas Television den e programa „Show de las doce", na unda e tabatin un gran exito. como cu di inmediato e publico a brinde e mejor aplausonan. Nos aki na Aruba tambe a goza di e presentacion aki, sintonizando Radio Caracas Television. Despues di e prome triunfo aki. Adilia Castillo manera nos a bisa caba, cu semper ta desea mas. no a conforme y a dicidi di actua como solista di e conjunto. Manera tabata di spera. atrobe Adilia Castillo a triunfa. Y desde e momento ey Adilia Castillo a impone su mes cu su gracia y estilo personal, kende awendia sin duda ta un di e cantantenan mas popular di Venezuela. Y no ta pornada anja pasa pa di dos anja consecutivo, el a bolbe gana e premio di „Guaicaipuro de Oro", como e cantante di anja. Den e ultimo dos anjanan e „Novia del Llano" a converti su mes den un figura internacional. El a gana di tur un poco, premio, placa y fama. Actualmente nan ta sperando riba dje na Meijico. Adilia Castillo a graba disconan longplay na dozijn, y anja pasa e venta di su disconan a supera tur calculo. Entre e recuerdonan mas grato di Adilia, ta e interpretacion di Doña Barbara, den e obra di e maestro Gallego na Television, na unda el a hanja no solamente elogio en general sino tambe un felicitacion personal di su autor, kende a expresa, cu e actuacion di Castillo a emocionele profundamente. Un otro verdadero exito tabata e biaha di Adilia na Havana. Cuba, na unda el a bai graba un longplay nobo, den cual nan a inclui ritmo nobo, toca cu arpa, cuatro y marraca. cual tabata su propia idea y di Ernesto Torrealba, arpista di e conjunto „Los Araucanos". Esaki ta un mezcla di e muzick di Venezuela y di Cuba. cual a wordu batiza cu e nomber di „Joro-Guara". Joro pa e ritmo Venezolano Joropo y Guara pa Guaracha. Tambe nan a graba „Amalia Rosa y Nau-Nau". E album musical aki lo carga e nomber „Festival de musica venezolana".

Adilia ta comenta, cu aparte di e grabacionnan cu e a haci, e no a actua den ningun lugar, apesar cu e tabata tin cantidad di oferta, entre otro di CMQ Television, na unda e a actua cu hopi exito den e programa „Jueves de Partagas". e programa estelar di e Television Cubano y di e Hotel Havana Riviera. Na Colombia e a gana recientemente e „Disco di Oro", como e mayor vendedor di disco.

Na Venezuela e a gana e „Disco-Jockey" como e cantante mas destaca di anja, y pa e mesun meritonan aki e a gana tambe e „Bolivar di Oro".

Otro triunfo di e cantante aki. ta cu e a obtene e „Disco di Oro" di e Hit Parade di Venezuela concedi door di Oswaldo Yepez. den su programa „El marcador musical", cu e melodia di e joven compositor venezolano Jose Enrique Sarabia. cual melodia nos sa scucha masha hopi door di e emisoranan di Aruba y Corsow. esta e wals titula „Ansiedad". Den su bida priva. Adilia ta un mohe masha simpatica y simpel Pa tur hende y na tur momento, semper e tin un palabra amable y carinoso. Su hobby principal ta corre cabai. y porsupuesto ora bo weitele den accion. e ta realmente di admira. Otro di su distraccionnan favorito. cu podiser ta parce stranja. ta cu e ta gusta masha di asisti na viloria (esta companja morto). pero claro cu no solamente pa e hecho di haci acto di presencia na e evento serio aki, sino pasobra na viloria semper e ta tende chascenan nobo.

Adilia Castillo. kende ta wordu considera como un di e artistanan mas popular di America Latina. ganadora dos anja consecutivo di „Guacaipuro de Oro". a obtene tambe pa su meritonan artistico. „Disco de Oro", „Bolivar de Oro", Llave de Oro", na Venezuela.

Candela na Cerru Avila na Caracas

CARACAS. 8 maart. — E candela na e cerru Avila y rond di dje. na Caracas, cu a dura dos siman caba. a worde pasa awor. E varios servicionan cu a juda paga e candela ta bisa cu no tin peliger mas, cu e candela lo cuminza atrobe.

Eisenhower a yega Washington ajera nochi

WASHINGTON. 8 maart. — Presidente Eisenhower a yega Washington ajera nochi. despues di un biahe di 25.000 km door di Brazil. Argentina. Uruguay y Chile. El a worde ricibi pa miembronan di su famia. Vicepresidente Nixon. ministronan. e embahadornan dje paisnan cu el a bishita y otro funcionarionan haltu.

Awe nochi e presidente lo conta pueblo mericano algo di su experiencianan di biahe. durante su discurso na radio y television. cu lo dura 15 minuut.

„Daily Express" respecto Agadir

LONDEN. 8 maart. — E corant ingles „Daily Express" a skirbi awe. cu e tragedia di Agadir a mustra Marocco kendenan ta su berdadero amigonan. Francia. Hulanda y Merca a manda asistencia medico y otro ayudo inmediatamente. pero kico Marocco su co-miembronan dje Liga Arabe a haci? Cuanto ayudo Tunesia y Irak a ofrece? Nasser a ston un ralu cu su intriganan pa corre duna su rumannan arabe asistencia? Asina e corant ta puntra.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

UN CUENTA CORTICO

Exactamente na tempo

Tres biaha sigui nan ta bati na porta, urgente. Andrei su curpa ta cohe gril, y mes ora e ta hanja e sintimentu molestoso den su curazon: E ta cera wowo pa anima su mes. Pakiko e mester tin miedo. Un hende cu miedo no por usa su cabez — esei ta cos un homber manera e mester sa. E ta habri porta y ta hala rosea di alivio, tabata e postbode.

„Strafport, meneer", e homber ta bisa y ta entrega un envelop blancu cu cantidad di stampia riba dje. „Diezcincu cent, meneer!" Andrei ta dunele diez placa y ta bisele pa tene restu numa.

E ta bai paden, cerra porta bon, waak e envelop bon y ta habiele cu cuidao. „Estupedonan, con nan por pone stampia di menos net den un caso asina? Prudencia tabata e prome mandamentu den su ofishi, precision ta di dos......

E ta lesa: „Nos a ricibi bo informacion, ejecuta plan dia 26 proximo pa och'or y mei". E ta lesa e resto dje contenido dje carta cu atencion y ora cu e ta cla e ta distrui e carta y kimele.

E tabata satisfecho, nan a controla su informacionnan rapido y ta hanja tur cos correcto. Wel, ta bon mes. Cuanto tempo e ta biba den e cas aki trobe como agente viajero y ciudadano respetuoso? Casi dos luna caba, dos luna largu e la controla e bishitantenan di su becinja y a saca e portretnan necesario. Dos luna largu e la sigui tur e pasonan di su becija cu cuidao, e la scucha tur su combersacionnan: tabata facil, cu un stetoscoop pega na muraja parti paden. Y awor e la hanja ordu pa laga e cas banda di dje bula den laria, cu su becinja aden!

Ah, tabata un encargo facil: prepara time-bom ta un dje prome cosnan cu bo ta sinja den su ofishi. Por lo demas despues di oranan di atardi su becinja nunca sa sali foi cas, y lo tabata un casualidad si net e dia 26 e lo dicidi di sali net e ora ei.

—o—

Porfin ta dia 26, tabata un cuarto pasa di tres atardi, den su tas e tabatin tur su aparatonan. E ta pasa man pa nan y ta bai den bodega dje cas. E casnan ta bieu caba, un explosion chikitu lo tabata basta pa basha tur cos abou den un ratu di ora. Pero e la prepara un bom extra potente, e ta gusta hasi su cosnan sigur. Tambe e la percura pa un wekker electrico, esakinan ta mas exacto cu e holoshinan model di cuerde.

—o—

Cu cuidao e ta drenta den bodega, tabata humedo y friu aki den. E lugar dje bom ta patras dje cashi, na unda e muraja tabata mas delega. E tabatin tur esaki bon calcula hopi tempo di antemano. E ta conecta e baterianan na e wajanan, prepara e contacto dje bom, y ta plug e wekker electrico na e circuito. E ta hasi un test cu un lampi special pa e ocasion aki, y ta grunja den su mes di satisfaccion. Perfectamente, tur cos tabata perfectamente. Tabata 3'or y mei precies awor aki. Y aki cincu ora mas......

—o—

E ta keda un ratu mas den e bodega y ta laga su pensamentunan repasa tur cos un biaha mas. E bom tabata bon, e tabatin su pasashi di aeroplano pa awe nochi, e no a la ganada tras cu por mustra su identidad, y su maletanan tabata na aeropuerto caba...... tur cos tabata oke. Un ratu despues ora cu e ta cerra e porta di cas pa delaster biaha cu un alivio riba su curazon. e becinja ta pasa net. „Bon tardi", e ta saluda Andrei masha beleefd. „Bon tardi", Andrei ta responde, y ta discubri cu e tin manera un pena dje becinja awor. Tabata un persona simpel, un hende cu no por ta capaz di comete nada malu. Enfin e ta klem su dientenan riba otro, pa no mustra su debilidad. Esakinan ta cosnan cu ta pertenece den su ofishi.

E ta drenta den un auto cu e tin ... huur y ta dal poco rond den ciudad. ... tur cos ta safe su tras; e la prepara tur cos bon, pero bo no sa nunca toch si polisnan por a discubri algu na ultimo ora y ta bo tras — tur cos tabata safe.

Su avion ta sali un'or di anochi. E tabatin tempo di sobra. Och'or y mei, e ta pensa, den noticianan nan lo broadcast e explosion. Nechi, pa 11:or mas o menos e lo sa si su plan a bai bon. E ta mata tempo cu un cine, cual no ta interesele muchu, cu tabata trata di un spion cu a comete un error, y cu ta worde sentencia pa bida largu den prison.

Pa 10'or y mei e ta riba caja trobe, ta corre pariba pabao, waak su holoshi, waak den spiel dje auto.

—o—

Porfin: 11'or! E ta tende e stem dje locutor di radio via su radio den auto. „......conferencia supremo ......candela grandi etc., etc. ......accidente di trafico...... un bapor nobo cu ta sali pa su prome biaha......"

Nada di un explosion grandi. Sodo ta rementa riba su frenta. E lo a fracasa toch? Tabata cuarto pasa di 11'or awor, ainda e tabatin hop tempo prome cu su aeroplano sali. No ta mihor e tira un buelto dilanti dje cas? E no ta vacila, primi gas y bai den e direccion dje cas na unda e tabata bibu. E ta drenta e caja conoci. Nada particular, ni un polis, nada di ambulans, no tin brandspuit, e ta lur tur rond y ta primi gas pasa bai. E ora ei e no por a risisti mas. E ta bolbe habri e cas, y ta baha den e bodega. E mester weita ta kiko a pasa. Su curazon tabata bati te den su boca. E ta scucha skerpi, semper tin posibilidad cu polisnan lo a discubri e intento, y cu nan o pone un trampa pe......

For di tres ora pasa e bom mester a explota caba. E ta habri porta dje bodega y ta sende e luz. Den un bista e ta mira cu tur cos ta manera e la laga nan. Stranjo, e ta pensa. E mecanismo lo a faja anto?

Na e momento ei un vlam skerpi ta ilumina e bodega, na e mesun instante un explosion tremendo. Piedra y santu, biga, heru a cubri curpa di Andrei.

—o—

Ora cu nan ta saquele dos dia despues for dje ruina, como *unico* victima di e „explosion misterioso", manera e corantnan ta publica e noticia, e tabatin un expresion di sorpresa riba su cara. Tabata di comprende tambe. E wekker a traha perfecto, pero tabatin un interrupcion di mas o menos tres ora den circuito di corriente den barrio ei, y esei Andrei no tabata sa.

GANA UN PREMIO no. 3 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Kende ta hiba e premio grandi?



Bonita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Exito, cordu cu e premio gordo ta un sorpresa-

UN NOTA SPECIAL:

Na sra. M.N.T. di 57 anja, masha danki pa e interes di a participa den e concurso di Baas Tommy.

Na F.N. (9 anja) di La Salleschool 4de klas, sigui participa bo n' sa nunca!

— BAAS TOMMY.

Nos ta ripiti di tres set di plaatjinan den concurso seria2. E reglamentonan a manera ta conoci caba.

Corta sk'rki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant

„Baas Tommy",

Nassaustraat nr. 85

Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 12 di maart, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER DIA 16 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

RESULTADO DI CONCURSO 2 Serie 2

Manera nos a skirbi siman pasa pa dificultadnan imprevisto nos mester a aplaza e informacion tocante e resultadonan di concurso dos di serie 2. E serie aki po lo demas a proba di tabata un poco dificil y a trece hopi cambio den e posicion di puntonan. Na cabez ta sigui 39 persona cu 120 punto. 249 cu 110 punto. 163 cu 100 punto. 118 cu 90 punto y tur e restonan menos cu 90 punto cu no ta nifica nada, pasobra por ta cu nan por aumenta nan punto cu e siguiente serienan.

E premio di concurso dos ta bai pa: **RITA RASMIJN. 12 anja, adres: PARADERA Nr. 108.**

E RESULTADO CORRECTO TABATA:

1. Cadushi di Surnam; 2. Aloe; 9. Kukwisa (pita); 4. Tuna cu fruta; 5. Tuna spanjo; 6. Cadushi y tuna.

Otro siman nos ta spera di por publica e resultadonan di concurso number tres di serie dos, y a la ves lo lanza concurso number cuater di serie dos.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Krijg ik ook een stukje van de bruiloftstaart?"

„Mi tambe ta hanja un pida dje bolo matrimonial?"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XIV —

Na e entierro di rey Loenga cu tur e ceremonianan di Afrika cu ta pertenece na ne, tabata net e ocasion apropiado pa laga Dick Sand hunga un rol aden. E heredera natural di rey di Kazonde tabata e reina Moina. E no ta perde tempu di mustra su autoridad y ta duna ordu pa cuminza cu preparacionnan pa e gran entierro. Tambe e ta dicidi di e destino cruel di e otro esposanan mas hoben di e rey cu a muri. Como cu e ta di mas bieu e tabatin derecho di deshasi di tur e esposanan cu a comporta nan mes malu den un of otro forma, y nan mester bai den e otro mundu huntu cu e rey. Cu cachu y marimba e ta laga participa tur rond, cu e entierro lo tuma lugar siguiente atardi cu e ceremonianan di custumber.

No tabatin ningun protesta, di dje miembronan dje corte, ni dje nativonan. Alvez y e otro comerciantenan no tabatin nada contra e reina Moina, ademas cu poco regalo y poco palabra di carinjo nan lo pone bou di nan influencia tambe. Pues tur cos tabata marcha bon, solamente den e harem tabata reina un spantu, y cu razon. Na fin dje caja tabata pasa un beek basta hundu. Loke mester a hasi ta coba un canal pa desvia e beek aki, na unda a bira secu ta bira e graf dje rey. Despues nan ta dam e kanaal cu nan a coba, y e beek ta hanja su via original, y ta sigui pasa riba e graf dje rey. Ya e nativonan tabata cobando caba y trahando riba e dam pa desvia e beek. Negoro a dicidi cu Dick Sand lo completa e cantidad di victimanan cu mester cubri e graf dje rey. E tabata testigo ora cu Harris a informele cu senjora Weldon y Jack a muri, y a mira con Dick a bira furioso y mata Harris den un frega di wowo. No, e si no, e no ta duna e mucha aki un chens asina cu ne. Enfin awor cu Dick Sand ta bon segura den boei na man cu pia 'e lo hasiele un bishita. Negoro tabata e tiponan cu ta gusta maltrata y molestia un victima cu no por defende su mes. Ata e hoben capitan tira na suela, bon sigura. E tabatin como 24 ora sin come nada caba. E tabata swak di a pasa tur miseria, e tabata sufri dje cabuyanan cu tabata corta den su polsnan y su pianan, y cu gustu e tabata spera morto. Pero momento cu e la mira Negoro drenta e la hanja manera un animo pa biba trobe. Instinctivamente e la hanja forsa pa rementa e boeinan cu tabata strobele di bula riba e bandido. Pero ni Hercules lo a logra hasi esei. E la comprende tambe cu lo e mester enfrenta e Negoro sin consenshi di un otro manera y ta prepara su mes.

E ta waak Negoro den su cara y a dicidi di no dunele e honor di expresa un pia di palabra, maske kiko e bisa.

„Mi ta kere cu ta mi deber, pa saluda mi hoben capitan pa delaster biaha, pa lagé sa tambe cu ta duel mi cu cos a resulta asina pe, pero cu aki e no ta comanda mas, manera e tabata comanda abordo di „Pilgrim".

Y ora cu e ta ripara cu Dick no ta duna un contesta e ta sigui:

„Wel, capitan, bo no ta recorda bo kokki mas? Esun cu ta spera bo ordunan, y puntra bo kiko bo ta desea pa desayuno? Y cu e palabranan aki e ta dal e hoben un skop cu su boots grandi cu e tin bisti.

„Ademas", e ta sigui, „mi kier a hasi mi capitan un pregunta mas. Mi capitan sa di ki manera e ta aki na Angola, mientras cu bo tabata riba rumbo pa costa Mericano?"

Dick Sand no tabatin mester di palabra dje portugues pa comprende tur cos. E la pensa bon anto, ora cu e la comprende cu ta e homber aki a hunga cu e compas dje Pilgrim. E pregunta di Negoro tabata un declaracion. Pero ni riba esaki Dick no ta contesta.

„Bo mester reconoce capitan, cu ta bon cu tabatin un berdadero nabegante abordo Pilgrim, di otro manera na unda nos tur lo tabata na e momento aki?"

Como cu Dick ta sigui keda silencioso, e homber ta bira furioso ora pa ora y na ultimo ta trata na choka Dick mata. Pero na ultimo momento e ta domina su mes trobe y a corda cu e idea di maltrata Dick den e ceremonia dje entierro dje rey Loenga ta mas agradable pe y ta laga Dick los, y ta sali bai.

Oranan ta pasa ta bira scur y Dick ta comprende cu ta dificil pa bini salbacion di afo. A keda Hercules ainda y Dingo pero con nan por yudele den e stuacion aki?

Tabata despues di mei anochi ora cu Dick ta spierta cu un zonido stranjo, tabata manera un cobamentu banda di su cabez. E wardador tabata morto na sonjo cu su botter di brandy bashi banda di dje. Tabata Hercules toch? E ta risca jama e nomber ei poco-poco, y ta hanja contesta di un blaf di cacho pero poco-poco tambe. Dingo! E cacho a discubri na unda e ta. Lo ta un noticia di Hercules? Pero net e buracu cu e cacho ta coba ta basta regular cu e ta mira su pianan sali caba, e ta tende otro blafmentu cu tabata di otro cacho cu a sinti holo di Dingo. Algun tiro ta cai, y Dingo mester corre bai. Dick Sand ta console cu e ultimo chens di tende algu a pasa, y ta sera wowo warda mainta habri, su delaster dia di bida.

Henter dia e nativonan a coba. Tur cos mester ta cla na tempo. Esnan cu no traha liher ta corre peliger cu e reina ta castiga nan cortando un orea afo of un dede di man, pasobra e reina mester sigui cu mesun custumbernan di e rey cu a muri.

Despues cu e lugar a keda secu, nan ta coba e graf cu ta 3 meter hanchu, tres meter hundu y 16 meter largu. Na fin dje tardi segun e ora di entierro ta jega, nan a cuminsa ta pone cantu dje graf pa den muhernan bibu, escohi dje catibunan di Moina Loenga. E custumber di Angola tabata pa derra nan bibu. Pero como e morto di e rey tabata un morto sobrenatural y di candela, nan a dicidi di e biaha aki hoga nan prome.

(E ta sigui)

Staten a termina hopi proyecto den su reunion di dia luna 7 di maart 1960

a ora di tratamiento di modificacion di ordenanza Braam (DP) munstra riba e gran interes dje ordenanza aqui. El a suplica na nistro Isa, di trata na ehecuta mas pronto posible e articulo 3 e ordenanza.

(Continuacion di ajera)

E proyecto-ordenanza nacional na dificacion di eilandenregeling a na drs. B.M. Leito KVP e material esario pa papia. El a mustra riba mocion, ultimamente acepta den ndsraad di Aruba, cual ta resona un deputado cu no tin e confianza s di raad mester por ser obliga pa a. Orador a bisa cu e no quier sencia un caso mas trobe tromanera e ultimo kestion di deputaan. El a presenta un mocion, den l entre otro a hanja aprobacion e dida di Reino. Sr. Leito quier miun y otro telegraficamente y por rito hiba na conocimiento di gorno di Reinado y di Ministro Apoado di Antillas Neerlandes.

Base amplio

Luego drs. De Boer a mustra cu eputadonan a ser nombra pa cuaanja. „Ocho anja largo Corsou ata bon dirigi pa un Bestuurscolleriba base amplio. Y orador a bisa: espues a bini e base smal cu sisanan indemocratico como conseneia. Y den su discurso sr. De r a bisa cu e Medida di Reino ta gi contra eilandsraad y no contra tuurscollege. Sr. De Boer a dicidi discurso puntrando e ministro cu er trata pa den corto termino pa bini un posible eleccion general pa Corsou.

Otro tendencia

Premier Jonckheer a declara cu loque sr. De Boer a trece dilanti (pa cu Medida General) no ta toca loque actualmente nan ta tratando ariba. „E proyecto tin enteramente un otro tendencia", asina orador a bisa, quende a mustra cu na un manera de to mas stranjo nan quier cambia e majoria cu a ser scohi pa publico.

„Cu semehante medidanan a ser tuma contra deputadonan pa haci nan baha, por ta lastima, pero atavez mester tuma na consideracion cu loque ta empenjo di gobierno di Antillanan Neerlandes, ta pa trece un bon gobernacion di territorio insular.

No tin medidanan

Premier Jonckheer a bisa: „Gobierno di Antillanan Neerlandes a pidi gobierno di Reino pa trece mehoracion den e situacion cu tabata existi, pasobra gobierno di Antillanan Neerlandes no por a haci esej e mes. Y orador a bisa: „Mi ta hanja esaqui masha stranjo cu tin duda ta existi cu Gobierno di Reino a haci un investigacion dje situacion cu ta reina na Antillanan. Naturalmente tabatin un investigacion profundo prome cu yega asina leu. Gobierno a interrumpi den e caso, aunque contra su boluntad. E motibo paquico no a busca opinion di oposicion", e orador a bisa. „cu nan ta duda cu e partidonan di gobierno di Reino no ta consulta".

No prome cu anja 1963

En relacion cu preguntanan haci na e ministro di asuntonan general respecto eleccionnan anticipa, e ministro a mustra no tin intencion di tene eleccionnan prome cu 1963, pasobra e necesidad pa haci esaqui no ta existi.

Despues cu den segundo instancia un cantidad di oradornan a haci uso di palabra, e punto di agenda a ser acepta cu 14 contra 7 voto. Sr. Braam a puntra pa suspende demas tratamiento dje proyecto. No obstante protesta fuerte di NVP su proposicion a queda acepta cu 14 contra 7 voto.

Despues di un corto interrupcion, na reabrimiento a duna palabra na Sr. De Boer cu a bisa cu Staten ta haciendo fuera di nan derecho.

Sr. Romer a califica e mocion di Sr. Leito como pornografia politica cu ta pertenece den baki di sushi. Sr. Voges a mustra cu den e caso aqui Staten a mishi nan riba terreno di trabao cu no ta di nan. El a agrega acerca cu e quier mira su declaracion cu e mocion di Sr. Leito manda huntu na e instancianan interesa. Luego e mocion di Leito a ser acepta cu 14 voto contra 7. E declaracion di Sr. Voges a queda rechaza cu 14 voto contra v 7 na fabor.

Pa 12'or di anochi e sesion a queda cerra.

Cumpleanjos

A cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Rica Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiki, Lucia, Arie, Aylin, Grieta y Mirto Feliciano, prima y primonan y demas familianan.

E hobencito Johnny Donati ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su omo Chico, tanta Ana Donati, especial di su primonan Frenk, Jani, Leo, Mito, y prima Leta Donati y demas familia Donati, Vrolijk y Betty.

Srta. Isolina Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Julieta Croes, Maria y Betty Henriquez.

Senjorita Lina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, especialmente di su rumannan Rica, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

E simpatico caballero Thomas Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, dos jiu Miriam y Edward, tata Ambrosio, mama Angelica, rumannan Ruben, Christobal, Irma, Benny, Lita, Roy, wela, tanta y omonan prima y primonan, tambe di familia Geerman y de Cuba, amiga y amigonan.

Ta recorda su fecha natal Thomasa Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Carmen, Francisca, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinto, Jermito, Jolanda, Juhdi, Imelda, 3 sobrinanan, dos cunja, prima y primonan welanan, tanta y omonan, tur familia Geerman, amigo y amiganan.

E hobencita Carmen Meyia ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Frida Meyia, tata Marco Meyia, ruman, amiganan di eerste klas di Sint Rosa School.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted"

CINE

Diarazon 9 di maart

DE VEER 8.30 „Cita Mortal" - 13 J.
RIALTO 8.00 „Cry Vengeance" - 18 J.
PRINCIPAL 7.30 „The Defiant Ones" - 18 J.
AURORA 7.30 „The Man Is Armed" - 10 J.
SAVANETA 7.00 „Dangerous Exile" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 9 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 6 p.m. Muziekles. 7 p.m. Algemene Voetbalvergadering. 7.30 p.m. Basketballtraining dames. 3.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 12.— Zangles Aspiranten. 6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz y Sonora Matancera
5.30 Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Quiz programa di Leche Pet
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 9 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 47

„Bunita. Anto mi ta bai huntu cu bo. M'a hanja bo...."

„Bo n' ta bai cu mi. Y mi ta suplica bo di bandona e cuarto aqui mas pronto posible, h'a comprende?"

Jos a queda para. E admiracion riba su cara tabata casi un cos pa pone hende grita hari.

„Wel, wel. Frits, larga ta haci coi loco, homber. Ora cu bo tin un verdriet, ta hende bo mester conta y confia pa nan yuda bo. No ta bon pa bo carga bo sufrimentu pa bo sol, pero conta esei na bo amigonan y tuma nan conseho".

Y e palabranan aqui a resona awor serio.

Un ratu Frits a queda para silenciosamente, pasobra e palabranan di su amigo Jos a haci hopi influencia riba dje. Y el a larga su curpa cai den su stul trobe. Anima pa e gesto aqui, Jos a camna bini mas cerca su amigo trobe, cu intencion di calme mas tantu cu e tabata por.

Y awor un poco mas tranquilo Frits a bis'e:

„Scucha mi awor, Jos. Como hoben bo tambe mester a pasa algo menos agradable den bo bida na cualquier ocasion. Algo, cu indudablemente ta bo mes mester a salba bo curpa foi dje. Y cu primeramente bo no tabata quier pa mas hende sa, n' t'asina? Wel, un cos asina mi tambe ta sinti awor. Den e humor cu mi ta hanja mi awor aqui mi n' tin gana di papia.

Tur loque asina tantu mi ta desea ta di por ta solitario y cu tranquilidad pa mi por concentra mi pensamentunan".

Y bisando asina el a alza su stem fuerte trobe.

„Comprende mi bon; mi no ta rechaza bo amistad. Mi no ta corre cu bo foi mi curpa. Lo mi acerka bo trobe, pero n'e momento aqui mi tin otro cosnan di haci. Bisa esaqui na e otro hendenan tambe, pasobra mi n' sa qui coi ral mi por a haci sin cu mi por yuda na otronan den mi nerviosidad. Mi ta spera cu lo nan pordona mi y larga tempo plakia. Mi ta dispuesto na pidi nan tur pordon despues. B'a comprende mi?"

Su amigo a sagudi cabez, pero a bise alavez:

„Comprendiendo esei no ta pa mi ni pa ningun hende, pero lo nos tene cuenta cu bo proceder. Dispensa mi, sino lo mi no a tribi bini te aqui den bo cuarto. No tuma mi na malo, pasobra mi n' por hole cu bo ta di mal biis".

Y ora cu e amigo a hiza man p'e el a bisa saliendo:

„Ayo anto. Y comporta bo, „Frits a shake hand cu su amigo cu un sintimentu di gratitud y duele cu el a trate asina brutu.

„Merci, Jos.... y te despues".

Diripiente un pensamentu a dal na su sintir. El a corda cu tabata na fin di luna y contando un suma di placa el a puntra Jos:

„Boso tin necesidad di placa?"

Ja Jos tabata na porta caba ora cu el a responde: „Esei ta mas cu claro. Pero esei no ta importa. Trata na bira e mes Frits di antes prome".

Frits a saca su portefolio: „Spera un ratu", el a bisa. Varios bez Jos y Henk sa ta blo bashi. Nan sa hanja masha poco placa foi cas y nan mester a haci tur sorto di trabao pa nan por a bini cla.

Semper Frits tabata pa nan manera un banco di voorschot, ora cu nan placa no tabata yega pa haci un of otro cos. Pero nan tabata tuma e fianzanan aqui masha serio y nan tabata debolbe e placa religiosamente back, aunque tabatin bez cu esaqui tabata tarda.

Frits por a comprende cu Jos lo tabata contentu ora cu el a mira luz ta cende den su cuarto. Y ta p'esei despues dje alegria e manera cu el a ser ricibi a asombra Jos masha tantu".

„Mi tin aqui cincuenta florin — esei ta basta?"

„Mas cu basta! Frits", Jos a bisa, tumando e billete gustosamente. „Bo mes lo ta comprende e asunto, Frits".

„Com mi por larga di ta comprende". Frits a bisa sonriendo, mientras el a pusha e amigo afo. „Tantem".

El a bisti su jas y a hinka e carta pa freule van Wijckbreed den su sacu di bachi parti p'aden. Ya el a lubida trobe riba Jos. E tabata para awor dilanti dje spiel quibra ta penja y ta strijk su cabeinan, ora cu telefon a rim riba su lessenaar. Esei tambe ainda. El a pensa un momento di larga e telefon ei bati numa pa su cuenta, pero e ora ei e zonido tabata molestia e hendenan den cushina. Y ta mas cu claro cu e ora ei lo nan bin bis'e cu tin telefon ta bati p'e.

„Pero caramba mil......", el a grunja den diente. „Van Stuyveren", el a grita duru den e bocina.

Y un stem leu a responde:

„Cu quende? Quico bo ta bisa ei? — Rockanje? O si!" Diripiente el a comprende e asunto.

Tabata parce manera un siglo pasa foi dia el a bandona su pension na lamar y sinembargo un paar di ora anterior el a tuma despedida di nan aya. Ta quico awor lo nan tin di bis'e? Por ta algo lo el a lubida aya? El a spera te ora cu e telefonista a realiza e comunicacion y el a tende awor stem dje donjo dje pension.

„Sr. Van Stuyveren bo n' por quere ta quico a pasa aqui. Poliz a bin busca bo".

„Poliz? Paquico awor? Por ta Yvonne...."

„Tin un dagvaarding aqui contra bo pa maltrato. Lo bo queda stranjo, no?"

Un momento Frits a queda manera mudo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sera bo boca, no llama mi Bill." „O.K., pero.... con a bai? E minanan a bira di bo?" 2. „Humm.... e hombe ey tabatin barba ora e la drenta.... y e abogado nan no ta barbero." 3. „Mi no ta bisa nada, te ora mi papia cu Macis." „Anto.... mi ta zai cu bo. Ningun hende por kita mi parti."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Prome cu tur cos, Chico.... skirbi con bo a planea hunto cu e Rojonan di bo suicidio." 2. „Mientras tanto.... „Tin luz cendi.... Chico ta na cas. Mi a jega prome cu Adan.... mi bisa Ordway pa e hoci?" 3. „Conque e Rojonan a entrega un cadaver di un solda cu no ta identifica bisti cu bo plaatchi." „Esei a haci cu bo por a regresa cu bo nomber supuesto, bon.... awor bo tin cu duna cuenta."



DICK TRACY

1. „Mi a pomp su stoma y mi a dunele un remedie. Awor e lo bira mihor." 2. „Mira pa e no come dushi awor." „Hm, dokter, Sparkle tin stoma di heroe. Mi ta sigui kere cu ta verus e tin." 3. „Bo no ta kere cu dokter lo a bisa si ta virus e tin? E di cu e dos liber di chuculati cu e la come." „S-si. Pero Sparkle ta fuerte." 4. „Y e ta manera su tata. No, senjor, ta verus mes e tin."



RIP KIRBY

1. „Con bo kier pa mi sali busca tur e placa ey, si bo no ta dunami inspiracion, Vison?" 2. „Podise esaki ta resulta mas estimulante cu mi boca." 3. „Mira pa bo hanja e oro prome, despues nos lo papia."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, qui ora mi por paga e cuminda ey di e apuesto? Bo a perde! Mi tin noticia!" „Mas pronto posibel! Bo quier bay awenochi? Mi tambe tin algo di conta bo!" 2. „Y na oficina di Dix, na Northam... „Ate aki, Dixie... tur loque ta trata di e valvula nobo, di Co. Boswor!" „No tur cos, Ava querida, pero un bon principio! Magnifico! Awor solamente un poco mas...." 3. ....Y e pober viuda limpiadora no solamente ta tuma un taxi pa bay y bini di trabau, sino cu e ta biba na hotel Royale.... cu ta un hotel lujoso! Bueno quico bo tin di bisa?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene!" „E presonan ta mira nos....?" 2. „No. Bo por desmaya mas, gobernador." 3. „Danki." „MAYO!!"



PEPITA

1. „Lorenzo! Bo ta tende bo telefon ta rin?" „Awor cu bo ta bisa mi.... si!" 2. „Pues bay tumele! Mi ta jama bo!" 3. „Paquico bo no por papia aki na unda mi ta?" 4. „Oh, no sea tan vago! Bay contesta e telefon!"



Rusia a entrega Egipto 19 avion di reaccion

TEL AVIV, 7 maart. — Noticianan di prensa di Israel ta bisa cu Rusia a entrega egipto 19 avion di reaccion dje ultimo modelo Mig, poco tempu pasa.

Periodistanan israelita ta bisa cu e servicionan israelita di seguridad ta na altura di concentracionnan reciente di brigadanan egipcio di suicidio na Sinai y Gaza, cerca e frontera israelita. Mas solda egipcio ta yega Sinai, loke a aumenta e tension na frontera.

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
'1 Maart — 20 April



Un cambio di interes ta pone desea mas libertad. No confia hobennan cu placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E acento ta queda riparable riba asuntonan den bo ambiente. Mantene amistad cu famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Acudi bo principalmente cu bo asuntonan financiera. Awe no ta un bon dia pa cumpra of bende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta dificil pa compara bo idea cu di otro. Si ta posible cerra un arreglo. Cuidao cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



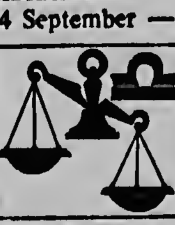
Awe ta un dia druk cu luna den bo mes signo y combersacion personal. No irrita bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bida domestica y interesnan di famia ta pidi atencion y tempu. Sea calmo y tuma sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Lo bo sufri perhuicio cu bo cartera ora cu bo ta descuida den asuntonan di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Domina bo sintimentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene cuenta cu comentario y imaginacion di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone acento riba bo cartera y parti economico di tur cos. No fia mucho libe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata pa bo relacionnan ta liber y sin tension. Duna bo partner iniciativa. Drumi tempran.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Para cla pa bo haci cuenta cu apelacionnan repentino y servicionan.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering,
vereisten: einddiploma H.B.S. A of B, of Gymnasium A of B,

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S. A of B, MMS, MULO A of B,

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van fl. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen vóór 20 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlange studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister,
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten,
c. een bewijs van goed gedrag,
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten,
e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1958 en 1959.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal be t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van zoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 20 april 1960 worden ingezonden worden niet meer in behandeling geomen.

Willemstad, 1 maart 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 10 DI MAART 1960 — Nr. 3683

Herter a desmenti quebra oficial entre Merca i Cuba

Washington 9 maart — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a desmenti oficialmente awe, cu gobierno Mericano tin intencion di kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Herter no tabata kier menciona detalladamente e consecuencianan di un tal suceso, pero el a bisa cu e tin sigur, cu e relacionnan entre Merca y Cuba lo mehora y cu esey lo haci posible pa regla e dificultadnan pendiente entre ambos pais, via medionan diplomatico.

Herter a hisa cu e ta lamenta e palabranan cu Fidel Castro a usa den su ultimo discurso, ora cu el a acusa Merca cu Merca ta responsable pa e explosion reciente abordo di un vapor jen di municion den baai di Havana. Herter a acentua, cu el a protesta cerca e ministro plenipotenciario di Cuba na Washington; contra e palabranan di Castro.

E ministro mericano a hisa en relacion cu cierto acusacion di Cuba, segun cual Herter a critica Castro directamente durante su discurso cu e ministro cubano, cu tabata inevitable cu e mester a referi na Castro, como cu el a jama e diplomaat cubano, pa discuti e discurso di Castro.

Herter a contesta un pregunta bisando, cu el a observa na e capitalnan cu e y Eisenhower a hishita, un sintimentu unanimo di incomodidad tocante e tendencianan di Castro su gobierno. El a ohserva tamhe un sintimentu profundo di no-intervencion den e asuntonan interno di e otro paisnan suramericano. Herter a bisa tambe, cu e gohiernonan menciona ta masha sensitivo respecto e punto aki.

Gobierno mericano no a discuti e posibilidad di un mensahe personal di Eisenhower pa Castro ni di un bishita di Eisenhower na Havana.

Ministro Herter a bisa tambe cu e „ley pa sucu" lo worde revisa durante e sesion actual di Congreso. Gobierno no tin un opinion definitivo ainda respecto e asunto aki. Presidente Eisenhower ta contra tur forma di represalia economico contra Cuba.

E companianan mericano na Cuha a worde avisa pa usa tur medio legal disponible, ora cu nan hanja dificultad cu gobierno cubano.

Herter a observa cu ta parce cu cada biaha cu relacionnan entre Cuba y Merca cuminza parce cu e ta drecha, gobierno cubano aparentemente ta complica e asunto atrobe, voluntariamente.

Informacion di zomerdienstregeling di KLM pa Sr. Aler

DEN HAAG, 9 maart. — Sr. Aler, presidente director di KLM, a duna informacion tocante e zomerdienstregeling di KLM.

E cantidad di vuelonan entre New York y Corsou lo worde aumenta cu un vuelo pa nan bira 7 vuelo pa siman. E avionnan mas liher y mas grandi DC17C lo reemplaza e avionnan DC-6. E cantidad di vuelo Miami-Antillas lo worde aumenta te na 5 pa siman y lo tuma luga pa medio di avionnan DC-6. E otro vuelonan den Caribe y na Merca central, na unda KLM ta baha na 24 ciudad, lo no cambia. Sinembargo e avionnan DC-3 cu sa worde usa aja riba varios ruta, lo worde reemplaza pa avionnan di tipo Convair 340. E servicionan Hulanda-Corsou tampoco lo no worde cambia.

E servicio di dos hiaha pa siman, Entre Amsterdam y ciudadnan na Sur America, lo no camhia.

Ben Gurion a yega Boston

BOSTON, 9 maart. — E prome ministro di Israel, Ben Gurion, a yega Boston, Merca, ajera. El a contesta preguntanan di periodistanan tocante e aspectonan politico di su bishita na Merca y tocante e protesta dje paisnan arabe na Washington, bisando: Actualmente mi a bini Merca solamente pa ricibi e doctorado di honor cu lo mi worde ofrece. Mi ta contentu di por duna puehlo di Merca e mehor deseonan di pueblo di Isaerl.

E embahada di Republica Arabe Uni na Merca a publica un declaracion den cual e ta hisa cu prome ministro Ben Gurion a hai Merca pa cumpra arma y pa ataca e paisnan arabe.

E declaracion ta bisa cu si Ben Gurion mester logra di haci e compranan di arma, esey lo causa danjo masha grandi pa e relacionnan entre Merca y e paisnan arabe.

Conseho mundial di iglesianan ta pidi asistencia pa Agadir

GINEBRA, 9 maart. — E conseho mundial di iglesianan, cu tin su cuartel general na Ginebra, a pidi tur pais pa colecta placa pa duna Agadir asistencia.

15 organizacion di Rode Kruis na paisnan africano, europeo y norteamericano y na Turkia, entre cual Rode Kruis di Hulanda, a colecta casi Naf 85.000 caba pa e victimanan dje temblor na Agadir.

Misionan hulandes a duna un suma di como Naf. 5.300 caba.

E debate marathon a queda suspendi

WASHINGTON, 9 maart. — E debate marathon, cu a worde cuminza intencionalmente pa 18 senador di parti sur di Merca, cu ta contra un proyecto di ley di gohierno mericano pa duna negernan derecho di vota, a worde suspende ajera nochi te awe tardi, despues cu senadornan repuhlicano y democratico a decidi di vota majan, pa mira si nan lo stop e debate of limit'e.

China comunista no a duna comentario di su bom atomica

PEKING, 9 maart. — Funcionarionan chines comunista na Peking a hari awe, ora cu nan a puntra nan opinion tocante e observacion dje miembro indio di parlamento dr. Rafhuvira, kende a bisa cu China Comunista lo explota un bom atomico dia 28 di maart. Un di nan a bisa cu un sonrisa: „E miembro honorable di parlamento indio aparentemente ta mehor na altura cu nos".

Ainda ningun comentario oficial no a worde duna.

Menshikof a entrega Eisenhower un mensahe personal

WASHINGTON, 9 maart. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a entrega presidente Eisenhower un mensahe personal di prome ministro Krutshef di Rusia, ajera.

E embahador ingles y esun frances a informa despues di un discurso cu e subministro mericano, cu nan tabata na altura dje mensahe. Nan no tabata kier bisa kico e mensahe ta bisa. Ta trata di un mensahe di Rusia dirigi na Merca, asina nan a bisa. E embahador ingles a contesta e pregunta, si ta trata di un documento importante: bisando cu tur mensahe cu sr. Krutshef dirigi na e presidente di Merca, ta importante.

Declaracion di Herter

WASHINGTON, 9 maart. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a declara na su yegada na Washington for di Puerto Rico, cu e hiahe cu Eisenhower a haci pa Sur America tabata masha exitoso.

E demostracionnan contra Eisenhower na Uruguay no tabata importante. Miembronan dje gobiernonan na Argentina, Brazil, Chile y Uruguay a sigurami, cu nunca ningun otro persona no a hanja un tal recepcion na nan pais, asina Herter a bisa.

E ministro a declara tambe cu e bishita di Eisenhower lo yuda tormica e lazonan cu ta existi caba entre Merca y Argentina, Brazil, Chile y Uruguay.

Informacion di R.V.D.

E statuuttentoonstelling, cu lo worde tene na JPF, y na cual lo por mira envionan di Hulanda, Surinam y Antillas, lo worde habri dia luna 14 di maart, 7'or di anochi, pa ministro presidente E. Jonckheer, den presencia di varios invitado. Publico lo por mira e tentoonstelling gratis for di diamars, dia 15 di maart, for di 7'or di anochi te 10'or di anochi.

ANP, prensa y radioemisoranan ta worde invita pa RVD, pa atende un conferencia di prensa tocante e tentoonstelling aki, diahuebes dia 10 di maart, 4'or di atardi den club JPF.

Acuerdo entre Merca i Hapon

TOKIO, 9 maart. — Merca y Hapon a firma u nacuerdo en principio, pa haci experimentonan comun den universo, asina e director dje organo tecnico y cientifico hapones, Nakasone, a informa awe.

RESULTADO DI LOTERIA DI S.C.A.

ORANJESTAD — Ayera tabatin sorteo di e loteria organiza pa Sport Club Aruba di Paradera. E premionan a cai riba e siguiente numbernan:

1 premio: Radio Philips: no. 1097.
2 premio: „foodmixter" Universal: no. 0127
3 premio: combinacion Parker 61: no. 0430
4 premio: „toaster" Universal no. 1101
5 premio: heru di strika Universal: no. 1082

E premio por worde busca serca senjor Hendrik Oduber, Paradera 142.

Aruba Sports N.V. ta dispone inscripcionnan

ORANJESTAD — Aruba Water Sports N.V. a inaugura e inscripcion pa 80 accion i cada un tin un grandura di 500 florin. E accionnan aqui lo participa completamente den ganashi over di anja 1960 i por hanja nan sin paga contant. Tambe por hanja un na foi 10 di April en adelante cerca Aruba Commercial Bank.

Aruba Watersport a ser instala anja pasa riba dia 21 di October instala door un mericano biha na Caracas John R. Camping. Pa e hecho aqui a ser proba. Ultimamente Taylor a traha cun'e na construccion di Aruba Caribbean Hotel.

Eco dje sociedad tin pa obheto explotacion di botonan, na beneficio di Watersport.

E direccion ta ser hiba pa Sr. Camping, mientras Sr. Finch ta president-comisario. Aruba Water Sport N.V. tin un oficina riba terreno di Aruba Caribbean Hotel, cual semper, mientras e ta haci uso dje steiger cu tin aya. A yega caba un gran motorcruiser, tres boto sightseeing, dos speedboot (tuma over foi Aruvon). 6 sailfishes i tres bicicleta di awa. Un zeilmotorjacht, especial pa viajenan di nahegacion den territorio di Caribe. Esaqui pronto ta ser spera. Te awor tur e regalonan aqui haci cu propio capital.

Capital dje N.V. ta dos ten di cual na instalacion a ser coloca ƒ 160.000 (320 accion di ƒ 500). Resto dje 80 accionnan ta ser ofreci awor riba plaza. Interesante ta ainda di por participa cu pa habitantenan di Aruba tin tarifanan special calcula ora cu ta haciendo uso dje facilidadnan.

E POPULARISIMA ADILIA



Aki riba nos ta mira e famoso cantante venezolana Adilia Castillo, cu actua diavierne y diasabra p.v. den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Lo e worde acompanja pa e conjunto „Los Araucanos". Adilia ta masha famoso na Venezuela gracias na su aparicion regular dilanti di television.



Riba e portret aqui nos ta mira e montonnan di ruina humano di un dje barrionan di ciudad di Agadir. Loque un tempo tabata un lamar di cas, den algun minuut a transforma den e triste bista di ruina aqui den cual miles habitantenan — sorprendi den nan sonjo — a hanja nan morto. Continuamente ainda equiponan di salbacion consistiendo di diferente nacionalidad ta busca aqui na e victimanan.

PREMIONAN NA OCASION DI UN ANJA DI EXISTENCIA DI FOTO CARIBE

ORANJESTAD — Riba dia 15 di maart Foto Caribe ta haci un anja di existencia. Un anja pasa e empresa aqui a recorda su apertura na San Nicolas, pero algun luna pasa e donjo energico di e empresa aqui a mira chens di abri un negoshi na Nassaustraat tambe den Oranjestad. Riba dia di aniversario bao di bishitantenan lo rifa un lot cu lo varia di portretnan di color gratis te vergrotingen di propio negatiefnan.

UN ANJA CONTRA B. CU A CORRE DAL E POLIZ LINSEY MORTALMENTE

ORANJESTAD — DiaMars mainta a aparece dilanti tribunal den prome instancia na Aruba e caso contra e arubano R.L.B. di 23 anja di Savaneta, cu riba dia 1 di september di unia pasa anochi pa 10.15 cu su auto A-6664 den Bernhardstraat a dal contra e vehiculo A-7277 cu tabata para na lado derecho banda di un pal'i telefon. Pa motibo dje colision ey e chofer di e auto ultimo menciona cu ta e poliz John E. Linsey cu tabata banda di su auto a ser asina gravemente herida cu el a muri su manece na su heridanan.

DiaMars mainta e acusado cu a ser califica di a corre masha duro i sin cuenta, a persisti cu sigur e no tabata corre mas duro cu 40 kilometer i cu e auto para na kantu camina no tabata basta ilumina i cu A-7277 no tabatin luz p'atras cendi.

Segun diferente testigu acusado tabatin un velocidad cu tabata varia entre 60 cu 80 kilometer. Asina testigonan E.W. i R.T.d.C. i tambe A. O. Maduro, cu a asisti Linsey riba e momento di desgracia ora cu el a bai hiba su auto defecto

Abogado di acusado a rafel e diferente declaracionnan foi otro. Ademas el a hira mas extenso cu declaracion di expertonan, cu si e luz dje A-7277 no a cende, esaqui mester tabata masha zwak i a lo largo e ta suplica „morto pa falta" i a pidi libertad pa su protejido.

Oficial di husticia a considera „morto pa falta", proba. El a hanja cu B. mester a corre inprudente i sin cuenta i cu nan mester a mira — cu segun inventonan di expertonan ya riba un distancia di 90 meter; ya for di distancia di 90 meter — sigur mester por a riara na tempo i a exigi un castigu maximo di un anja. Ademas el a exigi 5 anja di rijbewijs quita.

Aqui dos seman tin sentencia final.

CANTO DI RADIO-KINDERKOOR

ORANJESTAD — Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo canta diabierne p.v. pa seis 'or e cantica nobo aki.

„Mi jiu bo ke un zapato?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un cadena?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un shimis?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un reenchi?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke mi casubo?
Esey si mi ke!
Est'un dushi mama, cu sa ta ki mi ke!"

Lo e worde canta pa Shirley Roos y Joyce Tan. Nan lo ripiti despues e canticanan „Heb je wel gehoord van de zeven" (solo di Jeeni Roos), „Riba seru di bientu" (solo di Meloetje de Jong) y „Iedere Vrijdagavond".

SISTEMANAN RARO

ORANJESTAD — Ajera merdia nos a presencia con un joben di 24 anja, cu tabata den estado di embriaguez, tabata para ta ranca na loke a sobra di un porta di cura, cu den tempunan cu a transcurri tabata separa e terreno di e botequin for di caya, pero cu tambe a descai cu tempo. Segun e homber tabata para ta sagudi na e porta di cura e bartender portugues a sali pafor cu un garoti mes diki cu su pols cu cual e la dal e joven dos sla fuerte riba su cabez. Completamente suf y sangrando di su cabez V.L.P. a lastra bai mientras cu e personal femenino dje bar tabata para mire.

Ta bira tempo pa autoridadnan competente tuma medida den e barnan, na unda nan ta ejerce e deporte cu normanan cu ta esencial pa un comunidad civiliza.

Te ayera ainda P. no a duna keho. Posiblemente lo e no haci esaki tampoco, pa asco di tur loke esaki indudablemente lo trece cune. Lastima.



Sangriente

ORANJESTAD, 10 mrt.: — Diamarsmerdia asistencia a ser suplica pa e nabegante E.O. cu nan a dal cu un botter.

E.O. tabata sangra y tabata bao di influencia di alcohol. Dokter Dussenbroek a duna yudanza medico. E victima no tabata capaz di bisa ta kende a dal e.

Aruba Jrs y Spes Patriae a gana respectivamente Mariniers y R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Invicto di Mariniers a cai diaMars anochi ora cu nan a enfrenta e quinteto „B" di Aruba Jrs. E promer mitad a bai hopi pareew, pero a termina cu un ventaha di cuatro punto pa Aruba Jrs. E score tabata 14 pa 10.

Den e segundo tempo e equipo di Socotoro ta anota mucho mas cu nan contrarionan for di Savaneta kamp. Mientras cu Aruba Jrs. ta score 14 punto, Mariniers apenas ta logra cuatro den e parti complementario. E partido a finaliza cu score di 28 pa 14 den favor di Aruba Jrs.

Maximo anotadornan tabata: pa e ganadornan Guido Parris cu 10 punto y pa Mariniers C. Schutte cu 10 punto tambe.

E hungador Barbe di Savaneta kamp na mitibo cu e kier a cambia di basketball pa boxeo mester a worde retira for di wega.

Mariniers a sufri asina su promer derrota di e campeonato 1960. Pa Aruba Jrs. esaki ta nan victoria number dos contra di un derrota.

Den emocionante wega Spes a gana R.C.A.

E segundo encuentro tabata entre RCA y Spes Patriae, ambos perteneciente tambe na e division masculino clase B.

Despues di ta perdiendo na final di e promer mitad cu score di 16 pa 22, den e segundo tempo a quinteto verde di Spes a reacciona y empata e match den di 12 minuut na 22 punto. Di ey en adelanti e wega tabata bai di basket pa basket, ningun tabata laga e otro tuma ventaha di mas di dos punto y continuamente e match tabata worde empata.

E ventaha cu Spes a tuma den e ultimo secondenan di e wega sinembargo ya no por a worde kita mas y asina Spes Patriae a obtene su promer victoria cu score di 32 pa 30.

Top scorer di Spes tabata A. Thiel cu 12 punto, mientras cu C. Leanez tabata e mihor di RCA cu 14 punto.

E dos equiponan aki tin awor e mes record, esta di 1 gana y dos perdi den tres salida.

Posicion di e equiponan

Incluyendo e dos matchnan aki nos ta haaja cu e tabla di posicion di e campeonato clase B masculino ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP
Don Bosco	3	3	—
Aruba Jrs	3	2	1
Mariniers	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
R.C.A.	3	1	2
Estrella	3	—	3

E campeonato masculino clase A tin actualmente e siguiente posicion:

Club	WH	WG	WP
YMCA	2	2	—
Aruba Jrs	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	2	—	2

Partidonan pa awe nochi

E promer encuentro di awe nochi lo ta entre Don Bosco cu ta invicto te ainda y e quinteto di Mariniers, cu tin awor dos gana y un perdi. Esaki ta un partido di e campeonato masculino clase B.

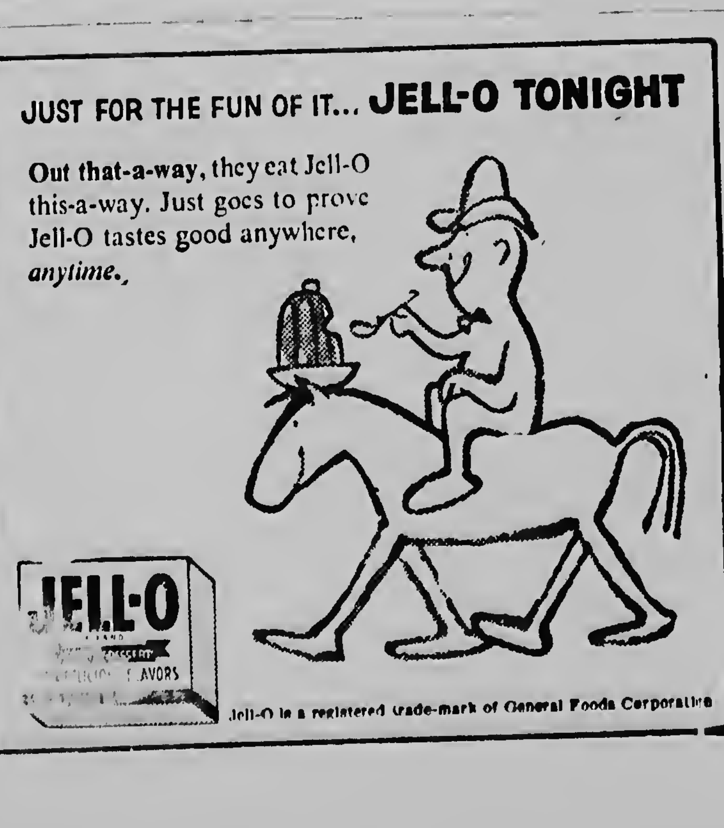
E segundo match lo ta di clase A entre Plymouth y YMCA. E dos teamnan aki ta na e dos extremonan di e tabla di posicion, YMCA invicto den dos salida y Plymouth cu dos derrota den mes tanto salida.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heb jij die dode kikker hierin gedaan?

„Ta bo a tira e sopu morto aqui den?"



Reunion di 5 delegacion occidental na Paris

PARIS, 9 maart. — E 5 delegacionnan occidental cu ta atende e conferencia di 10 paisnan, tocante desarme, a reuni na Paris ajera, pa trata di soluciona nan diferencianan di opinion.

Un dje diferencianan di Opinion ta tocante e procedura durante e desarme. E mericanonan y inglesnan ta desea desarme den cierto fase, pero e francesnan kier cuminza cu desarme riba terreno di armanan atomico, pasobra ta riba e terreno ey sol por realiza desarme berdadero. Francia ta di opinion tambe cu supervision pa mira cu tur pais ta cumpli cu un tal acuerdo, mester inclui tambe supervision dje medionan pa staciona bomnan, satelitenan y raketnan.

Un avion militar Mericano a cai na Spanja

GRANADA, 9 maart. — Un avion militar mericano a cai ajera den Sierra Nevada, na Andalucia, Spanja. 5 dje personanan den e avion a hanja heridanan grave y 17 a worde herida levemente. 2 no a hanja herida. Nan a bai busca asistencia. E avion a cai riba un terreno cu ta situa na un altura di 3.000 meter. E desgracia ta resultado di mist masha diki.

Cuba ta rechaza protesta di Herter

HAVANA, 9 maart. — E ministro cubano di asuntonan exterior a informa e ministro plenipotenciario mericano na Havana ajera, cu su gobierno ta rechaza e protesta di ministro Herter contra e acusacionnan di Fidel Castro, haci en relacion cu e explosion dje vapor frances di arma den haai di Havana, como „algo insultante pa dignidad nacional di Cuba y en violacion contra e dignidad nacional ey.

Intencion di Sukarno di Indonesia pa forma un parlamento cooperativo

DJAKARTA, 9 maart. — Presidente Sukarno di Indonesia a bisa cu e tin intencion di forma un parlamento cooperativo na lugar di esun cu el a shors siman pasa. E no a bisa ki dia e parlamento nobo lo worde instala.

Mi no tin intencion di bira un dictador, asina Sukarno a bisa. El a bisa cu e ta conoci como un bende cu tin confianza di tur e 90 millionnan di indonesnan na Indonesia.

Fabrica Mericano di Boeing a produci un motor atomico nobo

SEATTLE, 9 maart. — E fabrica mericano cu ta traha avionnan Boeing, a anuncia ajera, cu el a produci un motor atomico, cu por duna un submarino un velocidad di mas cu 160 km pa hora. E motor aki a worde proyecta pa e ingeniero mericano McMurthey.

Articulo di Nikolai

MOSCU, 9 maart. — E ministro ruso di comercio cu paisnan estranhero, Nikolai Patolitshew, a skirhi den un articulo den "Prawda", cu e comercio di Rusia cu paisnan capitalista" a bira casi 3 bez mas grandi desde 1953. Rusia ta mantene relacionnan comercial actualmente cu mas cu 60 pais capitalista. 3/4 dje comercio a tuma lugar cu paisnan socialista na 1959; China Comunista tabata ocupa prome luga. Rusia su comercio cu e pais a aumenta cu como 35 porciento te na un suma total di 8,2 miliard rubel; Rusia su comercio cu paisnan capitalista tabata un balor di 10.4 miliard rubel.

Dia 13 di maart tin eclips total

KOPENHAGEN, 9 maart. — Dia 13 di e luna lo tin un eclipse total di luna. E eclipse total (di 3.11'or te 4.45'or. hora antillano) lo ta visible na Norte y Sur America y na e parti occidental di Atlantico.

Cuminzamentu dje eclipse lo ta visible (pa 2.08'or. hora antillano) na Irlandia, Islandia, Portugal, e costa noroeste di Spanja, costa oeste di Norte Africa y na Australia.

Homenahe pa Mgr. Alfrink



En relacion cu su nombracion como Cardenal un multitud enorme a hiba un ovacion pa Mgr. Dr. B. J. Alfrink dilanti su palacio episcopal na Utrecht. Nos ta miro com e Cardenal nobo ta contesta e hubilo nan i homenahe di e publico.

Hang naar luxe leidde tot verduistering

Willemstad, 10 maart — Een wel zeer trieste zaak diende gisterochtend voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Het betrof verduisteringen gepleegd door mevrouw C. D.—U. bij het Modemagazijn Elegance. Die verduisteringen werden gepleegd in de periode van 1 februari 1958 tot 4 december 1959, vermeldt de tenlastelegging. Volgens de dagvaarding werden telkens geldsbedragen ontvreemd door beklaagde tot een totaal bedrag van ongeveer f 12000.

(Van onze corr. te Willemstad)

Die geldsbedragen had beklaagde onder zich in haar functie van winkelcheffin. In hetzelfde tijdvak heeft zij, volgens de tenlastelegging, telkens opzettelijk zich goederen toegeeigend. Vermeld worden: een aantal jurken en onderjurken, een aantal tassen, een blouse en een riem, die zij ook uit hoofde van haar functie onder zich had. Zij had in de zaak de leiding over het verkooppersoneel en was tevens belast met het kasbeheer.

Teruggekomen op een verklaring

Ter zitting kwam vast te staan dat beklaagde voor de recherche heeft verklaard verduisteringen tot een bedrag van 5 tot 7000 gulden te hebben gepleegd. Ter zitting kwam zij op die verklaring terug en verklaarde dat het totaalbedrag hoogstens *f* 3000 beliep. Zij beweerde helemaal van streek te zijn geweest toen zij voor de recherche haar verklaringen aflegde.

Rechter: „Dacht u dat het veel uitmaakt of het *f* 3000 of *f* 5000 is?"

Beklaagde: „Ik ben voor mezelf overtuigd dat het slechts *f* 3000 is geweest".

Rechter: „Hoe bent u tot die conclusie gekomen?"

Beklaagde: „Als het zoveel was als in de tenlastelegging staat dat ik verklaard heb, zou ik al mijn schulden hebben afbetaald en dat is niet het geval". Beklaagde verklaarde verder alleen geld weggenomen te hebben als zij een meubelrekening moest betalen.

Rechter: „Welke rekening moest u betalen toen u een bedrag van ruim *f* 190 van een Venezolaanse vrouw ontving en daarvan *f* 40 achterhield?"

Beklaagde scheen dat een moeilijke vraag te vinden. Zij deelde tenslotte mee, dat zij meubilair moest afbetalen.

Rechter: „Al het meubilair was dus met gestolen geld betaald?"

Beklaagde: „Niet alles".

Rechter: „Hoeveel kostte dat meubilair?"

Beklaagde (na aarzeling): „Bijna *f* 2000".

Rechter: „Hebt u al het gestolen geld aangewend voor meubilairbetaling?"

Beklaagde: „Ja".

Rechter: „Dan is het meubilair dus boven de *f* 5000 volgens uw verklaring voor de recherche. Was het niet een beetje boven uw stand leven wat u deed om dergelijk meubilair aan te schaffen?"

Hoe beklaagde tewerk ging

Bij het verder verhoor kwam aan het licht hoe beklaagde tewerk gegaan was bij een bonvervalsing. Een klant had zij een originele betalingsbon gegeven. Vervolgens had zij de copie daarvan vernietigd en een nieuwe bon geschreven met een lager bedrag, daarvan het origineel vernietigd en de copie ingeleverd. Verschillende van de goederen die zij had weggenomen uit de zaak werden later bij haar thuis in beslag genomen. Deze werden als stukken van overtuiging getoond aan beklaagde.

Werkgever legde getuigenis af

Vervolgens werd als getuige gehoord de heer M.G., beklaagde's ex-werkgever. Hij deelde mee, dat het in de tenlastelegging genoemde bedrag van *f* 12.000 aan de lage kant is. Dit betreft, aldus getuige, alleen het tekort over 1959.

Hierop werd beklaagde voorgeroepen. Zij verklaarde pas in 1959 met de verduisteringen begonnen te zijn. Uit de stukken die de rechter haar voorhield bleek echter dat zij al in 1958 op de hoogte was van verduisteringen gepleegd door andere winkelmeisjes. Zo kwam vast te staan, dat meerderen verduisteringen pleegden in de zaak. Beklaagde had verschillende dingen die de verkoopsters in de zaak zich toe-eigenden niet genoteerd.

De rechter vond, dat beklaagde haar werkgever in haar functie van winkelcheffin een slechte dienst had bewezen.

Getuige deelde verder mee, dat hij in 1958 argwaan had gekregen. Hij verklaarde dat hij van oordeel was dat beklaagde boven haar stand leefde. Onder andere gaf beklaagde grote feesten.

Hierop werd beklaagde weer voorgeroepen. Op de vraag van de rechter hoeveel een bepaald kinderfeest haar had gekost, verklaarde zij dat niet meer te weten. Volgens beklaagde verdiende zij als winkelcheffin *f* 400 per maand. Haar man had een salaris van *f* 800 per maand.

Requisitoir

De officier van justitie wees er in zijn requisitoir op dat beklaagde een vertrouwensfunctie had gehad. Hij achtte het ten laste gelegde bewezen, behalve het bedrag van *f* 12.000. Het staat echter wel vast dat zij grote bedragen verduisterd heeft. Het totaal loopt wel in de duizenden. Beklaagde had, aldus de officier van justitie, tezamen met haar echtgenoot een inkomen dat wel voldoende was om er van rond te komen. Volgens de psychiater kan zij wel toerekenbaar geacht worden.

De officier van justitie wees er verder op, dat de winkelmeisjes die zich mede aan verduisteringen schuldig hebben gemaakt, eveneens misbruik maakten van het haar geschonken vertrouwen. Zij dienen vervolgd te worden, en dat zal ook gebeuren. Hij wees er verder op, dat op Curacao vele winkeldiefstallen voorkomen.

De officier van justitie eiste (rekening houdend met het blanco strafregister van beklaagde) wegens: verduistering in dienstbetrekking, meermalen gepleegd, een gevangenisstraf van een jaar met aftrek van preventief.

Winkelier vroeg om bestolen te worden

Beklaagde's verdediger, mr. O. Burghardt, ving zijn pleidooi aan met te verwijzen naar het bekende boek „Dorstig Paradijs". Daarin, aldus pleiter, worden vele bladzijden gewijd aan de winkelnering hier te lande. Het boek is lang geleden geschreven. Veel is sindsdien veranderd, maar de innerlijke organisatie in de winkels is nog steeds als die welke in „Dorstig Paradijs" wordt beschreven. Daarin wijst de schrijfster op de ongebondenheid van het personeel en het gebrek aan organisatie en controle. Dat is nu nog zo.

Ten aanzien van het onderhavige geval wees pleiter op het volkomen ontbreken van een controlesysteem van de eigenaar van Modemagazijn Elegance. „Hij vroeg als het ware er om bestolen te worden", aldus pleiter.

Pleiter ging verder: „Deze ongelukkige samenloop van omstandigheden heeft geleid tot de misstap van beklaagde". Pleiter gispte voorts het accountantsrapport, en wees er op, dat beklaagde, murw zijnde, voor de recherche maar had bekend wat haar werd voorgehouden als bedrag, namelijk *f* 5000 tot *f* 7000 verduisterd te hebben. Pleiter zelf kwam na kennisname van de schulden en levensbehoeften van beklaagde's gezin hooguit tot een verduisterd bedrag van *f* 3000.

Hij kwam voorts tot beschouwing van de omstandigheden van het gezin. Beklaagde is, aldus pleiter, gezwicht voor de druk van verkopers uitgaande, om zich luxe-goederen aan te schaffen.

Pleiter beschreef beklaagde als stammend uit een zeer rijk gezin. Na de dood der ouders verkruimelde het kapitaal der familie dat verdeeld werd onder de vijf kinderen. Beklaagde huwde met iemand die in Nederland was. Zij kon na haar huwelijk niet in Nederland aarden. Men keerde terug naar Curacao, had moeilijke jaren hier. Toen er eindelijk een redelijk inkomen was, bezweek beklaagde voor de verleidingen naar luxe-voorwerpen, waaraan zij in haar jeugd gewend was geweest. Pleiter wees verder op het kwetsende van de preventieve hechtenis voor deze vrouw en voor haar gezinsleden. Hij verzocht het zwaard der gerechtigheid met grote humaniteit te hanteren, en wees er op dat de preventieve hechtenis reeds geruime tijd (drie maanden) heeft geduurd.

Pleiter eindigde met te zeggen: „De schuldige voor vergrijpen als deze staan niet terecht, maar zitten in hun winkels. Ook in ambtelijke kring schijnt dit het geval te zijn. Wanneer men geen controle uitoefent blijft het kwaad voortwoekeren".

De rechter bepaalde dat de uitspraak zal plaats vinden op 24 maart.

Pronto famia imperial di Persia lo ser aumenta cu un baby

TEHERAN, 9 maart. — Corte di Persia lo anuncia nacementu di un jiu den e familia imperial, pronto. E Sha y su esposa, emperatriz Farah, a regresa na Teheran awe despues di a haci un bishita semioficial di 3 siman na Pakistan y Sur Persia. Durante e bishita ey a worde anuncia pa prome bez, cu emperatris Farah ta spera un jiu na october.

Verduistering bij de Landsontvanger gepleegd

WILLEMSTAD, 10 maart — Het Gerecht in Eerste Aanleg deed gisterochtend uitspraak in de zaak van mejuffrouw A.C.F., wie verduistering ten kantore van de Landsontvanger ten bedrage van *f* 31.000 was ten laste gelegd. Het vonnis luidde: een gevangenisstraf van een jaar (waarvan 4 maanden voorwaardelijk) met aftrek van preventief vanaf 8 december, en een proeftijd van 3 jaar en onder toezicht stelling der Reclassering.

De eis was: een jaar gevangenisstraf met aftrek van preventief. Die eis werd gesteld toen de zaak op 24 februari voor kwam.

Zeewater van 16 graden goed voor garnalen

IJMUIDEN, 9 maart — De vorig jaar benoemde garnalenbioloog bij het Rijksinstituut voor visserijonderzoek te IJmuiden, die reeds in de eerste maanden van zijn onderzoekingen een nieuw en groot soort garnalen ving bij de Doggersbank, is thans bezig met een geheel nieuwe proef in het laboratorium aan de Haringkade te IJmuiden.

De proef heeft betrekking op het temperatuuronderzoek bij de garnaal. In een bak waarin zich zeewater volgens een glijdende temperatuur tussen 6 en 20 graden Celsius bevindt, worden elke dag enige garnalen vrijgelaten. Daarbij is gebleken dat de garnaal die in water van 12 graden in de bak wordt gedeponeerd, vooral zeewater met een temperatuur van 16 graden prefereert.

Volgens de heer Boddeke is het praktisch nut van deze proef groot. De kans is niet gering dat de garnalenvissers straks met een thermometer aan boord de haven verlaten om de zee af te zoeken naar een temperatuur van 16 graden Celsius bij de zebodem.

Titelafschaffing in West-Duitsland

BERLIJN, 9 maart — De raad van Westberlijnse gemeente-ambtenaren heeft de oorlog verklaard aan de Duitse voorliefde voor titels. Hij heeft nl. bepaald, dat burgemeester Willy Brandt voortaan gewoon als „Herr Brandt" aangesproken moet worden, wat hij ook het liefst heeft. De gebruikelijke vorm was tot nu toe „Herr regierender Bürgermeister".

Zijn perschef zal „dr Hirschfeld" en niet „Herr Senatsdirektor" zijn.

Politie-officieren van het oude stempel schudden hierover hun wijze hoofden en beweren dat het met de discipline nu helemaal gauw gedaan zal zijn.

Deze democratisering is in het socialistische Berlijn mogelijk, maar in Bonn, waar de Christen-Democraten aan de macht zijn, zou het een ernstige vergissing zijn om Adenauer anders aan te spreken dan met „Herr Bundeskanzler".

Nieuwe Shellmij te Djakarta

DJAKARTA, 9 maart — De Shell Oil Company heeft in Djakarta bekendgemaakt, dat de Indonesische minister van Justitie toestemming heeft gegeven voor de oprichting van een nieuwe Shellmaatschappij in Indonesië, genaamd P.T. Shell Indonesia, die te Djakarta zal worden gevestigd. De nieuwe maatschappij, die is opgericht door de Canadian Shell Ltd. Ontario en de Shell Overseas Exploration Company Ltd. te Londen, zal de Shell-belangen in Indonesië overnemen van de huidige Indonesische dochtermaatschappij, de Bataafsche Petroleum Maatschappij.

Straaljagerpiloot beschoot Soekarno's paleizen

Djakarta 9 maart — De piloot van een MIG-17 straaljager van de Indonesische luchtmacht verliet vandaag een formatie van 4 vliegtuigen die voor een oefenvlucht van de basis Kemajoran waren opgestegen, gierde bijna met geluidssnelheid boven het Merdeka-paleis van president Soekarno (in het hart van Djakarta gelegen) en gaf een salvo uit mitrailleurs van zwaar kaliber. Uit de marmeren pilaren en wanden vlogen daardoor de splinters en in de dinerzaal werden kandelabers vernietigd. Een werkman en een schildwacht werden licht gewond.

De vijf kinderen van Soekarno bleven ongedeerd, terwijl de president op dat ogenblik met de opperste adviesraad confereerde in zijn kabinet dat niet in het paleis is ondergebracht.

De piloot van de straaljager wendde en opende 30 mijl verder het vuur op Soekarno's zomerpaleis in Bogor zonder echter schade aan te richten. Verderop echter, in het kustplaatsje Tjilintjing, werden 14 burgers gewond. Volgens Maladi, de Indonesische minister van Voorlichting, zijn sommigen hunner ernstig getroffen. Het aanvallende toestel verdween daarna in Zuidelijke richting en is niet op de basis teruggekeerd. Het toestel had brandstof aan boord voor een vlucht van 40 minuten.

Tweede aanslag

De burgers van Djakarta, die zich op het heetste deel van de middag hadden teruggetrokken, hebben van de beschieting weinig gemerkt. Eerst laat in de middag werden zij door de autoriteiten via de radio en de pers ingelicht. De verbindingen vanuit de Indonesische hoofdstad waren geruime tijd geheel stopgezet. Dit is de tweede maal dat een aanslag op Soekarno als president is gepleegd. In november 1957 ontkwam hij bij een granaataanslag toen hij een school in Djakarta's buitenwijk Tjikini bezocht.

Veiligheidsmaatregelen

Er zijn veiligheidsmaatregelen getroffen. In Djakarta is het echter rustig. Het is, volgens de minister van voorlichting, niet zeker welke motieven de piloot voor zijn beschieting had. Enerzijds wordt gezegd dat hij in amokstemming was en wraak nam omdat zijn vader, een legerofficier, kort geleden is gearresteerd wegens onwettig wapenbezit, maar anderzijds verklaarde een Indonesier in Hongkong, die zich een woordvoerder noemde van een opstandige beweging, dat de aanslag deel uitmaakt van een complot.

Bernard Haitink op Schiphol



Bernard Haitink, de nieuw benoemde dirigent van het Concertgebouworkest, en zijn echtgenote hebben een bezoek gebracht aan Schiphol. Het echtpaar werd op Schiphol rondgeleid door gezagvoerder A. van Ulsen, die onlangs tijdens de pauze van een concert, waarin zijn echtgenote Erna Spoorenberg onder leiding van Haitink optrad, beloofde de dirigent in te wijden in de vele geheimen van het vliegen. De foto werd genomen in de cockpit van een der vliegtuigen.

PA APENAS UN BASKET YMCA A GANA SPES PATRIAE

Don Bosco ta continua invicto den „B"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer match di dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. perteneciente na e campeonato 1960 di basketball tabata entre e quintetonan di clase „B" Don Bosco y Estrella. E muchanan di Sta. Cruz no tabata por cu esunnan di San Nicolas y a bai cas cu nan tercer derrota.

Don Bosco den e promer mitad di wega ya tabata tin dobbel cantidad di punto di nan rivalnan. E score na half tabata 16 pa 8 na nan favor.

Pero e segundo mitad tabata mas pareew den loke ta concerni anotacion ya cu Don Bosco a anota seis mas, mientras cu Estrella a anota cinco. Loke a pone e score final di e partido 22—13 na favor di Don Bosco.

Mihor anotador pa e ganadornan tabata L. Cham y C. Foy cada uno cu 6 punto, mientras cu A. Croes tabata e mihor di Estrella cu 4 punto.

Pa Don Bosco esaki ta nan tercer victoria consecutivo, loke ta situa nan den promer puesto di nan clase.

Estrella cu e derrota aki tin awor tres sin ainda por a goza di un victoria.

Despues di susto YMCA a gana Spes 31 pa 29

E segundo partido tabata parce uno, huzgando na e forma den cual el a cuminza, cu lo a bira un victoria sumamente facil pa e muchanan di Y. E quinteto aki a habri e score cu un fieldgoal pero Spes su delantero Alexander no a tarda pa empata e partido na 2-2.

Mientras cu YMCA ta sigi acumula punto tras di punto, Spes ta keda ankra practicamente henter e promer mitad ariba nan dos punto original.

Faltando apenas algun minuut pa e promer tempo transcurri y cu e score 17 pa 2 na favor di YMCA, e muchanan di Spes por fin ta logra kita for di e 2 despues di cobra un freeshot cu exito. Den e ultimo minuutnan di e tempo inicial nan ta yega te na 9 punto sinembargo, mientras cu Y. a keda na **17.**

E segundo tempo ta trece poco cambio den e wega. Spes ta bai mas den atake y ta pone e basket di su contrario masha biaha den peligro. Pero shooting pober ta loke ta causa su Spes no ta sali victorioso for di terreno.

Pa seis punto den e segundo tempo Spes ta outscore YMCA. Un total di 20 punto Spes ta anota, mientras cu Y. ta haci 14 punto.

Pa wega sushi intencional e hungador Walter Pole ta worde retira for di wega door di referi Mateo Reyes despues di ya a ricibi un aviso. Su ruman Ralph Pole ta forma e quinteto di YMCA sustituyendo ele.

Hungando cu mas animo awor Spes ta bai den atake cu frecuencia y defendiendo cu hopi corahe nan ta logra deskita e desventaha cu nan tin den tamanjo bao di basket contra di e largo hungadornan di Y.

Steve Alexander y A. Joseph tras di otro ta hanja hopi oportunidad pa anota pa Spes, pero nan ta falla masha hopi biaha.

Na ultimo momentonan Spes ta trece e diferencia den score na apenas un punto, pero un freeshot ta aumenta e ventaha di Y.

E score final di e partido ta bira 31 pa 29.

Steve Alexander y A. Joseph tabata e mihor anotadornan pa Spes cu 12 punto cada uno. Pa YMCA Steve Ellis tabata e mihor cu 11 punto.

Awor YMCA ta so den promer luga cu dos victoria sin derrota. Spes tin uno di cada uno awor.

KID FENTON A GANA SAM LANGFORD

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E dos pugilistanan di Aruba Kid Fenton y Sam Langford pa falta di promoter na Aruba a bai enfrenta otro diaMars anochi na Corsow. E encuentro aki tabata mas bien un „challenge" di Langford, kende a reta e ganador entre Fenton y e venezolano Petar. E Homber Silencioso di Village a obtene un triunfo pa decision di e jueznan. Un decision cu sinembargo no tabata mucho popular entre e fanaticonan presente. E unico knockdown di e pelea a worde sufri door di Langford den e sexto asalto.

A hanja dos hende bibu mas abao di piedranan na Agadir

RABAT, 9 maart. — Ajera nan a banja un marocano y su yiu homber bibu bao dje piedranan den e distrito Talborj di Agadir, cu un temblor a destrui pa 90 porciento, 8 dia pasa.

CENTRO IQUENO NO TA BIN HUNGA NA ANTILLAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e oncena peruano Centro Iqueño lo no haci su jira cu el a planea mas. E motibo ta cu nan no a hanja suficiente plaza pa por haci un jira financieramente existoso.

Cumpleanjos

Senjor Wilfred Leito ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Hilda, 6 jiunan Winston, Eric, Ronald, Siegfried, Melvin y Glenda, especialmente di su suegro y suegra, cunjanan na Corsow, tambe di su mama na Corsow.

E hobencita Catharina Koolman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, welanan Bruno Ras, Donja Ras y demas familia Ras y Koolman.

Sr. Ambrosio Koek ta cumpli 65 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Apolonia, jiunan Sixta, Nini, Luis, Lucita, Johannes, Juan y demas familia Koek, Geerman, Maduro.

E hobencita Maria Anastacia Francisca Gomez ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Betranda Gomez, Isidora Henriquez na Corsow, Gabriela, Hose, Ita, Chichi y Albert, amiganan Damasa, Marianita, Ica, tambe di familia Tromp y Christiaans y di su pepe Thomasa Quandes.

E gentil caballero Hose Pedro Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, mama Petra, rumannan Genoveva, Claudio, Juancito, Filomena, Joseph, Maria, Thomas, Pedro, sobrina Nicolasita, primo Juan Henriquez amiganan Hiacinto, Pablo, Rufo Henriquez, Marco Tromp, especialmente di familia Wolff, Henriquez, Arend, Van den Berg, Leberia, Medina y Puts na Hulanda.

Ta cumpli anja a hobencita Filomena Erasmus y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Petra, rumannan Quintino Johanita, Lorenzo, Simon, Maria, Flora, Licha, Pablo, Luchi, Juffrouw y amiguitanan di Maria Gorettischool na Paradera.

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencita Juanita Philomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula, tata Bicento, 5 rumannan Bibi, Domi, Chindo, Theo y Mien, especialmente di su welo y wela, tur su amiganan di Margrietschool, tambe di Vera Hayden, di familia Tromp y Henriquez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diaDomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur hoofdredacteur G. J. Staal...

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 10 di maart

DE VEER 3.30 „Cita Mortal" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Arrow in the dust" - a.l.
PRINCIPAL 7.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
AURORA 7.30 „Law vs. Gangsters" - 18 j.
SAVANETA 7.00 „El caso de una Adolescente" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 10 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren. 6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Hermanas Benitez
5.30 Marimba Chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. Uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 10 de marzo

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amatoa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

TORNEO DI SOFTBALL TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E torneo di softball pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi. E promer encuentro lo ta entre e novenanan masculino di Eagle Boys y Pastora. Ganador di e partido lo ta ganador A mientras cu e perdedor ta keda automaticamente elimina for di e resto di e torneo.

Promer cu e match lo tin un demostracion entre e dos novena femenino forma door di hungadornan di mas o menos mes edad cu e hungador di baseball den e campeonato di Little League.

Esaki sin duda alguna lo sirbi como un estimulo pa e deporte.

E torneo ta pa e tradicional Copa Juliana.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 48

„Tin un quebo contra bo di maltra-... Si. Lo bo ta queda stranjo ta ...m por ta. Pero toch esci ta cierto". Un momento Frits a queda manera ...udo.

„Un dje criarnan di Volgers ta dru-... den hospital cu cachete quibra, ... otro cu hersenschudding. Nan ta ...sa cu b'a ataca nan inesperadamen-... y tambe sin ningun sorto di moti-...".

„Wel.... toch esci ta stranjo....."

„Ai si, pero toch tin manera di ha-... Bo mes lo trata na fix e asunto ...qui. Ta cosnan cu sa pasa hende den bida. E recherche mes a bisa cu Volgers tin asina un mal reputacion cu lo no resulta masha cos foi e quebo aqui. Ma en todo caso nan mester investiga e caso aqui. Majan of otro majan nan mes lo bini cerca bo. M'a pensa di a haci bon di avisa bo di antemano, sino e bishita aqui lo cai asina inespera y desagradable pa bo, pero gera avisa no ta cohe terra".

„Masha bunita. Ricibi mi gratitud, senjor. Mi ta dispuesto na combersa cu nan. Si; en realidad ami tabata esun di prome cu a parti golpe. Di otro manera.... anto lo tabata nan. Y mi ta corda tambe e waiter cu a avisa nos foi Volgers. Enfin, en todo caso, ricibi mi gratitud, senjor".

Prudentemente el a pone e bocina riba e haak. Un quebo, un dagvaarding. Qui curashi nan tabatin di haci esei unavez cu ta nan tres quier a ataca mi y stroba mi caminda? Y toch.... Si, ora cu el a pensa mas leu e caso aqui, e asunto no tabata parce asina inocente mas tampoco, pasobra e por a mata un di nan. Sinembargo el a defende su curpa contra tres hende y e tabata avisa di antemano.

Sinembargo eseinan sol no tabata suficiente motibo pa bati nan asina tantu te cu nan mester a bai drumi den hospital.

Ademas di esei.... Yvonne.... Esaqui tambe tabata meti den e asunto. Y e n' tabata sa ni quende e tabata. Ta com e por a haci salba Yvonne dje cataclisma aqui? Ta quen e mester bisa poliznan cu Yvonne tabata? Y poliznan lo haci esfuerzo e momento ei pa sondea su escondite? Un momento el a para ta goza e coincidencia di circunstancianan aqui. Si acaso di tal manera lo e por a hanja Yvonne back, anto e tabata jama e quebo aqui un cordial bonhini. Sinembargo el a tira e pensamentu ei leu foi dje trobe. No; esei no mester socede. E no tabata desea pa Yvonne su nomber ser meti den e incidente nocturno aqui. Dios sa den cuanto dificultad e n' ta bin hanje?

E tabata baha e trapinan profundiza den pensamentunan, pero na un manera riparable, ma tambe cu un sintimentu di expansion. Diripiente a parce cu e tabata sinti Yvonne ta bini mas acerca. E no tabata parce asina leu mas perdi tras di un horizonte manera un nubia misterioso.

E tabata meti huntu cune den un incidente y e tambe mester a duna cuenta di esei y sirbi como testigo. Y e freule anciano? Esaqui tabata sa masha bon ta quen e tabata.

Por ta posible cu e caso dje incidente aqui por tabata un argumento cu cual e por a forza na hunga carta abierta?

Camnando banda di cushina el a duna rienda suelta na un impulso cu a podera di dje na e momento ei. El a abri e porta y a bisa:

„M'a quibra e spiel dje wastafel, senjora. Larga pone un nobo aden pa mi cuenta. Y no tuma mi na malu, Sr. Vilder. Mi mester a deshoga mi un momento pasa sino lo mi a bira loco. Pero awor e orcan a pasa. Mil pordon. Bonochi".

Despues cu e porta a cerra esposos Vilders a queda ta mira otro cu bistanan significante. Y satisfecho pa e dispensa Vilders a bisa:

„E mes mester a reconoce cu manera el a haci ei no tabata bon. Y e quibramentu dje spiel, wel larga nos dispense pasobra nos ta hanja un completamente nobo na su luga. Pasobra bo ta bai busca un spiel di mas caro y di mas mebor cu bo por hanja, ya esei ta yuda quita su smaak di quibra spiel e biaha aqui".

Y cu esaqui na su manera Vilders a tuma venganza riba e mal proceder di su huesped boben, pasobra foi dia cu Frits ta cerca nan, nunca ainda el a procede contra dje na mal manera asina.

* * *

Frits a spierta te laat su manece pa zonido di telefon. El a bai drumi te mei anochi, pasobra el a usa e oranan laat y silencio di anochi pa e formula su mes un contesta of un declaracion pa ora cu e poliznan bini cerca dje.

E tabata sa cu e no por a drumi toch y como cu na e momento ei e no tabata na estado di por a haci nada otro, el a gasta su tempo na traha un defensa di su declaracion pa ora cu e poliznan bini.

Lo e splica e poliznan e motibo pa cual e tres hombernan aqui quier a bin atak'e y cu asina tabata e unico manera cu e por a haci pa e defende su curpa. E no por yuda cu su slanan a cai mas duro cu esnan cu nan quier a usa cune.

Luz abundante di solo cu tabata ilumina su cuarto obligatoriamente a pone tira un bista riba su oloshi y el a ripara cu tabata 10'or pasa caba.

Lihe el a bula lamta foi su cama, cohe e telefon cu tabata rim. Pero el a queda manera paraliza ora cu el a tende un stem masha fini y debil na otro banda dje telefon ta bis'e asina:

„Bo ta papiando aqui cu rusthuis De Olmen, cu Soeur Lennink. Mi tin un respondi pa bo di freule Van Wijckerbreed. Y lo e aprecia masha cu awe tardi 4'or bo por a bini un rato cerca dje".

„Cu mucho gusto, soeur. Pa 4'or lo mi t'ei". Y di emocion hasta stem di Frits a cambia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bisami sikiera, si bo a logra ganja e abogado.... e ta kere cu bo ta Julio Kastle?" „Claro." 2. Mientras cu e verdadero Julio Kastle ta trata desesperadamente di sali for di e mina.... „Lo mi muri aki den.... mi tin cu sali." 3. „Mi no por habri e porta ey. Podise cu un cuchiu.... aha, esaki ta sirbi."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh, mi no sabi ken bo ta, pero toch mi ta contento cu bo a jega." „Ah, ainda na e oranan aki bo ta haci e truconan ey, Chico." 2. „Berdad.... Adan. Mira aki.... ya bo a hanja su confesion... entreguele na polis, bo tin basta prueba." No hincabo di aden, Hazard." 3. Y distraido cu Adan tabata, Chico ta rek su pia y ta haak e waja di luz....



DICK TRACY

1. „Hinkele." 4. „Habri e portanan di e auto - tur dos."



RIP KIRBY

1. „Warda e stilet ey. Vison y laga nos keda amigo." „Lo mi wardele bon, capitan y nos lo keda bon amigo." 2. Y den e „Bucanero".... „Pronto nos lo tira hanker, srta. Constance. Mi por mira „Mal de Ojo" hanera na waaf." „Mi lo bai avisa senjor Kirby." 3. „Ta mi ultimo oportunidad."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a laga un informacion falso tocante un proyecto importante di Co. Boswor riba mesa y mi a bisa Sra. Creel, e limpiadora, cu un hende ta bin busquele.
2. „E hende ey tambe tabata falso! Mi a pega e enveloppe habri cu un punaise riba mi vlocipapier...."
3. „E enveloppe a worde quita y examina ayeranochi.... pasobra esun cu a haciele no a worry pa bolbe pegele na e mes un lugar! Solamente un hende por a haci esey!" „Ta visto cu e pober viuda no ta solamente un limpiadora...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Que tal?" „E pulso ta rapido. Pero esey mester ta di e tension nerviosa."
2. „Lo e bira mehor. Hibele na un lugar cu no ta haci biento y no lagele move pa bintiecuatro ora, por lo menos."
3. „Conque bo bieuw a resulta cu e tin carni di galinja.... eh, Ricardo?"



PEPITA

1. „Buenos dias, cartero! Quico correo ta trece pa mi riba un dia hermoso asina?"
2. „Dos carta pa Pepita y un postal pa Cuqui." „Nada pa mi?"
3. „Nada pa bo."
4. „E ta parce asina feliz cu mi no tabatin curashi pa dunele e cuentanan aki!"



Evacuacion dje basenan Mericano na Marocco

RABAT, 9 maart. — E prome fase dje evacuacion dje basenan mericano na Marocco a cuminza cu evacuacion dje base na Benslimane, como 30 km parti este di Casablanca. E base aki, cu forza aereo di Marocco lo tuma over, ta esun menos importante di tur e basenan mericano na Marocco. E mericanonan lo evacua tur base na Marocco prome cu fin di 1963.

Ben Gurion a bai Merca via avion

TEL AVIV, 8 maart. — E prome ministro israelita David Ben Gurion, a bai Merca via avion ajera nochi.

Fuente oficial na Tel Aviv no tabata kier duna informacion tocante doel di Ben Gurion su biahe, pero circulonan gubernamental ta bisa cu e prome ministro israelita lo informa e lidernan occidental, cu paz na Mediano Oriente ta worde perhudica door di e hecho cu Rusia ta manda armanan moderno continuamente pa Republica Arabe Uni, locual ta causa preocupacion, en bista dje hecho, cu Nasser su actitud di irreconsiliacion

Declaracion di Eisenhower na Merca pa radio i television

Washington 9 maart — Presidente Eisenhower a declara ajera nochi via television y radio na Merca, cu ta existi admiracion y simpatia pa Merca, na e paisnan cu el a bishita, esta Brazil, Argentina, Uruguay y Chili.

El a bisa cu ta e ta 4 paisnan ey ta stima e principionan di libertad, dignidad humano, igualdad y paz den husticia, mescos cu Merca. Nan ta determina cu nan lo progresa den libertad y cu nan lo halza nan nivel economico, extendiendo nan base economico. Na e manera aki nan kier halza nivel di bida di nan habitantenan.

E presidente a mustra tambe, cu, aunke cu e paisnan di Sur America y Merca Central ta situa riba e hemisferio occidental y tin interesnan comun, nan ta masha individualista, loke ta pone cu Merca ta obliga di colobora cu nan segun e circunstancianan especial, cu ta existi na cada pais.

„E ayudo cu Merca a duna a haci posible caba pa e paisnan suramericano haci hopi progreso. Sinembargo realizacion di cada programa di desarollo ta depende na prome luga dje esfuerzonan cu e pais den e caso mes ta haci", asina Eisenhower a bisa.

E presidente a declara, tambe, cu ta existi hopi malentendimentu entre Merca y e paisnan di Merca Central y Sur America. El a bisa un biaha mas, cu Merca, door di su aprobacion dje acuerdonan di Rio de Janeiro, tin pactonan di asistencia mutuo awor cu e paisnan suramericano, pa defensa comun dje continente emricano.

Embahador Ruso na audiencia cerca Sra Golda Meir

JERUZALEM, 8 maart. — E embahador ruso na Israel a pidi audiencia inmediato awe mainta cerca sra. Golda Meir, ministro israelita di asuntonan exterior. Aunke cu ningun informacion oficial no a worde duna tocante motibu dje discusion, observadornan ta sospecha cu e discusion lo trata di e biahe di prome ministro Ben Gurion di Israel na Merca y Inglaterra, apelacion cu gobierno israelita tin intencion di haci na e potencianan occidental respecto situacion na Mediano Oriente.

Merca ta duna arma atomica na su aliadonan

WASHINGTON, 8 maart. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a declara ajera nochi, cu e no por afirma un noticia, segun cual gobierno mericano ta studia plannan atrobe, pa entrega armanan atomico na algun aliado di Merca, sin revisa e leynan."

Presidente Eisenhower a expresa su mes na un conferencia di prensa na februari, bisando cu e ta favorece dunamentu di armanan atomico na cierto aliado di Merca. Pero gobierno mericano tabata di opinion cu no ta posible pa duna otro paisnan carganan atomico a base dje ley pa energia atomico.

Segun gobierno, Inglaterra lo por ricibi algun arma atomico, entre otro a base di e autoridad di presidente Eisenhower como comandante supremo di ehercito.

„New York Times" a informa di Washington cu gobierno a studia atrobe plannan pa entrega aliadonan di Merca tal armanan sin pidi congreso pa revisa e ley.

Orcan na Brazil a causa hopi morto i danjo

RIO DE JANEIRO, 9 maart. — 30 persona a muri na e estado brazilenjo Espirito Santo, como resultado di un orcan pisa, cu a destrui hopi cas na e ciudad Santa Angelica. E orcan a causa yobidanan pisa, cu a danja cosechanan. 60 hende a perde.

China comunista lo explota bom atomico dia 28 di maart

NUEVA DELHI, 8 maart. — E profesor dje instancia ruso pa uso di energia atomico, profesor Emelyanof, kende ta discuti e perspectivanan di colaboracion indio-ruso den experimentonan atomico, na Nueva Delhi, a bisa en relacion cu e declaracion di un miembro di parlamento indio, cu China Comunista lo explota un bom atomico den e desierto Gobi, dia 28 di maart, cu el a tende hopi cuenta den su bida, y cu esaki ta uno. Periodistanan a puntrele ki dia e ta kere China lo por produci bomnan atomico y el a bisa: „Dios sol sabi esey; mi no ta un profeta, mi ta solamente un cientifico".

Expresion di George Ward den camera de los comunes na Londen

LONDEN, 8 maart. — E avionnan bombardero ingles, cu por transporta un bom di hidrogeno y cu ta e avionnan mas importante dje forza aereo strategico di Inglaterra, por ta den laria dentro di 3 minuut cu nan hanja orden pa subi, asina e subministro pa forza aereo, George Ward, a informa den camara de los comunes na Londen. El a bisa cu tur hende ta traha duro, pa e avionnan bira ainda mas liher.

Ministronan occidental lo reuni na Washington

WASHINGTON, 9 maart. — E ministronan occidental di asuntonan exterior lo reunio na Washington for di dia 12 te dia 14 di april, pa prepara e conferencia supremo entre oriente y occidente, cual lo tuma luga na Paris na mei, asina a worde informa na Washington ajera.

MGR. DR. B. J. ALFRINK NOMBRA COMO CARDENAL



Arzobispo di Utrecht Mgr. Dr. B. J. Alfrink a ser nombra pa Papa Johannes XXIII como Cardenal di Iglesia Catolico Romano. Nos ta mira com e cardenal nobo ta mira aqui huntu cu su secretario P. R. Geurts e stapel di telegramnan di felicitacion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Bo optimismo ta aumenta riba influencia di suceso of noticianan. Evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci esfuerzo pa bo saca probecha di bo talentonan. Controla bon loque bo tende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Bo ta den ocasion di hanja placa of aumento. Lo pasa basta cos, pero queda bo calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo partner matrimonial of otronan sabi quico nan mester haci. Bo tambe por cosecha exito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Circulo domestico ta hunga un rol grandi y ta haci tur cos mas facil pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Personanan queri lo haci bo bida agradable awe. P'esei di bo parti no busca trobbel.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sucesonan repentino por danja e asunto di amistad. Sea masha prudente awe den tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por alcanza masha hopi. Pero no descuida trabao necesario of deber.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Spera babel y noticia na cas y trabao. Tin plannan cu mester ser modifica y na bo interes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Relacionnan bien ta parce di importancia. Tira un bista bon riba tur bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo interes ta masha liga cu otronan. Quiza sucesonan repentino ta spera bo.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Para cla pa bo actua den cualquier cos repentino cu tuma luga. Warda bo dignidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNA 11 DI MAART 1960 | Nr. 3684

Organisando voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino

Miles di peticionnan a worde ricibi caba

BEIRUT 10/3 — „Frente Nacional pa liberacion di Argelia" ta ricibi miles di peticion di hende cu ker bira miembro di dje. Ta claro, cu e gobierno provisorio di Argelia ta preparando su mes pa bringa un guerra cu lo dura hopi anja, asina e periodista Libanes Adnan Maalouf, a scirbi awe den un articulo, cu a worde publica den e courant „L'Orient".

Maalouf a regresa di Cairo, na unda el a combersa cu varios lider dje frente Argelino.

E periodista ta bisa cu e gobierno provisorio Argelino a informa e paisnan Arabe y Africano di e decision provisional cu a worde tuma na un conferencia di pueblonan Africano na Tunes, pa organiza voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino.

Pronto mas actividad

E organizacion lo habri oficinanan pronto na unda voluntarionan por bai scirbi nan nomber, pero e mester discuti e asunto aki mas aleew prome cu e varios gobiernonan interesa. Maalouf a bisa cu e Frente Argelino di Liberacion ta necesita particularmente expertonan riba terreno di armanan leve, pero tambe ingenieronan y podiser tecniconan riba terreno di aviacion, tambe. E peticionnan cu a worde ricibi caba di voluntarionan, a worde ricibi particularmente di Guinea, Ghana y Libya, tur tres pais ta na Africa.

Temblor pisa na Peru

LIMA, 10 maart. — Un temblor na parti sur di Peru a exigi bida di un persona, asina e prome noticianan ricibi ta bisa. 27 persona a hanja herida. Nan tin miedu cu lo resulta cu e cantidad di victima ta mas grandi.

Yobidanan pisa na Brasil

RIO DE JANEIRO, 10 maart. — Noticianan di radio ricibi ajera na Rio de Janeiro, Brazil, ta bisa cu por lo menos 43 persona a muri como resultado dje yobidanan pisa, cu a causa hopi danjo na mayoria parti dje estadonan costal na Brazil. Miles di hende ta sin dak.

E rionan a subi y a kibra e brugnan, tapa e cajanan y a stroba e trafico di treinnan.

MATRIMONIO DI PRINSES MARGARET

LONDEN, 9 maart. — Prinses Margaret di Inglaterra y Anthony Armstrong Jones lo casa diabiernes mainta dia 6 di mei, den e abdij di Westminster. e arzobispo di Canterbury lo casa nan. E prinses lo worde hiba altar pa e duque di Edinburgo, esposo di reina Elisabeth.



E sitio argelino Melouza a ser azota pa un temblor. A muri 47 persona i como 80 herida. Un muhe a desmaya na e luga unda e cas decai tabata para.

Cien Florin - Atrobe !!



Diarazon mainta nan a entrega senjora Pascualita Briseño, di Seroe Pretoe 1-F Fl. 100.— atrobe, pa motibo cu e la hanja un „A" ban di e corki den un tapa di Pepsi Cola. E botter costoso ey sra. Briseño a cumpra na Tienda Preferido di sra: Romana Maduro, cu ta situa na Weg Seroe Pretoe. Riba e portret nos por mira sra. Maduro (drechi), entregando sra. Briseño e cien florin, na nomber di senjor Frans Scholl, directeur di e fabrica di Pepsi Cola.

Tuma parti na e grandioso

GOLD-RUSH-DRINK-PEPSI

di Aruba.

Welga di artistanan di Hollywood

HOLLYWOOD, 10 maart. — E welga di e actornan y artistanan di cine na Hollywood a hanja apoyo ajera dje organizacion mas grandi di trabao na Merca, esta e federacion dje congreso di trabao dje organizacionnan industrial. Presidente Meany dje federacion a expresa su apoyo den un telegram dirigi na Ronald Reagan, presidente dje gilde di artistanan di cine.

Vicepresidente Charles Boren dje asociacion di productornan, a bisa na un conferencia di prensa, cu e ta spera cu e welga lo dura hopi tempu; E industrianan di pelicula frances, aleman, ingles y italiano lo provecha hopi y Hollywood lo hanja un sla grandi.

DIFICULTAD DEN BASE-BALL TAMBE ENTRE CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 10 maart. — E relacionnan jen di tension entre Merca y Cuba ta presenta dificultad riba terreno di baseball tambe y ta posible cu e lider dje „Liga Grande" lo consulta State Department na Washington, prome cu e duna permiso pa e clubnan Orioles di Baltimore y Red Legs di Cincinati bai hunga 3 wega di exhibicion na Havana, na fin dje luna aki.

E lider general di Orioles a bisa cu ta posible cu gobierno mer'cano lo dicidi si e club ey lo bai Cuba.

Entre tantu e hungadornan di Orioles, Gus Triandos, Hoyt Wilhelm, Willie Tasby y algun otro, a bisa cu nan lo no bai Havana, maske cu e club hanja permiso di bai.



NABEGANTE ARUBANO A HOGA

ORANJESTAD — Ajera a alcanza nos e noticia lamentable cu e hoben nabegante Arubano Francisco Croes, di 19 anja a hoga na St. Thomas (Maagden Eilanden). Aja na estranheria su entierro lo tuma lugar.

RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek entre D.O.W.-A y personal di NEME cu a tuma lugar diarazon via Radio Kelkboom a termina cu un victoria di 26—18 pa e grupo di D.O.W.-A. Otro siman diarazon via e mesun emisora aki lo por scucha e encuentro entre „Equipo di Henriquez" y K.L.M.

Costa Rica v.s. Argentina 0—0

SAN JOSE, 10 maart. — E wega entre e equiponan nacional di Costa Rica y Argentina den e torneo pa e campeonato Panamericano di futbol, a termina na San Jose (Costa Rica) cu 0—0.

Prinses Suga di Hapon a casa

TOKIO, 10 maart. — Prinses Suga, yiu muher mas hoben di emperador Hirohito, Hisanaga Shimazu, un descendiente di nobleza antiguo di Hapon. E prinses di 21 anja a sigui cu e matrimonio morganatico aki, e hemplo di su ruman homber principe heredero Akihito y su 3 ruman muheman. Sr. y Sra. Shimazu, kendenan a casa na un villa afor di Tokio, lo biba den un cas moda occidental den un suburbio di Tokio.

DI TRES DIA DI WELGA DEN CONSTRUCCION NA HULANDA

DEN HAAG, 10 maart. — Awe tabata di 3 dia cu e welga den construccion ta dura na Hulanda. E contratistanan cristian a bisa cu nan ta di opinion cu e welga y su causanan ta inmoral; nan a dicidi di firma e acuerdo nobo di Trabao awe.

E contratistanan catolico a busca un otro solucion. Na Hulanda ta existi un fonds cu ta paga e trabadornan, ora cu nan no por traha, pa motibo di mal tempu. E fonds ta ricibi Nf. 25 te 30 millon tur anja, pero como cu desde 1956 e winteman no tabata severo, e no a haci hopi pago. Awor nan kier paga e gastonan, cu e aumento exigi di salario, lo ocasiona pa e edificionan cu ta worde construi, for dje placa dje fonds ey.

E presidente dje conseho di directiva Bouwnijverheid a declara cu lo e no duna su colaboracion. E welga mester sigui, asina el a bisa. Discusionnan cu gobierno no tabatin resultado. E discusionnan entre trabadornan y donjonan di trabao, a drenta un impasse desde hopi tempu pasa.

Ataque di Palacio di Sukarno

Djakarta 10 maart — Awe e piloot di un avion di reaccion MIG-17 di forza aereo Indones a bandona un formacion di 4 avion cu tabata haci un vuelo di ehercicio, y a ataca palacio dje presidente di Indonesia. Splinternan a kita for dje pilaarnan y murajanan dje palacio, pero e 5 jiunan di Sukarno no a hanja herida. E presidente tabata den su gabinete, no mucho leew for dje palacio, cu e conseho supremo dje pais. Un obrero y un guardia a hanja heridanan leve.

Sinembargo 14 ciudadano a worde herida na e pueblo costal Tjilintjing. E ministro indones di informacion a bisa cu algun di nan ta grave. E avion a desaparece den direccion sur y no a regresa na su base. E avion tabatin suficiente combustible pa un vuelo di 40 minuut.

E ciudadanonan di Djakarta tabata goza di nan siesta y casi nan no a ripara nada. Atardi laat e autoridadnan, radio y prensa a informa nan dje sucesonan. Comunicacionnan cu Djakarta tabata kibra pa algun tempu caba.

Ta segundo bez cu Sukarno ta worde ataca, desde cu e ta presidente. Na november 1957 el a scapa di un atentado cu un granaat, durante un bishita na un school na Djakarta.

Nan a tuma medidanan di seguridad, ta trankil na Djakarta. E ministro di informacion ta bisa cu ningun hende no tin sigur pakico e piloto a tira. Algun hende ta bisa cu e tabata tuma revancha, pasobra su tata, un oficial den ehercito, a worde arresta poco tempu pasa pasobra e tabatin arma sin permiso. Na Hongkong un indones, cu ta jama su mes portavoz di un movimentu rebelioso, a declara cu e atentado ta parti di un complot.

Ministro Maladi di forza aereo mes a pidi pueblo indones pa keda trankil y uni.

Instalacion di voortrekkernan di Impeesastam

ORANJESTAD — Diasabra awor dia 12 di maart, algun padvindernan di „Impeesa-stam" di Baden Powell Groep, lo worde instala ceremonialmente como voortrekker den cunucu di senjor De Veer. Ajera e voortrekkersgasten a tene nan vigilie-avond den e troephuis na Awakatistraat. E vigilie-avond aki ta pa prepara nan mes riba loke nan ta bai priminti durante nan instalacion. E ceremonianan di instalacion ta principia pa 8'or diasabra anochi.

HEFE DI BEVOLKING TA RETIRA DIA 1 DI APRIL

ORANJESTAD — Dia 31 dje luna aki ta e ultimo dia cu senjor R. R. da Costa Gomez lo ta presente den oficina di Bevolking en Burgelijke Stand den John G. Emanstraat na Oranjestad, como hefe dje departamento ei. Siguiente dia su verlof ta cuminsa y directamente despues di e verlof senjor Da Costa Gomez ta bai cu pensioen.

Senjor Da Costa Gomez ta spera cu durante su verlof na Europa lo e por bishita hopi pais na e otro lado di Oceano Atlantico. Mientras tantu cu nan no a nombra un sucesor definitivo na su lugar, senjor U. van Breet lo keda encarga cu e puesto aki. Senjor Da Costa Gomez, como cu e la hanja un promocion algun luna pasa ainda, lo sali for di servicio di gobierno den e rango di hoofdafdelingschef-B.

Sin duda despedida dje hefe simpatico aki lo hala hopi atencion.



Maltrato

Diarazon anochi nan a pidi asistencia di polis den Helfrichstraat na unda L. H. a bringa cu G.B. y a corta e ultimo cu un botter kibra y a heridele seriamente den gargatan y na su cabez. E homber B. mester a worde transporta pa Lago Hospital, e cortador cu botter a hanja un proces verbal.

Ribchi kibra?

Un cuarto pasa di tres den oranan di di madruga polisnan di Lago a hanja noticia cu un tat S.R. a jega na Hospital cu un ribchi kibra. Parse cu e a bringa den un bar na Savaneta, pero cu e mes no ta corda precies mas na unda.

Hanja y perde

Ramiro Giel di Boegoeroei 42 a perde su portemonnaie cu placa aden y papelnan di aseguro. Frank Tromp di La Sallestraat 21 a hanja un map abou cu carta aden pa B. Croes di Santa Cruz 124.

E. FINCK AMBT. ALG. DIENST

F. Kelly Hoofdcontroleur

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente, entrante 1 di april p.v. senjor E. Finck, actualmente hoofdcontroleur di hygienische dienst na Oranjestad, lo keda nombra como ambtenaar in algemene dienst di e territorio insular. Como tal e ta bira sucesor di senjor Daniel Oduber kende ta bai cu pensioen. E puesto actual di senjor Finck lo ser ocupa pa senjor Fabian Kelly, kende a tuma retiro di Lago y entrante 1 di maart lo a drenta servicio di gobierno.

Te cu ajera nos no por a hanja un confirmacion oficial dje noticia aki.



Dialuna mainta 7 di maart trahadornan a cuminza welga. Algun dje huelgistanan den conversacion.

Un complot descubri na La Paz

LA PAZ, 10 maart. — E ministro boliviano di asuntonan interno, Morales Guillen, a bisa na La Paz, cu algun persona a worde arresta, pasobra nan a forma un complot grandi pa derrota gobierno dje pais.

Morales Guillen, kende no a bisa cuanto hende a worde arresta, a bisa cu e conspiradornan lo worde desterra.

TRAFICO DI BAPORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Di datonan cu nos a ricibi di havenmeester di Aruba, por worde forma un idea basta cla di e trafico di bapornan den haf-nan di Aruba. Aki bou nos ta publica e totalnan di januari y februari di e anja aki, a la vez di e mesun lunanan di anja 1959 pa comparacion.

Januari 1959		
204 tanquero	cap.	2.803.735 brt.
89 otro bapornan	cap.	477.472 brt.
5 barco di bela	cap.	330 brt.
298 total	cap.	3.281.537 brt.
Februari 1959		
184 tanquero	cap.	2.679.633 brt.
80 otro bapornan	cap.	394.433 brt.
4 barco di bela	cap.	238 brt.
268 total	cap.	3.074.304 brt.

Januari 1960		
172 tanquero	cap.	2.737.986 brt.
95 otro bapornan	cap.	485.801 brt.
4 barco di bela	cap.	270 brt.
271 total	cap.	3.224.057 brt.
Februari 1960		
174 tanquero	cap.	2.719.678 brt.
96 otro bapornan	cap.	496.599 brt.
6 barco di bela	cap.	362 brt.
276 total	cap.	3.216.639 brt.

PA WOWO DI ANGUA



Diarazon atardi na Pietermaai Corsow, un hoben milagrosamente a scapa ora cu un truck grandi di D.O.W. a dale riba bicicleta. E mucha a bula foi dje bicicleta net algun seconde prome cu e wiel di patras dje truck a subi riba e bicicleta. E accidente aki a atrae hopi mirones.

Kiko y pakiko A.A.

Kico ta A.A.?

AA ta un fraternidad di homber y muhenan cu ta comparti nan experiencia, nan forza y nan speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y yuda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico requisito cu mester pa bira miembro ta „UN HONESTO DESEO PA STOP DI BEBE".

Convooi alerta

Bareunan cu ta nabega den convooi mester por cumpli cu tres exigencianan basico. Nan mester ta nabegable; nan mester por mantene curso y velosidad di e convooi evitando choque cu e bareunan den convooi of cu bareunan di otro convooi; y nan mester tin un destinacion comun. Nos fraternidad di AA ta meses cu un flota di bareunan cu ta nabega den convooi y e 12 tradicionnan ta un manual nautico pa un travesia sigur y prospero. Algun di nos tradicionnan ta trende cu estructura y funcionamiento y manejo di nos grupo. Algun ta salba cos di bini na choque cu otro grupo y cu publico y nos di 5 tradicion ta un carta nautico na nos destino cu no ta nada otro cu di yuda e alcoholico cu ta sufri ainda.

Alivio

Den bida aki mi ta kere cu na cierto momentonan nos tur ta ser desprecia mal comprendi y tambe kisas algun bez maltrata. Ami alomenos tabata kere cu tur e cosnan cu tabata pasa cu mi y door di esey mi tabata carga un odio terribel den mi curazon y loke mi tabata haci ta camja mi cumpa pa mi bibida. Riba un bon dia mi a contra cu un bon amigo cu a conseham pa bai purba AA y despues di algun tempo cu mi tabatin contact cu e sociedad di alcoholiconan aki mi a sinja cu tabatin 6 cos cu mi mester haci pa plakia e odio cu mi tabata sinti. 1: Nunca mi no mester carga un odio. 2: Recorda cu complasencia ta un birtud. 3: Sinja nificasion di e palabra „FE". 4: Busca balor di perdon. 5: Haci tur cos na calma. 6: Sinja stima mi prohimo y ser honesto. Honestidad mester sali for di curazon. Honesto cu bo mes ta un ingrediente masha importante den AA. Nos mester sinja suheta nos mente prome nos cuminza move nos lipnan. Papia bon di bo prohimo; y manera John Wesley a bisa: „Haci tur e bondad cu bo por, pa tur hende cu bo por, di tur manera cu bo por, cu tur medio cu bo por, asina tantu cu bo por!

Prome cos prome

Un carga chikitu numa di mas riba lomba di un camel ta kibrele. Mescos per pasa cu nos cu ta alcoholica si nos carga nos cabez di mas cu problemanan cu ta ataca nos tur dia. Prome" a mantene mi pa mi no a bira victima di mi bobedad y flohedad na principio di mi entrada den AA. Y te ainda e ta un guia grandi pa mi den mi plan di 24 ora di bida diario.

„Prome cos" ta mi tema favorito di accion. Ora mi tin hopi cos di haci y mi no sa na unda cuminza y cu mi mente ta draai cu pensamentunan y impulsonan opositorio, mi ta scohe un desicion. Cualkier decision ta mehor cu keda sin haci nada. Mi ta disidi kico particular lo mi haci of purba haci „prome" Accion ta signi automaticamente. Si sucede, (fuera di mi saber) cu e decision tabata robez, nada ta kita cu mi no por bolbe purba di nobo. Ta parsemi cu ta esey ta e parti esencial di e proposito di practica „prome cos prome". Haciendo e prome cos prome ta e mehor manera pa un alcoholico scapa dificultad. Naturalmente e idea primordial di „prome cos prome" TA DI KEDA SIN TUMA E PROME BITTER!

— — —

Loke a keda tras di nos lomba y loke ta dilanti di nos bista ta cosnan masha chikitu compara cu loke ta den nos mes.

— — —

Bo no por tira tur bo habitonan for di bentana den un solo tirada — bo tin cu stoot nan abao pa tino af.

— — —

Hasta un oloshi danja ta mustra ora bon dos biaha pa dia.

Mi credencialnan

Ta interesante na considera ta kico ta e cos cu a pone nos bini den AA. Den otro palabra — cual ta e credencialnan cu nos a mustra ora nos a presenta pa bira miembro? Nos credencialnan ta e cosnan aki: anjanan desperdicia, inseguridad financiera, debilidad fisica, degradacion espiritual y apatia moral. Nos ta declara cu nos no ta digno di confiansa; cu nos ta nenga reconose responsabilidad, y cu nos a maltrata y ofende familia y amigonan. Tambe nos ta confia e miembronan cu nos ta den un estado di confusion, soledad y desesperacion. E unico declaracion positivo cu nos por haci tocante nos comportacion ta, cu nos ta sincero den nos deseo di stop di bebe y na rehabilita nos bida.

Honestidad

Cuantu biaha dianan nos tabata bebe; ora berguenza tabata mata nos, nos a selama: „Dios yuda mi"; y nos a hura cu nos lo a haci cualkier cos of duna cualkier cos cu lo por a salba nos for di e problema di bebementu aki. Ora nos a lamta di un burracheria, cuantu bez nos no a premete nos ser queridonan cu awor si nos lo no bebe mas! Den nos selamacion pa yudanza Divino y nos promesanan, nos tabata berdaderamente sincero — pero awor ta keda na puntra si nos tabata berdaderamente honesto cu nos mes! Y esey ta e unico cu tin mester. UN DESEO HONESTO PA STOP DI BEBE!

Kico ta e cos cu ta haci A A efectivo

E prome cos, mi ta hanja un revolucion contra mi mes y contra mi moda di bida. Despues mi mester admiti cu mi no por mas; cu alcohol a derotami y cu mi no por haci nada contra esey. E otro cos ta di tin un deseo honesto di bandona e bida cu mi ta biba. Despues mi mester duna over mi bida na un Poder Supremo y laga e bida keda ey. Despues di haci tur e cosnan aki ta bon si mi asisti regularmente na reunionnan di AA pa comparti mi experiencia. Ta bon tambe pa mi purba juda otro alcoholico.

Biba segun su boluntad

Durante anjanan di bebementu nos a proba na nos mes y na tur otro hende, cu nos no por a stop di bebe cu nos mes forza di boluntad. A ser aproba cu nos tabata impotente contra e poder di alcohol. Pues e unico manera cu nos por a stop di bebe, ta di acerca un Poder cu ta mas grandi cu nos mes. Nos ta yama e poder ey, „DIOS". E momento cu berdaderamente un hende a comprende e programa di AA, ta ora e cai na rudia y entrega su mes na Dios segun e ta comprende Dios. Entrega kier meen, pone su bida den man di Dios.

Nos tur a haci un promesa na Dios cu nos lo trata na biba di e manera cu E kier nos biba? Ban mira!



Segun donjo di e reliquia aki ta declara cu e tin documentonan pa comproba cu den e crus aki, tin un pida palu dje cruz cu nan a claba Cristo riba dje.

Nan a hanja mas hende na Agadir

AGADIR, 10 maart — Ajera nan a hanja 3 hende bibu mas bao dje piedranan na Agadir, cual ciudad a worde destrui siman pasa door di un temblor. Awor nan ta sigi busca mas sobreviviente cu mas animo.

Poliznan di Marocco a pidi Interpol (polisnan internacional) pa mira si nan por hanja e bapor estranhero cu a hui cu mercancia cu el a horta for di Agadir.

Na Casablanca duana a confisca un gran cantidad di cuminda, material y medicina, cu tabata destina pa e victimanan dje temblor na Agadir, pero cu a worde horta y buta clandestinamente a bordo di treilernan. Nan a saca cahanan di cuminda na bleki, for di awa; contrabandistanan a tira nan den laman. Nan ta calcula cu mercancianan na un balor di mas cu 20 milion franc Marocano a worde horta na Agadir.

Funcionarionan medico a declara na Agadir ajera nochi, cu e peliger di epidemia aparentemente a pasa, door di cu nan a tuma medidanan severo pa desinfecta e lugar.

Presidente Eisenhower un ratu di bishita na Surnam

PARAMARIBO — E acontecimiento mas interesante tabata e bishita cu Presidente Dwight David Eisenhower di Estados Unidos a haci na Surnam recientemente. Aunque e presidente a baha na e aeropuerto so durante su viahe di regreso despues di a pasa na diferente paisnan den America Latino, tog nan a ricibiele cu hopi fiesta. E gobernador y casi henter e Raad di Ministro tabata presente na e aeropuerto Zanderij pa duna e huesped bon bini. [illegible] Presidente Eisenhower a bini e ministro di Asuntonan di Estado, Christian Herter; ruman homber di Presidente Dr. Milton Eisenhower y diferente otro personanan notable. Tambe e consul mericano E. Williams tabata pertenece na e comité di recepcion.

Despues di jegada Presidente a inspecta e corte di honor militar.

E capilla militar a toca e hymno nacional americano.

Dilanti di e edificio nobo na e aeropuerto nan a pone tres palo di bandera na unda e bandera mericano, Hulandes y di Surnam tabata bula.

Un multitud di mas of menos tres mil persona entre cual por bisa henter e colonia na Surnam a aplaudi e presidente, ora el a pasa dilanti e edificio di aeropuerto y despues a pasa riba e teraza na unda e mericanonan cu ta biba na Surnam, tabata para. Despues e presidente a pasa pa e lounge aireacondicionado na unda el y su consorte a entretene nan cu autoridadnan di Surnam. Aki tambe nan a ofrece e presidente diferente regalo, entre cual un foto-album di Surnam, fotobock di Lou Lichtveld y Cor Bruyning den e version ingles titula „Birth of a nation", un presse-papier den forma di un pida hauxiet stranjo riba un pedestal di madera Surnam cu un plaatji di oro graba ariba: „From the Surinam people to President Eisenhower."

E presidente a ricibi pa su esposa na nomber di e damanan di Surnam tambe un bouquet di paloeloe corra, un mata di adorno tipico di Surnam. Ademas nan a sirbi e presidente algun plato di ensalada, dorna cu coloronan di e bandera mericano y esun di Surnam.

Ta parce cu e presidente tabata masha contento cu e recepcion, cual e a hanja como esun di mas interesante y mas variado di su viahe. E permanencia di Presidente na Zanderij, cual originalmente lo a dura un ora, a worde extendi te mas of menos dos ora como e jet-plane cu cual e la jega a hanja un estorbo den motor na camina. E presidente y su hendenan a subi un otro jet cu mientras tanto a jega y cu tabatin e jiu homber di presidente a bordo, majoor John Eisenhower. E avion cu e grupo di periodistanan cu a acompanja e presidente durante su viahe pa America Latino, no a ateriza na Zanderij.

A bordo di e avion di e presidente si tabatin e representantenan di United Press International y Associated Press, cu a percura pa e noticianan.

Notable ta, cu diferente rasanan cu ta biba na Surnam tabata representa den e grupo na e aeropuerto, cada grupo bisti cu trajenan tipico di nan pais procedente. Tanto na jegada como ora cu e tabata bay, e presidente mericano a worde aplaudi door di e gruponan cu coloronan varia aki.

California a rechaza castigo di pena di morto

SACRAMENTO, 10 maart — E comision huridico di senado di California a rechaza awe mainta cu 8 voto contra 7, e proyecto di ley pa suspende castigo di pena di morto, cu gobernador Brown a presenta. E comision a anuncia e decision aki despues di un reunion cu a dura 11½ hora.

E decision aki dje comision di senado a kita tur speranza, cu lo tin un accion nobo dje legislativo di California durante e anja aki. Awor destino di Caryl Chessman, kende mester worde checuta dia 2 di mei, ta depende di un apelacion nobo of un posponemento nobo di checucion door di gobernador Brown.

Convocacion di concilio ecumenico di iglesia Catolico

VATICANO, 10 maart — Circulonan normalmente bon informa a informa cu nan ta spera cu e concilio ecumenico di iglesia catolico lo worde convoca despues di Pascu di Resureccion. Nan ta bisa cu e concilio lo tuma lugar na 1962. Na mes momento cu e convocacion worde proclama, Papa lo forma e 16 comisionnan, cu mester prepara e concilio; cada comision lo mester cubri un cierto terreno, por ehempel dogma, moral, liturgia, cuido di almanan etc.

Victoria di Oso Grape riba Arrow ta trece triple empate den prome lugar

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena di O So Grape a bolbe po promer lugo diarazon anochi ora cu e la derrota e noveno di Sovoneto Arrow cu amplio score di 11 pa 2. No ta promer bioho cu e muchanan di Luis Swaen ta ocupa e puesto di honor ya cu pa largo tempo na principio nan tabatato encabeza e tabla di posicion. Awor nan ta den e puesto ey atrobe, pero no nan so ya cu tanto Adams Chiclets como e potente novena di Cocomalt t'ey tambe y tambe si intencion di baha.

Ta un prueba com interesante e campeonato lo bira; mihor dicho com mas interesante e lo bira ainda. Tur e tresna noa number uno tin ocho wega hunga, 7 gana y 1 perdi. Den segundo puesto cu 1 wega di diferencia nos ta hanja e muchanan di Chipichipi Hilton cu seis victoria y dos derrota. Y e equipo aki meskos cu Lions cu ta den e tercer puesto den cualkier ocasion por trece cambionan den e tabla di posicion loke ta concerni e promer puesto.

Cu tur esaki nos por mira cu e campeonato 1960 di Little League ta tumando un curso sumamente interesante.

E partido O So Grape vs. Arrow

Pa O So Grape a worde designa como lanzador Oslin Toppenberg y pa Arrow a lanza Ale Noguera.

E muchanan di Socotoro ya den e promer inning a bai ariba cu un carrera. Arie Swaen a saluda pitcher Noguera cu un tubey den rightfield pa e promer hit di wega. Despues cu Theo Burleson ta poncha, Zievinger ta sali di tercera pa primera adelantando Swaen te na antesala. For di ey e ta anota luego riba un passball di e receptor flechero Albus a cerra e inning cu ponche.

E tercer episodio ta trece dos carrera pa O So Grape promer y luego uno pa Arrow.

Pitcher Noguera ta habri e inning regalando base por bola pa Oslin Toppenberg y Arie Swaen. Esakinan ta sali di doble robo, pero Toppenberg ta worde bula na tercera vegando Swaen si safe na segunda. Burleson ta bolbe poncha, pero Zievinger e biaba aki ta conecta fortisimo batazo den left cu a banja e hardinero robes completamente. Tabata un batazo largisimo, sino esun di mas largo te ainda den e actual campeonato.

Cu e homerun aki dos carrera a worde empuha, loke a pone e ventaba di O So Grape te na 3-0.

Arrow den e mes inning ta anota su promer carrera. Despues di un out Mirto de Kort ta single hit den centerfield. Daniel ta poncha pa segundo out, pero Noguera ta conecta incogible den centergield, caminda e chikitin Mirto Coronel ta haci bon fildeo, pero mal tiro pa tercera. E corredor de Kort ta dicidi di sigi pa home, pero catcher Becker ta recoge e bala y rapidamente ta lanza pa home caminda Toppenberg ta cubri y haci loke segun nos tabata out, pero cu e chiefumpire a sentencia safe. Noguera tambe a dicidi di sigi pa home y ta worde saka meimei di caminda, pero e chief umpire ta mandele back pa tercera kedando asina safe. Pieters a cerra e inning cu un rolata pa primera.

Den e proximo inning O So Grape ta bolbe anota dos carrera. Fingal ta habri embasando cu pasage gratis, y ta yega segunda ora cu Eddy Becker ta rolata na primera pa promer out. Passball ta permiti Fingal yega te tercera. Cu roller pa primer Coronel ta bira out number dos sin cu Fingal por bai home. Toppenberg luego ta camna pa primera y roba segunda. Un mal tiro di e shortstop flechero riba un roller di Swaen ta permiti tanto Fingal como Toppenberg anota. Theo Burleson ta cerra e inning cu fly den hardin central.

Cu e dos carreranan aki e score a bira 5-1 na favor di O So Grape.

Manera cu esaki no tabata basta den e sexto inning O So Grape ta anota nada menos cu seis carrera. Fingal ta bolbe habri cu base por bola. Tanto e como Becker ta keda safe pa fielder's choice despues cu Becker a rolata pa short y esaki a busca en vano e out na segunda base. E basenan ta yena sin out ora cu Mirto Coronel ta ricibi pelotazo. Oslin Toppenberg ta conecta hit den rightfield empuhando dos di su companjeronan, esta Fingal y Becker, mientras cu Coronel ta alcanza tercera base. Arie Swaen ta sigi cu identico hit manera di Toppenberg y ta empuha Coronel y Toppenber. Ora cu e tiro pa infield ta scapa, Swaen tambe ta sigi te home y anota. Ya tabata tin cinco carrera anota y sin out inda. Burleson t ricibi base por bola. Zievinger ta poncha. Albus ta conecta hit den rightcenter empuhando Burleson for di segunda. Zaandam ta poncha y Fingal ta sali cu roller pa segunda cerrando porfin e inning.

Arrow ta contesta cu un carrera den nan ultimo oportunidad como home team. Daniel ta habri cu infieldhit. Noguera ta sali cu infieldfly, pero Pieters ta liga hit cu ta pone Daniel te na tercera. Mackintosh ta rolata pa segunda y cu fielder's choice Daniel

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Sr. Flov Dania ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Sira, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata, mama, suegro, suegra, tur su rumannan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e gentil caballero Ramiro Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, ruman Marita, Arline, Esther, Hery, Joi, Lenin, Deki, Aman, Isabel, Ira, Adel, Paul Frans, tanta y omenan y demas familianan especialmente di tur su amigenan.

Ta celebra su feliz 17 anja senjorita Filomena Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Dora, Stefanus, Juan, tantanan, tur su primonan y primanan, swa Do, tres sobrinonan, Ruben, Ticoy Rudolf, tur su amiganan di Volley-ball Team Jong Aruba, dos primanan Aminta y Filomena Velasquez, amiganan y demas familia Tromp, Velasquez, Bermudez.

E gentil caballero Eulogio Coffy ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, especialmente di un amiga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Exiemplar suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 11 di maart

DE VEER 8.30 „De vrouw van de Sultan" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Curse of the faceless man" - 18 j.
PRINCIPAL 7.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Violators" - 18 j.
SAVANETA 7.00 „Virgen de media noche" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 11 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Baseballtraining A-klasse
6 p.m. Muziekles
7—10 p.m. Ping-pongtraining A-B-C en Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Truplalen: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren — Toneelcursus.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Orlando Vallejo
9.45 Mario Suarez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 11 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 11 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 49

„Masha bon, Sr. Van Stuyveren".

Luego a zona un klik na ocasion cu e comunicacion a ser quibra.

E tabata sa of tabata sospecha algo anto. Poco poco Frits a larga su curpa zak den su stul trobe y tur cos a cuminza ta move den su interior. E carta a saca e freule foi su guarnicion; esei alomenos el a logra alcanza.

Un sentimiento di berdadero alivio a podera di dje. Awe merdia — si awe tardi lo e sa mas tantu di Yvonne.

Diripiente el a sinti cu su barica tabata grunja di hamber. E anochi anterior e n' come nada. Koffie — koffie sterki y webu asa! El a bula lamta y a bisti su bachi pijama y a bati klok.

Ora cu e tabata secando su canez papa muha, senjor Vilder a bati na porta y el a bise di drenta.

„Bon dia, meneer. Caramba, la com ta scur asina aqui den, mientras solo ta ilumina asina fuerte riba dak di casnan?"

Y sin spera riba contesta e homber aqui a camna bai na bentana y a bala e cortinanan. Luz cla a drenta e cuarto.

Frits tabata frega den su mannan. Rema — lo e bai rema un cantidad e dia ci. Lo e ta mucho intranquilo pa e cuminza algo otro. Y remando fuertemente lo e no tin tempo pa e pensa riba nada otro. E quier hanje p'afor na aire frescu den solo. E quier hanje den awa cu ta susurra contra su boto y scuma pa movecion di su remanan.

„Senjor Vilder, mi ta cerca di cai flauw di hamber. Mi por hanja webu asa awor cerca bo?"

„E mube ta haciendo esei caba, senjor. Ora cu nos a tende e telefon, nos por a comprende cu bo tabata lanta. B'a bai drumi laat ajera nochi. M'a mira luz ta cende ainda ora cu mi mester a sali algo despues di 12'or".

„Precisamente, Sr. Vilder. Bo ta mira e envelop ei? Wel, ora cu mi caba di desayuna lo mi sali y quizas por socede cu awe tambe lo mi yega cas masha laat. Pero por socede cu poliznan por bini aqui".

„Poliznan aqui?"

„Si. M'a yega di bringa un poco cu algun paisano dje luga aqui. Y mi slanan a cai poco duro di mas y awor nan quier hiba mi dilanti tribunal acusa pa maltrato. Den e envelop ei mi a skirbi mi declaracion den e caso aqui. Si mester socede cu n'an por bini durante mi ausencia, wel, entrega nan e envelop ei. Talvez nan ta bai di acuerdo cu esei, de lo contrario nan mester spera te ora cu mi regresa".

Vilder a traha un cara poco smal. E no a quere un tal semebante cos di e aspirant medico. Ahan, ta p'esci ultimamente e tabata asina kribebi manera un dams bieu. Ta claro lo e mester a bringa berde, pasobra.... mirando su skoudernan anchu sol caba lo bo por calcula cu su slanan mester ta terrible.

Mientras Frits a cuminza ta feita, Vilder tabata drecha mesa y el a abri porta dje balkon chikitu.

Diez minuut despues Frits tabata na mesa ta sinta come su webunan asa cu spekki y pam, mientras e tabata companja esaquinan cu koffie pretu.

Caramba..... ta stranjo com mundo lo por cambia den algun momento! Ora cu el a tende e telefon bati e tabata flobo ainda p'e abri su wowonan y awor.... e tabata sintie como si fuera e por a quita e streanan foi firmamentu. Y el a sinti com cayente y rapido sanger tabata corre den su benanan.

E mes mester a sinta ta sagudi su cabez asombra. T'asina el a bira anto. Un momento un persona cu mester a ser lastima y lamenta, un hoben cu no por a wanta ni hende den su cercania y e siguiente momento un hende cu mester a trata na domina su forza y energia cu ejercicio riba lamar, pasobra di otro manera lo el a haci coi loco pa motibo di su alegria excita.

Y esei sol, pasobra e chens, e chens chiquitu cu tabata existi, tabata pa e hanja sa algu mas di Yvonne. Y e tabata desea cu e por a hanja e oportunidad pa e mes por a bai te den su escondite.

E tabata queda awor masha admira di su mes y di cosnan cu e tabata haci solamente pa un mucha muhe cu ni sikiera e tabata sa su berdadera nomber. Y sinembargo den su orea tabata resona continuamente manera un suave disonante.... Yvonne..... Yvonne.....

Riba su scooter el a corre bai na e cas dje boto. El a cambia su panja y pronto e tabata nabega riba lamar. Cu slanan fuerte e tabata domina olanan di lamar cu su remanan. Solo tabata cayente y olanan tabata spat riba su skoudernan sumu. Cielo di otonjo tabata queda altu y blauw riba e awa bunita di lamar.

Despues di algun ehercicio y cu su apetit a abri, el a usa un lunch na orilla di Rijn riba un terrasa. Esaqui tabata consisti di bealstuk bruin asa cu pam blancu. Te banda di 2.30 di tramerdia el a dicidi cu awor ta basta. Y el a cambia por completo di natural.

Satisfecho el a tuma awor un banjo di awa dusbi. Y ora cu el a start su scooter pa e sigui directamente pa La Haya e mes tabata sintie como 5 anja mas hoben y mas fuerte. Y e tabata awor na estado di por a ricibi cu calmo tur loque tabata soer'e.

Precisamente 3'or el a bati klok na e porta ancho dje instituto de Olmen. Y na e criar cu a bin abri porta p'e el a bisa:

„E biaba aqui mi ta ser spera".

„Mi tambe sa di esei, larga mi sigui bo dilanti", e criar a responde.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E mineronan tabata usa e piek aki pa kap barranca... ban mira awor si...." 2. „Si, e ta juda. Awor lo mi por sali prome cu esajanan jega...." 3. „Caramba, awor si mi ta perdi."



JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Adan no a ripara, Chico ta ranca e waja di e luz, kedando e camber completamente skoer. 2. „No laguele hoei, Hazard." 3. „Pero, Chico ta tira su curpa door di e bentanaa...."



DICK TRACY

1. „Segun mi, mi a tende un sonido duro, B.O." 2. „Podise un di e muchanan a cai foi cama." „No, nan tur ta morto na sonjo." 3. „Un motorista a reporta, parce cu e auto tabata foi control." „Mihor nos baha." 4. „Podise ta un avion a kibra e barrera di sonido, Gertie." „Bo ta kere?"



RIP KIRBY

1. „Mi tabata busca bo, Rip. Nos ta jegando e bahia." „Mi sabi, Linda. Pronto ami y Desmond lo sali." 2. „Capitan Doom ta peligroso, pero prome cu sigui, mi kier a bisabo un cos." „Kiko asina?" 3. „No confia Mo Gaspar. E ta trata pa e keda cu tur e placa, cu ta pertenece na abo y ami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon, Pat, suponiendo cu Ava Creel ta e principal sospechosa. Con nos ta bay averigua cu seguridad cu quen e ta haci negoshi?" „Esey lo mi percura p'ele!"
2. „No bisa.... mi sa! Na oficina di polis tin un tipo cu ta sabi den asunto di espionaje, y e ta bisa cu bo ta un bon discipulo!"
3. Despues.... E ta un mucha muher bright.... pero t'ami ta esun cu mester check Creel y mi ta quere cu ya mi sa di qui manera!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esun cu jama mi bieuw, galinja, mester tene cuidao... tende?" „Mi a tende...."
2. „Mi no sa quico lo mi a haci sin bo, mi jiu. Lo mi a haci mal papel dilanti di e presonan...."
„Bueno.... y que?"
3. „E presonan ey no ta vota,.... Politico promer cu tur cos, papa!"



PEPITA

1. „E tin e ultimo innovacionnan." „Mi mester uno pa tapijt."
2. „Paquico e punta ta skerpi asina?"
3. „Pa quita e hombernan casa di den e stoelnan pa barri bau nan!"
4. „Bo ta usele asina!"



Victoria di O So Grape riba Arrow ta

Cont. di pag. 3

ta anota y e otro dosnan tambe ta keda safe na base. Roller di Thode ta dal e corredor Macktintosh pa out automatico y despues cu Millan ta ricibi base por bola Lawrence ta poncha pa caba e wega.

O So Grape a gana asina cu score di 11 pa 2.

Pitcher ganador tabata Oslin Toppenberg, kende a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha tres pa dos carrera.

Pitcher perdedor tabata Ale Noguera, kende tambe a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha 9 pa 11 carrera.

Despues di e wega aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	8	7	1	—
Cocomalt	8	7	1	—
O So Grape	8	7	1	—
Hilton	8	6	2	1
Lions	7	4	3	2½
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	8	1	7	6
Wrigley's	8	0	8	7

remitido

Redactor di Arubaanse Courant:

Sr. redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa lo siguiente:

E remetido aki ta basa riba e „Ley Social pa proteha obrero". Na prome luga mi kier puntra unda „ley social pa proteha obrero" a keda. Lago Employee Council no ta reconocé pa gobierno, pero Lago ta haci ley di gobierno nada i sigui conocé LEC. Pero ken ta bai bisa Lago management pa discontinua cu L.E.C.? Ken ta bai sali responsable riba e ley ey? Ja e ley ta existi varios anjas caba y tambe L.E.C. ta sigui representa obrero den Lago keto bai. L.E.C. ta traha ley pa obrero den Lago pero no pa beneficio di obrero, sino pa Lago. Por ehempel, un extranhero ta wordu jama pa lay-off i e ta accepta esey, pasobra e ta haja hopi placa, pero un Antillano of Surinamenjo ta wordu jama pa un rebaha di sueldo, i ora un persona asina bisa cu e ta prefera lay-off e ta wordu bisa cu e ley cu L.E.C. a firma ta bisa cu un Antillano of Surinamenjo tin cu tuma democion dos of tres biaha cu un tempo di seis luna cada uno prome cu e haja lay-off. Esey kier meen cu un pusher tin cu tuma democion te ora cu e bira helper prome cu e haja lay-off y cual ta causa un perdida di algun mil florins ora cu e haja lay-off. Naturalmente L.E.C. su ley ta pa proteha Lago cu e extranheronan cualnan si ta bai cu sacu jen di placa anto pa nan gasta na nan tera.

Claro cu dies anja pasa Lago a anuncia cu e mester lay-off poco hende, pero ningun di e americanonan no kier a tuma e responsabilidad ey, pero Standard Oil a manda un canades pa bin haci esey y e ta haciendo esey tambe. Pakico gobierno tambe no ta busca un di su ministronan cu ta gana tanto placa, gana foi di e obreronan cu mester judansa, pa haci e trabau ey? Pa bisa Lago cu nan mester conocé ley di obrero cu gobierno a traha y discontinua cu L.E.C. Ta miedo di Lago management gobierno tin?

Of gobierno ta prefera di sigui chupa sanger di e pober obreronan sin judanan door di tal ley? Corda bon cu grondbelasting a subi, prijs di awa no a baha, inkomst belasting a subi 15 opcenten mas i tur escynan ley sin cu obrero di Lago haja aumento di sueldo. Mira kico a socede na Venezuela qui un contract a wordu firma. Mas cu 45.000 trahador ta wordu cubri door di e contract cual a wordu firma pa un periodo di 3 anja, i entre e puntonan mas importante cual a wordu logra ta e reducimento di oranan di trabau i un aumento di pago general. Ta calcula cu e costo total di e contract ta Bs 330 milion. Unda di nos a keda, ken ta bai pleita, discuti contracta un contracto asina pa nos obrero di Lago? L.E.C.? Nunca di nan bida, pasobra Lago ta nan hefe, Lago a pone nan ley, Lago ta firma contract cual ta sali na su beneficio.

Pero si gobierno cai aden bisa Lago pa nan reconocé ley social pa protcha obrero i Federacion Trahadores Petrolero Arubano re-emplasa L.E.C. anto si nos lo tin speranza di weita un cambio den futuro.

Senjor redactor masha danki.
J. R. L.

Nota di redaccion:
Un estranhero no tin chens pa eskohe entre un lay-off of un rebaha di sueldo. E ta hanja un lay-off. Un nacional den caso di un segundo rebaha di sueldo denter di un cierto periodo tin e alternativo entre un ley-off of un segundo rebaha di sueldo. Esaki ta pa duna e nacionalnan tantu oportunidad posibel pa nan mantene nan job.

E mineronan na Logan

LOGAN, 10 maart. — E speranza, cu lo ta posible pa salba bida dje 18 mineronan cu ta encerra den un mina na Logan, West Virginia, a bira hopi menos, ora eu e equiponan di salbamentu mester a stop nan trabao ajera, pa motibo cu tabatin monoxyde di carbon den e mina. Nan no a tende nada mas dje mineronan isola desde diamars atardi, ora cu un linea di telefon, e unico comunicacion cu nan tabatin cu e mineronan, a worde destrui door dje candela den e mina.

Ehecucion di Chessman dia 2 di mei

SAN FRANCISCO, 10 maart. — Corte Supremo di California a afirma cu Caryl Chessman su checucion lo tuma lugar dia 2 di mei.

Chessman mes a declara ajera nochi, cu el a stop su lucha di 12 anja, pa scapa for dje cuarto di gas. El a bisa cu el a buta su destino den man di gobernador Brown di California. Manera ta conoci e gobernador a pidi asamblea legislativo di California pa haci un declaracion nobo tocante e hecho, si mester mantene castigo di pena di morto, si of no.

Venezolana Selmaduro encarga cu informacion turismo na Venezuela



Diahuebs mainta director di Sociale & Economische Zaken di Corsow, drs J. H. van Boven, apodera pa ministro C.D. Kroon, a firma un convenio cu e sociedad anonima C. A. Venezolana Selmaduro, cual sociedad for di e fecha ei ta keda encarga cu asuntonan di turismo di Antillas Neerlandes, na lugar di e oficina di turismo „Viajes Venezuela", cual recientemente a bai failliet. Aki riba: di robes pa drechi: sr A. Marquez, Drs J. van Boven y sr R. A. C, Henriquez, momento cu nan ta firma e convenio.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Mustra hopi pacenshi tanto na cas como na trabao. Bon noticia di amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No bringa contra hende caprichoso; warda te despues cu bo plannan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Paga hopi atencion na bo famia. Trata di logra algo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu cumpramento y bendemento. Streanan ta favorabel.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo ta nervioso, sali keiru poco. Sea huicioso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tur sinjal ta favorabel pa bo alcanza loke bo ta desea....

LIBRANAN
24 September — 23 October

Caba tur trabao cu ta na mitar. Na cas lo bo hanja hopi steun.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Encuentro inespera cu amigonan lo ta di gran judanza pa bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Amigonan lo influencia bo bida y bo modanan hopi awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon noticia lo por jega awe. Laga otro hende tuma decisionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe nochi especialmente lo bo no tin dificultad pa resolve problemanan.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Sali, topa cu hende, keiru, no preocupa bo. Laga otro hende di cidi pa bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 12 DI MAART 1960 — Nr. 3685

Canciller Adenauer ta bishita e lidernan Mericano na New York

Puntonan importante pa e conferencia supremo

Bonn, 12 maart — E canciller di Alemania occidental, dr Konrad, lo bai New York y Washington majan, pa bishita presidente Eisenhower, vice-presidente Nixon y e ministro di asuntonan exterior, Herter.

E canciller di 84 anja ta duna su discusionnan cu e lidernan mericano, net prome cu e conferencia supremo tuma luga, hopi importancia.

Circulonan rond e canciller ta bisa cu lo e menciona 3 punto importante, esta cu:

1) occidente no mester acepta ningun compromiso tocante e derechonan occidental na Berlin;

2) e unico manera na cual Krutshef por mustra cu e ta desea en berdad di termina e guerra frio, ta, pa bandona su plannan pa Berlin na e conferencia supremo y pa mantene e situacion actual na Berlin;

3) e asunto mas importante cu mester worde discuti na e conferencia supremo no ta Berlin, pero desarme.

Adenauer ta di opinion cu e conferencia supremo ta necesario pa mira si Krutshef ta di bon boluntad, pero funcionarionan na Bonn ta di opinion cu canciller Adenauer ta pesimista en loke respecta e punto aki.

CENTENARES DI VICTIMA NA SUR DI AGADIR

RABAT, 11 maart. — Nan tin miedu, cu centenares di hende na e 3 pueblonan maroques Aourir, Tamjhort y Aourga, parti sur di Agadir, a bira victima dje temblor reciente na Marocco. Polisnan di Marocco a yega na e conclusion aki despues di un investigacion cu nan a haci durante e dianan aki.



Senjor Damian kende ta traha den e lugar di reparacion di senjor Reeberg den e edificio di Mario S. Arends, ajera tardi a kohe un juwana cu un rabu masha particular na Wayacka. Ora cu e hiba e juwana aki pa e dierenarts Van der Kuip mira, esaki ta bisa cu ta cos di naturalesa y ta pasa mas bes cu un parti asina ta crece na unda e rabu a jega di kibra.

Gobernador Brown no por haci nada mas pa salba Chessman

Sacramento, 12 maart — Edmund Brown, gobernador di California, a bisa ajera, cu awor e no por haci nada mas, pa salba Caryl Chessman for dje camara di gas. Caryl Chessman lo mester worde ehecuta aja dia 2 di mei.

Brown tabata duna comentario riba e hecho, cu e comision huridico di senaat di California a rechaza su proyecto di ley, pa suspende castigo di pena di morto na California.

Gobernador Brown, kende ta contra castigo di pena di morto, a bisa cu ta duel'e, cu su proposicion a worde rechaza.

Observadornan ta spera cu legislativo di California lo suspende e asamblea especial cu Brown a convoca, pa discuti castigo di pena di morto. Brown a bisa cu si esey socede, e ehecucionnan lo por tuma lugar.

Gobernador Brown a bisa cu no ta berdad cu Chessman su destino ta den su man. E por pordona, pero den caso di Chessman lo e por haci tal solamente cu aprobacion di Corte Supremo di California. Corte a rechaza un recomendacion pa pordona Chessman 2 biaha caba. Ademas e motibonan pa pospone e ehecucion, no ta presente mas. Pa e motibo ey Brown no por haci nada mas pa Caryl Chessman.

Scuchando Raad na Aruba

Hinkamentu cu cuchu

ORANJESTAD — P. J. C. tabata un dje promenan cu mester a presenta dilanti huez ajera mainta durante raad. E mester a duna cuenta pa motibu cu dia 30 di januari el a hinka J.W. cu cuchu. E otro a hanja un schram cu por suerte no tabata muchu grave. E caso aki a pasa den Prinsens Restaurant na unda C. tabata. Segun su declaracion, tabata W. y un amigu mas cu a acercele prome cu intencion pa paga un debe bieu. En cambio W. a declara na polisnan cu tabata C. kende a ataka prome. Como que sea, pero den bringamentu ora cu e dos tercionan tabata lora na suela C. a saca un cuchu y a corta e otro. „Asina cu tin cuenta di cuchu, e caso ta bira serio inmediatamente", asina mr P. Bondam e huez, ta bisa, kende tumando na cuenta e strafkaart di C. a dicidi di spera diezcuater dia mas, pa mira kiko e rapport di reclasering ta bisa. Mientras tantu C. ta pasa su dianan na Dakota.

Maltrata su mes esposa.

Un San Martin (di parti Frances) F. F. W. di 35 anja, y na prome bista un tipo poco antipatico, segun acusacionnan a maltrata su mes senjora. Apenas nan tin dos anja y seis luna casa, y e tipo aki a forma un custumber stranjo di bati su senjora cada ratu. Segun declaracionnan di polis na San Nicolas continuamente nan mester a sali pa e cas dje parcha pa motibu di bringamentu. Durante '58 caba e senjora di W. a manda un keho aden pa maltrato. Pero despues e senjora a suplica fiscal pa pordona su esposo pa e biaha ei, y nan a duna e homber un scual so y a larg'e bai. Pero despues di e sota formal di 7 di februari u.p. e senjora aki a bolbe keha su homber, y e biaha aki si no a pidi fiscal pa tene compasion cu e homber. Awor W. mester splika huez exactamente kiko e kier meen ora el a grita e polis cu a bini pa stop e pelea e dia: „Ta ami lo sa ki ora mi tin di bati mi senjora y mi no tin mester di pidi permit di ningun hende pa esei!"

Segun ta sali na claridad durante raad diabierne mainta ta resulta cu W. e dia 7 di februari en kestion a bati su senjora cu un faha di cuero, pero segun un testigo no tabata un faha, pero un klop. Tambe tabatin endicacion cu el a schop e muher mientras cu e tabata tin sapatu na pia.

Fiscal, mr. F. C. Flick ajera mainta a demanda contra W. kende ainda no ta hanja nada malu pa un esposo maltrata su mes esposa, un castigu di prison di dos anja cu descuento. Aki na dos siman huez lo pronuncia e sentencia.

Pa basta tempo na Dakota?

J.d.C. na principio dje anja aki, na momento cu probablemente e tabata hopi burachi, a pega cas di su mama na Seroe Blancoe nr. 38 na candela. Ora cu e mes entre e mirones ta para mira con e brandweer ta paga e candela, un hende ta bisa polis cu esun mes cu a pega e candela ta para waak y e polis a bai riba dje pa hasi algun pregunta, y pa colmo el a dicidi di ataka e polis cu cuchu. Ajera mainta d.C. no tabata corda nada mas di loke a pasa.

Fiscal ta pidi pa dunele un castigo di dos anja y seis luna di prison cu descuento. Despues di diezcuater dia huez lo duna sentencia den e caso aki tambe.

BAILE DI PASCU GRANDI DI Y'S MEN'S CLUB

ORANJESTAD — Directiva di Y's Men's Club, un subdivision di YMCA ta sigui trahando plannan. Despues cu luna pasa nan a organisa un bailamentu cu luna cla na Miramar na Parkietenbos cu tabata un exito grandi, nan ta preparando 'trobe pa un evento igual. Esaki lo bira e baile di pascu grandi. Nan tin bista riba Basi Ruti, esta na unda nan lo tene e baile, y e fecha ta 16 di april. „Sonora del Caribe" ta e conjunto cu nan tin contrata pa toca na e ocasion aki.

Noticia di Aruba Baseball Bond

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion di directiva di Aruba Baseball Bond e puestonan a worde reparti como lo siguiente: Presidente R. E. Muller, vice-presidente Mingo B. Salazar, prome secretario Johnny C. Oduber, 2ndo secretario J. G. Croes, tesorero A. B. (Tico) Kuiperi jr. y comisarionan D. Ridderstap (encarga cu materialnan), C. J. Maduro (lider di competitie), J. de la Cruz (ass. lider di comp.) y A. Mansur (encarga cu propaganda). E comisionnan a keda forma pa siguiente personanan:

Kascommissie: Sres. F. Ponson, M. Salazar, W. de Palm.

Protestcommissie: Srs. O. Antoinette, C. A. Tromp, J. A. Rodriguez, A. Leon y H. Kuiperi.

Strafcommissie: sres. E. Croes, J. A. Bislick, M. Felipe, J. Tromp, W. Dowers.

E competitie di baseball lo start dia 16 di maart proximo venidero pa 7'or y mei anochi den stadion cu un defile di tur e equiponan di A y AA-klasse huntu cu nan madrina y nan bandera di nan club. Naturalmente e reina di deporte di Aruba Nilda Croes cu su presencia lo contribui considerablemente na e inauguracion esplendido di e competitie nobo aki di baseball.

Despues dje defile e equiponan di Nesbitts y Marlboro di AA-klasse lo enfrenta otro den un partido inaugurando e competitie.

A-klasse dos dia despues.

Den e weganan di competitie di A-klasse cu ta start 18 di maart ta participa nuebe equipos: den e prome grupo: „Zenith", „Estudiantes", „Oranjeboom", „Schlitz Giants" y Marlboro". Den e segundo grupo ta: „La Salle", „Chesterfield", „Heineken" y „Don Bosco". Cada grupo ta hunga dos rondu, y e gruponan cu termina den prome y segundo puesto den cada grupo lo enfrenta otro pa e titulo. E encuentronan di A-klasse normalmente lo tuma lugar tur dialuna y tur diabierne.

E clubnan di AA-klasse cu ta tuma parti den e competitie ta „Marlboro", „Santa Cruz Stars" y „Heineken". Esakinan tambe tin cada uno nuebe encuentro ta spera nan!

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Tira su mes den barica

Diahuebs atardi pa mas o menos tres 'or y mei urgentemente nan a pidi asistencia di polis na Tanki Leendert, na unda T.F. segun nan a bisa ta tira na suela cu un tiro den barica. E polisnan cu rapidamente a bai na e lugar a constata cu no tabata un chiste. E homber T.F. a hanja tres bala di skopet tira na suela na Californie y a bai cas cu nan pa mira kiko nan ta basi ora cu bo dai martin riba nan. Tabata un experimento masha interesante: e prome bala a explota cu un zonido enorme - di dos a pasa banda di su schouder bai ariba pero apenas a herideie y di tres a drenta su barica. Nan a hibeie pa hospital. Recherche ta hasiendo un Investigacion profundo.

Ladron di auto

Diahuebs atardi recherche di San Nicolas ta informa cu e Buick A-4040 di S. cu tabata parkeer banda di e pomp di gasolin di Oduber a desaparece. Dos ora y mei despues nan a bin hanja e auto riba e terreno pa Nord di e boulevard nobo, cu un flat taira.

Accidente na trabou

Den anochi di diahuebs pa diabierne polis di Lago a raporta cu e homber D.T. a cai den un bodega di un dje lanchanan di Amsterdamse Ballast Mij, cu ta trahando den haf di San Nicolas. Despues di cu dokter Dussenbrock a dunele EHBO nan a transportele pa hospital.

Auto a bolter

Diahuebs poco despues di un'or di merdia banda di Rooi Frances e auto A-4337 cu sra. viuda A.W.-G. tabata stuur a bolter, ora cu hientu a plama poco corant cu e tabatin den e auto, y cu e dama a laga esaki kita su atencion for di stuurwiel. E wiel drechi dje auto a dal riba un piedra grandi y e auto a kentel. Danjo ta worde balua pa solamente ƒ 200.—

Choke cu danjo formal

Diahuebs anochi pa mas o menos 8'or y mei D.A.K. cu su auto A-5292 a dal dos auto cu tabata parkeer den Palisiaweg. Tabata A-7034 di O.B. y A-4572 di A.dW. Tur dos e autonan cu e la dal ta total loss. K. su auto mes a hanja un danjo di mil florin. Parse cu e chofer tabatin algun bitter di mas tra'i garganta.

Hanja y perde

Florentin Werleman a entrega na warda un jabi cu e marca ASA y e ta numera. Juan Boekhoudt di Bernhardstraat 64 a perde su paspoort y un pasashi di avion pa Santo Domingo.

MAS Y MAS HENDE TA LESA CORANT . . .

Ta existi como 30.00 corant na mundo, di cua como 8.000 ta sali tur dia y 22.000 cu menos frecuencia. Mas o menos, dos tercera parti di e carantnan ta sali tur mainta y un tercera parti ta sali den oranan di atardi. E circulacion total di tur e corantnan aki ta worde calcula di ta mas di 250 milion ejemplar, o sea mas o menos 92 ejemplar pa cada mil habitante. Di e corantnan cu no ta sali tur dia, ta worde calcula cu e circulacian ta mas o menos 200 milion ejemplar, o sea 72 ejemplar pa cada mil habitante. E cifranan aki ta pertenece na un estudio cu Unesco recientemente a publica cu e titulo na ingles: „Statistics of Newspapers and other periodicals".

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en **Hoofdcorrespondent**, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1960 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór **11 april a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f 10.—, examen Moderne Bedrijfsadministratie f 12.50, examen Hoofdcorrespondent f 15.—).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

ARUBA WATER SPORTS N.V.

GEVESTIGD OP ARUBA

Maatschappelijk kapitaal N.A.F. 200.000,— waarvan bij oprichting geplaatst N.A.F. 160.000,— verdeeld in 400 aandelen elk groot N.A.F. 500,—.

UITGIFTE

van

80 aandelen op naam elk groot N.A.F. 500,— delende in de winst over 1960.

aandelen verkrijgbaar tot 10 april 1960, tegen storting in contanten uitsluitend bij de Aruba Commercial Bank op Aruba.

9 maart 1960.

Directie ARUBA WATER SPORTS N.V.



President di Peru y su esposa a hasi un bishita na Hulanda. E portret aki a worde saca despues di nan jegada na Den Haag: E pareha real cu e huespednan di Peru.

No a bini ningun cambio den e welga di construccion na Hulanda

Den Haag, 12 maart — E prome siman dje welga mas grandi na Hulanda e anja aki, ta caba, sin cu ta existi ningun perspectiva di un solucion. Al contrario, na parti sur dje pais mas trahador a cuminza welga tambe.

5 dia a pasa caba y ta parce cu e welga lo sigui indefinidamente, pasobra gobierno, apoya pa un tweede kamer cu a aplaudi'e, a bira contra e donjonan di trabao, kendenan a declara cu nan lo sigui e lucha. Nan a duna nan departamentonan ordan pa no duna ningun trahador, cu a hanja su retiro como resultado dje welga, trabao. Majan lo tin un kort geding tocante henter e politiek di sueldonan na Hulanda.

E ministro di asuntonan economico, drs. De Pous, a bisa den tweede kamer, cu gobierno a haci un concesion grandi den su intervencion y proposicionnan di compromiso. El a bisa cu gobierno ta dispuesto na tene negociacion te aienda cu e contratistanan, pero lo e actua segun e lineanan di conducta dje politiek actual di salarionan.

Majan, diasabra, huez lo mester dicidi durante un kort geding, si e exigicion dje donjonan di trabao, esta suspension dje medida cu salarionan mas haltu no mester nifica cu prijsnan tambe ta subi, ta hustifica.

Brigadanan di salbacion na Logan

LOGAN, 11 maart. — Brigadanan di salbamentu a sigui cu nan esfuerzonan ajera nochi, pa salba bida dje 18 mineronan cu ta encera den un mina di carbon na Logan, West Virginia. Nan a yega varios biaha te cerca e lugar na unda e 18 mineronan ta, pero nan mester a retira cada bez pasobra tin un candela aja. Nan no por keda den e mina pa mas cu 30 minuut sigui, pasobra ta haci mucho calor.

E director dje servicio di minanan di West Virginia, Wilson, a bisa cu a hanja e hombernan bibu. E temperatura ta baha hopi.

State Department ta avisa un serie di conferencia na Washington

WASHINGTON, 11 maart. — State Department a bisa awe, cu lo tin un serie di 3 conferencia na Washington for di dia 12 te dia 14 di april, cu lo worde atende pa e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia, Italia y Canada. E discusionnan lo worde atende tambe pa Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico. E discusionnan ta prepara e conferencia supremo na Paris, dia 16 di mei.

Nota di Alemania occidental pa Guinea

BONN, 11 maart. — Gobierno di Alemania Occidental a manda un nota awe pa gobierno di Guinea, bisando, cu e tin intencion di kibra su relacionnan diplomatico su Conakry, si gobierno di Guinea afirma cu el a establece relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental.

Pionier 5 tabatin exito

WASHINGTON, 11 maart. — E lanzamentu dje raket mericano Pionier 5, cu mester circula Solo, cubriendo un ruta cu lo keda entre terra y e planeta Venus, tabatin exito completo a worde informa oficialmente na Washington.

Expresion di president Prado di Peru

CARACAS, 11 maart. — E ministro venezolano di financien, Jose Antonio Mayobre, a bisa awe cu e rumornan tocante devaluacion dje bolivar, ta completamente incorrecto. Mayobre a bisa cu Venezuela tin reserva na paisnan estranhero na un balor di 550 millon dollar.

Mas sobreviviente na Agadir

RABAT, 11 maart. — Awe mainta nan a hanja 2 hende bibu mas bao dje piedranan na Agadir. Nan a pasa 11 dia bao dje piedranan. Ta trata di un moslem y un judio: nan tur dos tin nacionalidad di Marocco.

Debate marathon den senado Mericano

WASHINGTON, 11 maart. — E debate Maraton den senado mericano cu e senadornan di parti sur di Merca a cuminza dialuna siman pasa, y cu a worde cuminza atrobe e siman aki, despues di un reces pa e weekend, ta sigui. Un mocion pa limita e debate a worde rechaza ajera cu 53 voto contra 42.

E 18 senadornan democratico dje estadonan sur ta trata di keda papia te ora cu nan efectua rechazo di un proyecto di ley pa derecho di vota dje mericanonan neger.

Mientras cu e senadornan republicano y democratico, cu ta menos extremo, no por yega na un compromiso respecto e proyecto di ley, nan no por haci nada casi, pa stop e debate. Ta necesita un mayoria di 2/3 parti dje votonan, pa limita of termina e debate.

Entre tantu e miembronan di camara di representantenan a yega na un acuerdo tocante discusion di un proyecto mas moderado di ley respecto derechonan civil. E debate den camara di representantenan lo dura 15 hora.

Explosion di bom atomica na Sahara

DEN HAAG, 11 maart. — Probablemente como resultado dje explosion di e bom atomico frances den Sahara, e radioactividad den laria a aumenta na algun parti di mundo, entre otro na Hapon y na Corsou. Si e radioactividad aki mester yega Europa occidental, lo e no mester duna motibu pa ningun hende bira preocupa, asina ministerio di asuntonan social y salubridad publica a informa.

E asunto di radioactividad over di Corsou a worde observa durante e ultimo siman di februari. Toch e tabata hopi menos cu e normanan cu ta vigor, asina e ministerio a bisa. Durante e prome siman dje luna aki e radioactividad a baha te na e nivel normal atrobe.

Atrobe nan a hanja dos sobreviviente na Agadir

AGADIR, 11 maart. — Awe mainta nan a hanja 2 sobreviviente mas bao dje piedranan na Agadir. Un di nan ta tata dje 2 muchanan muhenan chikitu, cu a worde hanja ajera. Nan mama a muri mei hora despues cu e temblor a pasa. Un otro yiu muhe di 6 anja a muri banda di su tata, 36 hora despues dje temblor.

E segundo persona hanja awe ta un marocano di 28 anja, Mohammed Ben Abdallah.

Nan a hanja 15 hende bao dje piedranan durante e ultimo 3 dianan aki.

Despues dje destruccion di Agadir a hanja 19 sobreviviente

RABAT, 11 maart. — Ajera, 12 dia despues cu e temblor a destrui Agadir, nan a hanja 19 sobreviviente mas for di bao dje piedranan di Agador. Un di nan tabata un hombер di 70 anja di edad. Masha tragico tabata destino di dos ruman muhe chikitu, cu a worde hanja den e distrito Talbirdj. E ruman mas chikitu a muri poco tempu despues cu nan a hanj'e, den brazanan di e ruman mas grandi. E ruman mas grandi mes a bira loco. El a hanja heridanan leve y e tabata completamente exhausto. Ta probable cu mayornan dje dos muchanan a muri desde 12 dia pasa.

Maquetenan pa exposicion na JPF a ser barca foi Surnam

PARAMARIBO, 11 maart. — E maquetanan etc. pa e exposicion surinam cu lo tin na JPF, a worde barca. E explosion lo habri aki dia 14 dje luna aki.

Prinses Beatrix i Irene na Stockholm

SCHIPHOL, 11 maart. — Awe mainta e prinsesnan Beatrix y Irene a bai Stockholm, pa atende e fiesta di corte aja diasabra. Nan a worde acompanja pa nan secretaresse, srta. M.C.C. Wijken. Normalmente e servicio aki di KLM sa tuma lugar cu un avion DC-6B, pero KLM a usa un avion Lockheed electra pa e vuelo, pa larga e prinsesnan cerra conoci cu e material mas noho. Presidente director I.A. Aler di KLM y e embahador di Suecia na Hulanda, sr. Sven Dahlman, a tuma despedida tambe di e prinsesnan.

Dialuna e prinsesnan lo bai Hulanda bek cu e avion Dakota di gobierno hulandes.

E prinsesnan Beatrix y Irene a yega Stockholm awe tardi. Nan lo ta huesped na e fiesta di corte aja. Nan a worde ricibi na aeropuerto pa entre otro prins Bertil y prinses Margarita di Suecia.

Sukarno a hanja bishita di 70 piloot Indones

DJAKARTA, 11 maart. — Un delegacion di 70 piloto di forza aereo indones a bishita presidente Sukarno di Indonesia awe, pa expresa nan indignacion tocante e bombardeo traidor dje palacio presidencial di un piloto di forza aereo indones, antajera.

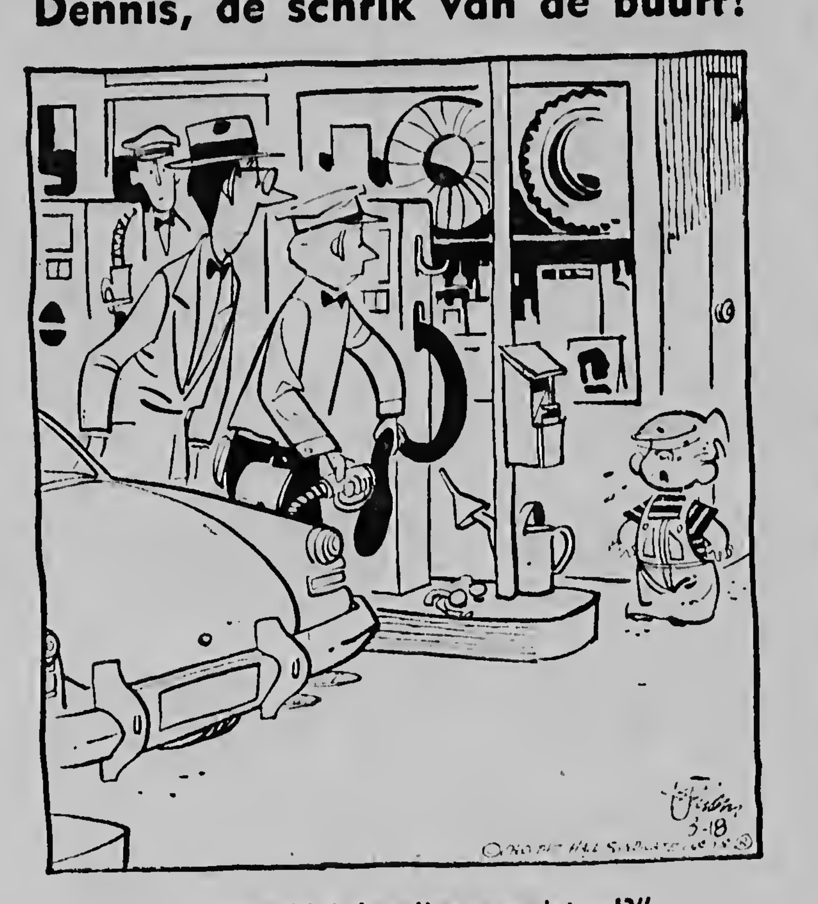
E pilotonan a priminti cu nan lo aumenta nan vigilancia y nan a renova nan huramentu di lealtad na e presidente, kende ta comandante supremo di ehercito.

Un portavez di Palacio presidencial a informa, cu Sukarno a rechaza e peticion di retiro dje comandante di forza aereo, locual a worde presente despues cu e palacio a worde bombardea.

Detencion di vapor Mericano „Chris"

CAIRO, 11 maart. — E vapor mericano di carga „Chris", a worde detene pa e autoridadnan egipcio na Port Said, pasobra e vapor ta bira lista pretu. El a worde buta riba lista pretu pasobra el a transporta mercancia for di Haifa (Israel) na september 1959. E „Chris" a yega Port Said awe mainta; e ta bai India y el a bini di Texas. Observadornan ta spera cu lo e sigui su hiahe despues dje investigacion.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Verdraaid, is het ding nog niet vol?"

„Caramba, e cos ai n' jena ainda?"



Prinses Margaret di Inglaterra y Anthony Armstrong Jones lo casa diabierne mainta dia 6 di Mei p.v. Porfin asina e periodistan at tal vez lo baha man un poco for di corre tras di actividadnan dje prinses aki. Otro personanan cu a sali den noticia en relacion cu e prinses ta, di robez pa drechi: Lord Ogilvy, Lord Dalkeith, Eral Westmoreland y Capt. Peter Townsend.

Plymouth a tumba invicto di Y.M.C.A.

Don Bosco manteniendo di dje ganando Mariniers

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E unico invicto cu tabata existi den e campeonato masculino clase A a cai diahuebs anochi ora cu Plymouth y YMCA a topa cara cara. E quinteto di Y den su dos promer salidanan tabatin dos victoria, mientras cu Plymouth den su anterior salidanan tabatin dos derrota sin victoria. Es decir cu loke pa Plymouth tabata su promer victoria, pa YMCA tabata su promer derrota.

Plymouth ya den e promer mitad tabata tin ventaha di 28 pa 21.

E segundo tempo sinembargo ta bai mas parcew y te hasta YMCA ta lora anota un punto mas cu nan rivalnan di camisa geel. Un total di 18 a worde anota door di Plymouth y 19 door di Y., loke a pone e score final di e partido 46 pa 40 na favor di Plymouth.

Mihor anotador di Plymouth tabata Joy Bergen cu 16 puntos, mientras cu Harold Jack tabata e mihor di YMCA cu 20 puntos.

Posicion di clase „A" masculino

Incluyendo e wega Plymouth—YMCA nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	WH	WG	WP
YMCA	3	2	1
Aruba Jrs	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	3	1	2

Tanto YMCA como Plymouth pues a completa e promer round di e campeonato 1960.

E ta sigui pag. 4

Cumpleanjos

Awe ta celebra 22 anja di feliz existencia, senjora Gregoria Loefstop y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ignacio, su jioenan Franklin, Swinda y Glenda, su tata George, su mama Nooita, rumannan, suegronan, cunjanan, familia y amiganan.

Ambrosio Girigorio Kock tambe ta recorda su fecha natal awe, pa cual motibo su esposa Apolonia, jioenan, Sixta, Nini, Luis, Lucita, Johannes, Juan y demas familia Kock, Geerman y Maduro ta laga felicitele.

Tambe ta di fiesta awe e caballero Teofilo Thiel, kende ta hanja hopi pabien di parti di su mama Alec, rumannan Carmen, Didi, Chico, Chichi, Mini, Rufina, Josefa, Rogelio, Fabian, Dominico, wela Sentronilia Curiel, cunjanan Pablo, Butchi, Cobito, Chijena y Tina, sobrinonan, especialmente su 3 sobrinonan Silvio y Robert y Vilma, tambe su amigonan y demas familia Thiel.

Su mama Modesta, su tata Epifanio, rumannan Camilio, Johanna, Ina, Juan, Egilio, Barcho, Agustino, Margarita, Mario, amigonan di 6de klas di St. Jozefschool y demas familia.

Hopi pabien ta bai awe tambe pa senjora Goita Kock, kende a haci anja, di parti di su esposo Milto, jioenan Elviera, Elsa, Liegia, Franklin, Vilma, suegronan Augustiny Chela, cunjanan Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, y demas familia.

Pa senjora Carmi de Cuba, kende a cumpli 28 anja di edad awe, tambe ta bai hopi felicitaciones di su esposo Antonio, jioenan Lidia, Rudi, Eda, Horge, suegra Nini de Cuba, su tata y mama, rumannan, demas familia de Cuba, van der Linden, cunja Tina, su iha Martha van der Linden, familia Koolman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 12 di maart
DE VEER 3.30 „The Tunnel of Love" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunfire at indian Cap" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Buccaneer" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Lone Ranger and the Lost City of Gold" - a.l.

Diadomingo 13 di maart
DE VEER 3.30 „The Tunnel of Love" - 18 j.
Matinee 6.00 „Houseboat" - a.l.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" - 18 j.
Matinee 5.45 „Arrow in the Dust" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Crooked Circle" - a.l.
Matinee 6.00 „Kansas Territory" - a.l.
AURORA 7.30 „Man in the Road" - 18 j.
Matinee 6.00 „Two Guns and a Badge" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
Matinee 6.00 „The Warriors" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 12 maart
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5.30 p.m. Muziekles
Trupialen: 4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 13 maart
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 2 p.m. Ping-pongwedstrijden Vijfkamp in Don Bosco club, Derde klasse Dames

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (International y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Antonio Aguilar
8.45 Musica cu Adilia de Castilla
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 13 di maart
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica Panameña
11.00 Dora Maria y Miguel A. Mejia
11.15 Padu del Caribe
11.30 Nat King Cole
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Alberto Beltran
5.15 Jorge Negrete
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 12 de marzo
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 El Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 13 de marzo
8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 La de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO VICTORIA

Diasabra 12 di maart
11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 13 di maart
7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 49

Awe tur cos tabata un ripiticion di loque a pasa ajera. E porta cu tabata na un kier a ser abri mescos cu ajera pa large drenta, e soeur bisti na traje blancu manera nieve, cu a bandona e cuarto trobe manera un fantasma y e banki di sosiego banda dje bentananan altu, e olornan debil di medicamentonan y e wowonan pretu bao di e cabeinan blancu manera catuna, cualnan mester cu biaha pasa a queda ta mira Frits vigilante di pia te cabez.

„Cai bo sinta", e freule a bisa Frits cu un sombra di sonrisa riba su cara. Frits tambe a ripara cu e tabata nervioso; su mannan tabata move intranquilo sin ningun doel e tabata hunga cu e face a main. Ora cu el a tuma un siento, e muhe a queda ta mire un ratu.

„Mi ta ripara cu ta sali foi bo algo hoben y fuerte, Senjor Van Stuyveren", el a tende e muhe ta bisa pa su mas grandi sorpresa. „Ta parce como si fuera ta e humedo di lamar ta rond di bo of sabor di yerba cu nan a caba di corta. Bo tin bondad di conta mi algu mas di bo circunstancianan personal?"

Frits a coloriza manera un mucha di scool. El a bin prepara wel pa e conta tur cos manera ta den un buki e tabata leza, pero el a babuca trobe. Tambe pa un otro motibo el a sinti conmovi.

Atrobe el a ripara e apariencia di observacion entre e dama anciana aqui y Yvonne. Nan tur dos sa tin manera mescos di papia. Tabata como si fuera ta Yvonne mes e tabata tende ta papia awor ei. Ta paquico? Ta di com e tabata sa ta cu e dos muhenan aqui tabatin haber cu otro den un lazo intimo?

Despues di varios ratu cu Frits a queda manera mudo el a risca porfin na haci siguiente observacion:

„Ta pa mi un cos masha stranjo. Bo ta bisa cosnan mescos cu Yvonne. E tambe tabata papia di pureza y cosnan por estilo: Com esei ta posible? Aqui den bo cercania mi ta sinti mi manera mas cerca di Yvonne".

Impulsivamente Frits a queda ta waak rond como si fuera e tabata spera un momentu of otro persona di Yvonne salj foi un dje cuartonan ei.

Frits a queda despues algun ratu ta mira e muhe manera babuca y obligatoriamente el a bisa:

„Bo.... conoce Yvonne anto?...."

„Como no!"

Tabata parce Frits como si fuera e plooinan a disparce un ratu foi cara dje muhe. E tabata mira manera un mancha grandi, un mist solamente. Esaqui a dura quizas algun seconde numa. E ora ej Frits a hanja manera un sintimentu di expansion.

El a suspira profundamente y unbez tur cos a aparece su dilanti den tur nan antiquidad di custumber.

El a mira com e muhe tabata sinta ta fiha den bentana.

„Y bo tin bondad di bisa mi tambe ta quende e ta?" el a puntra e freule cu masha curiosidad.

„Como no. Mi sa ta quende e ta. Bo carta a conmove mi. Y bo no mester lubida cu mi tambe tabata hoben mescos cu bo y mi mester a pasa enter un bida largu pa mi por a sinja lubida un verdriet bieu. Sinembargo mi no a logra esei. Solamente m'a bin comprende cu mi verdriet no tabatin ningun sorto di razon. Mi no mester a sigui den e asunto personal ei conseho di ningun hende. Mi mester a sigui mi mes destino. Naturalmente cu lo mi a hanja mi cu verdriet toch, pero e tabata otro, un verdriet dushi, lo mi a goza di por a sufri pa esun cu mi curazon tabata anhela. Awor mi tambe quier spaar bo di un verdriet sin tin nodi. Bo mes por sa mehor".

El a cesa un ratu. E ora el a cohe un buki foi e mesita banda di su cama di sosega, a abrie y a saca un portret foi dje.

„T'esaqui, n' t'asina?" el a puntra, entregando Frits e portret. Frits a sinti com e tabata tembla. Un cos cu nunca antes el a haci. Esaqui tabata proba su nerviosidad. Su wowonan tabata kinipi y cu un anhelo infrenable el a queda ta fiha den cara dje portret cu tabata su dilanti.

Yvonne! Si, t'e mes. E tabata usa su cabei di otro manera cu actualmente, su cabeinan tabata mas largu, pero e tabatin e mes wowonan di sonjo, e wowonan cu continuamente tabata turdi Frits: esaqui tabata e boca cu asina gustosamente y cu asina smaak y amor tabata sunchi su lipnan y cu sinembargo por tabata asina altanera. E no por a quita su bistanan foi e portret.

Riba e portret Yvonne tabata sinta riba un banki pinta blancu di hardin mei mei di abundancianan di flornan natural cu tabata demostra na e belleza aqui nan buniteza.

E tabatin un uniform di tennis bisti y su cabeinan abundante tabata marra cu un sinta.

E tabata contempla su curpa bon firma y su man bunita cu tabata tene e racket.

Y cu un gesto carinjoso e dama a bisa Frits:

„Bo por tene e portret ei numa".

„Danki.... danki".

„E ta mi sobrina. E ta yiu di mi ruman muhe, quende tin mas di diez anja mas hoben cu mi. Pero esaqui a muri un paar di anja pasa. Yvonne a haci uso anto di nomber di su mama. E mes ta pretende di carga nomber di Senjora Verwaaien ya ta algun anja".

Frits tabata sinti e gana di bula lamta y camna, na bai bini den e cuarto; e mester a haci algo pa e domina su intranquilidad, su liberacion y su alegria. Cu un paar di palabra enter e problema a queda soluciona.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E la keda para asina hopi tempo, cu e la putri.." 2. „Podise mi por usa esaki como arma awor cu nan bolbe." 3. Poco rato despues.... „Bo ta kere bo por haciele firma e papel?" „Of e ta firma, of....."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la hoei. Pasobra bo a hinca bo di aden, Chico a hanja chens di hoei. Bo merece pami...." „Papia menos y judami hanjele awor. Esei ta si e no a mata su curpa..." 2. „Ban mira.... aki banda e la cai... e awa no a halto... e mester ta aki banda mes." „Tin un faro grandi e ybanda.... e mester a landa bai pa e otro banda..." 3. Mientras cu nan ta busca banda di lamar, mi ta bolbe bai den e garashi...."



DICK TRACY

1. „B.O.. tin un luz corra ta blo lumbra aki den." „Con?" 2. „Alla. mira." 3. Polis?" 4. „Kiko bo ta mira, Hank?" „Tur dos porta ta habri pero—"



RIP KIRBY

1. „Danki pa bo conseho, Linda, lo mi cordele." „Bon suerte, Rip, y no lubida cu Mo Gaspar ta traicionero." 2. „Con bo ta goza e marinero nobo di capitan Doom?" „Dios laga e tuma nos, Desmond. Pasobra podise e kier algo mihor." 3. „Pero parce cu aki banda ningun hende ta preocupa nan pa e etica. Un vagabundo a contrata nos pa captura otro vagabundo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pat Purdy ta haci informacio nna Lalo.... „Promer, e dama Creel ta masha atractiva ora e ta bon tira pa bay cena afor, en vez di limpi.... di dos....
2. ....e la bay edificio Alerton y a subi di diez piso.... eyna nta queda e petrolera Northam!" „Aha! Asina ta! Algo mas....?
3. Tambe e tin un novio.... un tipo guapo, pero manera poco bruto y insolente! Pero esey ta e problema di dje..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta e caso di semper.... e hoben cu, mirando cu e ta preferi, quier representa algo pa su tata.... y ora e tata ta tumele na serio, e ta bira sentimental!"
2. „E tin mester di curashi pa confrontele cu e verdad, Ricardo, manera bo sabi.... y mas curashi ainda....
3. ....pa jora!" „Mi tin costumbra di jora poco poco ora di boda.... y ora di tuma despedida."



PEPITA

1. Esta limpi cu nan a queda! Lo mi pone nan seca dilanti porta!"
2. Un limosnero a pasa net e ora ey y cay den tentacion pa coge e zapato.
3. „Bo por a pasa mi e zapatonan cu ta dilanti porta, Pepita?"
4. „Mi ta quere cu ta ora cu bo mester cumpra un otro par...."



Plymouth a kibra invicto di Y.M.C.A.

(Continuacion)

Don Bosco ta mantene su invicto.

E otro partido hunga diaHuebs anochi riba cancha di Aruba Jrs tabata di clase B masculino entre Mariniers y Don Bosco, loke a resulta un partido masha interesante. E quinteto di Savaneta Kamp a bai ariba tempran y ya den promer cinco minuut nan tabata tin ventaha di 8 pa 0. Tabata parce cu e muchanan di Don Bosco lo a sufri nan promer derrota.

Pero e equipo di San Nicolas a reacciona y dos minuut promer cu e promer mitad termina nan a logra empata e score na 10 punto. Pero Mariniers a anota cuatro mas pa pone e score na final di e promer tempo 14-10 na nan favor.

Apesar di e desventaha di cuatro punto Don Bosco ta sigi hunga cu corahe y ta empata e match ya den e ultimo minuutnan y luego cu dos punto mas ta bai ariba pa termina triunfador atrobe. E biaha aki cu un score hopi preta di 25 pa 23.

Mihor anotador di Mariniers tabata C. Schutte, kende for di e 23 puntonan di su equipo a percura pa nan menos cu pa 19. Den e promer tempo ora cu su equipo tabata tin 14 punto anota, 12 tabata na su nomber. Lastima cu e hungador aki n ota hanja mas cooperacion di su companjeronan.

Pa Don Bosco M. Jansen tabata e mihor anotador cu total di 11 punto.

Esaki ta e segunda derrota pa Mariniers cu tin awor dos di cada uno. Don Bosco ta continua invicto den cuatro salida. Unicamente un partido nan falta pa completa e promer rond, y esey lo ta contra di Aruba Jrs. „B". Esaki lo bira un encuentro masha interesante.

Posicion di e campeonato masculino „B"

Actualmente e seis equiponan di clase B masculino ta alinca den siguiente forma:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs.	3	2	1
Mariniers	4	2	2
RCA	3	1	2
Spes Patriae	3	1	2
Estrella	3	0	3

Pastora a elimina Eagle Boys den partido inaugural pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues di un gracioso demostracion entre dos novena femenino forma door di bobencitas entre 10 y 14 anja cu a dura 2½ inning, y cu Reina di Deporte Nilda I, acompanja door di e president di Aruba Softball Bond Sr. Boy Simon, a lanza e promer strike, e numeroso publico por a goza di un bon wega entre e novenanan masculino Pastora y Eagle Boys.

Ya den e promer inning ambos novena a anota, Pastora como equipo visitador a score dos carrera, mientras cu Eagle Boys a cruza home 1 biaha.

Den e tercer inning Eagle Boys ta empata e wega na 2 carrera.

Pero den e quinto Pastora ta anota su carrera di gana ya cu e score ta termina dos inning despues 3-2 na favor di Pastora.

Pitcher ganador a resulta Buchi Maduro, mientras cu William Andrews tabata e perdedor.

Asina Pastora a bira ganador A di e torneo pa Copa Juliana, cu diaMars awor lo continua den Wilhelminastadion.

Nos mester haci mencion especial di e numeroso publico cu a presencia e programa inaugural. Tabata un publico masha grandi pa softball y manera cu den hopi anja no a sabi di yega Stadion pa presencia un encuentro di softball. A pone nos corda na e tempo di oro cu nos softball tabata tin algun anja pasa. Un tempo cu awor cu un activo directiva nobo di ASB talvez lo bolbe atrobe y cu lo bolbe trece e deporte di softball ariba e mes un nivel cu algun anja pasa e tabata.

Nos ta spera cu e fanaticonan lo sigi duna e deporte aki nan apoyo, loke lo duna e dirigentenan inspiracion pa haci un bon trabao.

Mickey Mantel a firma contract pa 65.000 dollar

ST. PETESBURG, Florida, 11 maart. — Mickey Mantle, center fielder di Yankees, a firma su contract pa 1960, awe. E ta hanja un salario di 65.000 dollar, segun calculacionnan.

E suma aki ta como 10.000 dollar menos cu el a hanja anja pasa, pero toch Mantle ta e hungador mehor paga di liga mericano. Salario di Willie Mays, esta 85.000 dollar pa anja, ainda ta e salario mas haltu cu ta worde paga den baseball organiza. Willie Mays di San Francisco ta hunga pa Giants.

Pa 11 dia Mantle a nenga di firma un contract nobo. Ajera el a aparece inesperadamente na e terreno di ehercicio di Yankees y awe mainta el a conferencia cu George Weiss, e lider general dje club.

Mantle a nenga originalmente di firma un contract pa 60.000 dollar, cu Yankees a ofrecele.

Diferente compania confisca na Havana

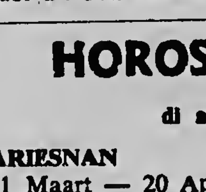
HAVANA, 11 maart. — Gobierno cubano a confisca 22 compania dje rumannan Burke y James Hedges, ajera. Un dje companianan ey ta e compania mas grandi di textil di Cuba. Gobierno cubano a acusa e companianan cu nan ta enrikece nan mes na desventaha di gobierno cubano, y nan ta mantene comunicacion secreto cu e tirania (esta e gobierno derrota di Batista).

Diarazon gobierno cubano a confisca e 33 companianan dje millonario italiano Amadeo Barletta. balor dje companianan aki ta worde calcula na 40 millon dollar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Pa concentracion den bo debernan bo prestigio ta subi. Pone otronan na altura di bo idea.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Lo bo ricibi noticia cu ta di importancia pa bo cartera y bo porvenir.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Desarollonan fortunoso por yuda bo logra probecho foi contacto cu personanan mas bieu cu bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No larga bo sensibilidad domina bo manera di pensa y trata. Cuidao cu hende eigenwijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Un bon dia pa tur cos cu tin relacion cu expansion. No haci mucho gastu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



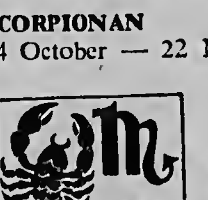
Otronan ta comprende cu bo quier yuda nan den nan dificultad. No danja bo anochi cu soquetada.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Pacenshi ta parce un arma poderoso den asunto di famia. No mete bo den ningun trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Corda tuma mando den bo circulo. Bo actividadnan priva ta bon para. Evita kickmentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un bon chens pa desarolla amistad cu relacionnan amical. Chensnan financiera ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea calmo y principalmente bo mes no haci nada cu por trece kestion den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Studia caminda y medionan pa mehora organizacion di bo asuntonan. No gasta di mas cu tin mester.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Tuma parti na dibersion y conserva amistadnan bieu. Trata pa bo no ta den kestion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIALUNA 14 DI MAART 1960 — No. 3686

Apertura oficial dje aeropuerto nobo na Zanderij

aramaribo 14 maart — Ajera nochi gobernador Van Tilburg Surinam a efectua apertura oficial dje aeropuerto nobo Suriam Zanderij, den presencia di hopi autoridad y huesped di aisnan estranhero. E renovacionnan na e aeropuerto ta trata articularmente di modernizacionnan na e startbaan y e edifio mes dje aeropuerto.

E gobernador a conmemora den su iscurso, cu casi no ta mas cu 25 anpasa, cu e „Snip" di KLM. a baha un aeropuerto provisorio na Surim. como prome avion di Hulanda. ro Surinam a compronde e senjalan di tempu y el a comprende cu un aaf por warda un vapor e vapor no r warda riba e waaf, asina goberdor Van Tilburg a bisa.

Ministro De Miranda di obranan blico a menciona den un discurso carta di presidente director I.A. ler di KLM, kende a informa entre ros, cu por spera e avionnan di accion DV-8 di KLM na Zanderij, spues di cuminzamentu dje zomerenstregeling di KLM na 1961.

E startbaan nobo y tur loke ta pernece na dje, a costa Sf 2½ milion. edificio dje aeropuerto cu su mueenan a costa Sf 1 milion. E fondsan pa finanza e cosnan aki a wor hanja for dje plan di 10 anja pa urinam.

E emblema pa e aeropuerto a wor inaugura pa esposa dje pionier Sunam riba terreno di aviacion. Ru Kappel, kende a fallece algun tem pasa durante un vuelo cu el a haci urante e trabacnan pa traha algun eropuerto chikitu den interior di urinam.

E ceremonia a worde atende pa 400 vitado. Di KLM tabata presente e nan. C.C. Steensma. director dje compania di KLM den Caribe y H. Nasse, cabezante dje servicionan di aeropuertonan di Antillas y otro partinan di Caribe.

Di Pan American tabata presente e srnan F. Powers, regional director, W. Raven, divisional manager y J.E. Probst, director di Pan American na Trinidad.

Di Air France tabata presente e srnan R. Ledeuil, representante tecnico y R. Planchard, representante na Guyana Frances, establece na Cayenne.

Di Britsh Guyana Airways tabata presente sr. J. Farquharson, di Georgetown, British Guyana.

E director di Schiphol, sr. U.F.M. Dellaert, tambe tabata presente, y brigada general J. Perston, comandante dje departamento avionnan di bombardeo di forza aereo di Merca na Puerto Rico. E srnan J. Matters y R. Pearson, respectivamente director y hefe di servicio di aviacion di Shell di Antillas y e Guyananan, tambe tabata presente.

Pa prensa tabata presente entre otro G.A. Koeplle, hoofdredacteur di ANP na Den Haag.

Awe mainta tabatin un show grandi di aviacion na Zanderij. Entrada tabata gratis. Avionnan di marineluchtvaartdienst di Corsou a tuma parti y tambe avionnan di deporte di Trinidad, Guyana ingles yfrances y Surinam.

Un avion bombardero di reaccion di Merca, tabata staciona riba e platforma na e aeropuerto.

TELEFONNAN DI EAGLE TA COMUNICA DIRECTAMENTE

ORANJESTAD — Entrante mayan tur e comunicacionnan di telefon di Eagle Colony ta conecta directamente via e central di gobierno. For di 2 di maart u.p. e telefonnan di Eagle a worde tuma over pa gobierno; y entrante mayan esnan di e refineria di Arend Petroleum Maatschappij tambe ta directamente via central di telefon di gobierno. Pa cingue telefon den Eagle ta necesario pa jama e number „8" mas den futuro.

IKE PA PORTUGAL!

WASHINGTON, 13 maart. — Presidente Eisenhower a acepta un invitacion di gobierno portugues, pa bishita Portugal despues dje conferencia supremo, cu lo tuma luga na Paris na mei. Asina e embahador di Portugal a anuncia na Washington.

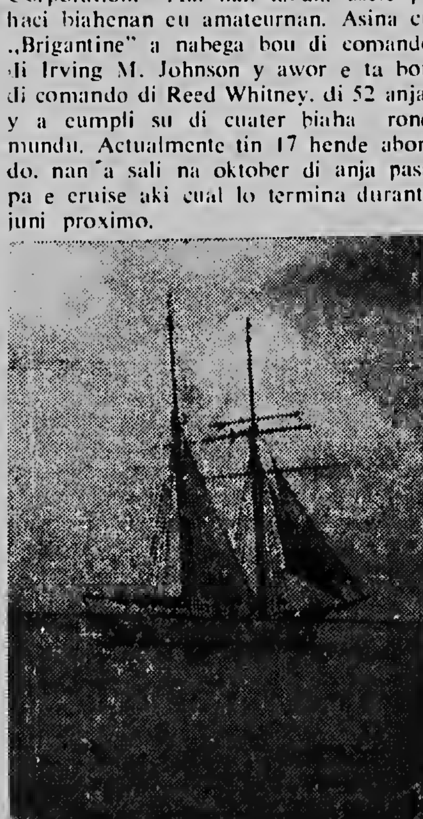
Jate „Brigantine Yankee" a pasa Aruba

ORANJESTAD — Impresionante cu su cantidad di belanan, un superficie total di 7775 pia cuadra, e jate Mericano „Brigantine Yankee" a drenta haf di Oranjestad na fin di siman pasa. E jate cu tin un capacidad di 114 ton tin dos mast, cu tin e particularidad cu e skoorsteinnan dje dos motornan y dje cushina a worde construi den e mastenan aki cu ta casi 13 meter haltu. Sigur ta un bista comico pa mira e huma ta sali den top dje mastenan smal ariba, y cu esaki y mas motibunan ta hasi cu e „Brigantine Yankee" ta un jate particular. Un jate cu for di anja 1946 a biaha cuater biaha rond mundu caba.



Construi na Emden

E jate aki cu manera nos a bisa caba tin dos motor a worde construi na Emden, Alemania, special pa worde usa como loods den boca di Elbe-Wezer. E la nabega anjanan largu aki nan, pero durante 1942 e la worde deteni pa un lancha di R.A.F. y via Inglaterra e la bin resulta na Merca na unda e la worde cumpra pa New England Vendaway Corporation. Aki nan tabata usele pa haci biahenan cu amateurnan. Asina cu „Brigantine" a nabega bou di comando di Irving M. Johnson y awor e ta bou di comando di Reed Whitney, di 52 anja, y a cumpli su di cuater biaha rond mundu. Actualmente tin 17 hende abordo, nan a sali na oktober di anja pasa pa e cruise aki cual lo termina durante juni proximo.



„Brigantine" saliendo for di Aruba

Amateur

E 17 personanan cu tin abordo, entre cual ta e senjora y e jiu muher di 11 anja di e captan tur ta amateur, y toch nan ta dirigi e „Brigantine Yankee" excelentemente. E jate mes ta un barcu stabil. E medionan di navegacion abordo ta perfectamente y e schipper Whitney, kende ta reserve luitenant di Marina Mericano ta suficiente na altura y tin suficiente conocimentu di laman, pa tene e barcu riba bon rumbo. Su esposa, e mes y su jiu muher Martha e 11 hobennan y 3 mucha muhernan cu tin abordo a cubri gran parti di laman Caribe caba, y diasabra atardi ora cu nan a bandona Aruba nan a sali cu direccion pa nan cas, via Kingston, na unda nan ta spera di alcanza Fort Lauderdale na Florida y di ei pa e haf di cas Nantucket Island. Aki nan ta spera di jega durante juni venidero.

MAS MIEMBRO DEN DIRECTIVA DI ARUVEN

ORANJESTAD — Durante un reunion di accionistanan cu recientemente a worde teni di N.V. Aruven a worde resolbé pa aumenta e directiva di e N.V. Aruven cu dos miembro mas. E tres miembronan di actual ta senjores G. de Veer, O.S. Henriquez y Philip Mallen di Venezuela. Como cu ta necesario pa checknan di mas di ƒ 1.000.— mester ta firma pa dos miembro di directiva, y specialmente awor cu senjor Henriquez ta cu verlof, hopi biaha ta masha dificil pa hanja e dos personanan rapidamente. Esaki ta un dje motibunan cu a hasi nan jega na e decision di aumenta e miembronan te na cincu awor. Asina cu e cambionan di statuut worde aproba pa Gobernador, nan lo nombra e dos miembronan nobo.

Instalacion di Voortrekkernan di Impeesa-Stam

ORANJESTAD — Di aleu caba bo ta mira na e lusnan cu ta blink entre e matanan di coco den cunucu di senjor G. de Veer na Balashi cu tabatin algu particular diasabra u.p. Mas den laat anochi automobilistanan cu a pasa riba e caminda bandona di Rooi Frances lo a nota hasta un candela grandi ta cende entre e matanan: tabata un kampvuur di voortrekkernan di Impeesa-stam cu ta pertenece na Baden Powell Groep di N.P.V., kende tabata celebrando instalacion di 11 di nan rumannan.

Diezun di e hobennan a worde instala como voortrekker durante un ceremonia solemne den e cunucu cu luna cla y na unda bientu tabata pasa suave den e halanan di coco, en total un ambiente agradable.

E diezun hobennan ta: Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Philip Ras, Franklin Schoop, Rudolf Rijke, Hubert Dirksz, Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser, kende door di A.D.C. di N.P.V. a worde admiti den rangonan di Impeesa Stam di Baden Powell Groep. Diezun tercio balente, padvinder den alma y curpa, pa kende e padvinderij ta un pasa tempo constructivo, un diversion cu ta forma caracter, un encargo noble.

Ta lastima si cu e actividadnan di padvinderij no ta tantu notable, un actividad cu lo ofrece centenares di mucha homber y mucha muher, grandi y chikitu, den nan oranan liber diversion util y fascinante. Ta sigur cu mas hoben lo a bira miembro dje organisacion aki, na unda nan ora liber lo ta mas cu pasa tempu solamente, y na unda bou di e bandera di Lord Baden Powell nivel social y complejo di rasanan ta keda elimina sin ta ripara. Ta lastima tambe cu gobierno no ta anima e organizacionnan aki un poco mas por chemplo cu un subsidio. Baden Powell Groep, di kende nos tabata nan huesped diasabra u.p. ta falta poco yudanza financiero, e „blokhut" den Awakatistraat na Oranjestad cu antes tabata situa den mondi, naturalesa liber, awor cu e extension di e cindad a bin resulta den center di un lugar yen di cas di manera cu e lugar no ta adecuado mas pa tene troep manera mester ta. Nan ta desea di hanja un otro terreno y un otro blokhut. Specialmente e grupo aki cu a bin hanja nan mes den e situacion preta fuera di nan culpa aja den Awakatistr., lo ta'ta un gran yudanza di gobierno si nan a duna e hobennan aki un man. E trabaonan juvenil ta merece nos apoyo mas tantu cu ta posibel, na unda nan ta forma e basenan di ciudadanonan futuro pa nos comunidad.

Na e ceremonia di diasabra anochi cu a worde termina cu un kampvuur, cu un progromo varia den cual e padvindernan a canta y toca, tabata presente tambe sr J. B. Opdyke, e lider superior di padvindernan di Seroe Colorado. Sr. Odyke tabatin e honor di habri e kampvuur. Tabatin mas interes di otro padvindernan di San Nicolas te na e cunucu na Balashi pa asisti na e instalacion y cu nan a duna nan cooperacion musical cu a worde altamente aprecia y cu a aumenta e goso rond dje kampvuur.



Un otro momento durante e instalacion dje voortrekkernan: senjor J. B. Opdyke, lider di padvindernan di Seroe Colorado „habriendo" e kampvuur.



Riba e portret di r.p.dr. e voortrekkernan cu a worde instala diasabra u.p. Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Rudolf Rijke, Franklin Schoop, Philips Ras y Hubert Dirksz. Mas na drechi ta senjor Albert Oduber A.D.C. di NPV kende a dirigi e ceremonianan. Dilanti ta di r.p.dr. Ou'baas Anton Burleson y e otro voortrekkernan nobo cu ta Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser.

Púntra Polís

Bicicleta y auto

ORANJESTAD — D.F. a jega na warda diabierna atardi informando polisnan cu e la corre dal contra porta di auto A-2225 di M.J. v.d. H. ora cu esaki a habri e porta dje auto sin cuidao na unda trafico ta pasa. Senjor v.d. H. a declara na polisnan despues cu e lo paga pa drecha e bicicleta.

Robo den hotel

Dialuna's anochi u.p. polis a worde informa cu nan a horta den Aruba Caribbean Hotel. Den e kamber di un dama nan a horta un pulsera di oro, un reuchi cu dlamanta y panja interior. Un investigacion di recherche pronto a trece sospecho cu tabata trata di un personal deshonrada. Un endicacion a hiba e recherchenan riba spoor di e hobencita C.L., na kende su cas nan a hanja e cosnan dje turista despues E hobencita aki awor ta deteni.

Accidente abordo di Zwaan

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a avisa polisnan di un accidente abordo di e touwboot „Zwaan" den haf di San Nicolas. B.T. a hasi un paso robez y a cai den bodega durante cu nan tabata mara. Cu ambulans nan a transportele inmediatamente pa San Pedro Hospital.

Perde

A.M. Tremus di Weg Seroe Pretoe 1 a perde den vecindario di Lago Commissary un papel di placa.

Adilia Castillo a atrae un publico grandi

ORANJESTAD — Esnan cu diabierne a nota e diferente hendenan cu pa mas o menos seis 'or di atardi na Prinses Beatrix Vliegveld a ricibi e cantante Venezolana Adilia Castillo cu aplauso na su jegada na Aruba, y e cantidad grandi di hendenan cu tabata pusha otro pa hanja un vistaso di e famosa cantante, y te hasta otronan cu tabata lucha pa hanja su firma no por a duda mas cu e dos shownan cu Adilia lo duna cu su conjunto „Los Araucanos", diabierne y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana, mester a bira un exito.

Prome cu e ora di principio, 8 'or e sala tabata yen-yen caba diabierne anochi. Stoelnan extra tur caminda, riba e balcon, delaster sitio tabata ocupa.

Sonriendo senjor J. G. de Castro tabata camna rond den Sociedad Bolivariana, e iniciativa a worde recompensa y pa prome biaha desde inauguracion di e schouwburg e sala di Sociedad Bolivariana tabata yen-yen 'trobe.

Senjor Nicolas Piña tabata maestro di ceremonia. El a duna e cantante un bienvenida y e cuater miembronan dje conjunto y ta termina e introduccion cu un poesia dedica na e cantante, cu specialmente pa e ocasion aki a worde traha pa e poeta Jose Ramon Vicioso, kende tin hopi anja ta biba na Aruba.

E encantadora Venezolana cu su excelente canto y gran dosis di humor directamente a cautiva atencion di henter e audiencia. Los Araucanos a resulta di ta acompanjadornan di gran caliber. Tal di canticanan venezolana bieu a worde trece na recuerdo 'trobe y diferente „hit"nan moderno a laga e sala resona di aplauso. E anochi tabata un exito formidable. Na e estreno aki tabata presente e.o. deputado I. de Cuba, e consul general di Venezuela dr. Bernabé Pérez, consul venezolano Jesus de Lima y diferente distinguido persona mas di nos comunidad. Despues dje funcion a worde brinda un ofrenda floral na e cantante, entre otro pa e consul-general di Venezuela na Aruba, y Centro Unido Venezolano.

E unico reclamo di parti di e publico tabata considerando e entrada cu tabata basta haltu, cu e presentacion tabata un poco cortico.

Esaki ta un experiencia pa otro biaba!



Un momento graciosa durante e presentacion di diabierne anochi.



Masha hopi mirones e encantadora Venezolana aki a atrae na su jegada na nos isla.

Campeonato di clubnan campeon den Centro America y Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante un Congreso di e Confederacion Centroamericano y del Caribe teni na El Salvador a worde lanza e idea pa forma un campeonato di e clubnan cu ta sali campeon na nan pais. Naturalmente di e paisnan afilia na e mencionado Confederacion. Esaki ta un campeonato nobo y ta aparte di esun Campeonato Centro Americano y del Caribe di cual actualmente Antillas Holandesas ta subcampeon.

Na La Habana, Cuba caminda e ultimo campeonato C. A. y C. recientemente a ser teni, e reglamentonan pa e Campeonato di Campeones a keda formula.

Puntonan principal di e Reglamento ta lo siguiente. E campeonato di Campeonnan ta worde hunga tur anja; Inscripsionnan ta keda habri for di dia promer di januari di cada anja, y e pais cu no inscribi su campeon promer cu fin di januari lo no participa e anja ey.

Den dos parti e campeonato ta worde comparti: e parti preliminar y e parti final.

Pa e parti eliminatorio preliminar a worde forma dos grupo. Esakinan un grupo forma door di Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panama: un otro grupo forma door di Antillas Holandesas, Surnam, Haiti, Sto. Domingo y Cuba.

E parti preliminar ta worde hunga den siguiente forma. Cada equipo lo hunga dos partido contra su oponente, den e sistema di un wega na cas y e otro afor. Si ora cu e dos partidonan aki finaliza a keda un empate den puntuacion, e triunfador lo worde declara esun cu tin mihor goal average. Si ainda tin empate, anto un tercer wega lo worde hunga riba un tereno neutral, na cual e dos paisnan mester combini. E formacion di e oponentenan ta keda den man di e Comite Ejecutivo di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe, cual Comite lo parti nan cu lot, ora cu e cantidad di participantenan ta conoci. Tambe e otro weganan preliminar sucesivo lo worde apunta door di lot.

Den un grupo di Antillas pues, si e Comite door di lot apunta cu Antillas mester hunga contra di Haiti esaki ta nifica cu e campeonato antillano lo hunga un wega na Antillas contra di e campeon haitiano y e otro wega na Haiti. Despues cu e ganadornan di cada grupo ta conoci, esakinan, door di lot atrobe lo enfrenta otro den mes forma, un afor y un na cas.

E fechanan pa cada serie eliminatoria ta worde arregla door di e dos paisnan concerni mes, pero no mag ta mas tarda cu 45 dia despues di e comunicacion di e Comite Ejecutivo. Den caso di desacuerdo tocante e weganan y caneha caminda e promer partido lo tuma luga, e Comite Ejecutivo lo tuma decision, cual mester worde acepta door di e dos paisnan.

E equipo participante no por hunga cu refuerzo di otro equipo.

E parti final

Den e parti final lo participa e dos clubnan cu a sali vencedor den nan respectivo grupo, tambe den forma di dos wega, uno na cas y e otro afor. Si e paisnan ta desea di hunga un wega so, nan ta liber pa haci esey, escogiendo den nan mes e fecha y tereno. Den caso cu nan no por yega na un acuerdo sinembargo e Comite Ejecutivo lo actua y tuma decision atrobe.

E caso di empate

Den caso cu un tercer wega decisivo caba tabla, of den e caso cu e parti final ta consta di un wega so, esaki lo worde extendi trinta minuut, dieze'ico cada banda, y si na final di esakinan ainda tin empate, anto lot lo dicidi.

E copa di campeones

Door di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe un copa lo worde compra, y den caso cu esaki no tin fondo, e paisnan afilia lo contribui pa cumpramento di e copa. Tambe lo worde cumpra uno identico na esun original cu e ganador di cada anja ta hanja. E equipo cu tres anja sigi obtene e Copa ta keda cu ne definitivamente.

Condicionnan economico

Tur gastonan involvi na un bishita manera, transporte aereo, hospedahe, cuminda, transportacion local y asistencia di doctor den caso di accidentenan di wega, lo ta pa cuenta di e pais bishita, es pecir e pais caminda e wega ta siendo hunga. E pais aki ta obtene henter e entradanan.

Si un equipo cu a ricibi un otro, no ta corresponde e bishita, sin causa hustifica, e ta obliga di paga na e equipo perhudica e suma di mil dollar americano, y ta perde derecho di continua den e actual campeonato y den e futuronan te ora cu e cumpli cu su obligacion. Si e bishita no por worde haci pa causanan di forza mayor, anto lo no tin sancion.

Den e casonan di un wega so, despues cu e gastonan worde kita, e sobrante o utilidad lo worde comparti igualmente entre e dos paisnan.

E delegacionnan lo worde forma, pa e caso di pagamento di e gastonan, di 20 persona incluyendo e referi.

Arbritahe

E arbitro cu ta haci e viahe cu e equipo visitador lo ta esun cu ta dirigi e wega, asisti door di dos linesman di e pais caminda e wega ta worde hunga. Tur e referinan mester ta registra den lista di referinan di promer clase di cada pais, aunke cu nan no ta den e lista di referinan internacional.

Esakinan nos por bisa ta e puntonan principal tocante e campeonato di campeones, cu segun rumores e Comite Ejecutivo ke tene pa promer biaha e anja aki ainda.

Bon chens pa clubnan

Cu formacion di e Campeonato di Campeones, e clubnan cu ta participa den cada campeonato local tin un doel mas interesante ainda cu unicamente obtene e titulo. Pa nos na Aruba por ehempel e ta nifica cu dos di nos clubnan tin chens di haci por lo menos un viahe den estranheria cada anja. E campeonato di Antillas Holandesas ta worde dicidi entre e campeon y subcampeonnan di Aruba y di Corsow y asina ta cu aunke cu na Aruba mes un equipo no a sali campeon ainda e tin chens di conquista e titulo di campeon di Antillas Holandesas y obtene asina derecho di participacion den e Campeonato di Campeones.

Sin duda alguna e Campeonato nobo aki lo tin su bon influencia ariba e campeonatonan local di cada pais.

Tur club di e clase mayor lo haci mas esfuerzo pa cada victoria y lo realisa cu mester mas practica, mas aplicacion serio, y mas entusiasmo verdadero pa bai adilanti y gana wega.

Door di mas practica logicamente e nivel di futbol lo lamta y e fanaticonan lo goza di mihor wega y asisti cada biaha den numero mas grandi.

Nos ta kere cu ta un bon idea di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe.

Estudiante Curazolenjo Carlos P. Blom sentencia pa dos anja di castigo

Amsterdam, 14 maart — Fiscal a tribunal di Amsterdam a exigi 2 anja di prison, cu aftrek, pa Carlos B. Blom), un estudiante di 24 anja cu a nace na Corsou, y kende su mayornan ta biba na Paramaribo awor. E fiscal ta di opinion cu tin prueba, cu e paki cu 475 gram di marihuana y un bleki cu 150 gram tambe di marihuana, cu recherchenan a hanja den un pension den Valeriusstraat na Amsterdam, tabata propiedad di B.

B. Mes, kende ta biba na e pension, a desmenti acentuadamente, locual a pone cu nan mester a interroga masha hopi testigo, entre cualnan hopi otro habitante dje pension. Pa e motibo ey e caso mester a worde continua 2 biaha na un fecha mas laat.

E recherchenan a hanja e paki cu marihuana, for di cual por traha sigarianan di marihuana, bao di un stapel di papel den e toilet na segundo piso dje edificio, nan a hanja e bleki tras di un mesa den e gang. E estudiante ta biba hunto cu su esposa den un cuarto cu tin un porta abri den e gang menciona.

E fiscal a bisa den su requisitoir, cu den algun siman nomber di Carlos B a worde menciona pa testigonan y sospechadonan anterior en relacion cu e negoshi di sigarianan di marihuana. E sospechado, kende a worde condena na 9 luna, di cual 3 luna voorwaardelijk, na mei 1959, a aparece dilanti di tribunal atrobe poco tempu pasa y el a reacciona na un manera asina notable, cu e fiscal a larga un medico examinele. E sospechado mester a worde buta den un institucion pa hende loco, riba aviso dje medico aki.

E abogado a bisa cu den un caso manera esaki, den cual e sospechado ta desmenti, no mester basa e prueba riba loke el a jama sospecho masha grandi. El a sugeri cu enemigonan di e persona sospecha por a buta e bleki cu marihuana den e gang, of e por a worde buta aja pa otro habitantenan dje pension. Na e momento ey e presidente a saca un blaachi di papel for dje dossier; riba e blaachi di papel ey e griffier a anota e palabranan cu B. a papia durante e prome sesion, esta mi no ta kere su ningun di mi co-habitantenan ta capaz di esey.

E abogado a admiti cu su cliente tabata huma sigarianan di marihuana hopi. Nan a hanja indicacion dje tabaco ey den tur su flusnan. Pero e ta di opinion cu ta onsportief pa condena B. a base di esaki, si no por hanja prueba den e acusacion primario. Como cu B. tin 6 luna na voorarrest caba, e abogado a puntra tribunal pa duna Carlos un castigo condiciona y duele su libertad awor, si tribunal ta di opinion cu tur prueba a worde duna. Tribunal a rechaza e ultimo peticion.

Carlos a bisa como ultimo palabra cu el a haci negoshi cu tabaco, pero e yamada astmashag, pa locual e no por worde castiga. El a bende e astmashag aki varios biaha como marihuana.

Dia 25 dje luna aki e sentencia lo worde duna.

Discusion entre Eisenhower i Adenauer

NEW YORK, 13 maart. — Canciller di Alemania Occidental lo yega New York dialuna, pa tene discusion cu presidente Eisenhower di Merca, o e keda na Waldorf Astoria hotel, hunto cu preme ministro Ben Gurian di Israel.

Adenuer lo splica Eisenhower, cu Alemania ta prefera discusion di desarme mas tantu cu discusion dje problema di Berlin, na e conferencia supremo.

Circulonan diplomatico ta di opinion cu e canciller lo expresa su duelo tocante e sensacion internacional causa pa e deseo di Alemania Occidental, pa establece instalacionnan militar na Spanja. Adenauer tabata na altura dje asunto y el a aproba e intencion di su ministro di defensa pa tene discusionnan inoficial na Madrid. E no a menciona nada tocante e reaccion na paisnan estranhero te ainda, pero su conseheronan ta hania cu su aliadonan a trata Alemania Occidental malu.

Observadornan diplomatico ta spera cu lo e declara na Washington, cu Alemania Occidental mester worde considera como un partner igual den e alianza Atlantico.

Dia 14 di maart Adenauer lo worde nombra doctor di honor na Princeton y dia 18 di maart na Westwood.

Durante su bishita na Tokio, Hapon, Adenauer lo ricibi 3 doctorado di honor mas; lo e tin 21 doctorado di honor e ora ey.

Huicio sumarisimo na La Haya di welga di construccion

DEN HAAG, 13 maart. — E kort geding na Den Haag tocante e welga den construccion na Hulanda, no a soluciona e conflicto awe mainta.

E presidente di tribunal a haci un utimo esfuerzo pa larga e dos partidonan acerca otro.

El a bisa, cu e procedura ta un conflicto huridico stranjo entre e donjonan di trabao y gobierno, y cu e e donjonan a dicidi di welga, locual por causa un desastre nacional pa Hulanda.

(E donjonan di trabao a exigi pa gobierno suspende su declaracio, cu salarionan mas haltu no mester pone prijsnan subi tambe. E trahadornan ta pidi aumento di salario cu 5 porciento).

E presidente di tribunal a propone pa e motibo ey, pa e partidonan trata un biaha mas di hanja un compromiso. E no ta duna su opinion ainda.

E abogado dje donjonan di trabao a bisa cu lo e acepta e proposicion dje presidente di tribunal.

Trabao ta paraliza na como 28 centro na Hulanda.

Inundacion na Brazil a causa morto di 120 hende te ainda

RIO DE JANEIRO, 13 maart. — E inundacionnan na algun provincia di Brazil a causa morto di 120 hende caba. Na e pueblecito Boqueirao, den valle dje estado Espirito Santo, 40 persona a muri of perde, despues cu un gran cantidad di lodo y piedra a cai den e valle. 10 persona a muri na Bahia door di cu nan boto a boltu den e awa bruto.

Chessman lo no acepta su ehecucion dia 2 di mei

SACRAMENTO, 13 maart. — E abogado di Caryl Chessman, a bisa ajera nochi cu Chessman a dicidi di no acepta su ehecucion, dia 2 di mei. Otro siman lo e cuminza un maniobra huridico nobo a base di un argumento basico, pa efectua posponementu di su ehecucion.

Davis a bisa cu el a logra di convence Chessman di importancia di su argumento y Chessman a duna su permiso pa cuminza un accion nobo.

Asistencia di Merca na paisnan atraz

WASHINGTON, 14 maart. — Representantenan di Merca, Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Belgica, Italia, Portugal, Canada y Hapon, y representantenan dje comunidad economico europeo, a discuti coordinacion dje dunamentu di asistencia na paisnan atrasa riba terreno economico, diarazon, diahuebes y ajera.

Ta existi un cierto tendencia di parti e responsabilidadnan y por ehempel larga Europa juda Africa y larga Merca yuda Sur America. Pero Merca no ta gusta un tal compartimentu. Observadornan ta bisa cu despues di Merca, Francia a duna mas tantu ajuda na paisnan atrasa.

TOO SEXY AND NOT IN THE RIGHT PLACE AT A MILITARY MEETING ..."



Durante un conferencia di prensa cu a tuma luga na ocasion di licencia di Elvis Presley, organiza pa autoridadnan di ehercito, fotografo di prensa Ute Richter a sali Frankort pusobra e tabatin molester di calor. Sinembargo un captan mericano a para awor riba e punto di vista cu awor e demas presentenan tambe lo sinti calor. (Too sexy and not in the right place at a military meeting). El a suplica Utre p'esai, di bisti e traje di nobo of bandona e reunion. Un colega a bai yude (izquierda) i dje manera ainda e por a pone e i dool riba pantalla.

E wandeltocht monstruoso di Butlin



David Robinson di 35 anja di edad, un habitante di Bermuda, cu ta tuma parti na monstruo-Marathon, cual tabata organiza pa e vakantie-organisator britanico, tin na e momento aqui un ventaje di alomenos trinta kilometer riba su concurentenan. Aqui e ta camnan, do door di cayanan di e sitio escotico Denny, vigila pa un „klaar over" di edad.

Informacion di „Het Nieuws"

WILLEMSTAD, 13 maart. — Un dje corantnan grandi hulandes a establece contact radiotelefonico cu Su Excelencia Gobernador J. van Tilburg y cu e corant a pidiele detalle tocante un atentado cu aparentemente a worde comete riba dje na Surinam algun dia pasa.

Asina nos a worde informa pa un portavoz fidedigno.

Buscando informacion, nos a worde informa cu e autoridadnan surinam no tabata na altura dje rumor falso aki tocante un atentado y cu nan no tabata sabi nada dje combersacion telefonico (of nan tabata haci manera si nan no tabata sabi nada).

Het Nieuws a pidi pa hanja afirmacion di informacionnan via gabinete di Gobernador.

E contesta tabata cu e Gobernador no ta aprecia publicacion, y pa e motibo ey e no tabata por duna afirmacion ni e no tabata por desmenti e noticia.

Como cu e rumor vano aki di un atentado ta trata riba su mes di un asunto importante pa Surinam, nos ta di opinion cu nos no por cumpli cu e peticion aki y nos ta publica e noticia cu no a worde confirma.

Si nos informacion tabata falso, nos por kere cu lo el a worde desmenti inmediatamente. E contesta, cu Su Exc. no ta desea publicacion, por worde considera sigur como confirmacion.

(E corant grandi hulandes cu ta worde menciona den e noticia aki ta e „Algemeen Handelsblad").

Explosion den ehercito arsenal di Argentina

ROSARIO, 13 maart. — Ajera tabatin un explosion grandi den e arsenal Fray Beltran di ehercito argentino na Rosario. Un muhe a muri y varios persona a hanja herida.

Diabiernes anochi un cas di dos piso a explota na un suburbio di Buenos Aires, Argentina. Un mucha muhe a muri y 4 persona a worde herida, Capitan David Cabrera di servicio di seguridad di gobierno tabata biba den e cas.

Diahuebes e di 8 victima di un atentado riba un deposito di gasolin, a muri di su heridanan, na Cordoba. E atentado a worde comete 14 dia pasa.

Biahe di Krushev pa Francia a queda posponi

LONDEN, 13 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a pospone su biahe pa Francia, pasobra e tin gripe, asina Radio Moscu a anuncia awe mainta. Ministerio frances di asuntonan exterior a afirma e noticia. Krutshef mester a yega dia 15 di maart.

Lo dura 7 te 10 dia prome cu e ruso ta bon atrobe. Nan lo buta un fecha nobo pronto pa e bishita. Presidente De Gaulle di Francia a manda bisa Krutshef cu e ta spera cu lo e recupera pronto.

Radio Moscu a interrumpi transmision di un novela awe mainta, pa anuncia e noticia. E locutor a bisa cu ta duel Krutshef masha tantu cu e mester a pospone su bishita. Hopi hende na Moscu tin gripe actualmente.

Observadornan na Paris ta observa, cu ainda no ta claro cual fecha nobo por worde buta. De Gaulle lo haci un bishita oficial na Inglaterra di dia 5 te dia 8 di april y despues lo e bai Merca pa haci un bishita oficial na e pais ey. E ultimo bishita aki lo cuminza dia 19 di april y lo dura te fin di april. Parce cu lo ta dificil pa Krutshef por bishita Francia ainda prome cu e conferencia supremo tuma luga.

Circulonan bon informa na Paris ta bisa sinembargo, cu e bishita lo por tuma luga for dia 24 di maart te dia 3 di april, prome cu De Gaulle bai Inglaterra.

Informacion di „Agenzia Continentale"

ROMA 13 maart. — E agencia italiano di prensa Agenzia Continentale a informa cu Checoslowakia a ofrece di bende Cuba varios cien avion di reaccion di tipo Mig, na prijsnan cu ta hopi mas barata cu prijsnan dje avionnan Hawker Hunter ingles.

Parce cu ya hopi progreso a worde haci den e discusionnan tocante e venta, entre representantenan di gobierno checo y un representante di prome ministro Fidel Castro di Cuba.

Den pasado Agencia Continentale a sirbi hopi como un fuente fidedigno pa informacion di paisnan dje bloque comunista.

Wrigley's a obtene su prome victoria contra Friese Vlag 5 pa 4

Hilton a supera Lions 7 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, — Den un partido cu a dura apenas 45 minuut, e novena di Wrigley's a logra su promer victoria di e Campeonato di Little League venciendo Friesche Vlag cu score di 5 pa 4. Ambos novena tabatin unicamente derrota, Wrigley's 8 y Friesche Vlag 5. Tabata un bon wega loke e muchanan aki a brinda, den cual apenas tres error a worde cometi. Pa e novena vencedor a brilla ademas die pitcher Gregorio Maduro cu a permiti unicamente cuatro hit, e segunda base Pedro Angela, kende a fildea impecablemente den varios ocasion y a haci algun atrapada dificil.

Friesche Vlag ta anota e promer carrera di wega cerrando e segundo inning. Rafael Bromet a embasa pa error di shortstop y luego ta roba segunda. Ora cu Hubert Loopstok ta sali cu roller pa primera Bromet ta probecha pa bai tercera, for di unda e ta anota ora cu Ivan Bronswinkel ta sali cu rolata pa segunda. Clemencio Korsen ta sali di tercera pa primera. E minimo ventaha di Friesche Vlag ta desparece den e cuarto inning, ora cu Wrigley's ta anota tres biaha.

Despues di e promer out, Luciano Croes, Pedro Angela y Efraim Werleman ta conecta hit consecutivo contra pitcher Loopstok pa yena base. Francisco Weller no ta keda atras y tambe ta conecta incogible den leftfield empuhando Croes cu e carrera di empate. Karel Croes ta sigi cu roller pa segunda y e corredor Weller ta worde saka, pero e tiro buscando e doble matanza pa primera ta cai y Croes ta yega safe, mientras cu Angela ta anota. E tercer carrera ta worde empuha door di Betico Dubero, kende a conecta hit den leftfield mandando Werleman home. Ponche pa Gregorio Maduro a caba cu e rally di Wrigley's.

E ventaha aki ta duna e muchanan di Wrigley's hopi animo y nan ta logra dos carrera mas den e quinto inning. Un out tabata tin ora cu Minguel Gamarra ta embasa pa infield hit. Su companjero Luciano Croes ta sigi cu homerun den leftfield empuhando dos carrera pa pone e score na 5 pa 1. Despues cu Angela ta sali cu fly corto den centerfield, Werleman ta sali cu roller pa segunda.

Reaccion di Friesche Vlag

E partido ta bira sumamente emocionante den e ultimo inning. Friesche Vlag ta logra anota tres carrera y ta trece su desventaha na apenas un carrera. Juan Tromp a babri e inning ricibiendo e unico base por bola cu pitcher Maduro a regala. Dennis Stephens ta poncha, mientras cu Tromp ta roba segunda. Un wildpitch cu Antonio Maduro na bate ta permiti Tromp baj te tercera, for di unda e ta anota ora cu Maduro ta conecta infieldhit. Cu passball Maduro ta bai te tercera. Rafael ta bira out number dos cu ponche, pero Hubert Loopstok ta mantene e speranzanan di Friesche Vlag bibo ainda ora cu e ta conecta batazo di homerun den leftfield empuhando dos carrera, loke a pone e score na 5-4. E amenaza serio di Friesche Vlag ta continua ora cu Ivan Bronswinkel ta conecta doble te den centerfield. E partido ta termina sinembargo cerca e siguiente bateador Clemencio Korsen kende ta bati roller den man di e pitcher Maduro.

Asina Wrigley's a obtene su promer triunfo di e campeonato. Esaki por cierto tabata nan ultimo wega di e promer rond tambe, cual nan a termina cu record di un gana y ocho perdi.

Friesche Vlag a sufri su sexta derrota sigi sin victoria ainda.

Pitcher ganador Gregorio Maduro a lanza henter e partido, permiti cuatro hit, regala 1 base por bola, poncha 6 pa cuatro carrera.

Pitcher perdedor ta Hubert Loopstok, kende a ricibi 10 hit, regala cero base por bola y poncha cuatro pa cinco carrera.

Hilton a obtene septimo triunfo contra Lions

E segundo encuentro di ayera mainta bata entre e leonnan di Aruba Lions y e zapateronan di Chipichipi Hilton.

Manera custumbra atrobe e direccion di Hilton a manda e largo Pedro Richardson pa ocupa e posicion di pitcher. Esaki tabata e noveno partido di Hilton y den tur nueve ta e mes lanzador aki a worde usa durante tur e partidonan. Te hasta den partidonan caminda Pedro a demostra descontrol completo e no a worde cambia. Nos no ta kere cu esaki ta beneficioso ni pa e equipo y ni cu ta e intencion di Little League tampoco cu ta un pitcher so un equipo ta usa.

Pa Lions a cuminza Luty Fowler, kende ya den e promer inning a permiti un carrera.

Despues di e promer dos outnan di wega, Pedro Pablo ta embasa pa deadball. Pedro Richardson ta sigi cu hit den leftfield, e promer di wega. Un passball ta permiti Pablo bin te home for di segunda, Garcia a poncha pa cerra e inning.

Lions ta empata e wega cu un carrera limpi den e segundo inning. Dolfi Kock ta habri cu e promer hit di e leonnan den centerfield. Passball ta permitiele yega segunda. Despues cu tanto Maldonado como Rodney Croes ta poncha. Johnny Soto ta conecta hit den rightfield empuhando Kock cu e carrera di empate. Glenn Marugg baha te na octavo bate ta poncha pa tercer out.

Den e cuarto inning e empate ta keda kibra ora cu Hilton ta cruza home dos biaha. Pedro Pablo ta habri siendo domina lamtando un foulfly pa tercera. Despues cu el a sali cu e foulfly na linea di tercera, e la zwaai su bate cu a bai para te banda di caha di coach na primera den un demostracion di disgusto. Pero ni e umpirenan ni e direccion di Hilton a haci nada contra di e hungador aki. Den nos-opinion e chiefumpire of e umpire di primera mester a por lo menos mandele recoge e bate y mihor aindu retire for di wega. Su manager tampoco a hanja ta necesario pa impone disciplina y ni a manda su catcher estelar bai busca e bate. Ta un otro hungador di Hilton, Monart mester a bai busca e bate trece back. Nos ta kere cu Little League ta e ocasion cu tin pa forma hungadornan disciplinay pa sinja nan kiko ta sportiviteit, pero si ora cu un hungador ta comete un acto asina y no ta hanja ni sikiera un aviso, anto no ta worde traha segun e principionan basico di Little League. Nos ta spera na promer lugar cu ningun hungador lo baci algo asina mas, pero si uno baciele cu e umpirenan den promer luga y tambe e managernan sabi com actua.

E siguiente bateador Pedro Richardson ta conecta su segundo hit di wega y despues cu Garcia ta muri cu foulfly pa primera, ta bin home empuha door di un tribey di Laureano Hernandez den centerfield. Despues di ricibi e tiro for di centerfield, catcher Maldonado innecesariamente ta lanza, y malo, pa tercera permitiendo Hernandez tambe bin home. Lino Monart a bly out pa segunda.

Pa sigura su victoria Hilton a anota cuatro carrera mas den e promer mitad di e sexto inning. Pedro Richardson despues di un out ta embasa pa error di shortstop Marugg. Garcia ta conecta roller identico na esun di Richardson y atrobe shortstop Marugg ta comete error cu ta permiti Pedro bai te tercera y Orlando te segunda. Un wildpitch di pitcher Fowler ta permiti Richardson anota. Awor Laureano Hernandez ta converti su mes den e heroe di e wega ora cu e ta conecta tremendo batazo den leftfield cu ayuda door di un mal fildeo di e hardinero Rogers ta bira homerun empuhando dos carrera mas. E toleteronan di Hilton a cuminza ta mira e lanzamientonan di Fowler cla cla awor ya cu Lino Monart tambe ta conecta cuadrangular, pero den e hardin opuesto. Despues di esaki shortstop Glenn Marugg ta bai pitchea, pasando Fowler pa outfield y Soto pa shortstop. E pitcher relevo a logra haci e dos outnan necesario pa caba cu e rally di Hilton.

Lions den su ultimo oportunidad

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Mathilda Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, Vicente, rumannan, tantanan, omonan, welo primo y primanan, tur su amiganan na Aruba, Corsow y Bonaire, especialmente di su jiu y di Maria Rijna na Bonaire.

Awe ta recorda su cumpleanjos Maria Rijna na Bonaire y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, jiu di crianza Henki, especialmente di Vicente Tromp y jiunan na Aruba.

E caballero Mateo Florencio Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur amiganan y amigonan.

Ade ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Mathilda Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guilermo, mama Mona, tur su rumannan Tina, Rosinda, Polito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, Max Tromp, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp y demas familiares,

Hopi felicitacion ta bay pa e bobencito Salvador Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Airline, Esther, Hery, Joy, Lenin, Dexter, Isabel Ia, Adel y Paul Frans, tanta y omonan especialmente di su amiguito Willem.

Srta. Mathilda Ruiz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Regina, Maria, Therecita, Philomena, Andrea Kelly, Nicolacita, Agnes Semeleer, estimada primanan Rientje, Ovita, Berta, Nini Ruiz, tur su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord.

E bobencita Magna Ludwina Rinolva Albertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Polita, tata Poi, ruman Albertico, madrina Eligia Rasmijn, padrino Gerigorio Carolina, welanan, welonan, tanta y omonan, primanan y demas familianan.

A cumpli 80 anja senjora Frederika Goeloe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Lala, dos jiunan y 16 nietonan.

A cumpli 70 anja di feliz existencia senjora Mathilda Roga y ta ricibi felicitacion di su jiunan Ramona, Pablo, Maria, Regino y Genaro, 22 nietonan, 3 bisanieto y demas familia Roga y Kelly, suegro Leonardo Kelly, suegra Reina Roga, especialmente di Antonio Gomez.

Awe a cumpli anja e bobencita Lourdes B. Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Jonsa, tata Chentin, rumannan Tico y Efraim Perez, welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, madrina Petra Ruiz, muy especialmente di su omo Balbino Figaroa.

STOOF DI GAS TAPPAN CU BRANDER NOBO

ORANJESTAD — Cu orgullo firma Neme Import-Export Co. a mustra nos un despacho di stoof di gas Tappan cu nan a caba di ricibi. Specialmente nan a hala nos atencion riba un invento completamente nobo cu a worde practica na e stoofnan di fama mundial. Tappan a instala un brander nobo den e stoofnan. E brander nobo aki ta percura pa e vlam ta pareu riba henter e plachi y tambe e buracunan no ta verstop mas. Esaki ta posibel como cu en bes di buracu nan a traha gleuf. Tambe montura dje brandernan nobo ta mas facil cu e modelonan anterior.

E fabrika a obtene hopi exito caba na Estados Unidos cu e brandernan nobo y sin duda e novedad aki lo cai den bon tereno na Aruba tambe.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Dialuna 14 di maart

DE VEER 3.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
RIALTO 3.00 „The Missourians" - Monte Hale, Paul Hurst - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The croocked circle" John Smith, Fay Spain - a.l.
AURORA 7.30 „The Matchmaker" - Shirley Booth, Anthony Perkins - a.l.
SAVANETA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - Maria Frau, Mahir Ozerden - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 14 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Truplalen 3.15 p.m. Zangles Junioren
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interlodio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialune 14 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antilliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Dinero bien invertido"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

JAMADA

Tur esnan cu tin algu di cobra di CONEY ISLAND ta worde suplica pa entrega nan cuenta di mas tarda diablerne 18 di maart 1960, prome cu 9'or di mainta na siguiente direccion:

JOHN MERRIWEATHER,
c/o Oncha's Flowershop,
Wilhelminastraat 7,
Oranjestad.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 50

El a usa nomber di su mama. Esaqui tambe ta un freule Van Wijckerbreed y awor e tabata jama Sra. Verwaaien? No, e tabata pretende di ta jama asina. Bo ta mira, toch e tabatin razon.

Cu dificultad Frits tabata domina su mes na queda sinta.

„Bo quier conta mi algo di bo mes?

„Si...... cu mucho gusto, freule,.... tin un posibilidad pa por bishita, busca of hanja Yvonne?"

„Aworo, Senjor Van Stuyveren. Primeramente lo mi quier a tende algo di bo mes bida. Mi tin enberdad bon motibo pa esei".

Anto Frits a responde:

„Manera bo ta desea, senjorita noble, pero mi ta quere cu den mi biografia lo bo no hanja nada di particularidad pasobra ainda mi no a cuminza biba en realidad. Mi ta un hoben masha simple, cu aqui un paar di siman mas ta pensa na bai pasa su examen medico y di bai traha den un of otro hospital un paar di luna y despues di esei di tuma praktijk over di mi tata quende tambe ta dokter".

„Hendenan masha simple cu existencianan masha simple mi ta cuminza considera como un alivio, Sr. Van Stuyveren. Sigui conta".

Awor vacilando Frits a continua:

„Propiamente mi n' sa mas quico mi mester sigui conta bo. Mi mama a muri masha hohen".

Y awor cu el a cuminza conta su bida tabata facil pa e sigui y e tabata conta e muhe tur loque e por a corda di su mes. E dama anciana su dilanti a queda ta scucha cu masha atencion como si fuera en realidad ta algo particular e tabata tende den historia di bida di Frits.

Alafin el a termina diciendo:

„Y esei ta tur cos en realidad, freule".

E muhe tabata sagudi cabez pensativa y a larga su mes cai p'atras den su cusinchinan. Su mannan a para quetu.

„Si..... t'asina mas o menos m'a pensa tambe cu bo bida lo tabata. Normal. Bo tata lo mester ta un homber, cu.... wel, ta parce mi cu bo ta stima bo tata hopi".

Frits a coloriza, pasobra e n' ta gusta nunca na combersa riba asunto personal y familiar cu e ta considera cu no ta asuntonan pa particular. Pero como cu ya el a conta e muhe aqui mas tantu di su bida cu e por a conta na ningun otro hende den su bida, e mester a sigui:

„Si senjorita noble, un mehor tata mi no por desea na mundo".

Un ratu e muhe a sonrei y a quetla ta mira 'fo. Frits tabata pensa y tabata puntra su mes ta quico toch lo tabata pasa n'e momento ei den e muhe. El a conte basta lihe ta quen Yvonne tabata y esaqui e no tabata hanja nada stranjo tampoco.

Pero ta paquico e no a haci esei unbez na ocasion di su prome bishita aya. Y ta paquico e no a conte tur cos cla. Quico ta e misterio cu por tabatin anto den existencia di Yvonne?

Porfin despues di un ratu como si fuera a drente un idea e dama anciana a bisa Frits pura:

„Lo mi cuminza na duna bo un consebo, cual ta mas cu claro cu lo bo no sigui.... alomenos lo bo n' haci esei directamente".

E palabranan aqui tabata manera un spada den curazon di Frits. Ta paquico e muhe tabata rek e drama aqui asina tantu?

Unbez Frits a cuminza ta sinti su rabia ta regresa. Pasobra e tabata pensa caba cu e muhe tabata bai conseha di bandona Yvonne. Y esei tabata un cos cu e no por a haci. Y Frits su proceder a cambia.

Y como si fuera cu ya e muhe a adivina loque tabata rebela den curazon dje hoben el a bisa:

„Mi ta mira caba; ma toch lo mi mester duna bo e consebo. Aunque cu ta mi ta esun di ultimo cu tin derecho di haci esei".

Y lihe Frits a responde:

„Bo tambe nan a yega di duna un bon consebo cu despues tabata duel bo pa enter bo bida cu bo no a siguie.

„Enberdad.... aunque cu esei tabata enteramente otro". Un ratu el a hiza su skoudernan smal. „E asunto di mi tabata enteramente otro. Mi quier puntra mi mes den tur seriedad cu bo.... acepta cu tur cos tabata normal.... cu lo bo por a bira feliz huntu cu Yvonne. Den tur sentido boso ta distinto di caracter cu otro".

Frits su pensamentonan tabata pasa calenturento. Nervioso el a inclina te na orea dje dama anciana y a bis'e:

„Si, esei ta loque mi mes a observa y experimenta. Y unbez m'a reflecciona riba esaqui. Pero freule, lo n' por ta posible cu mi tin di menos loque e tin di mas y vice versa? Ainda mi n' conta bo tur cos. Ta stranjo, pero ta berdad. Den hopi di su haciman Yvonne ta mescos cu mi tata. Ami conoce mi mes masha bon. Mi ta sin gracia. Mi ta floho pa forma mi mes un idea di otronan. Tur cos ta un molester y un encargo pa mi. Sinembargo mi tin un persistencia increible. Y loque cu mi cuminza cune mi quier caba tambe, mas mehor posible. Mi ta garra mi na un cos sol. Papa ta enteramente otro. E ta mucho mas inteligente, e tin su cosnan di capricho ta haci y e tin un otro smaak y mehor smaak cu mi. E ta un hende pret y dibertido. E ta gusta musica, poesia y bibeza; ami ta gusta deporte y bida di cunucu, aunque cu mi tata ta un gran amante di deporte tambe. Y sinembargo.... no obstante tur e diferencia di caracter aqui, mi cu mi tata ta baj masha bon cu otro".

Freule Van Wijckerbreed a hiza su wenkbrauwnan na ocasion di su expresionnan violento y el a responde:

„Si acaso bo ta meen cu bida no por bai bonbon entre mi cu Yvonne pasobra...."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tin un hende ta bai habri e porta. Mi ta bai sconde aki tras." 2. „Unda bo ta?" 3. „Ay."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira voetstap riba e santo muha. Chico mester a sali fei awa aki nan." „Podise e la sali bai na caminda pa busca un hende hibele stad...." 2. Mientras tanto.... „Nan no a sospecha cu lo mi bolbe cas." 3. Pero.... nan a mirele si.



DICK TRACY

1. „Si, un hende - un homber." 2. „Parce manera e no ta tur bisti." 3. „Un gigante." „Takiko e tin bisti? Parce un bisti tipico." 4. „Mester ta, pasobra e ta pia abau. cu pulsera na su pianan y un sarong." „ Eta bibo?"



RIP KIRBY

1. E „Bucanero" ta haci boroto ora e tira e cadena di e hanker. 2. „Kiko bo ta busca pa mira, senjor?" 3. „Actividad den „Mal de Ojo". Desmond." 3. „Nos no ta presenta te ora capitan Doom por observa nos."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta papia cu un ingeniero di Boswor.... „Bo ta comprende, Pete? Un plan completo, pero falso, di nos valvula nobo. Un bon." 2. „Ban, sr. Saxon, mi ta cuminza mes ora cune, y lo bon tin un numero di identidad den dje." 3. „Bon, lo mi pone un poco mas di tentacion pa Ava Creel cu e no por resisti...."



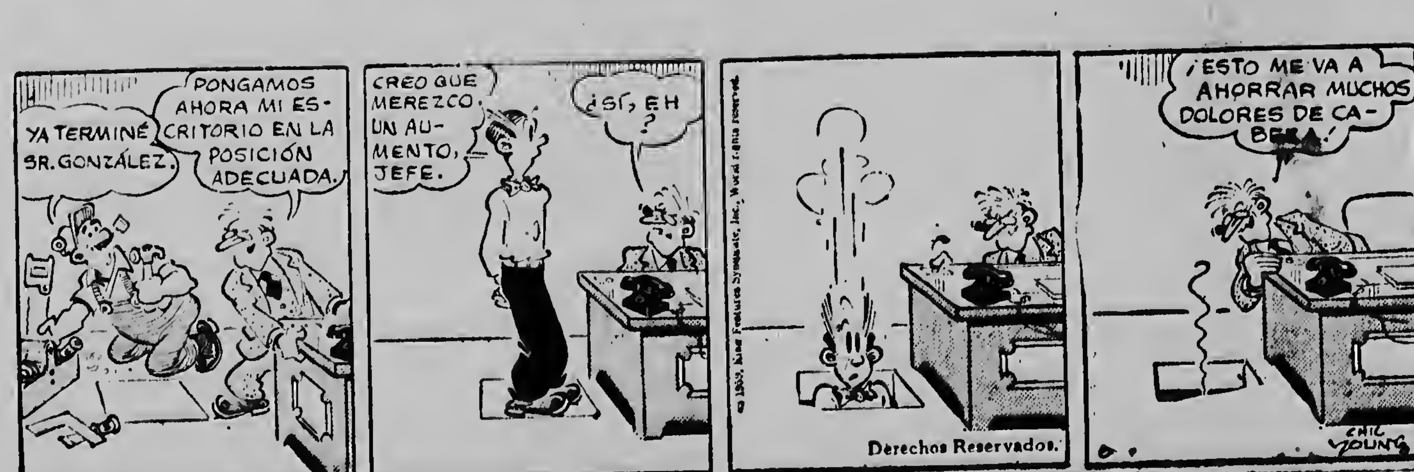
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan no ta bolbe bai den nan celda?" 2. „Riba esei mi hendenan ta delibera, senjor alcalde."



PEPITA

1. „Mi a caba, senjor Gonzalez." „Laga nos pone mi lessenaar na e lugar apropiado awor." 2. „Mi ta kere cu nii mester hanja un aumento, hefe." „Si no?" 4. „Esaki ta bai spaar mi hopi dolor di cabez."



Un rectificacion - Sorry YMCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diasabra 12 di maart nos a publica un relato tocante e wega di basketball clase A masculino entre Plymouth y YMCA, den cual nos a menciona cu Plymouth a logra kibra e invicto di e quinteto di Y. Pero esaki ta error di nos, ya cu ta YMCA a resulta victorioso y asina a mantene su invicto. Nos ta pidi discuipa tanto na YMCA como na nos lectornan pa e error aki.

Naturalmente e tabla di posicion cu nos a publica ta malo y e mester ta den siguiente forma:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	3	0	3

Asina nos ta mira cu YMCA a termina e promer rond sin a perde ni un solo partido. Esaki ta promer anja cu un team di YMCA ta competi den un campeonato oficial di nos isla, y aunke cu pa e hungadornan si no ta promer anja cu nan ta hungando den A klasse, nos mester bisa cu e hungadornan a progresa hopi bao di direccion di Palph Papa.

Plymouth tambe a completa e promer rond, pero den pesima forma. E campeonnan di anja pasa indudablemente ta mustrando falta di algun di e estreyanan cu anja pasa a yuda nan obtene e titulo di campeon.

PARTIDO PA AWE NOCHI:

Den continuacion di e campeonato di basketball lo worde hunga awe nochi dos partido masculino di clase B ariba cancha di Aruba Jrs. E promer lo ta entre Spes Patriae (1-2) y Aruba Jrs. (2-1), mientras cu e segundo lo ta entre RCA (1-2) y Estrella (0-3).

WRIGLEY'S A OBTENE SU PROME VICTORIA

(continuacion di pag. 3)

a habri e inning bon cu un tubey, pero pitcher Pedro Richardson no tabata tin dificultad pa domina e otro bateadornan.

E partido a termina pues cu score di 7 pa 1 na favor di Hilton, cu a obtene asina su septima victoria contra di dos derrota.

Lions tin awor cuatro victoria y cuatro derrota.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende tin mes record cu su equipo den gana y perdi. El a ricibi cuatro hit, regala dos base por bola y propina 12 ponche.

Luty Fowler. perdedor. a lanza 5 1/3 inning, ricibiendo cinco hit sin regala base por bola y ponchando cinco pa 7 carrera. Marugg a regala un base por bola y poncha dos den 2/3 inning.

Posicion di e equiponan di Little League

Despues di e dos partidonan di ayera nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	8	7	1	—
Cocomalt	8	7	1	—
O So Grape	8	7	1	—
Hilton	9	7	2	½
Aruba Lions	8	4	4	3
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Friesche Vlag	6	0	6	6
Arrow	8	1	7	6
Wrigley's	9	1	8	6½

BATEO INDIVIDUAL:

Nomber (Club)	*AB*	*H*	*Ave.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	24	16	.667
A. A. Angela (C.)	22	12	.545
C. T. Zievinger (O.G.)	23	12	.522
P. G. C. Richardson (H)	24	12	.500
R. E. Croes (A.L.)	23	11	.473
A. R. Jones (C.)	23	10	.435
V. A. Albus (O.G.)	26	11	.423
D. S. de Windt (H.)	27	11	.407
J. R. Oduber (A.C.)	26	10	.385
J. F. O. Lindsey (C.)	24	9	.375
F. L. Daniel (A.)	19	7	.368
J. F. Maduro (V.)	20	7	.350
A. P. Noguera (A.)	20	7	.350
B. W. Brokke (A.L.)	26	9	.345
R. B. Kock (A.L.)	30	10	.333
G. H. Marugg (A.L.)	27	9	.333
O. C. Pimienta (A.L.)	31	10	.320
C. Kock (A.C.)	22	7	.318
M. C. Gumbs (V.)	19	6	.316

CARRERANAN EMPUHA:

Nomber (Club)	*Emp.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	15
A. A. Aangela (C.)	10
R. E. Croes (A.L.)	9
O. C. Pimienta (A.L.)	8
J. C. Tromp (U.S.K.)	8
M. J. Mansur (H.)	7
A. R. Jones (C.)	7
R. B. Kock (A.L.)	7
C. T. Zievinger (O.G.)	7
J. F. O. Lindsey (C.)	6

HOMERUN:

Nomber (Club)	
F. J. Vrolijk (A.C.)	5
A. A. Angela (C.)	3
J. R. Oduber (A.C.)	3
R. B. Kock (A.L.)	3
C. T. Zievinger (O.G.)	3

PITCHEO:

Nomber (Club)	*I.P.*	*S.O.*	*H.P.*	*B.B.*	*W.G.*	*W.P*
L. H. Briezen (C.)	29 1/3	21	31	5	5	0
M. N. Maduro (A.C.)	17	18	12	3	2	0
F. J. Vrolijk (A.C.)	11	15	11	2	2	0
V. E. Maduro (A.C.)	9 2/3	22	5	2	2	0
A. P. Webb (A.C.)	6	4	4	2	1	0
O. S. Toppenberg (O.G.)	9 2/3	8	11	3	1	0
V. A. Albus (O.G.	30	56	20	12	5	1
M. A. Gumbs (V.)	24	19	21	9	3	1
L. K. H. Fowler (A.L.)	16 2/3	18	26	11	3	1
P. G. C. Richardson (H.)	52	108	22	32	7	2
L. K. Nicholson (C.)	15	17	22	8	2	1
L. Jansen (U.S.K.)	42 2/3	65	49	18	3	5

Dennis, de schrik van de buurt!



„Die aanrijding was niet door onze schuld, want die andere auto stopte toen we keken naar een juffrouw die een gekke hoed droeg".

„E colision ai no a tuma luga po nos falta, posobra e otro auto ai a stop oro cu nos tabata waak un dama cu tabatin un sombre fostioso bisti".

Dia razon mr Pos lo sali pa Surnam

DEN HAAG, 13 maart. — A worde informa cu e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. H. Pos lo bai Surinam via Corsou diarazon, pa tene discusion cu su gobierno na Paramaribo.

Na Den Haag e doel dje discusionnan no ta conoci. No ta conoci tampoco cuantu tempu e ministro plenipotenciario lo pasa na Surinam.

Adenauer a expresa su mes masha bunita na New York

NEW YORK, 13 maart. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega New York ajera nochi, pa tene su discusionnan cu lidernan mericano.

El a nenga di tene su conferencia di prensa, pero despues cu nan a pidi varios biaha, el a permiti e fotografonan di saca su portret y el a papia algun palabra den e microfoonnan. El a bisa cu e tin sigur cu e discusionnan cu el lo tene, lo ta importante.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Un cambio di interes ta pone desea mas libertad. No confia hobennan cu placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E acento ta queda riparable riba asuntonan den bo ambiente. Mantene amistad cu famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Acudi bo principalmente cu bo asuntonan financiera. Awe no ta un bon dia pa cumpra of bende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta dificil pa compara bo idea cu di otro. Si ta posible cerra un arreglo. Cuidao cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



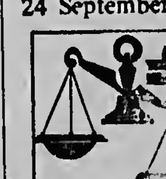
Awe ta un dia druk cu luna den bo mes signo y combersacion personal. No irrita bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bida domestica y interesnan di famia ta pidi atencion y tempu. Sea calmo y tuma sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Lo bo sufri perhuicio cu bo cartera ora cu bo ta descuida den asuntonan di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Domina bo sintimentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene cuenta cu comentario y imaginacion di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone acento riba bo cartera y parti economico di tur cos. No fia mucho libe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata pa bo relacionnan ta liber y sin tension. Duna bo partner iniciativa. Drumi tempran.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Para cla pa bo haci cuenta cu apelacionnan repentino y servicionan.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 15 DI MAART 1960 — Nr. 3687

Apertura di exhibicion di estatuto den club JPF na Corsow

WILLEMSTAD —

Ayera nochi pa siet'or, su Exc. Ministro President di Antillas, E. Jonckheer a inaugura e exhibicion di Estatuto den Club JPF. Senjor Braam, Hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst, a introduci e oradornan, cual tabata Su Exc. Ministro President menciona y Vice Ministro President di Surinam, senjor A. J. Morpurgo, (cu tambe ta Ministro di Educacion di Surinam,) cual a bini Corsow especalmente pa e Exhibicion aki.

Manera ta conoci caba e exhibicion aki, a ser tene den luna di december na Surnam, y alla e tabatin un exito enorme. Miles di persona a bishita e exhibicion, cu ta duna un bista di henter reinado hulandes, uni huntu den estatuto.

Entre otro nos por a mira ajera nochi, Su Excelencia gobernador Speekenbrink y sra. (Waarnemend) gobernador Ch. Winkel G.A. z.n. Su Exc. monseigneur Holterman, gezaghebber Gorsira, ministro presidente E. Jonckheer, ministronan, Isa, Kroon, Debrot, diferente miembronan di Raad, cuerpo consular y representantenan di comercio di nos isla.

Senjor Jonckheer a gradici entre otro e clubnan JPF y SPKS cu a duna tur clase di cooperacion pa e exhibicion aki por a ser tene na Corsou.

Despues di palabranan di senjor A. J. Morpurgo, invitadonan por a bishita e exhibicion, cu tabata dividi den tres parti. Prome un parti hulandes, di dos un parti surnam y luego e parti antillano. Dr. H. Hermans a duna un splicacion di e diferente portretnan y maquetas den e parti di Hulanda, y diferente hende tabata cla para pa guia publico, dunando informaciones preciso di loque a ser exhibi. Di Antillas nos por a mira mas di dos cien diferente portretnan grandi, tambe productonan di nos islanan y rafinaderianan. Surnam principalmente tabata representa pa su diferente maquetanan.

E exhibicion aki sin duda ta demostra, usando palabranan di senjor Morpurgo, cu e Estatuto no solamente ta existi den palabranan so, pero cu tambe tin en realidad un enlazo fuerte entre e tres partinan di Reinado.

For di awe tur hende lo por bishita e Exhibicion aki, un cos cu nos lo que recomenda un y tur. Ta poco biaha nos por mira den un espacio limita, con nos reinado, den e sentido di Estatuto, cada un riba nan mes ta progresa dunando otro nan apoyo economico, cultural y Staatrsechterlijk.

Entrada pa e exhibicion ta gratis. Tur dia e ta habri di siet'or pa dies'or di anochi, y diadomingo mainta di dies'or te dos'or y di seis'or di atardi te dies'or.

Despues di Corsou e Exhibicion aki lo bai Aruba y muy probablemente tambe Hulanda.



Su Excelencia Gobernador A. B. Speekenbrink ta ricibi foi man di Sr. H. L. Braam un sacu di cos dushi manera esai ta ser traha na Corsou Mas derecho nos ta mira minister President E. Jonckheer i meimei minister C. D. Kroon.

„The Island Times" distribui na Aruba

ORANJESTAD — Cu post nos a ricibi ajera un ejemplar di „The Island Times", un semanario cu ta worde publica na San Juan Puerto Rico y cu huntu cu hopi noticia local di Puerto Rico ta contene hopi noticia di Caribe y noticianan internacional tambe. Ta di gradici na e compania di aviacion Trans Caribbean Airways cu tin comunicacion regular cu Aruba awor, cu 500 dje corantnan aki ta worde distribui na Aruba tur siman na diferente lugarnan y hotelnan.

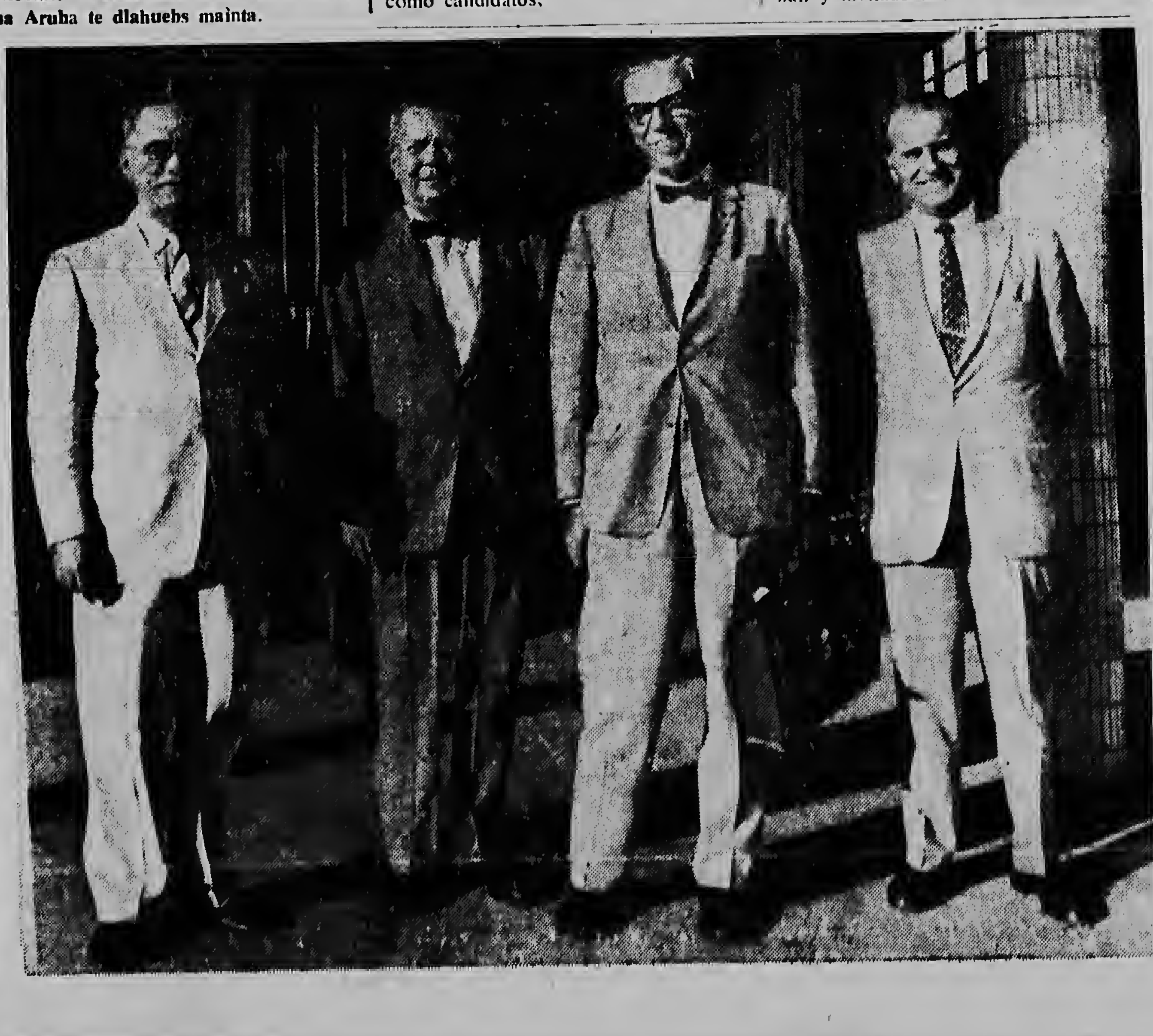
Segun nan ta skirbi den e edicion di diabierne u.p. ademas di e circulacion na Puerto Rico y e cincucien ejemplar cu ta bini Aruba, tin tambe 1.250 cu ta worde envia pa St. Thomas, 1.000 pa St. Croix, 500 pa St. Kitts, 500 pa Antigua y 200 pa Tortola. Aruba ta e territorio mas ajena na unda e corant aki ta worde manda. E circulacion di e edicion di diabierne u.p. tabatin un total di 38.750 ejemplar. E edicion cu nos a ricibi, cu ta fecha 11 di maart a dedica dos pagina completo na Aruba; es decir tres kolom di teksto tocante Aruba cu portretnan di Aruba Caribbean Hotel, y por lo demas siete kolom cu anuncionan di empresanan di turismo di Aruba.

Indudablemente un atencion asina pa Aruba di parti di „The Island Times" lo no laga di hasi influencia grandi na Puerto Rico tocante desarrollo di turismo na nos Isla. E distribuicion di „The Island Times" na Aruba ta gratis!

MINISTRONAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Ajera tardi a jega na Prinses Beatrix-vliegveld e Ministro di Husticia di Hulanda S.E. Ministro W. Beerman y e Ministro Plenipotenciario di Antillas, S.E. Ministro W.F.M. Lampe. Na vliegveld tabata presente pa ricibi nan Gezaghebber F.J.C. Beaujon, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens y senjor N. Piña di Servicio Informativo. Awe mainta e distinguido huespednan aki lo tin un encuentro cu bestuurscoilege di Aruba y tambe nan lo bishita e planta di awa y Robin's Farm. Riba e portret aki nos ta mira ora cu e compania ta bandona e stationsgebouw. Di r.p.dr. ta ministro Lampe, gezaghebber Beaujon, ministro Beerman y senjor Kerstens.

Awe tardi un cuarto pa cincu lo jega Aruba cu avion e vice-premier di Surnam, S.E. Ministro A. J. Morpurgo. E ta bishitando Antillas en conexion cu e exhibicion Surnamejo na Corsow. Tambe senjor Morpurgo lo bishita diferente dje proyectonan di bienestar, l..ual lo sucede majan segun plannan. Tambe tin e posibilidad cu e lo bishita e comunidad Surnamejo majan anochi den Club Surnam na San Nicolas. E autoridad haltu aki ta keda na Aruba te diahuebs mainta.



REUNION ANUAL DI ARUBAANSE KUNSTKRING DIA 24

ORANJESTAD — Dia 24 awor lo tin un reunion anual di Arubaanse Kunstkring den Centro Cultural. Riba agenda ta para entre otro eleccion di directiva. Pa retiro periodicamente ta e miembronan di directiva J. Brouerius van Nidek, J. O. Arends, W. Poeze y J. Jansen. Cu excepcion di senjor Arends tur ta reeligible trobe. Ademas senjora Wolfetreedt ta retira pa corto tempu durante su verlof den estranheria. Na lugar di senjora Wolfetreedt y senjor Arends directiva ta presenta senjora Sylvia Robins y senjor Louis C. de Palm como candidatos.

TRIDIO DI CUARESMA DEN MISA ST. TERESITA

ORANJESTAD — Pa tempu di cuaresma lo tin un tridio den misa St. Teresita na San Nicolas cual ta specialmente pa e catoliconan cu ta papia papiamento. E fechanan ta 16, 17 y 18 di maart, anochi 7'or y pater-rector-directeur di San Pedro Hospital A. Speckle lo tene e predikashinan.

FUND DRIVE DI Y.M.C.A. TA START 4 DI APRIL

SAN NICOLAS — E funddrive anual di Young Men's Christian Association of Aruba (Y.M.C.A.) segun nos a worde informa lo start dia 4 di april proximo. Pa conferencia tocante e plan-decampagne dia 29 di maart nan lo tin un reunion cu comementu den Hotel Astoria na San Nicolas pa colaboradornan y invitadonan.

COIN YOUR IDEAS A PAGA Fl. 3.400.—

SEROE COLORADO — A base di e plan di CYI cu recientemente a worde revisa, nan a paga algun dia pasa premionan grandi na un total di fl. 3.400 na ocho ganadornan. Siete di e ocho a ricibi nan premio for di Presidente O. Mingus na un ceremonia special Feb. 29 na Oficina Mayor. Tambe presente tabata miembronan di e comite ehecutivo, miembronan di management staff y superiornan di e ganadornan.

E ganador di e premio mas grandi pa 1959 tabata W. P. Eagan, shift forman den Process-Catalytic and Light Ends, kende a recibi un check pa Fls. 800.—. Di segunda premio a bai pa G. H. Niekoop, operator den Process-Receiving & Shipping, kende su idea inicial a dune'le un premio di Fls. 700.—. J. S. James, antes foreman den Mechanical-Machinist, awor bibando na St. Vincent, a worde manda un check di Fls. 450 como su parti di e premionan special. Un premio di Fls. 400.— a bai pa F. S. Kelly, operator den Process-Light Oils Finishing, mientras S. Tromp, foreman di Mechanical-Machinist a recibi un premio di Fls. 375. C. A. Gumbs, mechanic A den Mechanical-Garage, a gana Fls. 275. Tanto L. T. Norton, Mechanical-Machinist foreman, como A. Binetti, foreman di Mechanical-Yard, a recibi Fls. 200 cada un.

Flares den un Refineria ta bunita pero cara

ORANJESTAD — Probablemente e vista mas significante y impresionante di un refineria anochi ta e lenga largo di candela cu ta sali for di un flare stack altisimo. Pa e homber promedio, esaki hasta por ta un vista bunita, cu e vlam mandando sombranan riba e paisaje. Pero pa personal di refineria e ta nifica e equivalente di varios barril di azeta cu ta bai na huma — tin biaha como un necesario factor di seguridad y otro biaha como un senjal di flaring pa conveniencia. Esaki por costa te cincuenta barril pa ora na perdida, bastante combustible pa un promedio senjora di cas cushina cuminda pa 1500 dia!

Flaring ta un di e fuentenan obvio di desperdicio di azeta. Tur hende por sinja con ta calcula e desperdicio aki durante flaring. Lubida ariba largura di e toren, como 200 pia, y concentra ariba punto ariba sol di e stack. E tip aki tin binticinco pia halto. Ora e vlam ta bini afor, compara su largura cu tip di e stack. Si e vlam ta parce un tercera parti di largura di e tip, ocho pia, anto cuatro barril pa ora ta worde kima. Un vlam di cuatro pia ta igual na un perdida di mas cu un barril pa ora di e producto gaseoso; un vlam di seis pia, dos y mitar barril pa ora; un vlam di diez-siete pia, diez-siete barril; un vlam di trinta pia, un perdida di cincuenta barril pa dia! Multiplica e ultimo aki cu binti cuatro, e oranan di un dia.

E observador mester considera e duracion cu e flaring ta persisti. Ta un bon triki pa personal di plantanan sabi. Solamente un bes bo purba calcula e perdida den e forma aki, bo ta keda impresiona.

Loke e equipo di conservacion di azeta ta purba logra den su estudio di e perdida pa motibo di flaring ta e realizacion di tur personal concerna cu flaring innecesariamente por contribui grandemente na e desperdicio general di Lago.

Usa correctamente, flaring di gas ta un instalacion primario di seguridad den refineria. E ta deskita gasnan, bao condicion di emergencia, cu di otro forma lo colecta den pockets wardando e chispa fatal. Tin momentonan durante operaciones ora gasnan mester worde manda afor na releva presion ariba e piezanan di planta. Si no ta practico pa cambia su ruta of pa recogie'le den tanki, anto mester flare. Asina e gas por haya un lek y scapa den atmosfera. Tambe tin ora cu un compressor por fava of por worde para. Si no ta posible pa manda e gas na un punto di recobracion, y e compressornan ta carga mas cu nan peso normal, anto e gas aki tambe mester bai flare pa seguridad.

E perdida innecesaria ta pa motibo di surplus. Pa es motibu ei e personal di refineria ta hanja training pa mantene e flares tan chikitu cu ta posibel. Flares grandi den un refineria ta bunita, pero en realidad e flares chikitunan ta mas bunita ainda.

SPAC TA TUMA ENCARGONAN OVER DI LAGO

SEROE COLORADO — Entrante mei Lago Advisory Committee lo stop di existi. E decision pa consolida funcionnan di e dos comitenan aki a worde tuma pa motibu cu no tin suficiente trabao pa sigui mantene dos comite.

E eleccion regular di LCAC cu anualmente sa tuma lugar pa tal motibu a worde cancela por lo pronto. Lo tin tres posicion habri den e eleccion di Special Problems Advisory Committee na Mei.

DIEZ A SLAAG PA E.H.B.O.

ORANJESTAD — For di tempu cu nan a cuminza cu e Kolonne Roode Kruis na Aruba ta prome bes cu nan a tene examen di E.H.B.O. na Aruba 'trobe diabierne 11 di maart 1960.

Nomber di esnan cu a slaag ta: senjores J. Margaretha, R. Jean d'Or, L. E. Hernandez, T. Orman, J. Maanster, C. Baiz, O Engelhart, J. A. Oduber, E. Alvarez y H. Garcia.

Cu esaki e cantidad di miembronan den Kolonne a aumenta te na binti cu tin e diploma oficial di E.H.B.O. Durante medio di April como binti ayudante femenina lo pasa examen di E.H.B.O.

CONSPIRADORNAN DESCUBRI NA BOLIVIA

LA PAZ, 14 maart. — Gobierno di Bolivia a anuncia, cu el a descubri un grupo di conspirador, cu a conspira pa stroba e proximo eleccionnan presidencial. Un vocero gubernamental a declara, cu e tres partidonan di oposicion — Union Republicana Socialista, Partido Liberal y e falangistanan — tabata den e conspiracion.

UN TERREMOTO LEVE A PASA NA TETOVO

BELGRADO, 14 maart. — E poblacion di e ciudad Tetovo na Macedonia (Yugoslavia) a pasa anochi di ayera den awacero y sneeuw despues cu a registra un terremoto leve cu no a causa danjo.

Diasabra un terremoto a causa hopi danjo material na Tetovo, Gostivar y Gradec (tur na Macedonia). Tabatin un morto, mientras varios hende a ser herida.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Molestoso

Diadumingo M.N. cu tabata burachi a kibra un glas di bentana dje pomp di gasolin di senjor Arends den Nassaustraat. Polis a hanja e culpable cu herida den su man den hospital. Despues cu nan a atende su heridanan nan a hiba N. warda na unda nan a tenele te ora e desembriaga.

Inadecuado

Un politiepatrouille di Santa Cruz a stop e auto A-5553 cual B.F. tabata stuur y kende poco prome a dal un auto di dienst cu su auto. F. cu tabata bau di influencia di alcohol a worde manda pa cas despues cu e la hanja un bon proces verbal y su auto polisnan a tene na warda.

Burachi

Diasabra atardi nan tabatin molester di M.G. cu tabata burachi. Por lo de mas e persona aki ta un bon conoci di polis. Nan a hibele warda y a dunele un bon cel.

Pelea

Den Ruysdaelstraat tabatin un pelea entre tres nabegante diadumingo pasa. Tur tres ta tripulante di ss. „Andivi". Tur tres tabata herida y mester a worde hiba pa hospital.

Inadecuado II

Diasabra Verkeersafdeling di politie a boet P.I.K. cu tabata mancha A-7519 y cu no tabata den condicion pa stuur auto.

Choke

Den cruzamentu di Reamurstraat y Rontgenstraat na Companashi diadumingo mainta tabatin un choke entre e autonan A-2968 cu J.H., tabata stuur y A-2208 cu R.A.L. tabata stuur. Segun calculacion di polisnan e danjo ta worde balua pa ƒ 1750.—. Un mucha G.N.T. cu tabata den auto di L. a hanja un herida riba su wowo. Tabata asunto di preferencia di camina, ademas cu e otro tabata riba e mitar robes di caminda.

Den rotonde

F.F. diadumingo atardi biniendo di San Nicolas a corre straight pasa den e rotonde. Ningun dje dos hendenan cu tabata den auto no tabata den condicion pa maneha auto. Danjo total ta worde balua pa ƒ 650.—.

Contra muraya

Diadumingo A.R. a corre drenta den un muraya zuid di e parcela Kam. Onnesstraat 4 cu su auto A-301. Aki tambe e gastu tabata mas o menos fl. 600. E muraya a keda basta kibra.

Molestia turistanan

Diasabra pa mas o menos siet'or di anochi nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu banda di haf di Oranjestad tabata molestia poco turista. Tabata A.P. kende polisnan a manda cas. Ora cu apenas un ora despues polisnan ta bolbe hanjele na e mesun lugar nan a actua un poco mas severo contra dje.

Cu machete

Den anochi di diasabra pa diadumingo polisnan mester a sali pa duna asistencia den direccion di Meiveld, na unda J.L. a drenta den lugar di su becinja y tabata menaza nan cu un machete. Polisnan a hiba L. warda.

Hanja y perde

Victoriano Franken di Alto Vista 127 a hanja un leesbril, y un potlood banda di e telefon publico den Arendsstraat. Senjor Bogaers di Jupiterstraat 2 a informa polisnan cu tabatin un candela chiki den un monton di sushi ei banda. Polisnan a paga e candela. Un par di ora despues e candela a pega trobe, y e biaha mas nan a bolbe pagele. Y e biahi si e la keda paga pa semper! No tabatin nada di balor cu a bai perdi.

S.S. Morris a hanja den e bus A-3543 un pida biljechi. Guus Danker a hanja dos pida biljechi abou. C. Gumbs a entrega na warda di polis un estuche cu dos jabi, cu e la hanja bou den Grensweg banda di Lido.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Awor cu mi ta lesa tur s'man den corant, cu Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan dificultadnan, mi tambe ta bin skirbi pa pidi Rosemarie sa yudanza.

Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi ta compremeté pa casa aki dos anja, pues mi mester traha poco prome pa mi por spaar pa nos casa. Mi comprometida ta un senjorita masha decente, bunita i di bon familia. E tin un anja mas bieuw cu mi. Pero e parce un senjorita di 18 anja.

Awor ta sosede cu den mi familia hopi vez tin e maleza di pecho. Diferente famia di mi a muri di e enfermedad cu nan ta jama „malo di pecho". Ami sabi cu mi ta tur salu, Dios gracias, pero ta sosode cu algun amiga di e mucha muher a hinca miedo den su curpa, bisando cu Dios sa mi tambe no tin e malesa ey. Mi ta flaco i cadavez mi ta cai verkoud. Pero dokter a r'stra mi bon i ta sigur cu mi ta salu. Mi ta ripara awor cu e mucha muher ta trata mi cu poco miedo. Si mi kier sunchi e e ta trata mi cu amor, pero toch cu miedo. Te cu alafin mi ta sinti mi tur fastioso. Kiko mi haci, Rosemarie? Kibra cu e mucha muher of trata di mustrele cu mi ta salu i cu nos por bira feliz? Si ta e mucha muher ey tabata malo mes, anto lo mi no tabatin miedo di djele. Duna mi un contesta, querida Rosemarie, i lo mi haci exactamente lo ke bo bisa mi. Bo amigo

„Ansioso"

Ansioso,

Mi amigo, no ta p'afor so bo comprometida ta parce un senjorita di 18 anja ... su sintimento tambe ta un di un mucha masha jong ainda. Cualkier mucha muher cu sa kiko ta amor, lo NO por haya miedo di un mucha homber, cu nan ta stima. Ademas bo ta tur bon di salu. Pero hopi vez miedo ta un cos, cu bo no por kita for di un hende. E ta un cos cu ta drenta bo i ta aleha for di bo......fuera di bo propio boluntad.

Tuma mi conseho, mi amigo: papia cu bo mucha muher, mustrele cu bo ta tur bon di salu i cu bo no tin ningun sintoma di e enfermedad di pulmon. Bo por haya e maleza ey, mescos cu e tambe por hayele. Laga nos spera cu nunca lo bo no hay'e. Come bon semper i gasta bon cos di forza manera: lechi, webo, hinja di forza. Bisa e mucha muher cu e no mester laga un miedo di locura kibra boso amor. Spera algun tempo i bo mira con e ta trata bo. Si bo nota, cu e ta sigui cu e miedo anto — pa duro cu ta — kibra cunele. Un matrimonio asina no por ta feliz. Ora nos ta stima un hende, nos ta acepta tur cos, cu bida por trece. Si nos no por acepta......nos no sa kiko ta amor! No bira verdriet, mi amigo, tur cos lo bai bon. Cualkier cos mas cu bo kier sabi, skirbi mi libremente.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta skirbi lo siguiente. Mi ta un mucha homber di 22 anja. Mi no sa gusta bebe alcohol. Mi ta gusta keiro i balia. Mi tin varios amigo i amigas. Mi a yega di namora uno i a puatra varios pero tur mi a laga pasobra mi no a stima ningun pa casa. Enfin e anja aki mi a contra cu uno cu mi ta stima i e tambe ta stima mi hopi. Mi a primintié cu lo mi casa cunele otro anja. Pero na trabao, unda mi ta traha, nos ta 10 trabador.

Ta mi ta'e unico cu no ta casa. Tin dos cu ta divorcia, pasobra na senjora tabata corta nan ore. Mi a bisa nan cu mi ta pensa na casa pero nan tur ta responde mi cu casamento no ta bon, especialmente pa un mucha homber jong manera mi. Nan ta bisa cu casamento ta un error di mas grandi. Wel, Rosemarie, kiko mi haci: casa of keda soltero. Di antemano masha danki. Rosemarie.

TEMOR

TEMOR,

Mi amigo, berdad cu tin diferente matrimonio infeliz, pero ta berdad tambe cu tin HOPI masha feliz. Talvez e uniгonan di bo no ta mucho feliz casa i nan kier hinca e „temor" den bo curpa. Pero waak bon, i lo bo contra cu hopi bon matrimonio. Si bo ta stima e mucha muher HOPI i si bo kier haciele feliz, si bo sabi cu e tambe tin mes sintimento......anto pakiko lo bo no casa?

Bo mester mira e hombernan, cu ta bira bieuw soltero con ridiculo hopi di nan ta bira. Cada dia un otro aventura, sin hogar, sin un para den bida. Ora nan bira bieuw ta lastima!

Mi ta kere cu mi conseho ta pa bo: casa......peri solamente si bo stima e mucha muher HOPI. No risca un matrimonio cu un poco amor so.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Despues di mi cordial saludo, mi ta haci Rosemarie e dos letternan aki, sperando cu Rosemarie lo por yuda mi den mi mala suerte.

Pues obheto di mi carta ta cu mi ta un senjora casa sin ningun jioe. Mi tin 29 anja. Mi ta un bon catolico, mi tin 10 anja casa. Awor mi tin dos anja cu mi ta separa for di mi casa pa motivo di su mal conducto. Mi por bisa, cu ta un anja sol di gozo matrimonial mi tabatin. E resto di 9 anja tabata un bida di amargura, tristeza. Mal palabra mi tabata haya for di dje. Awor mi a bai cerca mi mama. Mi a kere, cu lo el a bay mi falta i drecha su bida, pero awor ta peor.

Mi ta hoben ainda i mi kier un mehor bida. Su famil'a ta papia tur cos di mi manera nan ta haya bon. Mi ta laga nan tur pa Dios. Awor mi tin un mucha homber ta loco namora di mi. E ta tristo color i jioe di Corsow. E ta masha bon mucha homber, balente i trabador. Tur hende a bisa mi cu e ta un bon mucha homber. Mi familianan no kier tende su nomber mes, pasobra e ta triste color. Rosemarie, duna mi un conseho.

Mala suerte.

Mala suerte,

Mi amiga, mescos cu siman pasa e carta di e amiga cu a skirbi mi cu e ta bon catolico (bo carta parce esun di djele hopi......) mi mester contesta bo: bo religion no ta acep'a divorcio. Quiere decir pa bo religion, bo ta keda casa cu e homber aya te dia morto separa boso. Naturalmente cu bo no por keda semper cu un hende cu ta trata bo asina malo. Pero awor cu boso a separa for di otro, bo no por casa legalmente pa bo religion cu un otro.

Siendo cu bo ta skirbi cu bo ta bon catolico, mi amiga, mi por conseha bo un cos: NO casa cu e otro mucha homber. Esey ta duro, mi sa, pero si nos tin caracter, nos ta cumpli cu e palabra cu nos a vega di duna un dia na pia di altar: fieldad te na morto. Curashi, mi amiga!

Rosemarie.

Como 30 Africano a muri na Elisabethville

ELISABETHVILLE, 14 maart. — Durante fin di siman a muri 30 africano den cercania di Elisabethville na Congo Belga den pelea entre partidariconan di e partido Conakat y e movimentu nacional congoles di Patrice Lumumba. Centenares di hende a ser lesiona, y 108 mester a ser hospitalisa cu lesionnan grave.

E situacion tabata tenso diabierne den e pueblonan den cercania di Elisabethville despues cu a ser reporta, cu Lumumba kier tene un reunion d'asabra. Gobierno a prohibi e reunion aki pa evita disturbio. E ora ey e africanonan arma nan mes cu lansa venenoso y flecha. Diadomingo merdia e plea a cuminza. Gobierno a dicidi di ocupa e pueblonan door di militar. Ora e militarnan a aparece, e africanonan a dispersa den mondi y a sigui nan pelea.

Gobierno no a divulga e cantidad di hende cu a ser arresta.

Torneo di futbol Pan-Americano

SAN JOSE, 14 maart. — E resultadonan di e weganan, hunga ayera den e torneo di futbol pa campeonato Pan Americano, tabata: Argentina-Brasil 2—1 (1—0); Costa Rica-Mexico 1—1 (1—0).

Bishita di president di Peru



Prinses Beatrix, president Prado i esaqui su esposa a haci Dia Mars un paseo riba lamar door di hafnan di Rotterdam. Ariba: e combito abordo di „Erasmus" cu ta haci e viaje. Abao: bisti na traje nacional di Peru e rumannan Fiep i Fenny Dijkshoorn ta ofrece e pareja Prado un tayo di Delftsblauw.

Declaracion di ministro Surinam Morpurgo na corresponsal di ANP

Willemstad, 14 maart — Na su yegada na aeropuerto di Hato ayera merdia, e ministro di educacion di Surinam, Morpurgo, a declara na un corresponsal di ANP cu e no ta altura di e atentadotado contra vida di gobernador Van Tilburg, pero cu e tin tur motibu pa supone cu un y otro ta basa riba „redashi".

Diabierne merdia m'a combersa cu gouverneur riba varios asunto, y si algu tabata berdad, lo e a bisami sin duda. Mi a bisa esaki tambe na ki yiu (yiu di ministro Morpurgo ta encarga cu redaccion di „Het Nieuws"), pero esaki a basa su informacion riba e comentario di parti di gabinete di gobernador. E observacion — gouverneur ta prefera di no duna publicidad — tabata inspira pa e temor di gouverneur pa no inquieta su yiunan, cu ta na Hulanda. Quizas lo tabata mas prudente pa di parti di gabinete di gobernador desmenti e rumor redondamente, loque lo a suprimi mas redashi completamente, ministro Morpurga a declara.

Contestando e pregunta di qui fuente e rumornan a nace, senjor Morpurga a declara cu recientemente dos autor di un atentado contra bida di senjor Pengel anja pasa, a ser arresta. E detencion aki a motiva mas arresto, y probablemente esaki a inspira e rumornan tocante un atentado contra bida di gouverneur Van Tilburg.

Ministro Morpurgo a bini Corsou cu motibo di inauguracion di e exposicion di „statuut" den club JPF majan anochi. E lo queda probablemente dos siman na Corsou y tuma poco sosiego.

Sismo a causa den cuater seconde masha danjo na Italia

AVEZZANO, 14 maart. — Un violento sacudida sismico a ser registra awe mainta tempran den region di Avezzano, den e cerrunan di Abruzo na Italia. E sismo, cu a dura cuater seconde, a provoca panico entre e poblacion. Aunque algun edificio a sufri algun scheur, e danjo material no obstante ta insignificante.

Canword ta nifica un adelanto pa NEC

NIJMEGEN, 14 maart. — E club di futbol NEC di segunda division, cu tres futbolista di Corsou, esta Koolman, Bicentini y Canword, a derrota ayera cu score di 3—1 e club Haarlem, gracias principalmente na e defensa fuerte cu tabata ser forma pa e hungadornan di Corsou. Canword a hunga un bon partido como rechtshalf, sin luci sinembargo. E secertario di NEC, senjor Mom, a bisa despues di e wega, cu Canword no cabe duda ta un adquisicion pa NEC den defensa Canword a satisface mihor ayera cu den ataque.

Francia no a reacciona ainda riba declaracion Argelino

PARIS, 14 maart. — Circulonan oficial na Paris no a reacciona ainda riba e declaracion di e gobierno provisional argelino. Pero den cercania di gobierno frances nan a expresa nan fuertemente y a rechaza e presentacionnan falsu di e declaracion.

Ta pretende cu presidente De Gaulle kier continua gobierno colonial despues di tur loque el a haci ta imposible na defende. Tambe ta incorrecto di pretende cu general De Gaulle a cerra porta pa combersa y pa paz.

E circulonan aki ta opina, cu e elementonan „violente" a gana di e elementonan „modera" den seno di e gobierno provisional argelino.

Ministro Verwoerd a exprese den parlamento na Kaapstad

KAAPSTAD, 14 maart. — Prome ministro Verwoerd di Sur Africa a declara den parlamento, cu e hendenan blancu na otro parti di Africa, cu tin e hevoel cu nan mester sali, ta bonbini na Sur Africa, pasobra pa nan conocimentu especial nan lo ta e mihor migrantenan. Verwoerd a bisa sinembargo, cu e no kier anima nan pa bandona nan cas, pero mas bien anima nan pa keda y lucha pa nan derechonan.

Segun Verwoerd Inglaterra a demostra claramente recientemente cu Sur Africa no por conta riba apoyo di Inglaterra tocante cierto punto di su politica.

Si e hendenan blancu y e Naciononan blancu bandona nan derechonan na Africa o entrega nan mes, e marejada di e pueblonan di color lo no devora e blancunan na Africa so, pero tambe e blancunan den nan propio pais.

„Pioneer V" ta siguiendo su trayectorio rond di solo

WASHINGTON, 14 maart. — E satelite solar mericano Pioneer V ta sigui su trayectoria rond di Solo cu hopi precision. E oficina aeronautica mericano a participa ayera, cu e planeta artificial tabata mas o menos 581.000 km di terra dialuna anochi. E tabatin un velocidad di 9.500 km pa ora. E senjalnan cu e ta transmiti, ta fuerte.

Medidanan pa combati terrorismo

BUENOS AIRES, 14 maart. — Gobierno di Argentina a anuncia awe, cu lo e tuma medidanan especial pa combati e revivacion di terrorismo den e pais. Na tur punto estrategico lo tuma medidanan especial.

Gobierno ta bisa cu e ta na altura di e plan di e terroristanan y cu e lo usa medionan extremo pa sigura tranquilidad publica den e nacion. Segun poliz a socede no menos cu cien atentado di bom durante e ultimo cuater siman.

Aki dos siman lo tin eleccion pa parlamento na Argentina.

Centro Frances di radio



Na Paris nan ta trahando duro na construccion di e centro di radio i television frances. Den e edificio enorme cu ta na West Paris, tur servicio i piezanan di „Dadio Diffusion Francaise i T.V. lo ser hiba den dje.

Na 1969 Rusia lo ta un luga sin belasting

MOSCU, 14 maart. — Alrededor di 1965 Rusia lo ta un pais sin belasting y alrededor di 1957 e pobernan lo hanja cuminda pornada? Si e desarollo economico mantene su nivel actual, asina e economista ruso Sturmilin ta skirbi den un revista literaria. Segun Strumilin e obreronan na 1980 lo hanja cuminda, panja y zapatu. Pa satisface nan necesidadnan espiritual Rusia lo introduci un dia di trabao di 4 ora.

Denuncia presenta pa Alicia Labralde

CARACAS, 14 maart. — E exagregada cultural di Venezuela na Bogota, Alicia Labralde, a presenta awe un denuncia pa difamacion contra embahador di Venezuela na Colombia, Felipe Hernandez.

Varios prins i princesanan a regresa nan tera saliendo palacio di Stockholm

STOCKHOLM, 14 maart.— Varios di e prins y prinsesnan extranhero a regresa nan terra ayera despues di e baile real den palacio na Stockholm. Prinses Beatrix, prinses Irene y prinses Alexandra di Kent a haci un paseo ayera mainta den e cayanan comercial di Stockholm.

Rebeldenan Argelino lo sigui nan lucha pa independencia

Tunes, 14 maart — Prome ministro Ferhat Abbas di e gobierno provisional di Argelia a declara awe den un discurso radial na Tunes, cu presidente De Gaulle di Francia „a cerra e porta na negosacion y paz na Argelia". El a bisa cu e rebeldenan na Argelia lo continua nan lucha te Argelia bira independiente.

„E gobierno provisional — Abbas a bisa — a demostra, cu e no ta larga pasa ningun oportunidad pa efectua un arreglo na Argelia pa medio di negociacion pacifico".

E declaracion di Abbas ta bini nuebe dia despues di e bishita militar di De Gaulle na Argelia. Na tal ocasion De Gaulle a bisa cu e no tin speranza mas cu e rebeldenan lo acepta su oferta di un „paz di valientenan". Pa tal motibo el a haci un yamada na trupanan frances pa lucha pa victoria cu forza di arma.

Abbas a bisa awe: E declaracion di De Gaulle ta demostra e nocionnan colonial di antes. Nos a acepta e principio di autodeterminacion como base di un arreglo di e problema argelino. Ta sinembargo necesario sigura, cu e principio aki ser efectua honradamente. Nos no ta duda na resultado di un eleccion liber di pueblo di Argelia, basta cu e condicionnan necesario ta presente pa e eleccion aki ta berdaderamente liber.

Despues di e ultimo declaracionnan di presidente De Gaulle ta evidente, cu gobierno frances ta teme e eleccion di pueblo di Argelia. Pesey general De Gaulle ta trata na desintegra e principio di autodeterminacion y kier revivi e ilusion di un arreglo militar.

E lider rebelde argelino a conclui: E perspectiva di paz na Argelia a bira menos. Pero di awor en adelante ta evidente ta quende ta responsabel pa continuacion di e lucha. Nos lo sigui nos lucha pa libertad, te nos realiza nos independencia. Colonialismo no ta larga nos otro recurso.

Observadornan na Tunes ta considera e discurso di Ferhat Abbas como conclusion di un periodo, den cual a trata na efectua un arreglo pacifico pa e problema argelino. E periodo aki a cuminza luna pasa cu un discurso di e hefe rebelde, invitando francesnan na Argelia pa coopera na edificacion di un republica argelina nobo.

Presidente De Gaulle a declara enfaticamente, cu prome mester realiza un armisticio y despues lo consulta tur fila di opinion publica na Argelia — esta solamente e lidernan rebelde na tunes — tocante efectuacion di e derecho di autodeterminacion.

Conferencia di Adenauer i Ben Gurion na New York

NEW YORK, 14 maart. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental y prome ministro Ben Gurion di Israel a conferencia awe na New York pa di prome bez. Nan tur dos ta logeer na Waldorf Hotel actualmente.

Alemania Occidental e Israel no ta mantene relacionnan diplomatico, pero nan tin contacto cu otro pa intermedio di un comision cu ta encarga cu asuntonan di danjo y perhuicio na hudionan.

Leonel Brizzola a yega Den Haag

DEN HAAG, 14 maart. — Leonel Brizzola, gobernador di e estado Rio Grande do Sul (Brasil) a yega Den Haag ayera nochi. Awe mainta e tabatin un entrevista cu representantenan di „Heidemaatschappij" y di e firma „Nedeco", cu ta specialisa den estudio di proyectonan grandi di haf e instalacionnan industrial.

Discusion entre De Gaulle i MacMillan

PARIS, 14 maart. — Presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan a discuti asuntonan internacional durante weekend na Rambouillet, 50 km di Paris. E prome ministro frances, Debre, tambe a tuma parti na e combersacionnan. Di fuente autoriza ta ser informa, cu De Gaulle y MacMillan a discuti tur asunto cu lo discuti na e conferencia suprema. Nan a combersa riba Berlin y Alemania, desarme, e relacionnan entre Francia y Inglaterra y e ultimo sucesonan na Africa. MacMillan a bolbe Londen entretanto.

Dia di resureccion e prins Ingles lo ser batiza

LONDEN, 14 maart. — Segun e corant „Daily Maily" e prins hoben ingles lo ser bautiza 17 april, dia di resurreccion, den kasteel di Windsor door di Arzobispo di Canterbury.

Cumpleanjos

Un cordial pabien ta bay pa e simpatica y encantadora senjorita Mathilda Tromp, pa parti di su amiganan Srta. Nia y Dila Figaroa, nan ta desea e hopi naja mas den su bida futuro, den union di su familianan.



Cu mascara desinfectante e soldanan na Agadir ta trabando den ruinanan cu ta hole malisimo di e mortonan durante e desastre na e ciudad na Maroko.

A muri Sr. Willem Smit ex-ministro di Surnam

HARLEM, 14 maart. — Awe mainta a muri na Haarlem den edad di 63 anja senjor Willem Smit, ex-ministro di finanzas di Surinam. Ultimamente su salud tabata larga hopi di desea. Siman pasa el a ser hospitalisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
NV ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f ... paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1119 ... y anuncio
2116 ... y suscripcion
redactor-hoofdredacteur G. J. Staartjes
imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diamars 15 di maart

DE VEER 8.30 „Gunfire at Indian Cap" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Buccaneer" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Curse of the Faceless Man" - 18 j.
AURORA 7.30 „Dangerous Exile" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Outlaw Treasure" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 15 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
Truplaten: 3:15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—10.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO CARACAS TELEVISION

Marles 15 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fafvorila
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
0.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diamars 15 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
00.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
00.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „La meta del siglo XX"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 51

Lihe e freule a hiza su man na laria. „No solamente esei. Ta sconde hopi berdad den e cosnan aqui. Si, bo tin razon. Bo tin, loque Yvonne ta falta. Sin duda. Semper e tabata un sonjadora".

El a lamta para awor y a mustra cu su face a main den su direccion. „Pero bo ta sali foi dos parti di mundo. E partinan di bo ta salud, esnan di dje ta enfermo. Te pa corto tempo anto. Y foi dia el a cuminza ta traha p'e mes cuida su curpa...." E muhe a vacila awor un poco. „Wel, quizas cu lo e por tin un chens awor...." El a queda ta mira su dilanti sagudiendo su cabez. Mi n' sa, pero ta masha tem caba cu mi no a papia cune".

Frits a bula spanta. „Bo no.... bo n' sa su adres tampoco?"

E dama anciana a sagudi cabez. „No; mi n' sa na unda e ta biba. Mi n' sa mes cu e por ta ni na Hulanda mes. A spanta mi masha tantu ta di com e tabata den e banjo aya cu bo a bisa mi...."

Frits no por a sconde e desenganjo amargo cu su palabranan tabata lamanta den dje. E tabata primi su dientenan riba otro y su wowonan bira cruel.

„Wel, Senjor Van Stuyveren, bo ta un hende persistente. Lo bo sa masha bon di contra cune y lo mi yuda bo den esei," asina el a tende e freule ta bisa.

El a bira anima trobe y a cuminza ta sonrei. „Bo quier haci esei en realidad?" el a grita. „No obstante bo bon conseho?"

El a sagudi cabez y su cara a bira awor mas compasiva. Y suavemente el a bisa: „Supongamos mi ta kens. Sinembargo: riba dos condicion. Primeramente: cu lo bo tende quico mi ta bai conta bo di dje y observa esaqui como un amonestacion serio. Un aviso cu naturalmente mester queda mei mei dje cuater murayanan aqui".

Frits a sagudi cabez.

„E siguiente aviso ta: cu bo anula bo investigacion na escondite di Yvonne y spera te ora cu bo hanja respondi di mi. Mi ta teme cu e buscamento ei, probablemente lo por hinka bo den hopi calamidad".

Frits a vacila. E freule a mira esei y a puntra cu mas resolucion den su boz: „Bo quier duna mi bo confianza?"

Frits a queda ta mire duro den su cara; naturalmente e por a puntra esaqui. E tabata asina boluntario pa cune, cu tabata un stranjero p'e.

Y Frits a responde:

„Si bo ta desea, mi ta duna bo mi palabra".

„Gracias".

E muhe a primi un konopi bao dje kozijn. Silenciosamente Frits a queda ta mire y e freule tampoco no a papia ni un palabra mas, te ora cu e verpleegster a aparece.

„Bo quier trece thee, soeur?" e anciana a puntra y e dama a cohe e mesa movible pusha bai cune y luego el a cuminza ta basha thee. Y mustrando riba e buki foi cual el a saca portret di Yvonne, e dama a bisa: „M'a yega di larga seduci mi pa un die bukinan moderno aqui, cu ta trata riba pervenir di mundo occidental".

Frits a queda ta ripara e titulo.

„Bo conoce? Si?.... Y.... ta quico bo ta pensa di dje? M'a hanja aversion di dje; esei mi mester reconoce."

Frits tabata busca un contesta. Qui ora cu hende a puntra un idea, e tabatin mester di ora pa e pensa. Nunca e no por a bisa algo rapidamente.

Vacilante el a cuminza:

„Si, freule. Mi conoce e buki ei y mi tin respet pa e homber cu a skirbie. Y naturalmente tin hopi berdad den e cosnan horrible cu el a skirbi.... Y sinembargo mi tampoco no por bisa cu mi ta guste. Tur e avisonan ei pa porvenir — a aparece mas di e sorto di profesianan ei — quizas un cos, algo cu pa mi sintimiento ta di mas interesante. Pa esei bo por hisa masha hopi cos, pero por expresa esaqui cu un sola palabra: „fe". Uno ta meen fe den sano huicio; e otro ta fe den bondad fundamental di humanidad y atrobe un otro fe mas cu ta e fe den......"

„Den Dios", e freule a responde.

Frits a sagudi cabez.

E soeur a bai trobe. Freule Van Wijckerbreed a tuma un boca dje thee cu damp. „Mi ta hanja cu a bai e tata cu e yiu toch bon". E muhe a hiza cara mire y a sagudi cabez. „Si, si..... esei mi ta meen".

„Gracias". Frits a sonrei sorprendi.

E freule a pone su koppi di thee banda dje riba e banki, rechazando ayudo di Frits y a bisa:

„Tabata na anja 1926 tempu cu mi ruman mas hoben Henriette a casa cu Monteccault, baron de Monteccault. E ta e ultimo di su descendiente, mescos cu ami ta e ultimo Wijckerbreed. Pone bon tino riba e „ultimo", pasobra esei ta forma e jabi di mi aviso na bo. Riba su mes anto Yvonne ta un baronesa de Monteccault, asina cu e no a admiti ningun titulario riba cual e no tabatin derecho, manera quizas lo bo a sospecha".

Frits a sagudi cabez: e tabata consciente di e tension, mescla cu ansia pa e descubrimiento cu lo mester bai tende awor.

„Famia de Monteccault ta originalmente un raza frances cu un genealogio di foi antiguo medio-siglonan. Foi despues di anochi di Bartolomeo nan a establece nan den nos pais. Nan no tabatin un gran fortuna pero nan tabata sa di investa esaqui masha bon na Hulanda. E tawela di mi cunja tabatin un dje banconan primera cu masha bon reputacion, cu despues di prome gera mundial ora cu e anciano a reserve foi comercio bancario, a ser tuma over door di un concern grandi di banco. Charles, mi cunja, a bira director dje oficina principal na La Haya.

E ta sigui

EL CISCO KID

1 „Aw, mi man." 2. „No mishi cune." 3. „Mientras tanoo— „Lastima cu bo a perde un hoefijzer. Diablo. Anto mi kier a sabi unda Perla y su amigo tabata bai asina pura...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ate ta bai ey. Pero ya mi a coge su number.... laga nos llama polis awor". „E homber ey ta sabi. Juan. Mi ta kere cu ta bai ta dificil pa hanjele...." 3. „Mi no por riba den e lugar aki mas.... Eden a danja tur cos. Mi mester di placa pa mi bai viaha.... y loke mi tin ta warda den e caha." 3. „Lo mi pone Chen dunami mi ultimo pago, anto con. E lo dunami e mes ora, ora e hanja sa cu lo e sali foi mi."



DICK TRACY

1. „Tin voetstap ta bai alla banda. No tapa nan." 2. „Sakele cu cuidau, pasobra e auto por bolter." 3. „Un gigante regular, e mester ta mas di siete pia halto." „Treee un laken." 4. „Con?" „Llamando Tracy."



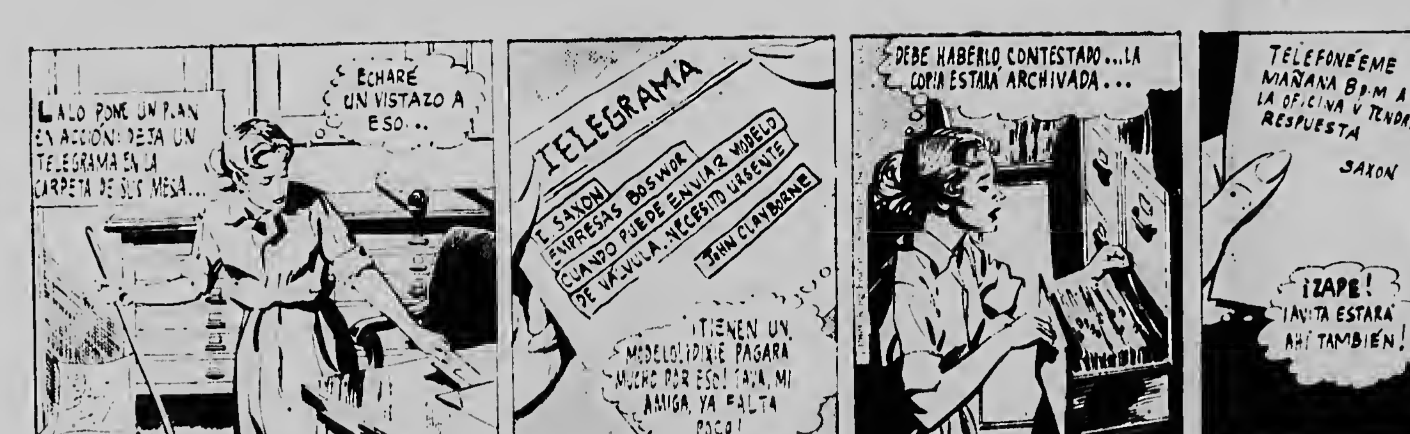
RIP KIRBY

1. „Esta un bunita yacht. Ora mi bira rico mi tambe lo tin un asina, Doom". „Lo bo no keda nunca conforme cu un so." 2. „Mi conoce e yacht ey y mi sabi cu e ta di un pirata bieuw.... Gaspar Stanto." 3. „Si, e capitan Doom ta riba „Mal de Ojo". Rip. Ta ora pa bo bai awor."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta traha un plan: e ta laga un telegram riba e vloeimap di su mesa.... „Laga mi tira un vista....
2. „Nan tin un modelo! Dixie lo paga hopi pa esey! Ava, mi amiga, falta poco ainda!"
3. „E mester a contestele....e copia lo mester ta den archivo....
4. „Avita lo tey tambe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Oficina di alcalde. „Bo a gana senjor Gobernador! E presonan a laga e guardia bay y nan a bolbe pa nan cekla!" „Magnifico!"
2. „Mayo.... mi ta quere cu bo mester descansa algo mas." „No, Julieta mi ta sinti mi masha bon!"
3. „Laga e periodistanan pasa por favor." „Papa!"



PEPITA

1. „Ta Linda". „Puntrele si e ta bisti blauw na fiesta di Sally."
2. „E ta bisa cu no, cu e ta bay na geel." „Puntrele si e ta bay na fiesta cu Buster".
3. „Paquico bo no ta puntrele?"
4. „Mi tin pleito cunele! Nos no ta papia cu otro!"





President di Camara italiano di representantenan Giovanni Leone ta papia aqui na ora cu e ta bandona Quirinaal na Roma cu periodistanan, despues cu president Cronchi a caba di nombre como informateur di kabinet. E discusion cu e president tabatin cu e lider di partidanan no por a trece un solucion den e crisis di kabinet.

Mensahe di Fidel Castro dirigi na pueblo Cubano

Havana, 14 maart — Fidel Castro a dirigi un mensahe ayera nochi na pueblo Cubano na ocasion di tercer aniversario di morta di varios estudiante durante un ataque contra palacio presidencial di ex-president Batista.

En relacion cu e noticianan cu a parce den prensa mericano tocante compra di arma door di gobierno cubano, Castro a declara cu su gobierno pa su actonan mester duna cuenta solamente na pueblo cubano. Castro a bisa, cu su gobierno no ta preocupa pa e mercenarionan, cu ta menaze den interior y exterior. Castro a haci un comparacion entre e revolucion cubano y e lucha di e rebeldenan na Argelia, y el a bisa, cu e rebeldenan na Argelia ta enfrenta cu exito un ehercito colonial di mitar millon o mas di militar poderosamente arma".

E discurso di Castro a ser transmiti pa radio y television pa henter e nacion.

Cu referencia na e proyecto pa cambia e ley azucarera mericano pa duna presidente Eisenhower control directo riba compra di sucu di Cuba, Castro a bisa cu e „represalia" aki ta pone economia di Cuba den man di un solo funcionario mericano. Castro a bisa cu pueblo cubano lo resisti e estrangulacion economica cu nan ta proyecta contra dje. Castro a papia mas cu dos ora largu.

Discurso di Adenauer den un hotel na New York

NEW YORK, 14 maart. — Den un discurso na ocasion di un comementu den un hotel na New York, canciller Adenauer di Alemania Occidental a insisti cerca e aliadonan occidental pa coopera huntu pa realiza paz y libertad pa tur. El a sigura su auditorio, cu Alemania ta un nacion democratica, cu no ta antisemita o nacional socialista.

Adenauer lo combersa su presidente Eisenhower riba e posicion di Alemania Occidental tocante un conferencia suprema, esta desarme prome cu tur otro cos.

Jobida torrencial ta causando desastre na noreste di Brazil

RIO DE JANEIRO, 14 maart. — Noticianan alarmante ta sigui yegando na Rio di e estadonan costero na noreste di Brasil, unda yobida ta cai sin cesar durante dies dia consecutivo. For di estado di Espiritu Santu ta ser reporta cu 30.000 hende ta sin cas, mientras na Alegre tin 6.000 desaparecido. E pueblo Cachoeira a ser completamente destrui. E cantidad di victima na estado di Bahia, unda e danjo material ta considerable, ta eleva. Nan ta papia di 400 cas destrui na Joaepro, na orilla di rio San Francisco. 10.000 famia ta sin cas den e region aki. Varios ciudad na estado di Minas Gerais ta aisla pa motibo di inundacion. E autoridadnan ta teme un epidemia despues cu e awa baha.

Krushev a suspende su viaje pa Paris

PARIS, 14 maart. — E biahe di prome ministro Krutshef di Rusia pa Francia a ser suspendi pa motibo di enfermedad di Krutshef. Na Paris a ser reporta, cu ya caba nan ta consulta cu otro tocante un fecha nobo. Posiblemente e bishita di Krutshef lo ser reduci na nuebe dia en bez di e 14 dianan planea originalmente. E mayor parti di e bishita di Krutshef lo ta dedica na combersacionnan cu presidente De Gaulle.

Circulonan gubernamental frances no ta quere cu e influenza di Krutshef ta un enfermedad diplomatico.

Un welga di dos ora pa radiotelegrafista i teletipistanan na Caracas

CARACAS, 14 maart. — Desde majan envio di telegramnan for di Venezuela lo ser paraliza progresivamente. E directiva di e federacion venezolano di radiotelegrafista y teletypista a dicidi, cu majan lo tin un welga di dos ora, otr omajan di cuater ora, diahuebes di seis ora, y asina te yega progresivamente na un welga total.

E federacion ta exigi pago di 3.040.000 bolivar di ministerio di comunicacion como debe na e radiotelegrafistanan den forma di premionan atrasa.

Durante e welga nan lo despacha solamente telegramnan gubernamental, diplomatico y senan di urgencia.

Conspiracion contra Sukarno frustra

DJAKARTA, 14 maart. — E ministro indones di informacion, Maladi, a divulga ayera nochi, cu un organizacion subversiva tabata conspira pa asesina presidente Sukarno y e ministro di defensa nacional, general Nasution.

Recientemente presidente Sukarno a suspende parlamento indones; poco dia despues su palacio a ser bombardea door di un avion.

Participacion di radio di Bagdad

BAGDAD, 14 maart. — Radio Bagdad a participa cu e combersacionnan entre gobierno di Iraq y e companianan petrolero cu ta activo na iraq tocante asuntonan, cu no ta regla ainda, lo ser reanuda dia 4 di april. E combersacionnan aki ta un continuacion di e discusionnan, cu tabatin previamente na Londres y na cua a asisti e director di conseho general di Iraq pa asuntonan di zeta. Ibrahim.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Trata na fortifica bo relacionnan cu publico, mescos cu lazonan di amistad. No tuma iniciativa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Anochi ta priminti e mehor chensnan riba reaccionnan favorable, tambe di personanan na top.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Saluda e chens pa bo ricibi otrenan y diberti bo. Sea prudente den tur asunto di combito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No larga bo pensamientonan complica e asunto. Cuidao cu keslion cu bicinja. Bo esfera ta drecha.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Confia te anochi riba ayudo di amigonan. Gana confianza door di eficiencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E acento ta riba financia, pero bo mehor chensnan ta parti di anochi. Paga atencion na bo begroting.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo ta bon mira, pero mehor reserva bo y tene cuenta cu interes di otronan, cu ta depende di bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta posee un bon idea den asuntonan di placa y bo por aumenta bo medi danan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene conocirnan y semehantenan foi bo asuntonan interesante. Ta spera bo contactonan dibertido.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Warda te tramerdia ora cu bo quier haci algo interesante of financiera. Mustra comprension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tanto den bo cascnan priva como tambe den tur asuntonan di combito bo tin bon suerte.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Riba terreno financiero no spera mucho cos foi otronan. Despues bo ta hanja un chens pa goza.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heb je ooit zulk slecht gekookt eten gegeten, mama?"

„Bo por a jega di come mas bez cuminda asina mal cushina, mama?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 16 DI MAART 1960 — nr. 3688

Ajera Staten di Antillas a cuminza riba begroting

WILLEMSTAD — Diamars mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata riba begroting. Ora cu pa 1'or di merdia e reunion a keda suspendi te 3'or, nan a trata precisamente dos punto cu tabata scool nautico y proteccion di pahranan y cuebanan. Diferente oradornan a hasi uso di palabra den di prome y segundo termino.

Sr. Voges ta desea di sa cu e placanan vota ta bon gasta.

Trabao di vandalo den cuebanan

Sr. De Boer COP ta contentu di tende cu gobierno ta drenta asina seriamente cu loque oposicion presenta cune.

Orador ta desea di mustra luego riba algun abusonan. El a bisa: Questionnan politica di ultimo tempenan a coopera masha poco na realizacion di plannan saludable.

Luego orador tabatin preguntanan riba ingeniero agronomo riba e plantage di Bonaire „Aruba". Ta duel'e cu e funcionario asina capable aqui ta ser jama back y lo tin gana di tende quieo gobierno lo haci pa completa e vacio aqui. Luego orador ta desea di sa com ta para cu e ley di proteccion di pajaro, reservato di naturaleza y proteccion di cuebanan di Indiannan. Na Bonaire a socede cu elementonan cu ta gusta destrui a cuminza cu nan obra destructor den un bunita cueba di Indian. Proteccion mas efectivo ta necesario.

Imaginacion rboez

Sr. Finck PPA ta hanja cu Sr. Voges ta duna un idea robez dje asuntonan ora cu e bisa cu si oposicion pidi un cos pa Bonaire, tur boca ta ser cerra cu „asuntonan interno".

Esei no t'asina. Pero senjor Voges ta desea pa cada territorio insular nota com e ta gasta cada cent y contra esei mi ta. No ta posible pa jama e funcionarionan cada momento pa nan bin duna cuenta di nan trabao. Ta Rekenkamer tin control riba tur cos. Nos mester tin asina tantu confianza den B.C. cu nos mester por confia cu placanan cu ta ser vota door di B.C. ta bon usa tambe. Apesar di cual sistema cu ta, ami hamas lo entremete mi cu asuntonan interno di territorionan insular.

Orador ta hanja incorrecto cu Sr. Voges ta bisa cu a traha na elimina e ingeniero agronomo na Bonaire despues cu gobierno a bisa cu e ta masha satisfecho riba prestacionnan dje funcionario aqui.

Orador ta haci luego un apelacion riba ministro di educacion, cu gobierno en cooperacion cu e diferente Bestuurscollegenan bini na un idea conhunto respecto un educacion nautico.

Orador a haci ademas algun sugestion. „Hendenan cu sa", asina e orador a bisa; „ta hanja cu ta lastima cu e islanan aqui ta produci asina poco stuurman".

Caba di purba e sistema prome

Sr. Abraham DPB a mustra cu e no a haci ningun critica riba Broedeman di Brakkeput. E ta aprecia nan trabao. Solamente riba asuntonan financiera el a lanza critica. Luego orador tabata desea pa cu pronto yega na instala un escuela maritimo na Bonaire. Esaqui ta na interes di Bonaire y enter Antillanan Neerlandes y lo yuda mengua e inactividad.

Den un discurso largo orador a contesta Sr. Voges den e caso di gastamento di placanan na Bonaire. Y el a bisa: „Mester duna nos e chens prome na purba e sistema, prome cu bisa cu e sistema ta malu of bon".

Critica ta necesario

Sr. Abbad NVP ta puntra: „Ta com ta haci aplica y purba un sistema sin haci critica riba dje. Nos (oposicion) ta haci critica pa por sali foi e discusion di critica aqui cu e sistema ta bon si of no.

„E agronomo na Bonaire, segun cu mi a comprende foi discurso dje ministro, no mester a entremete cu experimentonan agronomo riba e plantage „Aruba". Ta quende anto si mester a haci esei?" asina orador a puntra.

„Ningun hende sino ministro presidente mes a expresa su satisfaccion respecto actividadnan dje agronomo na Bonaire. Mas ainda ta duna mi e placer, pasobra e homber aqui, despues di su yegada aqui, despues di a cumpli su estudio, a ser pusha den un huki. Mi ta mira loque ministro presidente a bisa como un rehabilitacion pa e agronomo aqui", asina e orador a signi mustra.

Orador a bisa cu e ta contento cu nan ta di acuerdo cu e fabrica di confectie na Bonaire y cu mester bini algo aya. Orador a ripara cu ningun hende no a papia over di esei, cu e mester tuma luga libe. Orador ta insisti trobe riba e punto ei pa duna preferencia na e proyecto aqui.



E Vice-premier Surinamejo S.E. Ministro A. J. Morpurgo jegando na Aruba pa un bishita corto. Na vliegveld tabata presente Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado E. O. Petronia, sr. N. Piña di Servicio Informativo y representantenan di e comunidad Surinamejc na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira momento cu Gezaghebber Beaujon ta saluda S. E. Ministro Morpurgo.

Corte no a dunele Libertad



ORANJESTAD — Despues cu mr. P.P. C.H. van der Voort na nomber di su cliente a apela contra e detencion di senjor P. Croes (lider di fraccion di P.D.C. den Eilandsraad di Aruba), e apelacion aki a worde trata ajera mainta pa Corte. Corte a rechaza e peticion pa pone senjor Croes inmediatamente den libertad. Corte por lo demas a informa di lo duna un schriftelijke beschikking. Riba e portret aki nos ta mira senjor Croes net ora cu e ta baha di avion cu a treeele di Corsow ajera tardi na unda e caso a worde trata.



ORANJESTAD —

Hanja

Julio Quijada di Ferhusonstraat 32 a hanja bou mitar table di biljechi.

Bringamento

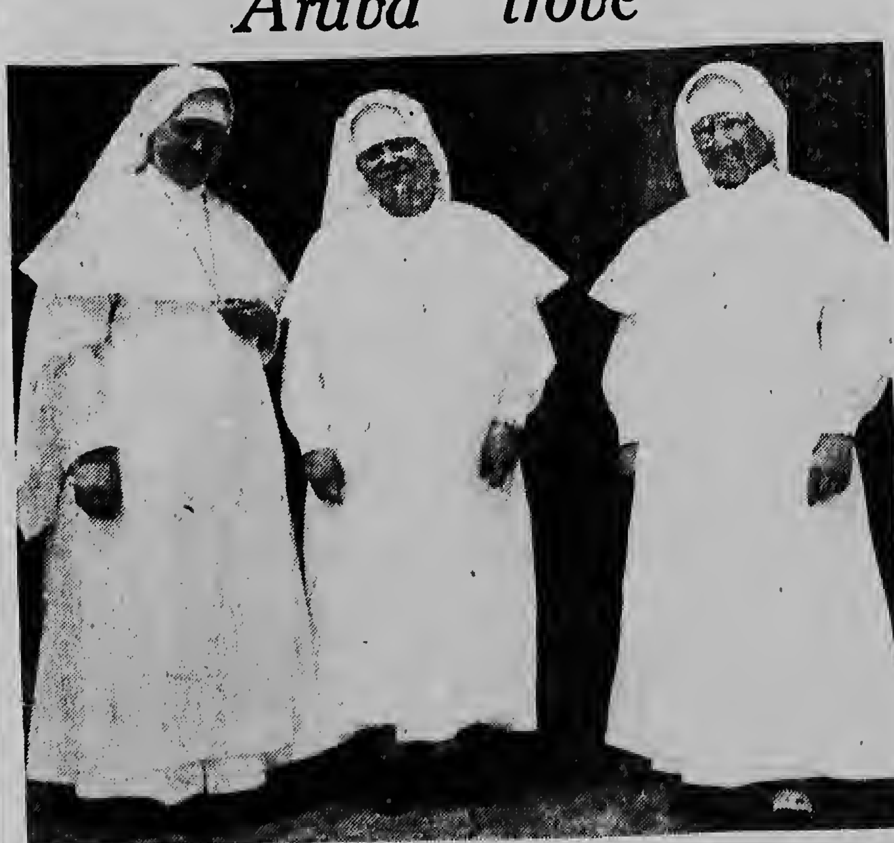
Den anochi di dialuna pa diamars polisnan a worde avisa cu tabatin un pelea riba terreno di cabaito entre un dje hendenan di cabaito un tal F.M. cu un tercio local J.O.M. Despues cu polis a duna nan un bon seual e dos senjornan a bandona warda di polis como dos amigu bon Ora cu un ora despues nan ta bolbe informa di desorde na cabaito y polisnan a interveni, ta resulta cu ta J.O.M. trobe, kende tabata busca pleitu. Polisnan a hiba e homber molestioso aki warda na unda nan a cerele pa e desembriaga.

HUSTICIA NA ARUBA PRONTO INDEPENDENTE!

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente normalmente bon informa, Gobierno parse tin plan pa duna e corte den prome instancia na Aruba Independencia mas grandi. Manera e discripcion „zittingsplaats Aruba" ta endica caba, e corte aki ta un college, cu ainda ta completamente dependente di Corsow. Dunando e corte na Aruba mas independencia fiscal y griffier lo hanja mas poder y mas responsabilidad y nan lo keda mas los di Corsow, di manera cu un mihor administracion di husticia por tuma su curso. E fiscal substituto lo bira fiscal, y e griffier substituto lo bira griffier.

Si e noticia aki bira realidad, un deseo bieu di hopi hende na Aruba lo worde realiza.

Moeder Imelda bishitando Aruba 'trobe



ORANJESTAD — E superiora general di zusternan di Bethania, Moeder Imelda y su secretaria Moeder Magdalena, tin algun dia caba na nos isla. Na cierto temponan e zusternan aki ta bini Aruba pa keda na altura di e actividad di e zusternan di Bethania. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Moeder Theresia, priorin di Imelda Hof, Moeder Imelda y Moeder Magdalena. E religiosanan distinguida aki lo pasa algun siman na Aruba.

DIRECTIVA NOBO DI ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD — Durante e reunion cu nan a tene dialuna anochi den Trocadero a worde eligi siguiente directiva pa Oranjevereniging Aruba:

Presidente: Dr. J. R. (Coco) Arends. Vice-presidente: Bonnie Croes; Secretario: Jos van der Schoot; Tesorero: C. M. Bastiaanse; Comisorionan: Frère Kaspar (aubada y fiestanan di school) Eddie di Mey (Baile di cinta) „Captain" Beaujon (pustamentu di barcunan di bela) Rudy Oduber (adorno y vuurwerk) Ceriel Maduro (Padvinderij).

Den nan siguiente reunion e directiva lo traha un begroting di nan programa. E fuego artificial cu permiso di Bestuurscollege a worde pidi caba na Hulanda. Plannan ta existi pa e anja aki paga mas atencion na pustamentonan riba lama.

GRUPO VENEZOLANO TIN PLANNAN SERIO PA TRAHA HOTEL

ORANJESTAD — Segun nos a tende ajera, actualmente tin un grupo Venezolano cu ta hopi interesa pa traha un hotel na Palm Beach di Aruba. Parse cu nan tin diferente millon bolivar reserva caba pa e intencion aki. Como representante di e grupo aki ta senjor Philip Mallen, un dje directornan di Aruven. Segun nos a worde informa, plannan dje grupo aki ta worde atende seriamente pa autoridadnan. E idea ta pa construi un hotel den estilo di bungalow.

Campeonato „AA" di baseball ta worde inaugura awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa 7.30 awe nochi un defile di tur e clubnan di clase AA y A lo cuminza cu e corto ceremonia di inauguracion di e temporada di baseball 1960. E ceremonia, meskos cu henter e campeonato, lo tuma luga den Wilhelminastadion.

Despues di e desfile, discurso di inauguracion lo worde teni door di e president di ABBA Sr. Eddy Muller.

Y e parti final di e ceremonia lo worde haci door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, ora cu e lanza e promer bala pa e partido cu lo worde hunga entre Nesbitt y Marlboro.

A toca na e dos equiponan di Playa, Marlboro y Nesbitt pa enfrenta otro den e partido inaugural.

Cuatro equipo ta participa den e campeonato AA. E dosnan cu ta hunga awe nochi y Sta. Cruz Stars di Sta. Cruz y Heineken's di San Nicolas.

Nomina di e dos teamnan.

E lista di hungadornan di Nesbitt no ta presenta mucho cambio. Esakinan ta George Witfield, Pep Richards, Guillermo Richardson, Martin Hamlet, Jossyto Muyale, kende actualmente ta na Miami haciendo un tryout den baseball, Elias Muyale, Harold Jack, Eric Ponson, Jan Loefstok, Charles Ponson, Sonny Baptist, Ricardo Canword, Albertus Blijden, Abraham Lake, Horacio Oduber, Rosario Rasmijn, Mirto Maduro, Ramon Guerrero y Carlos Blume di Corsow kende actualmente ta participando den e campeonato na Corsow.

Den nos parecer inscripcion di hungadornan cu ta participa den e campeonato local, mester ta solamente habri pa personanan cu ta residencia na Aruba, es decir personanan cu na Bevolkingsregister ta inscribi como hibiendo na Aruba.

E lista di Marlboro si ta presenta algun nomber nobo, di cualnan mayoria ta peloteronan cu anja pasa a hunga den e campeonato clase A.

E hungadornan di Marlboro ta Luisito Ogenio, Ramon Buckley, E. van der Biest, Marciano Paas Ruiz, Rafael Feki Caster, Liberato Menart, Robert Agumbero, Leonard Wilson, Claude Wilson, S. Paul, Simeon Bryan, Ramon Sharpe, Hubert Tromp, A. Bergeijck, E. Pinedo, Efraim Brion, A. Th. Angela, Jose Wilson, Pantophlet, Kock y E. Swaen.

Plannan di Institucion pa combati abuso di Alcohol

ORANJESTAD — Dialuna anochi e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba a tene un conferencia cu prensa den Strand Hotel, na cual ocasion un biaha mas e problema di Abuso di Alohol a worde discuti huntu cu prensa y cu nan a duna un splikacion di plannan cu e institucion tin pa den futuro.

Pa un gran parti tabata e mesun asunto cu a worde atende apesar cu mester bisa cu ta bon pa tene e problema aki continuamente bou atencion di e publico, maske ta pa nan comprende numa cu e lucha contra Abuso di Alcohol ainda no ta bai manera mester ta. Cu nan ta leu di progresando, a keda claramente comproba durante e reunion. Segun e presidente ta informa e expertonan no tabata di acuerdo si e abuso di alcohol a aumenta of si el a bira menos, pero un experto cu tabata presente na e reunion a afirma pertinente cu den e distrito na unda e ta traha, cu e tin sigur cu e mal uso di alcohol ta aumenta continuamente. Otro cifranan cu ta papia pa nan mes ta e buracheria publico, cu den curso di anjanan a worde sentencia pa corte den prome enstancia. E cantidadnan tabata durante:

1952—596
1953—623
1954—593
1955—730
1956—770
1957—1102
1958—1156

Pues e cantidad a bira net dobbel durante siete anja! Un otro endicacion claramente ta e cifranan di loke nan ta jama e chofernan cu ta stuur bou di influencia di alcohol cu mester a presenta dilanti di huez. Esakinan tabata durante

1955—177
1956—187
1957—256
1958—213

te cu oktober di 1959 185.

Durante ultimo cincu anjanan mas o menos 15 porciento dje accidentenan di trafico a worde causa door di chofernan cu tabata bou di influencia di alcohol. Di e cantidad di esnan cu mester a worde hospitaliza den San Pedro Hospital durante 1959, binti porciento tabata di personanan cu a bira malu pa motibu di abuso di alcohol. Segun dr. Blom ta bisa ta notable cu e abuso di alcohol principalmente ta manifesta entre e pueblo Arubano. E abuso entre e parti dje poblacion di origin negroide ta notablemente menos. Esaki ta resulta dje hecho por chemplo cu hopi mas hende ta worde hospitaliza na Oranjestad pa asunto di alcoholismo cu na San Nicolas.

Di e 730 caso di buracheria publico durante 1955, 602 tabata Arubano. Di e 1156 durante 1958, 927 tabata Arubano.

Sinembargo cu cooperacion di algun institucion particular y gobierno nan ta combati e abuso di alcohol aki seriamente y cu algun exito tambe. Segun e presidente ta informa 40—50% di e alcoholiconan ta worde atende cu exito pa e doktornan. Den caso di 25% e tratamentu ta poco dudoso di tin efecto.

Durante e reunion di dialuna a resulta cu nan lo bai combati e abuso di alcohol aki mas fuerte ainda. Segun nan ta bisa pronto nan lo cuminza core cu e truck di pelicula atrobe. E truck aki como seis luna pasa mester a stop di duna funcionnan, pa falta di placa. Di unda e placa ta bini awor no a keda splika pero en todo caso e truck lo corre y nan intencion ta pa pasa menos peliculanan divertido y lo dedica mas na peliculanan informativo. Despues dje pasamentu dje pelicula lo tin ocasion pa hasi preguntanan y di e manera aki nan ta spera di jega mas den un contacto directo cu e hendenan.

Via prensa y radio nan ta spera di por hasi contacto cu henter e poblacion, tambe nan ta mira posibilidadnan den actividadnan di sociale werksters di kende nan ta spera di hasi uso di nan yudanza. Referiendo na esaki a worde hala atencion riba e trabou di zuster A. Neut, kende ta traha solito manera un Amazona den e terreno di abuso di alcohol. Loke

Sigui lesa pag. 4

Ministro Korthals a duna mas splicacion dje medida real

Den Haag 15 maart — Ministro Korthals a duna mas informacion tocante e medida real cu a worde tuma pa stop e vacia den bestuur di Corsou, den un nota dirigi na Tweede Kamer en relacion cu e rapport tocante begroting 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E ministro a bisa cu, manera ta conoci, e medida aki a worde tuma a peticion di gobierno antillano, y a base di e cierto articulo 93 dje staatsregeling di Antillas Hulandes. E medida ta inclui entrega provisorio di autoridad y obligacionnan di Bestuurscollege na e gezaghebber. Eilandsraad ta mantene su autoridad, esey ta a base dje siguiente conclusionnan:

1) E miembronan di Eilandsraad a worde eligi pa e habitantenan di Corsou a base di derecho general di vota. Den un sistema democratico e habitantenan tin derecho, pa e personanan cu nan a eligi den e raad no worde stroba di ocupa nan puesto sin cu ta necesario.

2) E necesidad aki no a worde considera necesario, pasobra por a spera cu e gezaghebber actual lo por colabora cu e Eilandsraad.

3) Si Eilandsraad su autoridad a worde kita for di dje, oposicion ol no banja oportunidad di expresa su mes tocante asuntonan insular.

4) E hecho cu Eilandsraad a mantene su autoridad, kier meen tambe, cu gezaghebber mester mantene su mes na decisionnan di Eilandsraad, loke respecta asuntonan cu ta pertenece na bestuur diario y no a worde ordena na Bestuurscollege den e Eilandenregeling of un otro regeling legal (articulo 57 despues). E gezaghebber ta keda responsable tambe na Eilandsraad pa su politiek (tocant'e bestuur diario, etc.) (articulo 62 despues).

Ta correcto, cu oposicion den Eilandsraad di Corsou a dirigi su mes na gobierno di reinado cu e peticion, pa tene eleccion insular nobo. Gobierno di reinado tabata di opinion cu un tal paso, cu lo a nifica anulacion dje Eilandsraad, no tabata aconschable, como cu e raad a worde eligi pa 4 anja segun e Eilandenregeling y cu no ta necesario pa viola e stipulacion aki (articulo 16, lid 1). No tabata necesario, pasobra, manera a worde bisa, no tabatin indicacion, cu Eilandsraad lo no por colabora cu e gezaghebber: asina e nota ta bisa.

DESASTRA NA PORTUGAL

LISBOA, 15 maart. — Tin mal tempu na varios parti di Portugal, cu ta causa hopi danjo y perdida di bida di hende. Un familia, tata, mama y 3 viu, a worde dera bao die ruinanan di nan cas, ora cu el a basha aden. Lamen ta altu y el a causa danjo na algun edificio y a inunda algun pueblo.



BAASTOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

UN FAMIA NECHI

Ora cu Maxime a jega den hotel, el a laga su seleccion cai riba un famia apreciable, forma di un tata, un mama y nan jiu homber di 17 anja. Y ora cu Maxime laga su seleccion cai riba un habitante di un hotel, esei ta nifica cu prome cu e habitantenan bandona e hotel, cu Maxime a listra an maletanan y u el lo a hiba e prendanan di mas costoso die hendenan.

Durante e periodo di turismo na fin di anja Maxime ta prefera di pasa su dianan na Riviera y durante e dianan calor e ta pasa den e playanan na Francia. Maxime no sa kiko ta traha. Semper e ta biaha cu un maleta chikitu, pa no t a mester di paga muchu placa y perde muchu tempo cu duana, of tin otro molester

Si bo mirele ta un hoben guapo, inteligente, y un hende cu ta forma un conversacion facil. Experiencia a sinjele cu e lo triunfa semper teniendo pasenshi, pues prome cos e ta busca tur clasa di informacion di su apreciable hecinjanan den hotel. E la hanja sa cu nan ta Antoneto, donjo di un fabrika di sapatu na Armonay y cu e anja aki nan ta biahando pa e tata hanja descanso di rematisma cu e tin den su pia drechi.

—o—

Siguiente mainta durante cu nan ta den comedor, Maxime ta pasa e botter di peper pa senjora Antoneto, cu masha amabilidad, y senjor Antoneto cu un sonrisa ta pasa e botter di tomati pa senjor Maxime. Durante dessert nan tabata combersa riba tocante e situacion politica mundial y di e biahanan di Krushev etc. etc.

Maxime a presenta su mes na e famia respectable como vice-consul di Francia cu tin su puesto na Malaga, pero cu actualmente e ta cu verlof. E mes anochi e famia Antoneto ta invitele pa bishita un Casino-teatro huntu cu nan, e jiu Julio tabata desea di mira un pelicula, y nan kier complace cu ne. Senjora Antoneto tabata orgulloso cu e amigu nobo cu nan a hanja, y ta admirele pa su fina distincion.

Maxime na su beurt ta balua e cadena y e pulsera cu e senjora tin bisti, y yen di speranza e ta calcula e ganashi cu e lo hanja caba serca Tanja, e bieu cu ta cumpra e joyanan serca dje.

Riba un dia cu e famia Antoneto tabata 'fo, Maxime a pidi un dje sirvientenan cu e por a drenta un ratu den e cuarto pa laga un sorpresa pa e famia. Como cu e sirvienta a ripara cu Maxime y e famia Antoneto ta hopi amigu di otro y cu semper nan ta huntu e no a pensa nada malu y ta permiti esei. „Merci, Maria", e hoben ta bisa satisfecho y ta hinka un papel di cincu florin den su man. „Corda bon no bisa ningun hende nada, ta un sorpresa!"

Siguiente dianan Maxime ta aumenta su atencion pa e famia Antoneto. Despues di koffie anochi, e ta canta un wals na Frances pa e senjora, locual e senjora a aprecia masha hopi. E la captura e confianza di senjor Antoneto, kende ta contele di su propiedadnan na Saintonge y di su aventuranan di jaagmentu riba e isla Oleron, y tin biaha e ta saca su cartera y ganja hunga den, anto blo papel berde di placa la preta aden tur caminda. Un anochi Maxime ta hunga un wega di lotto cu e hoben Julio, kende no por bisa exactamente cu tabata un „sabio" pa su edad. E wega ta worde interrumpi ora cu e tata ta bisa: „Apreciable amigu, mayan nos ta laga e hotel pa dos dia, nos ta bai pasa un dos dia na un pueblo den interior, bo kier compania nos durante e biaha aki?"

E ocasion tabata muchu bon! „Masha danki pa e invitacion." Maxime ta contesta. „Pero pa mainta mi ta spera dos amigu di mi y m'a duna mi palabra cu mi ta topa cu nan riba e terraza di e casino. Mi ta spera cu senjor lo dispensa mi pa e biaha aki."

Siguiente anochi, Maxime ta sali cu cuidao for di su cuarto cu su flashlight, y su boshi di jabi, y tambe un pida herru cu e por forsa e valiesnan cu no kier habri, y poco-poco e ta pasa den gang ta bai directamente pa camber di famia Antoneto.

—o—

Momento cu e ta jega dilanti di cuarto no. 17, un zonido den gang ta hala su atencion. Un momento e ta sconde den un hoeki y ta leer den e scuridad. Ta sali un otro senjor di un diferente direccion tambe hanna cu un flashlight, y ta para net na e camber di Maxime, kende ta keda sorprendi di mira cu e otro ta saca un boshi jabi tambe, y ta busca moda di habri e cuarto.

Maxime no ta vacila e ta sali mes ora for di su escondito y cu pasonan firme ta camna bai na su camber. Riba zonidonan di pasonan di pia e otro ta actua rapidamente, Mesora e ta hinka e boshi di jabinan den su sacu, paga su flashlight y ta camna topa e persona cu ta acercando. Tabata senjor Antoneto. Algun seconde despues dos porta den e mesun gang ta cerra sin ruido y tur cos ta keda silencio.

—o—

Siguiente mainta abordo di e prome tren, Maxime ta bots contra senjor Antoneto, ora cu esaki ta cumpra tres tikets pa Biarritz.

„Bo ta bai?" senjor Antoneto ta puntra medio sorprendi y di trasteria.

„Si," Maxime ta contesta, „Mi amigunan no a bini awor mi ta spera di topa cu nan na Luchon".

„Si nos tambe ta bai, mi senjora no ta sintiele muchu bon, y mi ta kere cu un biaha di lamar, lo hasiele bon."

Bon biaha senior Antoneto."

„Hasta la vista!"

Na Luchon Maxime ta topa cu un di su amigonan, un sur-americano, un di su socionan, y e ta contele tocante e fracaso di ultimo.

„Asina nan jama awor, Antoneto", e sur-americano ta bisa hariendo, Wel amj conoce nan bon. Tur caminda nan ta pasa na un famia nechi den e hotelnan. Bo a laga nan nek bo bon. E senjor Antoneto ei ta e ladron mas bibo cu ta camna rond, y e senjora tabata un bailarina na Palmarium, Belgica, y ta pasa cualkier contrabanda cu bo kier, y e mucha cu ta inocente cu apenas tin 17 anja esei.... e ta saca cualkier cos for di bo sacu bo dilanti sin bo sa....!"

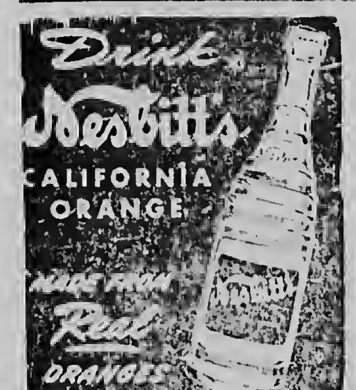


Den [illegible] entuin na „BLIJDORP", Hulanda, a nace e prome O[illegible] anda, di cuater na Europa y di seis biaha na mund[illegible] Okapi ta nace den un dierentuin. Ora cu e cuida[illegible] an dje dierentuin a bai hiba cuminda pa e mama „Mambuti" nan a mira e chikitin. E tata jama „Dinota". Riba e portret aki nos ta mira mama „Mambuti" cu e baby „Ituri". Ituri ta nomber di un riu den selva na Congo Beigico, di unda e majornan a bini.

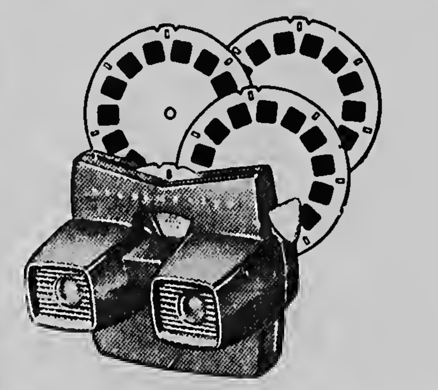
Ganadora di concurso nr. 2 Serie- 2



Diasabra mainta Rita Rasmijn huntu cu su mama, a pasa na nos redaccion pa busca su bunita VIEWMASTER cu e la gana den e concurso di Baas Tommy organisa pa e hoben lectornan di Arubaanse Courant. Rita tin 12 anja y ta den 7de klas caba di Maria Gorettischool di Paradera, na unda e ta biba. Aki nos ta mirele huntu cu su mama senjora Abelina Rasmijn Kock (na robez) y senjora Mathilda Henriquez di administracion di Arubaanse Courant, kende a entrega e premio.



Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Despues di lot a sali como ganador di concurso 3 serie dos e hoben *Johnny Donner*, 7 anja, c/o Bertha Kroen Rondweg 85 Dakota.

Nos ta felicita e hoben aki cu su suerte. Awor e posicion di puntonan a bira: *57* cu 180 punto, *319* persona cu 70 punto, *213* cu 160 punto, *140* cu 150 punto y un cantidad cu menos punto cu no ta worde menciona por lo pronto, pero cu si ta nota y cu ta depende si nan ta sigui manda contestanan aden, pa aumenta nan puntonan.

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Paca bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Awe nos ta publica concurso 4 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

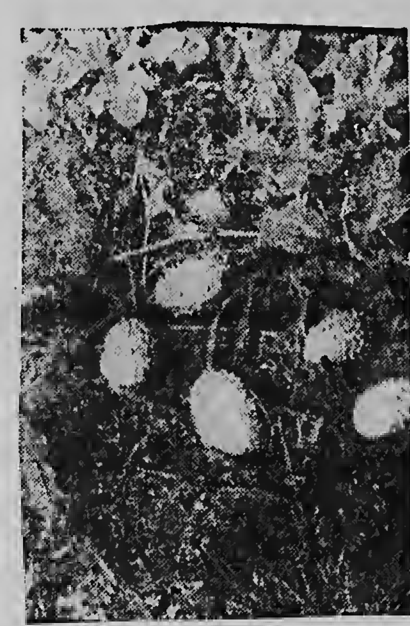
Corda skirki bo nomber, adres edad bao di bo solucion, y mandele pa:
Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 26 di maart, y nos ta spera di por anuncia e siguiente ganador(a) dje VIEWMASTER dia 6 di april p.v., y tambe e posicion di puntonan.

GANA UN PREMIO no. 4 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra [illegible] di catibu

— XV —

[illegible] custumber tabata pa bisti e cadaver dje rey cu [illegible] den su mihor panja [illegible] prome cu nan ponele den graf. Pero e biaha aki nan mester a hasi algu diferente pasobra no tabatin cadaver. Nan a traha un popchi di verba y a hinka e [illegible] shinishinan aden y al[illegible] loke a resa di [illegible] Loenga. Y e popchi aki nan a bisti mas bunita cu nan tabata por y specialmente e bril di primo Benedict nan no a lubida. E ceremonianan lo tuma lugar cu luznan di flambeu y henter e pueblo di Kazonde mester ta presente.

Asina cu solo a baha un fila grandi di hende a cumisa ta yena den caja principal biniendo dje mercado. Grito, bailenan, oracionnan dje tovenaar [illegible] boroto di e instrumentnan, tiro di scopet bieu, enfin no tabata falta nada loke por hasi un poco desordu.

Alvez, Negoro, Coimbra, e comerciantenan Arabier y nan ayudantenan tur tabata presente. Ningun di nan a bandona e lugar Kazonde ainda. Ademas e reina Moina lo no a permiti esei tampoco, kende ta tuma su encargo nobo cu tantu seriedad asina. E cadaver (e popchi di yerba) di rey tabata den un palakin te patras dje fila, rondona pa su esclavonan y algun di nan cu lo bai den e otro mundu cu ne tambe.

Reina Moina tabata bisti na gala y tabata camna tras dje palakin. Tabata completamene scur ora cu e fila a jega na e graf. Pero e flambeunan tabata ilumina e multitud y e graf tabata claramenta visible.

E tabata cubri di curpanan bibu di e nativonan cu tabata move den nan cadenanan. Cincuenta esclavo muher tabata spera te ora cu awa dje beek pasa riba nan pa kita nan bida. Den un skina dje graf tabatin un staka di verf cora. Na e staka aki tabata e vicima blancu cu tambe mester contribui pa paga e pikanan dje rey. E blancu aki abata Dick Sand. E tabata spera riba morto sin ningun speranza mas. Porfin e reina Moina ta duna e sinjal pa kibra e dam. Poco-poco e awa ta cuminsa ta bai den su curso normal. E hendenan ta mira con Dick Sand ora cu e awa a jega na su rodillanan caba ta hasi un ultimo esfuerzo pa rementa e cabujanan cu tiniele mara. Pero e awa ta sigui subi, y no tabatin ningun indicacion cu bao di nivel dje awa aki cien hende lo perde nan bida na honor dje rey di Kazonde.

Den un factoria.

Harris y Negoro a papia mentira ora cu nan a bisa cu sra. Weldon y Jack chikitu a muri. Na e mes un momento ei nan tabata huntu cu primo Benedict na Kazonde. Despues dje ataque Harris y Negoro a hiba nan pa un campamentu na Coanza. Como un dozijn di soldanan nativo tabata companja nan. Nan a carga sra. Weldon y Jack den un palakin. Pakiko tantu atencion asina di un homber manera Negoro? Sra. Weldon no kier riska pensa mes. E camina di Coanza pa Kazonde a worde cubri rapido y facil. Primo Benedict cu nada tabata importele tabata camna firme. Y como cu e soldanan nativo no ta strobele pa hasi su coleccionnan na caminda, e no tabata tin nada di keha. E grupo chikitu aki a alcanza Kazonde ocho dia prome cu e karavana di Dicknan. Huntu cu su jiu Jack e senjora a worde cerra den e terreno di Alvez. Jack a recupera basta bon. Di e otro miembronan di e barcu PILGRIM senjora Weldon no a tende mas. E la mira con Hercules a corre bai den mondi e dia cu nan a captura nan, pero no sa kiko a para di dje. Refiriendo na Jack e tabata spera cu nan lo spaar e considerando cu e ta blancu mescos cu esnan cu a capture. Ora cu e karavana di Ibn Hamis cu Dicknan a jega Kazonde, senjora Weldon no a tende nada. E boroto enorme riba mercado no tabata nifica nada pe. E no por a pensa cu na e momento ei nan tabata bende Tom y su companjeronan. E no abata sa nada di morto di Harris, ni di e morto di e rey y e entierro cruel. E pober senjora tabata so y completamente den poder di Negoro.

E no tabatin un minimo idea kiko lo ta su destino, di su primo e no por conta pa ayudo. Ora cu nos profesor a tende cu e no tabata na Merca manera e tabata pensa, no tabata importele nada, di con e ta na Afrika y no na Merca manera nan a bisa originalmente. Unico rabia cu e tabatin, ta cu e insectonan cu el a colecta keriendo cu e tabata prome cu a discubri e clase rara aki na Merca, tabata insecto ordinario di Afrika cu tur hende conoce caba. Pero despues cu el a conformele e la dicidi di sigui cu su coleccion, murmurando den su mes, cu ken sabi cuanto discubrimentunan interesante e lo hasi ainda.

„Bon hende", primo Benedict ta jama Harris y Negoro, pasobra nan a permitiele libertad pa listra tur caminda y aumena su coleccion con grandi cu e ta desea. Solamente ta duele ainda, cu e la perde su bril y su vergrootglas, di otro manera e no tabatin nada di keha. Ademas sin su bril e no por bai muchu leu tampoco, loke e otro hendenan a comprende tambe, motibu cu nan ta laguele pa su cuenta....

(E a sigui)

Superando Spes, Aruba Jrs. „B" a bai den segundo puesto

R.C.A. a duna Estrella su cuarta derrota

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E quinteto clase B di Aruba Jrs a obtene su tercer triunfo di Luna anochi ora cu nan a gana Spes Patriae cu score di 31 pa 23. Cu shotnan sigur ya den e promer mitad e muchanan di Socotoro a hanja un ventaha comodo ariba nan rivalnan. Halftime a bai aden cu e anotacion di 20 pa 9 na favor di Aruba Jrs.

E ventaha basta grandi aki aparentemente a pone e muchanan kere cu ya e victoria tabata sigura. Nan ta cuminza hunga hopi mas descuida den e segundo tempo. Y Spes ta provecha e cantidad di pasenan malo pa poco poco haci e diferencia mas chikito. Un dado momento e diferencia a worde treci te na apenas dos fieldgoal.

Tempo tabata pasa rapidamente sinembargo y door di tres fieldgoal anota den e ultimo parti di e segundo tempo Aruba Jrs a sella e victoria.

Pa tres punto Spes Patriae a outscore Aruba Jrs den e segundo tempo, ya cu nan a anota 14 punto pa nan total di 23, mientras cu Aruba Jrs. a anota 11 pa termina cu 31 puntos.

Mihor anotador di Aruba Jrs tabata atrobe Guy Parris cu 11 punto. Pa Spes Albert Odor a acumula 17 punto lagando unicamente seis pa resto di e equipo. E hoben aki indudablemente tin un bon calculacion di su shotnan.

Aruba Jrs asina a pasa ocupa e segundo puesto tras di Don Bosco cu ta continua invicto.

Spes Patriae tin awor 1 victoria y tres derrota.

R.C.A. a derrota Estrella 17 pa 12.

E segundo wega tambe tabata di e campeonato clase B entre e quintetonan di RCA y Estrella.

Ya den e promer minuutnan di wega e muchanan di Sta. Cruz a anota dos fieldgoal pa bai ariba 4-0 y tabata parce cu e anochi aki si nan lo sali victorioso. Pero na e 4 puntonan ey nan a keda para durante henter e promer mitad y gran parti di e segundo tambe.

RCA a anota 10 punto den e promer tempo pa na half e score ta 10 pa 4. Den e segundo mitad RCA ta aumenta su total te na 17 y Estrella den e ultimo 10 minuutnan a score 8 punto mas pa caba cu 12 punto.

Mihor anotador di RCA tabata Mai Croes cu 8 punto y di Estrella Aiky Croes cu 7 punto.

Ambos partido a worde dirigi door di e conocido arbitro Mateo Reyes. Como score-keeper y alavez timekeeper a traha Godo Loefstok.

Posicion den clase „B"

Despues di e dos weganan aki e posicion di e equiponan den e campeonato di clase B ta lo siguiente.

Club	*WH*	*WG*	*WP*
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs	4	3	1
Mariniers	4	2	2
RCA	4	2	2
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4



TITULO ECLESIASTICO PA CARDINAL ELFRINK

UTRECHT, 15 maart. — Durante e consistorio cu lo tuma luga pronto na Roma, cardenal Alfrink, arzobispo dje iglesia catolico na Utrecht, lo ricibi como iglesia titular e iglesia di San Joaquin na Roma. E iglesia aki ta situa entre Vaticano y e rio Tiber y el a worde traha na ocasion dje hubileo di obispo di Papa Leo 13. E Papa ey tabata carga nomber di Joaquin prome cu el a bira obispo y pa e motibo ey nan a duna e misa su nomber.



Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay awe na e hobencito Godfried Eldrid Lampe, kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su tata Nicolaas, mama Sofia, rumannan Alvin y Marlin, welonan Francisco y Jan, welanan Julia y Kita, tanta y omonan, especialmente di su primo Ethard Maduro, tambe di familia Lampe y Geerman.

A celebra 4 anja di feliz existencia Roland de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Eddie, Freddie, Jolie, Makie.

E hobencita Glenda Astrinda Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su primonan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel.

A cumpli su 23 aniversario senjor Raymundo Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Angela Geerman, jiu Jorge Hermenegildo Geerman, suegra Leoncita, suegro Manuel Marin, tur cunjanan, rumannan, especialmente di srta. Maria Marin.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 16 di maart

DE VEER 7.30 „The Star" - 14 j.
RIALTO 8.00 „The Buccaneer" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.
AURORA 7.30 „Bells of Coronado" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Lost Missile" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 16 maart 1960

Club Noord: 2—4 p.m. Volleyball little league.
4—6 p.m. Tafeltennistraining voor little league.
5 p.m. Training voetbal senioren en junioren.
7 p.m. „Open" club voor leden.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Baseball Defilé „La Salle". Alle spelers moeten om 6.30 p.m. bij de club zijn.
6 p.m. Volleyballtraining.
Trupialen: 12 u. Zangles Aspiranten.
6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 16 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas' Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 16 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 16 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
(Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di seman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie do La red que se extiende „Los dias olvidados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
10.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes. melodies
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Choreus
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 16 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Son Montunos
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat „King" Cole
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 52

E freule a cerra su wowonan awor y e tabata papia sin emocion exterior. Ami y mi majornan y mi ruman muhe tabata biba na un castillo den Betuwe — un edificio decai rondona pa un parque jen di palu bieu. E luga ei tabata masha silencioso y nos tabata ricibi masha poco bishita. Foi mi cuarto mi tabatin bista riba e plenchi dilanti y e brug riba e canal. Meimei dje plenchi tabatin un arbol poderoso di haya. Y orgullosamente tabatin dos pauwis ta camna cu riba dianan calor tabata tuma un banjo den un fontein di piedra rond dje zonnewijzer. Tras dje parque tabata corre un riu; despues di esaqui un plenchi llano y un glorieta. Den su anjanan hubenil mi tata tabatin aspiracionnan politica y a sonja di un carrera den servicio diplomatico. Lastimamente cu pa via di su temperamento impaciente y door di amor cu el a bin hanja den curso di temponan pa behidanan sterki, el a perde tur chensnan pa un semehante puesto oficial. Esaqui nan a duna di conoce diferente bez ora cu el a haci esfuerzonan den e direccion aqui y ora cu el a mira cu tur su esfuerzonan tabata enbano, el a hala su mes atras y tabata biba reserva na Ravensburg, dedicando su mes na administracion dje cunuconan, jaagmentu y.... su demas hobbynan".

Stem dje anciana aqui a bira ironica na descripcion di su tata. Y sin abri su wowonan el a bisa interrumpiendo su mes:

„Naturalmente lo bo puntra bo mes ta pa qui motibo bo mester sa tur esaqui. Toch ta bon semper cu bo sa, pasobra e sorto di bida vegetante cu nos ta biba y di cual bo n' por forma bo mes un idea ta depende tambe di fondo di Yvonne.

E unico cos cu mi tata mantene foi su ilusionnan pasado ta un orgullo formidable riba su apellido y generacion y un menosprecio prehistorico pa e „ciudadano".

Ora anto cu de Montecault cu a considere pretendiente a pidi pa man di mi ruman muhe, mi tata tabata mucho contentu pa el a preocupe cu calidadnan di caracter di su yerno. Awor masha corto lo mi bai conta bo algo di mi mes un ratu. Mi tabata 10 anja mas hoben cu Henriette y den gera, mi ta meen naturalmente prome gera mundial, mi tabata ciegamente enamora di un oficial belgicano cu tabata interna na Hulanda. E hoben aqui tabata un conocido medico di cabai y na un cierto momento mi tata a implora su ayudo. Henri a cai asina tantu den mi tata su simpatia, cu el a tene diferente tempo na castillo cerca dje. Wel, m'a lubida cu mi tabata papia cu bo dje glorieta kantu dje riu. Ta aya tabata e luga na unda el a puntra pa namora mi. M'a bisa „si" pero mi tabatin un presentimiento di loque tabata bai pasa. M'a bisa cu lo mi ser corto. Pues, mi tata a bira razo y a ataca Henri cu un zwiep. Pero e wega a bai contrario. Mi tata mes a hanja e aire di zota cu el a intenciona di duna Henri. Y e zota ei el a hanja cu su mes zwiep.

El a abri su wowonan y a queda ta mira Frits cu un brillo amusa. Tabata parce como si fuera e caso fatal aqui di asina tantu anja pasa ainda tabata goza di su satisfaccion.

„Awor esei ta algo di mi romance". Awor e muhe aqui tabata papia abiertamente, pero su cara a perde tur expresion ora cu el a sigui mas leu:

„Den e tempo ei y den reservacion, den cual e tempo ei muchanan na Ravensburg tabata tene, no a resta nada otro di queda biba manera den convento, aleja di mundo afo. Si, mester a conforma, pero tabatin dianan tambe cu m'a quere cu mi tabata bai bira di cabez y m'a maldiciona e momento cu mi tabata di sanger noble. Tres anja despues ora cu gera a caba y cu Henri a skirbi mi, mi a pasa trobe un paar di dianan di martirio y mi tabata camna cu e pensamentu di hui bai foi cas. Pero com? Mi n' tabatin placa ni tampoco experiencia...."

E muhe a haci un gesto di cansancio cu su man.

„Ai, p'e lo tabata mehor asina, pasobra toch lo mi no tabata e muhe adecuado p'e".

Frits a lubida pa un ratu na su tension y intranquilidad enfrente e anciana aqui, cu ainda no por a lubida su pena di pasado ora cu e tabata jama den su espiritu trobe e recuerdonan antiguo di su hubentud perdi.

„Mi ta quere sigur cu Yvonne lo a corre bai Verwaaien asina pura ta pa e tuma venganza riba su tata, quende asina tantu e tabata stima. Pero e asunto ei tabata un bumerang, pasobra hende no sa tuma venganza riba un hende cu a ruina su mes caba y cu tabata irrevocablemente perdi". el a tende e bieu ta bisa pa su mas grandi temor.

„Sinembargo esaqui lo tabata un tumamento di venganza inconsciente. Tempo cu Yvonne a bira mas bieu, el a sinja conoce mi historia y el a cuminza ta comprende cu tur e orgullo di nos tata tabata soquetada, pasobra e tabata blo bashi. Tur loque el a haci ta perhudica nos anjanan hubenil. P'esei Yvonne (esta mania di esun cu bo conoce como Yvonne) a entrega su curazon na un tal Verwaaien, un homber particular. Pero semper m'a considere como un psicopata. Decente di mas den cierto sentido di palabra".

Un numero di preguntanan tabata quima awor riba lipnan di Frits, pero cu dificultad e mester a domina su mes. Un psicopata. Lo t'esei t'e secreto?

„M'a tende cu nan a cerre awor na Inglaterra. A bira tempo tambe, aunque cu semper ta tristu pa tende cu semehante talentosonan aqui mester a bai perdi. Bo por aclara mi pakico semper genio ta ser ofreci na hendenan cu no ta digno di esaqui of cu no tin su balor, na debilnan manera esaqui?"

El a queda ta mire investigante, evidentemente sperando un contesta riba su pregunta.

„Genio por ta tambe un probacion, freule", Frits a bisa. „Y no ta tur hende por cu esei. Genio tur hende por destrui, ora cu quizas e crece mas grandi cu fisicamente e por ser carga.

E freule a sagudi cabez asombra. „Si, si", el a bisa libe. „Quizas ta esaqui tambe a pasa cu Verwaaien. Y e circunstancianan tambe. E no tabatin suerte. Un cantidad dje cosnan aqui riba otro a bibe caminda awor e ta permanece".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Aki nan lo por pone e hoefijzer pa bo, Diablo." 2. „Mi ta ocupa awor." „Mi sabi...." 3. „Pero si bo pone e hoefijzer awor un bez mi ta paga bo dobbel." „Si ta asina, anto mi ta haciele."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy a sera su lugar.... Ah, no. Semper e ta laga e porta di atras habri pa e entradanan." 2. „Ah... conque Billy t'aki ainda.... probablemente e ta tuma algo ainda prome cu e bai.... mi ta bai wardele den su oficina...." 3. „Kende lo ta llama Bill na e oranan aki? Lo ta.... Adan Eden?"



DICK TRACY

1. „Nos mester tapele, pasobra ta haciendo hopi frieu." 2. „Net dilanti di e cura di e cas di B.O. Plenty" „Kiko ta porta?" „Mi Dios, esaki si ta un grandi." „Tabatin mas dende den auto?" „Solamente ele." 4. „E tin un herida na su cabez — y e ta parce serio." „Laga nos bai cunele na e Squadrol".



RIP KIRBY

1. „Laga nos cuminza cu e pelea di ganja ganja cu e tripulantenan. Bo tin e trasmisor di radio, Rip?" „E ta den mi tas. Laga mi warda mi bril den mi camisa." 2. „Adios y bon suerte." 3. „Ta ora pa nos cuminza". „Bo ta cla, senjor."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E siguiente anochi pa 8'or en punto. Ava Creel ta haci manera e ta traha na oficina di Lalo ora e teletoon ta rin....
2. „Hola. Clayborne.... si e modelo di e valvula ta traha.... claro cu mi ta sigur! E t'aki mes riba mi mesa.... lo mi mandele awe mainta cu avion....
3. „Bon. Sra. Creel, ya bo a tende! Awor nos lo mira com bo ta hunga bo rol....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende, gobernador. Bo no ta bon ainda pa ricibi publico. Mi ta mira cu bo no ta mehor...." „Ya bo mester sa, mi jiu....
2. ....cu mi no ta laga e periodistanan warda. Laga e hendenan di prensa pasa!"
3. „Nos ta felicita bo!" „Bo no ta sinti bo nervioso?"



PEPITA

1. „E barbero aki semper ta haci mi zonzo cu su papiamento!"
2. „Com bo ta hanja e ultimo acontecimientonan?"
3. „Si e hendenan por a papia menos e mundo lo tabata mucho mehor!"
4. „Mi a logra lagele pensativo!"





14 Maart, 1960

Querido editor, sea asina bon di pone e siguiente articulo den bo corant tan leza aki na Aruba. Di antemano masha danki.

Wel, Diabiernes y Diasabra nos a bolbe mira kiko nos publico Arubano ta gusta y aprecia. Adilia Castillo a bini Aruba y e a duna nos algo cu nos no por lubida lige. Cientos di e personanan cu tabata tin e suerte di hanja kaartjie pa mira y scucha e funcionnan aki no tin mas cu elogio pa e gran artista aki cu tabata sa con tene curazon di nos publico Arubano. Un palabra di danki pa Sr. J. de Castro y su companjeronan cu a tuma e iniciativo pa trece e gran artista aki pa nos. Ki diferencia ora cu kunstkring tene un velada cu artistanan grandi di Europa na Cultureel Centrum; ki publico nos ta mira? E gran mayoria ta Hulandes, poco Americano di Seroe Colorado, y e resto Arubianos; ay esta hopi nan ta, bo por contanan riba dedenan di bo dos mannan, siendo Arubiano bo ta sintibo foi lugar den tur e extranjeronan presente, y mi ta puntra mi mes ta den kiko directiva di kunstkring a falla di acerta nan doel, esta di trece mas Arubianos den Cultureel Centrum y asina promove cultura aki na Aruba. Kunstkring a fracasa den e punta aki, esta, di kere cu ta cultura Europeo so ta cultura, no mi shonnan esei no ta verdad, tur rond di nos den Sur America tin cultura cu nos Arubiano ta comprende y aprecia, pasobra nos tambe ta forma parti di dje. Compara nos musica cu di Venezuela por ehemplo. ki diferencia tin den un pasaje Venezolano cu un wals Antillano, casi nada, ki diferencia den un merengue Venezolano cu un tumba di nos, casi nada, y no papia di nos dialecto cu especialmente aki na Aruba cu ki ora nan no por hanja un palabra na papiamento nan ta dal bo cune na Spanjo, tur e cosnan aki ta mustra kiko nos ta aprecia aki na Aruba. Ami y tur e numeroso Arubianonan cu ta pensa mescos cu mi ta uni pa pidi directiva di C.C.A. awor cu nan a mira e diferencia tan grandi di Diabiernes y Diasabra anochi na Bolivariana cu nan por tuma esaki como experiencia pa ora cu kunstkring ta contrata artistas y grupos pa nan busca artistanan cu nos publico Arubano ta gusta y aprecia, asina cu nos por mira un publico cu ta mayoria Arubianos den nos edificio tan bunita y no manera e ta awor cu ta blo un grupo di extranjeros residencia aki na Aruba ta goza di dje. Masha danki.

Rudolf Quilotte

INSTITUCION ANTI-ALC.

Cont. di pag. 1

a stranja nos hopi tabata cu te na fin dje reunion un dje miembronan di directiva a menciona cu awe lo cuminza cu dunamentu di informacionnan den distritonan, locual tabata un noticia masha importante. Den jeugdcentrum na Tanki Leendert, nan lo tene e prome anochi di informacion segun e sistema nobo. Nan lo pasa prome un pelicula „The Angry One", y despues nan lo duna ocasion pa hasi preguntanan.

Tocante resultadonan cu nan a logra caba nan a menciona e diferente consehonan interna cu den curso di e tempo a worde duna na gobierno y otro instancianan tocante e asuntonan manera iluminacion di caja, eliminando e propaganda di alcohol via radio, pa kita e borchinan di propaganda di alcohol den stadion, limitacion di permitnan pa habri botequin, consehonan y informacionnan na hubentud tocante e problema di alcoholismo y organisacion di charlanan tocante e obheto.

E directiva dje institucion actualmente ta forma pa siguiente personanan: presidente ta e gouvernements psychiater F. E. A. Blom, vice-president N. E. Henriquez Sr., prome secretario mr. F. C. Flick, 2ndo secretario Frans Figaroa. prome tesorero Seferino Luydens, 2ndo tesorero Ernest Finck y comisarionan zuster A. Neut, dokter W. H. de la Fuente, dr. H. A. C. Jakobs, pastoor J. Burgemeester O.P. y drs. M. Boekhoudt.

Por ultimo nos kier menciona un articulo di un profesor hulandes, den cual e problema di alcoholismo na Aruba — bisa suavemente — ta worde trata un poco inhusto de la cuenta. Cu e problema di alcoholismo na Aruba ta grandi esei nos tur sa. Toch esaki no ta motibu pa oradornan y escritornan exahera di mas den e asunto aki. Anto ta worde comete inhusticia na Aruba, y ta worde hasi mal propaganda pa e isla, cual door di e hechonan no ta worde hustifica. Pesei tabata lastima di loke a worde skirbi den e buki „Lusten en lasten van alcohol", di ningun hende menos cu di prof. dr. D. W. Wester cu ta bisa: „cu tur diadumingo na Aruba polisnan mester duna 230 assistencia pa alcoholiconan habitual", expresionnan manera esaki sigur no ta na su lugar y decepcionante pa motibu cu loke un profesor asina bisa, facilmente ta worde accepta como vos autoriza, pa ta duna informacionnan asina incorrecto.

ARUBAANSE COURANT

Drink Coca-Cola

Diario pa Aruba

Orange Crush

ANJA 21 — DIAHUEBS 17 DI MAART 1960 — Nr. 3689

Eisenhower na su conferencia semanal

Revisionnan no ta medida di represalle contra Cuba

Washington 16 maart — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal, cu e revisionnan cu e tin intencion di pidi congreso di efectua den e ley pa sucu, particularmente pa revisa e contingentenan di importacion, no ta un medida di represaille, contra pueblo y gobierno di Cuba. Eisenhower a observa si cu accentuacion, cu e hopi manfestacionnan anti-Mericano na Cuba lo por bira un amenaza pa e importacion di sucu Cubano. Como cu Merca ta usa hopi sucu Cubano, presidente y gobierno di Merca ta prepara pa e posibilidad, cu Cuba lo no ta bende sucu cu Merca mas, despues di algun tempu.

Eisenhower a admiti cu e tabata tin combersacionnan confidencial cu lidernan sur-americano di gobierno durante su biahe na suramerica, y nan a menciona e problema Cubano. Ningun dje lidernan ey di estado no a critica Merca su politiek respecta Cuba.

„Nos lo sigi busca un solucion pa e situacion delicado actual. Nos no kier crea e impresion, cu nos kier obliga otronan di haci loke nos kier. Nos kier mantene relacionnan amistoso cu Cuba. Nos lo haci progreso a base di e opinionnan aki," asina Eisenhower a bisa. El a bisa cu e lidernan suramericano ta completamente na haltura di Merca su actitud respecta Cuba.

Problema Berlin

Eisenhower a bisa cu e ta dispuesto na discuti e problema-Berlin y e problema-Alemania na e conferencia supremo, basta cu posicion huridico di occidente no worde viola. E potencianan occidental lo no bandona nan posicion actual. „Nos ta convencido, cu por hanja un solucion pa e problema-Berlin, solamente den cuadro di un arreglo pa henter e problema Aleman."

Eisenhower no tabata kier bisa contenido dje ultimo carta, cu el a dirigi na Krutshef. pero el a bisa cu e contenido dje carta no tin nada di haci cu loke nan ta bisa ta un concesion dje usonan, pa no causa dificultad prome cu e conferencia supremo of prome cu e eleccionnan presidencial na Merca.

Problema racial

Eisenhower a bisa cu e tin un „simpatia profundo" pa tur grupo racial of otro grupo, cu ta trata di hanja e respect pa nan derechonan, cu constitucion Mericano ta garantiza, pa medio di manifestacionnan sin violencia. E presidente tabata kier meen e hopi casonan di resistencia pasivo di hendenan di color contra medidanan di discriminacion, cu ta worde tuma contra nan particularmente na e estadonan na parti sur di Merca.

Eisenhower a observa cu tur hende tin derecho di expresa su aspiracionnan, basta cu e haci'e na un manera legal. Eisenhower a declara cu e ta favorece mas contact entre e varios rasanan, pa garantiza derechonan di tur ciudadano. El a bisa sinembargo cu no mester bruha problema local cu e problema mas general di garantia dje derecho di vota dje hendenan di color.

INFORMACION DI CARDENAL TARDINI

VATICANO, 16 maart — Cardenal Tardini, secretario di estado di Vaticano, a informa, cu el a pidi su retiro como secretario di estado, pa motibu di su salud.

ARLENE FONTANA DEN KLOMPEN KLUB

Aki nos ta mira figura di Arlene Fontana, cantante, bailarina pianista y awor, un anja despues cu nan a „descubriele" un dje artistanan mas prometedora den su clase na Estados Unidos. E streja di Arlene a subi maravillosamente rapido y na Merca e criticonan no por hanja adjectivo suficiente pa alaba su talentonan. Recientemente e la canta pa Paris Records. Arlene ta natural di Amsterdam, no esun Hulandes, e Amsterdam di New York, na unda na dad di ocho anja ya tabata canta y baila. A dura hopi prome cu e encantadora artista aki a hanja un „break", pero awor e ta trahando duro pa jega na top. Ajera nochi Arlene a duna su prome funcion den Klompen Klub.



St. Jansknapen Diasabra awor cu: „Nos Lucha"

ORANJESTAD — Dia 2 di februari 1955 frère Innocentius a lanta e grupo cu e la jama Sint Jansknapen, cu e intencion pa duna e mucha hombernan cu ta bai school na San Nicolas, kende no ta den padvinderij of otro organisacionnan infantil, ocasion pa pasa nan tempo liber bou di lidernan adecuado y den un bon ambiente manera un bon catolico den comunidad antillano.

Manera bon trabou por resulta unicamente door di hopi sacrificio y lucha, e organisacion aki tambe mester a confronta cu diferente dificultadnan, pero fortunadamente a sali triunfante. E principio chikitu a aumenta te na un bunita grupo di casi 170 miembro. Incansable frère Innocentius, kende actualmente ta gosando di un vacantie bien mereci na Hulanda, a traha pa e organisacion aki como presidente durante cincu anja largu. E trabounan tin biaha tabata bira muchu hopi pa e frère so, continuamente mas mucha tabata desea di bira miembro y e no por desilusiona nan. Pero, con lo hasi pa hanja lider pa tur e muchanan aki?

Esaki tabata e pregunta kapital. Pero aki tambe ta bini solucion. Apart di algun frère mas, diferente meesternan di school Arubano a dedica nan tempu liber na e organisacion aki. Tur siman nan ta tene reunionnan cu ta reparti entre siete grupo y cada grupo cu su lider.

Durante e reunionnan aki nan ta lesa, nan ta worde educa den diferente obhetonan, religiosa, educacion y cultura, sigui pa un ora di deporte of otro diversion.

Lo nos mester bai muchu leu den e articulo aki pa duna mas detalle tocante e intencion y actividadnan di e reunionnan aki. Pero den futuro nos ta spera di bolbe un biaha mas tocante e obheto aki.

En coneccion cu celebracion di e prome lustro di e organisacion durante december u.p. bou direccion di senjor H. E. Maduro nan a cuminsa studia un comedia cu a worde traduci na papiamentu bou dje titulo „Nos Lucha'.

Diabierne awor

Pa motibu di diferente circunstancianan nan no a bini cla prome pa presenta e comedia aki. Pero pastoornan a duna nan aprobacion tumando na consideracion e circunstancianan, pa laga e hobennan presenta e comedia aki durante tempu di Cuaresma. Ademas no ta un comedia chistoso, pero ta trata di un presentacion di balor educativo. „Nos Lucha" un comedia simbolico ta trata di un lucha di un mucha homber hoben. Nos ta mira con goso, codisioso of egoismo huntu cu mal amigunan ta trata pa desvia e mucha di bon camina. Na principio parse cu nan ta logra tambe den nan tentacion, por ultimo e hoben ta bolbe riba bon camina. E lucha cu e hobennan aki ta simbolisa den e comedianan aki ta e amarga berdad den nos bida di tur dia. Pesei tambe ta *nos lucha*, y nos ta spera cu e comedia aki lo cai na agrado di hopi hende cu den dianan aki lo gosa di e excelente comedia aki.

E prome presentacionnan lo tuma lugar na San Nicolas. Diasabra 19 di maart pa muchanan y 20 di maart pa mayornan den Cecilia Club. Tambe e intencion ta pa nan duna presentacionnan na Savaneta y na Oranjestad.

Den e comedia aki ta participa Hubert Maxwell, Carlos Faarup, Nigel Matthew, Leo Berenos, Glenn Carvaljal, Chesley Peterson, Joechi Dirksz, Jan Veneman, Roberto Jansen Feliz Wong, Jerry Gomez, Edwin Geerman, Ronny Maduro, Frank Fun, Jannu Wong, Rudy Stamper, Jan Leysner, Mario Genser, Dolfi Kock, Maurits Malmberg, Frans Berenos Ronald Tackling, Boy Arends, Maurice Peterson, Robby Penson, Ruddy Leysner, Ng.Asang, Glenn Schenker, Richard v. Blareum, Donald Kelly, Charley Ponsen, Janny Wong, Donald Kelly, Leo Berenos.

Zuster Josephine a percura pa e bistirnan. E decoracionnan ta na encargo di senjores Lo Fo Wong, Koster y Halley. Frère Canisius a percura pa e atributonan, mientras cu e grime ta departamento di frère Adrianus. Iluminacion ta den man di frère Johan y Antonius, y por ultimo senjor Bennet cu ta percura pa e musica. Senjor E. Maduro ta dirigi e comedia.



Den Klompen Klub ta presenta tambe „the De Marlos" un parcha bailarina, cu ta anuncia nan capacidadnan cu „provocative dancing". Ta George y Peggy de Marlo, y durante cuater siman nan lo entretene e audiencia di Klompen Klub. Un momento cu ta papia pa su mes nos ta mira riba e portret aki.



Princesa Beatrix y Irene abordo di e avion di KLM cu a hiba nan di Amsterdam pa Stockholm na unda nan a bai na un baile di princesanan.

Otro gran hasidor di bruha Surnamejo aresta na Aruba

Estafador specialmente di muhernan hober

ORANJESTAD — Si bo mirele den centro di ciudad sinta ta drecha e sapatnan, hariendo y cantando, lo bo no jega na e idea, cu e sapaté surnamejo aki ta un estafador di primera clase. E impresion cu e ta hasi ta di un persona carinjoso y honrado y di moderado educacion. Toch e homber aki tabata mes tantu honra como temi den gran circulo na Aruba, pasobra e tabata un gran hasidor di bruha, cu tabata tene su practico den un casita patras di Gezondheidsdienst, den un cuarto chikitu na unda tin un altar y un banki di verf blancu pa hinca rodilla ora cu e ta hasi su oracionnan, mientras cu su apreciable clientela, pa un gran parti specialmente muhernan hoben di tur sociedad den nos comunidad, patras di su lomba tabata tumando un banjo den un awa oloroso pa deshaci di spiritu malu of pa bira fortunado.

Un banjo di saca spirito malu asina no tabata barata: e banjo aki ta costa entre cien florin y doscien florin; prijs di un banjo di suerte ta obtenible na razon di fl. 75.— pa banjo.

Atrobe un hasidor di bruha cu al contrario di su socio cu recientemente a keda arresta, no ta bishita su clientenan na cas, pero cu e clientenan ta bini serca dje. Tambe e tabata dedica su mes mas na ceremonianan misterioso. Un homber cu tin cantidad di bukinan den su cuarto di espera y ta duna e impresion di ta un gran sabio y cu su misteriosidadnan di antemano sa con pa hasi cu su clientenan lo warda tur secretonan. Truckan yen di potoshi recherche a saca for di cas di J. ora cu nan a haciele un bishita recientemente. Pa duna un idea dje bukinan cu e tabatin den su cashi: „Hoe schrijf ik mijn brieven" (con mi ta skirbi mi cartanan), „Occulte Raadselen" (misterionan oculto), „Psychologie van het menselijk gedrag" (psicologia di conducto humano) „The secret book of the East" (buki secreto di Oriente), „Whispers from eternity" (murmuracionnan di eternidad), cantidad di bukinan mas manera esaman yen di titulo misterioso, manera yerbanan magico y nan aspectonan antiguo, etc., etc.

Descubri

Ora cu e senjornan spierto di recherche e anochi en kestion a jega na cas di J., nan no a hanjele manera e otro den su accionnan. E cuarto di banjo-di-suerte tabata bandona, y tambe e cuarto di oracion tabata ketu. Wel tabatin bela ta cende y tabatin algun repi di panja blancu nechi asina tira na suela: e repi di panjanan cu e ta mara su patientnan ora cu e ta saca e spiritu malu for di nan curpa.

E emchi cu e calbas cu cual nan ta saca awa pa banja tambe tabata t'ei ainda. Recherche tabatin suficiente prueba y kehonan contra J. cu su esfafanan mentiroso, cu e homber tabata cla pa declara tur cos mes ora, y nan a ponele preso inmediatamente.

E hasidor di bruha aki tin como tres anja caba ta activo riba e terreno aki. Specialmente den problemanan amoroso e tabata worde consulta regularmente. Pa cinco forin e ta mira carta, y naturalmente e banjonan, cu e hoben muhernan ta tuma pa deshaci di e experimentonan amoroso desagradable cu nan a pasa, despues cu J. ta hunta nan curpa cu un unguento prome cu nan tuma e banjo. E awa ta worde tempera bon prome naturalmente cu perfume y jerba. Sencia ta huma agradablemente mientras no ta falta e belanan, y J. cu su oracionnan misterioso na rodilla riba su banki blancu dilanti di su atar tabata competa e „toque final". Atrobe ganjamentu cu remedinan barata di boticanan y negoshinan cu por worde cumpra tur camina. Pero cantidad di su clientenan di tur skina di Aruba a bolbe cai den trampa. Un mama kende su jiu homber a cai den man di polis pa un violacion den su susta ta bai serca J. pa consejo, kende ta bisa cu e tin poder riba fiscal y huez. Pagando Fl. 500.— e ta regla tur cos pa e jiu homber.. E muher ta paga delanta fl. 100.— ......y despues cu e jiu homber a keda sentencia pa dos anja y seis luna di prison, y cu e mama ta reclama J. esaki, e ta bisa cu esaki ta pa motibu cu e mama a tarda muchu pa paga e otro fl. 400.— cu ta falta.

Otro mama kende tin un jiu homber ta sufri di epilepsia tambe por a hanja cura pa su jiu. Pa fl. 500.— J. lo hasi e jiu bira bon mes ora. E jiu ta bini serca dje, e ta worde hunta cu un manteca vies yen di olor fuerte, e ta tuma su banjo y...... e oracionnan. Naturalmente e jiu no ta bira bon. Atrobe e contesta: „Si bo a paga e fl. 500.— mes ora, e lo a cura sigur".

Cuanto placa e surnamejo aki lo a gana cu su consultanan den curso di anjanan cu a pasa no por worde calcula ainda. Recherche, cu un biaha mas a logra salba nos comunidad di un cancer peligroso, ainda ta ocupa den investigacionnan dje asunte aki.

SRA. ROOSEVELT AMENAZA 2 BIAHA

ORANGEBURG — Polisnan di Orangeburg, na Sur-Carolina (Merca) a dirigi brandspuit ajera riba groponan grandi di Mericanonan di color, cu tabata tene un marcha pa protesta contra e „comementu separa".

Gruponan di como 100 persona di color a bai centro dje ciudad pa tene e demostracion. E poliznan a pidi e lidernan pa sali for dje demostracion y dispersa e hendenan. E demostrantenan a nenga. Poliznan a arresta 400 di nan.

Na Columbia y Atlanta, na Georgia, (tambe na Merca) tabatin tal demostracion. Hopi estudiante a worde arresta.

Sra Roosevelt, viuda di presidente Roosevelt di Merca, a ricibi un guardia, consistiendo di algun poliz, pa protega su cas na New York. El a tene discursonan entre otros na St. Petersburg na Florida, pa un publico cu tabata consisti di hendenan di color y hende blancu hunto. Despues cu el a regresa na New York, el a worde amenaza 2 biaha durante 5 dia, via telefon, cu morto.

ANOCHI DI MAYORNAN ORGANISA PA ST. HYACINTHUS GROEP DI RKV

SAVANETA — Awe nochi mayornan dje muchanan cu ta den trupa di padvinderij di Sint Hyacinthus groep na Savaneta, lo jega huntu den e troephuis na Savaneta, pa nan cera conoci cu e lidernan of renova e contactonan y nan lo conversa tocante diferente obhetonan cu tin di hasi cu e organisacion. E encuentro aki huntu cu e mayornan ta cuminsa 7'or di anochi. Lo papia e anochi aki e.o. senjores Leo de Kort, Francisco Geerman, Teo Arends, Jan Meelis, Tommy Schwengle y e aalmoezenier di e groep. Hopman Meelis lo splika e plannan cu nan tin tambe pa durante e vacantie grandi pa hasi un bishita na Corsow cu e muchanan.

E anochi lo ser finalisa cu pasamentu di pelicula.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E cantica nobo, cu e muchanan di radiokinderkoor lo presenta e siman aki nos ta publica aki bou. Manera ta custumber e programa aki ta worde transmiti tur diabierne via emisora Kelkboom pa seis'or di atardi: e cantica ta:

„Daar was laatst een meisje loos,
Die wou gaan varen als lichtmatroos.

Zij moest klimmen in de mast,
Maken de zeilen met touwtjes vast.

Maar door storm en tegenweer
Sloegen de zeilen van boven neer.

Zij werd gebonden aan de mast,
Met hare handen en voeten vast.

„Och kapteintje, sla me niet,
Ik ben Uw liefje, zoals gij ziet!"

Dadelijk werd zij losgemaakt,
En met een zoentje aangeraakt."

Guus Harting lo canta solo. Lo ser ripiti despues „Mi jiu, bo ke un sapatu (solo pa Kay Eenry y Bernadette de Graaf), „Drie schuintamboers" (Nancy Ferrier), „Tintina den cushina" y „Kom laat ons dansen en springen.

PRONTO REUNION GENERAL DI A.N.V.

ORANJESTAD — Dia 22 dje luna aki, Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba tin intencion di tene un reunion general pa miembronan. Puntonan principal nota riba agenda ta: debate tocante begroting pa 1960 y eleccion di un directiva nobo.

Ta na turno pa baha di nan puesto periodicamente senjores C. H. F. van Dam y Th. B. Hese. Pa motibu di biaha tambe senjor J. H. te Winkel. Ningun dje personanan menciona aki a ofrece nan mes pa ser reeligi.

E candidatonan di directiva pa e puestonan cu a resulta liber ta senjores O. A. Bijl, N. Kessel, H. D. C. Kroonenberg y A. H. H. de Meer.

Mr. Dr. Da Costa Gomez a duna su opinion tocante e medida real

Den Haag, 16 maart — Mr dr M. F. da Costa Gomez, ex-minis-tro-presidente di Antillas Hulandes, actualmente lider di oposicion den Staten di Antillas, a haci uso di su permanencia na Hulanda, pa hnta gobierno Hulandes na haltura di e opinionnan di su amigonan politico den e conflicto den Eilandsraad di Corsou, cu a worde termina provisoriamente den e medida real, segun cual e deputadonan di Eilandsraad a hanja nan retiro.

Despues cu el a splica e ministronan De Quay y Korthals y otro autoridadnan e punto di bista aki durante e ultimo simananan aki, el a dirigi un nota di 50 blaachi y algun documento acerca, na ministro Korthals, papiando na nomber di Partido Nacional di Pueblo, Curacaose Onafhankelijke Partij, Union Popular di Corsou, Arubaanse Volkspartij, Windward Island Peoples Party di Isla Arriba) y e Partido Progresista Bonairiano Uni (di Bonaire).

E nota ta cuminza, asina dr. Da Costa Gomez a bisa den un splicacion di contenido dje nota pa un re-



MR DR. M. F. DA COSTA GOMEZ

dactor di ANP hulandes ta exigi pa tur partido haci esfuerzo. E prome parti aki dje rapport ta discuti particularmente e conjunctura di Antillas Hulandes cu ta baha, particularmente en conexion cu e aumento grandi di habitantenan. E autor ta bisa den su conclusion dje parti aki cu e medida real ta combati na lugar di stimula e esfuerzonan desea di tur forza.

Loke respecta doel dje medida, e autor ta bisa cu ta existi un confusion total. Awor ta worde duda por ehempel, cu gobierno di reinado ta tene palabra. Gobierno hulandes, pa cual gobierno di reinado ta papia awor, a acepta un compromiso algun tempu pasa na realizacion di statuut y e staatsregeling di Antillas, basa riba autonomia dje islanan. Tantu e ministro di finanzas actual di Antillas, sr. Yrausquin, como sr. Albert Eman, actualmente lider di oposicion na Aruba, a bisa claramente na e ultimo asamblea dje conferencia di mesa redondo na 1954, cu nan tabata por duna nan colaboracion solamente si e autonomia insular worde respeta.

Dr. Da Costa Gomez ta desea den su nota awor respecto di Hulanda pa e elemento esencial aki dje compromiso constitucional, a base di cual statuut y staatsregeling di Antillas a worde realiza.

Dr. Da Costa Gomez ta di opinion cu ta existi hopi confusion respecto contenido dje medida real tambe. El a cita como prueba declaracionnan dje ministro presidente antillano, sr. E. Jonckheer, y di e gezaghebber di Corsou, sr. M. P. Gorsira.

E autor a discuti tambe e asunto di validez di bestuur, e mandamentu cas di bestuurscollege y e circunstancianan, den cual mester termina e autoridad extraordinario dje prome ministro antillano. Durante un discusion dje articulonan dje medida real, e autor a haci un apelacion na e opinionnan di prof. Logemann y prof. Duynstee.

Al fin dr. Da Costa Gomez ta yega na un conclusion den cual e ta bisa entre otro cu e medida no por worde mantene, si e mester worde considera como definitivo, pasobra e tin mucho error riba terreno di idioma, y errornan huridico y politico, y e no ta worde apoya pa e ratio di articulo 93 dje staatsregeling di Antillas; pasobra no tin hustificacion historico p'e; pasobra politicamente e ta causa e exigicion pa revisa henter e structura di Antillas Hulandes, y como resultado di esey revision tambe di henter structura di e reinado; pasobra e ta perhudica reinado internacionalmente y e ta perhudica moralidad politico mas cu e ta stimul'e.

E medida real ta usable como medida provisorio, pasobra, considera como tal, e no ta viola e principio di eleccion liber, e por aplica articulo 93 na manera correcto, y e por stimula restoracion dje situacion normal pronto pa medio di eleccionnan anticipado.

Dr. Da Costa Gomez a declara al fin, cu e validez dje medida real no a worde discuti den e nota, ni e manera na cual e medida real a origina, „como un ta di mas importancia pa hanja un solucion pronto, pa e dificultadnan den bestuur di Corsou".

INFORMACION RIBA E ORDENANZA

Huurkoop pa casnan di gobierno di Territorio Insular di Corsow

WILLEMSTAD: —
Durante un conferencia di prensa special ayera Gezaghebber M. P. Gorsira a jama atencion cu ainda tin masha mal entendimiento bao di poblacion en relacion cu e ordenanza Huurkoop pa Casnan di Gobierno. A sali den prensa publicacionnan incorrecto, si, hasta tendencioso. Hasta di parti oficial nan sa duna informacionnan na publico cu tin bez lastimamente sa ta erroneo. Afin di duna un splicacion cla pa tur hende dje ventajenan dje ordenanza di huurkoop, e idea adjunto ta forma. Ta di spera cu esaqui lo pone un fin na hopi mal entendimiento. Na interes di commidad ta masha deseable cu e arreglo aqui pronto lo por hanja un comprension „bibu" den comunidad Curazolenjo i e iniciativa cu e tempo a ser tuma den tur sentido lo logra. E mal entendimientonan aqui cu a presenta ta mas tantu di lastima como nunca e asunto aqui tabata primera oferta di discusionnan politica. Cu motibo di esaqui mester recorda cu ningun fraccion no a descuti e decision anteriormente tuma.

Territorio insular di Corsou en fihamentu di ordenanza di Huurkoop a pone huurdo dje casnan di gobierno aqui na ocasion di bini na un propio cas na un manera facil.

E huurdo cu ta cumpli cu regularidad cu su debernan di huur cu esei sol caba ya e ta paga automaticamente riba e suma dje cas. Ta di comprende cu no ta enter e suma di huur ta ser cancela, pero solamente un parti di esei. Den suma dje huur ta ser apesar di descarga riba e suma di construccion tambe costonan tambe di renta, di mantenecion y di administracion en hunto ta tuma e parti di mas grandi dje prijs di huur. E prijsnan di huur dje casnan di gobierno ta forma di tal manera cu descuento riba e suma di construccion ta calcula en total:

despues di 5 anja di pago di huur 7.03% dje suma dje cas
despues di 10 anja di pago di huur 15.20% dje suma dje cas
despues di 15 anja di pago di huur 24.66% dje suma dje cas
despues di 20 anja di pago di huur 35.63% dje suma dje cas
despues di 21 anja di pago di huur 38.03% dje suma dje cas
despues di 22 anja di pago di huur 40.50% dje suma dje cas
despues di 23 anja di pago di huur 43.04% dje suma dje cas
despues di 24 anja di pago di huur 45.66% dje suma dje cas
despues di 25 anja di pago di huur 48.35% dje suma dje cas
despues di 30 anja di pago di huur 63.06% dje suma dje cas
despues di 32 anja di pago di huur 69.57% dje suma dje cas

Tan pronto cu 70% dje suma di construccion dje cas a ser alcanza — esei ta anto den di 33 anja — no ta sigui conta mas descuento foi e huur.

Ta di comprende cu e propiedad no por ser consegui ora cu e huurdo no ta haci algo mas sino solamente paga su huur normal rendable. Di un of otro manera e mester trata na hanja placa hunto pa caba di paga e sobra suma cu no por tuma luga pa medio di huur, esta 30% di loque e cas ta cesta. Ademas lo ta mas atractiva pa e huurdo pa bini mas pronto posible na un propio cas prome cu 33 anja. Anto e mester tin disponible mas cu 30% dje suma.

Pa ser mas corto: si e huurdo quier bira donjo di e cas den un tempo mas razonable, apesar di paga sol su huur di cas en regularidad, anto e mester spaar tambe. E spaarmento aqui e por haci na e manera cu e mes ta desea: na un banco local, na postspaarbank of na Volkswoningbedrijf mes.

Spaarmentu na Volkswoningbedrijf mes tin e ventaja cu e por tuma luga hunto cu e pagamentu di huur y cu e ta mas dirigi directamente riba biramentu di propiedad dje cas di gobierno cu ta huur.

Si acaso e huurdo paga na Volkswoningbedrijf ƒ 10.— mensual, e ora ei e placa cu e spaar ta hanja e siguiente renta:

despues di 1 anja te ƒ 121.—
despues di 5 anja te ƒ 655.—
despues di 10 anja te ƒ 1.394.—
despues di 15 anja te ƒ 2.262.—
despues di 20 anja te ƒ 3.268.—
despues di 21 anja te ƒ 3.488.—
despues di 22 anja te ƒ 3.714.—
despues di 23 anja te ƒ 3.947.—
despues di 24 anja te ƒ 4.178.—
despues di 25 anja te ƒ 4.435.—

Larga nos forma nos un idea aplicable riba loque nos a menciona y cu den praktijk lo por tuma luga.

I. Suma dje cas ta ƒ 6.000.—

E huurdo dje cas aqui quier haci su esfuerzo pa e cas bira su propiedad. Despues di 20 anja pagando su huur di cas regularmente el a paga 33.63% dje suma di construccion cu ta ƒ 2.318.—. P'esei den 20 anja e mester spaar ƒ 3.862.— di cual ta ser exigi un suma di ƒ 12.— mas o menos pa luna.

II. Ora cu e cas ta costa ƒ 5.000.—:

E huurdo ta trata pa e cas bira su propiedad den 25 anja. Despues di 25 anja el a paga na huur regular 48.35% dje suma total dje cas cu ta ƒ 2.417.—. Pa e motibo aqui den 25 anja e mester spaar ainda ƒ 2.583.— cu ta un suma di mas o menos ƒ 6.— pa luna, loque cu e mester spaar.

III. Suma di un cas cu ta costa ƒ 7.000.—:

E huurdo aqui lo ta desea pa su cas bira di dje den 15 anja. Despues di 15 anja el a paga na huur regular un suma di ƒ 1.726.— of 24.66% dje balor. P'esei e mester spaar durante 15 anja ƒ 5.274.— mas, cu ta exigi un suma di ƒ 24.— pa luna cu e tin di spaar.

Fianza di placa na huurdo di cas

No ta strictamente necesario cu e huurdo mester warda te ora cu e hanja tur e suma completo di cas hunto pa esaqui bira su propiedad. E ordenanza di huurkoop aqui ta abri tambe e posibilidad cu e huurdo aqui por haci un fianza door di territorio insular na e huurdo aqui — esaqui ta yega na un maximo di 40% dje balor corriente di venta — cual fianza lo mester sirbi como cancelacion dje cas.

Quico e huurdo mester spaar awor ora cu despues di 15 anja e quier bira donjo di un cas y e suma maxima dje fianza ta ser fiha riba mas o menos 30% dje suma di construccion.

I. Suma di construccion di un cas di ƒ 5.000.—:

Despues di 15 anja e huurdo a paga	ƒ 1.233.—
Calcula e fianza riba 30% di ƒ 5.000.—	1.500.—
	ƒ 2.733.—

Ademas mester spaar ainda den 15 anja un suma di ƒ 2.267.— di cual mester spaar pa luna un suma di ƒ 10.—.

II. Suma di construccion di cas di ƒ 6.000.—:

Despues di 15 anja a ser paga un suma di	ƒ 1.480.—
E fianza ta calcula riba 30% di ƒ 6.000.—	1.800.—
	ƒ 3.280.—

Pa e motibo ei e mester spaar durante 15 anja ƒ 2.720 — y e mester spaar mas o menos ƒ 12.— pa luna.

III. Suma total di ƒ 7.000.—:

Despues di a paga pa huur regular 15 anja	ƒ 1.726.—
E fianza ta ser calcula na 30% di ƒ 7.000.—	2.100.—
	ƒ 3.826.—

P'esei durante 15 anja mester tini spaar un suma di ƒ 3.174. pa cual ta exigi un suma di mas o menos ƒ 14.— cu mester ser paga pa luna.

Den loque anteriormente a ser calcula, cu e huurdo ta paga e huur rendable. Si acaso pa un motibo of otro e por goza di reduccion di cas, anto ta mas cu claro cu e suma di reduccion cu el a goza di dje — alomenos asina leu cu esaqui tabata despues di 1 di januari 1957 — mester worde paga back na territorio insular.

No ta necesario haci peticion

A lo largo ta interesante di tende cu e huurdo no tin mester di haci un peticion pa e bini na remarca pa un cas di huurkoop. TAMBE SIN PETICION E ORDENANZA DI HUURKOOP TA APLICABLE RIBA DJE TAMBE.

E peticion pa bira donjo mester ser haci solamente tan pronto cu e suma di spaar y tambe e fianza eventual ta alcanzable pa cumpli cu e „balor restante", cual ta e suma di construccion reduci cu e cancelacion inclui den e huur rendable.

Si ta di suma importancia cu e persona quier bira donjo dje cas cu ta na huur:

a) ta paga e huur rendable regularmente,

b) por lo menos ta spaar ƒ 10.— mensual,

c) ta mantene e cas cu ta huur den condicion.

Ademas por hanja tur otro informacion tocante e cas aqui su suma di construccion y huur rendable etc. na Volkswoningbedrijf.

Calculacion

Ta sigui aqui bao un lista dje rebahanan anual foi e suma total di balor dje cas, segun pago rendable dje huur:

1 anja 1.33% dje suma di construccion 1.33%
2 anja 1.36% dje suma di construccion 2.69%
3 anja 1.40% dje suma di construccion 4.09%
4 anja 1.45% dje suma di construccion 5.54%
5 anja 1.49% dje suma di construccion 7.03%
6 anja 1.54% dje suma di construccion 8.57%
7 anja 1.59% dje suma di construccion 10.16%
8 anja 1.63% dje suma di construccion 11.79%
9 anja 1.68% dje suma di construccion 13.47%
10 anja 1.73% dje suma di construccion 15.20%
11 anja 1.78% dje suma di construccion 16.98%
12 anja 1.84% dje suma di construccion 18.82%
13 anja 1.89% dje suma di construccion 20.71%
14 anja 1.95% dje suma di construccion 22.66%
15 anja 2.—% dje suma di construccion 24.66%
16 anja 2.07% dje suma di construccion 26.73%
17 anja 2.13% dje suma di construccion 28.86%
18 anja 2.19% dje suma di construccion 31.05%
19 anja 2.26% dje suma di construccion 33.31%
20 anja 2.32% dje suma di construccion 35.63%
21 anja 2.40% dje suma di construccion 38.03%
22 anja 2.47% dje suma di construccion 40.50%
23 anja 2.54% dje suma di construccion 43.04%
24 anja 2.62% dje suma di construccion 45.66%
25 anja 2.69% dje suma di construccion 48.35%
26 anja 2.77% dje suma di construccion 51.12%
27 anja 2.85% dje suma di construccion 53.97%
28 anja 2.94% dje suma di construccion 56.91%
29 anja 3.03% dje suma di construccion 59.94%
30 anja 3.12% dje suma di construccion 63.06%
31 anja 3.21% dje suma di construccion 66.27%
32 anja 3.30% dje suma di construccion 69.57%

69.57% Maximum 70.—%

Suma di spaar ƒ 10.— pa luna ta inclui interes ƒ 121.65.
Aumento dje suma cu a spaar:
despues di 1 anja ƒ 121.65
despues di 5 anja ƒ 655.81
despues di 10 anja ƒ 1.394.57
despues di 11 anja ƒ 2.262.57
despues di 20 anja ƒ 3.268.78
despues di 21 anja ƒ 3.488.49
despues di 22 anja ƒ 3.714.78
despues di 23 anja ƒ 3.947.88
despues di 24 anja ƒ 4.187.97
despues di 25 anja ƒ 4.435.26

Colision di dos avion na Hapon

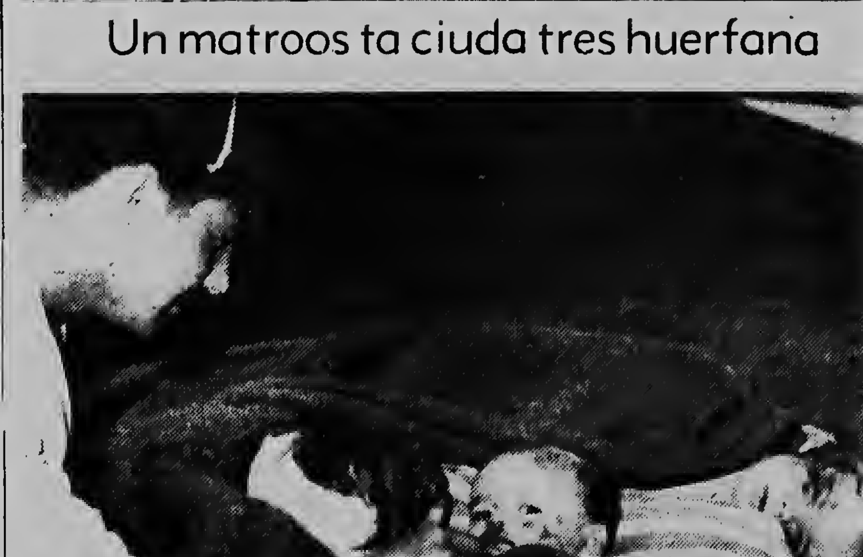
TOKIO, 16 maart — Awe mainta dos avion hapones, un DC-3 cu 40 persona a bordo y un avion cazador militar, a dal cantu di otro na aeropuerto di Komaki, parti central di Hapon. Tres persona a muri y 20 a hanja heridanan grave. Ainda nada no ta conoci tocante destino dje otronan.

Sentencia den huicioso sumarisimo na La Haya contra contratistanan di welga

DEN HAAG, 16 maart — Awe e presidente di tribunal na Den Haag, mr Witsen Elias, a duna sentencia den e kort geding cu e contratistanan a cuminza contra gobierno Hulandes, pa obliga gobierno di permiti pa halza prijsnan ora cu duna e trabadornan 5 porciento aumento di salario. E conflicto tocante e aumento aki di salario a causa un welga nacional na Hulanda, tantu den trabamentu di cas como den trabamentu di caja.

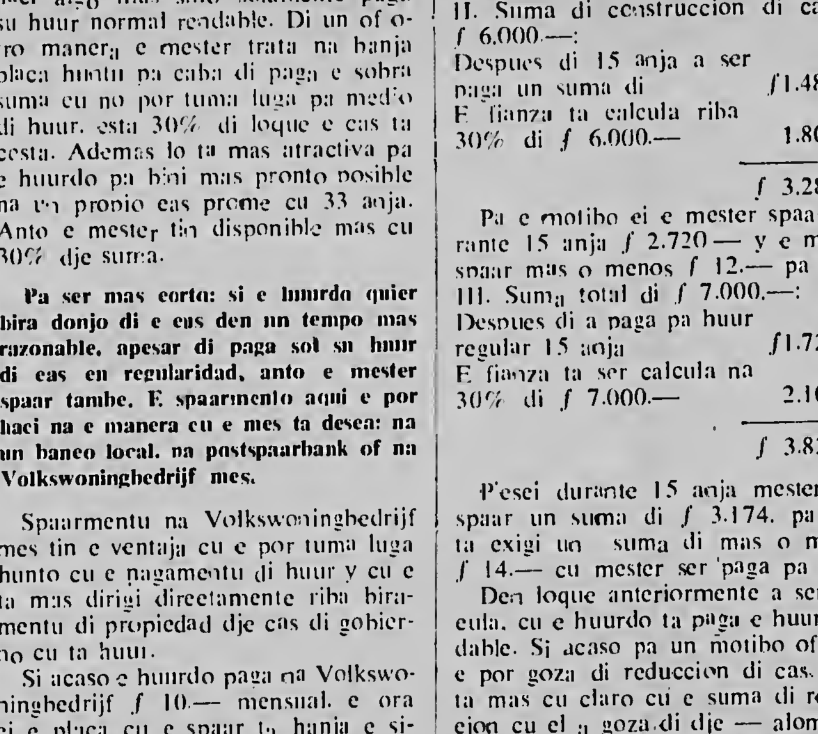
Despues cu el a conseha tur hende pa efectua un compromiso, e presidente dje tribunal a duna su sentencia awe mainta, rechazando e exigencia dje contratistanan.

Un matroos ta ciuda tres huerfana



Riba base marina Frances tres huerfana ta ser cuida pa un matroos Frances, te ora cu bini un avion di servicio aerea di marina Frances cu lo transporta nan pa Casa Blanca, na unda lo nan ser tuma den circulonan di famianan cu lo cuida i percura nan. Na e catastrofe cu a azota e ciudad, centenares di muchanan a queda si nan major.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, zie je paps, we schieten op elkaar en wie dood is gaat naar bed!"

„Si, bo ta mira papa, nos ta tira riba otro i esun cu muri ta bai riba su cama!"

Cu score di 41 pa 25 Aruba Jrs. „A" a gana Spes Patraie

R.C.A. a supera Mariniers

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer rond di e campeonato clase A masculino di basketball a keda conclui diaMars anochi cu e partido entre Aruba Jrs y Spes Patriae. E encuentro aki a caba den un victoria pa e quinteto di Socotoro cu e score di 41 pa 25.

Despues di un comienzo desordena den cual e muchanan di Aruba Jrs tabata trata di hunga demasiado rapido y door di esey tabata baci hopi pase malo, den e ultimo cinco minuutnan di e promer tempo, nan a cambia nan tactica y a logra laga e team di Spes Patriae atras.

E promer mitad a caba cu score di 16 pa 10 na favor di Aruba Jrs.

Spes Patriae ta hanja e basket cu mas frecuencia den e segundo tempo, pero Aruba Jrs tambe ta mihora su punteria y ta anota nada menos cu 25 punto den e parti complementario. E score final di e partido ta keda 41 pa 25 na favor di e quinteto di Socotoro, cu asina a obtene su segundo triunfo den dos salida.

Pa Spes Patriae esaki tabata nan segunda derrota den tres salida.

Mihor anotador tabata pa Aruba Jrs Victor Gonzalez cu total di 12 punto. Steve Alexander tabata e maximo anotador di Spes cu 11 punto.

E promer rond di e campeonato A a keda completa awor y e posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	WH	WG	WP
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Plymouth	3	0	3

Pa 7 punto R.C.A. a supera Mariniers

E partido di clase B di e anochi ey tabata entre RCA y Mariniers. E quinteto di Savaneta a hunga un partido pesimo especialmente na principio ora cu nan tabata falla shot tras di shot, mientras cu RCA tabata tuma un ventaba te na 12 pa 0. Promer anotacion pa Mariniers tabata un freeshot y den e promer tempo nan a logra anota luego un fieldgoal mas pa nan total di 3 punto. RCA a yega te na 16.

Pero despues di worde outscore pa 13 punto den e promer tempo, den e segundo ta Mariniers ta esun cu ta anota mas punto y contra di nan 12 RCA a anota apenas 6.

No tabata basta sinembargo pa nan ni sikiera empata cu e quinteto di Solito. E partido a termina cu e score di 22 pa 15 na favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata e agil Dany Pablo cu 10 punto. Pa Mariniers manera semper ta Schutte tabata e mihor cu 7 punto.

Den B-clase nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion.

Club	WH	WG	WP
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs.	4	3	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4

Partidonan pa awe nochi.

Clase B su promer rond tambe ta caba awe nochi cu e dos encuentronan senjala pa tuma luga ariba cancha di Aruba Jrs. Esakinan lo ta entre Estrella y Spes Patriae den promer instante y Don Bosco contra Aruba Jrs den e segundo match.

Especialmente e segundo ta di hopi importancia ya cu esaki ta Aruba Jrs „B" su chens di bolbe bai den promer puesto. Don Bosco cu ta invicto ainda en cambio lo busca di mantene esaki cu su quinto triunfo sigi.

MADIKI BRAVES A ELIMINA ARUBA BOMBERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo encuentro di e torneo eliminatoria pa Copa Juliana di softball a worde hunga diamars anochi entre Madiki Braves y Aruba Bombers. E „Bombernan" a resulta bombardea na luga di bombardeador. Cu score di 16 pa 5 nan a keda elimina di e torneo.

Un total di 13 hit, e toleteronan bravo a conecta contra e dos lanzadornan usa door di Bombers, mientras cu Bombers a conecta 8 hit.

Partido di awe nochi

E encuentro di awe nochi ta promete di bira uno sumamente interesante. Lo ta entre e dos equiponan Los Piratas y Los Novatos cu durante e ultimo campeonato a empata dos biaba.

Radio Peking a critica gobierno Indones

PEKING, 16 maart — Radio-Peking a critica gobierno indones severamente awe, pasobra Indonesia ta stroba 2000 chines, cu ta biba na Indonesia, di regresa na China comunista. E radio emisora ta bisa cu e chinesnan cy a cumpli cu tur formalidad administrativo dia 12 di maart, pero e autoridad di haf di Djakarta ta stroba nan di bai, bisando cu mester jena mas papel. Nan a worde priminti, cu nan lo por bai dia 14 di maart, pero e bapornan cu mester transporta nan, no a yega Djakarta te ainda.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos Albertina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su amiganan Bea Martines Susanna Croes, Aura van der Linden, Enid Marugg, especialmente di Elvia.

Magda y Mirka Kock ta celebra nan cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, tambe di Elvia y Betty.

Patricia Kock ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Serilio, mama Victorina, rumannan Rosa, Chichi, Gloria, y Cletano, welanan Anatalia, Rosalia padrino Johannes Kock, madrina Petra Kock, tur su omo y tantanan.

Senjora Sira Dania ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Eloy Dania, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata Beto, mama Eliza, tur rumannan suegra y suegro y demas familia.

E pareha Efigenio Yrausquin y Emilia Geerman de Yrausquin ta cumpli 5 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Armando, mama Anatalia Koolman, rumannan y demas familia, especialmente di

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CINE

Diahuebs 17 di maart

DE VEER 8.30 „Man in the Road" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Hustlers on Horseback" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Too young to kiss" - 14 j.
AURORA 7.30 „IT! The terror from beyond Space" - a.l.
SAVANETA 7.30 „La Guarida del Buitre" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 10.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 17 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Basketball: Estrella—Spes Patriae.
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Mambos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Kath. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Terry Noland & Marty Robbins
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.



Aviso di gobierno di Guatemala na Echazabal

GUATEMALA, 16 maart — Gobierno di Guatemala a avisa e embahador di Cuba, Echazabal, cu e ta core peliger di sufri mes destino cu e embabador Spanjo na Cuba a sufri algun tempu pasa. E embabador Spanjo a worde proclama persona non grata despues di un argumento sensacional via television cubano cu prome ministro Fidel Castro y e mester a bai Spanja bek.

Gobierno di Guatemala a acusa e embabador cubano den un declaracion oficial cu a worde publica awe, cu el a viola e eustumbernan diplomatico, door di desmenti den prensa un declaracion reciente di presidente Ydigoras di Guatemala. Ydigoras a declara cu Cuba a bira un centro di propaganda comunista. E anuncio oficial ta bisa cu si e embabador cubano tabata kier protesta contra e declaracion aki, e por a dirigi su mes na ministerio di asuntonan exterior di Guatemala.

Welga di ferrocarril na estado Brazilenjo

SAO PAOLO, 16 maart — E welga di ferrocarril na e estado brazilenjo Sao Paolo, cu aparentemente tabata bai stop, a bira peor atrobe. 17.000 persona cu mester mantene e comunicacionnan via trein den henter e estado, a rechaza un oferta dje compania di 10 porciento aumento di sueldo. Nan ta exigi 45 porciento.

E autoridadnan di Sao Paolo a anuncia, cu nan lo garantiza transportacion cu tur vehiculo disponible, como cu transportacion di cuminda ta core peliger. Algun trein ta core y polizuan ta protega nan, pasobra e welgistanan a bisa cu nan lo sabotea e rails.

Frondizi a firma decision huntu cu kabinet

BUENOS AIRES, 16 maart — Presidente Frondizi di Argentina y su gabinete a firma un decision ajera nochi, den cual ta worde declara, cu e castigonan cu ta di vigor den tempu di guerra pa crimennan manera „terrorismo, sabotage, pegamentu di candela, reunionnan ilegal, instigacion pa comete crimennan y crimennan cu tin relacion cu esnan menciona" lo bira di vigor atrobe. Awor lo ta posible pa condena terroristanan pa castigo di pena di morto.

E decision ta bisa tambe, cu e comandantenan supremo di ebercito, flota y forza aereo lo instala tribunalnan di guerra, pa huzga personanan cu ataka bende. Durante e luna cu a pasa personanan, kende nan ta kere ta simpatisa ex-dictador Peron di Argentina, aataca ferrocarrilnan, depositonan di gasoline, y casnan residencial, varios biaba.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensneños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 17 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
0.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
0.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 17 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Cartas de Paris No. 17"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orque la San Jose
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co., biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 53

E muhe a leun p'atras y a continua:

„Mi por salta hopi cos den mi historia. Charles de Montecault a casa cu mi ruman muhe y nan tabata biba aqui na La Haya y pa bista di publico nan tabata hiba un bida masha feliz. Henriette tabatin un fortuna hopi considerable y Charles mes tambe. Yvonne a nace na anja 1928, su ruman muhe Henriette, na anja 1930. Nan a ricibi e educacion cu tabata pas pa nan stand e tempu ei, aunque cu situacion di gera a obliga nan di a queda biba camina nan tabata. Verwaaien a aparece den nan bida na colmo dje gera na anja 1943. Como bushi. Pero tocante esei nos ta sigui despues. Larga nos combersa algo awor di tata di Yvonne.

Su stem a bandone y a queda algun momento silencioso.

Ta dificil pa duna un caracteristica husto di un homber cu ta sentencia na 15 anja di prison", el a bisa porfin sin tono.

Frits a cai sinta diripiente net riba su eurpa. Y sin cu e mes por a yuda a scapa foi su lipnan e pregunta:

„Quico bo ta bisa ei?"

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez, sin cu el a hiza cara mira Frits.

„Mescos cu bo a caba di tende ei, Sr. Van Stuyveren — 15 anja di castigo di prison. E tin awor cuater di nan tra'i lomba. Si bo quier tuma e molester di busca e corantnan di foi e tempu ei anto lo bo por leza den nan e particularidadnan aqui".

Un ratu el a estremece y tabata primi su mannan den otro. Frits a queda inmovil ta vigile. Cielo santu! Su tata tabata den prison. Y e corantnan a skirbi hopi over di dje.... Caramba lo el a sufri hopi. Bo mes tata y anto un tata asina, cu un titulo, fama y descendencia, un apellido historico cu posicion principal.

„No solamente el a lastra su mes, pero tambe el a lastra enter famia hunto cune den abismo", el a tende e freule sigui papia. „Mi ruman muhe cu tabata zwak mes caba di naturaleza no por a sobrevivi e golpe aqui y a muri hasta prome cu e sentencia final a ser publica. Yvonne a hui bai Londen, probablemente den un esfuerzo pa sconde su curpa por completo cu su verdriet foi mundo. Y el a haci esei pa e quibra cu pasado. Henriette a bai na un amiga di dje na Belgica. Pa mundo alo e noticia aqui tabata manera un relampago foi cielo cla, pero pa nos esei no tabata inespera. Exteriormente Charles tabata imita un aristocrato y p'aden e tabata completamente na decadencia. Exteriormente e tabata parce un homber di masha bon smaak y cultural, coleccionario, un violista-amateur apasiona, pero sin e berdadera sintimentu di responsabilidad, e tabata gusta placer y e tabata variable di caracter. E tabatin un cas na La Haya na unda cosnan masha stranjo tabata tumando luga. Esei a cuminza den tempo di gera.

Foi e tempo ei tabata parce como si fuera e tabatin algu ta haci na scondi cu por a mira luz di solo. Mi ta quere cu m'a bisa bo cu e tabata esun di mas bieu foi su generacion di nobleza?"

A aparece awor vleknan corra riba su cara y su respiracion a bira mas rapido. Frits a inclina y prudentemente el a pasa su dedenan rond di su pols. Su ardu major tabata palpita violentamente y irregular.

„No papia nada mas, freule", Frits a bisa prudente, mientras el a primi e klok banda di e bentana. „No cansa bo". E tabata sinta awor cu wowonan cerra den su cusinchinan y e tabata hala rosca dificil.

Directamente despues e soeur a drenta y Frits a jame bini acerca. Ora cu el a pasa Frits el a queda ta mire cu wowonan enemical, mientras el a inclina over dje freule.

Despues di un momento el a lamta para trobe y a cohe un botter, foi cual el a larga un paar di gota lek den un glas di awa.

El a schuif su man bao di skouder dje dama anciana y a hiza e dama un poco ariba hibando e glas na su lipnan.

„Bebe algu foi esaqui, freule", el a bisa suavemente.

Obedecido e dama anciana a bebe, despues di cual masha prudentemente el a pone muhe sosega trobe den su cusinchinan.

„Lo mi bai awor numa, freule", Frits a bisa. „Y mi mester bisa bo acerca, cu ta duel mi masha tantu cu ta mi mester tabata origen di...."

„Soquetada", e muhe a responde. „Bo n' tin ningun reproche na haci na bo mes. Pero bo tin razon: pa awe ta basta. Lo bo quier regresa majan trobe? Lastima — m'a banja bo bishita masha dibertido".

Y pa di prome bez el a extende su man awor pa e boben, cual man Frits a primi suavemente. El a sinti unbez respet na e muhe aqui, cu tabata asina debil y toch tabata posee asina tanto energia.

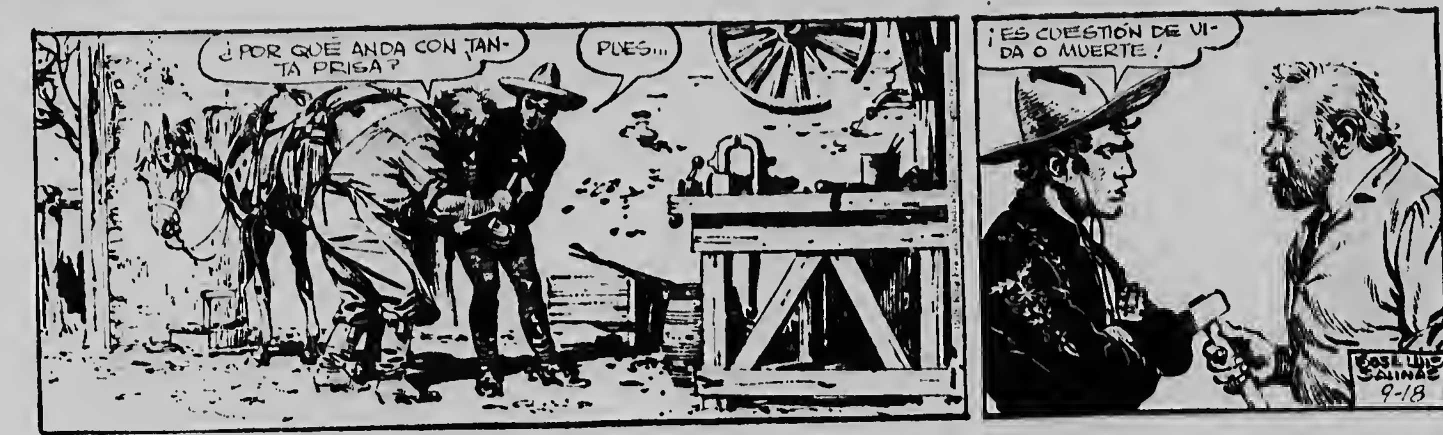
Personalmente e soeur a hibe na porta. „Lo bo haci bon di telefonea aqui prome cu bo bin bishite", e enfermera a bisa Frits indiferente. „Mi ta hanja mi obliga awor di jama dokter p'e. Quizas por socede cu dokter por prohibi bo na bishite majan. El a excita su mes di mas. Foi prome cu b'a yega mes caba e tabata excita. Sucesonan di pasado tabata origen di su enfermedad. Ta bo aparicion inmediata tabata origen di tur esaqui."

Frits a tende tur e reproche aqui di e enfermera y a murmura:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pakiko bo ta pura asina?" „Wel...." 2. „Ta cuestion di bida o morto."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Hazard, Sabina. E la hanja Adan.... y na tempo." „Esta un alivio. Bisa nan bini pronto." 2. Chico Ordway tambe ta scuchando e conversacion aki pa e otro telefoon den oficina di Billy Chen.... „Ordway a hoei, pero nos a avisa polis. Bisa Sabina cu nos ta bin un bez." „Ah. esun cu ta ey den cu Chen ta ruman di Eden.... e por sirbimi." 3. „Prome cu bo ruman bini lo pasa mei ora. Sabina.... descansa y lo mi lantabo ora e jega."



DICK TRACY

1. „E ta foi conocemento, pero bibo si." „Y e bisti tipico ey." 2. „Cerca e lugar aki rond y ta alerto. Sam y ami lo bolbe despues." 3. „Nos mester colokele dwars pa e porta por sera." 4. „Tanto e number como e auto mes ta horta, pero ningun ladron di auto ta biaha den un bisti tipico asina."



RIP KIRBY

1. Ta parce manera un bon pelea a estalla riba dek di e „Bucanero".... 2. „Sigui numa." „Mi ta hera no senjor?" 3. Capitan Doom mira kiko ta pasando riba e yacht alla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Despues cu Lalo ta saii.... „Atele ey, Pat! Probablemente e tin e modelo den su cartera.... pero mi quier garrele leuw di e edificio.... Unda cu e bay, nos lo garrele, Jama mi ora e jega aya!" 2. „Pero awe Ava Creel no ta tuma un taxi manera costumber.... „Su novio! Esey ta bruha e asunto, pero mi ta signiele di tur modo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Francamente.... mi no ta quere cu pa caba cu un opstand den un prison local por tin influencia riba politico nacional...." „Tur publicidad tin influencia riba politico nacional. senjor!"
2. „Mi tata ta prueba viviente di e teoria di reflejonan condicionado. Dilanti di un reportero, e sabi qui palabra e scoge!" „Bo ta mira escy pa malo?"
3. „Antes, si! Pero awor mi ta comprende mehor. Politica ta pa mi tata un segundo naturaleza."



PEPITA

1. „Bin, Daisy! Bam mira com bo ta wanta e bala aki riba bo naoishi!"
2. „No sea terca! Purba no!"
3. „Mira mi aki! Ta masha facil!"
4. „No ta pasa un dia sin cu Daisy sinjele algo nobo!"



NOTICIA DI SURNAM

Taxfreeshop na Zanderij

Door di 11 negoshi interesa nan a dicidi di funda un compania anonima pa dirigi e taxfreeshop nobo den e stationsgebouw na Zanderij. Sr. Arthur Tjin A Djie, manager local di Pan American Airways probablemente lo bira director di e compania anonima aki.

Adviesraad cultural

Minister van Onderwijs y Volksontwikkeling, sr. A. J. Morpurgo, a lamta un adviesraad pa acontecimientonan cultural. Na Hulanda y Antillas tambe nan tin un raad asina. For di e tres raadnan local nan ta forma un koninkrijksraad dior di tres miembro for di e raadnan local. E raadnan cultural aki tin obheto pa promove cultura di ambos banda.

Den e raad di Surnam ta e senjores: L. Lichtveld y E. Wessels como presidente y vice-presidente y ademas Mr. C. Quintus Bosz. Ir. H. Adhin, Mr. Heidweiller. W. Salm. Mr. E Bruma, N. Varma. F. Getrouw. Dr. C. Geyskes. H. de Ziel y sr. A. Salimin.

Regalo pa hospital

Un persona cu ta prefera pa su nomber no worde menciona, a regala un rontgenapparatuur completo pa uso den e hospital Diakonie di e Comunidad Evangelista cual nan ta bai traha na Paramaribo.

Interrogacion di 57 persona na Lisboa

LISBOA. 16 maart — Dentro di poco dia 57 persona na e colonia Portugues. Angola. lo worde huzga, acusa di a forma complot contra seguridad di gobierno Portugues, asina e coarnt „A Voz" di Lisboa. a declara awe. Entre e 57 personanan aki tin Portugues y estranhero. Algun dje estranheronan ta, segun e corant ta bisa, un cubano. Francisco Javier Hernandez; 2 mericano. Laurence Holder y George Bamet, y un ghanes. Karl Doobe.

Discusion entre Juan Peron i Pedro Estrada

MADRID. 16 maart — E ex-presidente argentino. Juan Peron, kende ta biba na Terremolinos. cerca Malaga. desde dos luna pasa, tabata tin un discusion cu Pedro Estrada, kende tabata cabezante dje poliznan secreto di ex-dictador Perez Jimenez di Venezuela. asina circulonan normalmente bon informa a informa na Madrid.

Pedro Estrada a biba na Paris pa algun luna. despues di caida di Perez Jimenez na Venezuela. E ta worde considera como un dje venezolanonan mas importante cu ta biba desterra na Spanja. actualmente.

Un mocion aproba pa representantenan di Puerto Rico

SAN JUAN, 16 maart — Representantacion popular di Puerto Rico a aproba un mocion den cual presidente Eisenhower ta worde critica, pasobra el a interveni den asuntonan di Puerto Rico.

E mocion ta bisa cu e secretario di prensa di Eisenhower a bisa dia 10 di maart, cu Eisenhower lo no ta contra un candidato di su mes partido.

Tabata trata di Luis A. Ferre. vicepresidente dje partido republicano na Puerto Rico, kende ta candidato pa e puesto di gobernador di Puerto Rico. E partido republicano di Puerto Rico ta afiliado na e partido republicano mericano.

PELIGER DI EPIDEMIA NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 16 maart — Despues cu awa a causa hopi destruccion na henter parti norte di Brazil, a origina awor e peliger grandi di un epidemia.

Forza aereo ta juda transporta medicina y cuminda tirando nan over dje lugarnan isola. Un dje medicinanan cu nan tin mas tantu mester di dje. ta un medicina contra morde di cu lebra. E culebranan ta hui for dje awa; nan ta sconde riba e terrenonan haltu na unda e hendenan y bestianan domestico tambe ta sconde. Varios hende a muri di mordenan di culebra caba.

Miles di refugiado ta jega na e regionnan den vecindario, cu no a sufri hopi dje inundacion. Soldanan ta parti cuminda cajente y panja di bisti.

Na Miracema, na e estado Rio de Janeiro, e awa ta cai caba pa 240 hora, sin cu el a stop ningun biaha. Tur actividad na e ciudad ey a worde paraliza.

Castigo di pena di morto na vigor trobe na Argentina

BUENOS AIRES. 15 maart. — Na Argentina nan a proclama castigo di pena di morto di vigor atrobe, pa nan por combati e ola nobo di terror peronista, cu ta preocupa e militarnan y politico di Argentina, hopi. Presidente Frondizi a reacciona riba e acusacion di debilidad cu proclamacion di vigor dje castigo aki, cu a worde suspende basta tempu pasa.

Ehercito a hanja hopi autoridad policial pa combati e terrorismo. Tur hende cu comete actonan di terror lo worde huzga pa tribunalnan militar a base dje ley di 1948 pa politiek di paisnan den tempu di guerra. A base dje ley aki e helenan militar a parti e territorio nacional den zonanan militar. segun necesidad dje momento. Lo ta posible pa instala pelotocnan di fuego den e zonanan aki. den cierto caso.

Protesta oficial di Merca riba acusacion di Cuba

WASHINGTON 16 maart — Awe Merca a protesta oficialmente den un nota contra e acusacion di Cuba, cu Merca tin atgo di haci cu e explosicion a bordo dje bapor di municion den haf di Havana, cu a tuma lugar dia 4 di maart.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior lo publica contenido dje nota.

Siman pasa ministro Herter a declara na un conferencia di prensa, cu e acusacion dje lidernan Cubano ta irresponsable y incorrecto.

Temblor di tres seconde na Italia

REITE, 16 maart — Ajera nochi tabatin un temblor severo cu a dura 3 segundo. banda di Riete y Teramo na Italia. E habitantenan dje lugarnan ey a hanja panico. Algun edificio a skeer.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan: Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Financia y asuntonan di socio ta goza di preferncia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera Bo popularidad ta subi.

Un sunchi bon mereci



Despues di su sublime exito riba e 5.000 meter, na cual ocasion Jan Pesman a conquista e medalia di brons, e sportista di Holwierde ta ser braza pa e artista ecuestre Juan Haanappel.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 18 DI MAART 1960 — nr. 3690

Vice minister president Korthals a contesta e preguntanan den 2e Kamer

Den Haag, 17 maart — Ajera Tweede Kamer a dedica un debate na Antillas Hulandes, durante discusion dje begroting di gabinete dje vice-prome ministro.

Sr. Berkhcuwer di VVD a conmemora e crisis den bestuur riba e isla Corsou. E medida real ta centro dje interes na e isla awor.

Tabata necesario pa tuma un medida y gobierno di reinado a haci esey. El a socede a peticion di gobierno di Antillas. Gobierno di Antillas a tumá e iniciativo. Ta mehor cu e iniciativo no a worde tuma pa e gobernádor, como organo di reinado. Na e manera aki competencia dje gobierno di antillas a worde respeta, esey ta su opinion.

E ta di opinion cu ta hustifica pa larga eilandsraad sigui existi. E hecho, cu gobierno antillano a mantene responsabilidad, tabata mehor cu un otro solucion. E ta di opinion cu nada dje asunto cu no ta estrictamente necesario, no mester bira caso pa reinado.

Sr. Berkhouwer a bisa cu e medida real tin mas tantu equilibrio posible. E ta di opinion cu ningun hende no tin gana pa nan worde jama pa tuma medida aki ora cu origina un kortsluiting den gobierno di un dje islanan antillano.

E ta di opinion cu e crisis riba su mes no a perhudica halor di Statuut.

Sr. Nederhorst PVDA a bisa cu e ta aprecia e punto di bista dje ministro hopi, pasobra e ta demostra un opinion diferente for di esun di gabinete di Beel na december 1958.

E ta di opinion cu mester aplica mas tantu reserva posible y el a puntra su mes si esey a socede. Tur hende a recorda bon cu tabata trata di un asunto interno.

El a bisa respecto e incidente cu e aviadornan cubano, cu lo mester adapta e leynan na e normanan, cu e organizacion di estadonan mericano ta reconoce.

E ta kere cu contacto estrecho cu e organizacion ey ta deseable.

Sr. Nederhorst a observa cu a worde cuminza cu un peticion pa asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo y el a puntra ki dia por spera un peticion di asociacion di Surinam. El a puntra tambe pakico a worde cuminza cu e peticion mas dificil. E caso ta mas facil pa Surinam. Ki sorto di asociacion gobierno ta desea?

Awe tardi vice-ministro presidente drs. Korthals a contesta preguntanan den tweede kamer. El a contesta prome esun tocante statuut. Tweede kamer tabata di opinion, cu e ta un bon base pa e colaboracion den reinado. Drs. Korthals tabata di acuerdo. cu statuut no a worde skirbi pa e dura pa semper. Ta necesario pa e habitantenan dje paisnan conoce otro bon. Pa e motibo ey e ta considera e discusion di gran importancia.

E ta satisfecho, cu tweede kamer ta di acuerdo, cu no ta trata di „intervencion colonial" respecto e dificultadnan den eilandsraad di Corsou, gobierno di reinado a tuma su medida, pasobra e no tabata por haci diferente.

Gobierno di reinado ta di opinion cu no mester interveni mas cu ta estrictamente necesario.

E ministro a bisa respecto e tiramentu afor dje plamfletnan, cu e medidanan tuma contra e aviadornan cubano, no por tabata diferente for di esnan cu leynan di Antillas ta stipula. Gobierno antillano ta trahando duro pa revisa e leynan antillano na un tal manera, cu lo por tuma medidanan hopi mas severo contra actividadnan subversivo, cu ta dirigi contra paisnan amistoso.

Drs. Korthals a bisa tocante asociacion di Antillas y Surinam cerca e comunidad economico europeo, cu e intencion tabata pa propone asociacion di ambos pais cerca e comunidad, pero Surinam a dicidi en principio poco tempu pasa, di cuminza discusion, mientras cu Antillas a tuma su decision anteriormente. Drs. Korthals ta spera cu e discusionnan por cuminza na april.

Drs. Korthals a bisa tocante e plannan di desarollo pa Bonaire y Isla Arriba, cu durante e discusionnan cu gobierno antillano a worde dicidi, cu gobierno hulandes lo trata di regla e finanzamentu dje plannan ey en principio manera e plan di diez anja di Surinam. Si ta posible, ajuda tecnico lo worde duna pa desarollo di Corsou y Aruba.



Sabotahe discubri den Aruba Caribean Hotel

ORANJESTAD — Diadumingo anochi nan a descubri un hecho di sabotahe den Aruba Caribbean Hotel, cual, si nan no a ripara na tempo, lo a causa un explosion enorme cu resultadonan basta serio: bida di hende y turismo di Aruba!

E sospechado, un tal S.W.B. a jega asina leu pa motibu cu e atardi ei nan a avisele di su retiro foi trabou.

Tabata mas o menos mei anochi e diadumingo en kestion ora cu e kehonan di e hendenan den e hotel a cuminsa ta drenta di kranchinan cu no ta basha awa mas. Un huesped dje hotel, despues di a dal varios di su bitternan kier a bebe poco awa pa guli un asperin, pero mester a kauw su asperin secu, pa motibu cu e kraanchi a lagele na caja. Ni un gota di awa mas, ni friu ni cajente. Den cushina e koki mester a para trabou, den bar e bebida di mas barata a caba. Inmediatamente nan a bai busca e hoofdmachinist dje hotel na su cas y trecele pa e hotel.

Esaki a descubri cu un hende a cerra tur e kranchinan di e tuberianan cu ta manda awa friu y cajente, te hasta e kranchi principal. E boiler di awa cajente tabata secu caba, tambe e tanki di reserva cual den caso di un defecto cu lo traha basta ora tambe. Pero den e caso aki e e elementonan cu ta manda cajente a sigui funciona y tabata manda un calor enorme y e hoofdmachinist ,directamente a comprende mes ora cu e peliger di mas grandi lo tabata un explotacion di e gasoil cu ta worde usa como combustible pa e machinnan.

Un otro peliger grandi tabata e stoom cu tabata formando den e tubonan secu. si un hende den e hotel na e ora ei bai tuma un banjo bou di doucha, e lo a hanja un straal di stoom riba dje cu lo a causa su morto.

Por suerte e hoofdmachinist por a tuma medidanan pa elimina e peliger y no tabatin ningun desgracia.

Recherche cu poco rato despues a worde jama, a sospecha mes ora cu e persona cu a comete e hecho ei mester ta un hende cu ta na altura di e aparatonan y poco rato despues nan a pone man riba un hoben plomero di Isla'riba kende mes ora a declara tur cos. Polisnan a bin buskele y ponele preso.

(MALA) SUERTE DI NACE DIA 29 DI FEBRUARI

ORANJESTAD — Tal vez ta zona un poco triste ora cu nos bisa cu e tresnan recientemente naci, casi sigur lo no celebra nan cumpleanjos binti biaha. Toch nos ta casi sigur cu nos lo tin razon. Dos mucha muher y un mucha homber a bini na mundu dia 29 di februari u.p., locual ta nifica cu ta cada cuater anja nan por celebra nan cumpleanjos. Pesei...

Nan ta Marina Letitia Ho-A-Sjoe, jiu di senjor Edmund Ho-A-Sjoe y senjora J. W. M. Ho-A-Sjoe-Roshenvel, nan ta biba na Savaneta 464; Mercedes Koolman, jiu di senjor Guillermo P. Koolman, y senjora Theresita Koolman-Falconi, biba na Papillon 48; Kenny Flanegin jiu di senjor Pedro B. Flanegin y senjora Filomena Flanegin-Werleman, cu ta biba na Santa Cruz 296.

— — —

Of ta existi e posibilidad cu e tres par di mayornan ariba menciona lo no considera e fecha di 29 di februari un problema, y hasi mescos como si fuera nan jiunan a nace dia 28 di februari? E ora ei si, nan jiunan lo celebra nan cumpleanjos cada anja, locual lo ta mihor tambe, pasobra di otro manera pa manda un mucha di un anja y mei school of pa prepara e mucha muhernan despues cu nan a celebra nan di cincu aniversario pa matrimonio toch ta zona un poco stranjo.

PROME REUNION DI CONTACTO TABATA EXITOSO

TANKI LEENDERT — Diarazon anochi e institucion pa Combati abuso di alcohol (Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba „SBAA") a tene su prome anochi di contacto na e pueblo di Tanki Leendert. E reunion aki a resulta un exito pa motibu cu segun valuacion mas di 250 hende a bai scucha e informacionnan di e presidente dr. F. E. A. Blom, miembronan di directiva dje institucion senjores N. E. Henriquez Sr. y S. Luydens, cual ultimo menciona tambe ta presidente di e centro juvenil na unda nan a tene e reunion, tambe e ta presidente di Divi-Divi Groep di Alcoholics Anonymous na Aruba. E hendenan a scucha cu masha atencion na tur e discursonan y e pelicula tambe a cai na agrado.

Na final diferente hende a hasi algun pregunta y e opinion general di tur banda tabata cu tabata un anochi interesante y cu nan ta spera cu lo sigui mas di e reunionnan di contacto manera esaki.

Locual ta intencion di e institucion tambe.

CONDADO A TUMA ACCION DEN TORARICA

PARAMARIBO — E compania di hotel „Torarica" cual nan ta bai funda y Condado Hotel Groep a yega na un acuerdo tocante e management di hotel di turista cu nan lo traha na Paramaribo. Na nomber di „Torarica" e president-commissaris Mr. C. C. de Rioy a firma e contract pa dirigi e hotel mientras na nomber di e Condado Sr. Morris Dewoskin a firma.

Ademas cu Condado a tuma Sf 100.000 na accion den „Torarica" lo e percura tambe pa e capital pa e trabau.

Sr. Dewoskin a declara despues di a firma, na prensa, cu e ta convenci cu e hotel di turista cu nan ta bai traha, lo tin exito.

E la duna di conoce, cu Surnam ta pose hopi atraccionnan pa turista y cu su empresa lo sabi e manera pa saca probecho di esey.

E la pensa di organisa „package tours" pa turistanan mericano y canadiense for di Estados Unidos pa Puerto Rico, Aruba y Surnam, como cu Condado tin hotel na e otro lugarnan menciona, tambe. Sr. Dewoskin a declara ademas di haci tur empenjo pa rebaha e gastonan cu avion entre Estados Unidos y Surnam.

Declaracion di Ir. Van Driel

Na final di su bishita na Surnam na unda e la conoce diferente parti di e lugar, Ir. Van Driel van Wageningen, director di Shell Curacao N.V. a declara durante un conferencia di prensa, di a hanja masha bon impresion di Surnam. „Surnam", asina e la bisa, ta un lugar cu enorme posibilidadnan y e ta ofrece oportunidad na gran escala pa desarollo di industria. Nan ta traha energico pa desarollo di e lugar y lo que ta mas notable, ta cu cada projecto ta worde ehecuta en detalle."

Ir. Van Driel van Wageningen, kende tabata huesped di Ir. Meyer, director-manager di Suralco, a desmenti cu lo tin retiro na gran escala na Shell Curacao. E la nenga tambe, cu lo nan a eherce presion riba obreronan Surnamenio cu kier bai solicita pa un otro brabau na Surnam.

Pa motibo di e declaracionnan di Ir. van Driel van Wageningen, e diario „De Nieuwe Tijd" a skirbi cu nan tin keho for di Corsow, cu segun nan Shell Curacao lo ta tene solicitatie aden di obreronan cu ta den su servicio, cu nan no quier pa bai. 7 diario ta pidi encarecidamente, cu tur formularionan pa solicita, cu of sin advies di Shell, mester worde manda pa Suralco.

Ex-ambtenaarnan di RVDS.

Gobierno a duna di conoce cu lo e duna como compensacion na e tres ambtenaarnan cu a hanja retiro di Regerings Voorlichtings Dienst Suriname, esta Dr. E. Waaldijk, F. Pengel y R. Bedacht, tres luan di salario despues di retiro, durante cual periodo nan mester a haci tarea cu nan manda nan haci. Tambe gobierno ta dispuesto pa wanta e gastonan si nan regresa pa Hulanda.

Gobierno a tuma e decision aki, riba peticion di e tres ex-ambtenaarnan aki, cual tabata basa riba e hecho cu teniendo nan educacion en cuenta, lo ta dificil pa nan hanja un empleo adecuado na Surnam.

Wachthuisje di Lions

E leonesnan na Surnam a cuminza checuta nan plan pa traha 12 wachthuisjes pa pasaheronan cu ta warda bus. E promer wachthuisje a worde traha na Madeliefjesstraat.

Tur hende por corda ainda com poco anja pasa e Leonesnan na Aruba a laga traha tal wachthuisjesnan banda di caminda na Aruba.

MERCA NO TA ENTREGA AVION NA CUBA

WASHINGTON, 17 mrt.: — Merca a suspende su permisonan pa exporta avionnan di reaccion pa Cuba, asina departamento di asuntonan exterior a anuncia na Washington. E medida aki ta parti dje embargo general riba exportacion di arma, cu ta di vigor pa varios pais den Caribe, asina un portavoz dje departamento a bisa.

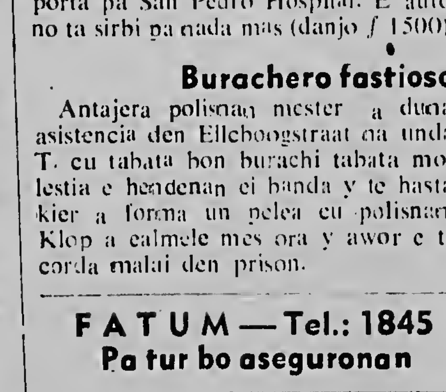
PONS A RETIRA

WASHINGTON, 17 mrt. — A agregado di marina di Cuba na Washington, luitenant-ter-zee Pons, a kibra awe cu gobierno di Fidel Castro. Pons a bisa durante un reunion dje consebo interamericano di defensa, den cual e tabata representa su pais, cu e ta tuma su retiro. El a leza un „carta abierta", tambe, cu el a dirigi na pueblo di Cuba. E personanan presente a aplaudi e carta.



Diarazon u.p. prensa tabatin e honor di a presencia na un conferencia cu e Ministro Plenipotenciario di Antillas, ministro Lampe y e ministro di husticia di Hulanda ministro Beerman kende nos ta mira riba e portret aki di dos na drechi.

E reunion cu a tuma lugar na Trocadero a worde introduci pa ministro Lampe, kende pa motibu di otro compromiso no tabatin muchu tempo, pero suertemente toch suficiente tempo pa a duna nos un bon impresion di su actividadnan na Hulanda. Ministro Lampe a jama e bishita actual „un bishita di rutina", tabata 16 luna pasa cu e tabata na Antillas. Ministro Beerman a duna nos diferente informacionnan importante, y e tabata sumamente encantado di e klima di Antillas. Durante e biahe aki e lo no bishita Isla 'riba. Nos ta spera di bolbe den siguiente edicion tocante e conferencia aki.



ORANJESTAD —

Total loss

Den anochi di diamars pa diarazon banda di gate 6 di Lago e auto A-7994 cu D. H. tabata maneha a sali for di bocht y a bai resulta boca bou. Tres persona a worde herida seriamente. E chofer a worde hiba pa hospital di Lago y e otro dosnan a worde transporta pa San Pedro Hospital. E auto no ta sirbi pa nada mas (danjo ƒ 1500)

Burachero fastioso

Antajera polisnan mester a duna asistencia den Ellcboogstraat na unda T. cu tabata bon burachi tabata molestia e hendenan ei banda y te hasta kier a forma un pelea cu polisnan. Klop a calmele mes ora y awor e ta corda malai den prison.

Hanja y perde

Francisco Koolman di Wayacka 3 a hanja bou den vecindario di su cas tres sacu di cement. A. de Meer tambe hende di Wayacka (cas nr. 15) a perde un jabera cu tres jabi, un dje jabinan ta marca X054. A. Nagtegaal a hanja banda di Casa Cuna un cajita cu aardewerk. Juan A. Sanchez a perde mitar tabla di biljechi nr. 23560. Juan Quant di Ranchostraat 1 a hanja tres pida biljechi abou.

Detene

E sirvienta di 18 anja C.E.L. cu a horta un pulsera, renchi y algun panja interior di un dje bailerinanan Argentino, a worde aresta y pone preso. No tabata prome biaha cu tabatin kehonan di ladronisio den hotel cu a alcanza polisnan y recherchenan tin e asunto aki bon na bista caul por resulta asina fatal pa e isla. E hortamentu dos siman pasa den Aurora Bar na Santa Cruz a resulta di ta trabou di J.P.G. un tercio cu regularmente ta dal su bitternan y cu na cierto momento no tabatin mas placa y kier a sigui bebe toch. E la forsa un entrada den e bar y a hiba poco bebida, algun carton di cigaria y poco placa larga tambe. Tambe G. a declara despues cu recherchenan a pone man riba dje. Durante un bringamentu den Refresqueria La Rosa cu a tuma lugar dia 5 di dje luna aki, nan a corta W.M. basta serio. E culpable a keda deteni y ta den cel actualmente. Ta un tal E.W.T.

Diadumingo pasa tabatin un pleitu na Meiveld entre J.T. y J.L. y e ultimo menciona a menaza T y henter su famia cu e lo pone e banda skerpi di su machete riba nan. L. tabata bou di influencia di alcohol, y mientras cu e tabata buscando e harma cu e kier a meen, e famia T. a busca refugio den naturalesa liber. L. cu a hanja cas bashi a hak e stoof di senjor T. den dos, distrui un laterna cu tin den cas, y por ultimo a tumba na careda tras di e senjora. Pero.... polis a jega net na ora y awor L. ta sinta grunja den prison.

KLM A GANA HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek cu a tuma lugar den studio di Radio Kelkboom diarazon anochi u.p. entre un equipo di KLM y e equipo „Henriquez", tabata un derrota pa „equipo Henriqeuz" di 24—10½. Otro siman lo enfrenta otro den un concurso similar Accountantsdienst contra Mariniers.

APERTURA DI KLEUTER-SCHOOL „RAYO DI SOLO"

ORANJESTAD — Zusternan di Fatima Convent na San Nicolas a informa nos cu e kleuterschool nobo situa den Torenstraat, cu jama „Rayo di Solo", lo habri oficialmente diabierne 25 di maart p.v. Mgr. J. Holterman Obispo di Willemstad ta spera di por efectua e consagracion dje lugar pa 9'or y mei di mainta. Tambe segun e zusternan a informa nos, e muchanan dje kleuterschool mes lo anima e apertura cu un programa chikitu di fiesta.

ELECCION DI DIRECTIVA PA AMBTENARENBOND

ORANJESTAD — Diarazon anochi 92 miembro di Ambtenarenbond seccion Aruba a reuni den Centro Cultural pa nan reunion anual. Nan a elihi un directiva nobo cual awor ta forma pa siguiente personanan: L. H. 't Hart (polis), A. J. van Velsen (H. & L. dienst), G. Koster (WVD), G. B. Figaroa (eilandsontv.), G. de Windt (posterij), Capi Wever (telefoondienst) y J. Ruiz (eilandsontv.). Awe nan a keda di endica cada uno kiko ta nan puesto.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD -- Diasabra pa 6'or y mei e programa di Saludos for di Hulanda lo ser transmiti trobe via Voz di Aruba. Cincu hoben ta na tumo e biaha aki: Ray Nahar (Utrecht), Maira Robles (De Bilt), Cedric y Britta Lashley (Zeist) y Lya van der Hilst (Haarlem). E mes un programa lo ser re-transmiti diadumingo pa 4.15 p.m.

SUKARNO TA DI BIAHA

DJAKARTA, 17 mrt. — Gabinete di president Sukarno di Indonesia a bisa cu Sukarno lo bishita Guinea, Irak, Marocco, Republica Arabe Uni y Tunesia, cuminzando na April.

Lo e bishita algun otro pais tambe.

OFERTA DI PRESIDENT DI BRAZIL

WASHINGTON — Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza un oferta di presidente Kubitschek di Brazil, pa intervene den conflicto entre Cuba y Merca, gradiciendo Brazil pa su oferta.

Gobierno mericano ta mantene, cu por soluciona e problemanan mas grandi entre e dos paisnan pa medio di canalnan diplomatico normal, basta cu gobierno y pueblo di Cuba ta desea tal.



PLEITO DI ADENAUER NA ALEMANIA OCCIDENTAL

Washington, 17 maart — Canciller Adenauer di Alemania occidental a pleita na Washington ajera, durante un discurso pa miembronan dje asociacion Mericano di prensa, pa un plebiscito na Berlin occidental, prome cu e conferencia supremo tuma lugar, pa determina si e habitantenan di Berlin occidental ta desea pa mantene nan status quo, of si nan kier revision dje statuut di ocupacion.

E ta di opinion cu e potencianan occidental cu tin solda na Berlin Occidental, mester organiza un tal plebiscito.

Adenauer a bisa cu e no ta duda cu resultado dje plebiscito lo ta: Pa mantene e status actual.

Algun observador diplomatico na Washington a expresa nan duda caba tocante e hecho, si e sugestion di Adenauer, pa tene un plebiscito na Berlin Occidental prome cu e conferencia supremo tuma lugar, lo hanja un bon recepcion na Merca, Inglaterra y Francia, pasobra un tal plebiscito no ta un suceso favorable prome cu e conferencia supremo tuma luga. Circulonan diplomatico ta kere tambe, cu ta existi un sorto di acuerdo silencioso entre este y oeste, pa no haci nada cu lo por pone cu e probabilidadnan di hanja exito na e conferencia, lo bira mas chikitu.

Gobierno Argentino ta continua su accionnan contra Peron

BUENOS AIRES, 17 maart. — Gobierno argentino ta continua cu su accion contra e simpatizadornan di ex-presidente Peron.

Na Buenos Aires poliznan bon arma a listra e distritonan dje obreronan cerca e aeropuerto internacional, y cerca un fabrica grandi di carni na blek'. 8 persona a worde arresta. Nan a arresta varios hende dei provincia tambe. Poliznan a confisca un gran cantidad di propaganda peronista.

Maleza di Krushev no ta di caracter diplomatico

PARIS, 17 maart — E ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville, a informa den consebo di ministronan, cu e maleza di prome ministro Krutsbef di Rusia no ta di caracter diplomatico.

E ministro a bisa cu Krutsbef a regresa cansa y malu for di su gira door di Asia. Couve de Murville a declara tambe, cu no ta existi diferencianan di opinion cu e Rusonan tocante e programa di Krutshef su bishita na Francia. Asina e ministro di informacion a anuncia.

Manera ta conoci e bishita na Francia cu mester a cuminza dia mars e siman aki, a worde pospone te otro siman dia razon. Krutsbef lo pasa 12 dia na Francia na lugar di 15.

A cuminza un candela grandi den haf Colombiano Buenaventura

BOGOTA, 17 maart. — Un candela grandi cu a cuminza ajera nochi na e haf colombiano buenaventura, a costa bida di 8 persona. Mas cu 2.000 cas a worde destrui. loke a pone cu 9.000 persona ta sin dak awor.

Brandweer local a hanja ayudo di esun di Cali, pero te ainda nan no a logra di paga e candela.

Francia ta bai explota un segundo bom atomica

PARIS, 17 maart. — A worde informa cu Francia lo explota un segundo bom atomico den Sahara, pronto. Circulonan autoriza militar y civil ta bisa cu ta imposible si, cu e bom aki lo worde tira for di un avion, manera e rumornan ta bisa.

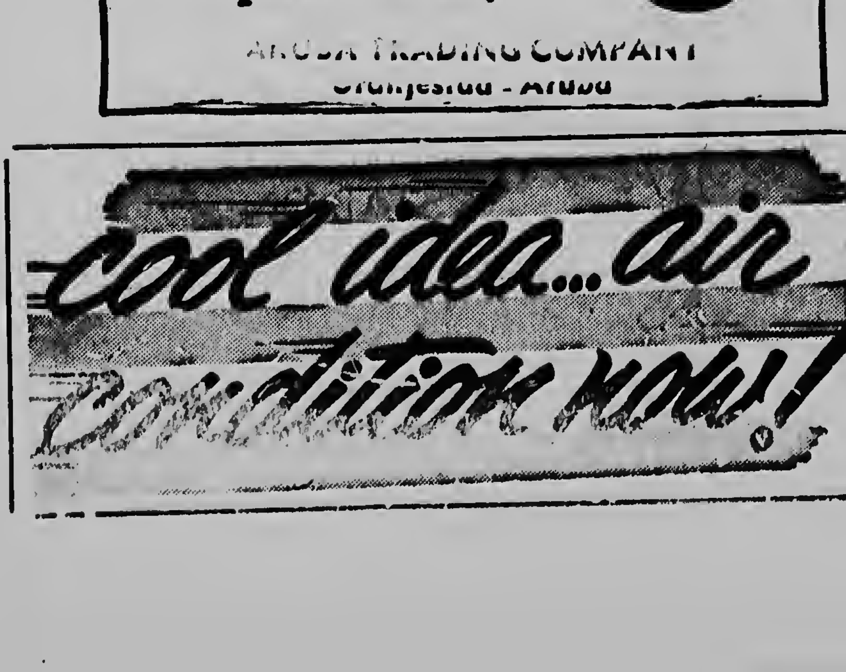
HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Frans Muller Croes alhier ingediend verzoek, met bijlagen, om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een benzinepomp installatie met bijbehorende service-station in het perceel gelegen ten Noorden van perceel Sta. Cruz 58, plaatselijk bekend als Aurora Bar, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd,

F. BEAUJON.

Aruba, 18 maart 1960.



Tribunal na Sto Domingo a sentencia 50 hende

CIUDAD TRUJILLO, 17 maart.— 3 tribunal na Santo Domingo a condena 50 hende ajera pa castigonan di prison cu ta varia for di 5 te 20 anja. Nan a worde acusa di a tuma parti na un complot contra gobierno di general Trujillo. 15 hende a hanja nan libertad.

Luna pasa e organizacion di estadonan mericano a dicidi a peticion di Venezuela, di investiga acusacionnan cu derechonan di humanidad ta worde viola na Santo Domingo. E ministro dominicano di husticia a declara siman pasa, cu 121 hende a worde huzga, acusa di a tuma parti na e complot contra presidente Trujillo. 110 di nan a worde condena pa castigo di pena di morto y 11 a hanja nan libertad.

Exposicion di nazinan i nan crueldadnan na Berlin occidental

BERLIN, 17 maart. — Na Berlin Occidental a abri un exposicion tocante e nazinan y nan crueldadnan. Lo e dura un siman y el lo worde bishita pa 20.000 mucha di school. Hopi die portretnan di checucionnan masal y muchanan muriendo di hamber, a worde duna pa e mision militar polaco na Berlin Occidental.

Presidente Luebek di Alemania Occidental a efectua apertura dje siman di fraternidad anual, durante cual ta haci propaganda pa efectua mehor comprendimentu na Alemania pa e judionan. E presidente a pidi e judionan confia democracia di Alemania Occidental. El a bisa cu ta di gran importancia, pa cria hubentud di Alemania siguiendo e hobennan ev pa respeto mutuo y pa juda otro. E presidente no ta duda cu ainda tin hende na Alemania, cu no ta comprende cu nan a lanta den un tempu, cu tabatin otro balor y cu nan no kier bandona.

Prensa di Hulanda tocante sentencia di tribunal na La Haya

DEN HAAG, 17 maart. — Prensa di Hulanda ta kere cu awor cu e presidente di tribunal di Den Haag a duna su sentencia poco sorprendente den e caso tocante e sueldonan pa e obreronan den industria di construccion na Hulanda, e partidonan lo yega na un compromiso, cu lo trece fin dje welga.

E corantnan di awe mainta ta informa cu conscho di ministronan lo studia awe e consecuencianan, die sugestion interesante di e tribunal.

E presidente dje tribunal a bisa cu e no kier duna sentencia, como cu e interesnan di gobierno riba terreno di dominio di prijsnan ta mas grandi cu interesnan dje contratistanan, cu ta exigi cu mester halza prijsnan di construccion, si duna e obreronan aumento di sueldo. E presidente a sugeri cu e contratistanan lo por duna e obreronan e aumento di sueldo di 5 porciento bao di protesta, y cu despues nan lo por pidi gobierno via un corte, pa duna nan recompensa pa e danjo di Nf 50 millon, cu nan a bisa cu nan lo sufri.

Expresion di Rusia na conferencia di desarme na Ginebra

GINEBRA, 17 maart. — Rusia a bisa na e conferencia di desarme na Ginebra, cu e plan occidental di desarme no por worde aplica, pasobra e no ta contene termino di tempu. El a haci un contra proposicion consistiendo di e plan pa efectua desarme general y completo dentro di 4 anja.

Circulonan diplomatico na Ginebra ta bisa cu e proposicionnan ruso ta realista.

Zorin a bisa na e sesion secreto, cu Rusia ta di opinion cu lo bini un prohibicion di haci experimento atomico, preme cu cuminza cu e programa di desarme general.

Periodistanan a puntr'e despues si esey kier men cu Rusia ta di opinion cu un tal prohibicion mester ta condicion pa desarme, y el a bisa cu Rusia no ta buta ningun condicion pa efectua desarme. Sinembargo un acuerdo tocante un prohibicion lo ta un factor masha importante.

E ingles Ormsby-Gore a insisti ajera, pa lanza armanan atomico cu mester circula mundo, mester tin un garantia cu esey lo no socede.

Ormsby-Gore a menciona e exigicionnan pa cada plan di desarme; un tal plan no mester duna un pais sol ventahanan militar importante. Mester tin supervision internacional eficaz. Mester bini un aparato tambe pa mantene orden y husticia den un mundo desarma.

Partido comunista na Brazil lo apoya candidatura di Teiceira

RIO DE JANEIRO, 17 maart — Partido comunista di Brazil lo apoya candidatura di mariscal Teixeira Lott, exministro di guerra, durante e eleccionnan presidencial di octobeer, asina Luis Carlos Pretes, secretario dje partido, a informa awe. Prestes a bisa tambe cu e partido lo apoya pa vice-presidencia Joa Goulard, kende tin e puesto ey den e gobierno actual caba. Goulard ta presidente di e partido socialista Brazilenjo, un dje partidonan mas grandi dje pais cu tendencianan decididamente nacionalista.

E anja aqui lo produci auto electrico

DETROIT, 17 maart. — Noticianan di circulonan comercial ta mustra, cu ta probable cu autonan electrico lo worde produci e anja aki.

Mientras cu Ford, Chrysler y General Motors ta bisa cu nan no ta interesa den e sorto di auto aki, American Motors y Sonotone ta continua cu nan experimentonan riba e terreno aki.

A worde informa cu e luna aki e Eureka-Williams Company lo introduci un auto Dauphine di Renault, cu lo corre cu bateria. E compania tin intencion di bende e auto aki solamente cu companianan di electricidad. E auto lo costa mas o menos 3.500 dollar. Su velocidad lo ta 60 mijl pa hora y lo e costa como un cent mericano pa cada mijl cu e corre.

E companianan di electricidad ta interesa den un auto electrico di 2.000 dollar, cu cual e NIC-L-Silver Battery Company na California ta haci experimento actualmente.

Nu-Klea, un compania na Michigan ta spera di cuminza construi un auto electrico e anja aki.

Ben Gurion y yega Londen

LONDEN, 17 maart — Promee ministro Ben-Gurion di Israel a yega Londen awe mainta. El a contesta preguntanan di periodistanan kende a puntra si el a bai cumpra arma pa Israeel na Inglaterra, bisando: „mi no, por bisabo esey, prome cu mi bisa esnan cu mi a bin combersa cune".

Net prome cu e avion dje prome ministro Israelita a baha, poliznan mester a intervene pa elimina como 100 demonstrante Arabe for dje aeropuerto. Nan tabata tin borebi riba cual tabata scirbi por ehempel „Israel ta arma te na su dientenan caba", „no duna e Israelitanan armanan Ingles", „Nos no kier un Suez nobo".

Papiando dje desarme Ben-Gurion a bisa e periodistanan, cu e ta favorece desarme completo na mediano-oriente cu un sistema di inspeccion mutuo, prome cu cuminza cu desarme internacional.

Awe nochi Ben-Gurion lo tene un discusion cu prome ministro MacMillan y ministro Selwyn Lloyd.

Arrestacion di 28 persona managua

HAVANA, 17 maart. — Na e distrito cubano di sucu Managua, 28 persona a worde arresta. Nan ta worde acusa di a forma un complot contra gobierno.

PROPOSICION NOBO

NEW YORK, 17 mrt. — „Wall Street Journal" a informa di Washington, cu e politiconan mericano ta studia un plan nobo pa Berlin, pa trata di kita e ofensiva diplomatico for dje rusonan na e conferencia supremo.

A worde declara cu e plan, „cu ta worde discuti awor na State Department y cu Adenauer lo worde informa di dje masha probablemente, ta stipula union dje sectornan este y oeste di Berlin pa e bira un ciudad liber, cu no tin nada di haci cu ni Alemania Occidental, ni Alemania Oriental, y cu lo worde protega pa soldanan occidental y ruso".

„E 4 potencianan grandi lo garantiza entrada liber pa y for di Europa Occidental, pa e habitantenan di Berlin y e guarnicionnan occidental, alemannan oriental, actuando como agente dje rusonan, lo worde staciona na e entradanan pa Beerlin. Observadornan di Nacionnan Uni lo tuma parti na e supervision, pa mira pa tur hende respeta independencia dje ciudad".

Nan ta spera cu un proposicion nobo lo por duna Rusia curashi pa e haci un contra-proposicion cu lo por forma un base pa hanja un acuerdo. E favorecedornan dje plan nobo ta bisa cu presencia di un cantidad chikitu di observadornan di Nacionnan Uni, cu no ta arma, na e ciudad liber, lo por stop Rusia y su satelite Alemania Oriental, di purba di tuma over e ciudad".

CONFERENCIA TOCANTE AWANAN TERRITORIAL

GINEBRA, 17 mrt. — Na Ginebra e segundo conferencia internacional tocante derecho riba laman, a cuminza awe. Tur pais cu ta miembro di Nacionnan Uni, y tambe Suissa, Viernam, Sur-Corea, Alemania Oriental y Vaticano, ta atende e confecrencia aki.

E punto mas importante cu ta worde discuti, y tocante cual tabata tin hopi diferencia di opinion na e prome conferencia, ta con leew awanan territorial mester yega.

GAS PA USO DEN GUERRA!

LONDEN, 17 mrt. — E delegado di Partido Laborista ingles, Warbey, lo puntra e ministro di defensa, Watkinson, den Camara de los Comunees, si ta sigur cu Inglaterra no ta warda provision di un gas nobo mortal pa uso den guerra; e gas nor paraliza e nervionan y pulmonnan di hende.

... a declara cu e no tin prueba cu gobierno ingles ta warda provision dje gas di guerra aki, pero el a bisa cu tin indicacion cu e mericanonan ta bai haci'e y cu nan a hanja nan informacion tocante e gas na Inglaterra.

Te weinig preventieve geneeskunde

Peil van volksgezondheid op de N.A. is goed doch laat nog te wensen over

Willemstad, 18 mrt. — In de jongste Statenvergadering heeft minister I. C. Debrot (Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding enkele mededelingen gedaan over de Volksgezondheid en de plannen die er bestaan om daarin verbetering te brengen. De toestand is namelijk niet zo rooskleurig als men wel geneigd is te denken. De minister merkte onder meer op: „Vele jaren zijn het departement van de Volksgezondheid en de volksgezondheid zelve het stiefkind van de begroting geweest. De algemene aandacht was meestal met grote intensiviteit gericht op de mogelijkheden voor verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen."

„Daarnaast", merkte de minister verder op, „werd met ijver en toewijding gewerkt aan verruiming en spreiding van de sociale zorg, voorzover het een Landsaangelegenheid is. Helaas werd over het hoofd gezien, dat volksgezondheid een belangrijke factor is voor de economie van het land, onder andere als middel om de productiviteit te verhogen. Op het gebied van de volksgezondheid is geen gelijke tred gehouden met de evolutie op ander terrein. Dit ten nadele van de algemene volksgezondheid en de goede naam van de Nederlandse Antillen".

Het ligt in de bedoeling van minister Debrot, voorzover hem hiertoe tijd, financien en middelen worden gegeven, hierin met voortvarendheid verandering en verbetering te brengen.

Oorzaken van slechte volksgezondheid

De toestand van de volksgezondheid op de Nederlandse Antillen, aldus deelde minister Debrot in de Statenvergadering mee, laat te wensen over. Weliswaar is de materiele welstand hier hoger dan van vele omliggende landen, doch ondanks de gunstige factoren van veel zon en weinig regenval, is het peil van de volksgezondheid in het algemeen slechts weinig beter dan in de omliggende landen. De voornaamste oorzaak hiervan is dat er weinig systematisch opgezette geneeskunde wordt bedreven. De geneeskundige diensten aan wie deze taak opgedragen werd na de Eilandenregeling, doen voornamelijk aan curatieve geneeskunde. Er is een groot aantal artsen tot wie onvermogende zieken zich kunnen wenden. Medische verzorging, zelfs met de nieuwste en duurste geneesmiddelen wordt gratis verstrekt. Opsporing en controle van (veelal) besmettelijke ziekten wordt grotendeel verwaarloosd.

Deze besmettelijke ziekten vormen nog steeds het grootste volksgezondheidsprobleem op de Nederlandse Antillen. Hierop zou een driejarenplan voor de Volksgezondheid (dat de minister in overweging heeft) zich voornamelijk moeten richten. De belangrijkste groep wordt gevormd door de ziekten gepaard gaande met diarrhea (bacillaire dysenterie, typhus en paratyphus). Een goede tweede groep zijn de geslachtsziekten.

Verschillende volksziekten

Het aantal gevallen van bacillaire dysenterie, typheuse koortsen en paratypheuse koorts, ligt in werkelijkheid twee à driemaal zo hoog als is opgegeven. In de praktijk gebeurt het zeer vaak dat een „diarrheal disease" direct met antibiotica wordt behandeld zonder dat er een kweek wordt ingezet. In dergelijke gevallen gaat de ziekte verloren in de statistiek.

Het aantal syphilisgevallen is representatief, daar in de regel de Wassermanreactie wordt aangevraagd, teneinde de diagnose zeker te stellen.

De gonorrheacijfers zijn niet representatief. Aangezien het hier een ziekte betreft die klinisch (dus zonder het laboratorium) kan worden gesteld en dit zeer vaak gebeurt, is het moeilijk de hand te leggen op het vóórkomen er van, vooral daar de ziekte niet „notifiable" is, dus niet behoeft te worden opgegeven.

Het aantal „lucus molle" gevallen is hoog.

Doodsoorzaken

De „diarrheal diseases" vormen niet alleen een zeer belangrijke oorzaak van arbeidsverzuim, doch ook een gewichtige doodsoorzaak. Van de 1038 (Curacao 696) doodsoorzaken, geklasseerd in 1957, werden 31 (Curacao 22) opgegeven als dysenterie, voornamelijk kinderen. Daar er echter in 1957 zeer veel vage doodsoorzaken werden opgegeven, namelijk 199 (Curacao 117), kan door middel van een kleine statistische calculatie worden berekend dat minstens 3,5% van de vage doodsoorzaken op dysenterie moet hebben berust. Dat wil zeggen, dat er zeker (Curacao 26) mensen aan dysenterie zijn overleden.

De bestrijding (preventieve) van dysenterie zal — indien efficient ter hand genomen — goede resultaten afwerpen, niet het minst op economisch terrein. Er dient allereerst aandacht te worden besteed aan faecesafvoer en waterleiding. In sommige wijken van Curacao bezit niet meer dan 10 procent van de huizen een adequaat sanitair systeem. De juiste cijfers van huizen met waterleiding zijn niet bekend.

De Public Health Nurse

Een belangrijk hulpmiddel ter bestrijding van diarrheal diseases is de Public Health Nurse, die moet geven: „Health Education of the Public". De voorlichting is elementair: hygiene van water en faeces, de betekenis van de vlieg voor het overbrengen van ziekten, enz. In alle Amerikaanse landen bestaan heden ten dage speciale diensten die zich met deze voorlichting bezighouden. De P.A.H.O. stelt beurzen beschikbaar voor de opleiding van deskundig gezondheidspersoneel, zowel als de zo verantwoordelijke Public Health Nurses.

Op de begroting van de P.A.H.O. paraisseren ook steeds posten voor de Nederlandse Antillen. Hiervan is echter tot dusver geen gebruik gemaakt.

Gewenste maatregelen

Bij het beschouwen van een driejarenplan, wordt er van uitgegaan, dat de geneeskunde zich van curatief naar preventief beweegt. Om een verantwoorde gezondheidszorg te organiseren zouden de navolgende maatregelen genomen kunnen worden: 1) Ieder huis adequate faecesafvoer en waterleiding. 2) Gelijktijdige hygienische voorlichting door Public Health Nurses. 3) Efficiente hygienische diensten, bestaande uit speciaal getraind personeel en onder deskundige leiding. 4) Aandacht voor Reinigingsdienst; geregeld overal vuil ophalen (ten minste tweemaal per week). 5) Uitvoering bestaande (en op vele punten zeer goede) gezondheidswetgeving. 6) Gebruikmakken van het jaarlijks P.A.H.O.-aanbod van fellowships. 7) Krotopruiming. 8) Bouw van goede en goedkope volkswoningen. 9) Bouw van een nieuw laboratorium.

Ruw geschat zal voor punt 1 tot en met punt 6 een bedrag van drie miljoen gulden opgebracht moeten worden ineens, gevolgd door jaarlijks *f* 500.000. Dit is niet zo veel indien men bedenkt, dat de gelekoortsmuskietbestrijding in totaal reeds meer dan een miljoen gulden heeft gekost en slechts een kleine facette bestreek. Binnen Koninkrijksverband zouden de Nederlandse Antillen kunnen profiteren van goede deskundigen waarover Suriname beschikt. Voorts zal ongetwijfeld hulp en bijstand kunnen worden verkregen van de P.A.H.O.

Oppositie applaudisseerde

Interessant is het tenslotte op te merken, dat na beeindiging van het uitvoerig betoogd door de minister over volksgezondheid, cultuur en opvoeding, de oppositie de plechtige stilte met hartelijk applaus doorbrak!

Oud-minister Smit ter aarde besteld

HILVERSUM, 17 maart — Op de R.K.-begraafplaats St. Barbara is hedenochtend het stoffelijk overschot begraven van oud-minister W. G. H. C. J. Smit van Suriname, die enkele dagen geleden in de leeftijd van 63 jaar in Haarlem overleed. De heer Smit was minister van Financien en heeft onder andere een groot aandeel gehad in de voorbereidingen van het Surinaamse tienjarenplan.

De gezongen mis van requiem werd in de St. Clemenskerk aan de Bosdrift opgedragen door kapelaan J. J. Wortmann, die ook de absoute verrichtte.

Namens de regering van Suriname woonde mr. H. L. de Vries, de plaatsvervangend gevolmachtigd minister van Suriname in Nederland, de begrafenis bij. Hij dankte aan de groeve voor hetgeen de overledene voor Suriname had gedaan. Tal van bloemen dekten de baar, onder andere kransen van de regering van Suriname en van de Progressieve Surinaame Volkspartij.

Kabinet ta hari



Durante e reunion di segunda camara di Dia Huebes anochi cual tabata dedica na e welga di construccion, pa un observacion masha cortante di prof. Dr. P. J. Oud, tur e ministronan sinta na mesa di gobierno mester a grita hari. Di ip.d. nos ta mira tras dje mesa: prof. dr. J. Zijlstra, premier prof. dr. J. E. de Quay, Su Exc. J. W. de Pous, mr. J. van Aartsen i mr. A. C.

Nieuw V.S.-plan inzake Duitsland overwogen

NEW YORK, 17 maart — „Wall Street Journal" meldt uit Washington dat de Amerikaanse politici een nieuw plan voor Berlijn overwegen om te trachten Rusland het diplomatieke offensief op de topconferentie te ontnemen.

Gezegd werd dat het plan, „dat nu op het State Department wordt besproken, en dat zeer waarschijnlijk aan Bondskanselier Adenauer zal worden meegedeeld, de Oostelijke en Westelijke sectoren van Berlijn wil samenvoegen tot een vrije stad die los staat van de beide Duitslanden en beschermd wordt door Westelijke en Russische troepen".

De vier grote mogendheden zouden vrije toegang naar en uit West-Europa voor de Berlijners en de Westelijke garnizoenen waarborgen. Aan de toegangswegen zouden Oost-Duitsers, optredend als agenten van Rusland, gestationeerd zijn. Waarnemers van de V.N. zouden deelnemen aan het toezicht op het bandhaven der onafhankelijkheid van de stad.

Een nieuw voorstel zou, naar men hoopt, Rusland kunnen aanmoedigen tot een tegenaanbod dat een basis tot overeenstemming zou kunnen bieden. Volgens de voorstanders van het nieuwe plan zou de aanwezigheid van een kleine onbewapende staf van V.N.-waarnemers in de vrije stad, Rusland en zijn satelliet Oost-Duitsland er van kunnen weerhouden te proberen de stad over te nemen.

Oud-koning Zogoe gaat procederen

ROME, 17 maart — Oud-koning Achmed Zogoe van Albanië gaat bij de rechtbank van Rome een proces aanhangig maken om de 50 miljoen lire terug te krijgen die hij voor de Italiaanse inval in zijn land in april 1939 op de Albanese Bank had gestort.

De Albanese bank werd in 1925 te Rome opgericht maar pas in 1950 werd haar statuut ingeschreven in het register van de rechtbank van Rome. In 1957 (toen de bank werd geliquideerd) bleek er een saldo te zijn van 300 miljoen lire dat onder de aandeelhouders werd verdeeld. De oud-koning kreeg niets. Alle pogingen om het geld terug te krijgen zijn de vroegere koning mislukt, waarop hij besloten heeft de rechtbank te verzoeken de aandeelhouders te gelasten hem de 50 miljoen lire terug te betalen.

Como 70 comunidad na Brazil a queda destrui

RIO DE JANEIRO, 17 maart — 70 comunidad den 11 dje 21 estadonan Brazilenjo, a worde destrui door di awa durante e ultimo 4 simannan aki, asina e ministro di salubridad publico, Mario Pinotti, a anuncia awe.

12 Milion cruzeiro a worde gasta caba pa juda e victimanan y e presidente dje republica a duna un prestamo di 100 milion cruzeiro, na beneficio dje dunamentu di assistencia, pa cual 50 milion cruzeiro a worde duna caba.

Ainda no ta posible pa determina e cantidad di victima dje desgracia. E inundacionnan y schuifmentunan di repente di tera tabata tuma lugar particularmente anochi y no ta conoci, si e personanan cu ta worde considera como perdi awor, a muri of a hui y a bai biba na otro lugarnan.

Erupcion di un volcan na isla Manam

PORT MORESBY (Nueva-Guinea Australiano) 17 maart — Tabatin un erupcion di un vulcano na e isla Manam, na haltura dje costa norte di Nueva-Guinea. E isla tin 4000 habitante. Nan ta kere cu e erupcion no a exigi victima.

Dos pueblo, Koland y Bokure, ta tapa cu shinishi dje vulcano. Nan a observa „nubianan ardiente" over dje isla. E habitantenan di Koland y Bokure a worde evacua pa e otro banda dje isla, prome cu e erupcion a tuma lugar, pa motibu cu durante e ultimo 3 lunanan aki tabata tin hopi temblor aja.

E vulkan, cu tin un haltura di 1800 meter, a cuminza saca lava awe mainta tempran.

Dr. Bernard Lafay a regresa Paris

PARIS, 17 maart. — E senador frances dr. Bernard Lafay, kende a regresa na Paris despues di a bishita Agadir, a declara cu e cantidad di hende cu a muri como resultado dje temblor na Agadir, lo por yega te na 20.010.

Den noveno innig Nesbett's a gana partido Inaugural contra di Marlboro

Reina di Deporte Nilda I a lanza promer „strike"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di baseball AA 1960 a haci su start diaRazon anochi den Wilhelminastadion cu un corto ceremonia di inauguracion, cu sinembargo no a falta di colorido. Promer parti di e ceremonia di inauguracion tabata e defile di e cuatro teamnan di AA y cinco for di e nuebenan di A. Na cabez di e defile a camna Sr. Mingo Salazar den e grata compania di Reina di Deporte Srta. Nilda Croes. E novena cu a sigi nan ta e campeonnan di anja pasa Nesbitt, e subcampeon High Life, e anja aki bao nomber di Marlboro, luego Heineken's y por ultimo Sta. Cruz Stars cu a worde sigi door di e equiponan di clase A.

Cada club tabata hiba su bandera y un madrina, loke a contribui hopi na haci e desfile algo bunita.

Despues cu e equiponan a alinea dilanti di tribunanan, Sr. Mingo Salazar, den su calidad di vice-presidente di ABBA y como cu e president Sr. Eddy Muller no por a atende e apertura, a tene un discurso cu e tradicional palabranan di gratitud na uno y tur cu ta yudá e deporte di baseball den cualkier forma y deseando tambe tur e clubnan hopi exito.

Luego ta Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, kende a dirigi palabra tanto na e clubnan, ABBA como na e publico.

E ultimo parti di e ceremoniá di inauguracion tabata ora cu, despues cu e dos novenanan Nesbitt y Marlboro a haci nan warm-up, e Reina di Deporte hunto cu e vice-president di ABBA a bai na e pitcher's mound pa lanza e promer bala.

„Playball!!!"

Y cu un fuerte grito di „playball" di e chief-umpire, e promer partido di e temporada 1960 por a cuminza. E dos novenanan, Nesbitt y Marlboro tabata tur ela pa obtene e promer victoria di e campeonato.

Pa e naranheronan a cuminza ta lanza e zurdo Canword, mientras cu Marlboro a pone Roberto Agumbero den box.

Den alineacion di Nesbitt nos por a nota Jossyto Muyale, kende a regresa onverwachts for di Merca, caminda el a bai pa haci un tryout, pero como cu el a yega algun dia laat, el a dicidi di bolbe Aruba back.

Marlboro a cuminza bon anotando dos carrera den e promer inning mes caba. Amaya di abridor ta embasa cu e promer hit di e campeonato. Despues cu van der Biest ta bai out y Amaya ta adelanta, Luisito Ogenio ta camna pa primera cu cuatro bola malo. Paus Ruiz ta bira out number dos, pero su dos companjeronan na base ta adelanta. Papin Wilson ta sigi luego cu hit empuhando tanto Amaya como Ogenio cu e dos promer carreranan di e campeonato. Ramon Buckley a cerra e inning cu un ponche.

Nesbitt ta logra su promer anotacion den inning number cuatro. Esaki ta worde anota door di Buchi Muyale mediante un passball.

Carrera di empate

E septimo ta resulta sortario pa Nesbitt so ya cu den e inning ey nan ta logra empata e wega. Guillermo

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Norma C. Croes Di su numerosa amistades e ta ricibi e mihor deseonan pa su mayor dicha y completa felicidad, en particular e ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, tata Jan, rumannan Grace, Gloria, Tico, Mena y Aura (na Hulanda), su tio Chila y prima Greta pero muy en especial di su amigo Juan Nicolaas.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rosalinda Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Anna, Catrin, Carmen, Juanita, Maria, Eddy, Piet, swa Hose sobrina stima Lourdes de Andrade y demas familia.

Ta celebra 3 anja di feliz existencia e paar di morocho Maria y Filomena. Felicitacion ta bini di nan tata Julian, mama Meme, rumannan Martino, Antonio, Diana, Mario, welo y wela, tanta y omo, pepe Secilia, pepe Choni, omo Jan, omo Bernaldo, y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli anja Sr. Pappy Winterdal y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosa, jiu Maikel, su ruman Caridad Winterdal, tata y mama, tanta y su sobrina Greta Winterdal.

E graciosa hobencita Cecilia Maria Angela ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juancito, mama Johanita, rumannan Richard, Fenchi, welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Un cordial felicitacion ta bay pa Benedicta Maria Figaroa (Dita), cu a cumpli anja awe, pa parti di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nono, Nia, Maritji, Chinta, Doentji, Linda Jantji, Baita y Loeki Figaroa, cu ta desca e hopi anja mas di bida den su bida futuro, y e ta ricibi hopi felicitacion di su comprometido senjor Urbano Francisco Perez y demas familia Perez cu ta desea e hopi anja mas di bida futuro.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
NV ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1198 Directiva y anuncio
2110 Redaccion y suscripcion

Redactor hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjenstad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CINE

Diableerne 18 maart

DE VEER 8.30 „Vrijheid" - a.l.
RIALTO 8.00 „Cita Morlal" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
AURORA 7.30 „Arrow in the Dust" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Kansas Territory" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 18 maart 1960

Club Noord: Vanwege de avondmis club open om 8 uur.
Sint Jozefbond Estrella: (Santa Cruz)
4 p.m. Volleyballtraining meisjes
5 p.m. Baseballtraining „La Salle"
6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining meisjes
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Truplalen 3.15 p.m. Zangles Aspiranten
6.30 p.m. Vorming avond Senioren

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogola 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diableerne 18 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Randstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diableerne 18 di maart

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

VOZ DI ARUBA

Viernes 18 de marzo

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España Antonio Prieeto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de
09.15 E artista di siman a cargo di La red que se extiende „Cartas dee Paris no. 13"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orqueesta Sensacion
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Netas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Luis Alberto del Parena
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO KELKBOOM

Diableerne 18 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Sabor Curazolenjo
5.30 Rafael Muñoz
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Torres
9.45 Bienvenido Granda
10.00 Sluiting

GRATITUD

Maria Juliana Kwartsz kier gradici tur bisinja, familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion na ora di e triste noticia di morto di mi jioe, na bida jama

ELSA DESBARIDA

Na nomber di su mama Maria Kwartsz, esposo Jozef Desbarida, su 5 jioenan y familia Juliana.

Olijfstraat 30, Dakota.

PLACE	CAR	% OF VOTE
1	FORD	19%
2	RAMBLER	12%
3	CHRYSLER	8%
4	DODGE & DART	7.2%
5	FALCON	5.3%
6 (TIE)	CORVAIR	5%
	LARK	5%
	PLYMOUTH	5%
9	VALIANT	4.3%
10	THUNDERBIRD	3.8%
11	PONTIAC	3.6%
12	MERCURY	3.3%
13 (TIE)	CHEVROLET	3%
	DE SOTO	3%
15	HAWK	2.8%
16	AMERICAN	1.9%
17 (TIE)	CORVETTE	1.4%
	LINCOLN	1.4%
19 (TIE)	IMPERIAL	1.1%
	OLDSMOBILE	1.1%
21	BUICK	0.5%
22	CADILLAC	0.0%

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 54

„Ta qui edad e dama ei tin anto?"

„E n' t'asina bieu manera quizas bo ta quere. El a caba di cumpli 75 anja", e sóeur a responde.

Pero e no a pasá un tempo agradable y cu loque a pasa cu su swa a caba di cerra porta pa su demas felicidad di bida. De la manera anto cu lo bo telefonea prome?" e enfermera a puntra Frits.

„Mi ta priminti bo esei, Soeur", Frits a responde.

Yegando afo el a queda ta vacila algun momento. El a waak riba su oloshi. Tabata 5.30 caba. Un idea a dal na su cabez.

Y murmurando pa su mes el a bisa: „Si; larga nos purba cu esei".

Diez minuut despues e tabata subi via un trapi scur na oficinanan di redaccion dje conocido corant di La Haya.

Despues di a bati un ratu na porta, el a camna drenta. E lessenaarnan tapa cu papelnan tabata bandona cu excepcion di uno. Un hombér di edad ya avanza caba tabata sinta cu su lomba pa muraya y a bira su mes unbez.

Anto Frits a cuminza unbez:

„Lo mi quier tuma algun informacion cerca bo respecto un director di un banco conoci cu a ser sentencia pa 15 anja di prison. Un tal baron de Montecault. Mi tabatin gana di a mira relatonan dje caso hudicial aqui. Pero mi n' por corda ta qui tempu esei a pasa. Bo por mira esei pa mi?"

E redacteur a queda ta mira pensativa. Y despues di un ratu el a sagudi cabez diciendo lihe:

„Si. Mi ta recorda e caso ei tabata na fin di 1950 of na principio di 1951. Si bo bai abao y puntra pa leggers dje anja ei, lo no ta dificil pa bo por hanja nan. E articulonan aqui tabata iargu".

El a waak riba su oloshi. „Pero ya ta seis'or. Nan ta cerca di cerra. Bo por bai mira esei tambe den Biblioteca Publica. Lo bo hanje sigur. Pero esaqui ta abri te 7.30 di awe nochi trobe".

El a bira su cara pa su tipewriter trobe y a cuminza ta tik cu masha smaak.

Frits a bandona e luga aqui y a bai den ciudád caminda el a drenta un restaurant silencioso y a bai tuma luga den un huki calmo.

Despues di a pidi un cuminda, el a profundiza den pensamentunan. Qui un tragedia! Awor numa lo e por forma su mes un idea com bida di Yvonne lo tabata. Y com lo el a dicidi na bira lomba pa tur cos y quima tur barcunan su tras. Como mucha hoben e tabata stima su tata masha tantu. Logicamente: un homber elegante y nechi, orgulloso riba su apellido y su raza.

E mes orgullo ei lo el a binka tambe den su yiu muhenan. E manera indiferente cu Yvonne sa tin de bez en cuando lo el a hereda di su tata. Ta p'esei tambe e tabata hanje manera den un otro mundo, un otro bida y circumstancianan cu e no tabata costumbra cu nan como mucha, pasobra su crianza tabata enteramente distinto.

Quico lo socede despues? Na un of otro manera lo e mester a ripara cosnan cu a pone su bistanan abri pa e triste realidad. Pero cual realidad? Pero no ta pornada tampoco un hende ta ser sentencia pa 15 anja di prison! Y e Verwaaien ei.... qui rol el a bunga den su bida y qui influencia e por tabatin riba dje? Freule van Wijckerbreed a jame un genio. Y awor e tabata den un institucion psiquiatrico. Tabatin toch asunto di un matrimonio meti den e asunto? No, esei tabata combersando. Sinembargo su tanta a bisa masha ela: awor e ta pretende di la senjora Verwaaien? De la manera cu e tanta tampoco no ta quere cu e tabata casa. Si.... pero toch mester tabatin algu cu e homber aqui. Abatidez a podera di dje. Oh si, el a pensa cu amargura, awor e tabata comprende paquico e tabata hanje incomplica y pura. Y paquico el a eleva e momento di gozo na un sorto di filosofia di bida. Ni pasado ni porvenir no tabata hanja mas den dje. E tabata di opinion cu tur cos por a drecha si acaso e por logra na contra cune y papia cune pa e convence cu su amor p'e tabata basta fuerte pa e por a protege contra enter mundo. Pero esei tabata asina berdad?

„E pasado tabata 'sina irrevocable", el a skirbi. Si, awor e tabata hanja un mehor idea di enter e asunto. A socede asina tanto cos cu e no por a hanja defensa contra. Y Frits a estremece un ratu puntrando su mes cu en realidad lo e tabata basta fuerte pa e resisti contra tur loque lo e tabatin di tende di pasado dje mucha muhe aqui. Y tambe dje herencia di siglonan bieu den su sanger. Pa di prome bez Frits a cuminza ta duda awor. E mucha aqui su pasado lo n' bin queda semper manera un muraya lizo meimei di nan dos te ora mes cu tur cos drecha?

Den su imaginacion e tabata mira Yvonne trobe, meseos cu e tabata sinta e dia su dilanti, ta mire cu un sonrisa riba su cara y e tabata recorde e sintimento stranjo y importante como si fuera e mucha muhe aqui tabata masha cerca di dje y toch asina leu, asina inalcansable.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Maré nos por a hanja nan, Diablo.... pero no ta asina facil." 2. „Nos a trece awa y cuminda pa bo, Julio. Y firma e papel aki." „Jamas lo mi dunele mi propiedad." 3. „Pensabo bon.... y si bo no haciele, lo mi laga Chaly encarga cune. Y esei ta prefera deskitele...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ordway." „Salud, Billy. Conque esei ta ruman di Adan Eden.... esta suerte no? Habria e caha pami...." 2. „Nan a bisami cu na Mexico e dollarnan ta bal hopi... y bo sabi kende t abai cumi? Esaki.... nos lo no tin ningun problema alla banda." „Canaja. Mi a wanta hopi di bo caba."



DICK TRACY

2. „Mara na un di su enkelnan?" „Lizz, kiko ta haci bo pensa cu ta un antecedente di origen Hawaîano?" 3. „Un amigo di nos, kende a regresa foi Hawaii a trece un boeki cu riba e kaft algo similar pinta riba dje." 4. „Fragmento di historia di Hawaii" pa John Papa II. „Mi no ta kere cu nos tin e boeki ey."



RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasando den e yate?" „Parce manera e dosnan ey ta bringando cu henter e tripulacion." 2. „Mi ta bai hala te contra e veranda y e ora bo ta tirami den awa, tende." „Bon, senjor."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, Srta. Creel no a bay pa su cas! E novio a pasa busquele.... nan ta na cas di dje, pero mi sa ta cual apartamento! Mi a mira luz cende ora nan a drenta...."
2. „Qui wega! eh, Tim? E tipo pa quen mi ta traha lo paga 500 dollar pa e trabau chiquito aki.... y despues, aki mi ta bay, Florida!"
3. „Bo ta equivoca, Ava querida! Si e ta tan valioso pa e, lo e ta mas valioso pa bo! Lo e costa bo cinco mil.... y Florida, nos dos ta bay!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Ricardo y senjorita Jones ta?" „Nan a sali queto bay durante e conferencia di prensa, senjor."
2. „Bo a tuma algun decision tocante di bo y gobernador, Julieta?" „Si...."
3. „Bo quier a bisa mi? Ami tambe ta interesa...." „Di esey nos lo papia."



PEPITA

1. „Mi laba bo cabez?" „No corta mi cabey."
2. „Mi duna bo un masaje cu crema?" „No solamente corta mi cabey."
3. „Manicura?"
4. „Ta mi culpa cu e ta mas convincente cu bo?"



Acuerdo firma entre Hulanda i Guinea

DEN HAAG, 17 maart. — Dia 9 di maart Hulanda y e republica africano, Guinea a firma un acuerdo di aviacion na Conakry, capital di Guinea. E acuerdo a worde firma pa e embahador hulandes y e ministro di trabao y asuntonan social, encarga cu asuntonan exterior di Hulanda. KLM lo hanja derecho a base dje acuerdo, pa biaha for di Hulanda pa Conakry y algun otro lugar, via ciudadnan riba e ruta di Hulanda pa Guinea. E avionnan di Guinea ta hanja mes derecho.

Polonia a cumpra sucu serca Cuba

LONDEN, 17 maart. — Polonia a cumpra 50.000 barril di sucu bruto cerca Cuba poco tempu pasa, na 2.93 cent mericano pa liber. E suco lo worde manda Polonia no prome cu mei, asina a worde informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21. Maart — 20 April

Gustosamente lo bo quier ocupa bo cu casonan na un distancia. No spera mucho di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un bon aspecto ta abri caminda na probecho. Trata na mehora bo propiedad of begroting.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo tin di haber cu situacionnan jen di contrariedad. Evita combersacion y principalmente kestion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu hendenan cu por stroba bo trabao cu nan dificultadnan. Duna preferencia na bo mes interes.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo huicio ta bira mescos faborable influencia door dje presionnan planetaria. Conserva amistad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga nan hiba bo riba caminda robez, pa cual por resulta tensionnan emocional.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente den tratamiento cu personanan irritante. Evita malentedimiento y discusion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Paga hopi atencion na fondonan pa chens di error y equivocacionnan. Protega bo posesion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cu luna den bo signo bo mester tuma iniciativa. Por presenta noticianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Percura na prome luga di luci den circulo di bo trabao y di bo cas. Midi bo palabranan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Amigonan por ocasiona un cantidad di trobbel, si bo n' pone tino. No mishi den asunto di otronan.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Personanan cu ta di importancia pa bo caso, bo prestigio y ambicion por ta masha sensible.

Anton Geesink ta prepara pa e wega grandi di futbol....



Na beneficio di damnificadonan na Tuindorp Oostzaan lo ser hunga Dia Sabra awor un wega di futbol entre artistanan i periodistanan deportivo. Evidentemente e artistanan no quier tuma ni un solo risico; ya nan a pone den stormlinie e judoka i worstelaar Anton Geesink. Esaqui ta consciente caba di su posicion. Cu un di su ayudantenan e tin ya algun dia caba ta practica futbol.

Deposito di polver a bula na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 17 maart. — 5 persona, entre cual 4 mucha homber di 7 te 14 anja di edad, a muri ajera mainta y 20 persona a hanja herida, ora cu dos deposito secreto di material pa traha klaapchi, a explota na Ciudad di Mexico. Como cu brandweer a yega liher na e sitio dje candela, nan a logra di evita cu enter e distrito a bira victima dje vlamnan.

Nasser lo bai bishita India

DAMASCO, 17 maart. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni, lo Bishita India y Pakistan na cuminzamentu di april, asina a worde informa di fuentenan bon informa.

Na Jugoslavia a cuminza e proceso contra dr Smiljan

BELGRADO, 17 maart. — Awe mainta a cuminza dilanti di tribunal na Skoplje, capital di Macedonia, Yugoslavia, e proces contra dr. Smiljan Sekada, obispo di Spoplje, y dos pastoor catolico. Nan y algun otro ta worde acusa di a gana mas cu 37 millon dinar, cu negoshi ilegal den mercancianan y divisanan.

Obispo Sekada tin libertad provisional; e dos pastoornan ta den prison.

DEN NOVENO INNING....

(Cont. di pag. 3)

Richardson cu a embasa pa hit, ta worde empuha cu un fuerte batazo di tubey conecta door di Jossyto Muyale. Esaki tabata e unico extra-base di e wega.

Marlboro no ta logra haci mas anotacion despues di nan bon comienzo. Canword ta logra colga cero tras cero, mientras cu Sonny Baptist, cu a releva ta yuda colga e ultimo ceronan.

Sonny Baptist ta conecta hit di oro.

Despues di haci bon trabao relevando, tambe den bateo e hungador Sonny Baptist ta destaca. Un out tabata tin den cierre di noveno inning, caba ora cu Harold Jack ta ricibi base por bola. Horacio Oduber ta conecta single hit y Sonny Baptist ta siguiele cu un batazo fuerte den leftcenter empuhando Jack cu e carrera di gana.

Asina Marlboro a keda den tereno perdiendo cu score di 2 pa 3.

Pitcher ganador a resulta Sonny Baptist y perdedor Roberto Agumbero.

Nesbitt a conecta total di 8 hit contra di 7 di Marlboro. Cada equipo a comete un solo error.

Tabata un bon wega cu a worde goza door di e publico presente.

Si tur e weganan di e campeonato AA resulta manera esun aki, anto e fanaticonan di baseball por ta sigur di un interesantisimo campeonato.

Awe nochi „A" ta cuminza.

E temporada di baseball ta continua awe nochi cu un partido di clase A entre.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoor, Dennis, wij zijn al langs geweest en we kunnen geen chocolademelk geven als je moeder'er niet naar heeft gevraagd"

„Tene, Dennis, nos a pasa bo cas caba i nos no por duna bo chocolademelk ora bo mama no a pidi esai"

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

LUCKY STRIKE

ANJA 21 — DIASABRA 19 DI MAART 1960 — Nr. 3691

„Casa Cuna" nobo a habri su portanan pa 24 mucha



E portret aki nos a saca na Casa Cuna: di r.p.dr. e dokter sra. J. J. Harting, kende ta vice-presidente di e institucion, den center e presidente E. O. Petronia, y na drechi senjora Boonman cu ta dirigi e tehuis. Por lo demas algun dje prome habitantenan di Casa Cuna.

ORANJESTAD — Cu cincu mucha y lugar pa mas o menos binticuater mucha na tur Casa Cuna a start den su edificio nobo algun dia pasa, cual ta situa na Pos Chiquito cantu di laman. Mientras cu e damas y caballeronan di Lions Club ainda tabata colgando e cortinanan cu ta regalo di nan mes, den e barak formal cu Lago a regala Casa Cuna, practicamente e directiva completo di e institucion tabata presente pa ricibi prensa. E animo tabata excelente, locual ta di comprende, tabata kestion di: Nunca pensa, pero toch logra!

Mayoria di nos conoce e historia di Casa Cuna Progreso caba. Na anja 1957 e institucion aki a worde funda y na april dje anja ei nan a habri un kindertehuis na Miramar na Parkietenbos. Na principio tur cos tabata bai regular. Despues a cuminsa ta presenta tur clasa di difecultad, y tabata falta poco cu henter e Casa Cuna lo a caba na nada si no tabata pa algun damas manera e vice-presidente sra. J. J. Harting y instancianan manera Gezondheidsdienst, cu no kier a tende cuenta di stop y apesar di tur contra tiempo a sigui lucha cu Casa Cuna. Tabata palabranan di e presidente E. O. Petronia e maynta cu Casa Cuna nobo a habri su portanan.

Masha trabou a worde hasi y hopi a worde ricibi. dos factor cu finalmente ta loke a duna e resultado excelente cu nos por mira awor. Mencionando e regalonan: Lago a regala e barak grandi y a transporta e lugar completamente di Seroe Colorado pa Pos Chiquito, y e mueblenan inclusivo.

Negoshinan grandi a duna regalonan grandi. negoshinan chikitu a duna regalonan moderado. Un wasmachine, un polisher di vloer electrico, un watercooler, etc. etc. Y cu nos no ta menciona tur e lugarnan grandi cu a hasi e regalonan, ta pasobra cu pa Casa Cuna e lugarnan chikitu cu nan regalonan tambe tabatin mes tantu balor, y cu lo ta muchu hopi pa menciona tur. Unicamente nos mag menciona cu e damanan di Lions a regala tur e cortinanan, 16 kot, cushinchi y pania di cama etc. Consulado mericano a duna algun muebles. Gobierno di territorio insular a tuma na su encargo pa paga e directora dje lugar y su asistente. Loteria di gobierno a duna un aandeel. Lago Nurses Glee Club a duna su cooperacion. Lago Comunity Council tur anja lo duna Casa Cuna un regalo. Ademas nan a hanja hopi ayudo di F. W. P. Winkel Society, un institucion di caridad di Mason. E damanan Rhoda Steenhuizen y Reeberg a organisa modeshows na Casa Cuna y tal di otronan a yuda pa hasi e plan di Casa Cuna bira realidad. Di e manera aki tambe a bira posibel pa paga e gastunan di reparacion y mueblacion di e barak cu a costa ƒ 20.000.—.

Nan tin algun entrada fiho, pero nan ta spera di aumenta esaki un poco mas. ora cu nan start pronto cu un accion di donateurs pa Casa Cuna. Sinembargo senjor Petronia ta calcula cu asina mes tur anja lo falta 10.000 florin den caha di Casa Cuna. Pesei ta worde spera cu pa e mayornan cu por paga esaki, pa nan paga e suma di ƒ 45.— pa mucha, locual ta worde cobra. Ademas a worde hasi un peticion na eilandsbestuur pa duna un subsidio di ƒ 2.50 pa dia pa mucha.

Tambe nan ta spera di por hanja tratamentu gratis di dokter pa e muchanan den futuro. Segun nos a comprende otro institucionnan manera esaki na Aruba ta hanja mas di ƒ 2.50 pa dia pa mucha como subsidio.

Muchanan cu ta worde tuma na Casa Cuna ta esnan cu nan mayornan pa un of otro motibu no por percura pa nan. Esaki por ta den caso cu e mama mester traha, ta malu, of si e mucha ta worde bandona. E muchanan ta keda na Casa Cuna te ora cu nan alcanza edad cu nan mester bai school. Anto mester bolbe bek den nan mes milieu y si esaki ta imposible anto nan lo worde entrega na Voogdijraad. Muchanan ta worde tuma riba peticion y despues cu nan caso a worde estudia na senjora J. Bijl y senjor A. Nagtegaal. dos persona cu ta bon na altura di e asunto aki na Aruba.

E diferencia

Como cu den cierto circulo ta reina e mal interpretacion cu Casa Cuna y Imeldahof ta un mes clasa di institucion cu ta competi cu otro e directiva tabatin e amabilidad di duna nos un aclaracion cu esei no tabata e caso.

Pa cuminsa na Casa Cuna nan ta tuma mucha homber y mucha muher, mientras cu Imeldahof ta pa mucha muher solamente. Casa Cuna ta completamente Neutraal (sra. Boonman cu ta dirigi e lugar y cu ta biba cu su esposo den Casa Cuna, ta catolico; Imelda Hof ta completamente pa hende catolico so. Na Casa Cuna baby tambe por worde accepta, na Imelda Hof preferible no. Imeldahof ta hanja e muchanan di instancianan manera di Voogdijraad of Sociale Zaken, na Casa Cuna esaki no ta e caso. Por acudi directamente na Casa Cuna, y si e peticion ta worde considera anto e muchanan por pasa directamente pa Pos Chiquito. Un otro diferencia tambe ta e limite di edadnan. Na Casa Cuna e muchanan por keda te ora cu nan por bai school. Asina ta cu no tin nada di competicion cu Imelda Hof.

Por ultimo nos a dal un buelto rond den e barak fresco, grandi y limpi.

Sigui lesa pag. 2



Cai kibra pia

Diahuebs u.p. polisnan a worde avisa cu den vecindario di Aruba Restaurant un dama a cai y kibra su pia. Ora cu polis y ambulans a jega, ja nan a hiba e desafortunada senjora S.C. di 63 anja pa hospital caba.

Cacho ta come carné

I.M. a jega na warda di santa Cruz cu e keho cu cacho a morde diferente di su carnénan. E dierenarts a constata cu mester a mata e carnénan, cu toch nan lo no biba mas. Tambe e la conseha nan pa captura e cacho y trecele pa abattoir na unda nan lo sentenciele pa morto.

Muchu velocidad

Diahuebs pa mas o menos 4.05 PM polisnan a stop e auto A-8032 cu tabata corre muchu duro den Past. Hendrikstraat. E auto a hera di bolter. E chofer no tabatin rijbewijs, y nan a regale un proces verbal.

Bolter

E pickup A-5457, cual ta parti nos corant na Oranjestad, den curva di Papillon a bolter. E chofer T.V. a hanja algun corta na su frenta, pero suertemente no grave, tambe e dos muchanan cu ta parti corant cu tabata den e pickup a sali sano y salvo. E danjo ta worde balua pa fl. 1.500,—. Posibel cu e chofer no tin culpa cu e desgracia aki a tuma lugar.

Contra muraya

Den anochi di diahuebs pa diabierne R.A., chofer di un bus chikitu A-753, a corre dal den un muraya den Abraham de Veerstraat. Danjo totaal fl. 900.— mas o menos.

Otro accidente fatal: Sra Croes di Piedra Plat mortalmente herida

ORANJESTAD — Pa di dos biaha den 24 ora a ocurri un accidente di trafico cu resultado mortal na Aruba. Ayera tardi pa mas o menos 6'or a muri den San Pedro Hospital senjora Croes di 59 anja, hende di Piedra Plat, despues di un ora y mei prome na un manera completamente onverwacht a worde saca for di un auto di famia. Un mucha di 2 anja y mei cu tabata sinta banda di dje riba e siento dilanti tambe a keda seriamente herida, mientras cu e chofer dje Buick, senjorita R. a hanja un shock, pero por lo demas no a hanja ningun danjo.

E desgracia aki a sucede banda di Tichi's Grocery na Santa Cruz na unda e caminda di Santa Cruz y Weg Fontein ta splits. Di e direccion di Fontein tabata acerca e truck di materia fecal di D.O.W. cual M. tabata mancha. Di direccion di Club Estrella tabata bini e Buick. E truck mester a duna preferencia di caminda, locual e chofer dje truck a comprende tambe y e la pone su brakenan. Pero pa motibunan cu no a worde aclara ainda e brakenan a nenga di funciona. E truck pisa a dal den e Buick parti patras na banda drechi, y esaki a dal medio buelto, toca e acera cu e wielnan robez y door dje dos golpinan aki e porta na man drechi a habri y a saca senjora Croes y e mucha for dje auto. E caida pa senjora Croes a resulta fatal. Apesar cu na e lugar ei mes polisnan a dunele e prome auxilionan y nan a hibele urgentemente pa hospital, mas ayudonan di dokternan tabata en vano. E mucha mientras tantu a worde hiba pa dokter E. van Dongen. E accidente di trafico aki a causa hopi lamento na Piedra Plat. Nos mas sincero condolencia ta bai na e famia cu e desgracia triste aki.

BISHITA DI HOOFDREDACTEUR DI A.N.P.

ORANJESTAD — Otro siman diabierne senjor G. Knepfle, hoofdredacteur di Algemeen Nederlands Persbureau lo hasi un bishita corto na Aruba. Riba invitacion di gobierno di Surnam senjor Knapfle a bini West. Como huesped di gobierno menciona e tabata presente na e apertura oficial di e stationsgebouw nobo Zanderij.

Dia 25 awor senjor Knepfle lo tin un reunion cu prensa Arubano den Aruba Caribbean Hotel pa 5'or y mei di atardi.

AUTORIT DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD — Juventud Christian di Oranjestad. ta organisa pa dia 23 di april an grandioso autosterrit cu lo start na St. Dominicus College y lo termina na Basi Ruti. Pa e ganadornan nan tin por lo pronto diesseis premió reserva caha. Nan a organisa un rit-comite. den cual ta como presidente Flip Solognier. secretario Ito Tromp. como tesorero Rolin Croes y como miembronan Abraham Wild. Remigio Franken y Ronald Brete. E comite lo stipula e ruta. mientras cu senjor R. de Keyzer. hefe di Verkeersafdeling di polis lo duna nan conschonan (pa e ruta no ta muchu facil!). Prohecho dje autorit aki ta pa hanja placa pa traha un clubhuis di Juventud Christian.

Na Basi Ruti despues dje rit lo tin baile cu musica di Sonora del Caribe.

Accidente di Auto a costa bida di E. Schoppema

ORANJESTAD — Den anochi di diahuebs pa diabierne pa un cuarto pasa di tres a bolbe sucede un accidente den e rotonde na Oranjestad cu e biaha aki a costa un bida. Probablemente como resultado di gran velocidad y tambe posibel door di sonjo senjor Egbertus Schoppema, un Hulandes di 32 anja cu ta traha den departamento di bapornan di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a corre drenta e rotonde cu su auto A-803 biniendo di San Nicolas. Door dje impacto e la worde saca for dje auto y a hanja un golpi mortal ora cu el a cai na suela.

No tabatin mas pasahero den e auto cu practicamente a keda totalmente distrui.

Senjor Schoppema kende diez anja pasa a bini Aruba pa prome biaha como militar, a drenta den servicio di Maduro & Sons despues cu prome el a traha basta tempo como polis di Lago. E tabata biba den Havenstraat y tabata casa cu sra. Flor Schoppema-Maduro y ta tata di algun jiu.

Ajera tardi e entierro a tuma lugar. Masha hopi hende a atende na e entierro di e defunto cu tabata un empleado altamente apreciа di Maduro & Sons. Na e famia dje fallecido nos sincero condolencia.

MANTENCION DI RELACIONNAN ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y GUINEA

BONN, 18 maart. — E relacionnan diplomatico entre Alemania Occidental y Guinea lo worde mantene, asina e embahador di Guinea na Bonn a informa. despues di un combersacion cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental.

Gobierno di Alemania Occidental a declara poco tempu pasa. cu lo e kibra su relacionnan diplomatico cu Guinea. si Guinea reconoce gobierno di Alemania Oriental.

Conferencia cu Ministronan Lampe y Beerman

Lampe: Tur miembronan di Rijksministerraad pa Antillas.

Beerman: Koninkrijks rechtscollege y reglamento di admision y deportacion.

ORANJESTAD — E conferencia cu e ministro plenipotenciario di Antillas, ministro Lampe y ministro di husticia na Hulanda, ministro Beerman a tene cu prensa di Aruba diarazon mainta den Trocadero tabata un conferencia masha agradable. Ministro Lampe cu e poco tempo cu e tabatin disponible pa motibu di otro compromiso toch a duna nos suficiente informacion tocante su actividadnan na Hulanda y tambe un secundario agradable cu ta tipico di e conferencianan di prensa cu senjor Lampe, di a bes el cantidad di bocadillanan sabroso di e cushina di Jan Heen.

E eliminacion di e departamento di Asuntonan di Ultramar na Hulanda durante september u.p. tabata un dje motibunan principal cu a hasi cu ministro Lampe no por a bini Antillas mas prome. Door dje cancelacion dje departamento aki, su trabounan a aumenta considerable, locual entre otro a hasi cu tabata necesario pa hasi diferente reconstruccion. Tambe mientras tantu ministro Lampe a cumpra un ambtswoning nobo banda di e Antillenhuis, cual denter di poco tempo lo ta completamente modernisa, y cu lo ta un lugar cu Antillanonan lo ta orgulloso di dje, manera cu ministro Lampe ta bisa.

Interes creciendo

Ministro Lampe despues ta duna un splikacion di e interes cu na Hulanda mas y mas ta aumenta pa Antillas.

Ki ta pasi cu e ministro ta lanza e observacion cu pronto lo mester di un organisacion pa informacion adecuado den Antillenhuis. E obheto aki segun e ministro ta bisa, e lo presenta na Landsregering den dianan aki. „Actualmente nos ta distribui tur siman e Antilliaanse nieuwsbrief cual na Corsow ta worde skirbi y cu nos ta ricibi como 2000 ejemplar. Ta un noticiero di stencil di ocho pagina cu ta worde entrega na tur estudiantenan di Antillas, miembronan di parlamento di Hulanda y otro conocirnan di Antillas. E relacion entre e diferente ministronan na Hulanda y e Antillenhuis ta excelente, ministro Lampe ta bisa.

Segun e ta splika semper tabata su politica pa duna e Rijksministerraad ocasion pa cerra conocí cu Antillas. „Di manera cu nan sa mihor di kiko nan ta papia". E biaha aki ta ministro Beerman kende a hasi nos un bishita, pronto lo sigui ministro Korthals. Y den futuro cercano tambe nos por spera un bishita di premier De Quay, mientras cu e ministro di asuntonan Economico posiblemente pa fin dje anja aki mes lo hanja un invitacion di gobierno di Antillas. Tocante bishita di S.A.R. Prinses Irene pa Antillas un obheto cu a worde toca tambe durante e reciente bishita di S.A.R. Prins Bernhard, ministro Lampe unicamente por a bisa cu esaki e anja aki lo no por tuma lugar mas. „E prinses ta masha ocupa cu su estudionan."

Por lo pronto ministro Lampe lo keda ocupa e puesto den Antillenhuis. Durante e bishita aki e ministro lo keda cincu te seis siman na Antillas.

Cassatie wetsontwerp entrega

Ministro Beerman a informa contestando riba un pregunta tocante e desarollo di cassatieuitspraak pa Antillas, cu e wetsontwerp aki en kestion cu e memorie van toelichting di gobierno di Hulanda a worde entrega y cu awor nan ta sperando riba contesta di Tweede Kamer. E wetsontwerp aki unicamente ta valido pa Antillas Neerlandes, pa motibu cu Surnam no a fija su punto di bista ainda, en bista cu e opinionnan den e pais aki ainda ta fuertemente destinto.

Segun e ministro ta bisa cu e idea pa agrega e Nederlandse Hoge Raad como hoogste rechtscollege pa Antillas no ta nobo. Poco despues di guerra e plan aki tabata existi caba. Pero como cu Gobierno di Antillas den ultimo anjanan tabata insisti pa termina e asunto aki tan pronto posibel, nan ta asina leuw awor cu Antillas pronto lo hanja e cassatierecht. Ministro Beerman lo bolbe pa Hulanda via Surnam, na unda e ta spera di conferencia tambe cu e gobierno dje pais ei tocante e obheto aki.

Ministro Beerman lo no bishita Islanan Ariba, en cambio ministro Korthals si lo bai na e islanan aki. Intencion di su bishita segun e ta bisa ta pa hanja un impresion di e funcionamentu di e poder judicial, aki y serca nos. Ministro Beerman ta partidario di laga e hueznan cambia, despues di a traha un poco tempo na Antillas y despues traha un poco na Hulanda.

Admision y deportacion

Riba e pregunta si e admision y deportacion di Hulandesnan di Europa, si e asunto aki ta suficientemente regla den Statuut di Antillas, ministro Beerman a duna di contestacion cu e obheto aki tin atencion di gobierno di reinado, pero cu esaki premariamente ta asunto di gobernacion di Antillas. Ministro a duna di conoce cu segun su opinion lo tabata un bon idea pa hasi e sistema di admision y deportacion pareu, di manera cu e derechonan y libertadnan cu Antillanonan na Hulanda tin, lo ta e caso aki tambe. Pues un sistema pa tur dos e territorionan. „Segun mi opinion tur dos e territorionan aki ta na comparacion mes tantu sobrepeblado."

Refiriendo na esaki e ministro a mustra riba e poblacion na Hulanda cu ta aumenta rapidamente. Pronto e generacion di despues di guerra mester worde tuma den arbeidsproces. No ta por nada e imigracion na Hulanda ta asina grandi. Despues di guerra mas di 450.000 hulandes a emigra caba. Ministro Beerman a termina cu e obheto aki primintiendo cu e asunto di admision y deportacion tin tur su atencion.

Na Hulanda actualmente tin un aseguro contra tercero obligatorio pa duenjonan di auto. E reglamento aki a worde traha solamente pa Hulanda, pero lo cu manda un copia pa e ministro plenipotenciario. Talvez e lo por duna bon resultado na Antillas.

Satisfecho di su bishita

Ministro Beerman tabata encanta di e klima di aki banda. Diamars e la cerra conocí cu Gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege. Problemanan particular no a worde menciona durante e ocasion ei. Tocante e Aruba Caribbean Hotel na unda e ministro a hospeda, e tabata masha contento. „Algu asina nos no tin na Hulanda". Despues e la hasi un bishita den e planta di awa nobo. „Mi ta jaloers di e awa cu boso tin. Rotterdam tin e awa di bebe di mas malu cu ta existi. Pero mi ta kere cu e ta mas barata cu aki tambe!"

Poco despues otro observacion: „Bo tomatinan tambe ta excelente, pero sigur nan lo ta un poco mas cara tambe." Por lo demas e ministro tabatin gran admiracion pa e resultadonan di e nutriculture farm na Paradijs.

Diahuebs mainta mes ministro Beerman a bandona Aruba, hasiendo un bishita na Bonaire. Despues e lo tene un conferencia na Corsow ainda cu e miembronan di Corte di justicia.

Dialuna e ta bai Surnam y prome cu fin die luna aki e ministro ta spera di ta bek na Hulanda trobe.

CURRICULUM VITAE DI MIN. BEERMAN

Casi 50 anja pasa Minister Beerman a nace y lanta na Amsterdam. Actualmente e ta ministro di justicia na Hulanda. E la studia na Barlaeus Gymnasium, despues na universidad di Leiden. E la traha como abogado na Rotterdam na kantoor di abogadonan Van Nauta y Van Walsum. Durante 1930 e la bira socio den un otro oficina di abogado. Durante 1945 e la worde elihi como presidente di un institucion pa interesnan di haf na Rotterdam, un puesto den cual mr. Beerman regularmente mester a defende derechonan di haf den compania importante y cu hopi biaha mester a tene conferencia cu prensa. Un anja despues e la worde elihi como miembro den fraccion di Christelijk Historische Unie na Rotterdam, y na 1953 e la bira presidente dje fraccion aki. Di 1946 te '53 e tabata miembro di Commissie van Openbare Werken y tambe tabata den comision di Havenbedrijf den e ciudad aki. „Apesar cu mi a nace na Amsterdam, toch mi amor grandi ta pa Rotterdam", ministro Beerman ta bisa kende na mei di anja pasa a hanja puesto den e gabinete De Quay como ministro di justicia.



Prinses Suga, e yiu muhe di mas chiquitu di emperador Hirohito di Hapon a drenta estado matrimonial cu e empleado di banco Hisanaga Sjimazoe. Di i.p.d. nos ta mira Sra Sjimazoe (antes prinses Sagu), emperador Hirohito, emperatriz Nagako i Sr. Sjimazoe.

NOTICIA DI SURNAM

PARAMARIBO — Durante su estadia di algun dia na Surnam sr. Mac Donald Moses, official di International Council of Free Trade Unions, a tene conferencia cu liderman di obrero. Moses ta representante di ICFTU den lugarnan den Caribe.

Showroom di DAF

Den presencia di sr. Suhier, representante di fabrica di e auto hulandes „DAF", e agente local sr. R. Mohanpersad a inaugura oficialmente e kantoor cu showroom. E ceremonia di apertura, door di cortamento di un sinta, a socede door di esposa di e minister-president di Surnam.

Taki-Taki

E comision, cual nan a funda poco dia pasa, pa traha regla pa skirbi takitaki, principalmente ta prefera e spelling cu ya un comision particular a traha, na unda EBG, RK Gemeente, Nederlands Bijbelgenootschap y Wes a traha hunto.

E comision a propone 5 punto principal:

1. E palabranan ta worde skirbi manera e hendenan civiliza ta papia esakí na Paramaribo.
2. Haciendo menos uso posibel di signonan di letra.
3. Signonan di letra nunca no mester worde usa dobbel.
4. Palabranan y parti di palabranan cu no ta criollo lo worde skirbi manera e ta den e idioma cu e tin di origen.
5. E alfabet ta contene 19 letter na unda ta falta e, c, h, q, u, y v.

„Sumarga"

For di 303 participantenan na e concurso pa scoge un nomber pa margarine cu Surnam ta bay produci, nan a scoge e nomber „Sumarga". E participante ganador tabata sr. P. Kanbai.

CASA CUNA....

(Cont. di pag. 1)

y huntu cu e directiva ta desea cu sra. Boonman lo hanja hopi bendicion riba su trabou. „Nos ta spera cu e cas pronto lo ta yen, pasobra nos no ta stop e ora ei nos ta sigui na Noord, na Santa Cruz," tabata palabranan di senjor Petronia, kende ta mes entusiasto cu e otro miembronan di directiva.

E directiva actualmente ta forma pa siguiente personanan: Presidente senjor Petronia, vice-presidente sra. Harting-Rumke, prome secretario senjor J. J. R. Beaujon, 2ndo secretario sra. A. C. Visser-Gorzeman, prome tesorera srta Olga Henriquez, 2ndo tesorera sra. Nanne A. H. van der Weide-Lacle. Miembronan ta senjores Nagtegaal, N. A. Piña, y A. P. van Vuurden. Tambe tin un comissie van beheer, den cual ta e damas Harling, Henriquez, Visser, sra. J. Bijl-Mandersloot y zuster C. M. Kaptein. Pronto nan ta spera di forma un comision di consebo, den cual nan ta spera lo tuma parti, un pastoor dje rayon, un domi, un secretario di voogdijraad y un pastor ingles. E comision aki nan kier forma pa mustra claramente cu ta un institucion neutral y cu hende di tur seccion ta bon bini.

Nota

Riba peticion di un dje miembronan di directiva por ultimo nos kier hala atencion riba e gran cantidad di trabau cu a worde hasi durante ultimo simannan den e edificio, cu mester a worde limpia completamente y organisa pa zusternan Kaptein y srta. M. Rozenstraaten. Honor na esnan cu ta merecele.

E fecha di inauguracion oficial ta stipula pa un dia den luna di April.

Prensa hulandes a dedica editorialnan den e impasse di Eilandsraad

Den Haag, 19 maart — 3 Corant Hulandes a dedica editorialnan awe na e impasse den Eilandsraad di Corsou. Algemeen Handelsblad a scirbi entre otros: Oposicion na Antillas lo haci bon, si e colabora, pa efectua e „adaptacion" di staatsregeling y Eilandenregeling, pa e organonan di land y eiland por aplica nan autonomia propio den limita di e autoridad, cu statuut a duna nan. Pero oposicion ta prefera actualmente, di trata di hanja loke e ta merece via e porta di patras di Den Haag.

E lider di oposicion dr. Da Costa Gomez, ta acusa gobierno hulandes (un acusacion cu en berdad lo por toca solamente gobierno di reinado), cu e no a interveni na Corsou y a trata di soluciona e crisis den bestuur, door di tene eleccionnan nobo.

Ta claro, cu sr Da Costa Gomez ta spera, cu su grupo di oposicion lo por hanja mayoria di voto den un eleccion, sin e mester keda den oposicion te 1963, dia cu e colegio mester caduca. Pero e ta lubida (of kier ignora) cu eilandsraad mes ta funciona completamente normal. Esey ta mustra decision dje electornan di anja pasa. A worde demostra caba tambe, cu e raad por colabora normal cu e gezaghebber. Oposicion ta representa den e raad ey tambe y e tin tur derecho di expresa su mes. Esey semper ta mehor cu loke oposicion a haci algun biaha caba, esta sali bai. Nos ta kere cu e lider di oposicion di Antillas no mester ta na Den Haag tampoco awor, pero na e isla, cu a hanja autonomia door di su lucha hustifica tambe, pero cu mester sinja usa e autonomia aki awor.

Nos por aproba e palabranan di ministro Korthals, kende a declara aina den tweede kamer, cu e posibilidad pa restora situacion normal, ta na Antillas mes.

E corant „De Tijd-Maasbode" a aproba e palabranan di ministro Korthals tambe. Pero e ta puntra su mes, si e medida real a contribui na esey na e manera mas constructivo. E corant ta aproba tambe locual sr. Berkhouwer a bisa cu loke e corant ta bisa tabata un conmocion casi antillano: esta cu ningun hende na Hulanda no ta pensa di interveni ainda mas den e asuntonan antillano, cu no ta estrictamente necesario. Pero e oradornan casi no a paga atencion na e diferencia di opinion tocante kico ta e derechonan y obligacionnan constitucional pa e organonan di reinado y di Antillas.

Na lugar di no menciona e materia anto, e oradornan a papia na fabor di e actuacion di gobierno di reinado, y particularmente na fabor dje importancia cu gobierno di Antillas mester hanja di gobierno di reinado, den casonan manera esun aki.

Esaki ta lamentable, pasobra e ta pone cu e relacionnan antillano, cu ta mustra bilateral, ta worde mira na un manera unilateral: na un banda e soberania di enter Antillas na e otro banda e autonomia completo di cada pais contra e gobierno central Antillano. Durante e debate den kamer soberania dje gobierno central di e islanan a worde acentua y tambe e respet di Hulanda pa e soberania ey, pero e exigicionnan, cu e autonomia insular ta permiti di haci, a worde ignora.

Ta berdad, cu Hulanda lo prefera di respeta soberania di Antillas na un tal manera, cu gobierno di reinado lo no tin mester di interveni den e asuntonan interno di Antillas. Esey tabata visible tambe durante preparacion dje statuut y, por a mira esey awor tambe den e debate den tweede kamer. Pero no mester lubida, cu e antillanonan mes no tabatin e opinion ey durante originacion dje statuur. Autonomia dje islanan tabata algo cu tabata asina bon protega, cu Antillas tabata considera su proteccion mehor garantiza, cerca gobierno di reinado cu cerca su propio gobierno central. E solucion ey a worde entrega obligatoriamente na Hulanda y gobierno di reinado. Por bisa awor, manera por chemplo sr. Nederhorst a bisa, esta cu mester elimina e stipulacionnan ey for dje derecho constitucional.

Hiermede maken wij het plotseling overlijden bekend van

Egbertus Schoppema

in leven employé van onze firma.

Hij ruste in vrede.

S. E. L. Madura & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Heden overleed na een ernstig auto-ongeval onze medewerker en collega

Egbertus Schoppema

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Personeel

S. E. L. Madura & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Aruba Jrs. „B" a tumba invicto di Don Bosco pa empate de prome lugar

Spes Patriae tambe a gana Estrella

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos ultimo partidonan di e promer rond di basketball masculino clase B a worde hunga diaHuebs anochi riba cancha di Aruba Jrs. Esun principal tabata entre e quintetonan di Aruba Jrs. y esun di Don Bosco. E ultimo aki tabata, invicto den su cuatro promer salidanan y asina tabata na cabes di e campeonato.

Pero e anochi ey e muchanan di Aruba Jrs a bin dicidido pa bai atrobe den promer puesto y a logra esey tambe.

E score na halftime ya tabata mustra un ventaha di 5 punto pa Aruba Jrs. esta 14 pa 9. Apenas cuatro punto e quinteto di Don Bosco a logra den e segundo tempo. mientras cu e Aruba Jrs a logra nuebe. Asina e partido a termina cu score di 23-13 na favor di e quinteto di Socotoro.

Mihor anotador pa Aruba Jrs tabata Guy Parris cu 12 punto y L. Cham tabata di Don Bosco cu 6 punto.

Aruba Jrs cu e victoria aki a pasa ocupa e promer puesto atrobe aunke cu ta den compania di e propio team di Don Bosco.

Spes Patriae 35 — Estrella 10.

E team cu mas punto a logra anota den e promer rond contra di Estrella, ta e quinteto di Spes Patriae. Nada menos cu 35 punto e quinteto verde di Spes a anota contra di 10 di Estrella.

Na halftime e score tabata 10 pa 8 y tabata parce cu e ventaha aki di apenas dos punto na favor di Spes lo no a resulta luego na final den uno di 25 punto.

E equipo di Sta. Cruz apenas a logra dos punto durante e mitad complementario y a permiti nan rivalnan anota 25.

Mihor anotador di e wega tabata Jenny Miranda di Spes cu 15 punto.

Pa Estrella Aiky Croes tabata e mihor cu 6 punto.

Posicion di e campeonato clase „B".

Incluyendo e dos weganan aki riba menciona, nos ta hanja cu e table di posicion ta mustra awor lo siguiente:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs.	5	4	1
Don Bosco	5	4	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	5	2	3
Estrella	5	0	5

Awor e promer rond di henter e campeonato ta completamente cla. Den e departamento di damas Aruba Jrs ta invicto cu dos victoria, mientras cu den caballeros clase A e quinteto di YMCA ta invicto den tres salida.

E posicion di e clubnan den e campeonato femenino ta:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs	2	2	0
Seven Up	2	1	1
Estrella	2	0	2

E clubnan masculino clase A ta ocupa e siguiente posicionnan:

Club	WH	WG	WP
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Estrella	3	0	3

E segundo rond di e campeonato lo cuminza pronto.

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Lampe, kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su mama Adelinda, tata Binchi, rumannan Hubert, Ludwina, Edna, wela y welonan, tanta y omonan, especialmente di su estimado primonan Albert, Hector y Solaida Gonzalez.

Senjor Hose Dirksz ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichi, jiunan, 22 nietonan, suegranan y demas familia y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Hose Boekhoudt y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Agustina, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johanna, Lusio, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, tur su amigonan di trabau na Basi Ruti, y di tur familia. Especialmente di un persona.

Senjorita Selsa Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su prima Ina, Ida, Nini Croes.

E simpatica y encantadora srta. Maria Kelly ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiganan Rosinda, Mathilda, Ruiz, especial di un persona y di familia Ruiz y Tromp.

Awe ta bay hopi felicitacion pa e simpatica y encantadora srta. Noris Medema, kende ta cumpli anja awe na Corsow, pa parti di su mama, tata, ruman Baby, tantanan, omonan, primonan Boy Wilco Coffie, primanan, Lelia, Delta, Mies, Lyolia Coffie y demas familianan Coffie y Medema, tur su amiganan na Corsow, na Aruba, di su primo Freddy Coffie, su intima amiga Azucena Henriquez y demas familia.

Awe ta celebra su 16 primavera srta. Irena Helder, y ta ricibi felicitacion di su tata Gervasio, mama Toya, rumannan Paulo, Swinda, Susita, Lourdes, Roberto, Greta, welo Izaac Irausquin, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia, especialmente di Chichi Yrausquin.

Awe ta cumpli anja srta. Maria Josefa Kelly. Un sincera felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Theresita, Monica, Jasintha, Andrea, Florensia, Roza y Bicente, tambe di su amiganan Mathilda y Rosinda Ruiz, Gladys y Mirna Tromp, tambe di familia Scott, especialmente di un amigo.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diasabra 19 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Young Philadelphians - 18 j.
SAVANETA 7.30 „No Road Back" - 13 j.

Diadomingo 20 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
Matinee 8.00 „The Lost Missile - a.l.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
Matinee 5.45 „The Missourians" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
Matinee 6.00 „20 million miles to earth" - a.l.
AURORA 7.30 „Cry Vengance" - 18 j.
Matinee 6.00 „Navajo Trail Raiders" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Bullwhip" - a.l.
Matinee 6.00 „Killer Leopard" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 19 maart 1960

Club Noord: 4—6 p.m. Club open voor little league.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6—10 p.m. Club open. Vrije ping-pong-training.
Truplalan: 8.30 v.m. Junioren naar de Beach 4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 20 maart 1960

Club Noord: 10—1 Club open voor leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): Ping-pong Tienkamp. Tweede klasse. Spelers: F. Webb, P. Croes, M. Croes, J. B. Croeze.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 6.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 19 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
8.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.20 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
3.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 20 de marzo

3.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
8.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO VICTORIA

Diasabra 19 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
0.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7,30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8,30 Back to the Bible
9,00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 20 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
8.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta „Cartas de Paris no. 19"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Melodias del '40
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling C. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
18.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Fernando Albuerne
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 20 di maart

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Morton Gould
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
18.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
18.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
13.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Programa Especial
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
8.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (International y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.30 Un programa cu Pototo y Filomeno
8.45 Berecumbees
0.00 Transmision for di Kerki Prot.
10.00 Sluiting

Diadomingo 20 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Conjunto Los Cabareteros
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Adilia Castillo
11.15 Carlos Argentino
11.30 Variacion musical
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones
5.15 Padu del Caribe
5.30 Musica varia
0.00 Calypsos
8.15 Cumplen años feliz
8.30 Centro Apostolico Arubano (Pap.)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 55

Poco poco el a bin bira consciente di un verdriet nobo — completamente distinto dje insistencia apasiona y violente na hanja Yvonne trobe. Lo yuda cu algu te na ora cu lo e tabatine cerca dje? Esaqui por bin trece algun cambio den e asunto?

Y ta paquico anto e tabata jama su mes senjora Verwaaien? Qui derecho tabata quede na haci esei? Y despues e tabata haci uso trobe di apellido di su mama. Por ta e ansia e tabatin di haci uso di su poder riba apellido di su tata? Su curpa tabata cohe ril y automaticamente el a cerra su moketanan, pasobra diripiente a abri su dilanti e abismo di fracaso. E mester a bandona of lubida Yvonne, ora esaqui tabatin razon di a hui p'e. Pero di nobo su oposicion a dispierta. No, no, lo e no haci nada sino te despues cu e tabata na altura di enter e asunto. Prome e quier a mire y combersa cune.

Precisamente 7.30 e tabata den sala di periodiconan di biblioteca publica. Na toonbank el a queda ta spera te ora cu e empleado a trece e leggernan di corant di prome kwartaal di 1951 y ultimo kwartaal di 1950. Esaquinan tabata dos buki pisa, cu murmurando y suspirando e hoben a carga trece ariba y mientras el a schuif e bukinan aqui pa Frits el a klop e stofnan quita foi su panja.

Frits a cuminza ta bira blaadchi y ora cu eu a yega te na 5 di november 1950, su atencion a ser hala pa un palabra cu el a distingui foi e lincanan imprimi cu letter grandi y vet.

Ravensburg..... Ravensburg, esaqui tabata toch.... El a cuminza ta leza e noticia. Si t'esaqui tabata e noticia berdadera.

„Accidente di jaagmentu of esfuerzo na asesinato?" asina e prome titulo a resona y bao di dje tabata skirbi: „UN CIUDADANO PROMINENTE DETENI".

Frits a hinka cu dedenan den su orea, y cuidadosamente el a inclina over dje corant.

El a cuminza ta leza asina:

„La Haya' 5 di november.

E accidente cu nos a publica seman pasa, ora na ocasion di un jaagmentu den becindario di castillo Ravensburg den Betuwe un dje participantenan Srta. Berends, secretaria di mr. C.H.C. baron de M. di banco a queda scriamente herida door di un hagel cu e baron aqui a dispara, aparentemente tin un historia masha tragico su tras. Aunque cu poliznan ta nenga di duna demas informacion respecto e suceso aqui, sinembargo poliznan a dicidi na arresta e baron awe mainta tempran bao di sospecho di esfuerzo na asesinato. Manera nos lectornan por recorda nan, nan a baj hanja Srta. Berends den un situacion di desmayo y den e situacion aqui el a ser transporta pa hospital, na unda varios dia el a queda balanza entre bida y morto. Poco poco su situacion a bai dilanti y ta muy probable cu e por a duna poliznan tur informacionnan necesario, riba base pa cual awe mainta e arrestacion dje baron por a tuma luga. Despues di a pasa pa un interrogacion dilanti di oficial di Husticia na La Haya e acusado a ser transporta pa carcel den detencion provisorio. Y el a queda por lo pronto cerra den un cel na warda di poliz. E investigacion den e caso rumoroso aqui, den cual un ciudadano asina prominente ta meti ta continuando den tur su rigor.

Ainda noticianan no confirma ta pretende cu hasta tin rumornan di malversacion y desfalco, door di baron de M, den su calidad como director di su banco. E noticia di arrestacion dje baron aqui a trece masha lamantamentu".

Algun dia, tras di otro e corant a duna demas particularidadnan respecto e otro rumornan cu a proba cu enberdad tabatin delitonan di robo cometi, desfalco y malversacion, cualnan awor numa a bini na cla, cu a pasa un suma di mas di 300.000 florin.

Luego e corant ta mustra cu e acusado a haci un confesion diciendo cu su famia lo restitui e placa horta y pa termina ainda un noticia cortico mas cu tabata bisa cu en relacion di arrestacion di baron di M., tabatin algun otro detencion, mas, di cualnan autoridadnan no quier a duna mas informacion.

Principio di maart 1951 a cuminza e procesonan, relata den corant. Riba esun di prome tabata para skirbi cu un titulo cu letternan grandi: „Director di banco prominente tabata hiba un bida dobbel".

E noticianan tabata ademas den palabranan reserva publica, loque a bira mas cla ora cu a bin ser proba cu, tata di Yvonne a bin esclaviza su mes na wega di placa y cu un parti dje sesionnan tabata ser trata cu porta cerra.

Na nomber di un complice di dje el a organiza un club di gambler den un bibar particular na Wassenaar. Tambe e origen dje golpe mortal tabata comprendible; e secretaria aparentemente tabata na altura dje irregularidadnan cu e director a comete pa cubri su perdinan pisa di wega di placa y pa e hiba su bida dobbel. E muhe tabata un testigo fastioso p'e y un amenaza continuo pa su existencia. El a sabi di pone e muhe aqui warda silencio basta tempu largu, door di a sigure cu lo e pone un fin na tur cos y paga su debenan back na banco.

E secretaria, un famia di un dje clientenan di mas importante dje banco, sinembargo haci su bida mas dificil y pa un homber manera Yvonne su tata esaqui a bira a lo largo insoportable, mas ainda pasobra continuamente e tabata spera di bini na placa foi wega di placa na su mes cas, sin cu e tabatin mester di mishi cu fortuna di su muhe y yiunan. Lo e mester a biba lunanan largu den un fierno di duda e intranquilidad te cu porfin el a alcanza na su hecho di desesperacion.

Durante sesion e acusado a mantene su mes den un proceder di altanera indiferencia, e tabata duna mitar contestanan y sin ni ril mes el a tende e castigo di 18 anja cual na sentencia final a reduci na 15 anja sin quita voorarrest, rechazando unbez hoog beroep.

E caso cu a cuminza cu asina tanto babel a hanja despues un sorto di anticlimax. El a extingui, mientras net e caso aqui e publico tabata spera di dje un evolucion dramatico.

Sinembargo no tabatin ni un palabra menciona over di su famia y el a queda algun tem profundiza den pensamentunan y tabata toca cu su unjanan riba e kaft di carton dje buki.

Interiormente e tabata indiferente y e tabata sinti su mes stranjo. E mes tabata sinti manera aversion pa e homber respecto quende el a leza asina tantu. Qui tristu y qui escandaloso tur esaqui. Qui un mancha grandi el a tira riba apellido di su raza noble. Sin ningun motibo, sin ningun sorto di pudor y sintimentu di responsabilidad el a quibra cu orgullo di un famia pa awor y pa semper.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ban mira, Julio, firma caminda ta marca....” „E papelnan aki ta dunabo poder, no?” 2. „E ora lo bo controla tur cos y bira donjo di e minanan, no?” „Si.... y na husticia asina mester ta. Ya mi ta administrando e minanan cy pa hopi anja largo caba.” 3. ......ami a lanta nan asina y mi no ta bai laga un estupido bin aprobecha di mi trabau.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con nan a tira un na lama.” „Esun chikito ta perdi.” 2. „Cuidau senjores.”



DICK TRACY

1. „Nan no tin e boeki „Fragments of Hawaiian history” di John Papa II den e bibliotheek”. „Anto mi ta bai llama Jerry Raycraft, pasobra alla mi a mira e boeki.” 2. „ Mi Dios. Awor mi ta corda. Jerry y su senjora a bai Italia ajera.” 3. „Laga llama, ami sa kende por bisa nos.” 4. Y Tracy ta bisa:: Operator, conectami cu Dan Liu di e Departamento di polis na Honolulu.”



RIP KIRBY

1. „Awor mi ta mira pakiko Adan tabata buscabo, pa e matabo... Billy!” „Laga Billy. Y bin.... awor nos dos lo haci un viahecito pa Mexico.” 2. Despues.... „Billy. Llama un ambulance, Adan. Billy....” „Ordway a bai cu Sabina... e ta bai Mexico... pero no pa tera.... nan lo tahele....” 3. „E tin un lancha.... den marina.... buskele, Hazard y dunele loke e merece....”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E valvula lo costa Dix cinco mil? Quico bo quier meen, Tim?” „Habri bo wowo, Linda! Nos lo haci p'e pagele caro.... of lo e no hanjele! Y ta visto cu e ta deseele hopi!”
2. „Mi no por, Tim! E tabata un bon hende pa mi....!” „Pero ami ta bay ser mehor pa bo! Laga nos bira rico hunto! Lo que nos mester ta un base.... y aki e ta!”
3. „Bo ta sigur, Tim?” „Bo no worry, Linda! Awor ami ta maneja esaki!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor gobernador.... cinco minuut pa radiodifusion.... „Mi mester bay.... ta un cadena?”
2. „Si, senjor. Ta un programa cu nos a prepara tocante e motin di e presonan. Nos cuminza?” „Bueno.... Haci e promer pregunta.”
3. Julieta y Ricardo.... „Mi ta stima bo tata. Mi ta stimele hopi. Y mi ta quere cu e ta stima mi tambe.... tanto, por lo menos, cu e ta stima su puesto di gobernador.”



PEPITA

1. „Pepita ta spaar cent den e botter aki. Lo e no worry si mi coge ƒ 0.25.
2. Ata Lorenzo su man a pega den e botter.
3. „Mi no ta juda bo saca bo man!”
4. „Esey lo sinja bo cu esun cu haci malo mester wanta su



Detencion di 30 habitante di Israel

TEL AVIV, 17 maart — Como 30 habitante di Israel, di kende algun ta biba na Jaffa, a worde detene awe pasobra nan a spiona pa Egipto. Algun di nan a pasa e frontera cerca Gaza, pa duna e servicio secreto Egipcio informacion.

E anuncio ta bisa cu e personanan arresta tabata organiza den un „servicio di espionage, cu tabata ricibi order dje seervicio secreto Egipcio na Gaza”.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



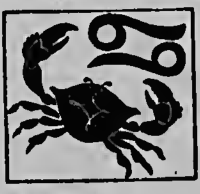
Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



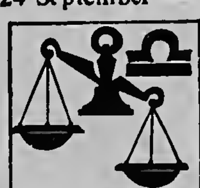
Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervioso.

GRAN DUELO DEN LITTLE LEAGUE MAYAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E programa di Little League pa majan ta trece por lo menos un interesantisimo encuentro. Despues cu den e promer wega Friesche Vlag y Lions bai dicidi un wega cu na principio di e campeonato a keda empata, lo subi tereno Adams Chiclets pa enfrenta O So Grape.

Lions ta hunga majan su ultimo partido di e promer rond. Actualmente nan tin ocho hunga, cuatro gana y cuatro perdi. Friesche Vlag tin apenas seis salida y a perde seis te ainda.

E segundo match ta esun cu indudablemente lo atrae un cantidad grandi di fanatico den Wilhelminastadion majan.

Adams Chiclets despues di a perde su promer wega di e campeonato contra di Cocomalt, no a sali for di tereno cu ni un derrota mas logrando 7 victoria consecutivo. E hazanja aki a jone nan den promer luga caminda nan ta actualmente hunto cu Cocomalt y nan rivalnan di majan esta O So Grape.

E novena bao direccion di Luis Swaen tambe cu e record di 7 gana y 1 perdi ta den e puesto titular y ta un equipo fuerte cu ta worde respeta door di tur e otronan di e campeonato.

Ta na nan na kita e racha di triunfo di Adams Chiclets. Y cu si nan lo logra esaki nos no ta atreve di pronostica ya cu ambos ta bon equipo cu hopi bon hungado y cu fuerte pitcheo. Lo ta un wega den cual cada error, cada hugada y cada carrera lo ta di masha hopi valor.

DEN 9 INNING LOS NOVATOS A GANA LOS PIRATAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E tornco eliminatorio di softball masculino pa Copa Juliana a continua diaHuebs anochi cu e partido entre Los Novatos y Los Piratas. Meskos cu den nan anterior encuentronan e dos equiponan aki atrobe tabata tin mester di mas di e reglamentario 7 inningnan pa dicidi e ganador. Nuebe inning en total e partido a dura.

Ya den e promer inning tabata visto cu ningun no ke duna e otro mucho ventaha. Piratas a score 4 biaha den e inning ev. pero Novatos a score 5.

Den e segundo Piratas ta anota dos carrera y den e tercer Novatos ta empata e wega pa promer biaha na 6 carrera.

Cu tres carrera den e quinto y dos mas den e sexto Piratas ta tuma ventaha di 11 pa 6.

Pero e novatonan ta reacciona den e segundo mitad di e sexto episodio y ta empata e wega pa di dos biaha, awor na 11 carrera.

Ambos a bai den blanco den e septimo y asina e promer extrainning di e torneo mester a worde hunga.

Cerrando e noveno inning Los Novatos ta anota e carrera decisivo, e carrera cu a duna nan e derecho di sigi participa den e torneo.

Nan lo mester enfrenta awor e ganador entre Oranjestad y Companashi Clippers, cual partido lo worde hunga diaMars 22 di maart.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 21 DI MAART 1960 — No. 3692

Segun e Ex-Agregado Naval Pons Castro lo dura seis luna mas na poder

Embahador Mericano na Cuba bek pa su puesto

Compatriotanan exila Cubano a elehi un presidente pa un movimiento di liberacion nacional

MIAMI, 19 mrt. — Francisco Gualberto Cajigas y Garcia del Prado, un Cubano di 59 anja, a anuncia ayera cu el a ser elehi pa su compatriotanan exila como presidente di un movimentu di liberacion nacional. Den un entrevista cu un corresponsal di e corant „Miami Herald" Cajigas a declara, cu e lo ocupa su mes cu kestionnan civil di e movimentu.

Mientras General Jose Eleuterio Pedraza lo dirigi e actividadnan militar. Sin embargo el a ninga cu el a forma un gobierno cubano den exilio.

Tocante e movimentu mes, Cajigas a bisa cu esaki ta consisti di un cierto numero di grupo opuesto na Fidel Castro, y cu e no por facilita e nomber exacto di e organisacion ni esnan di e gruponan, di cual e ta consisti.

Seis luna mas

E agregado naval di Cuba na Washington, Miguel Pons, kende a bandona su puesto pasobra e no ta di acuerdo cu e politica di Fidel Castro, a declara durante un conferencia di prensa na Washington, cu segun su opinion, Castro lo dura mas o menos seis luna na poder, y cu despues pueblo di Cuba lo tumb'e pa e desenganjo, causa pa e empeoramentu di e situacion economico di e nacion.

Pons a hisa tambe, cu e causa di e explosion di e barcu frances cu municion den e haf di Havana tabata falta completo di medida di precaucion di parti di e trahadornan di haf durante descargamentu di explosiva.

Bonsal lo reanuda su puesto.

E ministerio di asuntonan exterior di Merca a participa, cu e embahador di Merca na Cuba, Philip Bonsal, lo regresa pa su puesto pronto. Bonsal a ser retira indefinitivamente despues cu funcionarionan cubano y e organo semi-oficial di gobierno di Castro „Revolucion" a lanza cierta acusacionnan contra e. Gobierno di Cuba awor a declara, cu e no a hasi ningun acusacion contra e embahador, y cu e acusacionnan di e corant „Revolucion" no tin balor oficial.

TEMPO LIBER NA PAIS DI „UNCLE SAM"

Mericanonan ta gosa bon den nan tempo liber. Nan ta traha un promedio di 40 hora pa siman y segun ta worde spera cu e anja aki mes nan lo baha esaki cu un ora y mei mas. Locual ta nifica mas tempo liber.

E tempo liber aki nan ta pasele mirando television y corre den autonan di mas carra cu tin. Gran cantidad ta biaha pa Alaska y Hawai, pa Europa y pa Afrika. Sgun nan tin calcula pa durante 1960 nan lo gasta mas di 20 miljard dollar cu biahenan. Como 45 milion camara y aparato di saca cine lo ta meti den e actividadnan aki.

Mas di 8 milion ta dedica nan na jaagmentu. Riba canchanan di tennis bo ta hanja siete milion hoben y hobencita mericano — golf cu mas y mas ta bira popular tin como cincu milion hende ta practica e deporte aki. Na tur e mericanonan tin huntu mas di ocho milion yate y botonan di placer di tur tamanjo y capacidad. Y e cantidad di avion privado ta aumenta continuamente. Y asina na e pais di Uncle Sam nan ta diverti nan mes den nan tempo liber.

Den sala di raad na Aruba

ORANJESTAD —

Broeha

Diabierne mainta hucz den prome instancia a duna su desicion den e caso di e hasidor di broeha sumamenjo J.G., kende algun dia pasa a worde aresta mientras cu e tabata den su accionnan na Paradera. Dos siman pasa fiscal a demanda e castigu maximo contra dje cu tabata cuater anja. E sentencia cu a worde pronuncia aiera tabata algun menos: tres anja y seis luna den prison cu descuento.

Ladronicia den hotel

E sirvienta C.E.L. di 18 anja di San Nicolas cu for di cuarto di un bailarina Argentina cu ta hospeda den Aruba Caribbean Hotel, a horta algun joyas y panja interior diabierne mainta a worde sentencia pa cinc uluna di prison, di cual cuater luna y dos siman ta condicional cu descuento. E la sali basta bon ainda. E homber J.P.G. cu recientemente a horta den Aurora Bar a hanja seis luna di cual cuater luna ta condicional.

Maltrato na esposa

V.R.I. un destilador corpulento a maltrata durante luna di december su senjora cu ta na estado di cincu luna, durante cu nan tabatin un pleitu. I. ta nenga tur e acusacionnan. E esposa tambe mester a presenta como testigo:

Huez: „Con e situacion ta awor?"

Testigo: „Nos ta reglando nos separacion."

Huez: „Y ki dia e baby mester nace?"

Testigo: „Awe"!

Huez: (Babuca): ....Oh, anto bai cas liher......!"

E homber a worde sentencia pa diez siman di prison, di cual ocho ta condicional.

Dama ataka cu botter kibra

Un dama hoben di 19 anja M.E.W. di Village durante oktober di anja pasa tabatin pleitu trobe cu un otro habitante dje hario ci, un tal C.H. kende su esposo tabata comparti e atencionnan entre nan dos. Ora cu e hobencita W. tabata pasa den caja di su amante, onverwachts e otro a atakele. Esaki a dale den su curpa y a kibra un botter di cervez locual tabata mustra cu lo sigui mas sorpresa. Pero asina leuw nan no a jega pasobra, e otro dama a logra kita e botter kibra for dje prome, y te hasta a dunele algun skram den cara. Ademas nan a morde otro basta severo pero esaki no a worde menciona muchu cla durante e raad. E demanda contra srta. W. tabata dos siman y e sentencia tabata igual. E otro dama cu mientras tantu a bai biba na Corsow lo worde sentencia na Corsow.

Sorpresa pa bonairiano

C.H.St.J. un hoben bonairiano mester a presenta pasobra nan a hanjele ta horta galinja di cas di un senjora na Cura Cabai. Dos persona parse a reconocele den oranan di madruga ora cu e la kibra e ca'i galinja un poco pa por pasa su mannan paden, pero net e galinja ta bula spanta den otro. senjorita B. a sali for di cas. Awor St. J. ta nenga redondamente, y e la hiba dos testigo huntu cu ne na raad pa duna prueba cu e tabata nechi drumi na cas den e oranan cu nan ta bisa algun hende a horta galinja.

Pero huez no a laga esaki jega asina leuw, y a duna ordu pa hiba St.J. inmediatamente pa Dakota. Tal vez door cu Huez a actua dje forma aki, e lo a evita coc dos hende lo a hura falsu dilanti husticia.

Ladron di luz

P.A. cu a horta luz di un auto di un tal Henry a defende su mes en vano, declarando cu Henry tambe a horta diferente cos for di su auto. Un luna di prison condicional y un boet fuerte A. a hanja di huez.

Gondula den Kadeldaan a basha 'den



Na Dex, Suecia dos muhe a perde nan bida ora cu e gondula dje kadeldaan a basha 'den. E muhenan tabata e ora ai hunto cu nan famia, dos homber i dos yiu, den e gondula, cu probablemente nan a larga [illegible] maneru, cu e pijlunan a sali foi e haak. E esposanan i e muchanan a queda gravemente herida.

KRUSHEV A RECUPERA

MOSCU, 19 mrt. — Prome ministro Krushev di Rusia a regresa Moscu y a recupera suficientemente di su verkoud pa reanuda su labornan normal. Diadomingu pasa a ser informa cu Krushev tabata malu. E dokternan a supone, cu su recuperacion lo dura siete te dies dia.

Poco dia pasa Krushev a sali Moscu, probablemente cu destino pa costa di Mar Negro.

PA DIFERENCIA DI TRES VOTO

WASHINGTON, 19 mrt. — Camara di diputado mericano cu 137 contra 134 coto a frustra ayera un intento di diputadonan sur pa limita derecho di husticia federal den su supervicion den eleccionnan, na eleccionnan nacional.

Esaki lo a quita derecho di hueznan federal pa designa arbitro den eleccionnan local y estatal pa sigura cu hendenan di color por cumpli cu nan derecho di votamentu debidamente.

INVESTIGACION DI PRENSA NA CUBA

WASHINGTON, 19 mrt.: — E comision di paz di e organisacion di Estadonan Mericano a participa ayera, cu Santo Domingo a ninga di admiti e comision pa investiga, si derechonan humano ta ser viola na Santo Domingo.

E Asociacion Interamericana di Prensa a instala un subcomision di ocho miembro pa investiga e asunto di prensa na Cuba.

OBISPO Y ALGUN PADER SENTENCIA

BELGRADO 19 mrt. — Monsenjor Cekada, obispo di Skoplje na Yugoslavia, a ser condena ayera na un castigu condicional di un anja y mei cu un „proeftijd" di un anja pa contrabanda y contacto ilegal cu un criminal di guerra kende a hui hai na exterior.

Dos pader, Pukljak y Pavlinac, a hanja respectivamente 20 luna y dos anja di castigu. Un di cuater acusado a hanja 6 luna condicionalmente. Un muher a ser sentencia pa 5 luna di prison.

Observadornan ta opina, cu e castigunan relativamente generoso, ta indica, cu e gobierno di Yugoslavia no kier stroba un mehoramentu den e relacionnan cu Vaticano.

„HARIAN RAKJAT" PROHIBI PA SALI

DJAKARTA, 19 mrt. — Alto comando di ehercito indones a prohibi awe aparicion di e corant comunista „Harian Rakjat", acusando e di a publica articulonan cu por pertuba orden y seguridad publica.

Un portavoz militar a declara, cu e corant a publica e siman aki dos editorial, criticando mantenimentu di estado di urgencia na Indonesia.

PREMIER RUSO 23 APRIL NA PARIS

PARIS, 19 mrt. — Oficialmente a ser anuncia awe, koe prome ministro Krushev di Rusia lo yega Paris dia 23 di maart pa un bishita oficial na Francia cu lo dura te 3 di april.

ESFUERSO PA REORGANISACION DI SCHAAKVER. ARUBA

ORANJESTAD — E gran animacion cu a resulta entre amantenan di schaak ora cu recientemente e schaakmeester Lodewijk Prins a bini Aruba tabata e motibu pa algun entusiasto di schaak pa nan a tuma e animo pa purba lamta e schaakvereniging Aruba trobe. Tur e schakernan cu e comite cu ta organisando conoce, a ricibi un invitacion pa dia 28 di maart proximo pa nan reuni den militar tehuis na Savaneta 7'or y mei anochi, cu e intencion pa huntu nan mira kiko por worde hasi. Nan tin propone pa, entre otro, durante e anochi ei elehi un directiva provisional, organisa anochinan pa hunga schaak regularmente, nan lo papia tocante contribucion y localidad. Esnan cu ta desea dia 28 mes lo por hunga un „partijtje" si nan kier. Tur hende ta bon bini.

SEMANA DEPORTIVA DI DOS STAM TA START AWE

ORANJESTAD — Entre e dos stamnan di voortrekker Impeesa Stam y St. Franciscus Stam a worde organisa un semana deportiva, cual ta cuminza awe nochi pa 7'or y mei den St. Tharcisius College cu un e[illegible]ntro di volleyball. Na e ocasion aki lo ta presente personalmente e reina deportivo di Aruba Nilda Croes. Diamars den troeplokaal di St. Franciscus Groep lo tin e e siguiente encuentro cu ta den wega di dam, diarazon na e mesun lugar lo tin ping pong, diahuebs, atrobe na e mes un lugar un encuentro di domino, diasabra a'tardi pa cuat'or riba terreno bieu di R.C.A. un wega di futbol, mientras cu e anochi ei pa 9'or [illegible] a studio di Radio Kelkboem e dos gruponan di voortrekker lo enfrenta otro den un hersengymnastiek.

Por ultimo diadumingo e reina di deporte Nilda Croes lo entrega e premionan na e ganadornan den troeplokaal di St. Franciscusgroep. Prome cu entrega dje prémionan e Rola-Rola Kids bou di direccion di e voortrekker Wilfredo Maduro, lo duna un presentacion.

Caida

ORANJESTAD — Diabierne atardi polisnan a worde informa cu den Don „Q" Bar den Nassaustraat un homber a donder abau for di un dje kruknan dilanti Bar. Tabata e nabegante W.J.C. T., di e bapor „Purmerent". E homber cu tabata tira na suela ora cu polisnan a jega tabata foi [illegible]o y nan a transportele pa San Pedro Hospital.

Bruto

Den anochi di diabierrne pa diasabrra na Kaas Ariba F.M. cu tabata burachi a pleita cu su senjora y jiunan y a dal nan. Ora cu polisnan a jega pa pone ordu, M. a corre drenta cunucu.

Perde

Senjor Chah Chog Chung di Juana Morto 47 a perde su rijbewijs.



Na New York, sra Modesta Marinerro, 23, ta worde atende pa un herida den su cara. Segun polisnan su ex-esposo Ernesto Marinerro, 30, un comerciante y nabegante a tira su suegra senjora Braulia Rivera Pabon di 55 anja mata y despues a tira riba Modesta. Parce cu Modesta no a acepta oferta di Ernesto pa haci bon trobe.



Lucille Ball, 48, a pidi su divorcio na Santa Monica, California, di Desi Arnaz, 43, cu kende e tin 20 anja casa caba. Lucille Ball ta pidi pa keda cu e dos jiunan, Lucille di 9 anja y Desi IV di 7 anja. Y asina ta jega un fin na e historia existoso di e pareha artista aki, cu a durante 20 anja.

Gloria Hulandes di scaats a regresa cas trobe



Sjouke Dijkstra i Joan Haanappel a yega Dia Razon atardi cu avion foi New York na aerodromo di Schiphol. Riba e portret aqui nos ta mira ambos artistanan ecuestre cu nan flornan meimei di un multitud entusiasta riba e aerodromo.





Francisco Vrolijk autor di e hit di oro pa Chiclets (na drechi). Adams Chiclets cu manager Beto Croes cu ajera a gana O So Grape.

Esteban Maduro y Francisco Vrolijk heroenan di emocionante victoria di Adams Chiclets riba Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a pronostica e partido entre e dos equiponan di little League, Adams Chiclets y O So Grape a bira algo sensacional: Un partido cu mester worde cualifica como un di esunnan di mas emocionante den e historia di nos Liga Chikito.

Entre e lanzadornan Esteban Maduro di Adams Chiclets y Victor Albus di O So Grape a surgi un duelo enorme, aunke cu e dominio di Maduro riba e toleteronan di O So Grape tabata mas completo. Mientras cu Esteban Maduro a permiti apenas dos hit. Victor Albus a ricibi un total di 7. E dos hitnan conecta door di O So Grape por cierto tabata ambos den un solo inning, esta e quinto ora cu O So Grape a empata e partido.

Promer carrera di e encuentro a worde anota den cierre di e promer inning caba door di e chicleteronan di Sta. Cruz. Despues di e promer out, Reggy Oduber ta embasa pa error den infield. Cristobal Kock ta come ponche, pero Francisco Vrolijk ta conecta e promer hit di wega den rightfield. E tiro cu ta worde haci pa cuadro ta scapa e tercera base di O So Grape, y Reggy Oduber ta provecha esaki pa anota. Vrolijk cu a bai te tercera ta amaga cu bin pa home y ora cu e ta trata di bai tercera back ta worde saka pa cerra e inning.

Adams Chiclets ta pone homber na base den e tercer y cuarto inning, sin logra anotacion. Pitcher Esteban Maduro e promer cuatro inningnan ta lanzando un wega perfecto. Ni un solo hungador di O So Grape ta yega primera, bao di ningun forma.

Habriendo e quinto, Victor Albus ta kibra e trabao perfecto cu pitcher Maduro tabata haciendo, door di conecta un single hit den centerfield. Tabata un fuerte roller cu shortstop Thiel a haci hopi esfuerzo pa detene, pero no a logra. Franklin Tromp ta sigi cu fuerte batazo entre tercera y shortstop cu ta valido pa dos skina y ta sirbi tambe pa empuha Albus den rapido corring cu e carrera di empate.

Den e mes inning Adams Chiclets ta tira un carrera afor door di mal direccion. Reggy Oduber despues di dos out ta embasa pa linea di hit den rightfield. Cristobal Kock ta lamta fly entre short y leftfield cu ta resulta texas hit ora cu e bala ta pika entre dos bungador di O So Grape. Oduber cu a yega safe te na tercera ta sigi pa home y ta worde saka cu magnifico tiro di leftfielder Arie Swaen pa su catcher Eddy Beeker.

Despues cu ambos a bai den blanco den e sexto inning, e partido mester bai den extra inning.

O So Grape ta trece cambio riba e score-board den su turno na bate den e septimo cu un carrera. Clemente Zievinger ta embasa ora cu shortstop Thiel ta fildea un batazo di dje, bon, pero tira malo pa primera, loke a permiti Zievinger sigi te segunda. Albus a come ponche pa promer out. E siguiente bateador Franklin Tromp tambe ta rolata pa shortstop y ta sali na primera, pero adelantando Zievinger pa tercera. Aki e primerabase di Chiclets ta haci un hugada incomprendible ora cu e ta tira pa tercera sin cu tabata ningun clase di necesidad. E tiro ta mucho halto y ta pasa over di e tercerbase, loke ta worde provecha door di Zievinger pa ranka bin home cu e carrera cu pa promer biaha ta pone O So Grape adilanti den e wega. E tercer out ta bira Eddy Becker cu un linea directamente den man di pitcher Maduro.

Hit di oro di Francisco Vrolijk ta laga Grape den terreno.

Meskos cu e promer bateador di O So Grape ta embasa den e septimo asina e arbidor pa Adams Chiclets, cu e diferencia sinembargo cu ta e tercerbase ta haci e mal tiro pa primera, despues di recoge roller di Maikel Croes, kende a sigi te segunda. E promer base por bola di e wega ta worde duna awor door di pitcher Albus na Raul Werleman. Un roller di Mario Maduro pa shortstop ta provoca error di e torpedero Toppenberg asina e basenan ta yena sin out. Reggy Oduber ta promer out cu fly pa shortstop. Pero un base por bola pa Cristobal Kock ta forsa e carrera di empate, den p'a di Maikel Croes.

E siguiente bateador Francisco Vrolijk, lider den bateo individual, carrera empuhay homerun, ta respeade na e speranzanan cifra den dje y ta conecta hit di oro pa centerfield empuhando Werleman cu e carrera di gana pa laga e novena di O So Grape den tereno.

E alegria den e dugout di Adams Chiclets y entre su cantidad di fanaticonan tabata algo indescriptible.

Heroenan di e triunfo chicletero aki indudablemente ta e lanzador Esteban Maduro, kende a permiti apenas dos hit, sin regala ni un base por bola y ponchando total di 9 toleteronan contrario. Un bunita trabao cu ta merecedor di un victoria. Esaki ta su tercer wega den e campeonato sin ningun perdi.

Pitcher perdedor tabata Victor Albus, kende tambe a lanza henter e partido. Apesar di a ricibi 7 hit, su trabao tabata masha bon tambe. Despues di e promer carrera den e inning inicial, e no a permiti mas sino te den e septimo inning. Dos base por bola el a regala y poncha 7. Su equipo a comete 4 error, loke ta un cantidad cu e team aki no sa haci.

Pa ambos esaki ta nan ultimo wega di e pre-campeonato. Adams Chiclets a continua cu su racha di victorias y haciel cocho awor contra di esun derrota den nan promer salida. Nan ta actualmente so den promer puesto cu mitad wega riba Cocomalt y un wega completo riba Hilton y O So Grape cu ta empata den e tercer puesto awor. E dos ultimonan aki tin cada uno 7 victoria y dos derrota.

Promer cu concluj e relato di e wega aki nos ta obliga di haci mencion di otro acto censurable. Siman pasa nos tabatin critica pa e actitud di un hungador cu a zwaai bate for di home te na linea di primerabase, pero e biaha aki ta e manager di O So Grape, Luis Swaen a haci su mes culpable na un actitud asina.

Despues cu chiefumpire Leng Gun Wilson a sentencia e ultimo lanzamento di pitcher Albus pa Cristobal Kock den cierre di e septimo inning cu tres na base, como malo y dunando Kock asina base por bola loke a forza e carrera di empate, manager Swaen a bai reclama y ora cu e no a hanja satisfaccion, loke tabata di spera den un decision di apreciacion, el a recoge un bate banda di home y tire contra di backstop. Sin duda algun cu e manager di O So Grape a haci malo y a duna tanto su muchanan como tur otro hungador di Little league cu por a presencia esey, un mal ehempel. Nos tin di censura e actitud aki, aunke cu talvez e por tabatatin razon cu e lanzamento no tabata malo. Nos ta kere sinembargo cu pa un wega di e importancia ey lo tabata consehable pa e Asociacion di Umpire apunta como chiefumpire, uno cu ta haci e trabao di chief cu mas frecuencia.

PROBECHONAN DI A.A.

Kico ta AA?

AA ta un fraternidad di homber y muhenan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y juda otro salba for di alcoholismo. E unico requisito necesario pa bira miembro di AA, ta „un honesto deseo pa stop di bebe”!

— — —

Bebementu excesivo ta casi semper senjal di cierto grado di instabilidad y infantilismo. Semper ta e personalidad frivolo y neurotico ta esun cu ta busca refugio den alcohol ora situacion bira muchu pisa pe.

— — —

Psiquiatranan a sinja hopi tocante hende cu ta bebe na exceso. Awe nos sa cu un alcoholico ta un persona cu ta sufri di personalidad defectuoso. Exactamente te na unda alcohol na exceso lo jega den cada caso individual, ta depende riba circunstancianan y personalidad basico di e bebedor!

— — —

Programa di e fraternidad alcoholico anonimo ta basa riba experiencia di alcoholiconan. Den tur nos literaturanan, den nos big book, y den historia di tur e miembronan cu a hanja recobro, ta mustra nos: „ata e cosnan cu nos a haci y nos a keda sobrio”. Den big bock nos ta ser introduci na e programa cu e palabranan aki: „Ata e stapnan cu nos a haci cual ta ser sugestiona como un programa di recobro”...... Y mesora bo ta hanja un lista di e 12 stapnan.

Nos poder mas grandi

Ata algun di e necesidadnan y fabornan di bida cu nos por pidi nos poder supremo: salud, ideal, gracia, speranza, expectacion, confianza, pacenshi, imparcialidad, prudencia, energia, forza y reposo.

Salud no solamente pa nos placer di bida, pero pa nos por cumpli cu nos deber na nos famia.

Idealnan pa duna nos un punto di designio: na unda nos ta bai?

Gracia suficiente pa admiti cu nos tambe por ta den error algun bez.

Speranza pa nos deseonan predilecto ser realiza.

Expectacion cu si nos sigui e sistema di bida di AA, nos lo hanjele.

Pacenshi pa spera te ora expectacion cuminza traha.

Imparcialidad pa mira cu otro hende tin derecho riba nan punto di bista.

Prudencia pa haci e seleccion correcto.

Energia y Forza pa continua e plannan cu lo guia nos na nos idealnan.

Reposo pa stimula nos pa progresonan nobo y pa duna nos un oportunidad pa medita.

— — —

Aunke ki sorto di duda bini despues: si hechonan a hustifica bo decision na momento cu bo a haciele, anto bo desicion tabata correcto. Tene cu ne tantu cu bo por!

— — —

Alcoholiconan no ta gasta nan mes pa otro bebedornan solamente pasobra nan ta sinti duele di nan y kier haci algu pa nan estado. Debocion pa bicinja of pa humanidad no ta e motibo primordial ora nan ta bishita un buraché. E motibo primario ta preservacion propio.

— — —

Bo por ser bo mes psiquiatra te asina leu ora bo cuminza cu e suposicion cu si bo ta busca salbacion den alcohol, bo ta un hende defectuoso.

— — —

Mientrastantu un hende no busca sinceramente e cos cu mas e ta desea, ta casi sigur cu lo e no hanjele.

— — —

Si bo tin e birtud cu jama dignidad den bo, ningun hende no por kitele for di bo. Pero si bo por tirele afo!

Curashi no ta basta si nos kier tin exito cu e programa di AA: Nos mester tin pacenshi tambe!

— — —

Aplicacion efectivo di e secreto di biba un dia cada biaha, un hende mester tin un fe superlativo. Busca e secreto di haci cada dia eternamente nobo. No roga na Dios pa haci bida facil pa bo: Pidiele dunabo forza indomable pa enfrenta loke bini. Destera e edad di pidi pa bida bira chikitu pa bo: Pidi Dios pa hacibo grandi pa enfrenta bida!

Un genio

Bo ta un genio? Pues no lubida e poëta Stephen Foster. Den su poco anjanan di bida ela skirbi alomenos binti cantica di balor duradero — cuantu di nan abo no a canta — y na edad di 38 anja el a muri como un pididor di limosna den un camber pa alcobolico di Hospital Bellevue na New York. Den su sacu tabatin 38 cens preto y un pida papel machika riba cual el a skirbi: „Querido amigonan y curazonnan benigno”; palabranan pa un lirico. E'a muri parce un homber bieu; di hamber; kima pa alcohol; incapaz di por a lidia cu mundu. Y mescos cu bo e tambe tabata un genio!

— — —

Si nos scohe na biba di un manera dificil enbez di un manera facil, kizas ta pasobra nos ta sinti un necesidad frivolo na proba con fuerte nos ta. Semper nos mester trata na cruza un riu contra corriente enbez di sigui cu e corriente fuerte. Of nos ta imagina cu si nos lamta nos zapatu, ta senjal di un homber fuerte forha pa su propio esfuerzo. Nos ta persisti den e costumber aki te ora nos kibra e feter. Anto nos ta bai culpa e zapate. Laga nos trata na enfrenta honestamente un realidad desagradable. Si nos ta bibando di un manera dificil, ta pasobra nos ta demasiado egoista na confia nos mes, na confia nos bicinjanan of na confia Bondad Universal. Pues pa cada uno di bosonan y pa mi mes mi ta roga: „Dios laga awe y tur otro dia despues di awe, ser un dia di adelanto creciente den e arte di bida facilmente.

Humildad

Un estado di completa humildad ta masha dificil pa alcanza, pero e obheto ta bai la pena un esfuerzo, considerando e serenidad cu bo ta hanja.

— — —

Si un tercio tereo manera mi por a hanja loke mi a hanja for di e programa di AA aki; anto cualkier hende tambe por.... Pedro.

Minister Debrot inzake cultuuruitingen op Antillen

Willemstad, 21 maart — „Het is mij een genoegen U te kunnen mededelen dat in volledige overeenstemming met de minister van Financiën, aan Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding in het binnenkort te verwachten tienjarenplan voor de Nederlandse Antillen een belangrijke plaats zal worden gegeven. Onder de welvaartszorg voor ons land komt de geestelijke welvaart zeker niet op de laatste plaats", aldus de minister van Cultuur en Opvoeding Mr I. C. Debrot, tijdens zijn antwoord aan de Staten gedurende de jongste behandeling van de begroting.

Aan zijn verder exposé over hetgeen reeds in zes maanden geschied is en over hetgeen hij zich voorstelt nog te doen, ontlenen wij het volgend.

Het departement heeft tot taak de overheidsbemoeiïng met de culturele activiteiten van de gemeenschap; zowel met wat, in het verleden heeft plaats gevonden als met hetgeen heden plaats vindt, alsook met de stimulering van hetgeen in vrije samenwerking morgen dient te geschieden. Het departement richt zich bovendien niet alleen op cultuur maar ook op de opvoeding buiten schoolverband.

Eredienst

Onder cultuur valt op de eerste plaats de Eredienst.

Dit onderwerp is bijzonder gecompliceerd. Reeds meer dan acht jaren ligt een ontwerp in de „deepfreeze". De minister heeft het zich tot een erezaak gemaakt het ontdooiïngsproces met spoed in te zetten. Het ontwerp, voortgekomen uit de commissie-Ellis, is met de persoonlijke visie van de minister aan een petit comité in handen gesteld. In dit comité hebben zitting exponenten uit de belangrijkste geloofsrichtingen in de Antillen. Wederom ondervoorzittersehap van Dr. de la Try Ellis, oud president van het Hof van Justitie en vice-president van de Raad van Advies.

Het ligt in de bedoeling een regeling te treffen, waarbij de verhouding Kerk en Staat — beide volmaakt gescheiden maatschappijen — zo zuiver mogelijk tot zijn recht komt. Hierbij zal de subsidiering, met bevestiging van de verkregen rechten en met erkenning van het beginsel van gelijkgerechtigdheid, worden gecontinueerd, binnen de financiele draagkracht van het land. Toegezegd werd dat het ontwerp in de loop van het zittingsjaar 1960-61 aan de Staten zal worden aangeboden.

Cultuur

De bemoeienissen inzake Cultuur zullen zich voornamelijk concentreren op de bevordering van de kunst van eigen tijd en op het streven een zo groot mogelijk deel van de bevolking te laten deelhebben aan de kunstuitingen op onze eilanden.

Het is natuurlijk niet mogelijk alles in een jaar tijd te doen. Dit neemt niet weg dat er in korte tijd reeds veel is gebeurd. Enkele voorbeelden: organisatie van de komst van de Mexicaanse zangers; medewerking en lokale organisatie van het op initiatief van de Nederlandse ambassade te Caracas plaats gehad hebbend bezoek van de Venezolaanse schilders; catalogisering van muziekgezelschapp ene.d.; financiele bijstand bij de uitgifte van boeken van folkloristische waarde; voordrachten op scholen van gedichten in de volkstaal; het stimuleren van prijsvragen van wetenschappelijke en economische waarde.

In nauw overleg met Suriname wordt thans gewerkt om de samenwerking met Nederland krachtens artikel 37 van het Statuut tot leven te brengen.

In dit verband wordt gedacht, om, in aansluiting op de Culturele Raden in de Antillen en in Suriname, een overkoepelend orgaan in het leven te roepen, bestaande uit vertegenwoordigers der drie regeringen der drie delen van het Koninkrijk. Dit „coördinatiecollege", waarin de landen op paritaire basis zullen deelnemen, en wier leden op uitsluitende verantwoordelijkheid der participerende delen worden benoemd zal als hoogste orgaan in het Koninkrijk uitvoering geven aan de geest van reele samenwerking.

Het is vanzelfsprekend dat het advies der particuliere organisaties die op cultureel terrein hun sporen verdiend hebben zal worden ingeroepen. Eveneens is het duidelijk dat de culturele Raden van Suriname en van de Antillen een grote rol hierin zullen gaan spelen.

Ten aanzien van de toekomst wordt o.m. gedacht de Antillen tot een cultureel centrum voor het Koninkrijk uit te bouwen, mede in het direct tastbaar belang van het Koninkrijk zelf en van al de delen er van. Voorts wordt overwogen na te gaan ter plaatse een historisch archief (o.m. met behulp van microfotos) in te richten, waar men de historie van ons land, die nauw verweven is met de historie van de Amerikaanse republieken, kan nagaan. Hierdoor zouden wij tot een centraal punt van studie kunnen uitgroeien.

Gedacht wordt voorts aan de uitgifte van een Caraibische encyclopedie, ter modernisering van de bekende West-Indische Encyclopedie. Veel materiaal is in dit verband jaren geleden reeds op last van de Sticusa verzameld doch wegens bepaalde interne complicaties nooit uitgegeven. Aan de Wetenschappelijke Bibliotheek (een Antilliaans cultuurbezit dat in Caribië zijns gelijke niet heeft) zal ook de nodige aandacht en steun moeten worden gegeven.

Monumentenzorg heeft de grootste aandacht. „Voor degenen tot wie geestelijke waarden weinig zeggen, mag worden opgemerkt dat ons nationaal monumentenbezit ook een economisch belang van de eerste orde is. Dit moet hoe het ook zij, behouden worden. Niet alleen op Curacao maar ook op de andere eilanden zoals Bonaire, Statius en Aruba. Het voorbeeld van de bestuurderen van de Stichting Monumentenzorg (die ten koste van vele persoonlijke offers zoveel gepresteerd heeft) mag anderen en ook de overheid tot navolging dwingen.

Tenslotte acht de minister het behoud door restauratie van de oude landhuizen ook een Koninkrijksbelang als zijnde een deel van de grootse historie uit de beste jaren van de zeven provinciën. Waarom kunnen grote maatschappijen bijvoorbeeld niet telkens een landhuis adopteren? Het gevoel van „burgerzin" kan in dit opzicht nog veel doen.

Ook de archeologie, die recentelijk door haar vondsten in de algemene aandacht staat, zal worden gestimuleerd en tevens zal zij beschermd worden door wettelijke maatregelen. Voorts zal de mogelijkheid worden nagegaan om ter plaatse een archeologische afdeling van de Nederlandse Universiteiten op te richten en zal gestreefd worden te beginnen met een cultuur-historisch en sociologisch onderzoek van de Antillen.

Volkslectuur zal dienen te worden verspreid middels rijdende bibliotheken.

De grootste aandacht wordt besteed aan het culturele peil van de komende televisie. Een culturele Radio-TV programmaraad zal een dezer dagen in het leven worden geroepen. Met Nederland zal ten nauwste worden samengewerkt teneinde onze programma's een behoorlijke standing te geven.

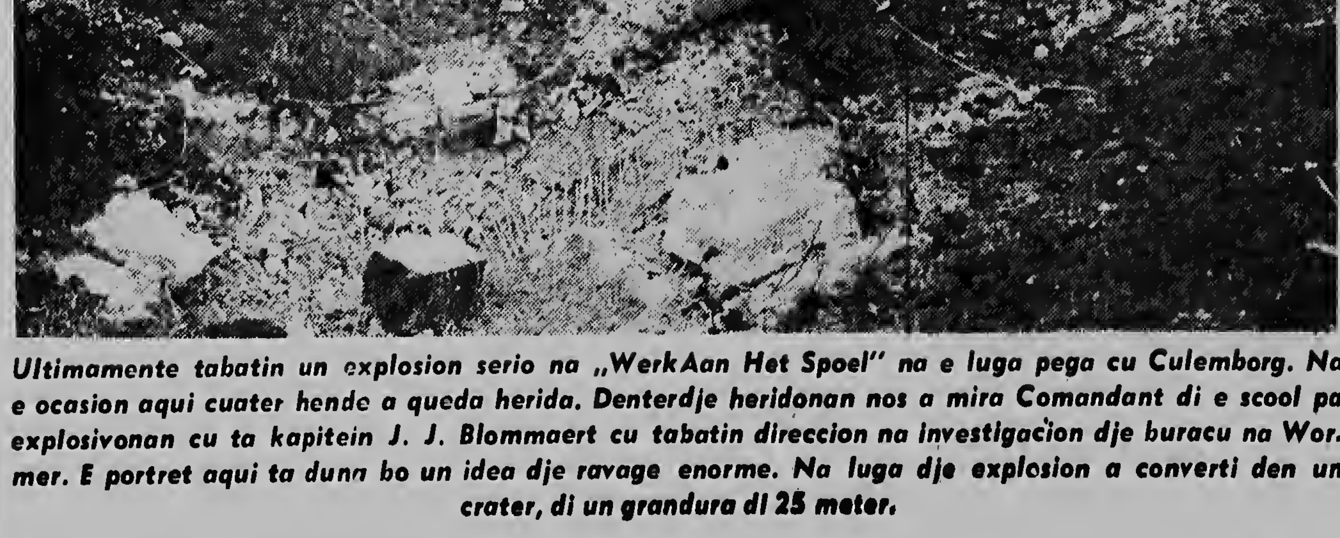
Dennis, de schrik van de buurt!



„Goede claxon, hè paps!"

„Bon pito, no papa!"

Un explosion na Fort Culemborg: cuater herido



Ultimamente tabatin un explosion serio na „WerkAan Het Spoel" na e luga pega cu Culemborg. Na e ocasion aqui cuater hende a queda herida. Denterdje heridonan nos a mira Comandant di e scool pa explosivonan cu ta kapitein J. J. Blommaert cu tabatin direccion na investigacion dje buracu na Wormer. E portret aqui ta dunn bo un idea dje ravage enorme. Na luga dje explosion a converti den un crater, di un grandura di 25 meter.

ATARDI
Pa FRANCISCO TRONCO

Solo a baha na laman.
Streanan ta brilja bon trempan.
Paranan ta canta cu legria,
Gradici Senjor pa e didia.

Kloknan di misa ta bati,
Duna e anuncio tur parti
Cu e didia a keda alcansa.
A jega e turno pa bai descansa.

Krakmentu di palunan seco
Leu aja ta manda nan echo.
Sapunan ta canta canon den riu
Gozando e atardi den e awa friu.

Tur ta busca nan parea,
Pa bai forma nan idea.
Tur ta mustra di ta contento.
Atardi ta caba cu tur tormento.

I mientras tur ta celebra,
Nan atardi namora,
Cu duele na mi curason
Mi ta recorda bo cruel traicion.

Salsbach 26, Curacao.

ARUBA LIONS A DUNA FRIESCHE VLAG DERROTA NO. 7

(Di nos redoctor deportivo)

ORANJESTAD — Den un partido di nada menos cu 20 hit Aruba Lions a duna Friesche Vlag su derrota number7 di e campeonato cu e abultado score di 18 pa 7. E leonnan a termina awor nan weganan di e pre-campeonato cu un record di cinco gana y cuatro perdi.

Pitcher ganador di e encuentro tabata Rodney Croes, kende por cierto a lanza henter e wega. Friesche Vltg a usa tres lanzador, Richard Jacobs, Antonio Maduro y Hubert Loolstock, resultando e promer menciona Jacobs, perdedor.

Den e promer inning Lions a anota tres carrera pa bai ariba. Cu dos mas den e quinto nan a pone e score 5-0, pero cerrando e segundo Friesche Vlag ta logra dos carrera. E tercer ta trece explotacion di pitcher Jacobs y 7 carrera pa Lions pa pone e score na 12 pa 2. Den e inning aki Dolfi Kock di Lions a conecta su cuarto homerun di e campeonato.

Antonio Maduro, lanzador zurdo cu a drenta den e tercer inning pa Friesche Vlag ta colga e unico cero contra di Lions den e cuarto inning, mientras cu den e mes inning ey su equipo si ta logra anota dos carrera contra di pitcher Croes.

Cuatro biaha mas Lions ta cruza home den e quinto inning pa pone nan total di carrera na 16. Den e cuatro carreranan ey tabata tin un cuadrangular di Roberto Maldonado di Lions.

Friesche Vlag ta logra tres carrera den e quinto pa yega na 7.

Cu dos mas den e ultimo inning, Lions ta aumenta su total na 18, mientras cu Friesche Vlag a keda na su cantidad di 7.

E tres lanzadornan di Friesche Vlag a worde castiga cu total di 20 hit, mientras cu nan a regala un base por bola y poncha 8.

Pitcher Rodney Croes a ricibi 8 hit, sin regala base por bola y ponchando 4.

E posicion di e equiponan di Little League ta awor:

Club	WH	WG	WP	WA
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	8	7	1	½
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Aruba Lions	9	5	4	3
Viana's	7	3	4	4
U. S. Keds	9	3	6	5
Arrow	8	1	7	6½
Wrigley's	9	1	8	7
Friesche Vlag	7	0	7	7

ZENITH A GANA SOCOTORO STARS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Den e promer wega di clase A di e campeonato di baseball 1960 a enfrenta otro diaViernа anochi e novenanan di Zenith y Socotoro Stars. Zenith pa su mayoria forma door di bungadornan di e difunto novena di Amstel, a logra un victoria cu score di 9 pa 7, despues cu te na ultimo e score tabata empata na 7 carrera pa banda.

Awe nochi den continuacion di e campeonato lo bunga La Salle contra di Chesterfield.



Siman pasa Canciller Adenauer di Alemania Occidental ta saboreando un vaso di binja di Rhijn na un metin na New York prome cu e la sali pa Washington

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Srta. Filemena Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Max, Bertha, Theresita, Lucas, Matheo y Marianita Tromp, 4 sobrinonan Junir y Roland, Rietje y Assarina Tromp tur su amiganan y demas familia Tromp.

Ta celebra s feliz cumpleanjos senjorita Josefa Leon y ta ricibi felicitacion di su tata, Boei, mama Nini, rumannan Doli, Maria, Butji, Luisa, Lindo, Mito, Nona, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, tantanan, omonan, primo y primanan, amiganan Anna Geerman, Juliana Graciela Geerman, Rafaela Croes, Juanita Henricus, especialmente di su tanta Florita Kelly y Anna Geerman, especialmente di su prima Carmen Geerman y demas familia Leon y Geerman.

E hobencito Benito Pedro Leon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Luisa, Lindo, Nona, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, pepe Graciela Geerman, omo Beto Leon, omo y tantanan, primo y primanan y demas familia Leon y Geerman.

E hobencita Loreen Gisselle Kelly ta celebra su dichoso 2 anja di feliz existencia y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado mayoman, di 3 rumannan Henry, Glenn y Dwight Kelly, 3 welanan, di Chon y Willy, pepe Aida Croes, tanta Lica, tambe di su tanta Maria Kelly y demas amiguitanan y demas familia Kelly y Falconi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y aunncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 21 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dangerous Exile - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Frontier Rangers" - 18 j.
AURORA 7.30 „Los Wois Wois & Too young to kis" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Vrijheid" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 21 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
Baseballcompetitie: La Salle — Chesterfield.
6 p.m. Muziekles
6 p.m. Volleyballtraining Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Truplaien: 3.15 p.m. Zangles Junioren.
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 21 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Carta di Paris no. 20"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Sublime
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt u „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Compinciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
10.30 Sign off
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallego
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Baudstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 56

Aqui no tabatin disculpa posible. Tabata un cos masha simple. Debilidad, avaricia y Dios sa quico otro mas. Tur e escandalo aqui cu e homber a comete na su famia y enter su descendientenan no tabatin paquico.

Frits a lamta para y a entrega e leggernan trobe. Ora cu el a yega afo el a ripara, cu un mist humedo a sali foi lamar, cu a cubri streanan na firmamento y cu tabata reina un atmosfera manera paraliza over dje ciudad. Tabatin manera un damp diki rond di luz dje lanternonan.

Unbez Frits tabata anhela trobe na su cuarto silencioso di Leiden y a sinti trobe e flohera manera despues di su paseo forza na Alpinanan. Soquetada. Tur loque e tabata sinti awor tabata manera desmayo, desesperacion y desgusto. Esaqui a bini door dje desenganjo cu el a ricibi y awor nada mas no tabatin interes p'e. E no tabatin placer den absolutamente nada mas.

El a sigui pa Leiden door dje mist cu tabata birando ora pa ora mas humedo, mas scur y mas friu.

E no a hanja famia Vilders na cas y el a queda masha agradecido pa e previlegio aqui. pasobra aunque cu nan tabata masha bon hende, pero lo nan a fade cu un abundancia di preguntanan.

El a cende e fogon di gas, a bisti su jas di quimona y a cai sinta den un stul di sosiego. Silenciosamente e fogon di gas tabata zona y pronto enter cuarto tabata dushi y cayente. Sinembargo tabata parce e hoben n'e momento ei como si fuera e tabata solitario riba mundo. E tabata sinti su mes abatido hasta prome mes cu el a cuminza e lucha. Y sinembargo contra su mes y marra na un naturaleza cu el a nace cune, cu no obstante tur su desenganjo, lo e sigui e lucha aqui aunque inboluntariamente. E sa cu pronto lo e mester a finaliza e lucha enbano aqui. Pero ainda no. Lo e sigui lucha cuanto cu por y ta te ora cu e mira cu no tin mas manera di haci, lo e sigui e conseho di su tata.

x x x

Manera Frits a calcula, el a pasa tambe su examen di dokter cu exito. Y manera el a spera, esaqui no a cause ningun clase di dificultad. Ta solamente un paar di ora e examen aqui a dura. Si, tabata como si fuera tur cos a bai hasta mas mehor cu e mes por a biba quere.

Tabata parce cu quizas ta pasobra den e dianan anterior el a dedica su pensamentiinan na enteramente otro cos cu lesnan di medico. Y pasobra e tabata exteriormente indiferente pa cu resultado di su estudio.

Awor su preparacion fundamental a hanja raiz.

Despues dje examen sinta banda di su tata den auto, Frits a conta esaqui algun particularidad respecto e examen cu el a caba di haci.

Tabata un mainta brillante y nan tabata na caminda pa Noordwijk, na unda nan a dicidi di bai celebra e exito grandi cu un comida. Nan tur dos a dicidi pa e prome dia aqui nan por a pasa huntu solitario. Pasobra esaqui tabata un suceso di nificacion profundo pa nan tur dos. Pa Van Stuyveren esaqui tabata realizacion di un di su mehor sonjonan anjanan di antemano.

E tata tabata sa cu e no mester a haci masha esfuerzo mas na avisa e yiu y recorde quico nan a combersa, pasobra e tabata di opinion cu e yiu tambe tabata sa cu exito di su examen tabata un dje anhelonan di mas grandi di su tata y awor cu e sonjo a bira realidad, na e momento ei e tata a bin sintie masha conmovi. E momento a yega....

Cu un curazon tristu y alavez alegre e tata tabata convence cu awor el a alcanza final di su lucha y preocupacionnan. El a alcanza e caminda cu el a pensa na sigui. Su yiu tabata dokter. Recuerdonan tabata inunde, mientras manera leu e tabata scucha na loque Frits tabata conte sinta banda di dje y e tabata agradecido, cu el a dune e timon.

Awor e tata por a larga e visionnan pasa riba dje sin cu e tin mester di spanta mas, pasobra nada no por a molestie mas. Su ideal di mas grandi di mundo a queda cumpli. Su yiu a bira medico.

A pasa den su cabez awor recuerdonan dushi foi pasado. E tabata recorda hopi anja pasa cu el a inclina over di un cama y com cu un stem cu tabata tenibla e dia ei di emocoin el a bisa:

„Ta un yiu homber, Inge. Nos tin un yiu homber".

Ta solamente e tata cu a caba di hanja un chiquito tin un idea ta com curazon di un tata lo por ta na e momento ei.

Poco ratu despues ora cu di dia a abri sinta den su oficina e dokter Sr. a cuminza cu siguiente sonjo: su yiu bomber mester bira dokter! Ohala cu cielu favorece e sintir y e capacidadnan cu ta exigi pa un tal profesion.

Despues cu Inge a muri — naturalmente mucho tempran — e tata a lubida riba tur su bon deseonan, tambe pa cu porvenir di su yiu na momento di morto di su senjora. El a pensa cu bamas alegria lo por haci entrada den su curazon.

Sinembargo ora cu el a convence su mes cu Frits a reemplaza luga y amor di esun cu a disparce pa semper y cu e mester a entrega tur e amor di e mama como berencia na su yiu homber, e idea di larga Frits studia pa dokter a bolbe drenta su cabez.

E tabata recorda ainda hasta e fecha cu e idea a drenta su cabez trobe. E tata ta recorda com un dia el a yega cas laat y cansa despues di a haci bishita enter dia, ora cu e dama

EL CISCO KID

1. „Si mi no firma, bo no ta hanja e minanan, no?" „E ora ab$_o$ tampoco lo hanja nan, pasobra nos ta mata bo." 2. „Y ta poco tempo so bo tin, pasobra Chaly kier sali foi bo." „Lo mi firma anto...." 3. Por ta cu ta su sentencia di morto Julio Kastle ta firmando. „Bo ta p-priminti cu bo no ta bai matami." „Mi ta priminti."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ja e ambulance ta biniendo.... Y Ordway.... y mi ruman?" „No perde tempo pa cuidami, pasobra ya dokter ta den jega.... bos$_o$ bai numa." 2. Y despues, na e marina.... „Si.... mi a mira un tipo cu un mucha muher... nan a barca pura... como binti minuut pasa...." 3. „Pero boso lo no por alcanzele den un di e lanchanan ey.... e tipo alla a sali den un cu ta masha rapido. Solamente cu strobele, anto bo por jeguele."



DICK TRACY

1. „Si, aki cu hefe di polis Dan Liu di Honolulu - oh - hallo, Tracy." 2. „Hefe, bo sa algo di un nomber Haku Kou?" 3. „Haku Kou? Hm, Haku Kou?" „E tin un artista di night club aki nan - probablemente un pagan-dance act cu armband na pia - " 4. Y hefe Liu ta sigui bisa: „Ah, si. Awor mi ta corda. Haku Kou tabata un gran surfboard champ. Si, kiko a pasele atrobe?"



RIP KIRBY

1. „Dos di nan a cai awa." „Ta e mihor manera pa sali foi nan." 2. „Mi no kier mira boso mas." 3. „Te awor tur cos ta bai bon."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Aya, Lalo.... segundo piso! Bo ta bay subi??"
„Lo mi quier pa e a trece e valvula na cas di Howard Dix.... pero lo mester haciele aki!"
3. „Bueno, nos a jega!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tata ta admirable, Ricardo. Nos tur dos sabi.... pero ora un muher sonja cu matrimonio....
2. ....e ta imaginele un princesa.... y su amante un caballero andante.... e amor di dje e quier pa su so....
3. „Mi bieuw lo mester comparti su amor entre su esposa y politica?" „Esey mi ta teme, Ricardo."



PEPITA

1. „Colga bo panjanan y pone bo cuarto na orde, Cuqui!"
2. „Bo tambe, Goyito! E cuart$_o$ aki ta parce un cueba di leon!"
3. „Bo cuarto di traha ta un desastre, Lorenzo! Haciele limpi no!"
4. „Al fin al cabo semper mi tambe ta ricibi orden!"





remitido

Den bo edicion di diarazon u.p. senjor Rudolf Quilotte a skirbi un remitido entre otro tocante e trabou di Arubaanse Kunstkring. En corto su articulo ta referi na lo siguiente: 1. Kunstkring practicamente su miembronan ta solamente Hulandes y Mericano. 2. Intencion di Kunstkring ta pa atrae Arubano pa e Schouwburg. 3. Kunstkring ta presenta cultura di West Europa, cu pa bendenan cu tin mas cultura di America Latino no ta worde aprecia. Esakinan ta tres mal entendimiento cu mas biaha sa worde menciona. Pesei ta parce mi util pa informa algu tocante e trabou di Kunstkring.

1. Kunstkring ta un sociedad, e tin miembro pues. E miembronan ei ta amantenan di arte di tur nacionalidad y cu a bira miembro di un sociedad pa di tal manera por organisa eventonan artistico riba un isla chikitu cual sin e Kunstkring lo ta posibel den ciudadnan grandi solamente. E sociedad aki ta funda for di 1946, riba iniciativo di un conocido amante di arte (un Arubano) defunto Juan Enrique Croes. Den e casi diezcuater anjanan cu e Kunstkring ta existi e tabatin su temponan di ups y downs di parti di interes di e publico, y cu es motibu ei tambe e cantidad di eventonan. Actualmente sinembargo e cantidad di miembronan ta casi 500, mas cu nunca anterior. Nan nacionalidad ta lo siguiente: Antillano 33%, Hulandes 36%, Mericano 15%, Surnamenjo 8%, Israelitonan Venezolano etc. huntu 8%. Esaki pues sin mas ta contradeci punto 1.

2.Intencion di Kunstkring sin mas ta claramente segun ariba menciona: Trece arte interesante pa tur groponan of pa e grupo mas grandi posibel di e miembronan. Esaki den arte no ta tantu dificil como cu mayoria di nan ta universal manera, arte di pintura, musica, ballet, pelicula, mientras cu comedia y literatura ta solamente atarea na idioma. E arte universal aki ta hasi posibilidadnan di exposicionnan, conciertonan, presentacion di ballet awe na New York, mayan na Caracas y otro siman na Moscou of Amsterdam cu ta worde mira y aprecia. E idioma dje artista hopi biaha ta di poco importancia den easonan asina. E pianista sur-americano Claudio Arrau, ta toca e mes un obranan cu por chemplo Van Clibum of Cord de Groot. Nacional Symphonie Orkest anja pasa a toca na Aruba obranan di Heitor Villalobo (Braziliano). Roger Wagner Chorale a canta canticanan Europeo Mericano y di America Latino. Ta den arte tipico folklorico solamente manera por chemplo dansanan di Spanja di Suzanna y Jose e caracter nacional ta mas directo.

Awor tocante e cultura di West Europa: Mi kier hala atencion riba e punto cu nos ni sikiera tin contacto cu impresarionan na West Europa. Nos ta traba cu impresarionan cu ta specialisa den cultura di America Latino, nan ta stablece na Cuba, Caracas, Buenos Aires, Jamaica y Mexico. E senjornan aki ta comerciante y nan ta trece artistanan pa Sur-America di cual nan ta calcula cu lo atrae publico. Naturalmente ta keda entende cu nos ta tratando di arte. Naturalmente tin circo/variete y artistanan di nightclub, tambe artistanan di cine, radio y television. Pero e categorianan aki no ta den linia di Kunstkring, pa motibu cu esaki no ta intencion di e sociedad ni deseo di e miembronan, y pa motibu cu e artistanan aki facilmente por worde atrae comercialmente, como cu tin interes suficiente pa esakinan caba. Tur e artistanan cu Kunstkring ta trece ta duna funcion ademas di na Aruba, tambe na Caracas, Maracaibo, Buenos Aires (hopi biaha pa un sala completamente jen di Teatro Colon: 5000 lugar) etc.

Cu mas parti nan ta West-Europeo cu por chemplo Mericano, ta specialmente pa motibu cu e honorario Europeo na florin antillano ta considerablemente menos cu por chemplo un honorario na dollar of bolivar.

Pa motibu di gastunan di pasashi Kunstkring no ta den condicion pa trece artista nan mes. Nan pa casualidad mester por pasa Aruba sin gastunan extra di pasashi, y tambe ta bini acerca cu nan mester keda satisfecho cu un suma muchu menos cu na Caracas of Mexico City.

E seleccion di artistanan, specialmente si tin hopi oferta ta masha dificil. Siguiente puntonan ta worde consideramas parti. Loke ta intteresante pa e grupo di miembronan mas grandi tin preferencia (por chemplo: luna pasa directiva no a laga e presentacion di e artista declamador hulandes Georgette Hagedoorn tuma lugar pa motibu cu mester a worde escogi entre e artista hulandes aki of e artista spanjo cu ta e arpista Zabaleta).

Comedia a worde presenta den tres idioma. Comparacionnan: Na Hulandes: Nina, Humorist, Wachten op Godot. Papiamentu: School di Amor, Laiza porko Sushi. Ingles: Laura.

Pa ballet tin un sala jen loke semper ta garantisa, tambe tin hopi interes pa orkestanan y pa koornan. Pesei esakinan ta hanja preferencia si e gastunan por worde cubri, riba pianistanan, violistanan etc.

Cu esaki mi ta spera di por a duna un splikacion cu Kunstkring ta un sociedad cu e miembronan ta dicidi kiko lo worde presenta. (Bira miembro y asisti diahuebs awor na e reunion general di miembronan!)

E miembronan y e publico ta forma 90% dje entradanan. CCA y Gobierno central ta hanja e actividadnan aki di suficiente interes pa cubri e resto di 10% cu ta falta.

Un observacion ainda tocante cu Kunstkring lo mester atrae Arubanonan pa Centro Cultural. E edificio aki no a worde construi pa Kunstkring. E ta mes tantu traha pa e miembronan di Sociedad Bolivariana, como pa e miembronan di A.N.V., di Club Surnam y sigui menciona cualkier otro. Kunstkring no ta e unico sociedad cultural na Aruba. Nos ta contentu cu Bolivariana a cuminsa cu presentacion di artistanan y ta hanja cu ta correcto cu nan ta atrae artistanan di venezuela na prome lugar. Si nan por a aumenta e entrada diez placa mas, y huur e sala di Centro Cultural cu e placa ei, anto mas hende lo hanja oportunidad di gosa di e artista sublime ei.

E fout grandi cu ta worde comete, ta cu tantu hende ta sinta mannan cruza y ta spera te ora un otro cuminsa un cos, pa nan cuminsa critica di loke a worde haci. Senjor Quilote por chemplo ta referi na e musica Arubana, un cultura rico por cierto, pero bandona. Sugestion: senjor Rudolf Quilote tuma e iniciativo pa lanta un sociedad cu ta dedica nan mes na musica Arubana, colecta, anima groponan pa nan toca e musica aki, y laga nan presentanan den Centro Cultural. Via radio nos no ta tende muchu di nan. Pero un hende mester cuminsa cu e iniciativo. Mi ta sigur cu CCA lo duna su yudanza financiero.

En coneccion cu bailenan di Aruba mester por iogra algo CCA gustosamente lo duna su cooperacion pero e iniciativo mester sali di pueblo. (CCA y Kunstkring tambe den e articulo ta worde mescla cu otro, e dos organisacionnan aki ta completamente apart di otro.

CCA ta un organo cu ta riba e organisacion cultural, y e intencion ta pa yuda e organisacionnan cultural en general y pa e cooperacion pa hasi intercambionan cu otro islanan den Antillas Neerlandes y Rijkspartners progresa.

CCA ta un institucion sin miembro, cu un directiva cu ta re-elehi su mes y ora cu ta necesario ta aumenta e directiva. Kunstkring sinembargo tin un directiva cu ta worde elehi pa su miembronan, y loke e directiva hasi semper ta cu aprobacion di e miembronan. Como cu CCA ta un institucion cu ta dedica su mes den tur ramo di cultura (muziekschool, balletschool, groponan di comediante etc.) siguramente e lo apoya un sociedad di musica y bailenan Arubana.

Por ultimo mi por bisa: Senjor Quilote: hasta la vista na e reunion di miembronan?

H. Timmer
Secr. Arubaanse Kunstkring

Despues di proef di bom atomica, legion di honor



Despues dje proef di bom atomica asina exitoso na Sahara diferente cooperadornan frances den e proyecto aqui a queda distingui pa De Gaulle cu Legion di Honor.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Mars Uranus ta senjala un posible presion, algun dificultad cu amigo of personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene cuenta cu un elemento inarmonica na cas y na bo trabao. Dubao. Duna prueba di dedicacion na partner matrimonial.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Un oposicion Mars Uranus ta pone un acento riba relacionnan cu otronan, asina tantu di acerca como di aleu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un aspecto interesante ta pronostica dificultadnan cu famia. Domina bo proceder tantu cu por.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



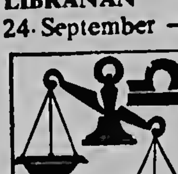
Un oposicion Mars Uranus ta mustra riba tensionnan entre bo i otronan, contra quendenan bo mester tene cuenta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pone tino pa bo no stroba ningun hende su interes priva. Busca consejo cerca personanan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea realista y huicioso den tur loque tin haber cu placa y propiedad. Evita risico riba tur terreno.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna den bo signo ta fortifica bo personalidad. No larga sintimentonan domina bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un oposicion Mars Uranus ta exigi un proceder calmo y equilibroso. Evita tension y tambe viajenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



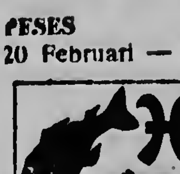
E parti di luna aqui lo pasa cosnan stranjo. Sea prudente den andamentu cu amigonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mars Uranus ta avisa contra tur risico priva of circunstancianan dificil. Pone masha tino.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Un oposicion Mars Uranus por haci e asuntonan poco dificil cu placa y trabao. Queda bo calmo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 22 DI MAART 1960 — Nr. 3693

CRITICA DI RUSIA CONTRA MERCA

Ginebra, 21 maart – Rusia a critica e intencion di Merca pa explota un aparato atomico bou di tera na januari 1961.

E delegado ruso na e conferencia pa suspension dje experimentonan atomico na Ginebra, Tsarapkine, a bisa cu e noticia cu Merca lo haci e experimento, tabata „masha desanimador", asina circulonan rond e conferencia ta bisa. Pero su observacionnan tabata moderado. en comparacion cu e ataquenan anterior di Rusia riba Merca, Tsarapkine a bisa, cu nan no a yega na un acuerdo tocante e articulo den e pacto propone, tocante explosionnan pa motibunan pacifico. El a expresa su speranza, cu dia cu Merca kier haci e experimento, lo tin un pacto entre este y oeste.

E mericano James Wadsworth a priminti, cu e explosion lo ta en acuerdo cu e stipulacionnan cu lo worde inclui den e pacto. Tur informacion cu e explosion duna. lo worde buta na disposicion di tur pais interesa. Cientificonan di cualkier pais, cu kier atende e experimento, ta bonbini, asina Wadsworth a bisa.

ESTUDIO DI E PLAN NOBO DI RUSIA

WASHINGTON, 21 mrt.: — Presidente Eisenhower y e ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a discuti awe e plan ruso nobo pa prohibi experimentonan atomico.

E portavos di Casa Blanca a declara. cu actualmente gobierno Norte americano ta studia e plan ruso „seriamente".

E discusion entre Eisenhower y Herter a dura un hora: nan a discuti entre otros tambe e problema di Canal di Panama.

E discusion dje problema di Canal di Panama a worde atende tambe pa e subsecretario di Estado pa Asuntonan Politico, Livingston Merchant, y e secretario pa chercito, Wilber Brucker.

MATA OCHO!



Dennis Whitney, 17, cu e mirada di „hasi loke boso kier numa", durante su interrogacion na Miami Florida, den e caso cu e la mata tres hende den e barrio ei. E hoben di North Hollywood, California ta admiti di a mata 5 otro persona mas tambe.

PORFIRIO CROES LIBER 'TROBE

Million Dollar Question na Aruba: Croes lo ser persigui pa ley sinembargo!

ORANJESTAD — Exactamente un luna despues di su detencion Porfirio Croes lider di e fraccion di PDC den eilandsraad di Aruba a hanja su libertad ajera mainta. E tabata balente, luciendo bon. Den oranan di atardi e tabata entre su famia cu tabata altamente contentu. Hopi di su amigonan a bin felicitele na cas.

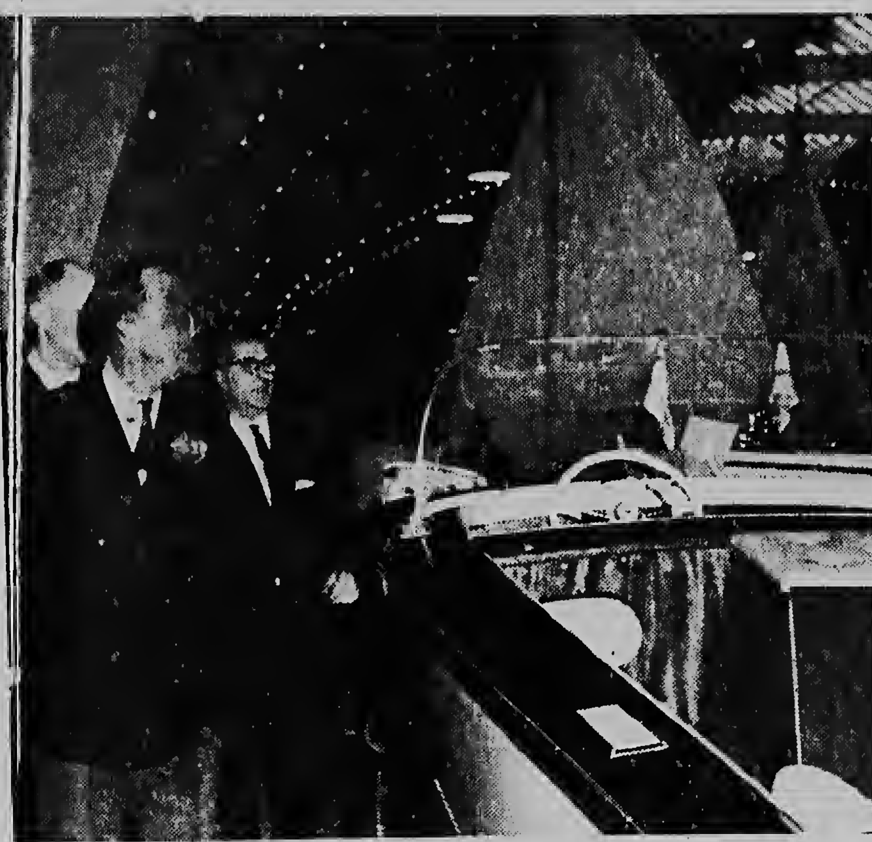
„Nan no por krak mi asina facil", e ta declara sonriendo. Senjor Croes no ta desea di duna ningun comentario por lo pronto pa motibu cu e decision di Corte no a worde ricibi ainda y como cu su abogado mr. P.P.C.H. van der Voort no ta na Aruba actualmente.

E „million dollar question" na Aruba actualmente ta: Corte di Husticia lo a nenga di dicta auto di procesamentu contra senjor Croes of tal vez senjor Croes lo ser persigui toch ainda pa ley.

Segun un informacion di RVD orden a worde duna pa decision di dia 21 di maart 1960 di corte di husticia, pa duna Porfrio Croes su libertad inmediatamente.

Aunke cu e corte ta di opinion, cu tin suficiente indicacon cu e carta ta falsu, esta falsifica, y cu e acusado a culpable di falsedad, e falsificacion aki no ta presenta un hecho pa cual por duna castigo.

Como cu e lesamentu dje carta den Eilandsraad algun tempu pasa a causa tantu sensacion, e informacion aki ta worde publica na beneficio general.



Siman pasa Prins Bernhard a hasi un bishita na e exposicion di HISWA den edificio di RAI den seccion di deporte acuatico. Prins tabatin e.o. masha interes pa un race-boat italino Riva cu por desarrolla un velocidad di 70 km pa ora

Venta record durante '59 di Reynolds Tobacco Co

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa di parti di N. V. Winkel's Handel Maatschappij na Oranjestad, R. J. Reynolds Tobacco Co. durante anja 1959 a stablece un record nobo den industria di tabaco pa di tres anja consecutivo, cu un venta di mas di un miliard dollar, mientras cu ademas e ganashi liquido a alcanza top pa di seis anja consecutivo.

Den anja transcuri evolucionnan di e empresa menciona a aumenta cu 12.2 porciento y esaki a alcanza $ 1.286.855.943, segun e relato anual cu a worde suministra pa' Bowman Gray, presidente di conseho di comisarionan y senjor F. C. Carter, presidente di e empresa.

E record di 1958 tabata $ 1.146.558.976. E ganashi liquido a aumenta durante 1959 cu 15.4 porciento y a monta $ 90.357.655 comparando cu $ 78.326.190 durante 1958.

E ganashi di '59 ta igual cu $ 4.45 pa accion riba 20.000.000 accionnan comun (cu tabata $ 3.80 durante 2958). E distribucion di dividendo na un total di $ 43.280.436 tabata di mas haltu den e record continuo di distribucion di dividendo dje empresa desde 1900.

Den informacion huntu cu e relato anual ta worde menciona cu Camel a logra mantene su posicion di e cigaria mas hendi den e pais. Venta dje marca di cigaria aki a aumenta durante 1959 al contrario di e tendencia cu a worde spera pa e cigarianan di e sorto aki durante anja pasa. Winston, e cigaria *filtertip* mas hendi a aumenta su ventaha y segun nan ta di tres cigaria cu ta mas huma na Estados Unidos. Benta di Salem, e cigaria di menthol mas pidi, a aumenta mas tantu durante anja pasa for di tempo cu nan a trece e marca aki riba plaza na anja 1956. Reynolds ta calcula cu mas di mitar di e cigarianan cu ta worde huma actualmente ta cigarianan filtertip.

Pa mehoracion di facilidadnan di fabrikanan y depositonan pa tabaco durante ultimo tres anja a worde gasta mas di $ 73.349.640. Durante 1960, mescos cu 1959. lo worde gasta segun ta worde calcula mas o menos $ 25½ milion pa mehoracionnan tecnico y construccion di fabrikanan nobo. E plannan pa un fabrika nobo di cigaria, cual segun plannan original lo costa $ 20 milion, lo worde revisa afin pa hasi e capacidad dobbel mas grandi, Pa e extension aki sinembargo menos cu $ 10 milion ta necesario.

Pa estorbonan tecnico fuera di nos alcance Arubaanse Courant no tin mucho noticia local den e edicion di awe.

SESION DI E.C.A.F.E. A TERMINA AWE

BANGKOK, 21 mrt. — E di 16 sesion dje comision economico pa Asia y Lehano Oriente (E.C.A.F.E.), cu a cuminza dia 9 dje luna aki na Bangkok, a termina awe.

Durante e sesion final e delegadonan a aproba unanimamente e rapport anual. Na e sesion aki nan a investiga e fuentenan economico y natural di recurso na e region ey.

QUINTA ASAMBLEA DI DESARME A TUMA LUGAR AWE

GINEBRA, 21 maart — E quinta asamblea dje conferencia di desarme dje 10 paisnan a tuma lugar awe den e Palacio di Nacionnan, bao di presidencia dje delegado frances Jules Moch, asina a worde anuncia den un comunicado, cu a worde duna na prensa despues dje asamblea.

E siguiente reunion lo tuma lugar majan.



Producer di Television James H. Baker (na robez) y William Talman (na drechi) bon di arresto. Hunto cu nan ta C. R. Maddox, cu ta dispuesto pa paga un garantia pa nan hanja libertad.



Hobencitanan deteni den e caso ta Inclui (di robez pa drechi) sra Peggy Flanagan, 31, sra Jean Donovan, 26, Lola DeWitt, 31.

„HAMILTON BERGER A PERDE 'TROBE" — Un partida cu polisnan a descubri di algun hende, ta inclui siete persona desnudo celebrando fiesta den un cuarto, cu marihuana, a trece e dos escenanan aki riba na warda di polis na Los Angeles. „Cabesantenan" cu a worde arresta ta William Talman, 45, Hamilton Berger, un abogado den television cu semper ta perde su caso contra „Perry Mason" den un serie di T.V. E otro ta productor di television James H. Baker, 39 anja. Nuebe persona a sali liber cu garantia deposita.

Den sala di raad na Aruba

Periodista sentencia pa boet di fl. 25.-

ORANJESTAD — E periodista G. J.S. redactor di un noticiero cu ta sali irregular na Aruba, den un edicion di augustus 1959 a skirbi un remitido contra J.L.H. di douana, cual ultimo a tuma como ofensa.

Despues cu acusado a declara cu publicando e articulo ei el a opina di sirbi e interes general, y e douana a duna claramente di conoce cuánto e articulo a ofendele, fiscal ta hanja „eenvoudige belediging" comproba. Objectivamente mira e ta hanja henter e articulo insultante. Fiscal ta bisa cu critica ta bon, mientras cu esaki ta worde duna cu conciencia y cu decencia. Cu e artiulo a worde publica „fuera responsabilidad di redaccion" segun fiscal no ta kita e responsabilidad di e contenido dje articulo.

E demanda tabata ƒ 50.— boet.

Acusado S. mes a dirigi su defensa den cual entre otro e ta trece pa dilanti cu e reglamento di delito di prensa ta di tal manera, cu mester worde acepta, cu na prome lugar ta responsabel e autor dje remitido y despues e impresor of e editor. Responsabilidad di e redactor ta keda pa articulonan cu e mes skirbi of di cual e ta keda responsabel. Locual ta articulonan publica sin menciona origen dje articulo of publicacion di remitidonan cu e mes ta edita of a tuma responsabilidad di nan.

Huez ta hanja e acusacion comproba, pa motibu cu acusado di antemano tabata na altura dje contenido y pa motibu cu e articulo tabata referi evidentemente na e persona cu a manda e caso aden. Huez ta bisa cu critica ta insultante ora cu e forma den cual e ta worde hasi no ta correcto. locual segun su opinion ta e caso den e demanda aki.

E argumento cu acusado a bini cu ne „di ta sirbi interes general" no tabatin nada di hasi cu e asunto, pa motibu cu e no a worde acusa pa „smaad" of „Smaadschrift" asina cu e interes general no tin nada di hasi den e asunto aki. E defensa cu e articulo ta un „remitido" ta hasi mr. Bendam lanza e observacion. cu e publicacion di articulonan bou „fuera responsabilidad di redaccion" no ta libra e redactor di castigu penal, Como cu e „remitido" en kestion ademas tabata anoniem. e responsabilidad di e acusado ta worde aumenta mas ainda. Tumando na consideracion cu e insulto riba su mes no ta tantu „grave" asina, y cu acusado S. su strafkaart ta blanco, el a worde sentencia pa un boet di ƒ 25.—.

Di sala di raad mes acusado a camna bai derechito pa griffie, na unda inmediatamente el a firma un apelacion contra e sentencia aki.

Insulto

Un damsita anciana J.E.K. dia 4 di december anja pasa den Lago Commissary a insulta e joneuman C.K. entre otro pa ladron y pa asesino. E insulto ta worde confirma pa e testigonan C.S., C.K. y R.P.D. Demanda di mr. Flick tabata fl. 40.— di boet

Abogado mr Sjiem Fat ta declara cu e caso imposibel por tabata 'sina, ta posibel cu su cliente por a zundra un poco. Tambe e ta mustra riba e pleitu cu ta existi hopi anja caba entre e gruponan aki di e dos partido. Ademas e abogado ta menciona cu srta. K. como consecuencia dje pleitunan aki a jega na rand di miseria caba.

Huez pa un gran parti ta di acuerdo cu e abogado, y ta hanja cu e pleitunan aki mester caba awor pa semper y ta sentencia e dama pa un boet di fl. 250 condicional cu dos anja di proeftijd.

Amiga maltrata

P.J.L. un homber robusto dia 2 di december a maltrata srta. M.R. mama di su jiunan. Durante cu nan a pega un pleitu e la kita su sapatu y bati Maria cu e hilchi riba su cabez. „Bajo", fiscal ta bisa. Segun e demanda contra L. e la worde sentencia pa un luna di prison y tres dia di cual un luna ta condicional. E sapatu lo ser distrui.

Mas insulta

M.A. un dama di 47 anja mester a presenta dilanti di huez pa motibu cu e l ainsulta un otro dama. Nerviosamente e la duna su declaracionnan y despues ta trata na scucha kiko e fiscal ta bisa, kende e no ta comprende. Ora cu e tolk Van Meeteren ta bisele cu fiscal ta demanda un boet di fl. 25.— contra dje, e ta cuminsa hari alivia. E ora ei huez y fiscal tambe ta cuminsa hari y e sentencia hasta a baba un poco. e la bira fl. 15.—.

Hinka di punjal

C.D. un tercio largu y flacu, kende 65 anja largu no a comete ningun delito serio durante un diadumingo a sinta bebe algun liter di rom. Na cierto momento e ta hanja pleitu cu un tal R.D. tocante un muher cu jama Maria. E otro a rabia y dal e anciano un bofta. E bieu riba esaki ta saca su punjal y ta duna su adversario un hinka den su pechu bou di su ribchinan na robez. „Si bo a manda bo punjal un poco mas hundu lo bo a toca su curazon", asina huez ta bisa. E otro ta defende su mes cu e no tabatin otro manera como cu e otro tabata mas hoben y fuerte y ta cu pa casualidad e la hinkele na e lugar ei. E sentencia tabata dos luna di prison condicional mas fl. 600.— di boet.

Castigu basta duro

Awor ta jega na turno R.D. cu a ataka e anciano ariba menciona. E R.D. aki den su 36 anja tin 27 sentencianan tras di lomba caba pa motibu di huracheria publico. dos pa motibu di cende lugar na candela y dos pa ladronicia. „Bo conducta den un palabra ta un berguensa", mr. Bondam ta bisa. „Nada stranjo cu e homber bieu C.D. tabatin miedo di bo."

Conforme e demanda D. a worde sentencia pa dos siman di prison. „Ainda m'a sali basta bon", D. ta murmura ora cu e ta slof bai.

E la horta den Lago

E homber N.E. di 42 anja bisti tur na blancu durante oktober di anja pasa a horta den Lago un pida lona usa caba y un bleki di verf. „Semper bo a comporta bo decente. Con bini b'a comete un error asina?" Riba esaki E. mes no por duna un splikacion.

Mr. Flick, fiscal ta hanja cu ta teribel cu nan ta horta tantu asina na Lago. Considerando e strafregister di acusado e ta demanda dos siman di prison condicional mas un boet di ƒ 150.—.

Huez ta hasi esaki un boet di ƒ 120.—.

DESSATISFACCION DI GOBIERNO TURCO

ANKARA, 21 maart — E ministro Turco di asuntonan exterior, Zorlu, a jama e embahadornan dje paisnan-miembro dje comunidad economico europeo cerca dje un pa un. pa informa nan dje gran dessatisfaccion di gobierno Turco tocante e actitud dje comunidad economico europeo respecto Turkia su peticion pa bira miembro dje comunidad.

A worde informa cu e discusionnan cu Grecia, pa e pais ey bira miembro dje comunidad, a progresa hopi mas leew, aunke cu Turkia, cual pais su economia ta casi igual na di Grecia, a pidi pa bira miembro di EEG na casi mesun tempu. Gobierno Turco ta considera e actitud di e EEG, un actitud di „discriminacion",

ER WERD EEN ADVIESRAAD VOOR DE VOLKSGEZONDHEID INGESTELD

Willemstad, 22 maart — Dezer dagen werd het Landsbesluit van de 20ste januari 1960 no. 1 getekend, luidende: De Gouverneur van de Nederlandse Antillen op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid dd. 18 januari 1960 no. 11437; Overwegende: dat het wenselijk is een adviesraad voor de volksgezondheid in te stellen; heeft goedgevonden: I. In te stellen een adviesraad voor de volksgezondheid, welke tot taak heeft desgevraagd of uit eigen beweging de Minister van Volksgezondheid van advies te dienen omtrent alle onderwerpen welke van belang zijn of kunnen zijn voor de volksgezondheid.

II. In vorengenoemde adviesraad te benoemen: a) tot lid-voorzitter de heer J. de Windt, arts, wonende alhier; b) tot leden, de heren: Dr. T. Kroon, arts, wonende alhier; Chr. Engels, arts, wonende alhier; Chr. Winkel, arts, wonende alhier; Dr. L. A. G. O. Lashley, oogarts, wonende alhier; W Baiz, arts, wonende alhier; Dr. J. Groenhof, apotheker, wonende alhier; J. B. M. van Ogtrop, arts, wonende op Aruba; C. F. van Mervennee, arts, wonende op Aruba; A. F. Dussenbroek, arts, wonende op Aruba, en G. A. Oduber, tandheelkundige, wonende op Aruba; c) tot secretaris de heer Mr. G. R. Hermans, wonende alhier.

III. Te bepalen, dat de leden en secretaris van de sub I bedoelde raad: a) vrije overtocht en vergoeding wegens teerkosten op de voet van de bepalingen, neergelegd in de Beschikking van de 20ste juni 1933 no. 700, houdende vaststelling van een regeling der vergoeding voor reis- en teerkosten, gelijk mede voor verhuiskosten binnen de Nederlandse Antillen (P.B. 1958, no. 153) wegens door hen ten behoeve van de raad gemaakte reizen zullen genieten, met dien verstande dat zij bij de toepassing van voormelde beschikking worden gerangschikt in de eerste klasse;

b) Voor wat betreft de risico's voortvloeiende uit het maken van vliegreizen verzekerd worden op de voet van de bepalingen van het Landsbesluit Verzekering Vliegrisico's 1952 (P.B. 1952, no. 10), met dien verstande, dat voor hen een verzekerde som zal gelden van ƒ 75.000 (vijfenzeventig duizend gulden);

IV. De sub I bedoelde adviesraad uit te nodigen zo spoedig mogelijk adviezen uit te brengen omtrent de vernieuwing van de wetgeving op het gebied van de volksgezondheid.

In Frankrijk wacht men vol spanning op Chroestsjef

Parijs, 21 maart — Parijs en heel Frankrijk bereiden zich verwachtingsvol voor op het bezoek van premier Chroesjtsjef, dat overmorgen (woensdag) begint. De bescherming van Chroesjtsjef tijdens zijn bezoek is opgedragen aan 25 Franse inspecteurs en 10 agenten van de Russische geheime dienst die onder leiding staan van generaal Zauarof.

Een der Franse inspecteurs heeft zich vrijwillig gemeld voor de functie van „beschermengel", of „gorilla" zoals de Fransen het noemen. Hij moet met zijn lichaam de hoge gast beschermen als er onverhoopt een aanslag zou worden gepleegd. Zonodig moet hij zijn beschermeling op de grond gooien en boven op hem gaan liggen om te voorkomen dat hij letsel oploopt.

Voorts is een Franse politieman speciaal belast met het onderzoek van het eten dat Chroesjtsjef en zijn gevolg tijdens hun verblijf in Frankrijk voorgezet krijgen. Hij heeft een „vergifontdekker", waarmee alle schotels zullen worden getest vóór zij worden opgediend.

Tijdens het verblijf van Chroesjtsjef zal de helft van de Parijse politie, d.w.z. 10.000 man, op de been zijn. Voor de afzetting van routes die Chroesjtsjef in de Franse hoofdstad zal volgen, zullen zij worden bijgestaan door gendarmes en de Republikeinse Garde. Bij de afzetting zullen de manschappen om en om met het gezicht naar het publiek en naar de stoet worden geplaatst.

Chroesjtsjef zal meerdere malen besprekingen voeren met Franse leidende politici en hij zal zich bovendien tweemaal via de televisie tot het Franse volk wenden.

Enkele defensiecijfers uit Frankrijks begroting

PARIJS 21 maart — Van de Franse begroting voor defensie zal dit jaar 22.5 procent voor de luchtmacht worden gebruikt (in 1959 was dit 24 procent). Het voor de luchtmacht uitgetrokken bedrag voor dit jaar is 3.728.576.654 nieuwe franken. De sterkte zal van 146.000 tot 139.000 man worden verminderd.

Volgens de bekendmaking van het ministerie van Defensie zal in 1960 een begin worden gemaakt met het nieuwe program, dat o.a. beoogt alle jachteskaders te laten bestaan uit supersonische jagers van het type „Mirage-3".

Opgelegde schepen

LONDEN, 21 maart — Aan het begin van deze maand waren er in de gehele wereld 308 tankers met een totale bruto-inhoud van 3.159.611 ton, en 436 vrachtschepen met een totale inhoud van 2.443.685 ton opgelegd wegens gebrek aan vervoersbehoefte, aldus meldt Lloyds. Bij dit aantal waren 65 Britse tankers (2.443.685 bruto ton) en 40 Britse vrachtschepen (251.366 bruto ton).

Z.-Afrikaanse werkgevers tegen afschaffing apartheid

JOHANNESBURG, 21 maart — Een veertigtal Zuid-Afrikaanse werkgeversorganisaties heeft een beroep van de hand gewezen van het „Verbond van Vrije Afrikaanse Vakverenigingen" in Zuid-Afrika om bij de regering aan te dringen op afschaffing van ras-discriminatie, verbetering van de maatschappelijke en economische omstandigheden der zwarte arbeiders en erkenning van de vakverenigingen der Afrikanen.

Genoemd verbond (dat in october werd opgericht en 17.000 leden telt) belegt een nationale conferentie te Johannesburg om de weigering der werkgevers te bespreken.

Een afschrift van de brief aan de werkgevers was aan premier Verwoerd gezonden. Namens minister De Klerk (Arbeid), bij wie het schrijven tenslotte terechtkwam, werd verwezen naar de bestaande wetgeving terzake van de ter sprake gebrachte onderwerpen en te kennen gegeven dat verder praten daarover thans geen zin zou hebben.

Hofoverwegingen in de K.V.P.-zaak

Willemstad, 22 maart — Enige tijd geleden publiceerden wij het vonnis van het Hof van Justitie, waarin werd bepaald dat geen termen aanwezig werden geacht om het hoofdbestuur van de Katholieke Volks Partij aan te zeggen een vergadering te beleggen, zoals was geeeist door degenen die het proces aanhangig hadden gemaakt. Hieronder geven wij de overwegingen van het vonnis. Voor het bestuur van de Katholieke Volks Partij trad op de advocaat M. C. A. Rojer, en voor mr. I. C. Debrot, lid van het hoofdbestuur van de Katholieke Volks Partij, verscheen mr. J. Hage. Voor de eisers, leden van de KVP, trad op mr. dr. J. L. A. Visser.

Het Hof van Justitie stelde het volgende:

Ten aanzien der feiten: Overwegende, dat het Hof voor wat de feiten betreft, verwijst naar hetgeen dienaangaande is overwogen in het vonnis dat de Rechter in Eerste Aanleg ter zittingsplaats Curacao op 30 juli 1959 heeft uitgesproken, welk vonnis als hier overgenomen wordt beschouwd. Overwegende dat de feiten, voor zoveel thans nog van belang op het volgende neerkomen:

Eis tot houden van algemene ledenvergadering

Geintimeerden zijn leden van de Katholieke Volkspartij, verder ook KVP te noemen. Appellanten zijn leden van het hoofdbestuur van die partij. Krachtens artikel 10 lid 1 van de statuten van de KVP — zijnde een rechtspersoonlijkheid bezittende vereniging — kan het hoofdbestuur te allen tijde een algemene ledenvergadering bijeenroepen: het is daartoe krachtens lid 2 verplicht, wanneer ten minste vijf groepsvoorzitters dit schriftelijk vragen met vermelding van de punten van behandeling. Geintimeerden, die geen groepsvoorzitters zijn, hebben het hoofdbestuur bij herhaling verzocht een algemene ledenvergadering bijeen te roepen en het tenslotte daartoe zelfs gesommeerd bij deurwaardersexploit; het hoofdbestuur heeft echter geen ledenvergadering belegd.

Geintimeerden hebben zich vervolgens gewend tot de Rechter en hebben in kort geding gevorderd dat aan appellanten zal worden gelast om binnen acht dagen een binnen 30 dagen te houden algemene ledenvergadering bijeen te roepen, waar zal kunnen worden voorgesteld, besproken en in stemming gebracht een motie van wantrouwen jegens het hoofdbestuur. Geintimeerden stelden onder meer, dat zij de meerderheid vormen van de stemgerechtigde leden van de KVP, althans meer in aantal zijn dan de stemgerechtigde leden die de algemene ledenvergaderingen van de KVP plegen bij te wonen, althans een zo belangrijk gedeelte van het totale ledental van de KVP uitmaken dat zij recht en belang hebben te vernemen of de meerderheid der leden een motie als bovenbedoeld aannemen of verwerpen; dat er door de nalatigheid van het hoofdbestuur geen groepen zijn ingesteld en dus geen groepsvoorzitters zijn gekozen, en dat nu de tijd ontbreekt om zulks alsnog te doen geschieden: dat de motie van wantrouwen bedoelt de leden de mogelijkheid te geven zich uit te spreken over het verenigingsbeleid, met name over een door het hoofdbestuur gewenste, maar door de meerderheid, althans een belangrijk gedeelte der leden niet gewenste samenwerking met een of meer andere partijen: „dat zowel het algemene beginsel van de goede trouw in het maatschappelijk verkeer als een redelijk begrip van de representatie van de vereniging door haar organen, medebrengen dat een bestuur (hetwelk niet anders is dan de uitvoerende mandataris van de leden, die in wezen de vereniging uitmaken) de leden in staat stelt zich over een zodanige kwestie uit te spreken, vooral indien blijkt dat een belangrijk aantal leden, wellicht zelfs de meerderheid, de duidelijke wens heeft om zich uit te spreken teneinde te doen blijken van een ernstige afkeuring van het beleid hetwelk het bestuur wenst toe te passen: dat een andere opvatting hoogst nadelige gevolgen zou kunnen hebben, zelfs voor het voortbestaan der betrokken vereniging: dat een dringende voorziening nodig is, aangezien het hoofdbestuur van de KVP, ondanks de ernstige en dringende protesten van geintimeerden en vele andere leden, blijft voortgaan en dus ook zal blijven voortgaan met uitvoering van dit niet gewenste beleid".

Standpunt der appellanten

Appellanten hebben de vordering weersproken en geconcludeerd tot nietigverklaring van de oproeping, althans afwijzing van de vordering, met veroordeling van geintimeerden in de kosten van het geding. Zij voerden onder meer aan: Het exploit van dagvaarding is nietig, daar van sommige eisers de voornamen niet zijn vermeld: appellanten zijn geen rechtssubject en evenmin bevoegd de KVP in rechte te vertegenwoordigen: niet alle leden van het hoofdbestuur zijn in rechte betrokken, met name niet de eerste en tweede secretaris: de rechter in kort geding is onbevoegd van de vordering kennis te nemen, doordat het voorwerp van de vordering niet is een rechts-, maar een belangengeschil: er zijn wel groepsvoorzitters, maar hunnerzijds heeft geen verzoek tot het houden van een vergadering het hoofdbestuur bereikt: noch naar de statuten, noch naar positief recht hebben geintimeerden recht op het gevorderde; daar tussen de leden van de KVP en het hoofdbestuur geen contractuele band bestaat is het leerstuk van goede trouw voor dit geding irrelevant; overigens zou toepassing van de artikelen 1355 en 1356 B.W. nimmer kunnen leiden tot wijziging of opheffing van bepalingen der statuten; daar het ten deze alleen kan gaan om normen die voor rechtspersonen gelden en die dus niet door individuen kunnen worden overtreden, is er geen sprake van enige persoonlijke aansprakelijkheid van leden van het hoofdbestuur; geintimeerden vormen bij lange na niet de meerderheid der leden van de KVP en de continuiteit in het verenigingsbeleid zou niet verzekerd zijn indien het een kleine minderheid als die van geintimeerden vrij zou staan om met voorbijgaan van de statuten in te grijpen in het verenigingsleven.

Vonnis Gerecht in Eerste Aanleg

Nadat de partijen hun standpunten nader hadden doen toelichten, heeft de eerste rechter de voeging van deze zaak bevolen met die welke geintimeerden aanhangig gemaakt hadden tegen mr. I. C. Debrot, en vervolgens vonnis gewezen in de gevoegde zaken, in welke dus ook appellanten als partijen optraden. Bij laatstbedoeld vonnis heeft de rechter onder meer appellanten, tezamen met de gedaagde Debrot vormende het hoofdbestuur van de KVP, veroordeeld om binnen acht dagen een binnen 30 dagen te houden buitengewone algemene ledenvergadering van die partij bijeen te roepen ter behandeling van meergenoemde motie, met veroordeling van de gedaagden in de kosten van de procedure.

Van dit vonnis zijn appellanten in beroep gekomen. Bij memorie concludeerden zij tot vernietiging van het vonnis en alsnog afwijzing van de oorspronkelijke vordering. Geintimeerden hebben bij memorie van antwoord het beroepen vonnis verdedigd en tot bevestiging daarvan geconcludeerd. Partijen hebben de zaak vervolgens ter 's Hofs terechtzitting doen bepleiten.

Overwegingen van het Hof

Ten aanzien van het Recht bepaalde het Hof:

Overwegende dat het in dit geding gaat om de vraag of een aantal leden van een vereniging van het bestuur kunnen eisen dat het een ledenvergadering bijeenroept, derhalve over een der aspecten van de verhouding van een lid tot het bestuur; dat het ook appellanten duidelijk moet zijn dat die verhouding geen volledige regeling kan vinden in wet of statuten, zodat bij stilzwijgen van een wettelijke of statutaire regeling op zeker punt, een regeling zal moeten worden gevonden die in overeenstemming is met fundamentele rechtsbeginselen, met name billijkheid en goede trouw: dat appellanten zich ten onrechte op het standpunt stellen dat billijkheid en goede trouw ten deze niet van belang zijn, nu het hier niet gaat om contractuele verhoudingen, daar toch, wat er ook van het laatste zij, de werking van billijkheid en goede trouw zich niet beperkt tot verhoudingen die uit overeenkomst zijn ontstaan, maar zich ook tot andere rechtsverhoudingen uitstrekt, en deze rechtsbeginselen zeker hun invloed doen gelden op de betrekkingen tussen de leden en het bestuur van een vereniging; dat zich thans de vraag opdoet of geintimeerden naar billijkheid en goede trouw er in casu recht op hebben dat het hoofdbestuur een ledenvergadering bijeenroept; dat hierbij allereerst overweging verdient dat de statuten van de vereniging over het houden van algemene vergaderingen en het bijeenroepen daarvan niet zwijgen: dat de artikelen 9 en 10 behelzen een regeling die hierop neerkomt dat het aan het hoofdbestuur wordt overgelaten ledenvergaderingen bijeen te roepen indien het zulks nodig oordeelt, met dien verstand echter dat er jaarlijks in april een algemene ledenvergadering moet worden gehouden en dat het hoofdbestuur verplicht is een vergadering uit te schrijven op schriftelijk verzoek van vijf groepsvoorzitters; dat deze regeling kennelijk beoogt de bevoegdheden van het hoofdbestuur, bij hetwelk de algemene leiding van de vereniging berust, en van de leden op dit punt tegenover elkaar af te bakenen; dat het niet aangaat de statutaire regeling, waaraan geintimeerden zich bij hun toetreding als lid vrijwillig hebben onderworpen, met een beroep op billijkheid en goede trouw overboord te zetten nu in casu geintimeerden menen dat dit in hun belang is, daar dit immers tot logisch gevolg zou hebben dat voortaan niet de statuten van de vereniging de grondslag van het in de vereniging geldende recht zouden vormen, maar telkens in concreto te bepalen billijkheid en goede trouw, hetgeen een toestand van onzekerheid zou scheppen, die op langere termijn gezien zeker niet in het belang van de vereniging en van de leden zou zijn; dat de terzijdestelling van de statuten die geintimeerden wensen, evenmin gegrond kan worden op wat geintimeerden noemen het louter representatieve karakter van de bevoegdheden van het hoofdbestuur, hetwelk geintimeerden betitelen als uitvoerende mandataris van de leden; dat het uitgangspunt van geintimeerden reeds onjuist is: het bestuur van een vereniging voert niet slechts de besluiten van de leden — bedoeld zal zijn de ledenvergadering — uit, maar heeft zijn eigen bevoegdheden die het ontleent aan de statuten of de wet, zodat het niet, voor het enig besluit neemt, zich er van moet overtuigen of het besluit wel in overeenstemming is met de wens van de ledenvergadering: dat het een ander geval zou zijn indien gebleken was dat het hoofdbestuur zelf een schriftelijk verzoek van ten minste vijf groepsvoorzitters tot het bijeenroepen van een vergadering — aan welk verzoek het hoofdbestuur had moeten voldoen — onmogelijk had gemaakt door te weigeren groepsvoorzitters aan te wijzen, hoewel het daartoe verplicht was; dat dit geval zich ten deze echter niet voordoet, daar blijkens artikel 7, der statuten de leden zelf, georganiseerd in groepen groepsbesturen kiezen, waaronder telkens een voorzitter; dat derhalve deze grief ongegrond is; overwegende dat de gegrondheid van de zevende grief meebrengt dat het vonnis moet worden vernietigd; overwegende dat de vordering van geintimeerden alsnog moet worden ontzegd, nu er geen verplichting bestaat van het hoofdbestuur een algemene vergadering te houden telkens wanneer een aantal leden zulks wenst;

Rechtdoende in Naam der Koningin. Vernietigt het vonnis waarvan beroep, en, opnieuw rechtdoende ontzegt geintimeerden hun oorspronkelijke vordering veroordeelt hen in de kosten van het geding.

Koning Hoessein bereid tot volksstemming in Jordanië

AMMAN, 21 maart — Koning Hoessein van Jordanië heeft verklaard dat hij bereid is in te stemmen met het organiseren van een volksstemming onder de Palestijnen in Jordanië onder neutrale controle om te beslissen over de toekomst van de Jordaanse gebieden aan de Westelijke oever van de Jordaan, die deel uitmaakten van het voormalige Palestina.

Zich richtend tot eenheden van het Jordaanse leger en de Nationale Garde, die voornamelijk uit Palestijnen bestaan, zei de koning dat hij bereid is de resultaten van een dergelijke volksraadpleging te aanvaarden.

Conferentie over Panamakanaal en atoomproeven

WASHINGTON, 21 maart — Presidenten Eisenhower en Herter, de minister van Buitenlandse Zaken, hebben vandaag het nieuwe Russische plan voor het verbieden van atoomproeven, besproken. Het onderhoud van Eisenhower en Herter duurde een uur. Zij bespraken o.a. ook het vraagstuk van het Panamakanaal, wat ook werd bijgewoond door Livingston Merchant, de sub-secretaris van staat voor politieke zaken, en Wilber Brucker, de secretaris voor het leger.

De woordvoerder van het Witte Huis verklaarde, dat de Noord-Amerikaanse regering op het ogenblik het Russische plan „zorgvuldig bestuderen".

Gevaarlijk regenwater in West-Duitsland

BONN, 21 maart — Een woordvoerder van het West-Duitse ministerie voor Kernzaken heeft verklaard, dat West-Duitsers die regenwater drinken hun gezondheid door radio-actieve besmetting in gevaar brengen. Volgens het ministerie betrekken verscheidene honderdduizenden West-Duitsers hun drinkwater uit regenputten.

Dr. Cartellier, de staatssecretaris van het ministerie, deelde in de Bondsdag mee, dat West-Duitse weerstations sinds de Franse kernproef in de Sahara, een toeneming van de radio-activiteit in de lucht hebben geconstateerd. Weliswaar is het peil nog onder het critieke punt, maar volgens hem lopen drinkers van regenwater toch gevaar.

Sowjet-critiek op kernproef der V.S.

GENEVE, 21 maart — De Sowjet-Unie heeft op de conferentie over het stopzetten van kernwapenproeven te Genève critiek geleverd op het Amerikaanse voornemen om in januari 1961 een kernapparaat ondergronds tot ontploffing te brengen.

De Russische afgevaardigde Tsarapkin noemde het nieuws „zeer ontmoedigend", aldus is in conferentiekringen gezegd, maar zijn opmerkingen waren „mild" in vergelijking met vroegere aanvallen op de V.S. Tsarapkin zei, dat geen overeenstemming was bereikt over het artikel in het voorgestelde verdrag aangaande ontploffingen voor vreedzame doelen. Hij sprak de hoop uit dat er tegen de tijd van de voorgenomen Amerikaanse kernproef een verdrag tussen Oost en West zal zijn.

De Amerikaan James Wadsworth zei toe, dat de ontploffing in overeenstemming zal zijn met de bepalingen die in het verdrag zullen worden neergelegd. Alle gegevens die de explosie zal opleveren zullen ter beschikking gesteld worden van alle belanghebbende landen. Natuurkundigen uit alle landen die de proef willen bijwonen zullen welkom zijn, aldus Wadsworth.

De Gouverneur met buitenlands verlof

WILLEMSTAD, 22 maart — Z.Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen, heeft dezer dagen aan de Staten der Nederlandse Antillen het volgende gemeld:

Ik heb de eer Uw College mede te delen dat ik van Hare Majesteit de Koningin het krachtens artikel 7 van het Reglement voor de Gouverneur vereiste verlof heb bekomen om met ingang van de 26ste dezer de Nederlandse Antillen voor de duur van vier maanden met ontspanningsverlof te verlaten.

Gedurende dit verlof zal de heer C. Winkel G.A.zn. krachtens artikel 14 van eerdergenoemd Reglement als waarnemend Gouverneur optreden.

W.-Duitse maatregel tegen rassenhaat

BONN, 21 maart — De juridische commissie van de West-Duitse Bondsdag heeft een wetsvoorstel aangenomen, dat het strafbaar stelt om afbreuk te doen aan de menselijke waardigheid op een wijze die geacht mag worden de openbare orde te verstoren. Met name wordt gesproken van aanzetting tot haat tegen bevolkingsgroepen, het oproepen tot gewelddadige of willekeurige maatregelen tegen dergelijke groepen, en het beledigen van volksgroepen. Op overtreding staan gevangenisstraffen variërend van drie maanden tot vijf jaar. Volgens de huidige wetgeving is de maximumstraf op dergelijke gevallen twee jaar gevangenisstraf. Men verwacht dat het voorstel spoedig wet zal worden.

Bouwstaking heden plotseling geeindigd

DEN HAAG, 21 maart — De staking in de Nederlandse bouwwereld is vandaag (maandag), bij het begin van de derde stakingsweek, onverwachts beeindigd. Vanavond, even over zeven uur plaatselijke tijd, hebben, volgens een niet-officieele mededeling, vertegenwoordigers van de aannemers en de bouwvakarbeiders de collectieve arbeidsovereenkomst getekend.

Over bepaalde punten van de C.A.O. moeten nog afspraken worden gemaakt. Er wordt nu gewacht op de voorgeschreven goedkeuring van het College van Rijksbemiddelaars.

Gesprek over opleiding van Prins Juan Carlos

MADRID, 21 maart — Generaal Franco, de Spaanse staatschef, en Don Juan de Bourbon, de Spaanse troonpretendent, zullen elkaar misschien binnenkort in Ciudad Rodrigo (in de provincie Salamanca) ontmoeten. Het doel van het onderhoud is de universitaire opleiding van prins Juan Carlos, Don Juan's zoon, die Franco naar aangenomen wordt, het liefst op de troon ziet ingeval de monarchie in Spanje wordt hersteld.

Toch buitenlandse onderzeeer in Golfo Nuevo ?

WASHINGTON, 21 maart — Kapitein Pitts, die de leiding had van de Noord-Amerikaanse missie in de Golfo Nuevo (Argentinië) is de mening toegedaan dat er zich inderdaad een buitenlandse onderzeeboot in de Golfo Nuevo bevond, is verklaard in een communiqué van het departement van Marine van de Verenigde Staten, dat vanmorgen is gepublieeerd.

Te zwaar examen

ST. LOUIS, 21 maart — Terry Nadler, een Amerikaan die eens 264.000 dollar heeft gewonnen in een vraag- en antwoord-wedstrijd voor de televisie, is gezakt voor een examen voor volksteller, een baan waarvoor 13 dollar per dag wordt betaald. Hij legde de proef af met ongeveer 50 candidaten en onder de ogen van een menigte verslaggevers en fotografen.

Later zei hij: „Ik was nerveus. Er waren zoveel mensen". Hij zei voorts drie of vier maanden nodig te zullen hebben om dit te boven te komen.

„7 december" monument nog dit jaar gereed

Het monument, dat ter nagedachtenis van de gevallen militairen der 7-december-divisie bij het divisie-stafkwartier te Schaarsbergen zal worden opgericht, zal bij de eerstvolgende herdenking, dus 7 december van dit jaar, worden onthuld, meldt „Trouw".

De uitvoering van de bouw van het monument, waarvoor het ontwerp reeds gereed is, zal geschieden door het huidige 7-december-geniebataljon. Een urn met aarde van het ereveld Menteng Poeloe bij Djakarta zal duidelijk zichtbaar in het monument worden opgenomen.

De kosten van materialen, beeldhouwwerk, de urn, etc., worden geschat op twaalfduizend gulden. Men vertrouwt er op, dat vele bijdragen zullen worden gestort op girorekening 558858 ten name van majoor A. H. Hoogenboom, Piersonlaan 11 te Amersfoort, die secretaris-penningmeester is van de bond van oud-strijders „7 december".

SPORTNIEUWS

Mijnals doet examen

DEN HAAG, 21 maart — Woensdagavond zal Humphrey Mijnals in het Olympisch stadion in Amsterdam voor het nationale forum van de Nederlandse sportwereld de proef moeten afleggen die, als hij slaagt, hem de centerhalfplaats kan opleveren in het Nederlands elftal. Zijn eerste wedstrijd in de oranjetrui kan die tegen Bulgarije zijn.

Dure transfer

HUDDERSFIELD, 21 maart — De Engelse eerste divisie club Manchester City betaalde onlangs meer dan 45.000 pond sterling (ruim Nƒ 480.000) om de international Dennis Law (de rechtsbinnen van Huddersfield) over te nemen. Dit is de hoogste transfer die ooit in Engeland voor een speler betaald is.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou zou een appeltaart hier best bij smaken, zeg!"

„Cu un bolo di appel aqui cerca lo e smaak masha bon!"

Na een koud bad, een verkwikkend bad



De kikvorsman Louis Lourmais weet niet van ophouden. Elke dag kan hij weer enige tientallen kilometers bij de reeds afgelegde afstand voegen. Het zal echter nog wel een hele tijd duren, voordat de zwemmer in Rotterdam aankomt. De foto toont, dat na het koude Rijnwater, het badwater in een hotel te Mannheim en de massage van zijn vrouw hem weer de nodige energie voor de volgende etappe moeten verschaffen.

Sparta-Glasgow Rangers pa copa-Europa na Rotterdam



...n stadion di Feijenoord-stadion na Rotterdam tabatin ultimamen... e torneo di futbol pa copa-Europa, e wega Sparta-Glasgow Ran...rs. E portret aqui ta munstra un ataque dje bishitantenan riba goal di Sparta cu keeper Van Dijk.

Eleccionnan a cuminza na Colombia

...ogota, 21 maart — Ajera a cuminza eleccionnan na Colom...a pa eligi un camara di representantenan, 15 conseho depar...mental y como 850 miembro di municipalidad. Como 6 mi...n homber y muher dje 13,5 milion habitantenan dje pais, tin ...recho di vota.

...saki ta prome bez cu tin votamen... desde cu un gobierno democratico ...inj na poder na augustus 1958. ...Resultado dje eleccion ta sigur caba. ...or di un convenio entre e dos partidonan mas grandi di Colombia, esta e conservativonan y e liberalnan, segun cual convenio, lo tin mes cantidad di miembro di ambos partido den e organonan representativo, e ministrónan. Sinembargo tin algun simpatizador di ambos partido, cu no ta aproba e convenio, y nan tin simpatizador den interior. Nan ta spera di hanja 10 asiento, pero maske cu nan banja uno, toch nan lo considera escy como un exito pa motibo cu nan lo ta representa parlamento.

E prome resultadonan cu a worde publica awe mainta, a indica cu menos hende a vota cu na 1958, locual ta resultado dje convenio entre e dos partidonan mas grandi, pa motibo di cual e resultado ta determina caba.

Mgr. Dr. B. J. Alfrink a jega Roma

...ROMA 21 maart. — Mgr. dr. B. J. ...frink a yega Roma awe tardi. pa ...nde aja un consistorio secreto. du...te cual el lo worde eleva na car...al.

Permiso pa prinses Margaret casa

LONDEN, 21 maart. — Reina Eli...beth di Inglaterra a duna su permi... oficial dia 17 dje luna aki. pa su ...nan prinses Margaret. casa cu An...ony Armstrong-Jones:. Esaki tabata ...esario segun ley di 1772. El a ha...tal na un reunion di consebo di ...no na Palacio Buckingbam.

Pa di tres bez Chang Kai Shek ta eligi president di China

TAIPEH. 21 maart. — Mariscal Chiang Kai Shek a worde eligi presidente di China Nacionalista pa tercer biaba). E resultado dje votamentu den parlamento tabata: 1.481 voto pro y 28 contra. E termino di funcion dje presidente lo dura 6 anja.

RECUERDO

Pa: V. HERNANDEZ

Hamas solo a brilja tan suave,
ni murmuyo di biento
a canta su notanan musical tan dulce,
den e blachinan dje palmera
cu tabata cubri nos
bao di e dak di un cielu azul.

Cuanto cos nos a declara otro,
y cuanto promesa nos a baci na otro!

Si poder tabata den nos mano;
solo lo a para ....
dia lo no tabatin fin ....
y eternamente lo tabata nos union!

Sinembargo destino mester a sigui su curso.

Dianan a pasa ....
simannan a pasa ....
lunanan a pasa ....
ni un solo sinjal di bo aparicion!
Pero ki un tristeza di a mira bo di ripiente
bao 'i „ala" di un otro pretendiente
estrenando bo alteza y belleza envidiosa
compadeciendo mi cu un mirada di desprecio.

M'a comprende mi error torpe ....
tabata simplemente un rato di diberticion!
Pero recorda semper,
cu bao e rigor di nos impulsonan,
riba tur cos — m'a respeta bo honor. Curacao,20-3-'60

Interesante discurso na Merca di gobernador Leroy Collins

Jacksonville, Florida, 21 maart — Gobernador Leroy Collins dje estado Florida, na Merca, a bisa ajera nochi den un discurso pa radio y television, cu e exigicion dje hendenan di color, cu nan mester ricibi mes trato cu e hendenan blancu den restaurantnan publico, tin un base razonable.

Colins a anuncia. cu lo e nombra un comision mixto cu mester duna conseho den e asunto racial y el a pidi tur comunidad pa haci mescos.

E tekstо cu e gobernador a duna prensa prome cu el a tene e discurso. tabata bisa. cu restaurantnan cu no ta trata hendenan di color a base di igualdad. ta haci mehor di no trata ningun hende mes. segun su opinion. E no a bisa asina den su discurso. si.

Roy Wilkins. secretario dje sociedad pa cuida interesnan di hendenan di color, a declara diadomingo pa television. cu e problema dje derechonan civil ta un crisis social grandi, cu ta toca millon hende. pero cu e gobierno federal ta haci manera si ta trata cualkier malesa den e cosecha di pinda. Wilkins ta di opinion cu presidente Eisenhower mester lucha mes fuerte pa hanja igualdad pa e negernan, cu e ta lucha pa su presupuesto. e asistencia na paisnan estranhero y otro cosnan.

Promesa di lidernan Ingles i Mericano na Israel

TEL AVIV. 21 maart. — E lidernan na Londen y Washington a priminti. cu nan lo duna ajuda importante riba terreno politico y economico, y tambe riba otro terreno. asina pro-ministro Ben Gurion di Israel a declara na Londen pa e editor dje corant „Jedioth Aharonoth" di Tel Aviv. E editor ta acompanja Ben Gurion durante su biahe pa Merca e Inglaterra. Mi no por bisa cual promesa nan a haci riba e otro terrenonan aki. asina Ben Gurion a bisa. El a declara cu e ta masha satisfecho cu e discusionnan cu el a tene na Washington.

E corant ingles di diadomingo. „The Observer" a skirbi. cu el a worde informa den circulonan cu tin contact estrecho cu ministerionan ingles di asuntonan exterior y defensa. cu Inglaterra tin intencion di duna Israel armanan nobo. entre cual armanan pa combati doelnan aereo. Un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a bisa cu tur cos cu worde skirbi tocante e asunto aki ta puramente speculativo. El a recorda. cu gobierno ingles ta di opinion cu no ta na beneficio di publico. pa anuncia si gobiernonan estranhero pidi arma na Inglaterra.

Dalai Lama ta bai biba na Dhramsala

NUEVA DELHI. 21 maart. — E Dalai Lama di Tibet a acepta e proposicion di gobierno indio. pa e y su discipulonan bai biba na Dhramsala. parti noroeste di India: asina prome ministro Nehru a bisa prensa.

E luga na unda e Dalai Lama ta biba. esta Mussoorif. tabata solamente provisorio. Gobierno indio mester a busca un ciudad semi-permanente na unda e Dalai Lama lo por biba. Gobierno indio a scoge Dharamsala. pasobra tin algun kazerne ingles bieu ta para bashi aja.

Prome ministro di Italia a nenga di forma un gobierno nobo

ROMA. 21 maart. — E prome ministro italiano Antonio Segni a nenga awe di forma un gobierno nobo.

Lunch di honor di embahador di Honduras na Londen

LONDEN. 21 maart. — Antonio Bermudez Milla. embahador di Honduras na Londen. a atende awe e lunch di despedida. cu John Profumo. ministro ingles di estado na ministerio ingles di asuntonan exterior. a ofrece na su honor.

Majan dr. Bermudez Milla lo bai Madrid. na unda el to ta embahador di Honduras.

Terminacion di welga den industria di construccion

DEN HAAG. 21 maart — E welga den industria constructivo na Hulanda a termina inesperadamente awe. na cuminzamentu di su tercer siman di existencia. Segun un informe inoficial. representantenan di e contratistanan y dje trahadornan a firma e acuerdo nobo colectivo di trabao.

Nan mester haci afspraak ainda respecta cierto punto dje acuerdo di trabao.

Awor e colegio di mediadornan di reinado mester aproba e acuerdo.

Nombracion pa pader E. T. M. Eykemans

DEN HAAG. 21 maart. — Pater E. Th. M. Eykemans. secretario dje obispo di Paramaribo y vicario general. a worde nombra oficier den orde di Oranje Nassau.

Un cantidad di fruta a bai destrui na Trinidad

GEORGETOWN. Guyana Ingles. 21 maart. — Comando dje base naval mericano Chaguaramas. na e isla ingles Trinidad. tabata obliga di destrui un cantidad di appelsina. lamunchi etc. na Balor di 10.000 liber esterlina. pasobra e prome ministro di Trinidad. Eric Williams. a prohibi nan di parti e frutanan pa e habitantenan dje isla. E frutanan a worde hanja for dje palunnan di fruta. cu ta para riba terreno dje base mericano.

Tur institucion di caridad na Trinidad a protesta fuertemente contra e decision aki dje ministro. Nan a bisa cu e decision ta inhumano.

Dr. W. Drees a bai bishita Israel

TEL AVIV. 21 maart. — Dr. W. Drees. ex-preme ministro di Hulanda. a yega Israel awe. pa cuminza un bishita di 14 dia na e pais. como huesped di gobierno israelita y e partido socialista Mapal. di Israel.

Dr. Drees y su esposa a worde ricibi na aeropuerto di Lydda. pa entre otro e ministro israelita di asuntonan exterior. sra. Golda Meir.

Dr. Drees lo bishita na Israel entre otro e pueblo Buchenwald. cu a worde jama asina pa e campo aleman di concentracion. den cual e mes a keda durante guerra. Y e puebloSdeh Nehemiah. cu a worde establece door di imigrantenan judio di Hulanda.

Chou En Lai lo bishita India na april

NUEVA DELHI. 21 maart.— Prome ministro Nehru di India a anuncia awe. cu prome ministro Chou En Lai di China Comunista lo bishita Nueva Delhi. India. fir di dia 19 te dia 25 di april.

Manera ta conoci Chou En Laí a acepta un invitacion di Nebru luna pasa. pa bai Nueva Dehli. pa discuti e conflicto na frontera entre China y India.

Gates cu Strauss den discusion na Bonn

BONN. 21 maart. — E ministerio mericano di defensa. Gates, tabatin un discusion awe na Bonn. Alemania Occidental. cu su colega aleman occidental. Strauss. E discusion tabata trata di problemanan di Pacto Atlantico y particularmente e deseo di Alemania Occidental. pa e problema dje basenan pa ehercito aleman occidental. worde discuti den Pacto Atlantico.

TABATIN SUBMARINO ESTRANHERO

WASHINGTON, 21 mrt. — Awe mainta departamento mericano di marina a publica un comunicado bisando, cu capitan Pitts. kende a dirigi e mision mericano den Golfo Nuevo. na Argentina, ta di opinion cu tabatin un submarino estranhero en berdad den Golfo Nuevo.

DEMONSTRACIONNAN ANTI-AMERICANO DURANTE PERMANENCIA DI EISENHOWER NA PORTO RICO



Durante permanencia di President Eisenhower na Porto Rico demonstracionnan anti-americano a tuma luga aya. E president mes no a sufri ningun molester dje irregularidadnan aqui, pasobra el a pasa anochi riba base di fuerza aerea mericano na Ramey, na un orkesta di barril di zeta di personal di marina a ofrece un concert.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- En UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
4116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 22 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining.
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00—16.00. Maracaibo 15.30. New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 22 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lnkaal-polls y dep)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Alfredo Sadel
5.30 Hermanas Benitez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Taleneursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Julio Jaramillo
9.15 Lucho Gatica
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 22 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Carta de Paris no. 21"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriann Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 22 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 22 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 57

„Sigur ta friu el a cohe — esei n' ...a nada stranjo den e weer fastioso ...qui", el a murmura, mientras e ta... ...bata subi trapi pa bai na cuerto di su ...yiu Pero e enfermedad tabata mas ...grandi cu el a calcula. El a constata ...pulmonia. E mes a pone e mucha a...qui den su auto y a hibe hospital. Den ...e anjanan ei ainda no tabata existi e ...productonan moderno di sulpha. cu ...tabata yuda un hende salud unbez foi ...un ataque di pulmonia y ora cu el ...a regresa cas trobe diripiente a dren...te e ansia dudoso. e ansia di mester a ...perde e ultimo propiedad aqui cu a ...rest'e na mundo cu tabata su unico ...yiu homber.

E pensamentunan aqui a hera di pone e dokter bira loco. peor ainda como e enfermedad mahoso aqui a ataque e yiu seriamente y cu tur su violencia.

Y ora cu despues di a queda semannan den hospital na rand di abismo di morto y cu Frits a regresa cas completamente restableci el a ser saluda aya pa un otro tata cu esun indiferente di antes, e homber cu semper tabata asina irrita, nervioso, asina despachado y nunca no tabatin tempo pa mustra e mucha aqui e carinjo cu e tabata sinti falta di dje foi despues di morto di su mama.

Van Stuyveren a descubri contenido nobo den su bida y ora cu Frits a bin crece na un hoben fuerte. nechi, atletico y cu un bon caracter, tranquilo y cu algu di bomber grandi den dje. dominando su mes problemanan y tambe cu e aspiracion di bira un bon dokter di cas despues pa e sigui e tradicion di su tata. e ora ei e dokter bieu su curazon a cuminza ta yena di amor pa e yiu. cada bez cu e mucha aqui a haci algu of a vence cualquier wega di deporte. e tata su orgullo no tabata conoce limite y e no por a imagine cu por tabatin un hoben mas formal y mas serio cu su yiu y e tabata loco di satisfaccion.

E yiu aqui a pone lubida riba e anjanan di murmuracion y amargura cu e tabata pasando antes pa motibo di desaparicion di su muhe.

Y awor ata el a hanja e recompensa. Tur cos a pasa bon sin hopi lucha. Mucho bon mes quizas. Ningun sorto di esfuerzo Frits no a haci. Al contrario como tres seman largu su pensamentu tabata enteramente na otro cos cu na su lesnan, sinembargo el a pasa su examen cu un exito y un siguranza admirable. como si fuera ta dokter e tabata caba.

Aunque cu su yiu tabata papia cu asina tantu tranquilidad. aunque cu e tabata asina anima cu motibo dje resultado di su examen. sinembargo tabatin tambe un reservacion den dje. loque tabata intranquiliza e tata. Y awor e tata tabata desca pa cu su hamas e muhe stranjo ei lo por a aparece den bida di su yiu.

Na un manera calmo Frits a conta su tata e participacionnan cu el a hanja di Yvonne cerca e tata anciana y e relato dje proceso cu el a leza den corantnan dje tempu aya. Y e tata a mira cu e yiu 'abata un poco desespera,

Sinembargo Frits no a conta e tata di su plannan pa porvenir. E no a bisa cu awor cu el a hanja sa ta quende ta famia dje mucha muhe aqui cu lo e bandone pa semper.

Wel tabata berdad cu e tata a hanja algun dia pasa un Lydia nervioso. quende cu un mescla di orgullo y un verdriet meramente scondi, a bin informa demas informacion cu motibo di un carta cu el a ricibi di Frits a quibra nan relacion amoroso aunque cu nunca esaqui no tabata oficial tampoco.

Ainda esaqui no tabata un motibo pa saca foi dje e conclusion cu lo e sigui maha tras di un mucba mube cu e no por alcanza y cu ya e ta na altura di pasado di su famia. Sinembargo door dje encuentro entre e cu Yvonne el a bin conce su mes cu su sintimentunan no tabata ainda basta profundo pa Lydia.

Sinembargo te ainda e tata no tabata sinti su mes tranquilo. pasobra e no por a figure quico lo a bin ser resultado di tur e asunto aqui pa porvenir di su yiu.

E tabata hanja Lydia un mucha mube balente. frescu. saludable y carinjoso — nan tabata pas asina tantu cu otro.

Nan tur dos tabata stima e sitio na unda nan tabata biba. Nan tabatin e mes observacionnan deportivo y ademas tabatin precisamente e diferencianan necesario.

Nan matrimonio por tabata armonica y feliz; e por a dune e tranquilidad cu tabata asina necesario den su profesion dificil.

Enfin — no tabatin paquico lastima riba esaqui, pasobra e tabata conoce su yiu basta bon pa e sa cu e decision cu e tuma tabata indispensable y ta p'esei e tabata sa tambe cu su decision pa quibra su relacion cu Lydia tabata irrevocable.

E tata tabata asina profundiza den su pensamentunan cu ora cu e yiu a stoot'e cu su elleboog el a bula spanta,

„Ahan.... qui bo di?"

„M'a bisa masha hopi cos. pero awor mi quier a hanja un contesta", Frits a bisa hariendo „M'a puntra ta na unda lo nos bai".

„Ai — no tuma mi na malu. mi yiu. Mi tabata leu foi mi. Wel — larga mi mira. Un aperitif na Majestic y despues un diner na Casa ter Berg.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi a firma, awor lagami bai." „Ainda no, pasobra e ora bo bai cerca e sheriff y denuncia nos." 2. „Mi no ta hacele. Ningun hende lo mira mas aki banda." „Bo ta sigur, no." 3. „Lagami bai, awor, manera bo a promintí". „Bo ta bai laguele cy den?" „Si."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Manera mi a bisa boso caba, e lancha ta bai masha rapido. Solamente un guardacosta por jeguele." „Wel, anto nos ta bai avisa e servicio di guardacosta, Adan. Nos mester taha Ordway." 2. „No, Juan. Ordway tin Sabina.... si e guardacosta aparece.... anto e por...." „Bo tin razon. E riesgo ta grandi.... kiko nos huci anto?" 3. „Ah, ya mi sabi. E avion alla.... nos por bai cunele.... y despues nos ta duna e splicacion."



DICK TRACY

1. „Fragments of Hawaiian history" pa John Papa II? Si, mi a jega di tende di dje." 2. „Riba e kaft di e boeki tin un Dios graba den palu. Chief Liu." „Y nos kier sabi kiko esei kier meen." 3. „Wardami un rato y lo mi bisabo. Mi ta bai manda busca un boeki asina mes ora na e museum." 4. „Lo mi jama bo back den mei ora." „Danki, chief."



RIP KIRBY

1. „Cuidau Desmond, ata nos ekipahe ta bini." 2. „Nos no kier djaka abordo." „Nan ta bai hoga?" „No, djaka sa landa bon."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quieo....?" Tin un dama aki cu nan ta jama Creel. Lo mi tabata quier a papia cunele."
2. „Quen abo ta?" „Lo mi biscle, y lo mi quier pa bo a invita mi pasa como amigo."
3. „Sr. Saxon! Quico bo ta haci aki?" Bo conocele, Ava? Bien, hoben bo por drenta como amigo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu si mi ta stima bo tata bastante pa resto di mi vida?" „Esey mi ta puntra bo."
2. „Si...."
3. „Cunele so, y no cunele y su ambicion politica! ....Ya su ambicion politica! ....Ya mi ta comprende cu aki mi ta di mas...."



PEPITA

1. „Mi tin dos minuut pa alcanza e bus!"
2. „Hala un banda, Horte, of lo mi perde bus!"
3. CRASH
4. „E mester a socede tarde of tempran!"



Van Rie na Hulanda.....



E marconista Van Rie i su esposa a yega aerodromo di Schiphol. Di parti izquierda dje pareja, e mama di Senjora Van Rie; derecho: e mama di Sr. Van Rie i para e tata di Sr. Van Rie.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Quizas cu awe esnan di bo maha cu un otro. Sinembargo no preocupa. Evita tur dificultad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Contacto cu otronan por ta na fabor di bo empresa y bo mes. Corda cumpli cu bo debernan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Tene cuidao cu amigo ora cu ta bai over di bo cartera. Domina bo pa bo no dispidi placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un aspecto di cuadro ta invita bo na cuida bo financia. Cuidau cu recibo y cuentanan atraza.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Un aspecto cuadra di Solo Jupiter lo pone bo vigila contra optimismo exagera y propio confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ora ta trata riba asuntonan di trabao of di salud, percura usa bo sinti. Trata di yuda otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Gran libertad pa ocupa bo cu objetonan queri. Caminda robez lo ta perhuicion pa bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Spera tur cos bon di personanan queri. Esfuerzonan personal ta ser corona. Tene cuenta cu gasto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na mantene bo recibonan na equilibrio. Bula pipa pa hendenan caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bai segun tempu ta bai. No entrega bo mes na sintimentunan abatido, pero busca animistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna ta aumenta bo mes vitalidad den bo mes senjal. Bo ta desea di bai dilanti cu bo plan amoroso.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Ta manera cu e periodo aqui ta di interes pa bo interes social. Queda bo calmo y evita gasto.

Anuncio di „Belock Instrument Corporation"

NEW YORK, 21 maart. — „Belock Instrument Corporation" a anuncia cu el a busca un grupo di profesor naci na Alemania, pa para na cabez di un compania pa biahenan den espacio, na Huntsville, Alabama.

E compania aki lo investiga, desarrollo y fabrica aparatonan cu control dirigible y vehiculonan di espacio.

E lider dje grupo lo ta dr. Frederiek K. Mueller, ex-director interino dje laboratorio di chercito pa control dirigible na Huntsville.

— EEL RIVER A DESBORDA —



Ed Schultz pasando den awa pa entrega carta na Kentfield. E awa tabata mas cu 5 pia haltu den e barrio aqui.



Un bista di e inundacion. Cantidad di hende a perde nan bienes.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

…NJA 21 — DIARAZON 23 DI MAART 1960 — Nr. 3694

DEN TERMINO DI DOS ANJA ROBINS FARM A COMPROBA SU RAZON PA EXISTI

ORANJESTAD — Casi dos anja Robins Farm na Paradijs ta existi y awor por hanja un idea regular caba di su exito economico of di su fracaso. Y kende lo por confirma esei mihor cu senjor S. Robins mes? El a experimenta cu bou aspecto economico e farm ta un empresa interesante. Y no solamente comercial, pero tambe en bista di ciencia e farm ta di gran importancia. „Locual nos a discubri na know-how durante e dos anjanan transcuri no por worde expresa den cifra, pero tabata sumamente hopi"; asina senjor Robins ta bisa nos. Despues di a experimenta dos anja awor nan tin e simijanan pa productonan cu ta preferi aki y cu ta duna mihor resultadonan. Diferente otro problemanan tecnico a worde investiga of soluciona. E personal ta bon na altura di nan tarea y a forma un team. Cu dos palabra a forma un empresa na un lugar na undu antes solamente aloë tabata nace.

600.000 liber producto

Di februari 1958, te na januari di e anja aki e farm a produci no menos cu 600.000 liber di berdura, representando un balor di casi doscienmil florin. Actualmente cu ocho unidad den uso, ta worde produci 60.000 liber pa luna. E prome anja di e negoshi di Robins Farm Int'l, cu a corre di juli 1958 pa juli 1959 no a duna ganashi, pero tampoco no a duna perdida, pero e segundo anja sigur lo worde cerra cu ganashi, salvo „desastrenan di naturalesa of otro contratiempo serio", manera senjor Robins ta observa esaki cu e miedo tipico di naturalesa cu tur plantador tini.

Surtido regular

Un surtido basta regular di productonan ta worde coscecha di e unidadnan. Tomati sinembargo ta e producto cu ta mas tantu. Pero tambe e comcomber di Aruba ta worde bendi hopi. Huntu cu e comcomber grandi (comcomber salada) nan ta forma un cuarta parti di e produccion. E resto di produccion ta consisti di milon, bonchi berde, promente, salada, y otronan asina.

Mas o menos diez porciento di e produccion ta worde manda pa Corsow. Awor cu nan a hanja permit pa exporta productonan pa Estados Unidos nan a worde alivia di un preocupacion grandi. E mercado nobo aki por ricibi gran parti di e produccion y ademas ta hopi atracnte pa motibu di e prijs cu ta worde paga.

Hibando bon control e produccion por worde calcula basta correct di antemano, pero pa sa exactamente quico e produccion lo ta te na e ultimo kilo ta dificil. Si sucede cu na cierto momento tin un surplus den produccion di un cierto producto, anto semper tin e mercado na Estados Unidos cu ta cla pa cumpra e productonan aki. Cu durante lunanan di Invierno na Estados Unidos por worde haci bon negoshi cu berduranan di Verano, ta un cos masha cla pa tur hende. Awor e comunicacionnan ta, mehor dicho, tabata un rompe cabez, pero un factor favorable ta cu mas flete ta worde transporta den direccion di Noord cu den direccion di Zuid y esaki ta hasi influencia riba e tarifanan di flete.

Hopi capital

Cu e cuater unidadnan nobo cu pronto lo ser construi, e produccion lo aumenta dobbel, por lo de mas senjor Robins ta kere cu e 12 unidad lo no ta suficiente tampoco al fin de cabo. Segun su calculacionnan actual Aruba so por hasi uso di e produccion di 18 unidadnan sin conta loke Corsow y Estados Unidos y otro islanan den vecindario por cumpra. E cuater unidadnan nobo lo costa ƒ 200.000.— cual capital ta worde produci di e territorio insular.

Robins Farm Int'l mes ta busca ƒ 70.000.— capital extra pa traha cu ne. Robins tin e instalacionnan y e edificionan na huur di gobierno, nan mes ta percura pa e „operating capital" y ta explota e empresa normalmente. Nan ta paga awa (ƒ 30.000.— pa anja), electricidad, salario etc. Di e ganashi liquido e empresa ta entrega 2/3 na gobierno di territorio insular y nan mes ta keda cu un tercera parti. E farm ta liber di belasting pa e termino di diez anja.

Actualmente tin 30 hende ta traha den e empresa aki, di cual 90% ta Arubano. Ora cu e cuater unidadnan nobo ta cla, anto nan mester di 15 hende mas. Senjor Robins ta masha satisfecho cu e personal local. „Nos tin un grupo di hoben balente, y ta agradable pa traha cu nan", e la bisa.

Know-How

Un dje experimentonan mas importante cu senjor Robins y su staf a hanja ta pa discubri e simijanan y variedadnan cu mihor ta nace na Aruba. Esaki a exihi hopi luna prome cu nan a jega na e sortonan exacto. Te ainda nan ta sigui cu pruebanan y investigacionnan. Un compania mericano a pone un capital disponible pa experimenta den plantamentu di tabaco. Senjor Robins ta hasiendo pruebanan cu plantamentu di batata. „Y nos ta bai cultiva batata na Aruba", tabata su declaracion optimismo. 18 luna consecutivo e tabatin comcomber riba plaza, locual ta un record mundial. Y no tin ningun otro lugar na mundo na unda por worde planta tomati henter anja largu. Posibilidadnan sin limite e lugar aki ta ofrece. Nan no ta descansa na Paradijs y ta sigui experimenta. Esaki por resulta un empresa importantisimo pa Aruba, y esaki riba un pida terreno na unda a worde pensa cu nada por worde planta.





TABACO NA ARUBA

Despues di e conferencia cu prensa antajera mainta na Robin's Farm, algun dje presentenan a worde admiti riba nan peticion pa tira un vistaso de e farm special den un skina na unda e matanan di tabaco a cuminza ta spruit caba y cu ta worde atende cuidadosamente. Tel vez henter mundo lo keda sorpresa cu e „Tabaco di Aruba", pero mes grandi e chens ta tambe cu e prueba por fracasa. Ta dificil pa hanja un idea awor cu aper e planchinan tin algun centimeter haltu. D r.p.dr. senjores Robins, Bastiaanse (The Echo) y Staartjes (di bo corant).

Un vista den e deposito na unda miles y miles di tomati ta worde selecta pa mannan rapido. Bunita, firme y specialmente „higienico" e berduranan cu Paradijs ta produci ta sali.



Dialuna atardi nos a saca e portret aki na cas di senjor Porfirio Croes, lider di e Partido Democratico Christiano, poco ora despues cu el a hanja su libertad trobe. Riba e portret e famia feliz awor cu tur ta huntu trobe. Senjor Croes a sigura nos cu e curso di su partido lo sigui sin ningun cambio.

Sentencia di Corte a caba e di dos ‚Caso-Croes'

ORANJESTAD — Corte di Husticia a duna senjor Porfirio Croes su libertad pa motibu cu en berdad tin suficiente indicacion cu e carta tabata falsifica, pero cu tach e no ta un hecho pa cual por duna castigo, segun articulo 230 di Código Penal. Y cu esaki anta e segunda „Caso-Croes" den tur probabilidad a jega na su fin. Un otro articulo segun cual eventualmente e hecho cameti ta castigable, no ta existi. Fichi Croes a scapa pa e diferente pasibilidadnan cu ta existi den Código Penal.

Den su consideracionnan Corte ta referi, nos ta cita: „Considerando, cu acusado ta afirma cu no ta existi suficiente indicacion cu el a comete un hecho castigable di locual e ta worde acusa;

Considerando, cu esaki mester worde rechaza, pa motibu cu den e rapport di onderinspecteur di polis Van Gaalen encarga cu e investigacion tecnico na Aruba, y di declaracion di acusado, cu a worde haci den pre-investigacion juridico, ta resulta suficiente indicacion cu segun decision juridico e carta menciona ta falsu, esta falsifica, y cu acusado ta culpable di falsedad.

Considerando por lo demas cu acusado a declara cu di locual e ta worde acusa no ta un hecho castigable, cu otro palabra cu no ta trata di e delito di falsificacion di documento;

Considerando, cu acusado ta worde reprocha di a traha un carta falso di e contenido manera ta worde cita aki riba, esta falsifica;

Considerando pa na prome lugar worde investiga si e carta aki ta un escrito segun ta worde menciona den articulo 230 di e Codigo Penal di Antillas Neerlandes:

......cu ta trata di un carta, skirbi riba un vel chikitu di blocnote, principalmente tratando di un peticion pa no comprometi e autor y un animacion na e destinario pa no preocupa su mes cu problemanan financiero, mientras cu di pasada ta worde menciona un acuerdo conoci na e partidonan den e carta en kestion den bida social no ta worde considera di ta di tal prueba cu riba basi di esaki por dicidi cu e escrito en kestion tabata destina como prueba di e contenido;

En berdad — si e carta no tabata falsifica — legalmente lo por a sirbi como prueba contra e autor, di manera cu otro palabra e carta por sirbi como prueba di loke ta worde menciona den e carta, pero cu e no ta jega na loke ta worde referi den articulo 230 di Código Penal di A.N. falsificacion di documento, cual lo por a sirbi como prueba pa ta castigable;

Considerando, cu di locual e acusado ta worde culpa por lo tantu no ta a base di articulo 230 di Código Penal;

Considerando, cu Corte segun articulo 212 di Código Penal di A.N. ta hanja motibunan presente pa duna acusado su libertad, di cual Corte tin autorizacion awor cu e la worde acudi pa duna su decision......

Ordenando pa duna Porficio Croes ariba menciona su libertad inmediatamente."

Oncena Peruano lo bini Aruba?

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e oncena peruano Deportivo Municipal de Lima, cu ta haciendo un hira actualmente na Europa, ta interesa den hunga un partido na nos isla. Esaki lo ta na su regreso pa Peru.

E fecha, aunke no exacto, ta pa dia 15 di mei. Directiva di AVB cu a hanja e oferta un poco caro y como cu nan no ke corre ningun riesgo di perde plaka en coneccion cu nan situacion financiero, a haci un contraoferta.

Un contesta ariba e contraoferta aki ta worde spera un di e dianan aki.

Nos ta spera cu directiva di AVB lo logra e contrat aki, y si ta posibel te hasta uno of dos promer cu esey, ya cu e fanaticonan di futbol ta deseoso di mira e muchanan cu a sali subcampeon den e ultimo campeonato Centro-Americano y del Caribe den accion.

PELICULA DI MUCHA 24 Y 25 NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Mayan y otro mayan lo tin presentacion di pel[i]cula pa muchanan trobe na Oranjest[ad] den e teatro aire libre. E programa ta menciona nuebe pelicula, cu ta cuminsa cu „Sinbad the Sailor", y lo termina cu „Abbott y Costello." E presentacionnan aki ta cuminsa 7'or p.m.

„STELLA POLARIS" TA JEGA ARUBA AWE PA PROME BIAHA

ORANJESTAD — Awe mainta ta jega pa prome biaha na Aruba e bapor „Stella Polaris" di Clipper Liner. E ta worde spera pa mas o menos 7'or di mainta y cu 150 pasahero abordo. E bapor aki ta sali atrobe pa 3'or di atardi y lo continua su biaha pa La Guaira. E ta biniendo di Port Au Prince. Agente di Clipper Line na Aruba ta S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: problemnan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan esposa, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conselho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 55 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabol

Apreciable Rosemarie.

Mi ta bin pidi Rosemarie un consebo pasobra mi ta den un dificultad grandi. Mi ta un mucha muher di 25 anja i mi tabata comprometé dos vez, un vez cu un mucha homber di Corsow i un vez cu un aruhiano. Mi mes ta di Bonaire. Awor ta sosode cu tur dos vez mi a kere palabra di e mucha hombernan, mi a confia nan i despues mi a sali enganja. E prome mucha homber, esta esun di Corsow, tabata traha aki na Aruba i e tabata bini mi cas tur dia. Pero sin cu mi sa nada, e tabatin un mucha muher na Corsow. E tabata comprometé cunele. Ta despues cu un amiga di mi a bai pasa vacantie na Corsow el a tende e asunto i el a bin bisa mi. Ora mi a puntra e mucha homber el a nenga tur cos. Pero mi no a kerele i mi a manda informa mas bon serca su mama. Asina mi a haya siguranza cu e tabata ganja mi. Mi a kibra cunele. A pasa dos anja mi a conocé un otro mucha homber di Aruba. E tambe a mustra mi masha amor, pero mi no por a confi'ele pasobra cu e prome amor di mi a ganja mi asina tanto. Semper mi tabatin un desconfianza. Maske cuanto e mucha homber sigura mi cu ta ami so e ta stima, mi no por a kere. Te cu alafin un dia el a rabia i bi a mi cu e ta bai larga mi pasobra mi ta duda su amor i nos no por bira feliz. Nos a bai na malo cu otro, pero mi a confia cu lo el a bolbe [illegible]. Nunca-mas el a bolbe, Rosemarie. Mi sa di bon fuente cu e no tin ningun otro mucha muher i cu e no ta mira ningun otro mas tampoco. Te hasta el a bisa diferente hende cu ta ami so el a stima i cu mi a amarga su bida.

Tin mas di un anja caba cu nos a kibra cu otro. Pero lo cual nunca mi por a kere, a sali berdad. Mi ta stima e mucha homber ey masha hopi i mi no por lubidele. Awor mi ta comprende mi error, awor mi sabi cu e tabata papia berdad i cu ta pa motivo di e prome desenganjo mi a desconfiele. Mi ta pensa riba dje den dia, te hasta anochi mi'n por pega sonjo.

Mi ke drecha tur cos i bolbe papia cunele. Pero, Rosemarie, si mi bai buskele podiser lo e bin trata mi malo. Nunca un mucha homber no tin aprecio pa un mucha muher, cu ta camna su tras. Pero mi no tin sosiego mas. Kiko mi haci?

Corazon herido.

Corazon herido,

Mi amiga, den e caso aki mi ta haya cu abo mester skirbi e mucha homber of papia cunele i bisele cu bo a cometé un error di desconfiele asina hopi. Bo ta splica e mucha homber cu bo a sufri hopi pa motivo di e desenganjo di bo prome amor. P'e motivo ey mes bo no por a comprende cu e si tabatu sincero i fiel. Bisele cu si e por pordona bo bo desconfianza, boso por drecha atrobe cu otro i tur cos lo bira mucho mas bon cu antes. Mi ta desea bo hopi animo i GOOD LUCK! No lubida mi amiga, cu pasobra UN persona a trata nos malo, no ta pesey TUR otro ta mentiroso.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Mi ta spera cu Rosemarie lo ta bon di salud na yegada di e carta aki. Esaki ta pa mi gradici Rosemarie pa un bon conseho, cu Rosemarie a duna mi algun luna pasa. Mi joncuman cu mi a haci bon cu otro i mi a haci tur cos cu Rosemarie a skirbi mi den e carta personal.

Mi ta spera cu Rosemarie lo por sigui yuda hopi otro hende hoben mas cu ta den trouble.

Su amiga pa semper, L.C.

Mi amiga, mi ta masha contento cu awor bo ta sinti bo feliz. Dispensa mi cu absolutamente mi no por corda mas ta cua conseho mi a duna bo, ni tampoco ta kende bo ta. Mi a kibra tur carta, despues di contesta nan. Esey ta e mehor manera pa tur secreto ta „safe". Pero na tur manera, mi ta spera cu felicidad lo sigui companja boso dos.

Rosemarie.

Den 13 inning Heineken's y Marlboro a keda empata

Nesbitt's a gana Sta. Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Door di directiva di Sta. Cruz Stars BBC a worde organisa un knockout di baseball entre e cuatro clubnan AA. DiaDomingo e knock-out a cuminza na Sta. Cruz cu e partido entre Heineken's y Marlboro.

Intencion di e torneo ta pa haci e deporte di baseball mas popular na Sta. Cruz y nos por bisa cu e magnifico wega duna den e partido entre Heineken's y Marlboro e doel sigur pa gran parti a worde logra.

Nada menos cu 13 inning e dos novenanan e keda ta enfrenta otro sin cu ningun kier a baba cabes. E score na final di e inning number 13 empata na 4 carrera y como cu e segundo wega mester a cuminza a worde tuma e decision di para e wega.

A desfila pe novena cervecero di Heineken's tres pitcher, van Heyningen, Duinkerk y Ras. Marlboro a usa su dos Wilson-nan. A cuminza e derecho Lionel Wilson, kende luego a worde releva door di e zurdito Claude Wilson.

Tabata tin bon hugada y fuerte bateo, especialmente di Sharper y Caster ambos di Marlboro. E partido lo worde bunga completamente di nobo diaDomingo awor.

Nesbitt's versus Sta. Cruz Stars.

E segundo encuentro tabata entre Nesbitt's y Sta. Cruz Stars. E naranberonan a resulta victorioso cu score di 8 pa 2.

Awor nan a hanja e derecho di bai participa contra di e ganador entre Heineken's y Marlboro.

HEINEKEN'S CONTRA STA. CRUZ STARS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD -- E segundo match di e Campeonato 1960 di baseball AA lo worde hunga awe nochi. Lo enfrenta otro e dos novenanan Heineken's y Sta. Cruz Stars. Pa e santacruzeronan esaki lo ta nan promer partido oficial den clase AA. E promer wega di e clase aki hunga siman pasa a resulta den un victoria di 3-2 pa Nesbitt riba Marlboro.

E partido di awe nochi lo ta den Wilhelminastadion.

DIRECTIVA DI A.S.U. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Den e promer reunion di e directiva di ASU den su forma nobo a keda reparti e puestonan. Como presidente va tabata eligi door di e Reunion General Dr. C. A. Oduber. Vice-presidente a bira H. E. N. Kuiperi, promer secretario Frère Theodorus, segundo secretario G. Croes, tesorero G. V. Simon, segundo tesorero F. D. Figaroa, y comisárionan C. Kipp, J.C.M. Lashley, R. de Kort y A. B. Kuiperi Jr.

Ademas a keda nombra algun advisor. Esakinan ta Advisor General Pastoor Burgemeester, advisor tecnico N. Schuit, advisor financiero J. Neleman y advisor juridico F. Wernet. Cu e idea pa cuminza preparacionnan temprano e anja aki tambe a worde forma e Comite Organisador pa e Sexto ASU Olimpiada cu na fin di juni lo worde teni.

Pedro Da Cunha ta cuminza practica na Aruba majan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E conocido entrenador brasileiro Pedro da Cunha, kende pa e anja aki a worde contrata door di NAVU lo yega nos isla majan pa cuminza cu entrena diferente seleccion. Su schedule pa traha ta lo siguiente: ariba diaiuna, dia mars y diarazon e ta entrena na Corsow y diahuebs, diavierna y diasabra e ta entrena na Aruba.

En coneccion cu e venidero Campeonato Hubenil di Futbol cu awor a worde aplaza te na augustus y cual lo worde teni na Honduras, da Cunha lo tin special atencion pa un preseleccion di 30 hungador hubenil, cualnan no mester tin 19 anja di edad cumpli pa dia promer di augustus 1960. E preseleccion aki a worde haci door di directiva di AVB, pero naturalmente da Cunha despues di mira algun partido lo por haci e cambionan, sea kita of agrega e hungadornan cu e ta hanja necesario.

Pa entrena e hungadornan di hoofdklasse tambe directiva di AVB a haci un preseleccion.

Hoofdklasse ta cuminza majan

E promer preseleccion pa pasa bao man di da Cunha lo ta esun di hoofdklasse. Esaki ta pa e entrenamiento di majan anochi. No ta imposibel cu diaVierna tambe e hungadornan di hoofdklasse entrena atrobe bao direccion di Pedro da Cunha.

En vista di esaki, loke sinembargo no ta definitivo ainda, e preseleccion hubenil lo hanja su entrenamiento diaSabra.

Tambe ta existi e posibilidad cu diaSabra mainta algun school hanja instruccion cerca e brasileiro da Cunha.

Di e curso pa entrenadornan.

Directiva di AVB a avisa e seis clubnan di hoofdklasse pa manda un persona, nan entrenador, pa asisti un curso cerca Pedro da Cunha, cual lo worde duna durante cada training di diaHuebs y diaVierna. Esaki ta un gran paso den e bon direccion, ya cu e entrenador por pasa pa nan clubnan loke nan hanja sinja di Pedro da Cunha. Door di esaki tambe e hungadornan di e clubnan cu no ta den e preseleccion ta hanja instruccion bon.

Ta di spera cu tur club manda un entrenador serio y cu cada entrenador lo sigi e curso fielmente ya cu ta en bienestar general di nos futbol.

Nos ta spera tambe cu e hungadornan preselecciona tanto di hubenil como di hoofdklasse lo atende e entrenamientonan regularmente. Ta door di e chens aki e clase di futbol di nan club por subi y tambe esun di nos isla.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

BESTUURSCOLLEGE DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA ta hala atencion di esnan cu tin un of mas cachó, segun estipulacion den articulo 9 di Ordenanza pa belasting di cachó Aruba '59, y kendenan no a haya un formulario di belasting di cachó, tin obligacion di duna conocemente di esey na Bestuurskantoor na Playa of na San Nicolas, yenando y firmando un formulario, ¡cual nan por haya por nada na e oficina ey.

Esnan cu den curso di e anja di belasting ta bira donjo di un cachó tambe tin obligacion di duna conocemento di esey.

Tur hende, cu tin un cachó pa cual e belasting no a worde paga, ta worde castiga cu un boet di no mas cu f. 100,—, segun stipulacion den articulo 18 di e ordenanza ariba menciona.

Aruba, 21 maart 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 28 di maart 1960 y cu for di dia 29 di maart 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 21 di Maart 1960.

Damas di Aruba Jrs. a gana Seven Up pa bira campeon

Aruba Jrs. 'B' 54 Estrella 15

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo rond di e campeonato di basketball 1960 a cuminza diaLuna anochi cu dos partido mas riba cancha di Aruba Jrs.

E promer tabata entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y SevenUp. Despues di tin un ventaha di 6-0 den e promer mitad. e damanan di Aruba Jrs a anota 16 punto mas den e segundo tempo contra di cuatro di SevenUp.

Score final di e partido tabata pues 22 pa 4 na favor di Aruba jrs. cu asina a obtene su tercera victoria pa continua invicto. Delia Monart cu 12 punto tabata topscorer di Aruba Jrs. y Celia Hagendoorn cu 2 esun di SevenUp.

Cu e tres triunfonan aki nan ta campeon caba den nan departamento ripitiendo asina nan hazanja di anja pasa.

SevenUp tin awor tres bunga. un gana y dos perdi. E otro equipo femenino ta di Estrella cu tin dos derrota den e promer rond.

Guy Parris a score 34 punto den Victoria di Aruba Jrs. „B"

E segundo match di diaLuna anochi tabata di masculino clase B. A enfrenta otro Aruba Jrs. y Estrella.

E quinteto di Socotoro a obtene otro triunfo anotando e biaha aki e cantidad di punto di mas grandi obtenite ainda den un solo partido. Es decir den e actual campeonato. Na half Aruba Jrs tabata tin un comodo ventaha di 27 pa 4. Cu un ritmo steady nan a anota mes tanto punto den e segundo tempo pa banja un total na fin di 54 contra di 15 di Estrella.

Guy Parris tabata e sobresaliente di e anochi ora cu for di tur skina e tabata sink e bala den e basket durante henter e partido. Su shotnan tabata certero y masha bon midi. Su so el a percura pa nada menos cu 34 punto, loke ya tabata mas cu basta pa gana Estrella.

Pa Estrella atrobe tabata Aiky Croes kende a resulta mihor anotador. E biaha aki cu 7 punto.

Tabata un anochi di doble derrota pa e club di Sta. Cruz.

JUNIOR TAMBE DEN E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues cu ya tur e otro divisionnan di e campeonato 1960 di basketball tin un rond completo. awor tres team forma cu lo hunga un campeonato di junior tambe.

Pa falta di un tercer team e campeonato no por a cuminza promer.

E tres clubnan cu lo bunga ta Don Bosco. Blue Star y Rangers.

Nan lo hunga dos rond. cual a cuminza ayera nochi caba cu e partido entre Rangers y Blue Star. Nos por recorda cu e team bao di e nomber di Blue Star den e ultimo campeonato a resulta campeon invicto.

Cumpleanjos



A cumpli 2 anja e bobencita Gladys Patricia Maduro y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Lio, mama Florentina, rumannan Juan, Emilio, Lourdes, welo Agapito, welanan Thomasina y Ofrasia, tantanan Rogelia, Juliana, omonan Jose, Crispin, Juan, Jose Carera, tambe di su madrina Fermina, padrino Pedro Brizeno; tambe di tur su primo y primanan y demas conocir y amistades.

E linda y encantadora bobencito Aida Maria de Cuba ta ricibi felicitacion di su mama Placida, tata Damian, rumannan Nene, Fooy, Boeboe, Robert, Choy, Roy, Erwin, y demas familia de Cuba.

A celebra su fecha natal srta. Filomena Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 6 rumannan, 4 sobrinonan, tambe di su swa Seferino Tromp y su dos cunjanan Tina y Emefita Tromp, especialmente di su amiganan Rosa Croes, Rientje Kelly, Rosa Thijssen, Simona Tromp, Agnes Semeleer, amigonan y demas familia Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos Jenny Naranjo y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Leny, Rosario y Franklin, mama grandi, di papa, tur su tantanan, primanan, primonan, madrinanan, Carolina Maduro, y Susana Maduro, tur su amiganan.

A celebra su feliz cumpleanjos senjor Jose Donata y ta ricibi felicitacion di su senjora Susita, jiu Lourdes Donata, mama Armonita Donata, 8 rumannan, suegra Demetia, suegro Nicomedus Geerman y demas familia Geerman, Donata y familia Maduro na Corsow.

Ta cumpli 9 anja Victoriano Pancho Jansen y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Betty, Ety, Milo, Ruby, wela, 3 omonan, bisawela, amigonan di Margrietschool y di Maria de Cuba.

Senjorita Trina Geerman a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Edwin Geerman, swanan, sobrinonan Efrain, Ribert, Ludwina, Marianela y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 23 di maart

DE VEER 8.30 „Frontier Rangers" - 18 J.
RIALTO 8.00 „Bells of Coronado - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Tunnel of Love" - 18 j.
AURORA 7.30 „Curse of the faceless man" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „La Sinventura - 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 23 maart 1960

Club Noord: 2—4 p.m. Volleyballtraining Little League. 4—6 p.m. Binnenspelen voor Little League. 5 p.m. Voetbaltraining Junioren en Senioren.
Truplaien: 12 u. Zangles Aspiranten. 6.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheater.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Bogota 9.00. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 23 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
06.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Carta de Paris no. 22"
09.45 E orquesta di awe a cargo ni „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su nnvela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fohrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Festejando cu Mario's"
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias Internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di Transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Daniel Santos
5.30 Franky Lymon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
0.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
0.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 58

Despues cu e waiter a hala su mes tras Van Styveren a alza su glas y unbez su boz a bira ronco.

„Na bo salud anto. Frits, pasobra awor bo ta dokter. Esaqui anto ta e brindis di bo tata riba dokter Van Stuyveren. E segundo sucesor. Y esaqui ta un brindis riba un dia cu t'asina alegre pa nos tur dos, pasobra mi ta considera e dia di awe como e dia di mas bunita y mas significante mi bida. En realidad! Y.... enfin...."

Su stem a apaga, el a haci manera un hende cu a guli algo manda 'bao cu e tabata a punto di a pronuncia prome cu e bebe.

Frits tambe tabata sinti manera un cos a bin para den su garganta — no pasobra e dia aqui a haci asina tantu impresion riba dje, no, esaqui tabata large indiferente — pasobra su tata tabata visiblemente asina conmovi.

Nan a queda un paar di minuut silencioso y tur dos tabata wardando silencio y tabata fihando na e filanan di auto cu tabata pasa bai dilanti nan bista. Nan tabata mira e hendenan cu tabata camnando cu nan traje di verano y e paroshinan di icecream cu tabata ser lastra riba boulevard y e muchanan cu tabata pusha otro pa nan yega mas hie kantu di lamar. E susurra di lamar riba orilla apenas por a ser tendi pa e boroto di miles bende aya. Un gran numero di banderitanan tabata bula aya, manda pa e bientu di lamar y tabata baci e sitio aqui masba atractiva.

Y den su mes Van Stuyveren tabata murmura:

„Awe ta un dia bendiciona". Despues el a hiza cabez mira e cara un poco preocupa di su yiu-dokter y a bis'e:

„Nos ta hopi tempran ainda y nos tin tur tempo. P'esei mi ta quere cu lo bo por a conta mi algo di bo Yvonne".

El a ripara cu cara di Frits a bira un poco fastioso y despues el a sigui calmo:

„Na nos club m'a informa dje suceso triste den cual Montecault tabatin prome papel. Sinembargo manera bo sa mi n' ta sinti nada pa e relatonan den corant caminda enter e caso a sali publica pretu riba blancu. Pero mi no por recorda mi absolutamente nada dje caso ei.

Bo mes cu na nos club tin poco bende y tur ta pretende cu nan ta di sanger real y ta p'esei nan ta masba correcto y cu un interes grandi pa tur loque ta pasa nan paisanonan. Y como cu mi quier a sa e asunto aqui bon. m'a haci mi informacion den e direccion ei. Primeramente nan tabata un poco reserva, pero despues cu e lenga a los, nan a bin conta mi tur cos na placa chiquito. Ta un caso basta sushi. Frits".

Frits a sinti un furia indominable ta podera di dje, ora cu el a tende su tata ta papia di e manera ei. Oh, cielu, si, Dios cuanto redashi lo n' tabatin respecto e asunto ei. Y ta di comprende cu e bendenan ei lo a laskra Yvonne su nomber den lodo na unda cu e aparece.

Di furia contra e papiadonan riba hende ei den e club e yiu mester a domina su mes pa e no rabia y e taba blo schuif bai bini riba su stul.

Su tata tabata comprende masba bon quico lo tabata pasa e momento ei den su yiu y pa consuelo el a bis'e:

„No preocupa bo cu nada dje asuntonan ajeno ei. Bo mester sa tambe cu palu altu ta cohe hopi bientu. Ta manera cu b'a identifica bo fuertemente cu e historia ei te cu bo ta excita ora cu bo tende esaqui pronuncia. Pero awor cu mi a tende com enter e historia ta den otro, mi tambe ta comprende visto quico y cuanto lo tabata sufrimentu di mube di un homber asina y su yiunan".

Frits tabata sagudi cabez pensativo.

„Dje manera ei bo ta yega na casonan di mas soquete. Y asina ta socede cu e Verwaaien ei cu quende e ta casa — of alomenos e ta pretende di ta casa, a bin traca na nan lado durante e dos ultimo anja di gera.

Awor Frits su interes tambe a ser dispierta. „Sl — m'a tende cu nan a tene scondi. Cuanto tempu tampoco mi n' sa. Pero loque cu mi a tende ta esaqui. cu actualmente e ta den montecristo.

Su koker di sigaria cu el a saca un ratu a interrumpi e combersacion y prudentemente e tata tabata scohe un siga.

Despues cu el a quita e celofaan dje siga y a morde su punta e dokter anciano a sigui su combersacion:

„Pues, asina bo ta mira anto cu n' ta sina bobo di tuma informacionnan di antemano. prome cu bo hinka bo curpa den un neshi di vruminga." el a bisa y a kinipi wowo cu su yiu. Esaqui a sonrei nerviosamente.

„Pero mi n' bisa nada toch. papa?"

„Esei bo n' haci berdad. pero bo tabata sinta ta draai riba bo stul manera un trom di draai. Y si e palabranan aqui no tabata cierto. lo b'a protesta sigur".

Frits tabata consumi su curpa di impaciencia. Quico su tata tabata sa — quico ta tur loque e tabata sa? E mes a queda mes leu. Manera el a combini cu e enfermera di freule Wijckerbreed. asina el a haci tambe. E enfermera a bise cu Srta Wijckerbreed a bisa cu manera el a busca. lo e gana informacion prome y lo e duna Sr. Van Stuyveren tur informacion necesario.

Tambe el a conseha di carga pacenshi te e dia ei.

Y ta bustamente e pacenshi ei e no tabatin. Pero é no tabatin otro manera di baci. Unavez cu el a primintj e muhe di spera riba su informacionnan y cu e mes lo no tuma ningun paso otro. E dianan cu a resta te na dia cu el a pasa su examen. tabata dianan di tormentonan di mas grandi pa Frits. Cada bez tabata parce cu telefon ta bati cu un bon noticia p'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si bo laguele ey den. e ta muri di hamber.... y lo ta un crimen." „Y kiko? Bo ta enamora di dje?" 2. „No, pero mi no kier matele tampoco." „Nos dos ta hinca den e asunto aki. asina ta sera bo boca.... y goza di ta rico." 3. „Rico, rico. Y esei mi tin di gradici na bo. Lagami brazabo." „Bon."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta suerte, nan a laga e llavi den dje...." „Laga nos subi liger, Juan." 2. Luego... „Si Ordway ta bai Mexico e lo no risca.... asina ta lo mas probable ta cu e ta bai sin luz." 3. „Asina ta nos tin cu bula hopi abau. Dios laga nos no boks."



DICK TRACY

1. „Nos ta spera llamada di chief Liu un ora pa otro y esei lo kier meen hopi." 2. Mientras cu Tracy y Sam a bai mira e escena. „Nan ta rancando e auto y ta peligroso pa sigui traha cune asina." 3. „Jack ta investigando e voetspoornan cu ta banda di e accidente y tin algun masha interesante." 4. „Esta un desorden den auto aki. Un sombré - hum.... podise e por juda na algo. Laga nos mira.... kiko mas....?"



RIP KIRBY

1. Mientras cu Kirby y Desmond ta remolca nan ekipahe, nan ta jega na e waaf. 2. „Ta pret pa hende jega asina." „Mi ta contento cu un hende lo por hari pa e hecho aki." 3. „Mi ta kere cu suerte a trece un tripulacion. Vison. Bai contra nan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, sra, Creel! Lo mi coge e paquete aki, si bo no ta worry!" „Tim.... no!"
2. „Wanta, hoben! Lo bo hanja bo den trouble si bo tuma algo cu no ta pertenece na bo!"
„Pero ta di mi, of por lo menos di mi compania! E la hortele!"
3. „Ava no a horta nada! Ademas a resulta cu e paquete ey ta di mi! Bay di aki of lo mi aplasta bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta awor un heroe nacional, sr. gobernador. Sin ningun duda. Bo ta propone pa postula como candidato?"
2. „Lo mi obedece na e mandato di e pueblo.... manera semper mi a haci...."
3. „Mi vida ta ofreci na e pueblo desde hopi tempo!"
„Esta sigur. Nada mas cierto...."



PEPITA

1. „Solamente mi quier caba cu e articulo aki, Pepita..." „Ta di tres viaha cu mi ta jama bo!"
2. „Bin pa caba! Ya mi ta perde pasenshi!"
3. PUM!
4. „Uf! Di awor en adelante lo mi bay mesora nan jama mi!"



remitido

(Fuera (responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor, permitimi un espacio den bo corant pa e siguiente articulo. Di antemano masha danki.

A causa mi un impresion masha agradabel di lesa e contesta cu Arubaanse Kunstkring a duna na mi articulo, e tabata masha informativo y merece mi elogio, aunque cu mi no ta di acuerdo cu varios punto exponi den dje. Entre otros: cu e funcionnan di Kunstkring ta pa unicamente complace su miembronan, e impresion cu nan a duna cu nan no ta acepta artistanan di e ramo di Adilia Castillo, pero si Suzanna y Jose.

Pa motivo cu Kunstkring, si mi no ta equivoca, a demostra den su articulo e interes sincero pa adelanto di arte na Aruba, y a duna mi e impresion cu nan ta yama bon bini cualquier cooperacion den e sentido ey, mi a dicidi di acepta e invitacion cu nan a hacimi pa bira miembro, y mas aun, mi a entrega directiva di Kunstkring un documento, apoya pa diez miembros di Kunstkring, asina lanzando mi candidatura pa miembro di directiva, eleccion cu lo tuma lugar Diahueves. Hunto cumi tin otro dos caballeros cu a pene nan mes disponibel pa candidatura di directiva, dos caballeros cu indudablemente ta dos palanca den ramo di arte y cultura aki na Aruba, esta, Sr. Toty Arends y Sr. Hubert Booi. Personanan, cu segun mi opinion, worde nan eligi lo ta di hopi valor pa Kunstkring.

Hasta luego den e reunion di Diahuebes.

Rudolf Quilotte

GANADORNAN DI CONCURSO DI OPSTEL DOS DIA NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta tempran ta jega nos isla un grupo di Curazolenjo, e ganadornan di e concurso di opstel. E premio ta un bishita di dos dia na Aruba y hospitalidad den Aruba Caribbean Hotel. E grupo ta worde dirigi pa srta. Dunker y senjor H. Dennert di Regeringsvoorlichtingsdienst y senjor N. Piña di Arubaanse Voorlichtingsdienst.

DON ANTONIO ARIZA DI DOMECQ A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Un amigu bieu di Aruba a bishita nos den dianan aki. Don Antonio Ariza, representante di Pedro Domecq S.A. despues di un ausencia basta largu a regresa pa Aruba. E la worde ricibi pa e representante di Domecq, senjor Jules Nieuw di fa. J. A. Nieuw.

Don Antonio, cu tin su residencia na Mexico ta Spanjo di nacimentu y ta bisa nos cu e la keda sorpresa di mira e tantu cambionan grandi cu a worde hasi na nos isla for di anja 1954 cu e la sali di aki pa ultimo biaha. E ta spera di bolbe pa un otro bishita durante juli dje anja aki.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo boluntad pa cooperacion den famia, mustra comprension y evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Evita situacionnan cu por perhudica bo. Tene bo reserva y acudi bo cu bo asuntonan priva.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No haci nada cu por amenaza bo prosperidad y adelanto. Scucha conseho y busca amista.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone acento riba asuntonan financiero. No gasta mas cu ta necesario. Reorganiza bo asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Domina personanan fastioso y situacionnan trabahoso. Yuda bo major y bo chef ora cu bo por.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bula pipa pa desarmonia y trobbel, fuera dificultadnan na cas of na trabao. Cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No trece lazonan di independencia na peligro y tuma un procceder huicioso cu personanan hoben.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo ta alcanza hopi tumando iniciativa pa bo ambiente. Andamentu cu otronan lo ta dibertido.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No spera mucho lihereza espiritual y bon boluntad. Usa tactico cu hende caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Awe tin un cierto presion riba financia y propiedad cu mester ser trata prudentemente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci bo best pa sigura bo di cooperacion di otronan. Culdao cu accidentenan.

PESES
20 Februari — 20 Maart
No haci nada cu cual bo por ocasiona enemistad entre bo coleganan of otronan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 24 DI MAART 1960 — Nr. 3695



Ajera a jega Aruba e ganadornan curazolenjo di e concurso di opstel. Nan a cerra conoci cu e bestuurscollege di Aruba, na unda nos ta mira nan tur huntu den trapi di bestuurskantoor. — (Foto V.D.A.)

Prome bez desde 1917 cu un lider gobierno Ruso ta bishita Francia

Paris, 23 maart — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega aeropuerto di Orly, cerca Paris, awe mainta. El a worde ricibi pa presidente De Gaulle y prome ministro Michel Debre. Ta prome bez desde e revolucion na october 1917, cu un lider di gobierno Ruso ta bishita Francia.

Despues cu e miembronan di gabinete frances y e prome ministronan dje paisnan miembro dje comunidad frances a worde presenta na e prome ministro ruso, De Gaulle a tene un discurso di bonbini. General De Gaulle a bisa den su discurso, cu Krutsef ta representante di un pueblo di cual paz mundial ta depende pa un gran parti.

Krutshef a gradici De Gaulle pa su invitacion. El a bisa cu pueblo ruso ta honra general De Gaulle como e homber, kende no a baha cabez durante e anjanan di ocupacion.

Na Rusia y Francia tin bomnan fen di rusto, ainda no ta e explotanan ta e sobranan peligroso dje ultimo guerra mundial, asina e prome ministro ruso a bisa. El a bisa cu e lidernan di estado mester elimina for di nan paisnan e restantenan di guerra y cu nan mester desarolla nan paisnan. „Nos a bini Paris cu sintimentunan di simpatia pa Francia; pueblo ruso tin un amistad profundo pa Francia. Nos ta spera di por aumenta e relacionnan cultural y comercial entre Francia y Rusia", asina Krutshef a bisa. El a bisa tambe cu ningun pais agresivo lo no por bira peligroso, si Francia y Rusia — dos dje potencianan mas grandi na e continente europeo — ocupa un punto comun di bista loke respecta e problema di paz mundial.

Ainda tin bringamentu violente ta tuma luga na Surafrica

Kaapstad 23 maart — Awe tardi poliznan na Sur-Africa a cuminsa tira atrobe riba Africanonan cu a reuni na e pueblo Langa, cerca Kaapstad. Desde awe mainta tempran autonan blinda tabata haci patrulla na e pueblonan rond Johannesburg, na unda tabata tin luchanan sangriente ajera. Ajera 63 persona a muri y 200 persona a hanja herida.

Ningun hende blancu no tabata permiti di drenta e pueblonan, pero personanan di color tabata por pasa. Na e murajanan tabatin e palabra „libertad" di plak.

Awe e congreso nacional africano a distancia su mes for dje sucesonan den un declaracion, y el a bisa cu e no por respalda e campanja dje congreso Panafricano, ni pidi poblacion pa tuma parti na e campanja.

Pero e congreso Panafricano mes tambe a condena den un declaracion e violencia cu a causa morto y destruccion ajera den e accion, contra suspension di e kaarchinan di identificacion pa hendenan di color. Net nan a duna instruccion pa evita violencia na tur manera posible.

E ultimo cifranan oficial di ajera ta bisa cu 63 persona a muri, 208 a hanja herida y 50 a worde arresta. Nan ta calcula cu un total cantidad di 100.000 hende a tuma parti na e demostracionnan.

Prome ministro Verwoerd a bisa ajera nochi den parlamento di Sur Africa, cu lo e proclama su pais un republica, sin tene cuenta cu e resultado dje plebiscito tocante e pregunta, si Sur Africa mester bira un republica, si of no. Verwoerd a declara cu lo e haci tal, pasobra parlamento ta dicidi den ultimo instancia tocante asuntonan cu ta toca consitucion. E partido di Verwoerd, Partido Nacional, tin e mayoria di voto den parlamento.

Tiramento riba rebeldenan

Poliz na Langa, cerca Kaapstad, a cuminza tira atrobe ajera riba un multitud di africano. 3 africano a worde herida. Poliznan ta patrulla den e pueblo. Trankilidad a regresa despues di algun tempu. Tabata trankil na e otro puebloan, na unda tabatin incidentenan. Aja tambe hopi poliz ta haci patrulla.

E cifranan oficial di poliznan ta bisa cu 71 africano a muri y 182 a hanja herida, durante e incidentenan di dialuna.

Na Johannesburg nan a arresta 132 hende, entre cual 2 funcionario dje congreso Panafricano, cu lo mester aparece dilanti di tribunal, acusa di instigacion pa haci desordu, e ciudad aki tabata trankil.

Na Kaapstad hopi africano a keda sin bai traha y tin hopi tension ainda.

Na Johannesburg, Kaapstad y Pretoria 150 africano a drenta wardanan di poliz ajera sin nan kaarchi di identificacion. Nan tabata kier pa e poliznan arresta nan.

Na Kaapstad 60 te 80 porciento dje africanonan no a bai traha. Parce cu nan kier sigui welga mientras cu nan ta obliga di cana cu un kaarchi di identificacion.

SI MI POR HASI ALGU PA ANTILLAS, CONTA CU MI



C Verolme

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — „Si mi por hasi algu pa Antillas conta cu mi, mi ta stima e islanan aki y semper cu mi jega aki ta manera na cas mi ta", tabata palabranan di senjor C. Verolme, di 59 anja, e donjo di e empresa mas grandi na Hulanda den construccion di bapor, kende a bini Corsow pa algun dia pa descansa y tambe pa asunto di negoshi.

Senjor Verolme algun anja pasa un figura desconoci na Hulanda a aumenta su empresa den ultimo anjanan cu tres dok enorme grandi den cual nan ta construi supertankers. El a establece un empresa na Brazil, na Norwega y na Irlandia. Senjor Verolme a tene conferencia na Corsow cu senjor A. J. Moen kende anja pasa huntu cu un representante di senjor Verolme, un mericano senjor Langeveld a bini Aruba pa lanta e empresa „Antillean Shipping Corporation".

E sociedad anonima aki den su actanan ta menciona „proyectacion pa construccion, reparacion, demolicion y mantencion di barcunan", ta worde considera como un principio di un werf cu senjor Verolme ta pensa di habri na Aruba.

Selfmade man

Apenas e la regresa di Rio de Janeiro na unda e la funda un arsenal pa traha y drecha bapornan, e selfmade man aki kende diez anja pasa ainda tabata camna riba klompen den un taller chikitu, ta donjo di e empresa di construccion di bapornan di mas grandi cu tin na Hulanda actualmente. „Mi mes ta hanja cu ta manera un milagro", ta palabranan di senjor Verolme, di manera cu su empresa a progresa. Mas cu ami ta unico accionista, y e empresanan cu ta filia na Brazil, Hulanda, Noruega y Irlandia tur ta completamente mi propiedad.

E tin plan pa antillas, ta tur loke e kier bisaa. Muchu mi no por bisa ainda, ademas un biaha m'a papia un poco di mas cu prensa, y esaki a costa mi un perhuicio comercial basta grandi.

Tennis na Lago Sportpark ta cuminza dia 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E anual torneo di tennis cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa lo cuminza e anja aki riba diaSabra, 2 di april 1960. Lo worde hunga tur diaSabra, diaDomingo, diaMars y diaHuebs. E partidonan senjala pa weekend ta cuminza 3.30 di atardi, mientras cu esunnan di den siman ta cuminza 4.45 di atardi.

Un total di 70 team lo tin compitiendo den e torneo, cual mester worde considera a la vez como e campeonato oficial di nos isla, ya cu ta e unico torneo organisa liber y den escala grandi. Contando naturalmente cada hungador di singles tambe como un team nos ta yega na e suma di setenta.

Inscripcion pa clase „A"

Pa e clase aki a inscribi den sigles 13 hungador. Esakinan lo hunga den sistema di eliminacion.

Pa dobles di e clase aki tin inscribi 6 team, cualnan lo hunga un round, es decir cada lo enfrenta otro un biaha.

Inscripcion pa clase „B"

Singles di clase „B" tin e mayor cantidad di tur e otro divisionnan, esta 21. Esaki tambe ta worde hunga den sistema di eliminacion.

Den dobles a inscribi 16 equipos, cu lo hunga den sistema di eliminacion tambe. E dos divisionnan ariba menciona ta concerni e departamento di masculino.

Insripcion femenino

Pa e departamento di e sexo debil, den cual lo worde hunga unicamente un clase, a inscribi pa single 6 hungadoras y pa dobles 3 team. Singles lo ta riba base di eliminacion, pero debi na e poco teamnan pa dobles ta worde hunga dos rond. Pa dobles mixto a inscribi un total di cinco tema. Esakinan tambe lo hunga un rond completo.

E „Island Wide Championship" aki ta loke principalmente ta teniendo e deporte di tennis na nos isla na bida. Y e importancia cu e tin pa e practicadornan di e deporte bunita aki ta worde proba cada anja ya cu e cantidad di inscripcionnan ta aumenta continuamente.

E ENCUENTRONAN DJE VOORTREKKERNAN

ORANJESTAD — Despues cu diaiuna e voortrekkernan di St. Franciscus groep a duna nan rumannan di Impeesa-stam un derrota formal den e prome encuentro di e siman di deporte, cu tabata un match di volleyball, ganando tur e game-nan locual a duna nan diez punto, diamars anochi tambe e mesun grupo aki a bolbe triunfa den weganan di dam, ganando ocho biaha contra un biaha di nan adversario. St. Franciscus stam ta hiba un ventaha awor di 90 punto caba riba e voortrekkernan di Impeesa-stam.

NA JUNI SELECCION DI HULANDA TA HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E seleccion di futbol di Hulanda ta sali na luna di juni pa haci un hira. Durante e hira aki unicamente tres wega lo por worde hunga, ya cu e convenio entre e clubnan na cual e seleccionadonan ta pertenece y KNVB ta cubri unicamente permiso pa tres wega.

Lo worde hunga un wega promer na Mexico, luego uno na Corsow contra di un team di Antillas Holandesas, y por ultimo un wega na Surinam.

E partido contra di e team Antillano lo ta mas o menos dia 28 di juni.

Algo tipico, un viahe asina largo pa hunga apenas tres wega.

PROGRAMA RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne atardi pa seis'or ora cu e muchanan di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta canta via Radio, nan lo brinda siguiente cantica nobo;

„Mi kartera ta jen di placa,
Bo kartera ta bashi (2 vez)
Ami tin un hende ricu,
Bringa mosa, pober jiu. (2 vez

Canticanan cu lo ser ripiti ta „Daar was laatst een meisje loos" (solo Art Harting) „Komt en laat ons dansen, springen", „Ik voer laatst over zee" y „Memme, memme".

OTRO SOAP-BOX RACE NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO — Dia 9 di april p.v. pa tres'or di atardi lo tin un pustamento di „soap-boxes" trobe banda di Lago Hospital na unda tur anja nan sa organisa e clasa di pustamentu aki pa e welpennan di e siete gruponan cu tin na Seroe Colorado. Naturalmente ta worde tuma tur clasa di preocupacionnan pa e pustamento aki ta safe y cu e muchanan por saca tantu speed cu nan por for di nan „autonan". Tur anja e pustamentonan aki ta atrae hopi mirones. Ta masha gracioso pa mira un pustamentu asina!

OBISPO DI TRINIDAD NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Di 27 di maart te cu 3 di april lo tin un missieweek na misa di Santa Teresita na San Nicolas, cual lo ser dirigi pa S. E. Mgr. Finbar Rayan, O.P. D.D., L.L.D., obispo di Trinidad. E siman lo ser inaugura ceremonialmente diadumingo dia 27 pa 7'or y mei anochi. Durante e dos diadumingonan lo tin sacrificionan di misa special pa 5.00 y 6.15 di mainta, pa 7.30 (misa di mucha), y 8.30 (misa mayor) y atardi 5.00 (lof).

Den siman e sacrificionan ta 5.30, 6.00, 6.30 y 7.00 di mainta.

Tur dia lo tin predikashi anochi 7.30. Dia 3 di april e siman lo keda termina cu ceremonianan di renovacion di doopbeloften y bendicion di obispo.

Ta prome biaha cu e obispo di Trinidad ta bishita Aruba.

PROCESION DI PAROKIA DI BRASIL

ORANJESTAD — Diabierne awor pastoor C. Heynsbroek di Brasil huntu cu su parokianonan lo tene un procesion pa e Lourdesgrot na Seroe Pretoe, na unda e lo hasi un sacrificio di misa. E procesion aki ta worde hasi na ocasion di e fiesta di Anunciacion. Pa cuat'or y mei di atardi e procesion lo sali di e misa di Brasil y segun ta worde spera e misa den grot lo por cuminsa pa un cuarto pasa di cincu. Parokianonan di pastoor Erkamp naturalmente tambe ta bon-bini na e ceremonia aki.

MAYORNAN TA PIDI.....

ORANJESTAD — Di telefonnan y cartanan cu nos a ricibi di diferente mayornan tratando di e situacion di trafico banda di misa San Francesco na Playa, ta parse cu un poco mas atencion di polisnan na e sitio „peligroso" aki ta worde altamente aprecia

E mayornan preocupa ta informa nos cu ora misa caba ta forma un situacion peligroso dilanti misa y den vecindario, pa motibu cu tur e autonan kier sali pareu y e publico tambe ta ansha pa bai cas. Specialmente pa muchanan cu no ta paga tantu tino e traficacion den otro aki ta másha peligroso y mayornan ta suplica si na momentonan peligroso asina si polisnan por bin regla e trafico pa evita desgracianan

Dialuna mainta diferente hende a descubri un coloso flotante stranjo den baf di Oranjestad. Firma E. & G. Martijn (Aruba N.V. agente di e Compania Mericano Off Shore Venezuela C. A. cu ta propietario dje barcu aki, a informa nos cu ta un instalacion flotante cu ta basi perforacionnan pa petroleo riba laman. Como cu e permit pa permanece na Venezuela a expira, e la sali di Lago di Maracaibo y a bini pa Oranjestad pa spera riba siguiente instruccionnan di Merca. Di parti di autoridadnan nos a worde informa cu no tin nada cu e instalacion flotante aki por basi na Aruba actualmente. Investigacionan geologico cu lo tuma un anja of mas cu un anja ta necesario prome cu e barcu aki por fija na unda e ta basi su perforacionnan. Investigacionnan den e direccion aki nunca a worde hasi seriamente ainda na Aruba. Na e momento aki pues lo unico cu nos por basi ta para admira e coloso flotante aki y sperando cu pronto lo jega e momento cu nos lo por mira un aparato similar trabando dilanti costa di Aruba. E seis botonan di motor cu tin abordo ta pa duna asistencia y pa tene contacto ora cu nan ta trabando riba laman afo.



Victor Avendano antes Consul na Aruba a hanja caida mortal



Victor M. Avadaño L.

ORANJESTAD — „El Universal" a skirbi ajera, cu Sr. Victor M. Avadaño Losada, consul-general na Kobe, Japon, diamars u.p. na San Francisco a perde su bida ora cu el a cai for di un altura di seis piso. E tabata hospeda den Hotel Canterbury, na unda e tabata recuperando di un operacion na su wowo. Den su caida el a hera di hiba un sirvienta dje hotel Ann Anderson huntu cu ne ora cu e tabata caendo.

Senjor Avadaño, 59 anja y soltero, tabata consul adjunto na Aruba for di juli 1949 te cu augustus 1955 na unda e tabata aprecia den circulo grandi na nos isla.

Di Aruba e la bai Tokio, na unda el a hanja e puesto di prome secretario di embahador Venezolano.

Despues el a hanja otro puesto como consul-general na Kobe.

Segun un informacion di e consulado local, e resto mortal di senjor Avadaño lo ser transporta di San Francisco pa Caracas na unda su entierro lo tuma lugar na su pais natal.

Na Aruba e morto tragico di senjor Avadaño a causa gran lamentacion.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa seis 'or y mei anochi Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda manera ta custumber. E saludonan e biaha aki ta di St. Rosa Kweekschool na Neerbos. E hobeneitanan ta: Ofelia Wever, Dora Croes y Aura Croes.

HORTENCE SARMAAT TA CANTA NA ARUBA

ORANJESTAD — Diasabra awor srta. Hortence Sarmaat, joven cantante Curazolenja, cu a bira famoso cu e canticanan e.o. „Felicidad" y „Boda Triste", lo bini Aruba. Huntu cu ne ta bini „Trio Los Angeles" bou direccion di Hubert Fernandez, cual durante e weekend lo acompanja srta Sarmaat durante su presentacionnan den Club Bonaire y Commandeursbaai Club.

PUNTRA POLIS

Perde

ORANJESTAD — Catalina Bermudez di Boegoeroei 58 a perde un jabera cu tres jabi n'e.

Mal cria

Dialuna merdia a worde pidi asistencia di polis pa poco mucha homber fastioso cu tabata comporta nan mes molestoso banda di e school di mucha muhernan situa den Patiaweg, y cu ta riska te hasta di drenta den school. Polis a duna nan un bon les. Tabata: R.L., M.F., H.G. y A.P., tur ta mucha di ambachtsschool.

Huntu

E anochi ei e watchman dje parque a pidi asistencia pa dos tercio burachi cu tabata den su hoffi. Senjores B.K. y R.V. tur dos a pasa pa calabos.

Mal wega

Den anochi di dialuna pa dlamars polisnan di Savaneta a detene un homber burachi, cu a dicidi di bai drumi mei-mei den caja principal



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

'Esaki no ta mi jiu'

UN CASO DI KIDNAP MISTERIOSO NA MERCA

Habitantenan di Estados Unidos diferente biaha a hanja nan cu casonan di kidnapping cu resultadonan masha cruel, manera e caso di e baby di e pareha Lindbergh. Pero manera e caso di Walter Collins cu a pasa na anja 1928 si no tin igual. Tabata durante un atardi di maart cu Walter Collins di 9 anja a caba di ripiti su lesnan di piano y a sali pafor pa hunga cu algun di su amigonan. Apenas e mucha ta cerra e porta, e mama ta keda waak pensativo. Ta manera tabatin un nubia scur ta rondona su cas: Walter su tata no tabata na cas y e no kier a bisa e jiu cu e tata tabata den prison.

Das hora despues Christina Collins ta cuminsa mira spanta riba holoshi. Pa mas a menos 9'ar e ta cuminsa waak regularmente fa'i bentana. Por ultima e ta bisti su mantel y ta camna bai den skina dje caja. Ningun sinjal di Walter. Den un susta panico e ta pasa na cas di tur e amigonan di Walter pa infarma. Na, Walter na tabata t'ei, pero algun hende a mirele atardi den vecindaria di Lincoln Park.

E kier a bira artista

Den susto grandi senjora Collins a spera cincu dia prome di a waarschuw polisnan, kende inmediatamente a cuminsa hasi tur nan esfuersonan pa hanja e mucha.

Dianan largu polisnan a busca tur caminda, sin ningun resultado.

—o—

Lunanan ta pasa y ningun noticia dje mucha. Riba un dia durante augustus un cunukero ta jega na warda di polis dje pueblo Kalb na Illinois cu un noticia interesante. „M'a hanja Walter Collins", e ta bisa y polisnan apenas por kere loke nan ta tende. „E mucha homber cu nan a kidnap na Los Angeles?" E homber ta afirma cu si. Algun siman pasa nan a nota e mucha ta hang around na restaurant dje pueblo Kalb. Ora cu polisnan a puntrele kende e ta e la bisa cu e jama Arthur Kent y mientras cu nan tabata trata pa busca su mayornan e la hanja un lugar serca e homber. Awor esaki inmediatamente tabatin un sintimentu particular cu el a mira e mucha aki un camina caba. E ta cuminsa busca den corantnan bieu y ta hanja e portret di Collins. No tabatin duda. Arthur Kent tabata Walter Collins.

E la perde memaria

E mucha na principio ta nenga cu e ta Walter, pero por ultimo e ta declará. „Bon", e mucha ta bisa. „laga mi conta bo e berdad anto. Ta mi mes ta Walter Collins". E ta conta nan cen un tercio largu a hibele den un auto, tabata un homber cu un barba.

E homber aki a puntrele den parke e dia si e kier a mira su tata. E idea di mira su tata a lagele lubida tur cos y e la bai cu e homber. Despues cu nan a corre barios kilometer el a cuminsa corda riba su mama cu tabata sperele. E ta pidi e homber pa hibele cas bek. Esaki su contesta tabata un hari falsu. E mucha a trata pa bula foi dje auto, pero e homber tabata tenele cu un man y a golpiele. Loke a pasa despues e no ta corda muchu precies mas. Anochi nan a baha na un hotel barata y nan a marele den un cuarto. Despues di hopi s'man, of luna e no ta corda mas el a hanja chens di hui bai.

—o—

Dokternan y psychologonan a consulta e mucha. Su perdementu di memoria y e miedo cu su mama lo no kier mirele mas tabata e causa cu e mucha tabata den un shock grandi.

Tabata un bista emocionante ora cu Christine Collins a worde confronta cu e mucha. E mama ta pone man na cabez y ta grita: „Esei no ta mi jiu!"

Pero e mucha ta braza e dama y ta jora duro: „Mama, mama...."

Oronan largu e mama ta conversa cu e yiu y poco poco e duda dje mama tabata kita y e ta hiba e jiu cas, na unda e mucha prento a worde reconoce y tabata hunga cu su amigonan di anterior trobe.

Prueba

Toch Christine nunca por a kita e sintimentu cu tabatin algu fout un camina. Riba un dia e ta hiba e mucha serca un comesario di polis capitan Jones y tabata ultimo dia cu e mucha a mira Christine Collins.

Pasobra ora cu nan tabata sinta serca e capitan e dama ta bisa: „E mucha ei no ta mi jiu." E capitan a keda boca habri. Y e ora ei Christine ta bisa con riba un dia e a descubri cu e mucha tin enter y cu nunca Walter su jiu no tabatin enter. Tabta un cos sigur cu e mucha no ta su jiu. E capitan no por a hasi nada otro cu hiba e mucha pa un otro lugar.

—o—

Pero polisnan no ta stop di investiga. Ta cierto cu Walter lo a worde di kidnap? Lo tabatin pleitu na cas cu e mucha a bandona su cas? Christine no a duna ningun mentira? E maestronan di school ta declara cu asina e mucha a jega school el a bai directamente na su banki. Becinjanan ta confirma cu mes ora nan a reconoce e mucha cu ta Walter.

Polis ta bolbe papia cu e mucha kende jorando ta bisa cu su mama a bandonele y loke por a conta di su bida pasada serca su mama tabata sorprendente.

Tal vez nunca nan lo a kere Christine si no ta pa un otro testigu cu a bin declara na polisnan cu e tabata presente ora cu un tal Gordon Northcott a mata cuater mucha homber cu el a kidnap. Polisnan inmediatamente ta bai den e cunucu di Northcott y por cierto ta hanja e cadavernan na e lugar endica y nan a captura e asesino. Esaki mes ora ta declara tambe cu el a mata Walter cu un hacha.

Ta kiko anta?

Ora cu e problema aki a worde solucIona a resta ainda e problema di e mucha cu ta declara cu te mes ta Walter Collins. Oranan largu polisnan a keda interogele te cu porfin e ta cai 'trobe.

„Bon, lo mi conta bosonan e berdad," ta resona pa di dos bes. Y polisnan a hanja un declaracion curioso, esta cu e mucha semper kier a bira un actor y cu berdad a logra hunga su papel bon. Su nomber berdadero tabata Arthur Hutchens. E la corre bai for di su cas ora cu e tabatin dificultad cu su mayornan y despues cu polisnan a hanjele den e pueblo Kalb el a cuminsa cu e rol di ta Walter Collins. Tabata un bon oportunidad pa e bai bek Los Angeles na unda e ta mas serca Hollywood. Den corantnan el a lesa tur e historia dje Walter mes, y asina tabata facil pa el a hunga e rol dje mucha cu a perde.

—o—

Y awor di mas stranjo den e cuenta ta cu e mama Christine nunca a acepta cu su jiu Walter a muri di man di un asesino. Semper e mama a keda cu e pensamentu cu su jiu ta na bida y dianan di Pascu e ta pone un regalo bou di kerstboom pa e jiu cu a perde....

UN BON MAMA



Manera nos por mira riba e plaatji aki, aunque un cos cu nos no ta weita tur dia, mescos cu tin hende di bon curazon, bestianan tambe aunque nan mayor nan ta enemigo sa coopera cu otro.

Mashar asombra un homber a keda algun dia pasa ora cu el a weita un pushi tabata cria su jiunan y tabata larga poco yiu di raton tambe bebe.

Den cercania tabatin un raton morto, cual casi sigur ta mama di e ratoncitonan. Ora e homber kier a bai kita e raton morto for di ei banda, e pushi a lamta riba dje y si e no tabata liher lo el a hanja un bon unja.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wilt U alsublieft aan Uw vrouw vragen om nog een paar van die boterhammen met lekkere jam voor mij?"

„Bo quier pidi bo muhe pa bolbe manda un paar dje sandwich-nan cu e jam asina dushi ariba pa mi ?"

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

E posicion di puntonan ta:

57 cu 180 punto. *319* persona cu 70 punto. *213* cu 160 punto. *140* cu 150 punto y un cantidad cu menos punto cu no ta worde menciona por lo pronto, pero cu si ta nota y cu ta depende si nan ta sigui manda contestanan aden, pa aumenta nan puntonan.

Awe nos ta ripiti concurso 4 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Paca bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co. y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 26 di maart, y nos ta spera di por anuncia e siguiente ganador(a) dje VIEWMASTER dia 6 di april p.v., y tambe e posicion di puntonan.

E resultado correcto tabata: 1. Cajena dobbel, 2. mata di arroz, 3. oreja di buricu, 4. Hasmin dobbel, 5. oleander, 6. leli di awa.

GANA UN PREMIO no. 4 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVI —

Entre tantu senjora Weldon no por lubida ni un momento su esposo cu lo ta den preocupacion grandi, awor cu ni su senjora ni su jiu Jack a regresa pa San Francisco. Senjor Weldon no por sa cu e senjora a biaha cu Pilgrim, casi sigur e ta pensa cu su senjora lo a cumpra un pasashi di prome clase di bapornan grandi di servicio transatlantico. Y awor cu e bapornan aki ta drenta regularmente y su famia no ta abordo e homber no ta comprende kiko por a pasa. Ademas Pilgrim tambe mester a bolbe caba di su biaha. Y esta un golpi duro pa homber ora cu e hanja e noticia cu su senjora y su jiu tambe ta pertenece na e pasaheronan di Pilgrim. Kiko el lo hasi? Si e por a sa cu nan ta preso den interior di Afrika sigur el lo a manda salba nan. Asina e senjora ta keda pensa di dia y anochi. Pero sin por hasi nada. E wardanan tabata paga bon tino riba nan, ademas cu e huimento ta nifica cu nan so mester drenta den e selva peligroso ei, sin ningun proteccion. Y toch senjora Weldon tabata spera e prome chens pa hui bai, si no tabatin otro recurso pa hanja su libertad. Pero prome e kier a sa kiko ta plan di Negoro.

Porfin e ta keda na altura di esei.

Dia 6 di juni, tres dia despues cu nan a dera e rey di Kazonde Negoro a jega na e factoria y ta bai derecho serca senjora Weldon.

Senjora Weldon tabata solito d ene lugar.

Primo Benedict a bai dal un buelto y Jack tabata corre rond den e factoria. Negoro ta habri e porta y ta bisa:

„Senjora Weldon, Tom y su companjeronan a worde bendi y nan ta worde hiba pa e mercado di Oejiji."

„Dios spaar nan", senjora Weldon ta bisa y awa ta rementa di su wowo.

„E bieu Nan a muri na caminda y Dick tambe ta morto...."

„Nan a muri! Y Dick!".... senjora Weldon ta sclama.

„Si, tabata merecido cu bo capitan di 15 anja a paga cu su bida pa e hecho cu el a mata Harris," Negoro ta continua. „Awor senjora", e ta sigui, „bo so a keda na Kazonde solita den poder di e kokki di Pilgrim, bo ta comprende!"

Loke Negoro ta bsa tabata berdad, tambe loke ta referi na Tom y su companjeronan.

Anochi anterior nan a sali cu un caravana pa Oejiji sin e consuelo di mira senjora Weldon un baha mas sin cu nan sa kiko lo ta su destino na Kazonde den e factoria di Alvez.

„Y", senjora Weldon ta murmura, y ta waak Negoro.

„Senjora Weldon, mi por castiga bo pa e mal trato cu mi a hanja abordo di Pilgrim. Pero cu morto di Dick mi ta satisfecho y mi kier lubida lo demas. Awor mi ta comerciante y esakinan ta mi plan referi na bo!"

„Mi ta bai bende abo, bo jiu y bo primo, lo mi hanja un suma basta regular pa bosonan."

Senjora Weldon ta comprende çu den e pais aki tur cos ta posibel y ta comprende cu loke e homber ta bisa no ta chansa.

„Ta kende ta e homber cu lo cumpra un catibu blancu?"

„Esei, senjora, ta........ James W. Weldon, bo mes esposo!" Negoro ta contesta.

„Mi esposo?", senjora ta puntra kende no por a kere su mes oreanan.

„E mes, senjora. Lo mi no entregele su senjora bek, pero lo mi bendele su senjora!"

Senjora Weldon ta cuminsa duda si ta un trampa Negoro ta traha pe, pero den su paden e ta sinti cu e homber aki su intencion ta serio, un hende loco pa placa ta dispuesto di hasi kiko cu ta contal cu e por saca placa afor.

„Mi ta bai San Francisco den dianan aki, y mi mester di un prueba pa mi convence bo esposo cu bo ta mi prisonera, y asina cobra mi cienmil dollar.

Skirbiele un carta, y lo mi entreguele e carta, despues cu e paga mi, lo mi treeele pa Kazonde laga e mes bin busca boso."

„Nunca", e senjora ta bisa ora cu e ta pensa e peligernan grandi cu James lo hanjele aden na Afrika, „nunca lo mi skirbi e carta ei!"

„Ademas kende ta bisa cu ora James jega aki, cu e tambe no ta cai preso dje malvadonan aki?"

„Bo mester skirbi e carta, senjora, mi ta duna bo un siman. No lubida cu bo jiu tambe ta den mi poder, lo mi hanja un manera pa hasi bo skirbi e carta si bo obliga mi....

Y cu e palabranan aki e portugues ta bai. E tabata sigur cu e senjora lo mester skirbi e carta, na bon of na malu.

Despues cu senjora Weldon a keda so, e ta pensa cu lo dura un siman prome cu Negoro bolbe pa busca e carta. Wel e tin un siman di tempo pa pensa kiko e lo hasi.

(E ta sigui)

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Martha van der Linden y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro van der Linden, mama Tina van der Linden, 6 rumannan, madrina Carmen de Cuba, omo Toni de Cuba, primonan, madrina Viola Pena, wela, welo, omoy tantanan, amiga Sita Willems, familia de Cuba, van der Linden.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hohencito Edwin Arcangel Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Glenda, tambe di su tantanan, omonan primo y primanan, madrina Margarita Willems, padrino Juan Kelly y demas familia.

Awe ta cumpli anja e simpatica y linda senjorita Pascualita J. Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, rumannan, especialmente di Ali Tromp, amiganan Olga Kelly, Olinda Tromp, Wies Casper, empleadonan di Veld Store y tambe di Beppie in 't Veld y Ponny y Monica.

E hobencita Maria Leon ta ricibi felicitacion di su tata Boci, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Butji, Luisa, Lindo, Mito, Nona, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su tanta Florita Kelly y Anna Geerman, amiganan Anna Jansen, Luisa y Elsa Werleman, Ramona Margarita y Dalfina Geerman, Carmen Geerman, tur su amiganan di 5de klas di Santa Cruz y demas familia Leon y Geerman.

TRAINING FISICO PA REFERINAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Tambe bao direccion di Pedro da Cunha y en cooperacion cu e Arubaanse Scheidsrechters Vereniging lo worde teni un training especial pa e referinan di nos isla. E training aki lo ta pa e referinan tene nan condicion fisica bon. Un bon referi ta uno cu ta cubri hopi tereno y esaki ta exigi den 90 minuut di wega hopi movemento. Nos ta kere cu ta un training util y cu lo ta pa bon di e propio referinan.

E training aki lo worde duna despues di un di e trainingnan di e preseleccionnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 94 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 24 di maart

DE VEER 8.30 „Frontier rangers" - 18 j.
RIALTO 3.00 „The Star" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Tunnel of Love" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger and the lost City of Gold" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Law vs. Gangsters" - 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 24 maart 1960

Club Noord: 7 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio Los Paraguayos
5.30 Padu del Caribe
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Prot. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 24 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „No todos estan enojados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta San Jose
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 24 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan H.H. doktoren Linscheer en Van Nidek, voor de goede zorgen betoond tijdens de ziekte van

JORGE QUANDT
(r.i.p.)

Namens de familie
I. QUANDT.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur zusternan di San Pedro Hospital cu a cuida mi joe

JORGE QUANDT

na ora di su enfermedad y su morto. Muy especial na Zr. Girigoria, Zr. Maria Luisa, Zr. Flora Maria Everon.

Na nomber di su tata Ismael, su mama Juanita y rumannan.

Dakota a elimina Cardenales den promer di softball femenino

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E torneo di softball femenino pa Copa Juliana a cuminza diaMars anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Dakota y Cardenales. Cu diferencia di 10 carrera na favor di e dakotenjonan e partido a termina.

E score final tabata 15 pa 5

Crisma Emers a resulta e pitcher ganadora pa Dakota, permitiendo 4 hits, a 5 carrera, mientras su companjeronan a comete seis error.

Frieda Wiersma tabata e pitcher perdedora. Nuebe hit a worde conecta door di Dakota. Cardenales a comete error.

Oranjestad no a presenta contra Companashi Clippers

E segundo partido di e anochi cu tabata anuncia lo tabata entre Oranjestad y Companashi Clippers.

Pero como cu unicamente cinco hungador di Oranjestad a haci acto di presencia na e momento di canta playball, e partido a worde gana pa forfeit door di Companashi Clippers.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido ta worde anuncia pa awe nochi atrobe. E promer lo ta di e departamento femenino entre Skyscrapers y Aruba Jrs.

Den e segundo encuentro lo topa dos novena cu ta procede di Dakota, esta Dakota Braves y Dakota Stars. E partido aki ta masculino.

BILJARDBOND CARAMBOLA TA TENE REUNION GENERAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Pa dialuna awor dia 28 di maart Arubaanse Biljard Bond „Carambola" tin anuncia su reunion general anual. E reunion aki lo worde teni den Club Watapana na Oranjestad y lo cuminsa pa 7'or di anochi.

Punto principal di e agenda pa e reunion ta eleccion di un directiva nobo. Henter e actual directiva mester baha. Tambe lo worde discuti organisacion di e campeonato 1960.

E clubnan afilia na e bond menciona ta worde recorda di manda un representante pa e reunion y tambe un carta mencionando por lo menos un candidato cu e club ta stipula.

VAN PUTTEN TA ORGANISA CURSO DI CONDICION FISICA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Roy van Putten, ASU Sportleider, a informa nos cu e ta planeando pa cuminza un curso pa condicionamento fisica, cu lo cuminza dia 1 di april, y cu lo worde teni den Wilhelminastadion. E programa ta en especial pa personanan cu tin exceso den peso, cu tin mucho poco peso y pa condicionamiento di e musculonan.

Pa cada persona cu inscribi lo ser haci un programa di acuerdo cu su necesidadnan fisico. E programa aki ta garantiza bon resultadonan den control di peso, bon postura y bon salud.

Damas y caballeros cu fisicamente ta den bon condicion ta mustra mihor, sinti mihor y tin mas energia pa nan trabaonan diario.

E programa lo worde duna diaLuna, diaRazon y diaVierna den Wilhelminastadion entre 7'or y 9'or di anochi.

Un suma di cinco florin ta worde cobra pa cada inscripcion. Esun cu ta desea mas informacion por obtene esaki cerca Roy van Putten na telefoon 1023 den Wilhelminastadion.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 59

Tur loque e tata a papia por tabatin razon, pero un cos si cu no quier a bandona Frits ta siguiente pensamentu: cu e mester a mira Yvonne un biaha mas y papia cune. Prome cu esei lo e no duna su mes gana pa nada di mundo.

„Si, e Verwaaien ei anto?" el a tende su tata ta bisa, mientras el a duna e waiter un senjal pa e jena e glasnan trobe. E ta un tercio stranjo. Masha cientifico y decente; asina e anciano Jonker a bisa mi, quende a yega di topa cune algun bez y a combersa tambe personalmente cune".

E tata a sonrei ora cu el a ripara cu diripiente a drenta Frits manera un choque.

Frits su nerviosidad tabata denuncie mas tantu ainda cu su palabranan por a haci expresion. Pasobra na su manera di haci, su moda di gesticula y su nerviosidad e tabata denuncia tur loque tabata pasando den dje.

„Asina freule Van Wijckerbreed tambe a bisa", Frits a responde lihe. Hasta den cierto sentido el a jama un genio".

„Den cierto sentido", asina e tata a ripiti. „Si. Den esei sigur e tabatin razon di a bisa asina. Ta parce manera nan tabata loco cu e tercio ei aya y nan a malcrie un poco di mas tambe. Mi n' sa, pero mi ta supone cu lo e tabatin masha cos di bisa aya y lo tabata un momentu exalta aya".

„Aya? Na unda?"

„Wel, cerca e famia Montecault naturalmente. Bo mester ta recorda bo cu den tempo di ocupacion na cas dje famianan bon situa y previlegia aqui tabatin e sorto di concertnan secreto, conferencianan, comedianan y funcionnan y semehantenan?

Esei tabata socede door dje hendenan cu moda den nos becindario tambe. Tur e cosnan tabata presenta pa un publico chiquitu di envitado y amigonan.

Cu esaqui nan tabata empanja dos intento. Di un banda nan tabata tene e artistanan cu quier a presta mas tantu di nan arte na bida, como nan no quier a procede mas y ademas di esei e scuchadornan por a tende y mira cosnan cu Alemania tabata prohibi. Y hendo bibu porfin hustamente quier a mira y tende loque hustamente ta prohibi. Esei ta aqui y na tur caminda mescos".

El a mira den su glas y a muha su lenga purbando e liquido.

„Y despues dje sorto di conferencia of reunionnan aqui nan ta cuminza hunga roulette tambe. Quizas pa diberticion — y quizas pa quita fastidio, pa distrai. Major parti a stop cu esaqui ora cu temponan normal a regresa; famia Montecault a sclaviza irrevocablemente na e bida aqui di wega di placa. Ta stranjo com tur cos sa bira. Un homber asina sin vicio di wega, lo tabata un homber no solamente fuerte na espiritu, pero tambe fuerte corporalmente. Un homber di asina tantu educacion hamas lo a mancha honor di su famia y a susha esaqui cu decadencia di su persona. I tur esaqui trobe a ser ocasiona pa e tempo di ocupacion.

„Tin bez lo bo quier puntra bo mes cu e fila di hobennan cu actualmente ta drumi bao di e cruznan blancu sin fin di santana n' tabata mas feliz cu e pobernan cu no a ser mata of alonos herida, pero cu mester a sigui biba cu nan interior marchita y lo demas, cu instintonan sombrio.

Gera a abri mas caha di Pandora cu hende por calcula. Y tin hende ta camna rond di bo cu ta mescos cu den anja 1940, pero cu a cambia profundamente, tan pronto si bo trata na move nan alma. Tin algun di nan a bira mehor durante e tempo calamitante di gera. Y sinembargo major parti a bira peor. Mas peor ainda cu nan mes por a risca sonja.

El a supla un huma blauw y e mes a mande bai cu su man. „Bebe bo", el a bisa Frits. „Ta picar pa e mester queda den solo asina".

Frits a tuma e glas y sin smaak y obligatoriamente el a dal un boca. Y den su mes Frits tabata bisa: Ahan, t'asina e asunto tabata den otro anto. El a menosprecia tata dje mucha muhe asina tantu cu hasta e recuerdo na Yvonne aparentemente a queda ainda cubri. E historia di su tata tabata tira un otro luz riba e asunto.

Y como si fuera e tata tabata adivina loque tabata pasando na e momento ei den cabez di su yiu, el a bisa:

„Si, pa regresa trobe riba e caso di e Verwaaien ei, nos mester bisa cu e ta un mucha cu a hecha mucho tempran. El a bira homber prome cu su ora. Fuera di esei e tabata un mucha mima y malcria.

„Ademas di tur esei e tabata un violista cu un don particular. Yvonne y su ruman muhe bo sa cu e tabatin un ruman muhe?"

Frits a sagudi cabez pura.

Bueno anto. Yvonne y su ruman muhe tabata mucha ainda tempo cu nan a sinja conoce Verwaaien na principio di gera na un dje concertnan aqui di cas. Montecault mes tabata parce un gran amante di musica y su interes grandi pa e hoben Verwaaien ta comprendible. Verwaaien tabata un mucha naci na India foi majornan cu moda. E ta sali di macambanan cu tabata biba un paar di generacionnan anterior na Oost. Ta mas cu claro cu ya tur loque a resta den e hoben ei ta practicamente masha nada hulandes.

„En todo caso e tabata un aparicion mistica; cabei pretu manera stabashi, wowonan grandi cu tabata lombra. Pues mi ta supone cu bo por fiho mucho bon qui un sorto di tipo mi quier meen".

Frits a sagudi cabez poco. Y pa su mas grandi admiracion el a ripara cu ora cu e tabata cende un sigaria su man tabata tembla un poco.

Den su mes Frits tabata bisa cu e Van Weelden ei a duna su tata un splicacion escrupuloso dje famia ei.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos dos ta rico awor." „Mester haci e papelnan autentico prome, Nena." 2. Simulando un braza. Perla ta saka e llavi poco poco foi e saco di Macis. 3. Mientras tanto Cisco ta studia e spoornan.... „Nan ta jega te na e mina cu ta bandona. Kiko nan lo ta bai haci alla nan?"



JUAN EL INTREPIDO

1. Ya ta mainta.... „No tin ningun senjal di e lancha di Ordway. Mi ta bai busca mas leeuw." 2. Y despues... „Mira Juan, e lancha ey ta bai rapido.... lo ta esun di...." „Ban mas cerca pa nos mira." 3. „Ta Ordway, cu Sabina.... pero awor.... con nos haci pa parcle?" „Esei ta e dificultad, Adan. Lo unico cu nos por haci ta amenazele.... pero cu esei nos no ta stop ele. Nos lo tin cu rondone."



DICK TRACY

1. „Con ta bai, Sam?" „Nada den bahoel." 2. „Nos ta bai saka algun portret mas y despues nos ta cla." 3. „Un llamada pa bo. Lizz. Di Honolulu." 4. „Mi a banja e boeki."



RIP KIRBY

1. „Mira pa nan hanja lugar di keda banda di e restaurant, Vison." „Y despues bo ta ofrece nan trabau, no, capitan Doom?" 2. „Ami ta Vison y mi a mira kiko a pasa. Ta inhusticia." „Danki, senjorita, pero nos mester un lugar pa nos seca nos curpa." 3. „Mi ta bai mustra boso un hotel.... cu ta barata y ta keda cerca di e restaurant caminda mi ta canta."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta...."
2. „Esaki ta nos valvula, Pat! Sra. Creel, si bo contesa cu bo a horta esaki y e mapanan petrolero pa Howard Dix. nos lo lubida tur cos! Si no, lo mi jama polis!"
3. „Manera mi a bisa, hoben, e paquete aki ta di mi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ricardo! Bo t'ey?" „Den mi cuarto."
2. Ta duel mi cu nan a tarda mi cu e programa di radio". Persistente entrevistador"
„Papa".
3. „Julieta a bay...."
„E LA BAY!"



PEPITA

1. „Mi a cumpra sombré pa e muchanan.... awe.... ata e cuenta."
2. „Danki, papa." „Danki, papa."
3. „Eh! E cuenta aki ta pa tres sombré y ta solamente dos jiu mi tin!"
4. „Danki, papa."





Nos ta cansa caba, di sinta tende y leza hopi anja largu conceptonan robez, mentira, verdadnan mitar expresa tocante Sociedad Bolivariana di Aruba, sea di buena fe of di mala fe, pero cu no ta haci e Centro aki ningun bon, mas bien perjudiké y poné dilanti di publico den un cuadro hinteramente diferente di loke e ta.

Ta pa e motibo aki nos a considera cu ta tempo caba pa cuminza refuta tur e mal interpretacionnan aki.

Nos kier referinos awe na un articulo cu a sali den Arubaanse Courant cu fecha 21 di maart firma pa Sr. Timmer, Secretario di Kunstkring Arubano. No ta nos intencion en obsoluto di forma ningun polemica, ni tampoco ataca Sr. Timmer, pero pa un casualidad e articulo a sali net ora cu nos a dicidi di reacciona y como e articulo ta contené ciertas afirmaciones cu nos no ta di acuerdo cu nan, nos ta hanjanos obliga di comenta riba nan. En primer lugar, ta parcenos cu Sr. Timmer no ta muchu al tanto di historia di formación di Arubaanse Kunstkring. E verdadera historia ta esaki:

Desde cu e Edificio de Bolivariana a worde inaugura na 1944, e Centro aki tabata duna tur luna y a veces dos biaha pa luna, actosnan cultural, conferencias etc. etc. Pa e organización di e actonan aki ademas di Antillanonan mes nos tabata goza di e cooperacion di Senjora Sauer kendé tabata un persona mashar bon prepara pa sorto di actosnan asina. Ademas como musico nos tabatin e famoso pianista Nemechek. Pero como nos tabata desea tambe di trece artistanan for di estranjeria, e Presidente di Bolivariana na September di anja 1945 a bai Curacao pa trata di haci un convenio cu Kunstkring di Curacao pa por a trece e artistanan cu tabata bini Curacao pa Aruba tambe. Durante e entrevista cu nos President tabatin cu Mr. Gronemeyer di Kunstkring di Curacao, e Senjor aki a haci un observacion mashar logico, alegando cu e no ta hanja cu ta justo cu Kunstkring di Curacao mester paga e pasashi di e artistanan for di extranjeria y Bolivariana pagando unicamente pasashi pa Aruba por hanja e artistanan; pakiko nos no ta forma un Kunstkring na Aruba, por ta entre e miembronan di Bolivariana mes y di e manera ei lo nos por haci intercambio di artistanan, hasta Sr. Gronemeyer a bisa nos President, cu den e caso ei hasta e Kunstkring di Aruba lo por hanja aandeel den Loterij pa por yude cu su gastunan.

Dia 14 di September 1945 durante reunion di Directiva, di acuerdo cu punto No. 7 riba agenda, e Presidente a duna verslag di su entrevista cu Sr. Gronemeyer y unanimamente e proposición a worde acepta. Consecuencia di esaki ta cu na anja 1946, hanjando cooperacion di e Pianista Steenmeyer un grupo di Bolivarianos, Sres. Marchena, Ecury, Kroon y Croes junto cu Sr. Steenmeyer, a forma Arubaanse Kunstkring.

Tin un otro punto cu nos no ta di acuerdo cu Sr. Timmer caminda e ta bisa: „Nos ta contentu cu Bolivariana a cuminsa cu presentacion di artistanan y ta hanja cu ta correcto cu nan ta atrae artistanan di Venezuela na prome lugar. Si nan por a aumenta e entrada diez placa mas y huur e sala di C.C. etc. etc." Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu Sociedad Bolivariana di Aruba ta e promé Sociedad cu a traha un edificio cu un salon Cultural especialmente pa fomento di Cultura na Aruba?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu Sociedad Bolivariana desde 1944, e mes dia di inauguracion di su edificio, a cuminza duna actosnan cultural, cu talentosnan Arubano y tambe treciendo artistanan for di extranjeria?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu semper Bolivariana a pone su salon na disposicion di tur grupos Culturales y di tur schoolnan, mashar hopi biaha hasta gratis, unicamente pa e cumpli cu su objetivo y ser util na e comunidad aki?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu gracias na Sociedad Bolivariana di Aruba mashar grupos culturales por a worde forma na Aruba, pasobra nan por a hanja un lugar adecuado caminda nan por a duna nan funcionnan y di e manera ei Bolivariana a llena un vacio cu tabata existi mashar tempu caba? No. Sr. Timmer, Bolivariana no a *cuminsa* cu presentación di artistanan, sino el a *sigui* cu presentacion di artistanan.

Bolivariana a falla algun anja, pero esei ta debi cu e tambe tabatin su ups and downs, pero no pa falta di interes di publico, sino pa falta di placa.

Caminda Sr. Timmer ta bisa cu e ta hanja ta correcto cu nos ta atrae artistanan di Venezuela na promé lugar, nos ta hanja cu ta mashar correcto si Kunstkring haci asina tambe, of podiser e porcentaje di miembronan Antillano den Kunstkring no ta suficiente pa nan smaak por worde tuma na consideración?

Cu Bolivariana ta distinto anto, pasobra e miembronan di Bolivariana ta consisti di 56½% Antillano, 12½% Venezolano, 11% Dominicano, 9% Israelitas y e 11% restante ta consisti di Hulandes, Mericano, Surinamenjo, Libanes y Panamenjo.

En cuanto e asunto di cobra diez placa mas y duna nos funcion pa C.C.A. nos ta consideré asina kinderachtig cu no vale la pena contesta riba dje.

Nos ta termina bisando cu Sociedad Bolivariana di Aruba ta orgulloso di su actividadnan riba terreno cultural na Aruba y especialmente cu pueblo di Aruba a gusta e actuación di Adilia Castillo y su Conjunto y nos ta conta cu cooperacion di un y tur pa por sigui duna no unicamente su miembronan, pero henter pueblo di Aruba loke publico ta gusta.

Senjor Redactor, gracias pa e espacio concedi.

Pa un grupo di Bolivarianos
MILO CROES
Secretario di Sociedad
Bolivariana di Aruba

Aruba, (23 di Maart 1960

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, famillia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion na ora di e triste noticia di nos jioe y rúman

FRANCISCO CROES

Na nomber di su mama Chuchu Croes y rumannan Roman, Shon Pe, Pablo, Bertrando, Filomena y Rita.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Percura pa bo hanja bo meimei di hende. Cooperacion ta algo necesario si bo quier logra exito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Atardi ta bon pa bo hanja atencion pa bo problemanan. Combersacionnan confidendente ta yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Circunstancianan ta yuda bo den hopi caso. Cuida interes di bo chefnan y respeta esaqui.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera bon noticia y ideanan di balor. Bo mira riba cosnan ta bira mehor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo bo ta masha druk cu bo trabao of bo negoshi. Spera di mehor resultadonan door di cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cu luna den e signo enfrente di bo, bo tin di larga otronan cu iniciativa. Bo inspiracion ta mehora.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo mester dicidi awor den un asunto pendiente. No hinka bo curpa den trobbel di otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin bon chensnan riba ventaja pa hanja cosnan desea. No gasta mucho placa cu placernan inutil.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Bo confianza den porvenir y den asuntonan na un distancia ta aumenta. Duna bo confianza tambe.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Lo bo ta masha ocupa cu bo mes trabao y contactonan. Correspondencia ta duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci algo pa bo interesnan financiera. Mehora bo propiedad priva. Anochi bo por logra fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna den bo signo ta obliga bo haci esfuerzo den bo trabao. Evita tur sorto di kestion cu famia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 25 DI MAART 1960 | Nr. 3696

Cambionan ta di interes vital!

Pa keda existi Lago ta conta cu apoyo di henter comunidad

ORANJESTAD — Senjor W. A. Murray, ge rente general di Lago, e siman aki a dirigi algun palabra na e pueblo di Aruba via emi soranan local, cu ta bon pa nos tur laga penetra den nos mente. Senjor Murray a spli ca bon cla e „pakiko" di e cambianan cu ta ser hasi den operacionnan di Lago, cu tin bi aha pa hopi hende na ta worde considera cu tantu aprobacian. Tambe el a splica kiko e camunidad lo mester presta pa sigura e existencia di Lago na Aruba. Su palabranan tabata lo siguiente:

„E discurso aki ta tocante cambio. E problema di cambio ta enfrenta directiva di Lago tur dia. Nos ta puntra nos mes: nos lo cambia e instalacion aki of nos lo lage'le manera e ta? Nos lo gasta placa ariba mehoracionnan of nos lo keda manera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba nera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba medionan pa haci nos operacionnan mas eficiente? E preguntanan aki y hopi otro mas por worde haci simplemente cu algun palabra. Nos ta cambia?

E contesta mester ta — Si.

Hopi vez nan ta puntra mi: „Ki tempo cos lo bira trobe manera antes?"

Mi contesta semper tabata y lo sigui ta — Nunca mas.

Lago nunca mas lo ta manera e tabata antes. no por ta tampoco. Nos no por para keto. Si nos para keto nos ta keda tras. Lago mester cambia pa keda den negoshi. Lago mester haci cambio p'e haci ganashi. Lago mester cambia pa keda un parti integral y beneficioso di comunidad di Aruba.

Esaki no ta nada sorprendiente. Loke ta aplica riba Lago ta aplica riba cualkier otro negoshi. E principio di cambiamento pa mehora ta mescos pa tur di nos. Nos por tuma Nassaustraat den Oranjestad como un ehemplo. Den e caya aki tin hopi edificio nobo y renoba. Tur esaki ta cambio. Gobierno di Aruba a haci un cambio grandi y atractivo na Palm Beach ora el a traha Aruba Caribbean Hotel.

Boso tur y gobierno di Aruba ta mira den futuro. Boso ta buscando medionan pa tene boso mes economia y economia di Aruba na un nivel stabiel. Un di e medionan pa mehora boso economia ta turismo. Boso kier atrae turismo pa boso isla. E factor mas critico, anto, ta pa cambia facilidadnan di Aruba pa percura pa e deseonan y necesidadnan di turistanan. Si e cambionan aki no worde haci, Aruba lo no atrae turista. Hendenan cu ta viaja den Caribe lo bishita e islanan cu ta competi cu Aruba como sitionan di vacacion.

Mescos pa Lago

Lo bo kier puntra di con e teoria aki ta mescos pa Lago. Lago tambe ta den competencia. E ta den competencia cu companianan di azeta den tur parti di mundo. Y kere mi, no competidornan ta bringando pa captura cualkier cliente posible, incluyendo di nos.

Cambionan ta socede tur ora na Lago. Si nos no haci cambio, of si nos no busca mehoracion, pero prefera di keda manera nos tabata, contento cu loke nos tin, anto den ningun caso nos lo constitui un credito pa e comunidad aki y e accionistanan kende a pone nan placa y nan fe den nos compania. Anto nos lo bira bieuw liher, cria demasiado peso, y muri. Ta Lago su responsabilidad en frente comunidad Arubano pa keda bibo y salud.

Nos ta realiza nos completamente e influencia cu nos tin ariba economia di Aruba. Nos ta realiza cu e salarionan di nos cinco mil hende cu ta traha pa nos y e personanan y negoshinan cu ta worde afecta indirectamente door di Lago, ta depende ariba e hecho cu nos por keda un compania progresista. Nos sabi tambe cu segun Lago ta florece e tin un influencia stabilizador ariba un gran parti di economia di Aruba. Nos sabi cu e pulso di Lago ta worde sinti den henter Aruba.

Pe repeti un declaracion cu el a haci un momento pasa: Lago tin un responsabilidad en frente comunidad Aruba-

E ta sigui pag. 2



Na hopi luga na New York ainda ta hanja razgonan dje original colonistanan Hulandes. Aqui por ehemplo na skina di Whitestreet i W.. Broadway: un cas chiquitu den estilo completamente Hulandes, cu ta para manera un enano meimei dje sky-scrapernan asina altu.

cu tabata parkee den su curra na San Nicolas a desparece.

Pelea

Diarazon anochi tabatin un bringamentu den Aruba Bar. Ora cu polisnan a jega ainda e senjoman cu a bringa cu otro no kier a bai. Klop a trece trankilidad den un frega di wowo. Un dje tercionan cu tabata herida. ta bisa cu ta e mes a corta su curpa riba un botter kibra, y polisnan a transportele di San Pedro Hospital pa calabos.

Deteni

Den anochi di diarazon pa diahuebs e chofer di A-5865, un tal O.G. a keda deteni ora cu polisnan a mira cu e homber absolutamente tabata den condicion pa stuur auto.

Hanja y perde

Antonio Rodriguez de Valle biba na Paradera 76 a perde tres iabi na un cadena. Judith Martha di Kortweg 5A a perde su sweater geel probablemente den Aurora Teater. Mario R. Kock di Nieuweweg 6 a hanja banda di C. P. Boerschool un leesbril. Marjery Everduyn di Zeewijk 7 a perde un cartera centeniendo jabi y placa.

Bertran Robert di Awakatistraat 14 a hanja un holoshi den verlengde Nassaustraat. Harry Scholl di Awakatistraat a hanja un cadena bou cu un crucifijo double. Senjor Ten Haeff di Ponton a hanja riba camina pa Noord un bala di boxeo. Senjor Brinkenberg a hanja tres jabi den cruzamentu di dr. Schaepmanstraat, Carmen van der Leer di Trinitariastraat 26 a entrega na warda un portemonnaie pretu cu jabi cas y placa aden. cual e a hanja dilanti People Store.

STAMPIA DI PROME DIA

ORANJESTAD — En conección cu un serie di stampia nobo cu pronto lo ser poni den circulacion na ocasion di „Dia di Obrero" y cu lo ta riba plaza caba for di 29 di April, firma De Wit den Nassaustraat a bolbe laga proyecta bunita envelop di prome dia, cual mientras tantu ta obtenible caba. No lubida cu e clasa di envelopnan aki tambe ta un contribucion chikitu na e desarrollo di turismo!



ORANJESTAD —

Candela

Nan a duna alarma cu tabatin candela na Weg Seroe Pretoe no. 49. Ora cu brandspuit 9 ta jega na e lugar. beeinjanan mes a paga e stoof cu a pega candela caba.

Tap'i wiel

Srta. T.K. di San Nicolas a informa polisnan cu e cuater tapanan di wiel nikela di su automobiel A-3541

Colegio Arubano interesante excursionnan

ORANJESTAD — Pa motibu cu den ultimo dianan prome cu vacantie semper tin un poco mas trankilidad, como cu e proefwerknan ta tras di lomba y no tin lesnan tantu importante ta spera e estudiantenan. directiva y maestronan di Colegio Arubano na Oranjestad a dicidi di ocupa e ultimo dos dianan di school prome cu Paasvacantie dje anja aki na un manera completamente diferente, te hasta cu lo priminti di bira un par di dia extra interesante. Nan tin prepara diferente excursionnan pa diferente sitionan interesante na Aruba, cu e klasnan lo bishita dia 11 y 12 di april p.v. huntu cu nan maestronan.

Tocante dia 11, e dos klasnan mas haltu huntu cu director Mulders lo bishita parti mainta e Marinierskazerne na Savaneta, na unda e muchanan por hanja un bon idea di e bida militar cu splikacionnan y demostracionnan. Parce te hasta nan lo hanja algun demostracion den uso di armanan. Durante e mes mainta aki e tweede klasnan cu senjor Dumaine na cabez lo hasi un bishita den minanan di fosfaat na Seroe Colorado. E eerste klasnan lo bai vliegveld, na unda nan por gosa di un demostracion di brandweer y tambe lo tin ocasion pa subi den verkeerstoren. Senjor Mensink y senjor y senjora Hoogerboord lo dirigi e gruponan aki.

Durante e atardi di e dialuna aki lo tin pasamentu di pelicula pa e school completo den gymnastieklokaal di Maria College. Entre otro pa dianan di cuaresma nan lo pasa un pelicula di color di pasion di Cristo, cual pelicula a ser poni disponible pa e zusternan Dominicanessen di Maria Convent.

—o—

E programa pa diamars mainta pa e derde klasnan cu meneer Mulders ta un bishita na e mina di fosfaat, pa e tweede klasnan cu meneer Dumain un keiru d enabattoir despues den nutriculture farm; pa e eerste klasnan un excursion den haf di Oranjestad: bishita na havenkantoor, un splikacion tocante e movicionnan den haf y tal vez un keiru den boto.

—o—

Naturalmente a resta hopi lugarnan interesante ainda, manera planta di awa y e instalacionnan di ELMAR, pero drs. Mulders a splika nos cu su intencion ta pa bishita e lugarnan cu ta referi na e materialnan cu nan a caba di trata caba den lesnan. Pa tempo di vacanti egrandi e muchanan lo ta suficiente na altura di distilacion di awa. anto ta e turno pa bishita e planta di awa na Balashi. asina e muchanan ta comprende mihor loke nan ta hanja mira. Mescos por worde bisa tocante e electricidad; cu actualmente pa nan ta un asunto misterjoso ainda. pero denter di algun luna lo ta diferente. Anto ta e tempu pa un bishita na ELMAR.

Reciente incidente na Surafrica

KAAPSTAD, 24 maart. — Ajera Sur Africa a expresa oficialmente su preocupacion tocante e declaracion di ministerio mericano di asuntonan exterior. tocante e incidentenan na Sur Africa. Oficina dje ministro sudafricano di asuntenan exterior. Eric H. Louw, a declara ajera cu e ministro a hanja autorizacion pa jama e embahader mericano. Philip Crowe, na su oficina. E ministro a mustra cu. e hecho. cu e ta discuti e asunto aki cu e embahador. no kier meen cu gobierno mericano tin derecho di interveni den e asuntonan interior di Sur Africa. mescos cu gobierno di Sur Africa no ta interveni den e incidentenan of dificultadnan racial na otro pais.

Gobierno di e union di Sur Africa ta di opinion sinembargo. cu ta necesario pa expresa su preocupacion tocante e hecho. cu State Department a duna autorizacion pa haci e declaracion pa prensa. sin studia prome e hechonan completo (cu tabata worde investiga husticialmente) tocante e atake di hopi mil Bantu riba un cuerpo chikitu di poliz. cu mester a mantene derecho y trankilidad.

Preguntanan tocante Caso-Croes

WILLEMSTAD — E miembro di Staten Drs. B. M. Leito (KVP) a haci e siguiente preguntanan na Minister di Husticia (ex articulo 50 di „Reglement van Orde di Staten di Antillas Neerlandesas):

1. Ta conoci na Minister. cu e miembro di Raad Profirio Croes a lanza acusacionnan seria den Eilandsraad door di lesa un carta. cual carta despues a resulta di a ser formula falsu, a lo menos falsifica?

2. Ta correcto. cu a resulta cu sin embargo no por haci un persecucion penal contra e persona relaciona?

3. Minister no ta di opinion. cu mester considera impermisible cu riba un tal manera un persona por haci un otro sospechoso sin castigo?

4. Si ta asina. cual medidanan e Minister ta pensa di tuma contra esaqui?

DIDOMINGO „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Diadumingo awor di 6.30 p.m. te 6.45 p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Conoce bo Fe". cu ta ser ofreci pa e miembronan di Centro Apostolico Arubano. Obheto di e charla di diadumingo awor ta: „Juna y abstinencia".

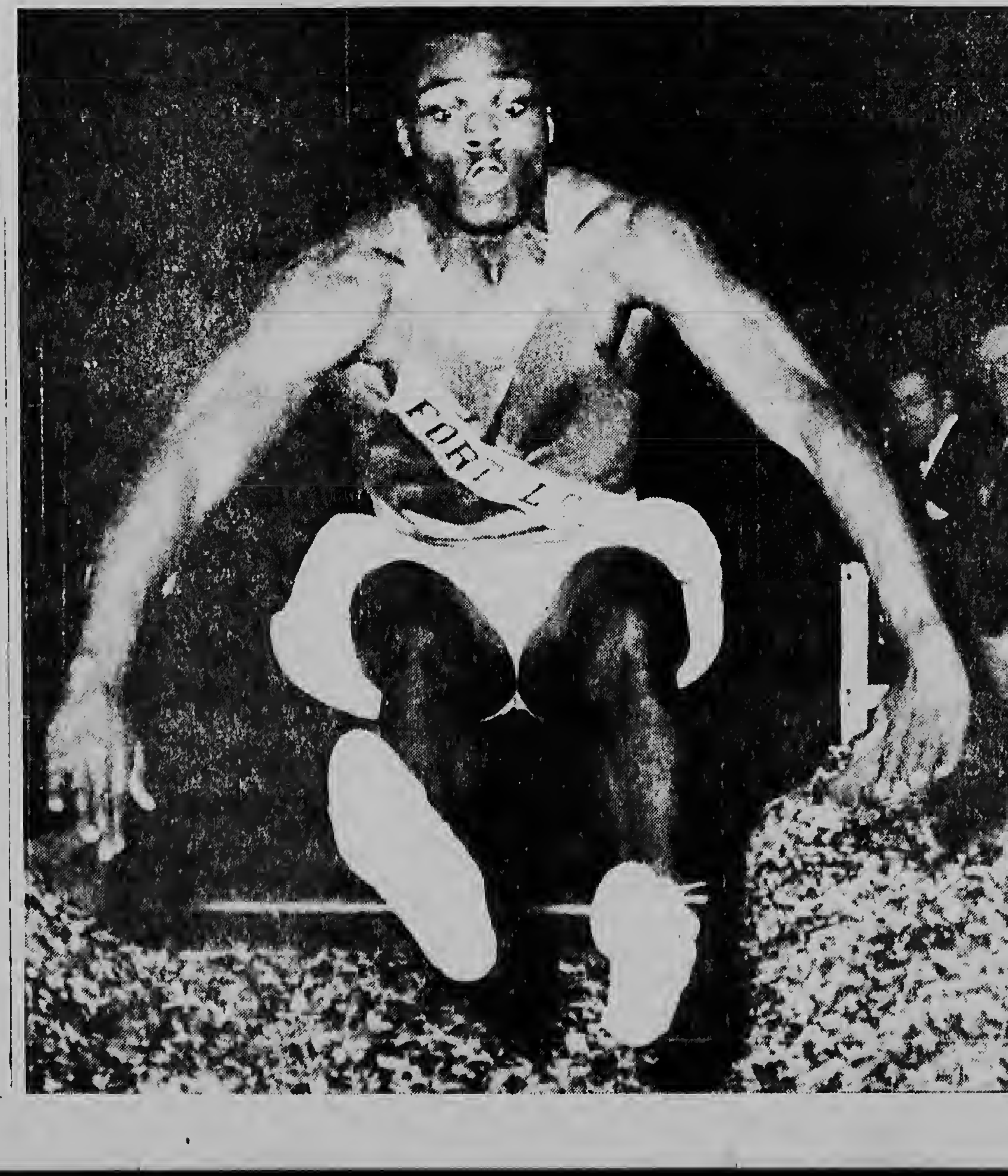
RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi u.p. tabatin otro encuentro di hersengymnastiek trobe den studio di Radio Kelkboom. Tabata Mariniers contra e senjores di Accountantsdienst. cual a bira un triunfo pa e „calculadornan" cu 29½ punto pa 27½. Diarazon di otro siman pa 9'or ta ATS contra un team di schoolnan Protestant.

ROBERSON A KIBRA RECORD PA „BROAD JUMP" CU 25 ANJA PASA A WORDE FIJA PA JESSY OWENS

NEW YORK CITY — Irvin (Bo) Roberson di Philadelphia ta salta 25 pia, 9 duim y mei pa kibra e record pa mei duim, un dje recordnan mas bieuw den historia di e deporte aki, cu a worde fija pa Jessy Owens na anja 1935. Roberson, 24 anja, segundo teniente den ejercito mericano a kibra e record aki recientemente durante un festival celebrando e 72 aniversario di Amateur Athletic Union pa deportenan interior.

Owens, e famoso, estrella Olimpica di anjanan „trinta" te ainda ta mantene e record oficial di salto pa exterior cu ta 26 pia 8 duim y un cuarto, tambe un record cu el a logra durante 1935 na Ann Arbor, Michigan.



Heineken's a derrota Sta Cruz Stars cu 9 pa 2

Crismo Angela a poncha 16 cervecero

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato AA di 1960 a worde hunga diarazon anochi entre e cerveceronan di Heineken's y Sta. Cruz Stars. Tabata un partido cu durante e promer cincu inningnan a mustra un gran duelo di pitcher. Esakinan tabata por cierto ambos di e pueblo di Sta. Cruz, Crismo Angela pa Sta. Cruz Stars y Bubu Ras pa Heineken's.

E lanzador di e e estreyanan santacruzero tabata haci alarde di un gran velocidad y ya den e promer cinco inningnan a acumula nada menos cu 13 ponche. Bubu Ras en cambio tabata centa cu bon apoyo di su companjeronan den fildeo.

Den e inning inicial Heikenen's di equipo visitador ta anota su promer carrera. Lynch di abridor ta come e promer ponche. Bryan. reapareciendo den su equipo original despues di un temporada cu High Life. ta embasa pa base por bola. E ta bai segunda ora cu Hudson John ta rolata pa shortstop. Esaki tabata un hugada malo di e shortstop Goi Angela. kende tabata tin oportunidad amplio di haci e out forza na segunda eliminando asina un peligroso corredor manera Bryan. Y despues cu Bryan ta roba tercera, e error mental di e shortstop ta bin mas na claridad. Cu un passball luego Bryan ta anota e promer carrera di wega.

Sta. Cruz Stars ta empata den cierre di e mes inning. Gust'n Maduro. abridor, ta yega safe ora cu shortstop Lynch ta flumbea un roller. Capi Rasmijn ta sali di tercera pa primera adelantando Maduro te segunda. Passball ta permitiele yega tercera, for di unda e ta anota, despues cu Pannefiek a come ponche, ora cu Mario Angela ta lanta fly corto pa righifield cu e segundabase cervecero ta laga bai pa e segundo error di su equipo.

Pitcher Crismo Angela no ta hanjele den dificultad por lo pronto ya cu e ta poncha 10 cervecero sigi. contando e ultimo out di e promer inning. E inningnan dos. tres y cuatro tur ta „escon de ponche".

Cero tras di cero ta worde colga pa cada uno te na e sexto inning. E ora ey e toleteronan di Heineken's a cuminza ta mira e rapido lanzamentonan di Crismo Angela bon cla y a cuminza ta conecta incogible.

Bubu Ras a habri e inning cu linea rumbo pa centerfield. Lynch ta sacrifica adelantando Ras pa segunda. Bryan ta sigi cu roller franco pa shortstop kende en vano ta busca di haci e out na tercera. Despues cu Bryan comodamente ta roba segunda. John ta liga un hit di roller pa centerfield empuhando tanto Ras como Bryan cu e carreranan cu a kibra e empate, mientras cu e mes a sigi te sgunda. Un rolata di Halman ta bounce over di cabes di shortstop pa otro hit empuhando John for di segunda. Sacrificio di Illidge ta pone Halman na segunda, for di unda e ta worde empuha cu imparable di Wallace Peters. Ponche pa Gibbs ta caba cu e rally di cuatro carrera cu e cerveceronan a forma.

Cu dos carrera mas den nan proximo turno na bate. esta den e septimo inning. Heineken's ta aumenta su ventaha te na 7 pa 1.

Despues di e promer out Bubu Ras ta conecta otro linea di hit. e biaha aki den leftfield. Lynch ta bolbe sacrifica di tercera pa primera y Ras ta haci bon corring ora cu e ta ripara cu tercera base a keda bashi y provecha sigi te na e skina ey. Hit di Bryan ta empuha Ras. Cu robo Bryan ta yega segunda y luego otro hit di Hudson John ta mandele heme. Roller di Halman pa segunda a cerra e inning.

Santa Cruz ta responde cu un carrera den e cierre di septimo, loke alla vez tabata nan ultima carrera.

Pedro Dirks ta habri cu e promer y unico base por bola regala door di Bubu Ras. Gustin Maduro ta conecta roller pa short y e esfuerzo di haci force out na segunda ta fracasa ora cu e segundabase ta laga e tiro cai, kedando ambos corredor safe. Rasmijn ta conecta hit yenando e basenan sin out. E asunto tabata pinta complica pa pitcher Ras y manager Gaston a dicidi di yama su relevo Gerald Duinkerk for di den bullpen pa tuma e partido na su encargo. Juancho Panneflek ta e promer pa enfrenta Duinkerk y ta percura pa rolling pa shortstop forzando Rasmijn na segunda, pero cu a sirbi pa empuha e carrera den pia di Dirks for di tercera. Panneflek ta sali di robo pa segunda luego, pero ta worde bula cu un magnifico tiro di catcher Halman, kende a mustra di tin un potente braza y di ta un verdadero amenaza pa e hungadornan cu tin gana di roba. Mario Angela tabata tercer out cu ponche.

Ambos novena ta bai den blanco den e octavo inning, pero Heineken's ta cruza home dos biaha mas den e ultimo episodio.

Burke a habri cu un infieldhit. Buscando e sacrificio un toke di Duinkerk ta corre mucho pa tercera y Burke por worde forza na segunda. Lynch ta rolata pa tercera y atrobe ta worde busca e force out na segunda, pero e bala ta cai y ambos corredor ta keda sano y salvo. Ponche pa Bryan ta trece e segundo out, pero John ta conecta su hit number tres den rightfield pa empuha Duinkerk. Door di mal fildeo di e hardinero sin embargo Lynch tambe por sigi te home y anota. Halman a fly out pa shortstop cerrando e inning.

E partido a caba cu score di 9 pa 2 na favor di e cerveceronan cu asina a obtene nan promer triunfo.

Pitcher ganador tabata Bubu Ras, kende a lanza durante seis inning completo. El a ricibi 7 hit, regala 1 base por bola y poncha seis pa dos carrera. E relevo Duinkerk a lanza tres inning permitiendo unicamente 1 hit. regalando 1 base por bola y poncha seis. loke mester worde califica como un bon relevo.

Pitcher perdedor Crismo Angela a ricibi total di 10 imparable, regala 1 base por bola y poncha nada menos cu 16 toletero.

Sta. Cruz Stars mester di manager.

Nos por a nota den e promer partido di e novena di Sta. Cruz cu nan tin hopi falta di un manager. Tabata tin error mental cometi cu casi sigur cu algun grito for di den dugout lo por a worde evita. Tambe nos por a nota cu pitcher Crismo Angela. kende tin un potente braza y un curva rapido tambe. den hopi ocasion despues di tin un bateador cu dos strike sin bola of cu un bola ta lanza un recta. Y esakinan hopi biaha a resulta den e lineanan fuerte conecta door di e cerveceronan. E equipo actualmente ta worde dirigi door di Crismo Angela mes. pero nos ta kere cu e equipo mester un otro manager. Sin duda algun mas por worde saka for di e team cu un manager cu ta sinta riba banki y dirigi e team. A pasa algun biaha por ehempel cu despues cu e promer bateador di Sta. Cruz a caba di bati ta worde manda na carrera un hungador pa coach na primera base.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoeven jullie vandaag niet te marcheren?"

„Boso no tin mester di bai marcha awe?"

TORNED ELIMINATORIO DI FUTBOL DI S.C.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — SCA di Paradera a organisa un torneo eliminatorio di futbol cu ya tin algun siman den accion. DiaDomingo e promer wega di e segundo parti di e torneo a worde hunga.

Tabata entre e hoben oncena di Estudiantes. y Bubali. E wega aki a termina den un convincente victoria di 4-0 na favor di Estudiantes. cu ta sigi mustrando capacidad den A-klasse tambe. E oncena aki, anja pasa a conquista e titulo di campeon B-klasse y a worde promovi pa A-klasse. Nan rivalnan di diaDomingo tabata e campeonnan 1959 di A-klasse y huzgando pa e score nos mester bisa cu Estudiantes tin tur intencion di baha e teamnan di A-klasse na awa.

A anota pa Estudiantes den e partido di diaDomingo Osbaldo dos tanto, Nilio van Dinter y Luty Burleson cada uno un.

Esaki tabata e segundo match di Estudiantes den e torneo. Nan a inaugura e torneo contra di Trappers ganando 2 pa 1.

Otro weganan di e promer parti tabata Bubali a gana Union 4 pa 1; Tropical a elimina Riverplate 2 pa 1 y La Fama a supera e organisadornan SCA 3 pa 1.

E torneo ta entre equiponan di A-klasse solamente.

PROBLEMA DI CAMBIONAN DEN LAGO

Cont. di pag. 1

no, e responsabilidad di keda salud. Con ta e mehor manera cu nos por keda salud? Nos por, door di haci cambionan pa mehora nos operacionnan.

Nos clientenan ta demanda pa nos cambia. Nos sabi kiko e cliente kier, loke nos por dune'le y loke e por haya di nos competidornan. Nos mester cambia segun necesidadnan di nos clientenan. Solamente *e* ta tene nos den negoshi. Sin ne, nos lo tin tanki tras di tanki yen di producto sin salida.

Nos clientenan ta demanda specificacionnan exacto pa nan productonan di petroleo y na prijsnan economico equilibra cu prijsnan ariba mercado mundial. Si nos no por cumpli cu e specificacionnan aki, tanto den producto como den prijs, anto nos ta perde nos clientela. Pesey nos mester haci cambio pa tene nos clientela. Nos ta moderniza nos plantanan y ta purba obtene e operacion di su nivel actual di volumen. E no tin mester di e cantidad di hendenan manera anjanan pasa tempo cu e tabata expande. Ningun empresa cu ta mantene un volumen constante tin mester di mes tanto hende manera un empresa cu ta crece y expande.

No tan facil

Ta zona facil, berdad? Ora yega momento di haci un cambio, nos ta hacie'le y asina keda dilanti di nos competidornan. Pero mi ta duda cu e decision pa cambionan ta worde aproba asina facil.

Varios anja pasa Lago a worde enfrenta cu e necesidad pa haci cambionan.

Tabata aparente na directiva di Lago cu placa mester a worde inverti: pa moderniza nos plantanan bieuw. Tabata tempo pa desaroya mehor medionan pa nos operacionnan mescos cu nos competidornan tabata haci. E pregunta a worde haci: Nos lo haci e cambionan necesario of nos lo keda manera tabata y gradualmente mengua operacionnan segun e maquinaria y metodonan sucumbi dilanti frusto y desuso. Nos a escoge pa haci e mehoracionnan necesario pa keda den negoshi.

Algun lo bisa cu no tabatin otro recurso. Esey tampoco no ta verdad. Tabatin un otro medio, apesar cu e tabata dificil. Anteriormente mi a papia di pasonan cu ta worde tuma na Aruba pa desaroya industria di turismo. Comerciantenan den Oranjestad y gobierno di Aruba ta waak futuro y ta trahando pa cria un atmosfera favorable pa turista.

Kiko ta di Lago? Kiko futuro tin scondi pa nos? E preguntanan aki ta esunnan cu directiva di Lago ta puntra su mes. E mes preguntanan aki, incidentalmente, ta worde puntra door di directornan di e compania pariente, kende ta encarga pa percura pa placa y interesnan di e accionistanan.

E atmosfera di gobierno di Aruba ta favorable pa nos sigui opera y pa nos interesnan? E hendenan den comunidad y esnan cu ta traha pa nos ta comprendible y ta apoya nos esfuerzonan? Si mi contesta ariba e preguntanan aki tabata otro sino favorable, anto nos lo a duda pa recomenda nos accionistanan pa inverti capital na Aruba. Como esakinan y otro factornan aparentemente tabata favorece nos interesnan pa futuro cercano, nos a tuma nos decision. Nos a decidi di inverti capital y mehora nos maquinaria y nos metodonan di operacion. Nos a haci e decision cu irrevocablemente ta beneficia Aruba y su poblacion.

Tin momento, sinembargo, cu nos mester puntra nos mes si nos decision tabata juicioso. Ora e momentonan aki di duda presenta, nos a expresa nos punta di vista tan firmemente cu nos ta kere necesario directamente na gobierno of na e organizacionnan concerna. Nos ta di opinion cu un di nos debernan como un bon ciudadano di comunidad Arubano ta pa expresa nos preocupacion, si esey ta e caso, tocante acontecimentonan of sombranan di acontecimentonan cu lo afecta nos empresa y asina afecta Aruba.

Hopi ta depende di boso, si nos ta sigui haci e cambionan cu mester worde haci semper pa keda competitivo. Esakinan ta cambionan cu ta necesario pa tene Lago probechoso, bibo y na Aruba.

Consecuencianan dje caso na Sharpeville

LONDEN. 24 maart. — E ministro presidente di India. Nehru. a bisa ajera den parlamento di India. cu e tiramentu na Sharpeville ta precedente di un conflicto den futuro. E la bisa cu e ta lamenta e matamentu na gran escala na Sur Africa. hopi. Centenares di millones di hende na Asia y Africa nunca no por acepta e tendencia di superioridad racial y separacion racial. cu ta causa dje tiramentu na Sharpeville. Parce cu humanidad ta para na cuminzamentu di sucesonan mas grave. maskè cu eseynan lo no tuma luga den futuro inmediato. No por socede nada mas grave den mundo. cu un lucha racial na gran escala, asina Nehru a bisa.

George Meany. presidente dje union mericano di sindicatonan. AFL-CIO. a insisti pa Nacionnan Uni investiga e incidentenan sangriento na Sharpeville.

Gobierno di Liberia tin intencion di presenta e caso dje incidentenan na Sur Africa. cu 'a costa bida di hopi neger. dèn Nacionnan Uni.

Dos politico importante di Guyana Ingles. cu tabata entre e demostrantenan na Londen ajera. a worde aresta. Nan lo aparece den corte awe. E politiconan a bai Londen pa discuti futuro di Guyana Ingles.

Informacion oficiosamente di Caracas

CARACAS. 24 maart. — Na Caracas a worde informa oficialmente. cu Venezuela tin intencion di laga un delegacion atende e conferencia di paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana na september.

E corant „El Nacional" a anuncia tambe awe mainta, cu e rumornan. segun cual Venezuela lo no atende e conferencia menciona. a origina na Merca y nan ta incorrecto.

Janio Quadros di Brazil lo bai Havana

RIO DE JANEIRO. 24 maart. — Janio Quadros. e candidato di oposicion pa e eleccion presidencial, cu lo tuma lugar na Brazil na october. lo bai Havana dialuna. riba invitacion di gobierno cubano. Janio Quadros tabata gobernador dje estado Sao Paulo. E ta worde acompanja pa 19 periodista y miembro di parlamento. E bishita lo dura un siman.

Prensa brazilenjo a duna hopi comentario riba e biahe. E conservativonan. cu ta apoya su candidatura. ta bisa cu e bishita na Cuba na e momento aki no tin importancia, como cu e izquierdistanan y e comunistanan a dicidi di apoya e contracandidatura. cu ta den man dje candidato dje partidonan di gobierno, esta e mariscal catolico Teixeira Lott. kende ta un anti-comunista determina.

Prome cu Quadros a bira candidato definitivamente. el a bishita Rusia y paisnan manera Hapon. Syria, Libanon y otro paisnan cu tin colonianan basta grandi na Brazil.

Gijzelaarnan den un oficina na Tennessee

NASHVILLE. Tennessee. 24 maart. — Den prison di Nashville na e estado mericano Tennessee. 2 prisonero arma cu pistool. ta tene 13 homber y 3 muhe cera como gijzelaar den un oficina.

E dos rebeldenan. Charles Farra (kende tin bida largu pa motibo di ladronicia y secuestracion) y Robert Rivera (40 anja pa ladronicia). ta exigi nan libertad. un dienstauto y 3 homber como guia. Nan ta worde considera como masha peligroso. Nan tin miedu cu nan lo no tin mucho consideracion cu e gijzelaarnan. Toch nan exigicion a worde rechaza.

Condenacion di un neger na Durban

DURBAN. 24 maart. — Un tribunal na Durban, Sur Africa a condena un neger di 18 anja pa 3 sla cu un palu leve. pasòbra e no a mustra su kaarchi di identificacion ora cu el a hanja orden pa haci tal.

9 miembro dje congreso panafricano a worde condena pa un boet di 50 florin of 21 dia di prison. E boetnan no a worde paga.

E habitantenan dje pueblo africano Nyanga. cerca Kaapstad, a cende candela na varios lugar y a huta barricada, cu a stroba poliznan di drenta e pueblonan. Anteriormente nan a bisa tur hende blancu cu tabata na e pueblo pa handona e pueblo inmediatamente.

Schijnwerpernan ta cende tur rond dje prison enorme. E 1.700 prisoneronan no a hanja cuminda ajera nochi. pa motibo dje rebelion dje dosnan.

Un pastoor a papia cu e rebeldenan pa 50 minuut ajera. pa trata di pone nan entrega nan mes. El a regresa cu e mensahe: „Si nos no hanja nos libertad, lo tin asesinacion na gran escala".

Studiebeurzen en vergoeding van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied ARUBA,

MAAKT BEKEND:

dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A of MULO B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van ƒ1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en uiterlijk op 30 april a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de Hoofden van scholen.

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Rolando Ramiro Roza, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama Carmen, tata Nicasio, rumannan Liria, Syrma, Sandra, welo y welanan, tur su tanta y omonan, especialmente di su primanan Ingrid y Debie Farro.

Senjor Raymundo Kock ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Victorina, jiunan Rosa, Chichi, Rita, Gloria, Cletano, mama Rosalia, suegra Anatalia, rumannan Jose, Janchi, Betty, Sarita, Petra, tambe di tur su amigonan di trabao y demas familia.

RCA A TUMA REVANCHA ARIBA DON BOSCO

Blue Stars 12 — Rangers 6

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues di a perde cu score di 24 pa 11 den e promer rond contra di Don Bosco, e quinteto di RCA den e segundo rond di e campeonato B a tuma un revancha. E muchanan di Solito e biaha aki a sali victorioso cu score di 29 pa 24.

Don Bosco a tuma ventaha di 8-0 na principio loke ya a trece e idea cu lo bolbe resulta un triunfo pa e equipo di San Nicolas. Pero faltando seis minuut pa e promer mitad termina, RCA ta empata e score na 10 punto. Y den loke tabata falta di e promer tempo ta RCA so a anota pa tin un ventaha di 17 pa 10 na half.

Pero e segundo tempo, alomenos e promer parti, ta trece hopi cambio atrobe. Don Bosco awor ta hanja e basket cu mas frecuencia y ta pasa adilanti despues di 10 minuut di wega pa pone e score board marca na su favor 20 pa 18.

Ora cu tabata falta seis minuut pa final Don Bosco tabata tin su ventaha aumenta te na 24 pa 18. Pero atrobe ta bin un reaccion den e quinteto di RCA. E wega sensacionalmente ta empata na 24 tanto faltando apenas dos minuut pa e pitazo final.

E muchanan di RCA provechando un descontrol momentaneo di nan rivalnan ta logra anota cinco punto pa sigura nan victoria number cuatro di e campeonato. E partido a termina cu score di 29 pa 24 den favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata Ramon Dandere cu 11 punto; pa Don Bosco H. Maxwell tabata e topscorer cu 10 punto.

Aruba Jrs na cabez awor

E victoria aki di RCA a favorece e quinteto B di Aruba Jrs. hopi ya cu nan ta e unico club cu awor aki tin un derrota so den clase B. Den cinco salida Aruba Jrs tin ademas cuatro victoria naturalmente.

RCA tin awor den seis salida cuatro gana y dos perdi, loke ta e record actual di Don Bosco tambe.

Blue Stars ta gana promer di Junior

E promer wega di e campeonato pa juniors a worde hunga entre Blue Stars y Rangers.

E partido aki a termina cu score di 12 pa 6 na favor di Blue Stars, equipo cu nos por corda den e ultimo campeonato a termina invicto y aparentemente tin tur intencion di sigi cu e record ey.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 6 punto. Roland Odor tabatae mihor di Rangers cu 6 puntos tambe.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 25 di maart

DE VEER 8.30 „The Invitation" - 18 J.
RIALTO 3.00 „Vrijheid" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Nowhere to Go - 18 j.
AURORA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - 18 J.
SAVANETA 7.30 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 25 maart 1960

Club Noord: Club open na 8 uur.
Truplalen: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren. Toneelcursus door de heer Kammerman.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 25 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fajardo y sus estrellas
5.30 Napoleon y su orkesta
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Torreniberos
9.45 Bienvenido Granda
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 25 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bai participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Pina-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 25 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 25 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femeninn
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 60

Verwaaien tabata un mucha simple. Su majornan tabata na India y foi 1942 e no a tende nada mas di nan. E tabata biba cerca un tanta caminda tabatin hudiunan scondi. Ora cu S.D. a haci un invasion ei e tambe mester a disparce. Su tanta a ser arresta y a muri na Ravensbruck. Si, tur cos tabata contra dje. Sinembargo cerca famia Montecault el a bin hanja un posada y esei tabata comprendible. Entretanto a bira 1944. E tempo di mas locura di enter e gera. E tempo ei Yvonne y su ruman muhe lo mester tabatin alomenos un 16 anja mi ta supone".

El a cesa awor un momento y tabata pasa su man na su frenta, como si fuera e quier a ordena su pensamentunan.

„Bo sa, Frits, mi por figura mi com e cos lo a pasa. Un hoben asina, mitar india, un violista asina brillante y den un ambiente asina decente. Van Weelden a conta com na principio di 1944 el a yega di asisti na un conferencia aya, tempo cu ainda trafico tabata posible ,na cual ocasion Verwaaien bisti como fakir tabata duna un y otro occulte seance. E tabata risca su mes na pronosticacionnan particular y den situacionnan di trance e tabata bisa bo destino. Enfin bo mes conoce Van Weelden, un homber cu semper a biba den cunuco y cu tabata sa mas tantu di baca y cabai cu ocultismo. El a yama enter e funcion aqui soquetada. Den e esfera aqui Yvonne a sinja conoce Verwaaien y quizas a haci gran impresion riba dje. Ta com bo ta haci tuma un mucha asina na malu? Anto den su anjanan di pubertad casi ainda, den cercania di un hoben cu su majornan practicamente tabata adora. Brrrr. Mi n' quier pensa mes riba tal cos".

El a biza su skoudernan.

Frits a tira su sigaria mitar cendi afo y a cohe su glas y cu un stem ronco el a puntra su tata:

„Y b'a tende quico a para despues dje Verwaaien ei?"

El a puntra esaqui pasobra e historia a haci masha impresion riba dje. Y awor mas cu nunca e tabata mira tur cos asina cla, Toch ainda tabatin hopi cos mas di aclara. E combersacion den sala di baile por chemplo, caminda el a bisa dje posibilidad di por sali foi su mes curpa...."

„Tocante esei mi n' por bisa masha. Loque cu wel mi sa ta lo siguiente: cu director dje montecristo caminda e ta cerra a bisa cu su caso ta incurable. Pero anto bo mes sabi pues, com...."

„Quico! Bo sa...." Frits a queda ta mira su tata cu wowonan anchu abri di asombro. Primeramente e mester a hari y despues e tata a bira corra y a dal su man duru riba e mesa di heru.

„Si, qui bo ta quere anto? Bai na de donder! Bo ta mi unico yiu homber of bo n' ta? Bo ta quere en realidad cu mi ta sinta mira cu mi mannan den mi sacu com bo ta caha cu bo salud? Com bo ta bira flacu y ta sinta ta tizga manera un hende cu ta sinti mal'i pecho? Mi ta bo tata y si mi mira ocasion di haci algu pa yuda bo, aunque cu enter e historia ei ta fada mi, anto mi ta haci esei, b'a comprende? Pa esei mi n' tin mester di bo aprobacion presuntuoso. Bo ta comprende esei?!"

E waiter cu tabata sinta ta scucha e combersacion door di spleet dje porta a tende e zonido di mesa y e alzamentu fuerte di boz a corre bini. El a quere sigur cu t'e nan a grita jama asina pura.

Ma ora cu el a corre drenta e tata a bisa:

„No, ta cu mi yiu dokter mi ta papiando. Lo mi jama bo ora cu mi tin mester di bo".

E tata a comprende mucho bon cu e yiu lo a tume na malo pasobra el a haci e investigacionnan aqui. P'esei el a rabia pa su yiu comprende cu no ta wega e tabata haci.

Frits tabata sonrei y a sinti cu su hukinan di boca a transfigura ora cu el a bisa:

„Larga numa, tata. Tur loque mi ta na bo ta agradecido".

Awor Van Stuyveren a queda ta mira su yiu inseguro. „Wel, anto b'a scapa. El a queda ta mira su siga cu a baster. „Esaqui tambe a bai na.... bo quier stroba bo yiu di presenta como un...... enfin".

Frits a haci un senjal cu e waiter diciendo:

„lena e glasnan ei trobe pa nos y trece un dje siganan di mas mehor cu bo tin aqui den pa mi tata cu ta dokter".

E waiter a queda ta mira bahuca di un na otro, el a cohe e glasnan y a disparce lihe. E n' tabata gusta e dos tiponan aqui masha.....

„Masha bon, masha bon, mi yiu", Van Stuyveren a bisa, mientras el a leun p'atras trobe den su stul di riet, mientras el a continua: „Si hasta m'a hanja sa ta na tenda e ta ser cuida. Pa medio di un amigo di mi m'a hanja sa tur cos. E amigo aqui a gana hasta informacion di su situacion. E ta ser considera anto como incurable. Y bo sa com tabata su nomber?"

Frits a hiza su skoudernan y a responde:

„Segun mi, ta Verwaaien".

Van Stuyveren a sagudi cabez misteriosamente. „Su.... y esei ta su apellido. Pero na Merca, Inglaterra y aqui tambe e ta conoci como Leslie Denvers. E tabatin...."

Frits a tene su rosca aden un momento y hasta el a lamta un ratu foi su stul.

„Leslie Denvers — e lider di banda. E afamada artista violista?"

EL CISCO KID

1. „E hombernan ta bai oficina, pero Perla ta keda atras." 2. „Bini pa nos ensaja kiko nos ta bai bisa e abogado." „Mi por wel di keda anto, no, asina ta mi ta bai hotel pami cambia mi panja." 3. Pero lugar di bai hotel, Perla ta bai caminda pa e mina atrobe. „Mi no por laga esaja muri alla den.... nos por hortele, pero matele, no...."



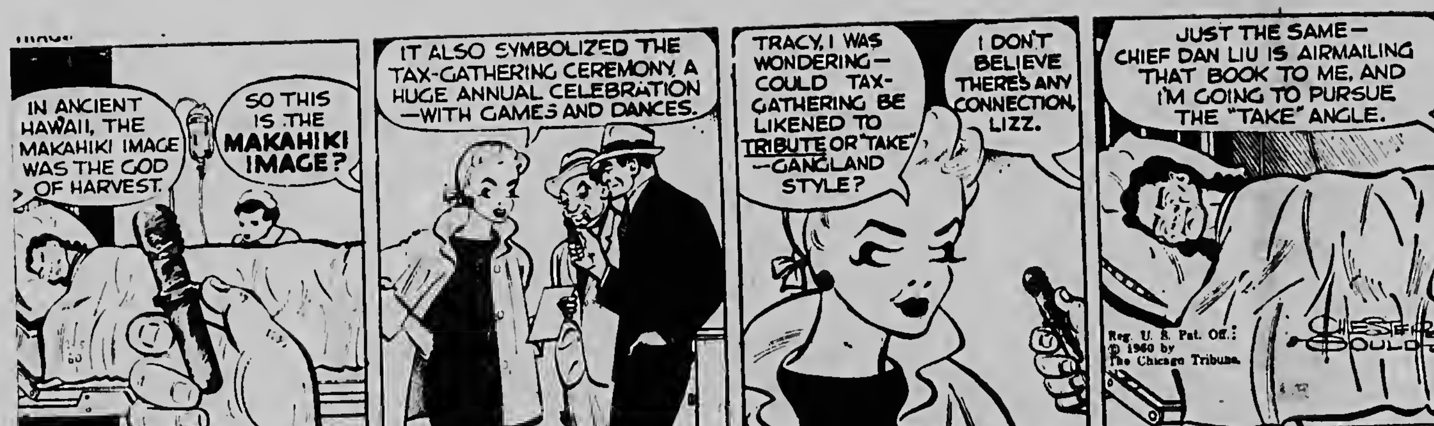
JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin otro medio cu acerca nos na e lancha di Ordway.... y baha riba awa banda di dje." „Bon, Hazard, e ora mi ta baha y...." 2. „E avion cu tabata sigui nos a baha. Mester ta bo ruman y bo amigo.... si nan no bai mi ta bai...." 3. „Tira Adan. Bo por mik bon riba bo ruman.... ha, ha."



DICK TRACY

1. „Na Hawaii prome nan alla e imagen di Makahiki tabata e Dios di e eosecha." „Conque esaki ta e imagen Makahiki?" 2. „Tambe e ta simboliza e ceremonia tax-gathering, un celebracion anual — cu wega y baile." 3. „Mi tabata pensa, no Tracy — cu si tax-gathering ta mescos cu „tribute" of „Take" di gangland style." „Mi no ta kere cu nan tin algun relacion cu otro. Lizz." 4. „Chief Dan Liu ta manda e boeki pami pa post y mi ta bai sigui e „take angle".



RIP KIRBY

1. „Danki Vison, mi ta spera di bolbe mira bo." „Boso bin „Loto Verde" awe nochi no? E ora mi por presenta boso na un persona cu por juda boso nan." 2. „Esei ta e mucha muher cu tabata abordo hunto cu capitan Doom." „Si, mi ta kere cu e mes a mandele pa e bin contra nos." 3. „Mi tin presentimiento cu lo mi topa Doom na „Loto Verde" awe nochi."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo no por proba cu bo a hanja esey aki.... aunque cu bo por a garrele! Bo no por convence nada na polis! Bo palabra lo ta net contrario di mi!"
2. „Bo ta equivoca, mi amigo! E polis ya t'aki! Parce cu nos a lubida di cerra conoci cu otro... ami ta agente Purdy....!"
3. „Bo no mester a bisa esey, Linda! Esey ta haci tur cos peor.... malo pa tur dos!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Pero.... Julieta no a bisa paquico e ta bay?"
„E la insinua, papa.... e la bisa, mas of menos....
2. ....cu e lo ta den bo bida, lo que bo ta desea pa e ta, menos....
3. ....menos un sombra den drama poltico di bo bida!"



PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e contrato di Bisbee, Lorenzo?"
2. „Habla! Quico bo ta opina, Lorenzo?"
3. „Lorenzo! Paquico bo no ta responde?"
4. „E a logral Por fin e la sinja drumi cu su wowonan habri!



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Duna un man na esnan cu ta den dificultad. Tin bez un palabra carinjoso tambe ta yuda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta bini noticia cu tin relacion cu bo bida social. Fortifica bo lazonan familiar.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



No hinka bo curpa den kestion di mucha pa bo no quibra relacion cu personanan interesante.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Quizas bo n' por haci awe manera lo bo ta desea. Scucha bon na loke bo ta tende.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



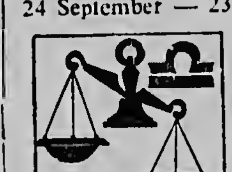
Tin bon aspectonan pa bo interesnan objetivo y financiero. Bo ta bin hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Evita kestion den asunto di placa. No tuma decision mucho lihe. Trata na drecha tur asunto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene tur coneccionnan abri foi cual bo por hanja noticia cu ta di importancia. Sea carinjoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Loque cu awe bo haci pa otronan, lo sirbi pa bo mes majan. No tuma ningun risico pa aumenta bo interes.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December



Bo ta sinti necesidad na actividad. Bo ambicion ta aumenta. Mantene contacto cu famianan.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari



Discusionnan ta di masha nificacion pa bo interes objetivo. Cuminza e asuntonan cu energia y brio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Medida tuma di antemano ta priminti un desarollo ventajoso. Pone tino den tur asunto di placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci uso di bo elegancia personal, pa haci algo di bo plannan. Busca amistad cu bicinja y famia.

Den avion pa Francia Krutshev a saluda Hulanda pa telegram

Paris, 24 maart — E avion di prome ministro Krutshef di Rusia a pasa over di henter largura di Hulanda, na caminda pa Parijs. E prome ministro Ruso a dirigi e siguiente telegram na e ministro-presidente di Hulanda: „Bulando over di territorio Hulandes, mi ta haci uso dje oportunidad pa dunabo mi bon deseonan. Mi ta desea pueblo Hulandes rikeza y prosperidad.

E corant „Der Mittag", un corant independiente di Alemania Occidental, a skirbi cu un dje doelnan di Krutshef su bishita na Francia ta, pa Krutshef kita presidente De Gaulle di Francia su amor innatural pa Bonn (capital di Alemania Occidental).

Despues lo por mira si e discusionnan di awe tardi na Paris a progresa den e direccion ey. De Gaulle y Krutshef a tene discusion, despues nan a sosega; nan a lunch y despues nan a bai Arc de Triumphe, door dje cajanan jen di miles di hende curioso, cu a waak e fila di autonan cu banderanan chikitu ruso y frances; e hendenan presente tabata aplaudi. Na Arc de Triumphe e huesped ruso a buta un bouquet di rosa corra riba graf dje solda deseonoci.

Krutshef a bishita e Mont Valerien, un luga historico, na unda soldanan frances di e resistencia tabata worde checuta durante e ocupacion di e soldanan aleman.

3 barridor di caja a bari e clabunan lihe for di den caja cerca e Arc de Triomphe y na e Mont Valerien, cu tabata warda pa bora e tire dje autonan.

Krutshef y De Gaulle lo discuti entre otro Berlin, Alemania Occidental y desarme. Nan lo discuti e problema atomico tambe, locual ta algo delicado pasobra Francia tin intencion di explota un segundo bom atomico den Sahara. Observadornan ta di opinion cu lo ta imposible pa Krutshef aleha Francia for di aliadonan Occidental, cu tampoco no kier pa Berlin Occidental bira un ciudad libre. E dos lideman lo trata di laga nan puntonan di bista cu no ta irreconciliable, manera por chempel e asunto dje fronteranan aleman oriental y nan tur dos su odio di rebibamentu dje militarismo aleman, acerca otro. Paris ta favorece colaboracion cu e rusonan riba terreno di uso pacifico di energia atomico.

Nan lo no discuti Argelia, como cu nan puntonan di bista tocante e asunto ey ta irreconciliable. Nan lo no discuti China extensivamente tampoco.

Colaboracion entre Francia y Rusia

Algun hora despues di cuminzamentu di su bishita oficial na Francia, prome ministro Krutshef di Rusia a pleita na fabor di colaboracion entre Francia y Rusia, pa limita e militarismo na Alemania. El a bisa delegacionnan dje asociacion pa amistad entre Francia y Rusia y e movimentu mundial, cu Francia y Rusia lo por a evita e segundo guerra mundial, si nan tabata por a yega na un acuerdo tocante un punto mutual di bista. Krutshef a bisa cu bomnan atomico y di hidrogeno, cu por elimina tur bida den un rayo di varios kilometer, no ta haci diferencia entre catoliconan y protestantnan y ateistanan. El a bisa cu personanan cu ta lucha pa paz no mester ta comunista necesariamente. Tabata e francesnan y alemannan cu a duna nos comunismo. Awor boso ta acusa nos cu nos ta comunista. Masha danki. Boso no tabata sabi con boso mester probecha for di dje, nos si".

El a bisa tocante e problema aleman: Ta e francesnan cu Alemania ta menaza mas tantu. Sinembargo el a bisa cu e kier ta amigo dje alemannan.

El a bisa tambe cu e ta spera cu e cantidad di solda na Rusia lo worde reduci probablemente pronto, atrobe.

E prome ministro ruso a contesta un pregunta bisando: Nos no a haci ningun experimento cu explosionnan subterraneo, y nos no tin intencion di haci'e tampoco.

Awe general De Gaulle y Krutshef lo tin un discusion largu, y sra. Krutshef lo bishita e Lyceum Claude Monet. Despues e prome ministro y su esposa lo ta huespednan di prome ministro Debre na un lunch. Lo tin un recepcion pa nan dos na stadhuis y un recepcion pa e prome ministro, ofrece pa camara di comercio. Sra. Krutshef lo bishita e galeria Lafayette. Despues prome ministro y sra. Krutshef lo ofrece un comementu y un recepcion na honor di presidente y sra. De Gaulle.

Problemanan Internacional urgente

Un dje problemanan internacional mas urgente ta e problema aleman. Ta tempu pa pone un fin na e situacion abnormal cu ta existi na Europa: Esta e guerra cu Alemania, asina Krutshef a declara awe tardi durante un discurso cu el a tene na stadhuis di Paris.

Nos por combati tur agresor, asina Krutshef a bisa, pero e militaristanan aleman por cuminza un aventura tragico. E militaristanan aleman ta aumenta, ta preocupa nos, particularmente en conexion cu e tolerancia y hasta colaboracion, di cual e ta probecha. Si e militarismo aleman hanja arma atomico y raket, e resultadonan lo ta masha grave, asina e prome ministro ruso a bisa.

Proposicion di Krutshef

Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a propone pa forma un alianza entre Francia y Rusia, durante un discurso cu el a tene na un lunch cu prome ministro Debre di Francia a ofrece.

Un suplica di un refugiada hungara

Un refugiada hoben di Hungria, cu tabata acompanja pa su esposo y yiu homber, a tira su mes na pia di sra. Krutshef awe tardi, durante un bishita di sra. Krutshef na un hospital na Paris, y el a pidi e senjora pa duncle bek su yiu di 6 luna, cu a keda na Budapest. E sra hoben a entrega sra. Krutshef un carta. Despues cu esey a scucha e mama su storia cu atencion, el a priminti cu lo e haci tur loke ta posible pa judele.



Profesor Heuss lo bishita Israel

BONN, 24 maart. — E ex-presidente di alemania Occidental, prof. Heuss, lo bishita Israel pa 2 siman na cuminzamentu di april. El a ricibi un invitacion di gobierno israelita.

ARUBAANSE COURANT

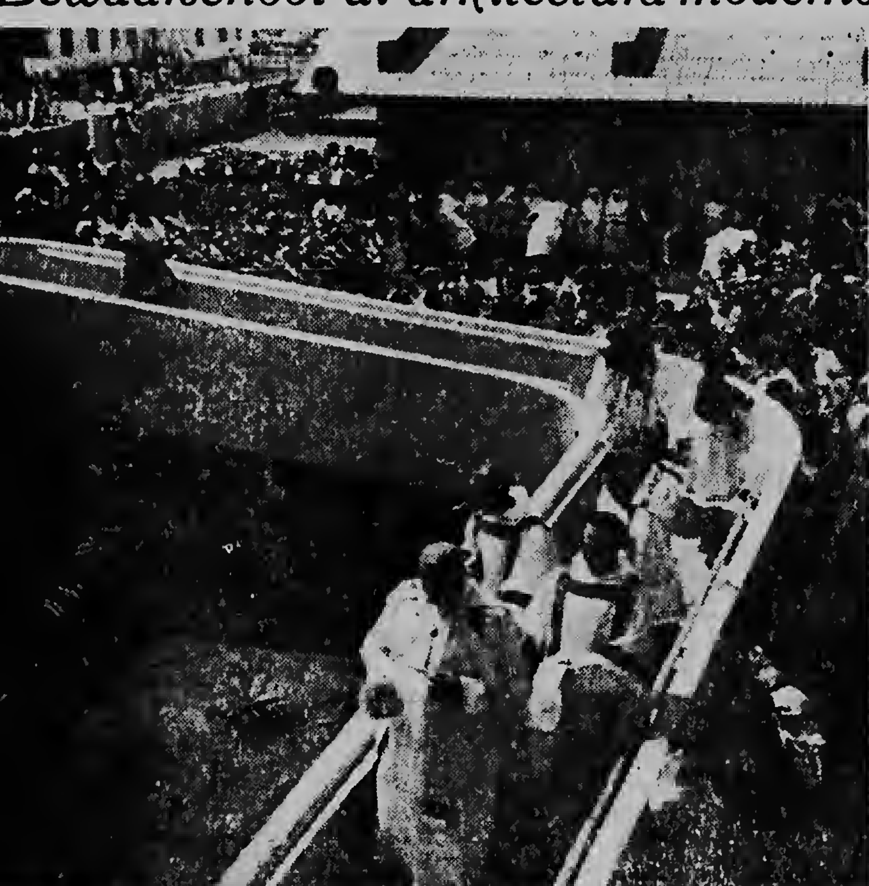
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 26 DI MAART 1960 — Nr. 3697

Cu fiesta Kleuterschool "Rayo di Solo" a keda inaugura

Otro creacion famoso di arkitect Scott

Bewaarschool di arkitectura moderno



Aki nos ta mira S. Exc. Mgr. Holterman bahando „sin trapi" di segundo piso, durante e consagracion di „Rayo di Solo" e bewaarschool nobo na San Nicolas.

SAN NICOLAS — Den skina di Torenstraat y Ceintuurbaan na San Nicolas tin un edificio di dos piso moderno y frescu: cu ta un placer pa bista y cu na Aruba no ta facil pa hanja su igual. Durante ultimo lunanan diferente hende tabata curioso pa sa pakiko e lugar atractivo ei cu su subida sin trapi lo worde usa: wel ta e kleuterschool nobo „Rayo di Solo" di zusternan di Steyl.

Ayera mainta Su Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad a consagra e edificio durante un ceremonia cu a worde anima cu un grandioso programa di e muchanan chikitu di San Nicolas, cu tur dia ta na encargo di e zusternan di Goddelijke Voorzienigheid.

Como cu e pida terreno tabata chikitu pa construi un school di seis local, tabata necesario pa busca e espacio cu ta falta den construccion di un lugar di dos piso.

Mester bisa cu e arkitect Scott di firma Petrona & Croes a logra completo cu su proyecto pa construi un school moderno, di dos piso y toch sin trapi tumando na cuenta e muchanan chikitu cu mester hasi uso dje lugar. E subida cu el a construi sin trapi, segun nos mester a constata, ta masha adecuado. Caimentu foi dje lugar aki ta imposible!

Construccion dje school aki cu a principia na juli di anja pasa, na tur a costa fl. 171.400.—. Ta bini acerca mas o menos fl. 15.000.— pa bakinan y otro necesidadnan dje school. Parti dje gastunan aki a worde cubri cu e fl 50.000 cu gobierno a paga pa e kleuterschool bieu cu e zusternan aki tabatin prome, cual awor ta worde reconstrui pa haci uso como huishoudschool; di e salarionan di e zusternan cu nan a spaar, di regalonan, di produccion di e feria, un colect extra den misa di San Francisco na Playa y por ultimo un emprestito basta regular, cu lo tene moeder-overste Félicité basta ocupa toch durante e prome anjanan venidero.



E chikitin aki tabatin e honor di hisa e bandera di su school nobo.

Construccion dje school aki tabata bou direccion di senjor Nijdam di Petrona & Croes y di frere Antoon como representante di Obispado.

Hopi pep!

Hopi autoridad tabata presente ajera mainta durante e inauguracion. Nos a mira e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado di Ensenjanza E. O. Petronia, senjor Bert Teagle na nomber di Lago, hefe di afdeling Onderwijs di bestuurskantoor A. J. M. Poppe, hefe di D.O.W. senjor N. Schuit, eilandssecretaris L.C. M. Kerstens y naturalmente tal di padernan y religiosonan di diferente parokianan.

Hefe di e school zuster Jacobina a habri e fiesta cu palabranan di bienvenido, y directamente riba esei muchanan dje school a cuminsa cu duna presentacion di baile y canto. Despues di a hasi e banderanan di Reinado y di Antillas y e consagracion pa mgr. Holterman, a sigui palabranan di aprecio y gratitud di pastoor Ernkamp di San Nicolas y moeder Félicité. „Na otro lugarnan generalmente bo no ta jega muchu mas leu cu comisionnan y subcomisionnan, pero e zusternan di San Nicolas, cu apenas desde 16 di november 1955 ta na Aruba, sa con pa realiza nan plannan, „asina pastoor Ernkamp a bisa den su discurso afectuoso. Obispo a observa: „parokia di San Nicolas tin hopi pep!" E ta menciona den su discurso di un „Superbewaarschool" y ta spera cu e juffrouwnan di e school y e zusternan lo ta berdadero „Rayonan di solo" pa e muchanan. E plan original pa duna e school aki e nomber di „Mgr. Holterman bewaarschool", no por a hanja e aprobacion di e Obispo, no solamente cu un nomber largu asina no tabata zona muchu bunita segun e ta bisa pero specialmente como e mes no por bisa di tabata un bon-mucha tempo cu e tabata chikito.

Manera ta custumber palabranan di Mgr. Holterman a cai masha na agrado di e publico grandi cu tabata presente. Tabata un berdadero discurso di fiesta!



Moeder overste Félicité di zusternan di Steyl. Un religiosa masha amable.

Demanda di PG ocho luna

ORANJESTAD — Diamars u.p. corte di husticia a atende e caso di J.Y.R.E., e arubano di 30 anja, kende 25 di januari di anja pasa cu su MG a corre cu gran velocidad riba L. G. Smith Boulevard den Oranjestad cu e resultado cu el a perde control riba stuurwiel. E auto a bai dal contra un muraya y E. mes a sali cu hersenschudding mientras un Colombiana cu tabata den e auto huntu cu ne a keda desgracia pa resto di su bida.

Dia 14 di augustus di anja pasa corte den prome instancia a duna su decision den e caso aki. Fiscal a demanda e tempo ei ocho luna di prisco y pa kita rijbewijs di E. pa resto di su bida; sentencia di huez tabata, seis luna preso y rijbewijs kita pa diez anja.

E a apela contra e decision aki y durante cu e caso a worde atende pa corte di husticia recientemente, P.G. a demanda contra E. ocho luna di prison y pa kita su rijbewijs pa 15 anja. Dia 5 di april p.v. huez lo duna su decision Acusado E. no tabata presenta na raad di diamars.



Púntra Polís

ORANJESTAD —

Colision

Den cruzamentu di un camina di terra cu ta pasa na Tanki Flip y e camina cu ta bai Noord, tabatin un colision diahuebs entre D-433 cu A.V. tabata maneha y A-5721 cu M.T. tabata stuur. Danjo total ta worde balua pa ƒ 600.—. Polisnan no kier declara kende tabata e culpable.

Perde

Frans Angela di Citroenstraat number uno a perde su horloshi di oro.

CUIDAO CU STINKI-STINKI!

ORANJESTAD — Principio di e siman aki a muri un mucha chikito pa motibo cu el a come parathion (stinki-stinki), un pociroe cu ta ser usa contra cacalaca y otro sorto di insecto.

Como cu e pociroe aki ta masha venenoso, e ta masha peligroso, especialmente pa mucha chikito, si usele sin cuidao.

Medidanan a ser tuma pa e pociroe aki no worde bendi na mercado sino huntu cu e indicacionnan na Papiamento y Ingles, con e mester worde usa.

Sigi e indicacionnan aki estrictamente y si bo no tin nan, no usa parathion, sino te ora bo haya e indicacionnan di con e mester worde usa.



Un aspecto dje school nobo cu muchanan bailando, y e multitud grandi cu tabata presente.

Directiva di Kunstkring despues di reunion ainda ta 'Sans Quilotte'

Reunion anual a tuma lugar, pero sin eleccion di directiva.

Cu casi trinta miembro presente e reunion anual di Arubaanse Kunstkring a worde teni ajera mainta den Centro Cultural; un poco mas laat cu custumber pa motibo cu mester a spera riba e presidente J. Brouerius van Nidek cu ta gosando di su verlof actualmente. Nan ta bisa generalmente cu den rabu e veneno ta, ajera a keda comproba cu den cabez tambe e por ta. E reunion a principia despues di un cordial bon bini cu lesamentu di dos carta di e miembro M. J. M. Heufke, kende a discubri un movicion poco stranjo di e directiva y pa es motibo el a propone pa no laga e reunion aki sigui. Asina leu sinembargo nan no a jega: e reunion a sigui, pero eleccion di un directiva nobo pa e rondu aki a keda torpedea.

E prome carta ta trata riba e punto cu e termino pa presenta e contra-candidatonan tabata poco corticu, contestando esaki, secretario H. Timmer ta observa cu e notulen no ta limita e termino y cu semper esfuersonan a worde hasi pa e periodo aki no ta muchu corticu. Pa motibu di stencil y otro factornan tecnico berdad e biaha aki e jamada a alcanza e miembronan un poco laat. E di dos carta ta contene e peticion pa no laga e reunion tuma lugar, pa motibu cu presentacion di e tres contra-candidatonan arubano (Toti Arends, Hubert Booi, y Rudolf Quilotte), cu tabata resultado di un remitido di e ultimo menciona, cu esaki a worde accepta un dia despues di e termino. Nos por corda cu en conexion cu esaki con senjor Quilotte durante ultimo dianan den tres corant a lansa un remitido tocante eventonan di Kunstkring cu lo worde apreeia mas pa e Arubanonan, cual segun su punto di bista te cu awor poco a gosa di loke Kunstkring a presenta.

Directiva cu a accepta e presentacion dje contra-candidatonan aki, specialmente pa elimina e impresion di ta contra e interes di e Arubanonan, en conexion cu e carta ariba menciona a hasi e proposicion pa aplaza e eleccion di directiva nobo, como cu nan a mira di no a actua correcto y pues cu e error aki mester worde corihi. Loke ta para riba agenda refiriendo na e otro puntonan sinembargo nan ta prefera di atende durante e reunion, en virtud di e peticion di un subsidio cu mester worde hasi, y cu e documentonan di e reunion ta necesario.

—o—

Den su relato anual e secretario ta hanja cu tabata un bon anja cu su 500 miembronan: e cantidad mas haltu cu a alcanza den historia di Kunstkring. Esaki a resulta di ta 6 bes mas tantu cu anja 1956 (80) y ocho biaha

E ta sigui riba pag. 2

TRAFICO AEREO AUMENTANDO REGULARMENTE

ORANJESTAD — Senjor C. Heemskerk, luchthavenmeester a entrega nos siguiente cifranan tocante nos trafico aereo durante 1958 y 1959.

Aterrizaje:	*1958*	*1959*
Comercial	2536	2708
Privado:	228	417
Gobierno:	129	230
Total:	2893	3355
Pasahero:		
A drenta:	27770	34179
Di transito:	17967	22144
A sali:	27859	32399
Total:	73596	88722

Comparando e cifranan aki, ta resulta cu e trafico aereo durante 1959 na comparacion cu 1958 en general a aumenta basta regular. Refiriendo na e pasaheronan cu a drenta en total durante 1959 a aumenta cu casi 23%. Durante e prome tres luananan di anja e trafico aereo tabata lo siguiente:

Aterrizaje:	*1958*	*1959*	*1960*
Comercial:	205	224	229
Privado:	19	80	24
Gobierno:	4	9	24
Total:	228	313	277
Pasahero:			
A drenta	2007	2253	2703
Di transito:	1338	1745	1416
A sali:	2146	2304	2971
Total:	5491	6302	7090

FEBRUARI

Aterrizaje:	*1958*	*1959*	*1960*
Comercial:	190	201	220
Privado:	13	13	19
Gobierno:	2	11	21
Total:	205	225	260
Pasahero:			
A drenta:	1818	2264	2936
Di transito:	1419	1597	1548
A sali:	1814	2173	2801
Total:	5051	6034	7285

Si compara e cifranan di pasaheronan cu a drenta durante luna di februari por chemplo, ta worde nota cu e aumento durante februari 1960 tabata 30% mas tantu cu durante februari di anja 1959 y 61% mas haltu cu durante februari di 1958.

St. FRANCISCUSGROEP TA GANANDO

ORANJESTAD — E encuentro di ping pong di diarazon u.p. entre e voortrekkernan di St. Franciscus stam y Impeesa Stam a aumenta e adelanto dje promenan un poco mas ainda. E hobennan di R.K.V. a obtene 24 punto y esnan di N.V.P. 14. Tambe e wega di domino di diahuebs a termina cu 50-30, triunfando St. Franciscus stam un biaha mas. Esaki tin awor 168 punto y Impeesa Stam 54 punto.

Awe tardi cuat'or riba tereno bieuw di R.C.A. lo tin un wega di futbol entre dos equipo die voortrekkernan y enochi 9'or den studio di Radio Kelkboom nan lo enfrenta otro den hersengymnastiek pa delaster biaha por lo pronto.

E entrega di premionan, cual originalmente lo a tuma lugar majan mainta manera ta parti den programa, no por sigui pa motibu cu a bini demora den entrega die diplomanan y asina cu e premionan lo ser entrega dia 30 di maart.

Informacion di RVD

Presidente di Staten a duna RVD e siguiente noticia:

Durante e reunion di ajera nochi di Staten, a worde decidi di larga e siguiente personanan forma parti dje delegacion, cu lo bishita Hulanda na mei riba invitacion di parlamento hulandes:

Presidente di Staten senjor J.A.O. Bikker y e miembronan senjoresnan J. A. Abraham, W.C. Ansiljn, H.L. Braam, D.G. Croes, J. Erasmus, C.H.W. Hueck, drs. B. Leito, B. Ph. Romer, Ch. E. W. Voges y A. Werleman, mientras cu e griffier di Staten, senjor F.D. van Grieken, lo acompanja e delegacion como secretario.

E bishita lo dura for di diamars 17 (di mei te diasabra 4 di juni 1960. E delegacion antilliano lo sali for di Corsou dia 13 di mei via KLM pa Surinam, y dia 16 di mei lo e continua e biahe pa Hulanda.

Awe mainta e presidente di Staten, senjor J.A.O. Bikker y e Griffier di Staten, senjor F.D. van Grieken, a bai Surinam riba invitacion dje presidente di Staten di Surinam, pa discuti algun detalle tocante e programa provisional. E dos senjornan lo regresa diadomingo.

Demonstracion contra e politica di apartheid na Kaapstad

LONDEN, 25 maart. — Kaapstad, Amsterdam — na Trafalgar Square, Londen, hopi hoben a risca arrestacion cortico, pa demostra cu Spandoek y borchinan, riba cual nan a skirbi lemanan contra e politiek di apartheid di Sur Africa. Gruponan dje domonstrantenan, entre cual tabatin estudiante, a reuni dilanti dje embahada dje Union di Sur Africa.

Na Amsterdam tabatin demostracion den centro dje ciudad; poliznan a pone un fin na e dos demostracionnan cu nan klopnan.

E corant sudafricano „die Burger" a critica Merca awe. El a skirbi cu podiser tabata di mas penoso pa tende voz di Merca den e koor di voznan cu ta duna desaprobacion. Nos ta sperá cu Merca lo soluciona su problemanan en paz, pero nos ta kere cu nos lo tin mas comprendimentu pa e mericanenan cu nan tabatin pa nos, si mester bini derramamentu di sanger na Merca den su lucha racial, asina „Die Burger" a skirbi.

Yegada di prome avion DC-8 na Schiphol, un momento historico

Amsterdam, 25 maart — Miles di hende tabata presente awe mainta na Schiphol na un momento historico pa KLM: jegada dje prome avion di reaccion, e DC8- „Albert Plesman".

„Esaki ta un momento grandioso pa nos compania", asina senjor Aler a bisa. Esaki ta e prome dje 12 avionnan di reaccion, cu cual nos mester gana nos pan den e anjanan cu ta bini". Senjor Aler a papia den un microfoon dilanti dje avion, pa tur hende tende su palabranan.

Senjor Douglas a contesta e discurso di senjor Aler. E presidente director dje fabricanan Douglas a bisa, cu e ta contentu cu e por ta presente na entrega dje prome avion di reaccion di su fabriea na un compania europeo.

El a elogia e relacionnan excelente entre KLM y Douglas y el a recorda cu el a pasa un vacacion na Hulanda na 1935 hunto cu su tata, como huesped di dr. Albert Plesman.

Actualmente Douglas ta traha 157 avion DC-8, 40 di nan, esun di KLM inclui, a worde entrega caba, asina el a bisa. Douglas ta spera cu su fabrica lo por entrega un total cantidad di 90 avion di reaccion na e companianan di aviacion e anja aki.

El a bisa tocante e proyectonan cu avionnan supersonico cu naturalmente su fabrica ta traha e plannan ey tambe, pero lo dura por lo menos 10 anja, prome cu un avion di pasahero por bula cu un velocidad di 3 biaha mas liher cu zonido.

E avion pa KLM a yega Schiphol for di New York den algo menos cu 7½ ora. Durante e biahe e avion tabata alcanza velocidad di 1100 km di bez en cuando, pa motibo cu bientu tabata favorable.

Suspension di verlof di militar i poliznan na Surafrica

JOHANNESBURG, 25 maart. — Tur verlof di militarnan y poliznan na Sur Africa, a worde suspende.

Observadornan ta kere cu esaki ta un medida preventiva en bista di eventual incidentenan dialuna, riba cual dia e africanonan lo tene un welga general di 24 ora como indicacion di luto.

Discusion di incidentenan Sur-Africano den NU

NEW YORK, 25 maart. — E delegadonan dje 29 paisnan asiatico y africano cerca Nacionnan Uni, lo reuni awe na New York pa aproba teksto dje peticion na conseho di seguridad, pa discuti e incidentenan na Sur Africa. Henry Cabot Lodge, e presidente mericano di conseho di seguridad, a bisa ajera despues di un discusion cu e secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, cu e conseho lo reuni dialuna of diamars.

Ta necesita 7 dje 11 votonan den conseho, pa buta e asunto riba agenda. E paisnan africano-asiatico ta conta cu apoyo di Polonia, Rusia, Tunesia y Ceylon y nan ta spera cu Merca, Argentina y Ecuador tambe lo apoya e peticion. E otro miembronan dje conseho ta China Nacionalista, Francia, Italia y Inglaterra.

„Sans Quilotte"

Continuacion di pag. 1

mas tantu cu Nov. '59. Secretario Timmer ta constata un interes aumentando entre e Arubanonan y un cooperacion exitoso cu Stichting Culturele Vorming cu schoolnan, di manera cu e muchanan di school den curso di '59 a disfruta di un gran parti di arte. 17 evento Kunstkring a organisa durante '59, cincu recitals, entre cual uno na papiamentu dos funcion di ballet, un di Arubaanse Symphonie Orkest y un presentacion di koor. Puntonan principal sin duda tabata e funcionnan di National Symphonie Orkest di Washington e „Masterplayers of Lugano", „Roger Wagner Koor" y e Toneelgroep '59.

Tesorero Jenny O. Arends ta duna noticia sensacional. Apesar di tur e diessiete presentacionnan, apenas mester a pone man de reservefonds, y a worde usa solamente ƒ 25.26 di e fonds aki, di manera cu ainda tin den fonds 2.606,—. Durante anja pasa e salidanan total tabata ƒ 31.707.28 y e entradanan tabata ƒ 31.682.02. Esaki a worde cubri pa 86.5% di piacanan ricibi pa e presentacionnan y pa 13.5% di subsidio di C. C. A. y di Landsloterij.

Si nos sigui asina anto nos por presenta hopi programanan interesante sin cu nos mester mishi cu e reservefonds, tabata palabranan di e tesorero.

Turno pa preguntanan

Durante turno pa hasi preguntanan senjor Morris Serphos a dirigi palabra di elogio na e directiva, el a constata cu Kunstkring ultimo anjanan a logra hechonan formidable. „Apesar di un grupo cu no ta henteramente di acuerdo cu e directiva".

Esaki ta basi e presidente observa, cu (te hasta) directiva di Kunstkring no ta perfecto y cu nan ta realisa esei tambe. Tocante e desco di diferente circulonan pa atrae mas artista pan di america latino den e programanan, senjor Van Nidek un biaha mas ta hala atencion specialmente riba e gastunan. Locual Kunstkring presenta ta artistanan cu tabata di transito, di cual no mester paga gastunan extra di biaha pa nan. Orador tabata contento cu awor tabatin personanan dispuesto na percura pa e elemento americalatino den directiva. Tocante peticionnan pa bira miembro di Kunstkring, e secretario ta informa cu esaki por worde haci tur caminda na unda nan ta bende tarjetanan di entrada pa eventonan di Kunstkring. Tabata bon noticia por lo de mas, cu e subsidio di Sticusa na Arubaanse Kunstkring na anja venidero a worde aumenta di ƒ 1.800.— na 2.500.— (tal vez esaki ta pa e excelente trabao cu nan a hasi. Red.)

—o—

Tocante eleccion di directiva, cual pues lo tuma lugar riba un otro fecha, nos kier expresa nos deseo cu e miembronan di Kunstkring lo accepta uno of mas contra-candidato Arubano cu di nan propio boluntad a mustra nan interes. Mas grupo den directiva cu ta coopera cu otro, mas chens tin pa „tur hende keda complace". Ademas senjores Arends, Booi y Quilotte ta personanan bon conoci den bida cultural di Aruba!

Krushev a bishita luga camina Lenin a biba na Francia

Paris, 25 maart — Awe mainta prome ministro Krutshef a bishita e flat chikitu den e caja Marie Rose, na unda Lenin, tata dje revolucion Ruso, a biba for di juli 1909 te juli 1912. Despues el a bai Elysee pa continua su discusionnan cu presidente De Gaulle.

Atardi prensa diplomatico a ofrece un lunch na su honor. El a tene un discurso, durante cual el a bisa entre otro cu Rusia ta dispuesto na discuti e asunto dje politiek atomico cu representantenan di Inglaterra, Francia y Merca, pa regla e problema ey na beneficio di paz.

El a contesta un pregunta tocante e problema argelino bisando: „Nos ta aprecia e declaracion cu general De Gaulle a haci dia 16 di september tocante e asunto aki y den cual el a expresa su mes na fabor di autodeterminacion. Nos ta di opinion cu esaki ta e declaracion mas razonable, cu a worde haci te awor tocante e asunto aki, y nos ta confia cu e problema argelino lo worde soluciona, teniendo cuenta cu e declaracion di dia 16 di september. E ruso a bisa cu Rusia semper tabata y lo keda enemigo di colonialismo, te dia cu e aparicion bergonzoso ey desaparece. Nan a puntra Krutshef kico e ta aprecia mas di De Gaulle y el a bisa: „Loke mi ta gusta mas tantu di dje ta su determinacion pa sirbi Francia, pa actua como un bon patriota. De Gaulle tin e talento tambe, pa realiza su determinacion pa sirbi su pais pa medio di un politiek, cu ta defende interesnan di su pais."

Krutshef a observa cu su discusionnan cu Krutshef tabata masha agradable.

E gijzelaarnan na Tennessee a hanja libertad

NASHVILLE, Tennessee, 25 maart. — E dos prisoneronan den prison di Nashville, cu tabatin 19 hende tene como gijzelaar te cu nan hanja nan libertad, a larga e gijzelaarnan bai Atara y a duna nan mes over. Un dje gijzelaarnan, e psycholoog dje prison, a logra di efectua cu e gijzelaarnan a hanja nan libertad. E personanan rebelde a hanja un declaracion por escrito, cu nan lo worde hiba na un prison den interior dje estado y cu nan lo worde casliga pa e rebelion.

ARUBA JRS. A ELIMINA SKYSCRAPERS

Dakotenjo Stars a gana Braves

(Di nos redactor redactivo)

ORANJESTAD — E novena di softball femenino di Aruba Jrs dia-Huebs anochi a logra elimina esun di Skyscrapers den un partido mas di e torneo pa Copa Juliana.

Despues cu e partido ha final di e tercer inning tabata empata na 7 carrera pa banda. Aruba Jrs a logra 7 mas den resto di e wega, mientras cu Skyscrapers apenas a haci uno, mas contra di e lanzadora Zievinger, kende a haci un bon relevo salbando e victoria pa su equipo.

Dakota Stars 11 — Dakota Braves 7

E encuentro masculino di e anochi tabata entre dos novena procedente di e pueblo di Dakota. Uno, Stars, tabata bao direccion di Hans Wiersma y e otro, Braves, bao di direccion di Alex Wiersma. Asina ta cu dos ruman a enfrenta otro pa aplica estrategia den softball. Hans a resulta vencedor ora cu su equipo haciendo un reaccion den e ultimo tres inningnan a cambia loke aparentemente tabata un derrota den un triunfo.

Stars a habri e partido anotando dos carrera, pero den e mes inning inicial Braves ta anota un biaha. E segundo y tercer inning ta trece carrera pa e bravnoan, respectivamente dos y uno, loke a pone e score 4-2 na favor di Braves.

Pitcher Hato, kende Alex Wiersma a designa pa lanza pa Braves, a contene e poderio di e estreyanan tres inning consecutivo.

Den e quinto sinembargo cuatro estreya ta cruza home y asina Stars ta tuma ventaha atrobe. Un ventaha cu nan no a laga bai mas.

Cu cuatro carrera mas den e sexto episodio Stars ta pone nan total na 10, mientras cu uno di Braves na final di e sexto ta pone e wega na cumienzamento di e ultimo inning 10 pa 5.

Tambe e septimo ta trece carrera pa ambos banda. Stars cu uno y Braves cu dos. E partido a termina pues cu score di 11 pa 7.

Batazo mas sobresaliente, tabata tin hopi fuerte, tabata door di A. Bergeijk den e tercer inning, cual tabata un homerun y a sirbi pa esun carrera di Braves den e inning ey.

Pitcher ganador tabata Adonis y perdedor Hato. Apesar cu ambos pitcher a lanza bon unicamente un ponche a worde propina den henter e partido y esaki tabata na Sanam Renfrun, hardinero derecho di Braves. Asina ta cu tabata tin hopi bon bateo y tambe hopi bon fildeo, di cualnan nos ke haci special mencion pa e hardinero robes di Braves, Duky Henriquez. E bungador hoben aki a haci varios bon atrapada.

Cumpleanjos

Senjorita Margarita Thomasa Roga ta celebra su aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Antonio, Pedro Juan, Frenklin, Judith y Robertico Roga, wela Mathilda Roga, tanta Ramona Kelly, omonan Pablo, Regino y Genaro, pepe Petra Dirksz, madrina Marianita Martes, suegra Esther Gomes, suegro John Gomes, intima amiga senjorita Swinda Peterson, especialmente di su enamorado Antonio Gomez y demas familia Roga, Kelly, Gomes.

E hoben Rubert Rufino Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata Mario, rumannan Maga, Alwin, Olga, Milda, Wimpie, Ingrid, Oslin, Oswald, tambe di tur su amigonan di Jossy Motors Garage.

Un cordial pabien ta bay pa Maria Figaroa (Marietje), kende a cumpli anja, pa parti di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nia, Chinia, Duhtji, Linda, Jantji, Baita y Loeki Figaroa, di madrina Maria Roza, primo Frenklyn y Robert, prima Elvira y Swinda Roza, kende ta desea e hopi anja mas di bida.

Senjora Gabriela Larez ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Andres Larez, mama Clemencia Maduro, rumannan Petra, Eugenia, Juliana, Sira, Cobi, Prens, Juan, sobrinanan, swanan, cunjanan y demas familia y amistades.

Awe ta cumpli anja e hobencito Ramiro Erasmus y ta ricibi felicitacion di su mama Brunilia, tata Maximon, rumannan Lusina Rosa, Cado, wela y welonan, tantanan y omonan, madrina Maria Eugenia Rodriguez, na Corsow, especialmente di Srta. Calista Geerman y demas familia Geerman, Erasmus, Webb, Willems, tambe di Roby Geerman.

Ta cumpli 1 anja Benjamin Orman y ta ricibi felicitacion di su tata Emil, mama Presentacion, rumannan Iris, Rolando, Fatima, Luis, Nildia, Rosa, Alex, padrino Jose Henriquez, madrina Tercsita Jacobs, welo y welanan, tanta y omonan especialmente di Rosa Franken.

Sra. Braula Franken ta recórda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su distinguido esposo Tirso Franken, dos jiunan Franklin y Rudy Roland Franken, tambe di familia Tromp.

Ta recorda su feliz cumpleanjos Victor Velasquez y ta ricibi un cordial felicitacion di Fabia y Benito Nogera, Walter, Raymond, Brenda, Mirto, Marcia, especialmente di su estimada Irena Thijsen.

Awe ta recorda su fecha natal Maria Figaroa y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, primanan Orlando, Cristina, Juliana, Lourdes mama Hermana, suegra Petra, suegro Rey, rumannan Theresita, y Jasinta, sobrino Nicolaas, sobrinanan Maria, Desirée, Carina y Bianca Luidens, tur su swanan, muy especial di su intima amiga Ninj Kelly.

Ta celebra su 21 aniversario senjorita Lydia M. Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, tio y tia, tambe di su padrino Eustacio Fingal, madrina Petra Cornelie y demas familia Maduro, Orman, Gomez, Pietersz, Quandus y familia NG y Tromp na Corsow ta desea Lydia hopi mas anja di bida hunto cu su familia, tambe e ta ricibi felicitacion di su amiga Shon Dina Pieters, especialmente di su amiga Cherry Pietersz na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 26 maart 1960

Club Noord: 9 v.m. Volleyball voor Little League
4—5 p.m. Voetbal voor Little League
5—6.30 p.m. Binnenspelen voor Little League.
Truplalen: 11.30 v.m. Junioren zangles in Huize de la Salle.
4 p.m. Junioren Repetitie Poppentheater.

Zondag 27 maart 1960

Club Noord: 10 v.m. Vergadering afdeling voetbal. 10—1 Club geopend.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00. EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 26 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (International y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Carlos Argentino
8.45 Programa di Taoro
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

Diadomingo 27 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Conjunto Los Cabarcteros
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Adilia Castillo
11.15 Carlos Argentino
11.30 Variacion musical
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones
5.15 Padu del Caribe
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Pap.)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 26 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
00.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofreco Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta „Se aspira a una residencia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Malando y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta cu su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacieneias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgala musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Benny More
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 27 di maart

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circulo Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Programa Especial
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.50 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 26 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 27 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 26 de marzo

0.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 27 de marzo

3.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 61

„Si asina nan ta jama sorto di hendenan Hot-violista — solamente e palabra Hot ei caba ta pa duna bo un idea ta quende e ta. Pero bon — aparentemente hobennan ta pensa di otro manera. E tabata afama, di mal reputacion y loco. Probablemente el a ser loco haci. Pasobra e......',

„Pero awor si mi sa ta quico a socede tata." Frits a grita excita. „E tempo ei tabata un berdadera sensacion. Pero......" El a queda ta fima trobe su dilanti, ora cu el a cuminza ta recorda e hechonan mas y mas, manera el a leza den un articulo over di Leslie Denvers, dedica na musica moderna di jazz y cu pa un of mas motibo sombrio el a leza cu mas interes natural. Foi e ora ei ya e tabata asombra caba com e cu tabata asina poco interesa den musica tabata mustra asina tanto interes den e articulo tocante e rey di jazz. E sa tambe ainda, precisamente ta na unda el a leza esaqui. Tabata na bibliotcca di Leiden y e por a jama den su espiritu masha cla e figura di cara di Leslie Denvers riba e portret bunto cu e articulo. Un cara smal y fanatico cu wowonan enfermizo...... Fe apasiona den su vocacion...... tabata para como firma.

Den e articulo aqui tabata bisa tambe cu Leslie Denvers tabata un ninjo prodigio cu foi su edad di 10 anja a duna un recital di viool y el a ser reun dje violistanan venidero di su epoca.

Despues di gera y liberacion di Hapon el a bin banja cu majornan a muri den campo di concentracion. Na anja 1946 el a aparece na Londen como lider di un ensemble cu e mes a forma y foi su prome funcion ya su strea a subi bai laria na mundo di capacidad di jazz.

Tabata na funcionnan na Paris y Brussel cu a bini na desenfrenamiento apasiona, na cual ocasion miles escuchadornan hoben casi por a quibra e sala. Practicamente e tabata ser adora pa hobennan di mundo nobo y mundo bieu. Y e corant a bisa cu nan tabatin razon tambe, pasobra por bisa cu ta milagro e tabata haci riba viool. El a crea un estilo nobo di toca cu tabata fascina su auditorio. Y e tabata sabi di biba su arte asina leu cu e scuchadornan tabata grite y aplaudie histericamente. Tabatu conta e manera stranjo di su matrimonio. El a haci un torneo door di America, ora cu diripiente el a bula bai Londen pa e bai contra cu un mucha muhe desconoci. Tur esaqui tabata secreto y falta poco e pareja por a logra queda sin cu ningun hende a ripara esci. Pero na ultimo momento nan a senjala noticia foi Merca cu a pone e correspondentnan di prensa di sensacion spierta foi nan sonjo. Y a pone nan cuminza traha pa busca noticia.

Na Croyden, un ratu prome cu salida dje avion cu mester a biba Leslie Denvers Estados Unidos trobe. Y net na e momento ei e hombernan di prensa a mira e pareja cu un ratu pasa a caba di casa. Pero Denvers a nenga di duna nan nomber di su esposa hoben. Tampoco el a nenga di conta prensa com nan romance a cuminza. Wel a ser proba cu e bruid no por a banja visa pa Merca y dje manera ei e mester a queda tras, mientras su esposo a sigui pa Mundo Nobo, pa caba di completa su debernan.

E periodistanan a compania e bruid na su hotel y na caminda nan a hanja sa foi dje, cu ta anjanan pasa caba el a sinja conoce Leslie Denbers cu tabatá macamba di nacimiento Cu solamente esaqui nan mester a queda satisfecho. Despues un otro corant a contradeci e noticia aqui.

E bruid ta sali di un raza antigua di nobleza y ta circunstancianan tragica di famia lo a obliga e matrimonio apura aqui.

E matrimonio mes no a bira menos tragico tampoco, pasobra den e avion cu Leslie Denvers y su compania cu a biba e grupo aqui Londen back, na unda lo e bai unie pa di prome hez cu su muhe hoben, el a hanja e triste ataque, cu a resulta un lucha serio riba Atlantico den e avion bulando.

Miembrenan dje banda asisti pa tripulacion dje avion a sabi di domine y despues cu e avion a aterriza na Preswick nan a transporte inmediatamente pa un clinica pisquiatrica na unda foi dje tempo ei el a queda cuida.

Atrobe esaqui a bin forma un berdadera sensacion, pero door di e triste suceso pa excepcion prensa no a haci mucho publicidad di esaqui.

E bruid cu tabata spera su esposo a ricibi e fatal noticia dje enfermedad di su esposo y por a regresa continente sin ningun molester, ora cu e dokternan cu trata e musico a duna e muhe di comprende cu practicamente su esposo lo no cura por lo pronto.

Frits a sinti su curazon ta bati te den su boca y sodor a sali den su plant' man. E matrimonio ei tabata matrimonio si of no! Of e tabata manera su tanta a bisa un apariencia di matrimonio?

Y cu boz temblroso el a bisa:

„Tata, io mi conta bo loque ami sa".

Ora cu Frits a caba di conta e jata loque e tabata sa a queda un silencio den e salon chiquito caminda nan tabata sinta. Algun bez e dokter a tira un bista libe riba su yiu, pero luego e no a haci ningun sorto di observacion mas. Cuidadosamente el a queda sinta ta huma su siga; el a suspira un rato y a bisa porfin:

„Larga nos bam continua e dia aqui awor cu un diner. A lo largo cuerpo humano tambe ta exigi mantencion. Lo nos larga e auto para numa y nos ta ban camna e pida caminda ci. Esei ta un preparacion excelente pa e venidero alegrianan culinario y ademas di esei mi tin mester tambe necesariamente di poco aire frescu. Mi ta sinti mi manera hende cu a sinta riba un beerput.

„Pero e mucha muhe n' tin falta den e asunto aqui, papa?" Frits a informa su tata un poco indigna.

„Falta? Ta quende a papia asunto di falta awor aqui? e tata a puntra mientras el a lamta para.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por laguele muri di hamber.... nos por sali foi dje si nos ponele den un waag y laguele bai este...." 2. „Julio, nada bota?" 3. ????!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no por tira riba dje tanten cu e tin Sabina teni. Kiko mi haci awor?" „Awor mi sa un cos. Mi ta bai lanta atrobe." 2. „Ah, nan a renuncia di sigui nos. Ya nan a bai.... nan lo no bolbe intenta hanja nos." 3. „Bo a bira cobarde, Juan? Bo ta laga mi ruman bandona?" „No, solamente mi kier pa Ordway kere cu nos a cambia di idea y cu nos no ta siguiele mas. Subi riba e hala, bo kier?"



DICK TRACY

1. „Humm." 2. „Haku Kou tabatin mucha muher di Hawaii den su night club show. Boso a interroga nan, Sam?" 3. „No, y mi sa cu nan ta alarma pa e asunto aki. Nos tin nan adres si." 4. „Bo sabi cu e banchinan aki ta traha di miles di djente di cachó -- tur pega na otro?"



RIP KIRBY

1. E anochi ey den „Loto Verde".... „Vison tin bon stem, pero bo ta kere cu su amigonan tambe ta bon asina??" 2. „Nos lo hanja sabi. Ata un ta bin." 3. „Con ta? mi por sinta hunto cu boso nan?" „Sigur, no?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sinta tur dos den sofa y pone man riba rudilla!"
2. „Nono?" Mi mester di un hende pa haci dos speurneud desaparece por completo! Mil? Nan no vale, pero bien.... bin busca nan aki!"
3. „Tim, bo no.... por!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no por acostumbra cu e idea cu Julieta a bay.... e la bay laga mi. Ya mi tabatin mester di dje...."
2. „Ainda bo tin mi...."
3. „Mi sa, mi jiu...."



PEPITA

1. RIN! „Quen por ta awor? Y ami so na cas!"
2. „Lo bo quier laga mi saca bo portret riba un burico?"
4. „Semper tabata mi deseo pa saca mi portret sinta riba un burico!"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Waak bo chens pa bo prebecha di un bon oportunidad. Bo interesnan financiera por hanja mehoracion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cumpli na tempo cu bo debernan social. Despues bo por sinti necesidad di reservacion y sosiego.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Bula pa dificultad y proposicionnan di otronan. No spera mucho di combito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo ta fortunoso na esfuerzonán pa tuma iniciativa. Confia riba bo mes pasobra otronan ta confia bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



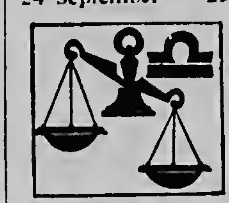
Un cambio di influencianan ta pone acento riba bo relacion cu otronan. Suspende tur loque ta interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Haci un bon uso di placa y energia, tanto pa bo mes como pa otronan. Bo gastonan ta hopi awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea tactico atardi den andamentu cu amigo y coleganan. Pasa bo anochi calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe no ta un dia pa decisionnan interesante. Cuidao cu dieta, queda leu foi dificultad di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December



Tin un acento riba deber y demas asuntonan. Personanan queri por ta exigente.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari



Sea tactico den andamentu cu otronan; larga sintimentonan personal unbanda. No larga nan bruha bo cabez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Anochi suspende tur viajenan innecesario. Tene comprension pa famia y bicinjanan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tene cuidao cu inclinacionnan di gasta placa di mas cu conocirnan. Protega bo propicdadnan.

Informacion di Postkantoor

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Elmo Alvarado, J. Auki
B. Berger-Bloemendal, Alex Bique, Susan Bradshow.
C. Maria Croes, Julia Caines, Elenita Curiel, Lilian Caines, Daisy Clark.
D. Nila Devin, J. C. Dirks.
G. V. Gonzalez.
H. M. Hoenschaars, Olive Hutchinson, Virginia Horsford, Eileen Harvey.
I Margarita Isenia, Jessie Isidore.
J. Carmen Johnson, N. F. Jansen, Lucil Joseph, Dilia ohn, Sofia Julio, Eltruda Julien.
K. Petra Kelly.
L. E. Leslie, Nini Lacle, Angel Lugo.
M. Jesus Cabanas Mayo, J. M. Muller.
N. M. v. Nimwegen, Cicilia Nicolaas.
P. Catherine, Pierre Winifred Pierre.
R. Marie Richardson, Christine Richardson, Peter Richardson, Edwaldo Richardson, Francisco Jose Santana Ramos, Mario Rodriquez, Michael Richards, E. Ras.
S. Candido Sambo, Vitus Simon, Car-Santigo. G. Smit.
T. Odilia Thomas, Cyril Jos. Thomas, Everaldo Tromp.
V. M. J. de Veere.
W. Mary Wilson, D. M. Wernet.

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

A. Rosendo Alciro Aparicio.
B. Hugh Benders.
C. Antonio de Cuba.
G. Geronimo Giel.
H. Hector Hasam, Leonardo Hodga.
K. W. Klees, Theodore Koolman.
L. Menelio Loefstok.
M. Gregorio Maduro, Hilario Martinez.
N. Paulo Nita.
P. Julio Grazon Pimienta, Sep. J. Pena.
S. Inocencio Semeleer.
T. Francisco Trimon.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. H. Hirschfeld-Agumbero, Maria da E. Alves, Elisabeth van Arnbn, Muriel Arrindell, Sydpitt Agencies.
B. Hamilton Blaize, Ulrica Bryson, E. R. Browne, James Brown, R. J. van Balen, Franci Barreciy, Alfred E Brown, Alfred Bryson.
C. James A. Carty, Charles G. Cox, William B. C. Connor.
D. Viola Dorbeck, Florence Didier.
E. Altagracia Eusenia, S. A. Elias, James C. F. Every, Antoine Emmanuel, Enrique Ellis.
F. David Furmin, Lionel A. Fullington.
G. Sidonie Gumbs, F. P. Moran Guevara, E. A. Gonzales, Theresa Grinls.
H. B. Hanore, Joseph Van Heyningen, Nathaniel Van Heyningen, James A. Hassell, Judy Hassell, Louise Hassell, O. N. Howell.
K. Fam. v. Keeken, Arthur Kerrel, I. Kock.
L. Napoleon Lampi.
M. D. F. E. Meyer, Elizabeth Medica, Placido Maduro, Alicia Marlin, George A. McIntosh, Elaine Murray, Marc Donata, Maximo Moreno.
P. M. v.d. Pijl, Maria Pereira S., Maurice Peterson, Calma Priest.
R. Miss Rita, Rose Richardson, Daniel Richardson.
S. Sandford Scott, D. A. Schmidt, N. Smit, Petronella Solognier, Flighton Sampson.
T. James A. Tyrell.
W. T. John Walker.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

E. James C. F. Every.
H. George C. Heyliger.
V. Emilio Valdes
W Florence V. Williams, Chrisma Wanga.

9 maart, 1960
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Ada Arrendell, Eden Arnaud, Lilian Arrindell, L. R. Aitcheson.
B. J. N. Brown, Ernest Brown, Elsie Bryan, Estor Brooks, Beatrice Brown, E. R. Brown, Eliza Bryson, Natalie Brown, Vincent Banfield.
C. F. O. Clark, Sylvia Charles, Cladys Culzac.
D. Sixtens Daalgard, Lillian Daniel, Henry Duinkerk, Maria Daniel, Marcelino Donata.
E. Eluise Euton, Emelda Edgar, Altagracia E. Echavarria.
F. Ime Fleming.
G. H. Glennard, Theresa N. Grinls, Francis Grovell, Israel Gumbs, Rita Gonsalves.
H. Mrs. Heyliger, Veronica Harro, U. P. Halley.
I. Roland Illidge.
J. Agnes John.
K. H. Kruydenhof, Francisco Kock.
L. olly Lispier, Rev. John. Langow, Charles Lynch.
M. Agripino Maduro, Charles X. Mattoie, Jena A. Mercelle, Ernesto Marques, Julio E. Maduro, R. Mardenborough, Fam. Malijn.
N. Cecil A. Nichols.
O. Paul van de Otterlander.
P. Helen Peterson, Maria Panteflet, Emmie Primus, Lucy Primus, Camille Peterson.
R. Corrinthia W. Richardson, Jeanne Richards, Nunez de Romeo, Mary Rodney, Mr. Richardson.
S. Mr. Scheffer, Dolorita Simmons, S. Silberstein, Eric B. Samuel, J. Steele, Angela elby.
T. Dorothy Taylor, Calvin Tuner, David Treat, Letta Tromp.
W. T. John Walker, C. Wanga, Worrell Bristol.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

C. Ruben L. Connor.
D. Elise Dunker.
P. Julian F. Pompey.
R H. Robins.
T. Juan B. Tromp.

MAJAN R.C.A. TA TENE REUNION GENERAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Pa 10'or majan mainta Racing Club Aruba lo tene su reunion anual general den su Clubgebouw na Solito.

E punto principal di e reunion aki lo ta eleccion di un directiva. Actualmente ta forma e directiva e siguiente senjores Daniel Kelly, president, Oscar Marugg, vice-president, Damian Tromp, promer secretario, Carlos Dirksz, promer tesorero, Janny Brokke, segundo secretario, Ricardo Helder, segundo tesorero, N. Henriquez, Dr. W. de la Fuente y Antonio Morales, comisarionan.

Di e directiva aki tres no ta re-eligible, esta senjores Marugg, Tromp y Morales. E actual directiva a stipula ademas di e resto di miembronan di directiva, e siguiente personanan como candidato: Mr. J. Eleonora, Modesto Oduber, A. B. Kuiperi Sr., R. J. Caster, F. Baptist y Efraim de Kort. Otro candidatonan ainda por worde stipula door di e miembronan mes promer cu e reunion general cuminza y mester ta apoya door di dos miembro, serca e secretario

PLYMOUTH A PERDE CONTRA SPES PATRIAE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E partido clase A di basketball entre Plymouth y Spes Patriae hunga diaHuebs anochi a termina den otro derrota pa e campeonnan di 1959 Plymouth. Esaki ta derrota number cuatro pa Plymouth cu ainda no por a logra termina un partido victorioso den e actual campeonato.

Spes su quinteto a hunga un partido steady den henter e partido y despues di anota 20 punto den e promer tempo, nan a logra mes tanto den e segundo tempo.

Na halftime e ventaha di Spes Patriae tabata 20 pa 12, mientras cu e score final di e encuentro tabata 40 pa 17.

Apenas cinco punto Plymouth a score den henter e segundo tempo, loke mester worde calitica como masha pober pa un quinteto di clase A.

Alfred Joseph a resulta mihor anotador pa Spes cu 14 punto. Pa Plymouth a termina cu mayor cantidad di punto na su nomber Ale Geerman cu un total di 5.

Spes „B" tambe victorioso contra Mariniers

E promer match na encargo di e quintetonan clase B Spes Patriae y Marianiers a termina den un facil victoria pa Spes.

Despues di tin un ventaha di 19 pa 10 na halftime, Spes a aumenta esaki den e segundo tempo cu 26 punto y permitiendo su rivalnan anota unicamente 9. Esaki a trece e score final di e encuentro na 45 pa 19.

Albert Odor di Spes Patriae tabata e mihor di su equipo den anotacion cu 19 punto. Atrobe pa e quinteto di Savaneta Kamp ta C. Schutte a acumula mas tanto punto cu 11.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 28 DI MAART 1960 — Nr. 3698

DOLORES PERRY
estrella nobo di Klompen Klub



Majan anochi Dolores Perry lo actua dilanti microfon di Klompen Klub pa prome biaha. E lo ripiti esaki diezcuater dia largu, te 8 di april p.v. Dolores Perry, un soprano lirico, manera su business-manager ta jamele, ta natural di Rochester y durante un anochi di aficionado cu a worde organisa pa Paul Whiteman, tabata asina notable, cu e prome contratonan a cuminsa drenta facil. Siguiente concurso a dunele mas fama y mas contrato ainda, entre otro na Viennes Latern na New York, cual na principio a contrateie pa algun siman, pero na unda nan a tenele pa un anja.

„Granada", „I could have danced all night" ta pertenece entre otro, na su canticanan favorito.

Africanonan no mester di kaarchi di indentificacion mas

Varios lugar a protesta contra e sucesonan na Sur Afrika

Johannesburg, 27 maart — E trahadornan den haf di Kaapstad ta welga di varios parti di mundo a yega noticia, tocante protestanan contra actuacion dje poliznan Sudafricano, dia luna. Na Sydney, Australia, estudiantenan y comunistanan hoben a bringa cu poliznan.

E lider di partido socialista ingles, Gaitskell, a anuncia, cu el a bende accionan den un fabrica sudafricano di cerbez na balor di mas cu Naf 2.000.

Lo e usa e placa pa duna africanonan, cu ta worde hiza den e yamada proces di traicion, asistencia di abogado.

Di Kaapstad a worde informa cu e radioemisora sudafricano, cu ta bao di control di gobierno, a acusa e agencianan estranhero di prensa, cu nan no a bisa poliznan pa suprimi e desordu na Vereeniging.

Di Ottawa a worde informa cu e prome ministro canadiense. Diefenbaker, a declara den camara de los comunes di Canada, cu su gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende na Sur Africa. Gobierno canadiense no ta simpatiza cu un polítiek di discriminacion racial.

Sinembargo gabinete ta di opinion cu un protesta diplomatico of cualkier otro paso ta inutil actualmente. Mi ta confia, cu e sintimentunan di varios pais lo worde expresa na un manera apropiado, na e reunion na mei na Londen, di prome ministrenan di imperio britanico, as'na Diefenbaker a bisa.

E corant di Vaticano „Osservatore Romano" a skirbi diabiernes, esta ajera, cu e matamentu di africanonan door di sudafricanonan, mester tabatin un otro motibo, sino solamente proteccion di trankilidad publico. E africanonan no tabatin intencion di stroba trankilidad publico.

E poliznan no a haci uso tampoco dje medionan moderno cu sa worde usa awor na tur pais civiliza: esta rayonan di awa, gas lacrimogeno y klop. Nan a cuminza tira inmediatamente, matando no solamente e demostrantenan, pero tambe muhenan bieu y mucha chiquito.

Declaracion di poliz sudafricano

Poliznan sudafricano a bisa den un declaracion, cu nan lo no exigi mas pa e africanonan cana cu kaarchi di identificacion. E medida ey a worde tuma „pa reduci e tension entre e africanonan. Poliznan di Sur Africa a bisa den un declaracion: Como cu e Bantunan tin tantu miedu di cana cu e kaarchinan y otro documentonan y

Sigui lesa riba pag. 2

Dos polis di Lago a salba bida di hoben marinero

ORANJESTAD — Den „Aruba Esso News, di diasabra u.p. nos a lesa tocante Tor Steffensen, un nabegante di 18 anja, kende muy probablemente lo no tabata na bida mas, si no tabata pa senjores W. Brinkman y H. Dibbetts, miembro di poliz di gobierno staciona na Lago cu a paga bon tino durante un pelicula ariba „Respiracion pa Salba Bida". E noticiero ariba menciona a publica henter e pasada di e salbacion aki, cual di otro manera tal vez nunca lo a jega na publicacion.

E hoben Tor Steffensen a cai for di boeg di e tanquero Thorunn pa mas of menos 1:05. Un otro nabegante, tendiendo e spatmento di awa, a nota cabez di e hoben ta sali den e coriente leve. Aparentemente el tabata zonza y no a ripara mes un salbabida cu a pasa dilanti su cara. Un otro nabegante di Thorunn mes ora a baha na un trapi di cabuya y, usando un salbabida, a coi e hoben promer cu el a sink den cuarenta pia di awa preto.

E desgracia a socede na Number 4 Finger Pier Zuid cual ta canto di launch dock. Dentro di un minuut un lancha a yega pa duna auxilio y e hoben Steffensen a worde hiza abordo.

Mientras tanto un patrolman na waaf a notifica Main Gate y Brinkman y Dibbets a corre yega. Ora nan a yega, e hendenan ariba e lancha tabata administra respiracion artificial usando un metodo cu den hopi caso a proba ineficaz.

Notando cu Steffensen no tabata bini na tino, e paar a tuma over y a cuminza aplica e entrenamento cu nan a sinja for di e pelicula „Respiracion pa Salba Bida" cual a worde munstra na tur personal di Lago Police.

Nan a corda pa asegura cu e pasada di aire den garganta di e marinero tabata liber. Lorando e ariba su lomba e poliznan a descubri cu e lenga di Steffensen a cai patras den su garganta y tabata haci resuscitacion imposible. Un di e poliznan a bala cachete di e marinero padilanti y e otro a hiza su cabez manda un poco patras. Despues el a hinca su man y a ranca e lenga afor en preparacion pa respiracion artificial di boca pa boca.

Pero habrimento di e pasada di aire tabata basta. E nabegante a tosa y a tuma un bocada di aire resuscitante den su pulmon. Den algun momento ei tabata bala rosea atrobe.

Ora Dr. Betting di Departamento Medico di Lago a yega el a bisa cu e hoben tabata bala rosea satisfactoriamente y, repasando e caso despues, a bisa cu esaki tabata un instancia cu e pasada di aire tabata blokea y cu ningun metodo di resuscitacion artificial lo a yuda tan tempo cu e pasada di aire no a worde habri.

Aki nos ta mira un bon ehemplo con probechoso e peliculanan di instruccion por resulta den practico.

PRESENTACIONNAN DI „NOS LUCHA" UN EXITO

SAN NICOLAS — Despues di e diferente presentacionnan di e comedia „Nos Lucha", di Sint Jansknapen na San Nicolas, a resulta cu nan a captura diferente curazon cu nan bunita comedia.

E cantidad di muchanan diasabra siman anterior a gosa intenso den Club Cecilia di e comedia excelente cu e bistirnan bunita di diferente colornan. Diadumingo y diamars e mayornan por a gosa di loke nan co-ciudadanonan hoben a presente pa nan. Di e reaccionnan di e grandinan tabata claramente visto cu nan a compronde muchu mas di e comedia locual tabata logico tambe. E comedia ta yen di conocimento di bida, cual specialmente pa e excelente traduccion di senjor H. E. Maduro a kda bon expresa.

Tantu e bieuw y sabio Serioso como Riri cu su rol di Gozo a laga tur hende encanta di nan actuacionnan. Asina nos por bisa tambe di Sjaaki y e otro nan. Diabuebs 31 di maart proximo Sint Jansknapen lo duna otro presentacion den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ta di spera cu hopi hende lo mustra nan interes na e funcion aki y asina anima e hobennan pa nan sigui den e bon camina cu nan a principia.

Enorme posibilidadnan pa Robins

Aruba ta cuminza exporta berdura y fruta pa E.U.

ORANJESTAD — Durante e recien conferencia di prensa cu nos tabatin cu senjor S. Robins na Paradijs, a worde ricibi noticia via e embahador hulandes na Washington, cu autoridadnan mericano a aproba e peticion di Antillas pa entrega productonan di nutricultura di Aruba riba plaza na Merca. Dia 4 di maart u.p. nan a barca e prome mil kilo di tomati cu „Santa Rosa" di Grace Line pa New York, na unda e berduranan aki a worde ofrece na e New York Fruit Auction. Aki e productonan Arubano a hanja e nomber di „Excelente calidad". Tambe den diferente corantna na Merca esaki a worde publica.

Pa senjor S. Robins, e big boss di e farm na Paradijs esaki tabata e mihor noticia cu e por a tende den anjanan.

Ta conoci por ehemplo cu plazanan di fruta y berdura na Merca tin dos periodo, den cual cierto productonan casi no por worde obteni, despues cu e cosecha a worde bendi completo y prome cu e cosecha a drenta. Esnan cu durante e tempo ei por ofrece e producto cu ta scaars, por hanja prijsnan fantastico pa nan productonan.

Intencion ta pa Paradijs cu no ta depende di ningun periodo, semper lo por ofrece su productonan den periodonan di „early high" y late high" na Merca. Senjor Robins su intencion ta pa entrega su productonan durante henter anja na Merca, esaki s'n perhudica e consumo na Aruba ningun momento.

Actualmente e lugar ta poco chikitu ainda, pero nan ta spera cu pronto lo por cuminza cu e construccion di

Sigui lesa riba pag. 2

APERTURA EXHIBICION DI SURNAM

SAN NICOLAS — Dia 4 di apr'l p.v. segun nos a worde informa di bon fuente, e exhibicion di Surnam di statutonan lo ser inaugura na Aruba. E exhibicion aki cual anja pasa na Paramaribo, y recientemente na Willemstad a atrae tantu interes di parti di publico, lo ser organisa den Club Surnam na San Nicolas. Gezaghebber F. J. C. Beaujon lo efectua e apertura dje exhibicion na Aruba.

M. v. Drie Presidente A.N.V.

ORANJESTAD — Diamars anochi den Centro Cultural na Oranjestad 11 persona a atende e reunion anual pa miembronan di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba: un organisacion di 260 miembro na e isla aki. Punto principal naturalmente tabata eleccion di un directiva nobo, cual a trece senjor M. F. van Drie na timon dje institucion pa e anja aki.

Huntu cu ne ta den directiva senjores Erwin Oehlers como vice-presidente, Piet Bouwmans como secretario, Niek Kessel como 2ndo secretario, A. A. Th. van Herwaarden como tesorero, H. D. G. Kroonenberg como 2ndo tesorero y comisarionan A. B. (Tico) Kuiperi jr., Olivier A. Bijl, Leo van Doren y Gerrit Schagen.

Despues dje eleccion palabranan cordial a worde dirigi na senjor Th. Hese, kende mas cu 20 anja a tuma parti den directiva di A.N.V. y a hasta a jega di hunga den e prome comedia di A.N.V. na Aruba „Betje Regeert" huntu cu senjora Kemmink den rol di Betje.

Ademas di e tempo anterior durante e reunion nan a papia tambe tocante comedianan pa futuro. Nan tin un comedia nobo den estudio y segun nos a tende e jama „De nacht van de 16de januari.

Dia di Neerlandia

Naturalmente a worde menciona e asunto di dia di Neerlandia y a worde dicidi pa forma un comision pa trata pa organisa un dia di Neerlanda, cual lo ta e prome dia di Neerlandia den historia di A.N.V. na Aruba. Den e comision aki ta senjora Van Drie huntu cu senjores J. van Zijl, N. Piña, y P. Bouwmans.

Si sir cos bai bon nan ta spera di organisa e dia di Neerlandia aki 31 di januari 1961.

Respecto fiesta di San Nicolas, nan a conveni pa organisa e fiesta e anja aki mas grandi cu nunca anterior.

Den e kascommissie nobo cu a worde forma, ta por lo pronto senjores C. H. F. van Dam, Th. Hese y H.I.P. Bromelow.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD —

Dos sentencia

Diab'erne mainta huez den prome instancia a pronuncia sentencia contra J. d. C. kende dia 4 di februari a cende cas di su mama na candela, y cu mientras cu nan tabata paga e candela a ataka un polis cu cuchu y a heridele. E demanda tabata dos anja y seis luna den prison. Sentencia tabata dos anja cu descuento.

F. F. W. di Sint Maarten, kende a maltrat'a su senjora cu un faha cu un k'on, a hanja un anja di prison di cual cuater luna ta condicional. Demanda tabata dos anja.

Caso „ruman cu a mata ruman" aplaza

Tambe e caso di A. R. di Santa Cruz, kende poco dia pasa durante un bringamentu a hinka su mes ruman cu jama A. R. tambe cu un sker mata a worde atende. E ruman cu no tabata muchu bon di cabez, y kende por lo de mas tabata conoci como un persona menos simpatico, mientras tabata trompeca sangrando despues dje hinka di sker y por ultimo ta dal abou, ainda a ricibi algun golpi cu palu di e ruman.

Riba peticion di abogado di e acusado, mr. H. C. Willemsen y tambe pa hanja mas tempo pa studia e rapport di psychiater cu nan a caba di ricibi, e caso aki a keda aplaza pa aki dos siman. Huez a ordena pa tene R. preso.

Perde su barcu

Dia 6 di november di anja pasa M. C. W. durante un bringamentu den Caracas Bar a dal M. P. d. A. cu un botter riba cabez cu a cai bon. Pa e motibu aki dia 19 di februari u.p. W. a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos tabata condicional y cu e condicion cu e mester hanja tratamentu di un psychiater contra abuso di alcohol. Awor W. a apela contra e sentencia aki, y pesei e caso aki a worde atende trobe diabierne mainta u.p.

E sentencia a sali mescos cu di prome biaha, cu e diferencia cu huez a duna ordu pa nan hibele Dakota inmediatamente. Esaki pa motibu cu W. mes a declara cu probablemente e su barcu lo drenta den curso di e dia. Awor ta sigur cu el no por hasi e biaha aki.

Tira botter ta peligroso

Tiramentu di botter cu resulta lona serio tabata siguiente obheto den un dje casonan cu a sigui: contra J. E. M. ken dia 21 di februari a bringa cu E. H. S. na San Nicolas. Despues cu nan a worde separa M. a tumba na catuna, y cu S. inmediatemente su tras. Despues di a core den diferente cajanan, M. mirando patras ta nota cu S. ta ganando tereno riba dje. Den su ansha el a pasa man pa un botter kibra y ta mandé riba S. Sin mira si e la tira bon el a continua su fuga. Despues di algun meter e ta bolbe draai waak patras y ta nota cu e otro a cai.

E botter a raka esun den su barica, e cu su mondongo tabata casi basha fo. S. mester a worde transporta pa hospital inmediatamente, pero por suerte a recupera basta liher.

Hasiendo su demanda fiscal a tene cuenta cu strafkaart di M. cu ta blanco, y e hecho cu e la worde provoca, y cu el a lanza e botter sin mik den direccion di e otro cu intencion di spantele solamente y tambe cu e otro a recupera basta liher. Seis luna cu descuento tabata e demanda.

Huez a hasi esaki cuater luna cu descuento.

VELOCIDAD MAXIMO AUMENTA NA ALGUN LUGAR

ORANJESTAD — Generalmente ta worde acepta cu mas haltu e velocidad ta mas chens tin pa colision. Pesei cu na e paisnan na unda nan no tabatin reglamentunan pa velocidad maximo, despues cu nan a trece esei na vigor por a worde constata cu no solamente e cantidad di desgracianan tabatá menos pero cu tambe e cantidad di danjonan di material tabata considerablemente menos.

Pa stipulacion di velocidad maximo mester tene cuenta cu hopi factor, algun di nan por chemplo ta e condicion di e camina (smal, bancu, si e ta asfalta of di tera etc.), mester tene cuenta cu e cantidad di hanchinan cu ta sali den e camina, cruzomentunan etc. Y di tur e factornan aki mester worde calcula e promedio.

Wegenverkeersverordening di Aruba simplemente ta stipula cu denter di bebouwde kom e velocidad maximo ta 40 km pa ora, y pafor 60 km pa ora. Tambe e caso ta, cu mester tene cuenta cu otro factornan cu e velocidad no mas ta muchu di menos tampico, pa motibu si e velocidad maximo worde stipula **muchu abou** esaki mas bien ta invita violacionnan. Tumando na cuenta loke ta skirbi aki riba diferente parti di camina ta worde admiti pa corre un poco mas cu e maximo di 60 km. E caminanan aki ta:

1. E parti **pafor di bebouwde kom** di L. G. Smith Boulevard cual ta di e oficina di DOW te na Malmok. Aki e velocidad maximo ta 75 km. pa ora, cu **excepcion** di e parti cu ta keda entre Palmbeachclub y e camina cu ta bai pa POVA-beach, na unda cu pa motibu di entrada y salidanan di trafico di hotelnan y clubnan den vecindario aki e velocidad maximo ta worde mantene na 60 km.

2. Camina principal di Oranjestad na San Nicolas, pero **solamente e parti entre e rotonde di Oranjestad y e fabrika di awa na Balashi**, na unda e velocidad maximo ta 70 km. pa ora. Restu dje camina pafor di bebouwde kom pues ta keda cu e velocidad maximo di 60 km. na ora, y denter di bebouwde kom 40 km. na ora. E ultimo (40 km. pa ora) ta referi tambe na L. G Smith Boulevard **denter** di bebouwde kom.

Tur hende un biaha mas ta worde adverti cu polisnan ta sigui cu nan control riba esnan cu ta viola e reglamentunan di ley di trafico. Y di fuente bon informa nos a tende cu e control lo sigui asina henter e anja aki probablemente.

LAGO HIGH SCHOOL TA BINI CU „SHY GUY"

SEROE COLORADO — Dia 8 di april p.v. Lago High School lo presenta su segundo exito di comedia riba escenario. „Shy Guy" ta nomber dje comedia aki, cu ta worde dirigi pa senjorita D. Barnes y den cual Robie Garig ta celebra su grandioso „come back". Otro participantenan den e comedia aki ta Dough Monroe, Martha Byington, Judy Ballard y Babs Amman.

AFRICANONAN NO MESTER DI KAARCHI

Continuacion di pag. 1

basta placa, pa motibo cu esei ta worde spanta, e poliznan a dicidi cu nan no tin mester di camna cu e kaarchinan mas. Instruccionnan a worde duna pa no pidi e Bantunan mas pa mustra nan kaarchinan di identificacion y otro documentonan y nan lo no worde arresta, ora cu nan no ta cana cu e documentonan ey.

E ministro di husticia, Erasmus, a informa, cu e decision aki ta un medida provisorio. El a bisa cu e prohibicion pa tene reunionnan publico na Transvaal y Natal, ta keda di vigor te fin di juni

Ministro Erasmus a bisa cu lo ta obligatorio pa cana cu e kaarchinan di identificacion asina cu e situacion ta normal atrobe.

E presidente general di e congreso nacional africano, Luthuli, a bisa ajera nochi, cu e medida, cu lo keda di vigor indefinitivamente, no ta cumpli cu deseonan di pueblo. Ta evidente cu e ta un medida practico, pa pone un fin na e demostracionnan actual. El a insisti cerca e negernan na Sur Africa, pa nan kima nan kaarchinan di identificacion sin desorden.

E corant influencial, cu ta simpatiza gobierno, „Die Burger" a sugeri ajera pa gobierno studia e kehonan dje negernan y trata di limita e friccion te na un minimo. E autor dje articulo a bisa cu e ta di opinion cu si bira posible pa revisa radicalmente cierto opinion stima, of si bira necesario pa bandona nan completamente, mientras cu nan lo a worde prefera den tempunan mas normal, su consejo ta pa hacie liher.

Deporte acuatico e anja aki punto culminante

Oranjestad — Durante reciente reunion di directiva di Oranje Vereniging na Trocadero nan a compone un programa pa celebracion di 51 aniversario di S.M. Reina Juliana dia 30 di april p.v.

E diferente acontecimentonan tradicional manera batimentu di kloknan di misa, aubade di muchanan di school na Oranjestad y San Nicolas, parada militar na Playa, baile di cinta den e distritonan, cu na final e fuego artificial tradicional lo no ta di falta riba e programa.

E anja aki Aruba Jeugdharmonie lo no por duna nan cooperacion pa motibu cu e banda no tin suficiente hende pa toca. Na nan lugar Estrella Musical di Santa Cruz lo duna presentacion musical den diferente distritonan.

Turismo

E pustamentu di barcunan e anja aki sin duda lo atrae mas atencion cu nunca pa motibo cu Oranjevereniging a percura pa hasiele tan atractivo cu ta posibel. Riba iniciativo di havenmeester Beaujon (kende a la vez ta miembro di directiva di Oranje Vereniging), ademas di pustamentu di barcunan, lo tin pustamentu di lindamentu, waterski, demostracionnan cu sailfish, te hasta un show di boto cual despues di vuurwerk lo worde teni cu botonan tur dorna di luznan. Tur hende cu kier participa den e show aki sea asina bon di acudi serca e havenmeester Beaujon.

Por lo dmas nan tin pensa un baile di cinta riba e parkeerplaats di e hotel of banda di e piscina. Esaki lo worde atende ainda cu directiva di hotel.

Tambe openbaar gehoor ta den e programa, cual anja aki lo worde tuma door di waarnemend gouverneur, como cu gouverneur Speekenbrink lo ta na Hulanda. Vice-president di Staten, senjor Osbaldo Croes manera ta e tradicion lo dirigi palabra na e ocasion aki.

Directiva di Oranje Vereniging actualmente ta sperando aprobacon di e begroting cu nan a manda den. **No ta posibel pa Oranje Vereniging pa duna** subsidionan na institucionnan particular. Oranje Vereniging a haci esfuersonan pa traha su begroting di tal manera, cu henter e poblacion di Aruba ta den ocasion pa c. bra anja di la Reina 1960.

MUSICONAN LOCAL TA DUNA CONCIERTO

ORANJESTAD — Diadomingo 10 di april p.v. un grupo di musiconan di Arubaans Symfonie orkest reforsa cu algun di Corsow hou direccion di Ad Stenzen lo duna un concierto. Pa e concierto aki nan a pidi cooperacion di algun musiconan di Corsow, pa di e manera aki tin un ensemble bon ocupa. E solistanan ta: Ray Porthmouth trompet, y Ad Stenzen altviool. E concierto aki ta worde di na bou auspicio di Arubaanse Kunstkring. Na tur lo tin 27 violista entre cual musico profesional manera senjora de Meul y Charles Sweers.

Como cu algun dje musiconan di e blazersgroep mester a bai y tambe pa otro motibunan, e grupo aki cu di mes tabata swak caba, practicamente a keda henteramente elimina awor, y asina e director Ad Stenzen a decidi di presenta un concierto cu tocadornan di instrumentonan di cuerde solamente. E ensayonan tabata duro afin pa duna un bon presentacion.

E concierto lo mester worde duna diadomingo pa motibu cu diasabra ainda lo tin un ensayo huntu cu e musico curazolenjonan (c.o. tres cello).

Lo tin entradanan specialmente reduci pa muchanan. Nos lo publica mas informacion tocante e programa despues.

Un organisacion caritativa ta celebra su hubileo di plata

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta existi 25 anja

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Riba dia 3 di april p.v. Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta recorda 25 anja di existencia, den cual periodo, wel no tur cos, pero hopi cos si a ser realiza di loque e fundadornan i cooperadornan estrecho a pone como obheto.

Asina pues cu no mucho tempo despues di su fundacion, pa ser exacto, riba dia 31 di augustus 1936 Koningin Wilhelmina Tehuis a queda inaugura pa e organizacion aqui riba menciona. Cu tur esfuerzo y energia nan a traha pa por a reuni suficiente placa pa cumpra e hunita villa aqui na Zeelandia. Hopi hende di foi e tempo aya lo por recorda ainda e grandioso Bazaar (feria) cu tabatin den Kranshi (Otrobanda, Hoogstraat) cu tabatin asina tantu exito cu por a cuminza unbez cu hechonan sin haci mucho debe irresponsable.

E villa aqui pa persionanan di edad avanza cu den curso di tempunan cu na su huespednan, ta e apogeo dje sociedad aqui.

Cu hopi entusiasmo a ser instala na anja 1939 e Nijverheidschool pa mucha muhe cu tabatin un existencia varia, pero no menos util. Tur sorto di curso, exhibicionnan, etc. a ser organiza aya. Hasta na anja 1946 durante algun luna gobierno a dicta un curso aya pa educacion di personal di hotel.

Despues di hopi deliberacion ora cu directiva dje sociedad aqui a bin hanje hopi perta cu medidanan financiera y cu a bin hanja obliga di economiza formalmente, a dicidi di anula e scool aqui. Esaqui a tuma luga cu pena na september di anja 1959. Cu e Nijverheidsschool aqui mester a stop di existi den su figura conoci, e speranza ta semper ainda di igi riba realizacion dje Neutrale Nijverheidsschool „Koningin Juliana" di cual e organizacion door di PVLMW a tuma luga riba dia 23 di october 1955.

E speramentu ta ainda riba subvencionamentu di esaqui cu ta asina necesario. Digno di mencion ta cu „Kleuterschool Oranje" a ser inaugura na anja 1943 pa PVLMW.

Centenares di hoben foi nos comunidad actual a hanja nan educacion aqui hungando y contando pa'u di lucifernan di cual e cabeznan tabata cuita. Na anja 1949 Departamento di Onderwijs & Volksontwikkeling a tuma na su cuenta responsabilidad pa continuacion dje scool chiqui o ei — awor riba e lugarcito ei ta para e „Oranjeschool" — den forma di klasnan preparatorio di Openbare Filiaal Emmaschool, mientras na anja 1953 e edificio (kleuterschool) a bai over na proniedad di gobierno.

Continuamente tur e anjanan aqui, lastimamente semper segun necesidad, pero sigur semper asina tantu cu e situacion financiera dje sociedad aqui tabata permiti, a duna sosten na personanan, familianan, institucionnan, etc. na casonan grandi di necesidad.

Y awor cu tur esaqui a ser trece dilanti meseres tambe tin di expresa grandi gratitud na cantidad di personanan cu na nan turno a yuda na sostene PVLMW y ta sigui hacj esei na hopi manera cu awe e institucion aqui por ta existi ainda.

Riba e accionnan den e anterior Loteria Fortuna cu actualmente ta Landsloterij. — y esaqui bo por quere nos cu tur sinceridad — ainda mester pone hopi placa ariba pa por sigui mantene e organizacion caritativa aqui riba menciona.

E fundadornan, fuerza nan impulsiva di PVLMW, ta merece tur honor di nan trabao. Articulo 18 di Estatutenan ta bisa cu nan ta: senjores C. N. Winkel, J.W.J. van der Linden Schotborgh, H. G. J. Muskus, C. M. Boom, J.H.P. Schrils, F.W.P. Winkel, J. de Vries, W. van Eijk, J.J.A. Keuchenius, C.S. Gorsira J.P.Ez., J. G. Statius Muller, F. A. Jas Jr., J. J. Beujen, M. Fuhring, O. Perret Gentil y Oh. Bichon van Ysselmonde.

Hopi dje figuranan conoci aqui ya a pasa pa un mundo mehor.

E actual directiva ta consisti di siguiente personanan: C. N. Winkel, presidente, G.C.S. Quast, secretario, G.C. Statius Muller, tesorero, damas senjora J. Beaujen-Dehrot, senjora L. van Meeteren-Quast y senjores Th. Pietersz y L. H. Schotborgh, miembronan.

Aunque cu lo dura un anja y mei mas ainda prome cu Koningin Wilhelmina Tehuis lo existi 25 anja (dia 31 augustus 1961) foi awor caba directiva por participa di tin idea di no larga e fecha aqui pasa asina quetu.

Te na e tempu ei lo organiza diferente accionnan cu e obheto comprendible: na yuda Protestantse Vereeniging voor Liefdadigheid cu efectivonan.

Y asina cu hopi animo nos ta bai contra e siguiente cinco lustro.

ARUBA TA EXPORTA PA ESTADOS UNIDOS

Continuacion di pag. 1

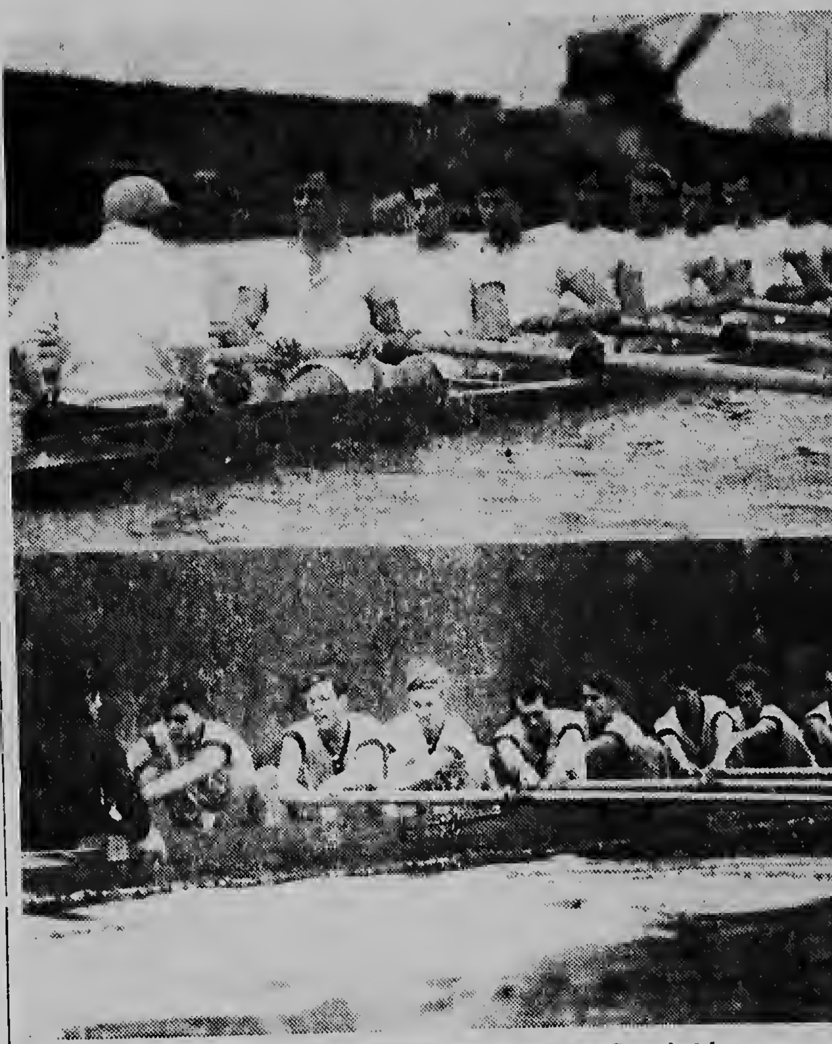
e cuater unidadnan, pasohra awor esaki ta mas necesario cu nunca.

Di competencia di parti di Puerto Rico na unda tambe tin nutriculture farm y cu ta exporta su productonan pa Estados Unidos, senjor Robins no tin muchu miedo, pa motibu cu e tarifa di flete di Aruba ta mas barata.

Asina cu awor senjor Robins ademas di tin plazanan fijo di Aruba y Corsow tambe ta exporta pa Estados Unidos y tambe den verano ta exporta su productonan pa Trinidad, na unda den e periodo ei tin un scarcedad enorme di berdura y fruta.

Tabata interesante tambe e experimentonan cu senjor Robins ta hasi cu plantamentu di batata cual por resulta un proyecto cu hopi ganashi na motibu cu den e unidadnan di nutriculture nan por worde planta mas serca otro, y ta mas facil pa cosecha nan y tambe e batatanan ta sali limpi. Por ultimo nos a tende di senjor Robins cu anja pasa el a paga un total di ƒ 25.000 florin na awa.

Trainmentu pa e batalla grandi



E equiponan dje universidadnan di Oxford i Cambridge muy pronto lo enfrenta otro riba Theems den e bootrace anual. Ambos equipo ta train foi awor diariamente pa aparece den „topvorm" den arena. Sin embargo opinion publico ta pronostica un victoria di parti di Cambridge. Riba e portret mas ariba nos ta mira e equipo di Cambridge den accion riba e riu De Ouse; e portret mas abao ta un momento durante training di Oxford riba Theems.

ARUBA STIMA

Aki nos tur ta
Riba un isla chikito
Unda bosonan sa
Biento un poco
Awa si, no hopi

Stima un y tur ta nos lema
Tur ta bonbini pa nos
Tur ta bonbini pa nos
Y maske, quico cu nan haci
Mayoria ta nos mes
Ariba Aruba nos ta

Den tur e islanan chikito
Ehempel nos tin pa tur
Nos ta satisfecho pesei

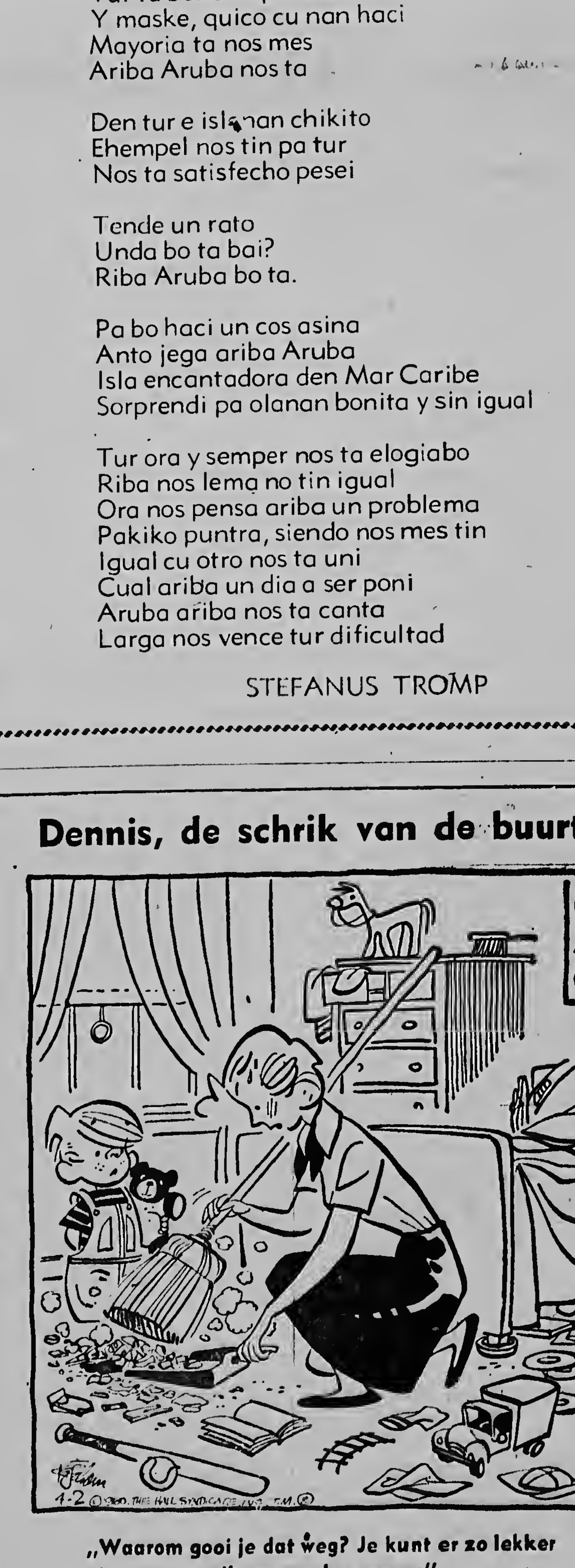
Tende un rato
Unda bo ta bai?
Riba Aruba bo ta.

Pa bo haci un cos asina
Anto jega ariba Aruba
Isla encantadora den Mar Caribe
Sorprendi pa olanan bonita y sin igual

Tur ora y semper nos ta elogiabo
Riba nos lema no tin igual
Ora nos pensa ariba un problema
Pakiko puntra, siendo nos mes tin
Igual cu otro nos ta uni
Cual ariba un dia a ser poni
Aruba ariba nos ta canta
Larga nos vence tur dificultad

STEFANUS TROMP

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom gooi je dat weg? Je kunt er zo lekker vuil van worden, mams".

„Pakiko bo ta tira esai afor? Bo por susha bo curpa asina dushi cun'e."

Hoe de bal in Nederland rolde in het weekeinde

DEN HAAG, 27 maart — De voetbaluitslagen van het weekeinde zijn:

Eredivisie

Feijenoord — ADO 5—2; Elinkwijk — Volendam 3—2; Fortuna '54 — Rapid JC 2—2; Ajax — Blauwit 8—1; NAC — VVV 4—1; PSV — Sparta 1—2; MVV — Enschede 4—0; Willem II — Sittardia 2—1; DWS/A — DOS 0—4.

Eerste divisie A

GVAV — HVC 1—0; Wageningen — SVV 3—1; De Volewijckers — NOAD 2—2; Rigtersbleek — KFC 2—1; 't Gooi — Excelsior 3—3; Helmond — BVV 0—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 1—5; Veendam — Vitesse 2—2.

Eerste divisie B

Heracles — VSV 2—1; Leeuwarden — Helmondia 5—2; Go Ahead — Eindhoven 2—1; ZFC — Alkmaar 1—?; Limburgia — DFC 0—1; Hermes/DVS — RBC 2—0; SHS — AGOVV 4—2.

Tweede divisie A

UVS — Baronie 2—2; Haarlem — ONA 5—1; EBOH — NEC 1—0; Roda — Sport/EDO 7—1; Wilhelmina — Longa 1—1; De Valk — Xerxes 1—2.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Zeist 1—0; Oldenzaal — Velox 1—1; Tubantia — Zwolse Boys 3—2; PEC — Hilversum 1—0; Heerenveen — Be Quick 6—0; Zwartemeer — Velocitas 2—1.

Eerste klasse A amateurs

Gouda — De Spartaan 3—3; Emma — Unitas 3—2; UVV — Laakkwartier 5—0; Quick — DWV 2—1; (DWV degradeert); DCG — OSV 0—1.

Eerste klasse B amateurs

Borne — Oosterparkers 1—3; Alcides — Sneek 0—2; Quick (Nijmegen) — WVC 3—0; Hengelo — DOS '19 (afgelast); ESCA — WVV 2—2; Quick '20 — VDZ (afgelast).

Eerste klasse C amateurs

Top — Brabantia 2—2; Spel. Emma — Heer 4—1; MOC '17 — Hoensbroek 6—1; Spel. Irene — Roermond 5—1; Wilhelmina '08 — Alliance 2—2; De Spechten — Boxtel 1—2.

League-uitslagen

LONDEN, 27 maart — De uitslagen van de zaterdag voor de eerste divisie van de Engelse League gespeelde wedstrijden luiden: Arsenal — Leeds United 1—1; Blackpool — West Bromwich Albion 2—0; Bolton Wanderers — Tottenham Hotspur 2—1; Fulham — Manchester United 0—5; Nottingham Forest — Preston North End 1—1.

Hongaarse voetbalzege

GRAZ, 27 maart — In een wedstrijd voor de voorronden van het Olympisch voetbaltournooi heeft Hongarije zaterdag te Graz met 4—0 gewonnen van Oostenrijk. De ruststand ging in met 1—0. Oostenrijk is door dit resultaat uitgeschakeld voor een plaats in het eindtournooi.

Eerst dinsdagochtend bereikten de Japanse stoottroepen die plaats.

Te Bandjermasin evenwel — en nu kom ik tot het voornaamste punt van dit gedeelte van mijn verhaal — was alles in rep en roer en niet iedereen kon aan boord van de twee schepen van de Koninklijke Paketvaart Maatschappij. De eerste dezer K.P.M.-ers was geheel vol, de tweede pas half vol toen de beide schepen — die oorspronkelijk eerst maandagochtend 10 februari zouden vertrekken — overhaast wegvoeren. Daardoor zijn velen die niet gewaarschuwd konden worden, waaronder zich verscheidene vrouwen en kinderen bevonden, achtergebleven te Bandjermasin. Het overhaast vertrek der schepen vond plaats omdat de kade opgeblazen moest worden.

Na het vertrek van de twee K.P.M.-ers begonnen de vernielingen. Opgeblazen werden de Aniem 1), de kade, de Coen-brug, terwijl de tangsi's 2) in brand werden gestoken. Benedenstrooms van de kade werden voorts de oliereservoirs van de B.P.M. 3) in brand gestoken. De olie liep in de rivier en daardoor leek de brand groter dan zij

1) Algemene Nederlands-Indische Electriciteits Maatschappij.
2) kazernes.
3) Bataafse Petroleum Maatschappij.

Informacion di RVD

Senjor H. I. Lopes tambe lo ta miembro dje delegacion parlamentario di Corsou cu lo bai Hulanda via Surinam dia 13 di mei.



Architect Nicola Cantore uit Rome heeft een Rudolf Valentino monument ontworpen. Als plaats is aangewezen Castellaneta, waar de man, die miljoenen vrouwenharten sneller deed kloppen, werd geboren. Valentino werd in 1985 als Rodolfo Guglielmi geboren. Geen van de dorpelingen wist, dat de grote filmspeler in hun woongebied het le

Den penultimo wega Friese Vlag a obtene triunfo riba Arrow

Ganando Viana, Cocomalt a bolbe empata den promer luga

(Di nos redactor redactivo)

ORANJESTAD — E novena subcampeon di 1959, Friese Vlag ayera mainta por fin a obtene un victoria den e actual campeonato. Tabata por cierto e ultima wega pa e novena dakotenjo di e pre-campeonata. Nan rivalnan tabata Arrow, cu a sufri su derrota number ocho den nuebe salida.

E lanzador zurdo Tony Maduro a lanza henter e partido pa Friesche Vlag meskos cu Ale Noguera pa Arrow.

Despues cu e flecheronan a bai den blanco cu nan promer turno, Friesche Vlag si a logra anota nada menos cu cinco carrera den e cierre di e promer inning. Arrow su promer carrera ta cuza home den e segundo inning.

Cu cuatro mas den e inning ey, Friesche Vlag ta aumenta su ventaha te na 9 pa 1. Y den e tercer e dakotenjonan ta bin home cinco biaha mas pa yega na 14 carrera contra di 1.

Habriendo e cuarto episodio, Arrow ta anota su segunda carrera.

E unico cero cu pitcher Ale Noguera ta logra colga ta den e cuarto inning mediante tres ponche, ya cu den e quinto Friesche Vlag ta bolbe anota dos biaha y den e sexto nan no a tuma nan turno na bate.

Cu un carrera mas den e sexto Arrow a yega na su total di tres, mientras cu Friesche Vlag na e momento ey tabata tin 16.

Pitcher ganador tabata Tony Maduro, kende a ricibi tres hit, regala tres base por bola y poncha dos.

Pitcher perdedor Ale Noguera a ricibi ocho hit, regala 6 base por bola y poncha cinco. Pa Friesche Vlag esaki ta nan wega number ocho y ta despues di sufri 7 derrota consecutivamente, ayera nan a logra un victoria.

Arrow a caba cu e precampeonato y a keda cu un victoria contra di ocho derrota.

Cocomalt a bolbe pasa pa promer

E segundo partido tabata entre e dos novenanan di San Nicolas, Viana's y Cocomalt. Cu e chikito Briesum den Box, Cocomalt a logra su victoria number ocho, loke a situa nan den promer puesto atrobe hunto cu e novena di Adams Chiclets.

Uno y tres carrera ta worde anota door di Cocomalt respectivamente den e promer y segundo inning contra di pitcher Spanner, promer cu Viana's responde den e tercer episodio cu tres carrera, loke a pone e score 4 pa 3.

Pero e minimo diferencia aki pa Cocomalt tabira mas den e mes tercer inning, ora cu nan ta logra empuha dos carrera.

Den e proximo inning, e quinto tambe Cocomalt ta anota. E biaha aki tres biaha loke a pone e score final di 9 pa 3.

Pitcher ganador a resulta Briesum, kende a permiti tres hit, mientras cu e perdedor Spanner a ricibi ocho imparable di e toleteronan di Cocomalt.

Viana tin awor den ocho salida tres triunfoy cinco derrota.

puesto.

Posicion di e campeonato

Faltando unicamente un wega pa worde hunga, esun entre Friesche Vlag y Viana's cu diaDomingo awor lo tuma luga, e posicion di e clubnan den e Campeonato di Oranjestad Little League ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	9	8	1	—
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Lions	9	5	4	3
Viana's	8	3	5	4½
U. S. Keds	9	3	6	5
Friesche Vlag	8	1	7	6½
Arrow	9	1	8	7
Wrigley's	9	1	8	7

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente Zepp Wever, Martilia y Marianita Croes, Hemmy y Hilario v.d. Biest, Sra. Vda. Modesta Maduro, Dokter y Zusternan di San Pedro Hospital, Dominee Visser, Albertico Arends y tur e multitud grandi di hendenan cu a acompanja nos durante accidente, dolor, morto y entierro di nos estimada e inolvidable mama

ABIGAEL GEERTRUIDA CROES

q.e.p.d.)

Piedra Plat 25 di Maart 1960.

Su esposo Casildo Croes
Su jioenan Juan Herman
Rudolf, Dario Ramiro,
Norma Sofia, Enrique

Cumpleanjos



E simpatica y encantadora srta. Luisa Croes ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tur su amiga y amigonan y demas familia Croes y Geerman.

E hoben Ronny S. Dake ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di un persona.

Awe ta cumpli 5 anja Ingrid Maximina Hereira y ta ricibi felicitacion di su tata Nando, mama Julu, rumannan Stella, Omaira, welanan, welonan, tambe di tur su omo Betto, familia Hereira y Vrolijk, primanan y primonan Tico y Rocky Carion.

Awe ta cumpli 19 anja senjorita Sylvia Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Leonidas Gomez, tata Pedrito, especialmente di su rumannan Selma, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizzabeth y Luisito Gomez, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Gomez, Tromp y Loefstoo.

E hobencito Edwin Tromp ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Miano, mama Leonora, dos rumannan Jacinto y Mariela, dos welanan Carmelita y Francisca, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Theofilo Giel, madrina Eulogia Thiel, y demas familia Tromp y van der Biezen y Thiel.

E hobencita Didora Graciela Dorothal ta cumpli ocho anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, tanta y omonan, amiguitanan di 2e klas di St. Theresiaschool y demas familiares.

E hobencita Maira Mariela Kransen ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Elena, rumannan Lourdes, Jorgina, Sonia, Sita, wela Carmelita Albertsz, tanta Lucila Kransen, prima Edna Marlene, primo Jossy Kransen, especialmente di su madrina Nelly Croes, padrino Diego Boekhoudt y demas familia Kransen.

E hobencito Roberto Noguera ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mathias, mama Felicia, welo Maximon Gomez, tanta Maria, Jacinta, Theresita, Supriana, Martha, omonan Venancio, Jose, Max, Asing, primonan, primanan, especialmente di Marina Bareno.

E hobencita Maria Koolman ta cumpli 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Theresita, Brunilda, Reimundo, dos welanan, Bruno Ras, Doja Ras, y omo Marcelo y demas familia Ras y Koolman.

E hobencita Jean Webb ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, papa Simon, rumannan Magareth, Glenroy Webb y demas familia Webb y Ponson.

Ta cumpli anja senjora Elsa Webb de Ponson y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Simon Webb, jiunan Jean, Magareth, Glenroy Webb, mama ina Ponson, rumannan Hendrik y Hubert Ponson, suegra Shonchen, suegro Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Juana Figaroa ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Juan Simeon Tromp y e hobencita Lydia Angelica Tromp, kende ta cumpli 7 anja awe. Felicitacion ta bini di nan tata Nicolaas, mama Faustina, rumannan Jeta, Iena, Mita, Beti, Soni y Tilo, nan welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, primo y primanan, familia Tromp, Giel y Franken, especialmente di tanta Lydia na Hulanda.



Condenacion pa obispo Ladislav Hlad di Praga

PRAGA, 25 maart. — Un tribunal na Praga a condena e obispo catolico Ladislav Hald pa 9 anja di prison. El a worde acusa di a dirigi un grupo di terrorista y cu e tabata efectua ordenamentunan secreto di pastoor.

OFICINA
di
A. GOTLIEB, arts
ta na encargo di
M. J. SCHAFFER, arts

Aruba, 23 Maart 1960

Krushev a cuminza su gira door di Francia

Paris, 27 maart — Awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia a cuminza su gira di 6 dia door di Francia. El a bai Bordeaux. Lo e bishita como 12 ciudad y entre otros fabricanan y un finca di modelo, na unda nan ta hala e bacanan cu muziek.

Na Paris a worde informa oficialmente cu presidente De Gaulle y prome ministro Krutshef a discuti ajera e problema di desarme, particularmente desarme riba terreno atomico. Awor e prome fase dje discusionnan frances-ruso a caba. E segundo lo cuminza dia prome di april, despues cu e lider ruso caba su gira door dje provincianan.

Circulonan financiero ta kere cu ta posible cu nan lo yega na un acuerdo tocante un sistema nobo di pago entre e paisnan, pa facilita nan comercio cu otro.

E hecho, cu Krutshef a pleita asina tantu pa un alianza entre Rusia y Francia, a pone hendenan bisa cu Krutshef ta desea rebibamentu dje pacto bieu di amistad entre Francia y Rusia.

Ajera nochi Krutshef a bai mira e opera Carmen. 20.000 hende tabata para cantu di caminda pa mira e lider ruso y presidente De Gaulle. Hopi di nan a grita „Krutshef, Krutshef".

Krutshef y De Gaulle a continua nan discusion

Prome ministro Krutshef di Rusia y presidente De Gaulle di Francia a continua nan discusionnan awe tardi, acompanja solamente pa nan tilknan. Nan a discuti colahoracion economico y cultural entre Francia Y Rusia.

Observadornan ta bisa, cu e prome ministro ruso ta trata di aleha Francia for di Alemania Occidental, pasobra esey lo kibra equilibrio di Pacto Atlantico. Pero aunke cu presidente De Gaulle ta un persona dificil, toch e no ta desea di worde aleha for di Alemania Occidental. E ta permiti como resultadonan concreto dje bishita aki riba terreno material, solamente aumento dje relacionnan entre Francia y Rusia, si e relacionnan no tin caracter diplomatico internacional of politico.

E prome ministro ruso ta bisa cu mester bini un fin definitivo na e segundo guerra mundial. Pa e motibo ey Moscu kier firma un pacto di paz cu Alemania. Si su esfuerzonan fracasa, Rusia lo ta obliga di firma un pacto di paz unilateral, locual kier meen cu tur acuerdo anterior tocante territorio di Alemania Oriental lo worde anula.

E 11.000 solda aliado na Berlin Occidental no tin importancia pasobra nan ta mucho tiki pa cuminza un guerra contra Rusia. Por si acaso tal intencion toch ta existi, Krutshef lo prefera pa occidente concentra 200.000 of hasta ½ miljon solda na e ciudad. Lo ta mas facil pa mata nan tur e ora ey, asina Krutshef a bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 28 maart

Club Noord: 7—9.30 p.m. Club geopend.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
3.15 p.m. Zangles Aspiranten bij Fr. Paulino.
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 28 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Al servicio de la industria"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Solera de España
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Mosical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion mosical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular Instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Elvira Rios
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. School
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu chachacha di Orkesta Aragon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mojeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estodio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciodad Desnoda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 62

Despues e tata a queda ta mira su yiu y a bisa:

„Pero ta existi un proverbio hulandes antigua cu ta bisa: „Esun cu anda cu lodo ta susha su curpa. E ta zona duro, Frits, pero....

„No solamente cu e ta zona duro, pero den forma generalizador e ta un mentira tambe. Mescos cu tur otro proverbio tambe". Frits a bisa amargamente.

„Natural. Pero bo no mester lubida cu proverbionan ta contene den nan hopi capacidad di hendenan di foi tempo antigua". e tata a avise, mientras el a cohe e yiu ta tene na braza, pasando cune meimei dje mesanan. „Aunque cu den e caso aqui no ta para cu bo por laba quita e lodo cu bo queda susha cune. Ora cu ta bo curpa sol ta contagia. Cu alma esei ta trobe un otro asunto. Pero esei ta bo mes mester sa".

Nan tabata camna riba e boulevard y tabata respira e dushi aire di lamar profundamente.

Den su corazon Frits mester a duna su tata razon. E mes tambe a hanja e sintimentu di ta ser contagia ora cu el a leza e articulonan di prensa. E ora ei tambe a lamta duda den dje.

Y awor tur Frits su pensamentunan tabata dirigi riba Yvonne y su manera di haci stranjo. Y qui puro y simpel tabata su mes bida compara na esun di Yvonne! Pero den nada di esaqui toch Yvonne no tin culpa?

Pa sagudi e yiu foi su pesadilla Van Stuyveren a bisa na boz medio serio y medio bofonante cu su yiu:

„Mi n' ta spera cu tur nos discusion lo a quita bo apetit awor aqui. Esei lo ta picar y lastima". Van Stuyveren a bisa ora cu nan a drenta un restaurant.

N'e momento aqui Frits tabata corda trobe riba Yvonne su matrimonio y tur loque e tabata sa di esei y repentinamente su animacion a bolbe trobe.

No, n' ta pura-pura b'a bula bai foi America pa bo bai casa na Londen. Ta di comprende cu ta dje manera ei corantnan sa duna noticia pa trece mas sensacion naturalmente y intencion dje músico tabata di bai Merca cu Yvonne, leu foi Hulanda y foi scandal.

Y en realidad tabata asina cu awor cu Verwaaien a bira loco y cu e no por a casa cune, moralmente e tabata sintie asina marra na dje y cu e tabata spera te dia cu e bira bon. Ta di comprende cu pa prudencia lo nan no a bisc cu enfermedad di Verwaaien ta incurable.

Y fregando den su mannan di alegria pa loque e tabata pensa el a bisa e tata:

„Papa, mi stoma ta grita di hamber y si bo mester pidi 10 plato, mi ta come tur".

Van Stuyveren, quende a cuminza cu miramentu di e menu estenso, a lur over di su glasnan di bril y el a observa:

„E aparienciaman incambiable".

„E aparienciaman incambiable si", Frits a bisa resoluto.

Nan a hebe nan koffie cu likeur riba terrasa. E cuminda ricu y abundante a duna nan un poco sonjo. Y un poco silencioso ta mira nan dilanti tata y yiu tabata sinta ta mira e boulevard tranquilo y lamar, riba cual awor solo tabata cologa rondo manera un bala di candela.

Porfin despues di basta ratu cu nan a sinta quetu asina y cada un preocupa cu su mes pensamentu e tata a patre:

„Wel, Frits. Ta quico ta bo plan pa porvenir?" Y como si fuera el a lubida loque el a puntra e dokter bieu a continua: „Ta basta dia caba cu mi no a come asina na mi smaak y un cuminda criollo di tempo di mi tem", el a suspira satisfecho. „Den mi patientnan mi tin hopi persona di mi edad cu mi ta prohibi di gasta tantu cuminda asina. Pero ami e no ta haci malu".

Y Frits a queda ta mira su tata bofonante:

„Esei e patientnan ta quere robez di nan mes :quizas. Pero mi ta pronostica bo cu si bo mester sigui come asina aqui 10 anja bo n' por saca un pia di gordo cu lo bo ta y ven di vet".

Van Stuyveren a sonrei y a observa:

„Bo ta lubida cu mi ta tene mi curpa tambe den bon condicion. De bez en cuando mi ta hunga tennis, golf, mi ta hai landa. No spanta bo pa mi. Pero ta parce mi cu bo dehe mi un contesta".

„Mi plannan di porvenir....?"

„Mi ta supone anto cu primeramente lo bo bai cu un vacacion, no?"

Pensativo Frits a sagudi cabez.

„No. En realidad mi no tin necesidad di verlof. Loque mi tin mester ta trabao. Otro seman mi ta bai haci un proef di mi praktijk na Groningen y despues mi ta bai Alemania, bai tuma proef di mi praktijk seis luna asina".

E tata a pone su man un rato riba braza di su yiu.

„Famoso, mi yiu", el a contesta satisfecho. Sinembargo ami si tabatin idea di bai cu verlof", el a bisa quitando su man trobe foi riba braza di su yiu. „Francamente bisa, m'a spera cu lo bo a reemplaza mi den e luna ei. Si — pero no cu esei ta necesario tampoco, tende", el a agrega acerca lihe, mirando e desgusto riba cara di su yiu. „Semper mi tin dokter Van Veen ainda cu ta bin reemplaza mi cu gusto y e conoce e praktijk".

„Den otro circunstancianan cu mucho gusto lo mi a cumpli cu bo deseo, papa". Frits a responde despues di algun momentu di silencio. „Pero awor — Lydia, bo ta mira, lo mi quier a bula poco pa su famianan. Te ora cu mi ta completamente ela y mi tin mas seguridad di mi mes asunto".

Van Stuyveren a sagudi cabez.

„Mi ta comprende bo". El a queda ta mira huma di su siga den laria. „Lydia a bini cerca mi despues cu el a ricibi bo carta. El a queda balente sin bira tristu, pero e no tabata comprende e carta mucho bon".

Frits tabata move riba su stul. Moralmente pa cu e mucha muhe di su infancia e tabata sintie culpable. Su carta tabata mucho superficial, pasobra simplemente el a bisa Lydia cu el a contra cu e mucha muhe di su curazon y cu su sintimentunan pa cun'e — Lydia — no tabata di amor.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos a sigui bo, Perla.... traidora cu bo ta. Bo a kere cu bo a ganja mi, no....' ora bo a horta mi llavi." 2. „Bon ....si bo ta stimele, anto muri huato cune." 3. „Mira Macis. E homber alla riba cabai ta spicea nos." „Boso tirele."



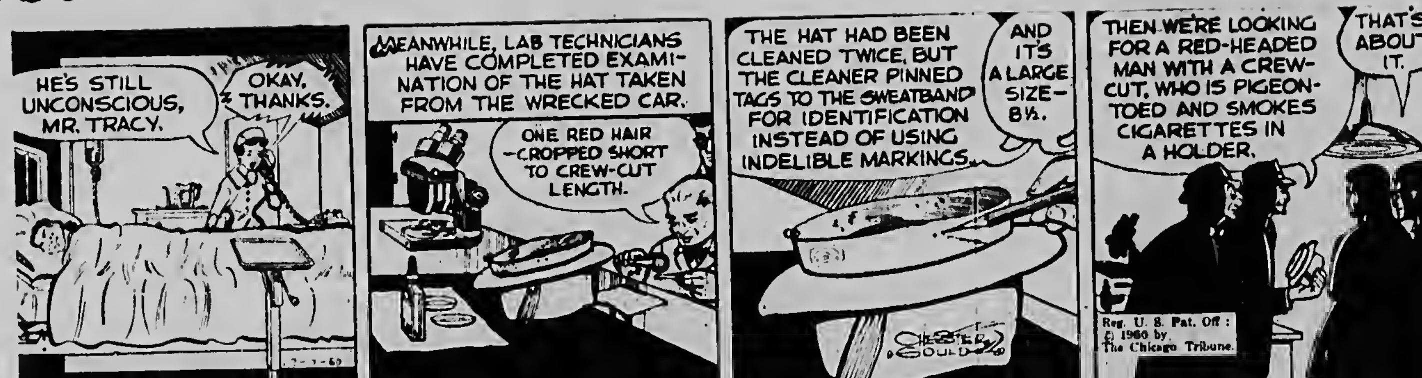
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu e nubianan aki y e sonida di su motor. Ordway no ta tende ni mira nos. Y si nos logra atakele di pronto...." 2. Bahando net ora un nubia ta pasa, Juan ta baha e avion net banda di Ordway..... 3. Ora Adan a bula riba dje, Ordway ta bira rapidamente..... 4. Adan ta dal su curpa ora e cai y ta bolter tur turdi....



DICK TRACY

1. „Ainda e ta foi su tino. sr. Tracy." „Okay. danki anto." 2. Mientras tanto e tecniconan di e laboratorio ta examinando e sombre cu nan a hanja den e auto di accidente. „Un drachi di cabei corta — masha cortico." 3. „Nan a limpia e sombre dos biaha, pero e cleaner cu a limpiele a usa un tag na e banchi banda paden lugar di usa inkt pa markele." „Y ta un size grandi. 8½". 4. „Anta nos tin cu busca un homber cu cabei corra corta cortico y ta huma sigaria den un holder." „Asina mes".



RIP KIRBY

1. „Esta fastioso ora Rip no ta aki. Mi tin gana di bai terra" ,Nos mester ta cla pa sigui „Mal de Ojo" ora esaki sali. Linda.' 2. „Kiko ta bai pasa si Rip no manda nos e senjalnan cu e cahita preto?" 3. „Si bo traiciona mi, bo ni ta keda cu bida. Mi ta garantizabo esei." „Abo si ta mal hende. Mo Gaspar."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No hinca mi den trouble. Ava! E mucha muher polis ey ta baci gran diferencia! Ya mi ta demasiado comprometi!"
2. „No expone bo pa perjudica bo di verdad. Usa bo cahez.... duna mi e revolver y....
3. „No! Mi tin dos sentencia; mi ta liber cu castigo condicional! Esaki lo bira ocho anja.... of mas! Ta duel mi, pero lo ta bo, no ami!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta parce mi fantastico cu bo tabata cerca di e homber tan divino ey, governador Millson. Bisa mi...."
2. „Bo a papia cunele? Bo sabi.... di asuntonan no politico.... „Si Eva.... nos a a papia di asuntonan.... no politico."



PEPITA

2. „Paquico bo a tira e papel riba mi cesped limpi?"
3. „Recohele y tirele den e saco aki promer cu mi rabia!"
4. „E tin tur haci di un esposa!"



E proceso di extradiccion di Jimenez den un fase nobo

Washington, 27 maart — E proces di extradiccion, cu gobierno di Venezuela a cuminza contra ex-presidente Marcos Perez Jimenez na Merca, a drenta un fase nobo pa motibu di intervencion di departamento Mericano di husticia.

Malom Richard Wilkey, e abogado general, a informa corte di apelacion na New Orleans, cu departamento di husticia ta apoya e peticion nobo di gobierno venezolano, pa duna un huez autorizacion pa exigi testimonio di 3 banco, cu ta nenga di larga husticia mira e cuentanan privado di banco di Perez Jimenez.

E problema a worde presenta na Corte di apelacion di New Orleans, dia 27 di januari dje anja aki. E peticion di gobierno venezolano, cu departamento mericano di husticia tabata respalda, tabata pidi pa dagvaard representantenan dje 3 banconan pa nan aparece dilanti di tribunal. E peticion a worde rechaza.

E peticion noho di Venezuela ta bisa cu un huez cantonal por bai na e 3 banconan pa investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e 3 banconan ey.

E 3 banconan den e caso aki ta First National City Bank of New York, French-American Banking Corporation y Royal Bank of Canada. Circulonan bon informa ta bisa cu Perez Jimenez tin un miljon dollar na un dje banconan ey. E circulonan aki ta spera cu corte di apelacion di New Orleans lo expresa su mes favorablemente tocante e ultimo apelacion di gobierno Venezolano. Si nan investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e banconan, esey lo apura e proces di extradiccion, den caso cu nan hanja cu Perez Jimenez ta culpable solamente di ladronicia di placa di gobierno venezolano. Esaki ta un delito normal, cu Merca no ta considera como motibo pa extradiccion; solamente crimennan di caracter politico.

Krushev a yega Bordeaux

BORDEAUX, 27 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Bordeaux, na unda casi nan no a dorna e cajanan. Barridoman di caja mester a bari e clabunan for di caja, for dje aeropuerto te den e ciudad. Nan mester a kita e papelnan cu tabata pega na e murajanan y tabata contra Krutshef, liher.

Nan a puntra Krutshef na Paris, si e estadonan nobo na Africa lo bira comunista pronto. El a contesta bisando cu e ta spera yegada dje dia cu tur raza, pretu, geel, corra y blancu, lo ta comunista. „Tur cristian kier comberti tur islamita. Como comunista mi no por haci peor cu nan si mi desea pa comberti tur hende pa nan bira comunista", asina el a bisa.

Sr. Burger lo discuti sucesonan di Surafrica den segunda camara

DE NHAAG, 25 maart — Awe tardi sr Burger (PvdA) a discuti e sucesonan na Sur-Africa awe tardi na e asamblea di Tweede Kamer.

E no por kere cu gobierno Hulandes no ta observa e asunto. El a puntra si por informa ki intencion gobierno tin.

E president di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a bisa cu lo e dirigi su mes na e ministro-presidente pa puntra, si por spera cu gobierno lo tuma paso. Lo e duna Tweede Kamer e contesta.

Raul Roa a yega Maiquetia

CARACAS, 27 maart. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Maiquetia awe mainta. El a worde ricibi pa casi 600 hende, cu tabata zwaai banderanan venezolano y cubano. Roa lo discuti e conferencianan tocante paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana, cu e lidernan venezolano.

Carta di Otto Grotewohl na Adenauer

BERLIN, 27 maart. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a propone den un carta cu el a dirigi na canciller Adenauer di Alemania Occidental, pa larga un delegacion representa enter Alemania na e conferencia supremo entre este y oester. E delegacion mester worde jama delegacion comun aleman pa un pacto di paz.

E delegacion lo mester splica e puntonan di bista di ambos Alemania tocante un pacto di paz, na Paris.

Adenauer lo queda un siman na Tokio

TOKIO, 25 maart — Canciller Adenauer di Alemania occidental lo yega Tokio awe pa haci un bishita oficial di un siman na e pais. Lo e worde ricibi pa e emperador y lo e tene varios discusion cu prome ministro Kisbi y ministro Fudjiyama di asuntonan exterior. E discusionnan lo trata particularmente di e relacionnan economico y comercial entre Alemania y Hapon.

Dia 3 di april ta un dia di oracion na Hulanda

DEN HAAG, 27 maart. — E obispunan di Hulanda a destina e prome diadomingo di april, esta dia 3 di april, pa e ta un dia di oracion y penitencia pa e iglesia persigui. Nan a haci e anuncio aki den un carta partoral comun, cu a worde lesa awe den tur iglesia catolico.

Prinses Beatrix a inaugura „Floriade"

ROTTERDAM, 27 maart. — Awe tardi prinses Beatrix a efectua apertura dje „Floriade", un exposicion grandioso internacional, na cual por mira flor y mata y otro rikezanan di Hulanda y paisnan estranhero, te fin di september.

E prinses a hebe koffie den e restaurant dje euromast, masha haltu over dje ciudad dinamico di Rotterdam.

Arzobispo De Blank tocante e incidentenan di dia luna

KAAPSTAD, 25 maart — E arzobispo Anglicano di Kaapstad, Joost de Blank, a bisa ajera entre otros den un declaracion tocante e incidentenan di dia luna: „Mi ta haci un apelacion na e misanan pa haci nan propio investigacion, pa determina kende ta responsabel pa e hopi victimanan.

Mi ta obliga di declara tambe cu, mientras cu no suspende e leynan discriminatorio, cu ta asina severo pa cierto parti di poblacion dje pais, no tin perspectiva pa un futuro pacifico pa Sur-Africa.

Madagascar a hanja su independencia

PARIS, 27 maart. — E Republica Madagascar a hanja su independencia door di firmacion awe mainta di un acuerdo entre e republica nobo y Francia. E acuerdo lo bira di vigor definitivo riba dia 4 di april.

Como 10.000 million votador Argentina lo bai urna electoral

BUENOS AIRES, 27 maart. — majan mas cu 10 miljon argentino lo vota pa renova como mitar dje cantidad di asiento di camara di representantenan di Argentina y pa eligi algun funcionario provincial y pa municipalidadnan. E peronistanan y comunistanan no ta permiti di tuma parti na e votamentu como partido. Nan a conseha tur nan miembronan pa vota blanco. Observadoman ta di opinion cu e cantidad di votonan blanco lo ta mas cu 2 miljon e biaha aki. Na 1957 nan tabata 2 miljon y na 1958 838.000. E partido di presidente Arturo Frondizi, e partido radical intransigente, cu tin mas cu 2/3 parti dje asientonan, indudablemente lo mantene su mayoria di asiento, no ohstante e hecho, cu el a perde un poco di su popularidad door di su programa di reduccion di gastonan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November.



Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December



Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari



Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervioso.

Prins Naruhito a haci su debuta dilanti cameranan



E prins Naruhito di tres siman di edad, cu ta yiu dje principe heredero Akihito i princesa Misjiko a haci su debut dilanti cameranan di prensa hapones. E ocasion'a presenta ora cu mama i yiu a bandona e prision priva pa sigui pa palacio Togoe trobe. Nos ta mira aqui prins Naruhito i un verpleegster den auto di corte.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 29 DI MAART 1960 — Nr. 3699



Esaki ta un dje dos mozaik grandinan di color den tres dimension, cu recientemente ta decora e misa nobo na Savaneta. E escultora ta Josje Smit di Amsterdam, kende tambe a traha e crucifijo grandi cu tin den e misa.

Welga general na Johannesburg como senjal di luto

Johannesburg, 28 maart — Albert Luthuli, president general dje congreso nacional Africano, a kima su kaarchi di identificacion na Pretoria dia sabra anochi y el a pidi e Africanonan di Sur-Africa, pa sigi cu nan campanja pa elimina uso dje kaarchinan ey. El a pidi nan pa welga awe como indicacion di luto. Na Johannesburg nan ta spera cu como ½ million obrero lo no bai trabao.

E lidernan dje congreso nacional africano a pidi e miembronan dje congreso pa no tene demostracion riba caja, pero keda cas pa rouw pa e victimanan dje incidentenan. Sinembargo e poliznan ta hopi vigilante.

Luthuli a declara pa prensa cu Sur Africa ta den un crisis maske cu dr. Verwoerd y su gobierno no kier admiti esey. Pa evita mas retraso den e relacionnan entre e razanan, gobierno mester permiti convocacion di un reunion pronto di tur lider sudafricano, africanonan y blancunan, asina el a bisa.

E medidanan cu ta worde tuma actualmente pa combati e situacion, den cual e poliznan ta actua cu crueldad y proclama prohibicionnan, ta inutil. E africanonan tin keho. Lo mester admiti esey y studia e kehonan ey sin tarda mas.

Nos no ta desea pa Sur Africa sufri economicamente pa motibo cu e blancunan no por comprende cu nos ta den un crisis den e relacionnan entre e razanan, asina Luthuli a bisa.

E ministro sudafricano di husticia, Erasmus, a hisa cu e prohibicion pa mas cu 12 persona ta hunto, ta di vigor pa 49 distrito mas. E prohibicion tabata di vigor pa 24 distrito caba. Awor e no ta valido pa solamente e distritonan caminda casi no tin hende ta biha.

Obreronan di Liptown a queda cas

Na Liptown, na roda normalmente mil obrero sa bai traha cu e trein, ningun obrero no a core den trein awe.

Na Orlando tabatin solamente algun pasahero. Algun noticia ta hisa cu miembronan dje congreso nacional africano tabata para na guardia, pa stroba e africanonan di bai traha.

Rond Kaapstad casi tur africano cu ta traha na e companianan di cio y cu ta transporta lechi y pan, a transportacion, construccion y comerkeda cas.

Dr. Isadore Frack, e medico director dje hospital pa africanonan na Baragwanath, cerca Pretoria, na unda 143 africano a worde transporta despues dje incidentenan na Sharpeville, a hanja verlof obliga, sperando un investigacion disciplinario.

Oficialmente nan no a duna ningun motibo pa e verlof obligatorio. E corant „Rand Daily Mail" a informa cu e dificultadnan a cuminza ora cu dos medico a nenga di bai na un kliniek na Senoane (un distancia di 7 km mas leu) cu ta pertenece na e hospital di Baragwanath. E mediconan, un muhe y un homber casa cu yiu, a hisa cu nan bida lo core peliger. Dr. Verster a tende esaki y a puntra nomber dje mediconan. E corant ta bisa cu dr. Frack a nenga di hisa nomber dje mediconan.

E welga di luto tabatin exito

Parce cu e welga di luto, cu e congreso nacional africano a proclama, tin exito. E tramnan pa transportacion di obreronan africano ta core bashi, mescos cu e autobusnan na Johannesburg y e otro ciudadnan di Sur Africa. No tabatin ningun incidente.

E welga no tin influencia riba e servicio publico cu ta den man dje blancunan, pero riba industria y ayudo na cas, si. Na Johannesburg hopi empleada europeo a hiba nan yiunan trabao hunto cu nan, pasobra nan no tabata por conta cu nan sirvientenan africano, cu sa cuida e muchanan normalmente.



Esaki ta un dje portretnan di e prins Ingles recien naci. Su nomber ta Andrew, Albert, Christiaan, Edward.

Na Argentina tres cuarta parte dje votadornan a bai urna

Buenos Aires, 28 maart - Como 3/4 dje 10 million personanan cu tin derecho di vota na Argentina, a vota ajera. Despues cu 60 porciento dje votonan tabata conta, e partido di Balbin tabatin 1.506.403 voto y e partido di gobierno tabatin 1.218.528. Sinembargo observadornan ta di opinion cu e partido di gobierno lo por mantene su mayoria den cámara di representantenan, toch.

E peronistanan y comunistanan no tabata permiti di nombra candidato y nan a conseha nan simpatizadornan pa tira nan billete den e stembus sin jena ningun hokki. Ya nan a conta 1.103.008 di tal billetenan caba.

Observadornan ta di opinion cu e resultadonan electoral di ajera — pa mitar dje asientonan den asamblea nacional — ta un aviso serii na presidente Frondizi, pa cu politiek di sobriedad, cu mester trece recuperacion economico, lo por pone perde su mayoria den parlamento, aki dos anja durante e votamentu pa e otro mitar dje asientonan den e asamblea nacional.

Poliznan na Buenos Aires a pone un fin na demostracionnan di simpatizadornan dje Union Popular radical y nan arresta 20 hende.

Ajera nochi un transformador a explota y varios distrito di Buenos Aires no tabatin luz.

Nan ta sospecha, cu un hende a comete sabotage na e transformador.

ELECCION PA DIRECTIVA DI KUNSTKRING 19 APRIL

ORANJESTAD — Un extra reunion general pa miembronan di Arubaanse Kunstkring den cual lo tin eleccion pa un directiva nobo, lo tuma lugar awor dia 19 di april p.v.

Miembronan te cu 9 di april ta den ocasion pa presenta nan contra-candidatonan. Esnan cu anteriormente a keda endica caba como candidato pa directiva of miembronan no tin necesidad pa bolbe presenta nan candidatura.

OTRO WANDELMARS DI KZP PA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD — Pa e vacantie venidero di Pascu grandi. Kinder- en Zedenpolitie na Aruba a organisa un otro wandelmars pa muchanan di school atrobe. Cu esaki nan ta continua cu un tradicion cu tur anja la parse ta gosa di hopi interes. Atrobe lo tin dos ruta; un poco mas cortico pa muchanan mas chikitu y otro algun kilometer mas largu pa e muchanan mas grandi. Na final lo tin entrega di e diplomanan y e refrescu di custumber. Unico diferencia cu anjanan anterior, ta cu e biaha aki e ruta lo ta mas den bario di San Nicolas. No ta ban tampoco pa semper ta laga muchanan di San Nicolas ta hini Playa, e hefe di KZP senjor A. Nagtegaal la hisa. Huntu cu e hondnan di school nan lo conferencia ainda pa mira ki fecha e wandelmars aki lo tuma lugar.

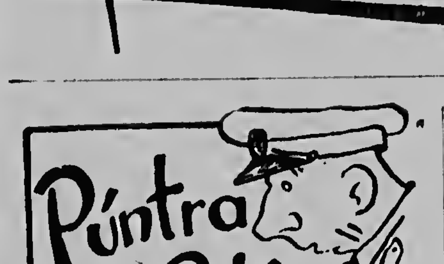
INSPECTOR GENERAL DI NAVEGACION NA ARUBA

ORANJESTAD — Ajera a jega nos isla senjor De Vries, inspector general di navegacion na Hulanda. Senjor De Vries, kende anteriormente a hishita Sumain y Corsow caba, tabatin un cambio di impresion cu diferente autoridadnan di haf na Aruba.

IMPEESA STAM A SALBA E HONOR — GANANDO FUTBOL

ORANJESTAD — E encuentronan deportivo entre e voortrekkernan di St. Franciscus Stam di RKV y e Impeesa Stam di NPV a bira un triunfo rotundo pa e promenon menciona, pero toch nos ta satisfecho cu e voortrekkernan di Impeesa Stam a logra gana maské ta un dje encuentronan: den un wega di futbol. Despues di a hanja derrota den volleyball, dam, ping-pong y domino e voortrekkernan di Impeesa Stam a laga nan adversarionan morde den stof literalmente y figuradamente riba e terreno bieuw di RCA y a debolbe nan adversarionan pa nan blokhuj cu un derrota di 3—2. Cu St. Franciscus tambe tin poco tercio guano a keda comproba claramente 'trobe. E mes anochi ci e lercionan di Compan̄ashi a recupera di nan sota di e atardi y a bolbe logra gana nan coleganan di Mon Plaisir den un encuentro di hersengymnastiek pa un minimo di punto. E posicion final tabata 32—31.

E posicion definitivo awor ta 203 punto pa St. Franciscus y 87 punto pa Impeesa. E premionan lo ser entrega despues.



Colision

ORANJESTAD — Den curva na Buena Vista patras di vliegveld diabierne u.p. tabatin un choke entre A-5514 y A-2313, cu e chofernan P.G.S.C. y H.K. respectivamente. Danjo total ta worde balua pa fl. 1000.—.

Hanja y pede

Louis Ph. Tromp di Tanki Leendert 129 a hanja bou e plachi di number di auto 8045.

Ismael Orman di Socotorowijk 13 a hanja bou un horloshi di dama.

Anton J. Ruiz di Costa Ricastraat 12 a hanja bou un estuche di plastic cu un vulpen y un vulpotlood color geel. Sr. Vos di polis a hanja na Basi Ruti un tas di plastic conteniendo panja di banja y algun copas.

PARKEERPROEF DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD — Ajera polisnan na Aruba a principia cu un parkeerproef den Nassaustraat. Como cu a resulta cu e espacio di parkeer pa bus chikitu y bus grandi dilanti di Scala Hotel den oranan cu tin hopi trafico ta chikitu, y cu e husnan cu ta spera pasahero hopi biaha ta blokea e trafico, a worde decidi pa agrega un otro parkeerplaats den Nassaustraat, cual ta keda entre no. 1 y Wimco. Na e lugar aki solamente bus grandi por parkeer. E proef aki ta dura un siman. Chens pa otro autonan parkeer den Nassaustraat cu e medida aki a bolbe keda reduci un poco, pero autoridadnan di polis la hanja cu esaki no ta un problema, pa motibu cu den ultimo tempo a hini diferente lugar di parkeer acerca den vecindario di Nassaustraat.

24 Y 25 JUNI GASLIGHT DEN COLONY

SEROE COLORADO — E comedia „Gaslight" lo ser presenta den sala grandi di Lago High School dia 24 y 25 di juni proximo pa e grupo comediante Drama Workshop. E papelnan estelar ta den man di Jean Fincher, Bob Dorwart, Peter Storey, Dodie Finlayson y Vida Scott.

EHECUCION DI CHESSMAN TA DIA 2 DI MEI

SAN RAFEL, California, 28 maart. — George Davis, un dje abogadonan di Caryl Chessman, a anuncia awe mainta, cu lo e pidi un Habeas Corpus, cu lo presenta un problema federal. El a nenga di duna detalle.

Chessman mester worde ehecuta dia 2 di mei.

Krushev a jega Marseille ajera nochi

Marseille, 28 maart — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Marseille ajera nochi despues di a keiru door di regionnan agricultural na Francia. Na Marseille tin hopi comunista; 24 dje 62 miembronan di e municipalidad ta, comunista. E partido a pidi habitantenan dje ciudad pa duna e prome ministro Ruso un recepcion cordial y nan a transporta habitantenan di tur rond e ciudad pa e centro pa nan mira Krutshef.

Como 10.000 hende a para den awaceru pa mira Krutshef, gritando lemanan pro-ruso. nan tabata zwaai banderanan chikitu corra.

No obstante e awaceru miles di hende tabata para cantu di caminda pa mira Krutshef, ora cu el a pasa door dje regionnan agricultural frances. Hopi hende tabata zwaai banderanan ruso y nan tabatin spandocknan cu lemanan skirbi ariba.

Na Nimes e ruso a bisa cu ta duele cu e hendenan mester a para den awaceru, locual el a bisa ta bon pa agricultura, y el a jama nan danki pa nan sacrificio.

El a bishita proyectonan agricultural y monumentonan antiguo cerca Nimes y el a bishita entre otro Arles. El a demostra hopi interes pa e maishi, un di su productonan favorito.

El a elogia e soldanan dje resistencia frances di segundo guerra mundial, durante un discurso.

Militarnan tabata cuardia tur brug y otro lugarnan strategico riba Krutshef su ruta y un helicopter tabata vigila for di den laria.



Diasabra mainta a jega Aruba Mgr. Finbar Rayan, arzobispo di Port of Spain. Tabata presente pa dunele un bon bini pastoor N.C. Ernkamp di San Nicolas y pader B. van Baar di e mesun parokia. Diadumingo u.p. e arzobispo a inaugura solemnemente e siman di mision na San Nicolas. Riba e portret di r.p.dr. pastoor Ernkamp, Mgr. Finbar Rayan, pader Van Baars.

Torneo di futbol pa copa Juliana ta cuminza diasabra

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tradicional torneo di futbol pa Copa Juliana lo cuminza diaSabra awor cu un total di diez partido perteneciente na tres diferente clase di aos futbol. Esakinan to ta A, B y Junior klasse. E unico clase den cual durante e torneo tambe lo worde competi, pero no tin wega senjala pa diaSabra ta di Hoofdklasse. Di e clase aki e promer encuentro lo tuma luga diaMars anochi entre RCA y Aruba Jrs.

Atardi 4'or e promer weganan ta cuminza diaSabra riba 9 diferente tereno.

Den B klasse lo hunga Vitesse contra Jong San Nicolas riba tereno di Jong San Nicolas pa ganador A: Sport Boys contra Marinesos riba tereno di SCA pa ganador B: Union Juvenil Noord versus Brazil Jrs, riba tereno di Union Juvenil Noord pa ganador C; Federation Futbol Club lo topa cu Trupial riba tereno di Trupial pa ganador E: y Brittania lo hunga contra Mesa'cas riba tereno di Brittania pa ganador I.

Di Jr. 4'or lo tin tres partido. Esakinan ta Jong Aruba Jr. contra RCA Jr. riba tereno di Jong Aruba; La Fama Jr. contra di Trappers Jr, riba tereno di Trappers y Estrella Jr contra Riverplate Jr riba tereno di Estrella.

Anochi na 7.30 tin senjala e partido di A klasse entre Bubali S.C. y La Fama.

E torneo di B y di Junior-klasse lo termina dia 24 di April: Hoofdklasse su ultimo fecha ta dia 28 di april, mientras cu A-klasse ta spera di caba dia 26 di april.

Un total di 42 oncena lo participa den e torneo reparti den e siguiente forma: 6 den hoofdklasse, 8 den A-klasse, 18 den B-klasse y 10 den Junior.

Reglamentonan pa e torneo

Cu excepcion di e junionan tur wega lo tin e normal duracion di 2 x 45 minuut: pa junior esaki ta stipula na 2 x 30 minuut. Partido cu termina den un empate, cu excepcion di esnan di finale, cada equipo lo tuma tres penalty. Si ainda no tin desempate lot lo decidi e ganador.

Den finale ora cu un partido termina empata, e lo worde alarga cu 2 x 7½ minuut. Si despues di e 15 minuut-nan adicional ainda tin empate, cada equipo lo tuma tres penalty y si ni esey a trece un desempate anto lot lo decidi.

Tur hungador mester ta debidamente inscribi pa e equipo den cual nan lo participa. Pa junior por participa esnan cu ta naci despues di dia 1 di januari di 1942.

Si resulta cu un equipo a usa un hungador illegal, e equipo en cuestion ta perde e wega.

Den un termino di 2 x 24 ora e infraccion aki mester worde poni na conocemento di e secretario di AVB. Lo no worde haci excepcion riba e reglamento aki.

Un hungador di afuera y e keeper por worde cambia durante henter e partido cu e entendimiento cu e keeper por worde cambia unicamente un biaha pa un invaller.

Bringamentu di mineronan na Kiushu

TOKIO, 28 maart. — Ajera nochi mineronan cu ta welga y mineronan cu kier a traha a bringa severamente na Kiushu, Hapon. E welga na e isla a dura 65 dia caba. A worde informa cu 140 persona a banja herida; 34 di nan ta grave. E poliznan tin miedu cu lo tin mas victima, pasobra ainda no ta trankil.

E neger Frank Beckwith candidato pa president di Merca

INDIANAPOLIS, 28 maart. — E abogado di 55 anja, Frank Beckwith, di Indianapolis, ta e prome neger, cu ta trata di worde eligi presidente di Merca. El a larga inscribi su mes como candidato pa e candidatura republicano na Indiana.

El a contesta e pregunta, si e ta kere cu lo e worde gana pa vice-presidente Richard Nixon, kende a inscribie aja caba como candidato, bisando: „Wel, mi ta kere cu mi ta conoce mas hende na Indiana cu Nixon; mi por juma 7.000 hende na nan nomber".

El a bisa cu lo e priminti su simpatizadornan cu si e worde eligi, lo e establece un departamento di paz den e gobierno federal, pa lucha mes fuertemente pa paz cu nos tabata den guerra.

Averiadonan di „Alta Mar"

RIO DE JANEIRO, 28 maart. — 35 persona cu a keda riba laman desde cu e vapor argentino di carga „Alta Mar" a sink, a worde piki for di awa awe na un distancia di 460 km for di Belem, capital dje estado brazilenjo Para. E vapor a sink ora cu el a dal cantu di un klip, riba su ruta pa e haf di Belem.

Pionier 5 ta sigui su trayecto masha bon rond mundo

WASHINGTON, 28 maart. — E satelite solar mericano Pionier 5 a caba cubri un distancia di 4.025.000 km den universo awe mainta. Su velocidad ta 8.787 km pa ora. Tur su aparatonan ta funciona bon.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan enjoza, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu lo mi haya un conseho muy pronto. Ya ta casi tres anja cu mi a cera conoci cu un mucha homber di mes edad cu mi. Mi a queda amigo leuw cunele semper i mi sa cu e ta un mucha homber serio i di bon familia. Wel ami for di e preme dia cu mi a cuminsa conocele bon, mi a sinti algo p'e, pero mi tabatin miedo i no kie a kere mi mes.

Pero un dia el a puntra mi algo den cuenta, cual idea ami tin. Mi no a responde nunca. Mas vez el a haci mi e mes un pregunta. Mi tabata pensa cu quizas lo ta verlief'd mi tabata, pero awor cu mi ta birando mas di edad, mi a bin comprende cu mi ta stime. Pero nunca mi no tabata sigur di esey. Wel siman pasa el a bolbe haci mi e pregunta. Mi a contesta, ma mi no a bisele nada.

Pasobra tin un gran dificultad i esey ta cu dentro di poco lo mi bandona Aruba i quizas el si ta queda Aruba pa semper. Awor ningun dia mas mi no tin sosiego. Mi ta cerca di bira loco di pensa kiko mi mester haci. Bisa e mucha homber kiko ta pasando of no? Wel mi ta spera cu Rosemarie lo por yuda mi den e lucha aki. Tin vez mi no por drumi anochi pensando cu ta algun siman mas so lo mi mire. Mi ta spera pronto un contesta den Arubaanse Courant. Di antemano miles di gracia.

Pobrecita.

Pobrecita,

Mi amiga, mi ta comprende cu bo situacion ta poco fastioso i cu bo no sabi kiko bo mester haci. Toch tin un cos cu bo NO por haci: bo NO por declara e mucha homber bo stimacion. Esey ta e mester haci prome. E mester bisa cu e ta stima bo i pidi bo pa casa cunele. Pero si e no bisa nada solamente puntra bo ki idea bo tin...... kiko bo por bisa? Tuma un conseho, mi amiga, ora cu e bolbe puntra bo ki idea bo tin, bo ta bisele cu bo kier sa prome ki idea e tin. E mester bisa bo tur cos. Anto e ora ey bo por bisele cu bo tambe tu stimele, cu tin un dificultad tocante cu bo tin di bandona Aruba etc. etc. Si boso amor ta grandi lo bini un solucion sigur. Pero no lubida cu semper ta e mucha homber mester haci declaracion di amor promè. Si abo bisele esey, despues lo e por haci bo ridiculo. Como muher nos tin di warda secreto di nos amor den nos curazon, te ora cu nos sabi si e mucha homber ta stima nos. Hopi éxito, mi amiga!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di a lesa hopi di e cartanan den Arubaanse Courant, mi tambe ta bini cu un carta pa pidi Rosemarie un conseho.

Mi ta un mucha muher di 24 anja. Tres anja largo un mucha homber ta namora mi, e ta bin mi cas tur ora i anja pasa nos e compromete. El a bisa mi cu nos lo por casa na fin di e anja aki of na principio di 1961. Mi ta confia su palabra pasobra e ta un mucha homber serio i decente. Den mi confianza mi a haci un cos di imprudencia. Mi a dunele mi honor pa mustrele cuanto mi ta stimele. Esey a sosode un dos, tres luna pasa. Awor, for di despues cu esey a sosode, e mucha homber a cambia. E ta bin mi cas si, pero no hopi manera antes. E ta papia cu mi pero no cu e amor ni e respet cu antes e tabatin. Te basta mi amiganan a bisa mi cu nan a mircle cu un otro mucha muher, di un otro barrio. E mucha muher ta mas jong cu mi i ta masha serio. Mi tin miedo cu awor e ta bai larga mi, mientras cu mi ta stimele cu locura, Rosemarie. Mi no por a wanta mas i siman pasa ma bisele cu mi ta nota cu el a cambia. Rosemarie sa kiko el a contesta mi?

Mi no ta na estado, Rosemarie, pero haci bo verdriet. Pero ta bon cu bo mes ta mira cu mi amor pa bo no ta manera antes". Ma jora henter anochi i mi no sa kiko mi haci.

Mi no ta na estad, Rosemarie, pero mi no tin e cos di mas precioso mas, esta mi honor. Awor kiko mi haci? Con mi por gana su amor back? Yuda mi, Rosemarie.

Desgraciada.

Desgraciadu,

Mi amiga, atrobe un di e casonan triste! Ta ki dia nos mucha muhernan ta comprende, cu asina bo duna un mucha homber bo honor prome di casa, e ta fada den bo...... e no ta desea mas di casa cu bo? Tur su promesanan di antes...... ta bai perdi na momento cu un mucha muher perde cabes i perde su honor. Mi amiga, bo no ta desgraciada, pero si bo mester pasa algun tempo hopi tristeza pa motivo cu mi conseho ta: duna e mucha homber aki su libertad. Bisele cu bo ta stimele masha honi, cu lo ke a pasa entre boso tabata prueba di bo amor, maske awor bo tin duele cu bo a bai asina leuw. Bisele cu si awor e no ta stima bo mas, bo no por obligue na saca cu bo. Bo ta spera cu lo e bira feliz cu un otro. Talvez ora e mira cuanto bo ta stimele, i con bo no ta obligue nada ... lo e comprende cu boso dos por bira feliz hunto den matrimonio. Lo e bolbe stima bo. Si awor bo bai rabia i mustré riba su obligacion...... bo ta perde su amor pa semper. Laga esaki tambe ta un les na bo, mi amiga, no duna ningun hende bo confianza na un manera robes. Mi ta spera cu lo boso por bira feliz.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Ya cu mi a mira con tur siman Rosemarie ta yuda esnan cu tin algun problema, mi tambe ta bin e siman aki cu un problema, sperando cu Rosemarie lo kier yuda mi.

Rosemarie no publica mi carta den corant.... solamente un contesta.

Alma Triste.

Alma Triste

Mi amigo, lo mi cumpli cu bo deseo i no publica bo carta. Aki ta sigui mi conseho.

E senjorita mester duna bo un contesta. E no por kibra cu bo sin bisa nada of sin skirbi bo. Bai su cas, skirbi'é, yam'e na telefon i bo bisele cu bo kier sabi tu pa ki motivo e no kier mira bo mas. Talvez un of otro hende por a guajele algo riba bo?

Pero cuenta di mata bo curpa, mi amigo, esey si bo mester saca for di bo cabez. Bo ta masha jong i Dios so sa cuanto felicidad bida tin pa bo. Corda semper lo ke un homber humoristico ingles a jega di bisa „There are more fishes in the sea"...... tin mas pisca den lama! Mi ta spera pa bo di henter mi corazon cu e mucha muher lo duna bo un contesta, manera tur hende bon educa ta haci. I mi ta spera cu boso dos lo por bira feliz buato despues den matrimonio. Pero, mi amigo, en caso mes cu e mucha muher no ta stima bo mas i el a cambia di idea, habri bo wowo bon i mira cuanto mucha muher bunita, decente i nechi tin na Aruba!

Good luck, mi amigo!

Rosemarie.

LÁ FAMA A GANA TROPICAL

(Di ons redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partido hunga diaDomingo atardi riba tereno di SCA entre La Fama y Tropicaal a termina den un victoria pa Los Verdes de Savaneta. Score final di e encuentro ta 3 pa 1. Esaki ta e segundo victoria pa La Fama, loke a duna nan e derecho di participa den e finale di e torneo organisa door di SCA.

Señor ADRIAAN S. HABIBE
y su señora esposa
OLGA M. OSORIO DE HABIBE
se complacen en participarle(s) a Ud.(s) el feliz advenimiento de su hija

LISETTE LORAINE

Aruba, 28 de marzo de 1960.
Hospital San Pedro.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Is hij lekker dronken, mams? Ik heb hem rum gegeven".

„E ta bon tuma mama? M'a dune rom bebe".

Novedades pa Antillas

ODUBER-KAN TA OFRECE CONTACTLENSEN

ORANJESTAD — Un desenvalvimenta labariasa durante ultima anjanan na Estadas Unidas y na Europa awar a cuminsa ta duna resultada riba gran escala, y pronto lo cuminsa compraba su utilidad na Antillas Neerlandes tambe. E canacido firma aptica Oduber—Kan N.V. ta afrece na e bistidornan di bril e aportunidad pa usa contactlensen. P'esaki nan a sigui un curso special y nan tin tur aparatanan disponible.

Pa hopi hende contactlensen por ta un ardadero solucion. E idea pa usa e lensnan aki ta bienw caba. Leonardo da Vinci caba a mira e posibilidadnan na aja 1508 y na Europa for di siglo pa- nan a cuminsa ta hasi experimento- an cu e clase di lensnan aki.

Sinembargo en realidad ta durante ultimo dos anjanan numa, despues di diferente inventonan cu e contactlensen a bira un posibilidad practico.

Un contactlens en realidad no ta nada otro cu un plachi di plastica chikitu cu apenas ta cubri e iris di wowo, masha fini, cu un ontsider practicamente no ta notele. E ta duna e persona mas bista cu un bril ordinario, mientras cu hopi biaha e ta menos incomodo pa hendenan cu ta hasi cierto trabounan y pa hendenan cu ta practica deporte. Por lo demas mayoria di e hendenan cu ta prefera di bisti contactlens ta pa e motibu cu e lens aki ta menos notable cu un bril ordinario, y cu ta e punto principal cu ta hasi nan cambia pa uso di contactlens.

Drief riba awa di wowo

Pa perfecciona e contactlens tabata masha dificil. Prome cu guerra nan tabata traha contactlens caba, pero esaki nan tabata worde traha di glas y tabata cubri hender e wowo. Hopi biaha nan a resulta di ta molestoso pa e hendenan cu ta usanan y na un masa produccion nan no a jega nunca. Esaki a sucede numa durante ultimo anjanan, ora cu e examinadornan a discubri cu por a worde traha un plachi masha chikitu di plastic mes un tamanjo cu e iris di wowo. Y — esaki tabata di mas importancia — cu e awa di wowo mes ta sirbi pa tene e plastica na su lugar en-ves di un liquido cu nan tabata usa anteriormente. Cu otro palabra ta manera e lens ta drief riba e awa di wowo, cual ta percura pa e lens semper ta keda limpi.

Na ta pa tur hende

Segun ta worde bisa, cu na Estados Unidos so tin mas di seis milion hende ta usa contactlens. E cifra aki sigur ta exahera. Probablemente lo tin tantu par di lens asina bendi, pero cu tur hende lo ta usa nan, esey ta diferente.

Pasobra a resulta cu no ta tur hende por hasi uso dje contactlensnan aki. Pues semper e ta keda un oblieto stranjo den bo wowo. Specialmente na principio ta dur pa custumbra cu ne. Pesey e tempo pa custumbra cu ne' ta di hopi importancia. Ta necesario na prome lugar cu e persona cu ta desea di usa e lensnan aki pa nan tin un voluntad firme y pa nan tin confianza den e specialista di contactlens.

Ademas e asunto aki ta basta costoso. E lensnan mes y e mano di obra pa traha nan precies na midi, ta factornan cu ta hasi e prijs bastante mas haltu cu prijs di un bril ordinario.

Pracedimento

Con e manera di procede ta pa esnan cu ta desea di cambia pa uso di contactlens?

Pa cuminsa consulta cu un oculista. Esaki lo examina e wowo y recomenda si por usa contactlens of no. Estadisticaciento di hendenan cu ta bisti bril por usa contactlens.

Luego e persona ta acudi serca un specialista di contactlens, cu ta bon na altura di e trabounan tecnico cu tin di hasi cu e lensnan. Di Oduber-Kan N.V. ta senjor H. G. Jansen, kende a tuma un curso na un dje fabrikantenan mas gaba na Merca cu ta produci e lensnan aki. Ademas e firma menciona tin tur e aparatonan necesario pa preparacion dje contactlensnan.

Un tratamento pa instala e contactlens ta dura seis siman. Diferente biaha e persona mester bolbe bek serca e specialista pa pas y haci coreccionnan. Pero una bes e persona ta ela, generalmente e ta ela tambe pa diferente anja. E lensnan no ta kibra facilmente. Caimentu for di wowo practicamente ta imposible. Diesdos te diesseis ora pa dia e contactlens por worde usa sigui. No ta recomentable pa drumi cu nan anochi. Ta mihor pa kita nan, asina e wowo ta hanja descanso. Pa bistié of kité despues di un poco practica ta masha facil. Tur esaki e specialista ta sinja e persona y no ta ningun problema.

Segun nos — ta prome biaha cu awor contactlens por worde instala na Antillas. Pa hopi hende cu ta bisti bril esaki ta nifica un gran alivio.

Cumpleanjos

Senjarita Derothea Mariet ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Francisca Schorea, mama, rumannan, senjorita Gladys Schorea, Manuel Schorea, e chikitin Loura Schorea, principalmente di tantan Sonia Koolman, ruman Sita Mariet na Imelda Hof y di Floy Mariet.

E hobencito Segundo Mariano Henriquez ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario y Rolando, madrina Maria Wolff, padrino Sebastian Wolff, especialmente di tur su amiguita y amiguitonan di Ifewaarschool Maria Goretti na Noord.

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Ester Jesusita Dirksz y ta ricibi hopi felicitacion di su prmonan Doncio, Jose, Leo y Hubert, prmanan Angela, Dela, Nata, Vilma y Bea, mama Lina, muy especial di Nini Kelly.

Masha pabien ta bay awe pa e simpatica srta. Juana Figaroa, pa parti di su mama Petra, tata Rey, rumannan May, Chia, Chico, Ander, Vicente, Jose, Stevania y Louis, cunjanan Maria y Benita, swa Marcelo, sobrinonan Eufracio Frans, Orlando, sobrinanan Filomena, Aida, Margarita, Cristina, Juliana, Lourdes, Diana tur su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, muy especial di su prima Nini Kelly.

E caballero Benjamin H. Wolff ta cumpli 19 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di Sita y Lucita na Hulanda, especialmente di un amiga.

Ta cumpli anja Johanita Jacinta Wolff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, di Sita y Lucita na Hulanda, tambe di su amiganan Lucia y Anna Tromp, Olga, Filomena, Christina Tromp, tambe di Luchi Croes.

E hobencita Filomena Gomez ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Fio, mama Editha, 5 rumannan Benny, Romney, Sonia, Emilto, omo y tantanan, madrina y omo, welo, wela, tur familianan di Aruba y Curacao, tur su amiganan di 3de klas y su juffrouw Helena.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diamars 29 di maart

DE VEER 8.30 „The Gun Runners" - 18 j.
RIALTO 8.00 „China Doll" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Quiereme con musica - a.l.
AURORA 7.30 „Panther Girl of the Congo" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Frankenstein 1970" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 29 maart 1960
Club Noord: 7—9.30 p.m. Clob geopend.
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interlodio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Mosica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 29 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diemars 29 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat „King" Cole
5.30 Celio Gonzalez con la Sonora Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Torres con su orkesta
9.45 Pado del Caribe
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 29 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Los servidores invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Augusto Algoerro
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengoes y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercorius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Cello Gonzalez
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 63

Y como cu Frits a sinti cu e no tabatin amor mas pa Lydia, e no por a larga di bis'e esaqui, aunque cu formalmente nan no a haci ningun sorto di promesa.

Sinembargo e noticia aqui despues di ocho anja di amistad a cai asina repentinamente unbez despues di su examen.

Tabata manera e ocho anjanan aqui a bai dirti manera chumbo den un relampago di atoom. Y pa bisa berdad e no tabata corda mes mas riba e amistad di ocho anja largo di tempo di nan infancia.

Recuerdonan di infancia cu a pasa y cu sin duda hamas lo regresa. Ta tristu. Pero herdad, cu un hende no mester sigui tradicion, pero e mester sigui anhelo di su curazon, pasobra den caso di amor ta curazon tin e prome y ultimo palabra.

E mes tabata pensa awor riba e carta cu el a manda pa Lydia. Un carta sin mucho franja, pero den cual el a expresa na un manera masha hol su idea actual.

Y quizas den 100 hende no tabalin cincu cu lo a haci asina. Pero Frits tabata di otro manera y tabata asina sigur di su mes cu e tabata bisa loque e tabata pensa sin ningun sorto di impulsividad.

Pero tristemente pa motibo di su mes manera hot, un manera cu el a nace cune, el a bisa su tata:

„En realidad mi n' por yuda cu mi a skirbi Lydia e carta ei. Pero mi ta obliga di bis'e berdad y di no large quere un idea erroneo."

Tabata como si fuera e tata lo a calcula algu di pensamentunan di su yiu, pasobra el a responde poco poco:

„Mi mester acepta y admiti cu mi no ta directamente amargamente desenganja riba e hecho, cu porfin b'a duna prueba di algun emocionalidad. Mi a puntra mi mes anto cu mi por a caricia un pisca hao di mi dak. Boso tabata trata otro asina facil, asina calmo y asina carinjoso. Gracias a Dios cu mi ta mira cu awor toch tin sanger ta corre den bo benanan, envez di lechi na un sustancia cu ta corre poco poco. Mi ta goza bo y toch mi ta distinto di bo. Cada cos tin su parti bon y su parti malo. Pasobra talvez ami ta custumbra disimula y abo ta mas hot".

x x x

Henk Reuvers y Jos Schalwijk tabata sper'e den su cuerto ora cu e dia ei el a regresa cas pa 9'or di anochi, despues cu el a despedi di su tata.

El a sagudi man dje amigonan aqui cordialmente y a queda ta mira admira rond di dje pa e tantisimo bouquetnan di flor bibu cu tabatin na tur caminda riba e mesa, abao na vlur y riba su lessenaar.

Prome cu el a hanja tempo pa e baj camna waak ta quende a manda asina tantu regalonan di flor p'e. Vilder y su muhe a bali na porta. Nan a trece un baki cu floman, na unda tabatin un sinta cologa cu tabata hisa: „Homenahe na e medico nobo".

Frits a saluda nan cordialmente y a suplica nan di tuma un siento. Su manece lo e organiza un diner den „De Zwaan", pasobra e tabata sa cu e anochi ei e no por a salba di su amigonan di mas intimo cu sigur lo bin bishite, hunto cu Henk y Jos.

„Nan ta spera bo awe nochi na club, Frits", asina Henk a bise, quende tabata un hoben balente y altu cabei blond, mas grandi cu Frits mes.

„Quende ta nan?" Frits a informa, mientras el a camna bai na e wastafel bao di cual foi mainta caba el a pone champagne na ijs.

„M'a cambia pone otro ijs. Sr.... eh.... dokter, mi ta meen". Vilder a bisa. „E ijs foi mainta a dirti naturalmente.

„Masha bon idea, senjor Vilder y masha danki alavez pa tur cos", Frits a bisa agradecido y na Henk el a puntra:

„Ta quende bo ta jama „nan", Frits"?

„E miembronan y directiva di sociedad di remamentu. M'a bisa nan cu lo nos no bini mucho tempran".

Cu un desesperacion comico Frits a hiza su mannan na laria: „Esei ta pronostica algo", el a bisa di antemano. Gracias a Dios cu mi tata a gasta un diner formal cu lo mi n' desmaya mucho lihe". El a waak rond di su curpa. „Por fabor, Jos, baci mi un fabor y saca e glasnan ei pa mi. Tambe tin ijs aya den, de la manera cu bo por sirbi di waiter y triet bo mes alavez".

Henk tambe a lamta para.

„Sinta bo, Frits, pasobra awe ta nos mester sirbi, pasobra ta bo ta bubila. E trabao aqui ta mi profesion, pasobra m'a yega di traha den un bar na Scheveningen.

Despues cu Jos a laba y seca e glasnan y a tira un serbette riba su braza, el a cuminza ta basha e binja costoso cu tabata scuma. Ora cu tur glas tabata jen, el a subi un stul y a tira un speech chistoso den cual el a ripiti tur pasashinan durante nan tempo di studio.

Sinembargo el a hira serio ora cu e orador a gradicie pa tur fabor cu nan a ricibi di dje y pa su caridad di a yuda semper su amigonan ora cu esaquinan tabata den dificultad. „Nos sa tambe cu bo por facilita bo placa mucho mas lihe y mas tantu cu nos. Pero esei n' ta importa nos. Hamas lo nos lubida loque b'a haci pa nos. Y awor mi garganta ta manera un gruta jen di piedra chiquitu: ham mira. Larga nos proost riba bo porvenir y riba cooperacion fructifero cu voorlezernan".

„Spera un ratu, nos tambe ta den e cos aqui", a responde di parti p'afor y esposos Vilder tambe a bin cohe nan glas y tabatin masha gritamentu di hoera y biba pa e dokter nobo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ..Mira alla", ..Hoso tira riba dje, pa e bai." 3. Ora nan a tira Cisco ta cai foi su cabai.



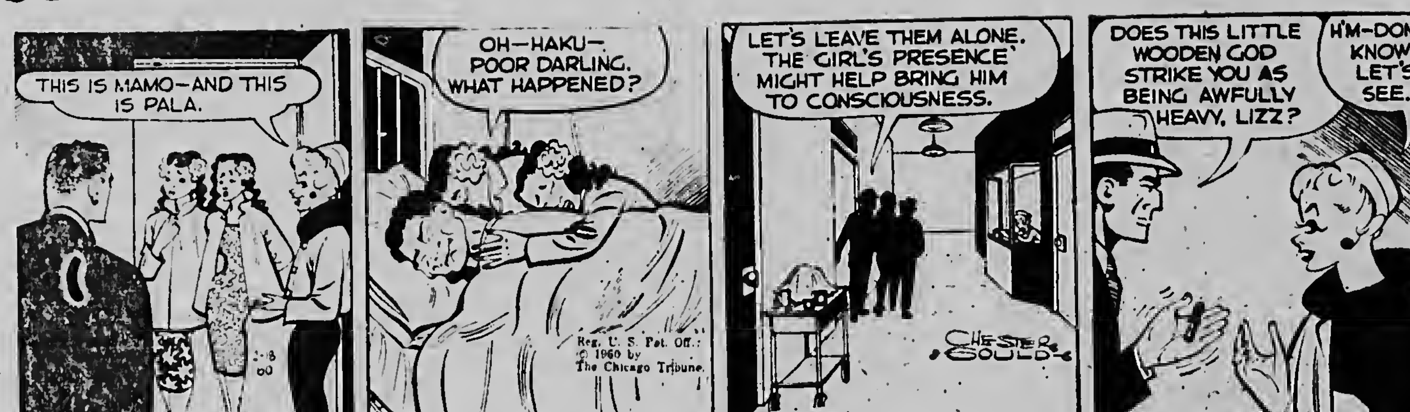
JUAN EL INTREPIDO

1. ..Adan." ..Hazard y bo ruman a intenta un heroismo ridiculo." 2. ..Bon.... ya ta basta di tragicomedia." ..N-no". 3. Juan sin por haci nada, ta mira foi su avion con Sabina ta trata na salba su ruman."



DICK TRACY

1. ..Esakinan ta Mamo y Pala." 2. ..Oh. Haku. mi amor, kiko a pasa bo?" 3. ..Laga nos laga nan so. Podise e presencia di e mucha muhernan lo haci cu e ta bolbe na su tino." 4. ..Bo ta hanja cu e Dios di palo aki ta asina pisa. Lizz?" ..Hum — mi no sa. Lagami mira."



RIP KIRBY

1. ..Capitan Doom no a perde tempo na conoce Rip Kirby y su amigo, pero nan lo bai bebe hunto?" 2. ..Mi a mira cen nan a benta boso nan foi bordo di e ..Bucanero", e barco di Stanton.... Kiko a pasa boso nan?" 3. ..Nos no tabata sali cu otro, pero pakiko bo ta puntraesei?" ..Mi por duna boso un bon oportunidad.... di gana hopi placa...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Quizas lo dura un rato promer cu mi socio jega aki. Ava, busca un cabulla y mara nan man!" ..Bien, Tim!" 2. ..Si nan mara nos lo no tin esperanza..." Despues un rato e ta bisa Pat.... ..Pat, e cordon electrico banda di bo. Sea alerta!" 3. ..Ta inutil, Tim! Srta. Purdy tabatin e prevision pa pidi nos manda un auto di patrulla dentro di cinco minuto...." ..Lalo.... quico e ta bisa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ta jura bo, senjora alcalde, cu e telefoon ey ta jamando henter dia!" ..Y bo sabi quen ta jama??" ..No ." 2. ..E corantnan.., revista... radio... y TV! Ta parce cu bo a hala mes tanto atencion cu e gobernador mes den e motin di e presonan ey.... atrobe!" 3. ..Un servicio fotografico quier bo portret." ..Mi no por haci esey. E heroe tabata senjor gobernador. Ami tabata un simple circunstante. Bisele."



PEPITA

1. ..Pepita! Bo por pasa mi un pida bolo di chuculati?" 2. ..Bo sabi cu mi ta masha ocupa pa bay busquele." ..PEPITA!" 3. ..Si bo no stop di jama mi mi ta bin ranca bo orea, Lorenzo!" 4. ..Bien. Ora bo pasa aki banda, bo trece e pida bolo di chuculati ey."



Awe nochi Aruba Jrs. contra Y.M.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un interesante y importante encuentro di basketball clase A ta worde hunga awe nochi riba cancha di Aruba Jrs. Lo enfrenta otro e dos quintetonan cu tin e mihor chensnan.

E quinteto "Y" tin actualmente tres victoria den mes tanto salida, un record perfecto. Aruba Jrs tin den tres salida, dos gana y un perdi. E unico match cu e quinteto di Socotoro a perde ta exactamente contra di YMCA cu score di 40 pa 26.

Cu un vista ariba e segundo encuentro cu e equipo lider di YMCA, coach Gochi Brion di Aruba Jrs a duna su muchanan extra training den e ultimo simannan. E „mula" aki Gochi ta considera necesario pa hanja e equipo den un condicion di por gana YMCA.

Di otro banda nos ta sigur cu e muchanan di San Nicolas bao direccion di Ralph Papa lo no a sinta keto y ta realisa tambe cu e wega di awe nochi por ta esun decisivo. Aunke cu Aruba Jrs ta e equipo cu den e promer round nan a gana cu diferencia mas grandi, nan sabi cu e rivalnan di Socotoro por ta esunnan cu lo por stroba nan di bai pa promer biaha cu e titulo di campeon.

Un wega fuerte y duro ta worde spera, pero nos ta spera cu tur e hungadornan lo keda sportief y no duna referi Mateo Reyes, kende nos ta spera lo hanja un ayudante pa awe nochi por lo menos, necesidad di retira algun di nan for di wega.

Un triunfo pa YMCA lo pone nan cu cuatro victoria sin derrota den un posicion masha ventahoso.

Si Aruba Jrs termina victorioso cu su record di tres gana y un perdi, lo tin un empate e ora den promer puesto entre nan mes y YMCA.

Den e promer match lo topa otro di e campeonato di B-klasse e quintetonan di RCA y Aruba Jrs. E ultimo aki cu cuatro gana y un perdi ta actualmente den promer puesto sigi pa RCA y Don Bosco cu ta empata den segundo puesto, ambos cu cuatro gana y dos perdi.

E partido di B-klasse tambe ta di hopi importancia ya cu e vencedor lo ta e promer den keda cu cinco victoria y asina lo keda of bai den promer lugar.

E promer encuentro entre e dos quintetonan aki a termina den un victoria pa RCA cu score di 19 pa 12, por cierto e unico derrota cu Aruba Jrs. „B" tin sufri te ainda.

RCAsu dos derrotanan ta cantra di Don Bosco y Spes Patriae.

Un interesante programa di basketball por worde goza pues awe nochi riba cancha di Aruba Jrs, cuminzando e promer pa 7.30.

SOFTBALL PA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- E partido di softball femenino anuncia pa awe nochi entre San Nicolas Stars y Braves lo no tuma luga mas ya cu e novena di Braves a informa cu nan lo no por presenta. San Nicolas Stars asina a obtene un victoria den e forma di mas facil posibel. Nan ta bai den semifinal contra e ganador entre Caribe y Oranjestad Store, cual partido lo worde hunga dia 31 di maart.

Den luga di e wega aki, lo worde presenta un partido di exhibicion atrobe entre e dos novenanan „tipo Little League" cu den e programa di inauguracion a gusta tanto asina.

Los Dongeros versus Bestuurskantoor

E segundo partido lo ta di e departamento masculino entre Los Dongeros y Bestuurskantoor. Esaki ta a la vez e ultimo wega di e promer parti di e torneo eliminatorio.

E ganador di awe nochi lo tin di enfrenta Dakota Stars dia 11 di april y esun cu gana riba e fecha ey ta bai pa finale directamente.

E otro equipenan ganador ta Pastora y Madiki Braves cu lo enfrenta otro dia 31 di maart; Los Novatos y Companashi Clippers lo topa dia 4 di april.

DANIEL KELLY A KEDA PRESIDENT DI R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E reunion general anual di RCA teni diaDomingo mainta no a trece cambio den e puesto maximo di e club. E miembronan satisfecho di e trabao di nan actual president Sr. Daniel Kelly no a hanja necesario pa trece cambio y a reeligi Sr. Kelly pa e puesto maximo.

Resto di e directiva di RCA pa anja 1960 ta worde forma door di e siguiente senjores N. E. Henriquez Sr., Dr. W. H. de la Fuente, Freddy Baptist, Feki Caster, A. B. Kuiperi Sr., Carel Dirks, Ricardo Helder y Modesto Oduber.

E otro puestonan di directiva lo worde reparti den e proximo reunion di directiva.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tin acento riba bo asuntonan priva. Y bo ta hanja contesta riba problemanan. Bo tin exito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo den bo mes signo ta yuda bo den tur asunto priva. Otronan tambe quier yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Bo interesnan ta mehor sirbi pa trabao necesario y asuntonan priva. Cuidao cu trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Otro personanan nan y nan interes ta na promer luga, Tene cuidao cu mal entendimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Principalmente parti di anochi bo por spera adelanto den negoshi. Cuidao cu hende caprichoso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea dispuesto na larga otronan dicidi den casonan corriente. Anochi bo tin mehor inspiracion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Busca caminda y manera pa drecha situacionnan bruha. No haci nada pa perhudica bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Otronan por ta fastioso awe. No spera mucho cos foi interes y cooperacion.

SAGITARIUSNAN
22 December — 20 Januari



Reflecciona dificultadnan y problemanan di trabao cu calmo. No hinka curpa den trobbel di otro hende.

CAPRICORNIUSNAN
23 November — 21 December



Circunstancianan ta pone bo na stado di dedica bo mas y mas na bo hobby.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan practico lo tin bo ocupa. Asuntonan domestico ta exigi un parti di bo tempo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Distingui diferencia di opinion cu otronan cuidadosamente. Duna otronan bo idea.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 30 DI MAART — Nr. 3700

Situacion na Sur-Afrika ta reboltea ainda

Incidentenan cu violancia a cuminza atrobe na diferente lugarnan na Sur-Afrika

Kaapstad, 29 maart — Den centro di Kaapstad, na Sur-Africa, tabatin mas incidente ajera nochi. Poliznan a usa nan klop y gas lagrimogeno pa dispersa un multitud di Africano. Tabatin victima, pero no tin detalle ainda. Como mil Africano a tene un demostracion. Nan a cuminza tira busnan y autonan cu piedra. E poliznan a tira den laria pa dispersa nan y despues nan a usa nan klop y gas lacrimogeno.

Na 3 ciudad africano cerca Johannesburg tambe tabatin incidentenan. Por lo menos un poliz africano a worde mata y varios a hanja herida. E miembronan di personal dje comunidad a worde evacua for dje 3 ciudadnan. E cafenan a worde cende na candela y nan a tira e treinnan y autonan cu piedra.

Africanonan a cende e misa dje mision Nederduits Gereformeerd na Dube, na candela. E edificio a kima plat, asina poliznan a informa. Un multitud di africano a ataca un warda di poliz na Moroka, den vecindario di Dube, y na Meadowlands. Na un otro ciudad miembronan dje congreso panafricano a tira africanonan cu a bai traha na Johannesburg, cu piedra.

E incidentenan aki a cuminza algun hora despues cu parlamento a aproba den prome instancia e proyecto di ley, den cual gobierno ta worde autoriza pa prohibi existencia dje dos organizacionnan nacionalista africano mas importante, esta e congreso panafricano y e congreso nacional.

E proyecto aki a worde discuti. Un correccion dje liberal, Sir Vieliers, pa discuti e ley aki tur anja, a worde rechaza. E lider dje partido progresivo, dr. Jan Steytler, a rechaza e proyecto di ley, pasobra e no ta kere cu prohibicion di organizacionnan lo soluciona e problemanan e ta di opinion cu mester tene discusion cu lideman modera africano.

E representante (blancu) dje africanonan den parlamento, senjora Margaret Ballinger, tambe a bisa cu e situacion lo mehora solamente si tene discusion cu elementonan responsable dje habitantenan di color.

Sinembargo e lucha a sigui pafor di parlamento.

Un comandante di distrito a bisa cu na Worcester, un ciudad di africanonan sol, e africanonan a pega tur misa, school, edificio di gobierno y edificio catolico, e casnan dje poliznan bantu y un clinica, na candela.

Na Johannesburgo 20 africano a kima nan kaarchinan di identificacion den publico, no obstante e aviso di gobierno cu mester mustra poliznan e kaarchinan atrobe, despues cu e situacion bira normal.

Ajera poliznan a bishita oficina dje congreso nacional africano y un secretario provincial dje organizacion a bisa cu nan a confisca documentonan.

Partido liberal y un organizacion di muhenan cu ta contra apartheid, a pidi apoyo di opinion publico pa un campanja di telegram cu nan a cuminza, pa efectua retiro di prome ministro Verwoerd. Su retiro lo crea un atmosfera favorable pa tene discusion cu lidernan di color, asina a worde declara den un declaracion comun.

Campanja dje kaarchinan lo sigui

Dr. P. Esele, un lider dje movementu panafricano, a bisa un periodista awe, cu si gobierno di Sur Africa no presenta un proyecto di ley inmediatamente pa suspende e necesidad pa africanonan usa kaarchinan di identificacion, e campanja contra e kaarchinan ey lo sigui y lo bira mas severo.

Na Langa oradoman dje movecion panafricano a duna conseho na un auditorio di mil africano, pa no bai trabao te cu e leynan cu ta stipula necesidad dje pasnan, worde suspende. E africanonan cu ta traha trabaonan importante, manera correos, telefon y telegraaf, mester sigui traha y mester evita violencia, asina e oradoman a bisa.

Albert Luthuli, presidente dje congreso nacional africano, kende a pidi pa considera ajera un dia di luto, a jama tur hende danki pasobra nan a cumpli „Na gran escala" cu su peticion. El a bisa durante un entrevista cu e corant „Rand Daily Mail", cu e tarea mas importante y mas urgente dje forzanan democratico na Sur Africa ta awor, pa kita poder dje partido nacional y libra e pais na e manera ey for di „e peliger mas grandi pa harmonia entre e razanan".

E ministro sudafricano pa asuntonan Bantu, We Wet Nel, a consenti, pa paga e gastonan pa entierro dje africanonan cu a muri durante e incidentenan na Sharpeville, for dje placa cu Vereeniging ta hanja di belasting dje africanonan. Un funcionario dje municipalidad di Vereeniging a bisa cu poliznan lo transporta e cadavernan for di Johannesburg pa Vereeniging.

Welga den haf di Kaapstad

Den haf di Kaapstad 50.000 dje 60.000 obreronan di color ta welga.

E corant mas influencial y mas bieu di hendenan di color na Sur Africa, a sugeri awe pa adiciona un tercer camara na parlamento, den cual e no europeonan lo ta representa. Solamente e blancunan tin representante den e conseho popular y senado actual.

BC a bai Corsow awe mainta

ORANJESTAD — Awe mainta un cuarto pa ocho Bestuurscollege di Aruba a sali pa Corsow. Aja nan lo tene un conferencia cu Gobierno central.

Harry Dilrosun tambe pa Aruba

ORANJESTAD — Senjor Harry Dilrosun, sub-hefe di RVD Surnam kende diadumingo u.p. a jega Corsow, lo hasi Aruba tambe un bishita dia 4 di april. Mescos cu na Corsow el lo studia e posibilidad pa provision di informacionnan mas amplia di Surnam y medidanan necesario cu por worde tuma en coneccion cu esey pa Antillas. Ademas el lo hasi algun preparacion pa e bishita di diferente ministronan y miembronan di Staten di Surnam cu dia 10 di april p.v. lo jega Aruba. Segun nos a tende di servicio informativo di territorio insular ta trata di un bishita di cuater ministro y seis miembro di Staten. Nos ta entende cu entre nan lo ta e premier dr. Emanuels, ministro di finanzas, dr. J. Sedney y e ministro di ophouw, dr. ir. Essed y e miembronan di Staten H. Radhakishun (VHP), J. Rens (NPS) y H. Heidmeijer (PSV). E senjornan aki entre otro lo prepaganda e opbouwcertificaten cu entrante 1 di april lo ser distribui. E ministronan y miembronan di Staten dia 13 di april lo continua nan biaha cu K.L.M. via New York pa Hulanda.

Segun servicio informativo di territorio insular ta revela tambe, senjor Dilrosun lo ta acompanja pa senjores Wijngaarden, director di e compania di aseguro „De Nationale" di Surnam y senjor Lim A Po, kende ta miembro di Staten.



ORANJESTAD —

Dos herido

Diasabra tabatin bringamentu den Prinses Restaurant, durante cual dos di nan a sali cu herida di cuchu. Ora cu polis a hiba un dje heridonan pa San Pedro Hispital ta resulta cu number dos mes a jega aja caba. Nan ta M.J.W. y P.W. E culpable A.D. segun nan ta sospecha ta worde busca pa polisnan.

Jeugd-EHBO



Dialuna anochi den centro cultural, presidente di Vereniging E.H.B.O. na Aruba, dokter P. C. Harting a entrega diplomanan na e promenan cu a slaag pa jeugd-E.H.B.O. Na e ocasion aki tabata presente A.D.C. y D.C. di N.P.G. e damanan Helen Vermeer y Tini Kapteyn. Tabata e lidernan „Dimo" Rozenstraten y „Von" Heijmans kende a forma e idea pa duna e senior padvindsternan di Beatrix Groep e curso aki, cual a worde dirigi pa sra. A. C. Jakobs. Ariba: Evi y Norma Cabenda ricibiendo nan diploma y insigne. Abou: E grupo cu recientemente a slaag cu exitó pa e curso jeugd-E.H.B.O. Den center ta sra. Jakobs.



INSPECTOR DI EDUCACION DI ANTILLAS HULANDES

WILLEMSTAD: —

Dialuna tardi e gobierno interino a hura senjor P.T.M. Sprockel como inspector di educacion di Antillas Hulandes.

Senjor Sprockel a nace na Corsou dia 28 di januari 1916. Despues di a hanja su diploma mulo na St. Thomascollege na Willemstad, el a bai Hulanda, na unda el a slaag dia 8 di



P. T. M. Sprockel

Januari 1935 na Den Bosch pa su examen di maestro di school. Dia 2 di september 1937 el a hanja e hoofdakte na Breda y dia 6 di augustus 1940 el a hanja e akte engels M.O.-A. na Utrecht. Pa motibo cu e no tabata por regresa na Corsou door dje guerra, el a duna les na Hulanda. Na october 1945 el a bini Corsou bek. El a duna les na e mes school cu el a yega di bishita como alumno, esta St. Thomascolelege. Durante algun ania el a duna les den e yamada derde rangscursus, cual sursus a worde suspende na 1956. El a larga e alumnonan di Radulphuscollege goza tambe di su hopi talentonan como didactico y representante, te cu el a worde nombra adjunct inspecteur na october 1956.

Den circulonan otro cu circulonan educativo tambe inspector Sprockel tabata activo. E movementu hubenil catolico, especialmente Verkennerij, tabatin tur su simpatia y el a sirbi e movementu ey como hopman na Hulanda y como districtcommissaris na Corsou. El a ricibi e ereteken di e Zilveren Jacobsstaf pa tur su servicionan riba e terreno aki. Inspector Sprockel ta casa y tata di 9 yiu.

J. R. Velasco a yega Roma

VATICANO, 29 maart. — Circulonan eclesiastico na Roma ta di opinion, cu yegada awe dje embahador cubano nobo cerca Santa Sede, Jose Ruiz Velasco, lo no kita e sombra, cu a cai riba e relacionnan entre Cuba y Vaticano. E opinion aki tin varios causa. Na preme luga e formulacion dje rapport oficial dje audiencia, durante cual e embahador cubano a ofrece su cartanan credencial na Papa, ta mustra un cierto cantidad di reserva. Papa a menciona e harmonia di un prosperidad berdadero y duradero, cu mester ta básа riba e principionan religioso di comprendimentu, husticia, respet pa ley y progreso social. Observadornan ta considera e hecho, cu e condicionnan aki a worde menciona, como afirmacion dje reserva aki.

Ta riparable tambe cu Papa no a menciona e bon deseonan cu e embahador a trece pe di e presidente dje republica; el a bisa solamente pueblo catolico di Cuba den su bendicion. Ta custumber, pa Papa dirigi su mes na tal ocasionnan na cabezante dje estado y na e gobierno dje diplomaat cu ta ofrece su cartanan credencial, tambe.

Diasabra atardi polisnan mester a bai pa De Vuyst vliegveld na unda muchanan tabata subi fli y tabata pone e avionnan di sport den peliger. Ora cu un ora despues atrobe e flinan ta subi polisnan a hanja nan obliga di pone e aparatonan aki den beslag.

Schaakvereniging na Aruba a keda re-organisa

Hopi interes y tambe hopi plan

ORANJESTAD — E binimentu di e schaakmeester Hulandes Lodewijk Prins y e encuentro cu a worde organisa na Aruba a resulta cu a keda comproba cu ta reina hopi interes pa schaak na nos isla y esaki tabata e motibu pa trata di duna e schaakvereniging na Aruba bida nobo. Tur schakers na Aruba a hanja un invitacion pa dia 28 di maart atende un reunion den Militair Tehuis na Savaneta. A presenta trinta, y mester bisa cu pa Aruba esaki ta hopi.

Tur tabatin interes pa reorganisa e „Schaakvereniging Oranjestad", y dune'e bida atrebe, y pa cuminza nan kier a dunele un nomber „Arubano" mes cra. Nan a elihi un directiva provisional den cual senjor W. F. Croes, un dje schakeman mas entusiasmo na Aruba, a keda nombra como presidente, senjor J. Berkhout secretario, senjor Rene de Vries, tesorero, senjor W. J. de Boer, lider dje encuentronan, ir. F. Boot comisario di material y senjor Hugh J. Lopez tambe comisario. Diferente desicionnan a worde acepta directamente. Na prome lugar pa cuminza cu tur diamars pa organisa weganan di schaak den militair tehuis na Savaneta y tambe pa cuminza un competitie pa hanja un idea dje capacidadnan. E competitie aki ta worde hunga cada dos siman. Por lo demas nan lo hasi contacto tan pronto posibel cu Antilliaanse y Nederlandse Schaakbond pa renova e contactonan di antes. E contribucion ta ƒ 2.— pa luna y ƒ 5.— pa entrada. Miembronan nobo te ainda ta bombini. Plannan pa futuro ta stimulacion di jeugdschaken (schoolschaken) y pa anja 1962 ora cu candidatenschaaktoernooi ta worde teni na Corsow, pa trata pa Aruba tambe por participa den algun rondu. Esaki lo ta masha interesante pa e schakeman di Aruba, mientras cu e participantenan ta hanja oportunidad di cerra conoci cu e isla aki tambe. Tambe e nomber di Aruba un biaha mas lo ser publica den prensa mundial.

Plannan pa futuro, pero plannan formal. Laga nos spera cu tur lo ser realiza!

en autoriS—

TELEFOONCENTRALE MODERNO NA B.G.

BRITS GUYANA — Pronto lo tin inauguracion di e telefooncentrale nobo na Brits Guyana cu ta costa 12 millon dollar. E central nobo tin e sistema telecommunicacion mas moderno den e parti ingles den caribe. Den capital solamente ya lo tin mas cu 5000 comunicacion. E personal cu a resta pa motibu cu e comunicacion di telefoon di ciudad a bira automatico, lo trata e jamadanan telefonico interlocal y esnan extranjero.

Economia y puntualidad ta spaar Lago 2 mil baril pa dia

Cu ayudo di tur empleado di Lago, di portier te na directiva, e equipo di Oil Conservation Survey a logra stop e desperdicio di azeta na Lago. Casi ƒ 1.800,000 lo worde economiza tur anja na desperdicio di azeta cu nan a stop pa medio di accion tuma durante e estudio y adopcion di programanan a largo termino sugeri door di e equipo cu a haci e estudio.

Expresando satisfaccion tocante e interes di empleadonan, lamta door di estudionan di e equipo di Oil Conservation Survey, Presidente di Lago O. Mingus a bisa, „Nos no por sosega aki. E trabao aki pa sigui mimiza desperdicio di azeta ta un tarea den cual cada empleado tin di participa — e empleadonan directamente responsable pa desperdicio di azeta y esnan cu por descubri tal desperdicio durante curso di nan trabao diario."

Repasando e informe preliminario di e equipo, cual tabata base di e informe final entrega na Coordination Committiee Maart 24, Sr. Mingus a agrega, „Awor nos por pronostica un reduccion di nos desperdicio di azeta te un spaarmento di 2000 barril di azeta diario. Esaki ta un meta masha importante y valioso."

Presidente Mingus tabata firme den su conviccion cu un programa efectivo di conservacion di azeta mester ta un esfuerzo conjunto, cu cada empleado directamente of indirectamente den contacto cu e hopi facetanan di reduci desperdicio di azeta mester participa plenamente den e esfuerzo importantisimo aki.

„Ningun compania por permiti su mes di ta mas desperdicioso cu su competidornan," el a bisa, „pasobra esaki ta un berdadero desventaha. Lago ta orguyoso di ta un lider den casi tur aspecto di actividad di refinacion. Laga nos keda mas adilanti den conservacion di azeta tambe."

E reciente estudio, cual a cuminza Jan. 11, a worde instiga door di descubrimentonan haci door di e propio comité pa conservacion di azeta di Lago. E comité aki a sugeri pa un experto ariba terreno di conservacion worde treci pa haci un estudio di e fuentenan di desperdicio, pa recomenda accion correccional y efectua planeamento a largo termino.

E experto cu a dirigi e grupo di inspeccion tabata senjor J. H. McClintock di Esso Research and Engineering Company.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di Arubaanse Courant

El a queda manera marca a dale

- POSTE RESTANTE -

E tabata para ketu, cu su roseo wanta oden y nervionan den tension. E ta scucha cu atencion na e pasonan leuw den portal di e trapi y su wowonan tabota fija ribo e kruk di metal blancu di di e porto. „Bezet", mester ta poro parti afo, y asina e mester keda tambe te cosi cinc'or. E to poro stijf ora cu e ta tende pasonan acercondo, zonando ribo e vloer di mosaico. Tabata un alivio ora cu e person o sigui su camina. E ta waok riba su horloshi.. Diez pa cincu. E mester spera un ratu mas.

Nan lo sa cu e ta scondi aki den? No. imposibel. El a percura pa e momento bon, cu e portier a bai bebe thé. E tabata bon na altura dje lugar. cincu anja largu tur mainta cincu minuut pa nuebe e tabata subi e trapinan aki y tur atardi exactamente cincu minuut pa cincu e ta baha nan. Tur dia siete ora den e oficina benauwd ei. cu e wowonan falsu di su hefe, e zonido irritante di e typemachinenan y e sandwich den papel di wax 12'or di merdia.

x x x

Cincu pa cincu. E ta scucha atento. sodó ta rementa riba su frenta. E ta reconoce tur e zonidonan ainda, e ta tende e stemnan dje hendenan cu ta bai cas awor, te hasta ta reconoce e stem haltu di e juffrouw di caha. E personal ta bai, e lugar ta keda silencio y e ta comprende cu e oficina ta cerra awor.

Otro roseo grandi e ta hala. E tempo a jega. E ta scucha un biaha mas cu cuidao y ta habri e porta poco-poco. Pa siguranza e ta busca un bon hoeki y ta scende si acaso e portier bolbe pa controla. despues di mei ora e ta pega un cigaria. y ora cu tabatin seis cabitu di cigaria den e fontein. y su wowonan tabata rementa awa di huma. tabata siet'or.

x x x

E ta drenta den oficina na unda el a traha hopi anja. usando un duplicado di un jabi cu el a laga traha. Nan mes falta e ta pensa. anto nan no mester a fiele e jabi nunca. Combinacion di e caha di heru e tabata sa ainda loi cabez; es decir si nan no a cambiele despues cu nan a dunele su retiro. Pero asina sospechoso contra dje nan lo no ta. E ta bisti su handschoen pa evita tur clasa di fingerprint. y ta descubri cu nan a laga e combinacion bieuw riba e cahero. e ta grunja di satisfaccion. Cu un klik e caha ta habri y pronto e ta hanja loke el a bin busca. Tabata basta placa. mas di trinta mil florin. suficiente y e tabata contentu.

x x x

E ta pone tur cos bek manera cu el a hanja nan, y ta bai na su lessenaar na unda e tabata sinta antes. Ha, su sucesor t warda tur cos mescos cu el a laga nan. Den prome lachi e ta hanja e envelopnan, e ta pone e papelnan di mil netchi riba otro, klipnan hunta y ta hinkenan den un envelop. skirbi su adres riba dje. cu mas abou: POSTE RESTANTE SAARBROEKEN. Cu un sonrisa di satisfaccion e ta hinka e envelop den su sacu. y ni un ora despues e tabata sinta den trein na camina pa Saarbroeken. E carta cu e contenido valioso el a tira na post na e station.

x x x

Su curazon ta bati mas rapido ora cu na frontera un polis y douane ta subi aberdo di trein. pero e ta puntra su mes pakiko e mester tin miedu. Tabata diasabra anochi. promé cu dialuna mainta nan no ta descubri e ladronicia. E ta pone un cara poco arogante ora cu e polis ta pidiele su pas. „Algun declaracion pa douane", e douane ta puntra.

E ta sacudi cabez cu no, pero e douane ta bisele cu e mester habri e valies di tur manera. Tur cos ta na ordu. meneer. e douane ta bisa. y ta marca su firma riba e valies.

„Bon b'aha", meneer.

„Danki," e ta responde cu respet y ta pone e valies un banda, y ta pega un cigaria. Denter di dos dia e ta bai busca su carta y adios miseria. e no tin ningun problema mas....

E ta dal su olas di cabez y ta camna bai na poskanteor.

Ta kiko a pasa aoto? Mas cu un siman caba tur dia el a bin puntra si [illegible] carta pe y e personal di [illegible] tabata fada di mir'e cu. Tres bes na dia e ta molestia nan. [illegible] no a jega. Tabata bira tempo. pasobra e placa cu e tabatin na sacu ta cabando....

„Bon dia!" E empleado di postkantoor ta smile. [illegible] pa meneer. Meneer [illegible] firma aki bou?" E ta traha [illegible] firma e formulario. ah. tach tur cos [illegible] ta bou!

E no ta ripara mes cu e empleado ta duna un sinjal na dos homber cu tabata para su tras. Ora cu e ta cla cu firma e ta sinti maanan pisa na cada banda di su schouder.

„Nos ta di recherche! meneer kier bai un ratu cu nos?"

x x x

Wega a caba. Pero con den mundu a[illegible] nan por a descubri cu t'e ta e ladron? „Bo a post e carta cu stampia di menos" e recherche ta splika amablemente. Y como cu ta poste restante e ta e carta a werde manda bek pa e adres remitente. cu e peticion pa paga e diferencia. Pues remitente ta e negoshi na unda meneer a horta e plaka. usando envelop di e mes un compania. E resto ta facil berdad? Lo unico cu nos mester a hasi ta spera ora cu meneer bin busca e carta aki na postkantoor."



Dennis, de schrik van de buurt!

„Zal ik je nou zo'n duw geven, Joe, dat je met je gezicht in die taart valt?"

„Bo ta quere cu ta bon si mi dal bo asina un stoot te cu bo cai cu bo cara den e bolo ai, Joe?"

CONCESION DI PETROLEO NA HONDURAS BRITANICO

HONDURAS BRITANICO — Gobierno a duna permiso na „Sinclair and British Petroleum Exploration Inc." y „Standard Oil Company" pa exploracion di petroleo.

[illegible] e concesionnan ta extende riba un terreno di 2600 km. [illegible] parti noord Los Honduras [illegible] British Honduras Gulf Oil Company" a explora petroleo. E terrenonan cu ainda nan no a duna concesion na nan, mientras tanto gobierno tin nan como reserva.

For di e area total di Honduras Britanico, cu e lamannan territorial contaden. cual hunto ta casi 33000 km. cuadra, awor nan lo tene e siguiente permisonan pa exploracion di petroleo: British Honduras Gulf Oil Company Ltd. hunto cu British Honduras Shell Petroleum Development Co. Ltd. ta posee 44 concesion den parti noord y parti zuid di e lugar. cu un area total di 7194 km cuadra; „Phillips Petroleum Company" tin 9 concesion den parti zuid cu un area di 7136 km cuadra; „Sinclair and British Petroleum Exploration Inc." tin 7 concesion den parti noord cu un area di mas of menos 2600 km cuadra; y „Standard Oil Company of California" tin permiso pa exploracion di un terreno di casi 2600 km. cuadra den parti noord. Pues en total un 19.830 km cuadra, E tereno restante di 13.281 km cuadra gobierno ta tene como reserva.





Aqui nos ta mira e famia real britanico, tata, mama i tres yiu. Di izquierda pa derecho: Prins Charles, Prins Philip, Reina Elizabeth cu e ruman chiquitu i princesa Anne.

GANA UN PREMIO no. 5 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa garadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta publica concurso 5 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda, skirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di concurso 5 serie 2 mester ta serca nos di mas larda 9 di april a.v.

Otro siman diarazon resultado di concurso 4 serie 2 lo ser publica.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVI —

Por fin riba un bon dia — tabata 17 di juni — primo Benedict tabata na punto di bira e explorador di mas afortunado den mundo. Tabata mainta mas o menos 11'or. Un calor insoportable tabata tene tur e habitantenan di e factorio den nan casnan y riba caja di Kazonde no tabatin ni un alma. Senjora Weldon tabata descansa banda di Jack kende tabata den un sonjo profundo. Te hasta primo Benedict mester a bandona su jaagmentu, — aunke cu esaki a costele hopi esfuerso, pasobra e tabata tende den e rayonan cayente di solo zonidonan di tur banda di varios insectonan Lastimamente cu pa motbu di e calor horible e mester a bandona e jaagmentu y busca refugio bou di un dak, y durante e descanso obligatorio aki e tabata sipta cabisha.

Di repente, mientras cu su wowonan tabata mitar cerra caba, e ta tende un zonido di un insecto pega cu su orea, esaki tabata di mas p'e.

„Un insecto cu seis pia!", e ta exclama y pronto tabata alerta.

Por cierto cu primo Benedict apenas ta mira e insecto pero e zonido no por ganjele, y segun e, e insecto cu ta gritando aki mester ta un gigante den su sorto.

„Ki clasa di seis-pia esaki porta?", primo Benedict ta puntra su mes. Y e tabata hasi tur esfuerzo posibel pa captura e animal, cual pa un bomber cu bista malu sin su bril tabata un problema basta serio. Su instinto ta bisele cu e insecto aki cu na e manera milagroso aki a drenta den su cuarto, no tabata cualkier insecto.

Primo Benedict ta sinta ketu y no ta moef un milimeter. E ta scucha y scucha Te, por fin e ta descubri un obheto pretu cu tabata bula den su direccion, pero no suficiente serca cu e por garele. Por fin despues di a bula diferente biaha rond di su cabez e animal ta cai sinta net riba su cabez. Primo Benedict no ta moef pa no spanta e bestia, aunkue cu e pikele den su cara of su nanishi e no ta dispuesto di laga e premio aki bai. Primo Benedict su boca ta habri pa laga un sonrisa scapa, un sonrisa di puro satisfaccion. E ta resisti e smaak di tira man riba e insecto, pa miedo di no hera, of hasi e insecto danjo of kibra su hala.

No, e ta pensa laga e jega poco mas serca, ora cu no tin duda. Atele ta baha riba su frenta, mas abou, e ta sinti e pianan suave ta pasa riba su frenta, oh, mester ta un seis-pia di tamanjo regular. Ojala cu e por jega riba punta di su nanishi? Anto mirando scheel tal vez mi por mira e clase cu e ta, di ki famia e ta pertenece, ki sorto, of variedad!

Tur esaki primo Benedict tabata considerando. Nunca den su bida como colectador di insecto of explorador el a pasa momentonan di tension asina. Ata riba su frenta un insecto di seis-pia Africano, di clasa desconoci, y cu por decidi di bai den su cara, bek ariba su cabez, na punta di su nanishi y loke primo Benedict ta desea ta sucede, e insecto ta baha poco-poco. E ta sinti e pianan riba su nanishi, precies na punta di su nanishi grandi e insecto ta bai descansa.

„Cielos Santos", primo Benedict ta grita, sin por controla su mes, „ta un manticora tuberculosa!"

Pero e no mester a grita, tabata un kibocacion, y e fanatico explorador a comete e error di mas grandi den su bida. E insecto, tendiendo e sclamacion aki, sigui pa un niester tremendo di primo Benedict, ta tembla na e lugar cu e ta sinta y.... Primo Benedict den su ansha ta tira man riba su nanishi, pero ta garra su mes punta di nanishi, e insecto a bula bai.

„Wel carambola!" e ta grita.

Pero ta domina su mes pa pensa, y ta corda cu e manticora tuberculosa ta un insecto cu ta camna mas cu e ta bula. Primo Benedict a baha na man cu pia riba vloer dje cuarto y como 30 centimeter destancia di su cara e ta bolbe discubri e plekki pretu cu ta marcha pa dilanti. Tabata bon si pa controla e movicionnan dje insecto aki, pero e mester percura pa no perdele foi bista.

„Si mi tira man riba dje, mi ta corre peliger di matele!", primo Benedict ta considera. „No, lo mi siguiele poco-poco. Lo mi admirele y por ultimo mi ta garele!"

Primo Benedict tabatin razon? En todo caso até ta gatia na man cu pia lastra riba su barica, duim pa duim tras dje seis-pia, como binti centimeter su tras, manera un cachó di jaag ta gatia su presa.

Poco ratu despues, atele hasta pafor di e cuarto den e solo cayente, y algun minuut despues cantu curra di e factoria di Alvez.

Aki e insecto ta baha den un gohera hundu manera un riool, pero cu ta baha gradualmente. Primo Benedict no ta ripara mes y ta sigui tras di e manticura tuberculosa

— (E ta sigui)

Francesnan entusiasma a spanta Krushev na Marseille

Marseille, 29 maart — Francesnan entusiasma a spanta prome ministro Krutshef di Rusia un poco na Marseille ajera. Como 100 Frances a rondon'e dilanti di un scool. Krutshef casi no tabata por keda para cantu di porta di su auto. El a bira bleek, pero e no a perde su bon humor. Na e momentu ey miembronan di servicio Ruso y Frances di seguridad a cuminza dispersa e hendenan y nan a casi hisa Krutshef but'e den e auto. Krutshef a bai para den balcon dje stadhuis despues.

E multitud di hende dilanti dje stadhuis a grita papia, papia. Krutshef a waak mira si tabatin microfoon. No tabatin microfoon y el a cuminda e hendenan y a bai paden bek.

Krutshef a bisa durante un combersacion cu e alcalde dje ciudad cu tin hende cu ta kere cu nan odio ta suficiente pa combati comunismo. El a bisa cu e no a bai Francia pa haci propaganda ni pa comberti ningun hende. Pero ningun hende no mester kere cu lo e no ta comunista mas, dia cu e sali for di Francia.

E alcalde a contesta bisando cu Krutshef lo no logra di convencele tampoco, cu e mester bira comunista. Y Krutshef a contesta: „Cada berdura tin su propio temporada".

Ajera tardi Krutshef a bai Dijon. E alcalde dje ciudad ey, e pastoor catolico canonigo Feliz Kir, a worde prohibi pa su obispo, cardenal Gerlier, pa ricibi e prome ministro ruso. E cardenal a bisa cu e prohibicion ey a bini directamente di Roma. Canonigo Kir, kende segun prensa ta bisa, tabata kier ricibi Krutshef, pasobra e ta contra e guerra frio, a sali for dje ciudad prome cu Krutshef yegu. Krutshef a worde ricibi pa e alcalde interino, Veillet, kende a lesa e discurso di bonbini, cu e canonigo a skirbi. E canonigo a menciona su simpatia pa pueblo ruso, cual simpatia ta data for di 1917, cu el a juda duna e soldanan ruso cuminda. El a elogia e rusonan pa nan parti den restoracion di independencia na Francia durante segundo guerra mundial. El a elogia Krutshef tambe, pasobra el a bandona e reglanan antiguo di diplomacia y pasobra e ta sigui cu su crusada pa paz na mundo.

MINISTRONAN JONCKHEER Y KORTHANS TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Premier di Antillas Hulandes S. E. senjor E. Jonckheer lo acompanja S. E. drs. I. Korthals, vice-premier di Hulanda y ministro di asuntonan Interior dia 15 di april p.v. durante su bishita na Aruba. Dia 18 p.v. e senjornan menciona huntu cu drs. H. Jonkers, director di gabinete di senjor Korthals, lo biaha pa Isla'riba.

PUNTRA POLIS

Sushi na candela

Diadomingo un monton di sushi na Ponton a pega candela, y a causa brandweer cantidad di trabou.

No tabata por mas

Den oranan tempran di diadumingo mainta polisnan a hiba J.G. cu su auto A-7833 warda. E homber no tabata den condicion pa stuur manera mester ta.

Baha flinan Dalmentu

Diadumingo mainta tabatin un dalmentu di auto den cruzamentu di Emmastraat y Socotorolaan. Tabata entre A-2260 y A-2020, cu E.L.T. y P.W. respectivamente. E prome auto segun baluacion a hiba un danjo di *f* 150 y e otro mas o menos *f* 1200. E prome auto no a duna preferencia di camina.

Contra poste

Diadumingo pa mas o menos 4.30 p.m. srta. G.V. cu su auto A-6233 a dal den un poste di luz riba L. G. Smith Boulevard E auto a hanja diez bes mas tantu danjo cu e poste.

Luchadornan

Diasabra dos nabgante di un tankero Noruego „Fifi" na entrada di gasolinedok a cuminsa ta lucha, cu otro. Tabata E.P. y E.N.. y tur dos a resulta bou di pleister di dokter Dussenbroek.

Hanja y perde

Franny Ignacio di Rondweg 78 a parde un tabla di biljechi no. 23415. Johan Jansen di Savaneta 124-A a perde un portemonnaie color maron conteniendo *f* 500.— y dos tabla di biljechi nr. 19618 y 19170. Pedro Everon un chofer di bus a hanja na Balashi un bril y un buki di casamentu na nomber di August Erasmus. R. Odor di Emmastraat 13 a hanja un tabla di biljechi banda di postkantoor na Oranjestad.

Pols kibra

O.D.W. dialuna mainta durante construccion di un parti di San Pedro Hospital a cai di un stelashi di tres meter haltu. Suerte cu hospital t'ei mes. Parce cu W. su pols a kibra.

Ladronisio

W.G. d. N. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta diadama color blauw cu tabata pega un cantu di un parcela den Boerhavenstraat

Cumpleanjos

Senjora Marcela Werleman ta cumpli 50 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiu Sara Werleman-Maduro. 6 nietonan Clemente, Pief, Adelaida, Carmencita, Prudencio, Brigida Maduro, nan ta pidi Dios duna mama hopi bida y salud.

HOPI TRABAU NA PTO. RICO

PUERTO RICO — Riba programa di Obras Publicas pa e anja aki tin 350 proyecto, di cual e gastonan total ta calcula riba 115 milion dollar. Algun di e proyectonan aki ta: construccion di 151 lokaal di school, pa cual nan a calcula 1,3 milion dollar; construccion di tres centro medio, cual lo hiba un suma di 1.4 milio dollar; trabamento di camina grandi pa cual ta calcula 28 milion dollar; y otro trabaunan di construccion manera un mercado, un clinica, etc.

FUNDACION DI „SPICE ISLAND CLUB

GRENADA — Sr. Alan Krassner, un magnate di hotel neorquino, pronto lo cuminza cu construccion di un hotel na e „Grand Anse Beach" tan afama na Grenada. E hotel lo hanja e nomber di „Spice Island Club" y por lo pronto lo e ofrece lugar na 40 huesped; despues lo nan extendiele pa 80 huesped. E hotel lo worde construi riba 8 acre di tereno di gobierno, cual ta worde duna na huur na sr. Krassner pa construccion di bungalows, cada uno cu dos suite apart. Tanto posible, lo nan haci uso di materialnan di construccion local, mientras e personal tambe lo consisti di trabadornan local. Sr. Krassner, kende ta propietario di Beekman Hotel na Park Avenue, y Gladstone Hotel cerca Park Avneue na New York, a pasa casi 4 anja na lugarnan den Caribe, pa busca un „sitio adecuado" pa traha su hotel. Por fin e la hanja esaki na Grenada.

Cadavernan ta drief riba awe na Brazil

RIO DE JANEIRO, 29 maart — Nan a mira cadavernan cu ta drijf riba e awa dje rio cu a kibra e dam na Doros, na Brazil, for di avionnan. Ta imposible pa calcula cuantu victima e awa a exigi. Ta evidente cu el a sorprende hopi habitante no obstante e avisonan di e radio-emisoranan. Hopi habitante dje region, cu a sufri mas biaha di desastrenan natural, no kier bandona nan cas ainda. E autoridadnan militar ta calcula cu mitar dje habitantenan dje lugar, esta 100.000 persona, ta sin dak. E awa ta jena 8 comunidad cu ta cubri un terreno di 18.650 km2 y cu tin 272.000 habitante. Un dje ciudadnan victima, esta Limuiro cu 46.000 habitante, a worde bandona completamente. E awa a jena algun ciudad chikitu, y solamente e daknan dje casnan ta sali for dje awa.

Declaracion di Dr. J. D. Verster di hospital na Pretoria

PRETORIA, 29 maart — Dr J. D. Verster, director interino dje servicionan provincial dje hospitat pa Africanonan na Pretoria, a bisa ajera nochi, cu e noticianan, segun cual su director, dr H. J. Hugo, a sehors e medico-director dje hospital, dr Isadore Frack, no ta berdad. Dr Verster a bisa cu el a duna dr Frack verlof obligatorio na nomber dje director, kende ta ausente. E director lo haci un investigacion eventualmente na e hospital, asina dr Verster a declara.

E mediconan na e hospital a amenaza di welga e weekend aki, en simpatia cu dr Frack. Pero nan a worde bisa cu no mester bandona e patientnan y cu nan mester sigi cu nan trabao.

Ningun motibu oficial no a worde duna tocante e motibunan pa e verlof obligatorio. Sinembargo e corant „Rand Daily Mail" a informa, cu e dificultadnan a cuminza ora cu 2 medico a nenga di bai na un clinica na Senoane (na un distancia di 7 km), cu ta pertenece na e hospital pa Africanonan di Baragwanath. E mediconan, un muher y un homber casa cu jiu, a bisa cu nan bida lo core peliger. Dr Verster a tuma medida contra dr Frack, pasobra dr Frack a nenga di biscle nomber dje dos mediconan ey.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion *f* 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 30 di maart
DE VEER 3.30 „Nowhere to go" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Vanishing Westerner - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Count your Blessings - 18 j.
AURORA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Tunnel of Love" - 13 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 30 maart 1960
Brasil: 4.30 p.m. Training volleyball Junioren
5 p.m. Training voetbal Senioren.
Club Noord: 2—4 p.m. Volleyballtraining Little League
4—6.30 p.m. Tafeltennistraining Little League.
5—7 p.m. Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7—9.30 p.m. „Indoor"-spelen.
Don Bosco (San Nicolaas): 4—10 p.m. Club open.
5 p.m. Training baseball.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Senioren A.
5 p.m. Voetbaltraining.
Trupialen: 12 u. Aspiranten Zangles
6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 di maart
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

A V I S O

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diarazon 30 di maart 1960 for di 07.00 or te 13.00 lo tin ejercicio cu mitrailiador riba terreno di California (Aruba), riba objetos den aire y riba tera.

E terreno peligroso na tera lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso, y maximo distancia peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercolas 30 da marzo
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Super Orquesta San Jose de Papa Molino
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nuiricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Herseugymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 30 di maart
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
08.45 Ecos di Viena
08.15 Popular American Melodies
09.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestro tiempo „La maestra del hombre"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Angel Viloria y su orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
10.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.815 Exitos di Carlos Argentino
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 63

Un ora i mei despues no tabatin un ...ta mas den e hotternan di cham...gne. Tur e presentenan tabata bisi...lemente bao di influencia, hasta Vil...er cu su muhe y Henk a considera cu ...wor a jega e momento pa traslada e ...esta pa club. Nan a jama pidi un ...xi y ora cu esaqui a yega dilanti ...orta, cu masha deseo den nan a ba...a e trapinan.

Na club e encuentro aqui a bira un ...esta formal cu a termina te den ora...an di marduga, ora cu e prome garo...hinan di lechi y berduranan a cumin...a ta bai haci nan trabao.

Frits tabata cansa y su cabez taba ta bira, sinembargo e n' tabata fuma. E diner formal a yude wanta bitter.

A sigui despues un paar di dia masha bruha cu hopi festividad, pero alafin na esaquinan tambe a yega un fin.

Frits a combini cu Vilders cu lo e tene e cuarto algun dia mas na su cuenta. Quizas cu na e hospital di Groningen cuminda e ta pensa na bai traha no tin luga pa e queda drumi y ademas tabata cai masha duro p'e quibra relacion asina pronto cu Leiden tambe, e luga unda el a biba y studia asina tantu anja. Ta bon di descustumbra semper poco poco pa e despedida no haci mucho influencia riba bo, asina e tabata bisa.

E hospitalarionan aqui tabata masha contentu cu nan por a hanja e dokter mira de bez en cuando y nan bisa:

„Cu mucho gusto dokter. Alcontrario; ta pa nos un honor. Prome cu october nos no por spera estudiantenan y pa nos esei ta queda masha bon", senjora Vilder a bisa agradecido.

E bunita dje asunto ta cu e dokter nobo lo sigui paga e cuarto cu quizas e no ta usa y pa esposos Vilder esaqui tabata un ventaja.

Riba e mainta cu Frits mester a bai na Groningen pa bai tene aya un entrevista cu e dokter director dje hospital, Frits tabata bisti caha den su Monty-coat y riba esaqui un oliepak, pasobra tabatin nubianan pretu na firmamentu y awaceru tabata cai sin stop. Despues di a para ta vacila un ratu, porfin el a dicidi di draai e number di telefon di De Olmen.

E no quier a parce mucho insistente y el a primiti di queda spera te ora cu freule Wijckerbreed mes manda noticia p'e. Pero como el a saca su propio conclusion awor y pa motibo tambe dje historia di matrimonio cu e sa asina bon di Yvonne su deseo pa tende algu di dje a regresa trobe. Despues di su examen el a tuma parti na tur paranda cu nan a combide pa di e manera ei e por a lubida un poco riba Yvonne y domina su impaciencia.

Den paranda e tabata deshoge y lubida su impaciencia y excitacion. Como pretexto lo e dicidi na informa prudentemente pa e freule su salud y huntu cu esei por tin e probabilidad cu e por tende algu di escondite di Yvonne.

El a tuma un brio y a bati telefon puntra pa e verpleegster y el a ricibi siguiente contesta:

„E freule ta sinti su curpa awor enberdad hopi mehor. Pero por lo pronto dokter a prohibie tur excitacion".

Desenganja e hoben a suspira: de la manera cu tin suspension trobe. Luego el a tende e stem dje verpleegster ta sigui bisa:

„Mi tabata net cerca e freule ora cu b'a bati telefon y el a bisa mi cu meneer muy pronto bo por spera respondi".

Inmediatamente Frits a bin sinti manera un choque.

„Noticia", el a ripiti. „Bo ta meen anto cu esei ta nifica...."

„Mi n' sa quico esei ta nifica of ta larga", e verpleegster a interrumpie. „Pero freule no a bisa nada mas".

„No.... mi ta comprende". Frits a responde lihe. „Bo quier tin bondad di gradici freule pa mi y dune mi mas mehor deseonan pa su salud?"

„Masha bon, meneer", e verpleegster a responde y Frits a quibra e comunicacion. Un rato el a queda ta mira su dilanti. Lo e hanja noticia. El a tene su promesa anto. Diripiente el a bati pia 'bao irrita. Ta paquico tanto misterio asina? Paquico e freule no por a bise unbez cu e por contra Yvonne aqui of aya? Caramba! E n' tabata cualkier sokete. E tabata sa practicamente tur cos di Yvonne awor y den esei e no tabata mira ningun dificultad ta paquico e no por bai bishite y convence su mes di e situacion? Na e luga di banjo Yvonne a trate masha carinjoso. E tabata mustra un mucha dibertido y jen di pep. Pero bibu y cu no ta larga ningun hende acerke di mas. Tan pronto cu e mira cu bo ta bira familiar, e ta bula pipa pa bo.

Cu frenta cerra el a cuminza ta camna bai bini den su cuarto y atrobe un exitacion a podera di dje.

E tabata primi su dientenan riba otro awor. Pacenshi, pacenshi! Accoord, e no tabata mucha chiquito mas y l'e domina su manera irrita y lo e no larga su mal manera y su indignacion domine.

Bahando trapi el a bisti su capuchon y a marre bao su cachete y mientras el a saca e scooter foi den garage el a pasa dilanti cushina y a bisa e pareja Vilder:

„Majan atardi mi ta bolbe trobe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tres contra un, mihor mi tira nan foi terra." 2. Y den e mina..... „Abo, kiko bo kier atrobe?" „N-nada malo, Julio...." 3. „Mi a bin pa sakabo di aki den, pero nan a hanjami." „Mi no ta kerebo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Lagami bai, fierà. No tin nada pa salba bo ruman mas." 2. Pa Ordway por a los foi Sabina e mester a laga e timon bai y e lancha ta bira cu hopi velocidad y....



DICK TRACY

1. „Si, e ta basta pisa, pero algun di e palonan tropical ta pisa tambe." 2. „Parce traha na man. E mester ta di palo." „Podise Haku Kou a trahele e mes." 3. „Si ta ele mes a trahele nos lo hanja sa un bez." 4. „Hende cu ta haci e trabau ey mester tin cajo na su dede y marca di cuchiu na su dede gordo." „Laga nos mira."



RIP KIRBY

1. „Kirby, boso ta sin placa den un puerto stranhero, awor si boso barca hunto cumi mi por laga boso gana hopi placa...." „Asina mes sin un cen, nos no ta bandido, Doom...." 2. „Boso no tin cu comete ningun delito.... pasobra mi sabi unda tin un barco cu un fortuna abordo.... 3. „Mi ta mira cu boso a sera conoci cu otro, pero boso no por haci plan sin bisami nada...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo ta ganja! Lo no bini ningun auto di patrulla!" „Na cualquier momento: asina ta duna mi e pistola ey...."
2. „Pat ta calcula lo que Lalo ta pensa. Tur dos lampi ta conecta na e mes un lugar, na unda e por jega....
3. „Sinta bo, Saxon mi ta bisa bo atrobe awor...." „Pat, e la bisa awor....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di verdad, senjora alcalde, cu bo celebridad mi ta queda mal mira!" „Mi celebridad lo dura 24 ora. Si e tempo ey pasa....
2. ....ningun hende mas, ni un vendedor di corant, lo trata di mira mi...."
3. „Por ta cu bo por tin razon. Pero awe.... awe, mucha, mi ta busca bo tambe... Clarisa Roman!"



PEPITA

1. Esta un hamber mi tin! Quico nos tin di come?" „Biefstuk."
2. „Biefstuk! Mi cuminda preferi!"
3. Eh! Bo ta hasando pisca y bo a bisa biefstuk!" „Sigur."
4. „Bo ta sunchi mi cu mas carinjo ora mi bisa biefstuk."



Preguntanan di Sr. Burger den Tweede Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 29 maart. — Senjor Burger lo no por dirigi su preguntanan por escrito, en relacion cu e sucesonan na Sur Africa, mas na e ministro presidente, e siman aki. Durante e reunion di tweede kamer e presidente a anuncia cu el a worde informa, cu e ministro presidente kier tene mas discusion cu e ministro di asuntonan exterior. Pero esey ta na Paris.

Senjor Burger lo haci su preguntanan diamars di otro siman.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Caminda ta ser ubri pa bo mehora relacion di otronan. Trata otro manera bo mes quier ser trata.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por saca ventaja foi contacto cu personanan mas bieu cu bo y famia di aleu.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata na aumenta bo prestigio. Ademas bo interesnan objetivo tambe mester ser aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Haci relacionnan cu amigo y conocirnan mas estrecho. Di e manera ei lo bo tin exito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



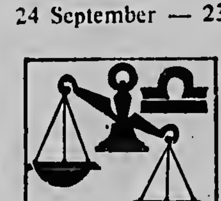
Pone bon tino riba tur loque tin haber cu bida social y convenionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por spera adelanto den asuntonan di placa, pero no pronto. Termina be plannan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Andamentu cu famianan y asuntonan di placa en general lo duna bon resultado.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cu acento riba cooperacion y reconciliacion bo ta alcanza hopi.

SAGITARIUSNAN
22 December — 20 Januari



Si presenta ocasion, trata na yuda otro. Pone atencion riba bo dieta y sistema di bida.

CAPRICORNIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na yega na un acuerdo cu famianan of partner matrimonial. Haci bo amable.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esfuerzoan pa trece mas confort den bo ambiente vast sin duda ta promete exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Lo bo gana hopi fol contacto cu amigo of bicinjanan awe.

Den un discurso elocuente Castro a dirigie na pueblonan Cubano

Havana, 29 maart — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara dia domingo den un di su discursonan largu conoci, cu su gobierno revolucionario no ta considera su mes liga di cumpli cu e pacto anti-comunista, cu e paisnan Sur-Americano a yega di firma na Rio de Janeiro. Castro a avisa su enemigonan tambe, cu gobierno Cubano por arma ½ milion solda pa nan bringa contra cualkier ehercito cu ataca Cuba.

Castro a acusa e autoridadnan militar dje base naval mericano na Guantanamo, cu e ta tuma militarnan cu a bringa pa Batista den servicio. El a bisa cu esey ta un acto di enemistad.

El a zundra e enemigonan dje revolucion, cu, segun e ta bisa, kier causa confusion door di bisa cu su gobierno ta simpatiza comunismo. El a bisa cu e enemigonan kier pa Cuba bira mescos cu Guatemala y Spanja, pero, asina el a avisa nan, nan lo worde tira mata prome cu nan logra di realiza nan intencion. El a menciona e corant conservativo „Diario de la Marina", bisando cu e ta contrarevolucionario.

Fidel Castro a haci e cubanonan conservativo ridiculo, bisando cu nan ta resisti e reformacion agricultural hunto cu e companianan mericano. Mi no tin falta, asina Castro a bisa, cu e comunistanan marxista ta aproba e reformacion aki.

Castro a ataca un biaha mas e gobiernonan di familia y el a menciona particularmente Somoza y Trujillo. Esnan, cu ta bisa cu nos no ta democratico. Mester haci loke nos a haci. Larga nan arma e obrerconan, campesinonan y estudiantenan. Ora cu un gobierno arma pueblo, e gobierno ey ta democratico. Nos a haci esey pasobra nos tin confianza den pueblo, asina el a bisa.

Papiando dje promesanan cu el a yega di haci durante e revolucion contra Batista, Castro a bisa cu lo e nacionaliza e companianan di electricidad y telefon, ambos propiedad mericano. Castro a papia pa 4 hora.

Fidel Castro na trahadornan di industria di sucu

Diadomingo anochi prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara na un reunion di trahadornan den industria cubano di sucu, cu tur e fabricanan cubano di sucu lo worde destrui si ta necesario pa motibo cu agresion estranhero ta amenaza su gobierno.

E prome ministro a bisa cu e excelencia di inversion liber ta ridiculo; Cuba no a provecha di dje na ningun manera despues di 57 anja.

Arsenio Hernandez a bandona Cuba

E ex-militar cubano Arsenio Hernandez, kende tabata biba como refugiado den e embahada brazilenjo na Havana, a sali for di Cuba ajera. Ningun hende no sabi via cual ciudad el a sali for di Cuba.

Trujillo a larga investiga mal tratu di presonan

CIUADAD TRUJILLO, 28 maart.— Presidente Hector Trujillo di Santo Domingo a duna su ministro di husticia orden por escrito, pa investiga e declaracionnan tocante mal tratu di personanan.

E presidente a skirbi cu el a ricibi keho tocante conducta incorrecto di militarnan contra personanan y contra contrabandistanan cu a worde arresta na frontera.

E presidente a duna e ministro orden di investiga completamente destino y residencia dje preso den e caso. El a skirbi tambe cu si resulta cu tabatin casonan di conducta incorrecto, e personanan cu ta responsable mester aparece dilanti di un tribunal.

Mas incidentenan nobo na Africa

BRUSSEL, 29 maart. — Na Brussel a yega noticia tocante incidentenan nobo na e mandato belga Ruanda-Urundi, na Africa. E incidentenan ta tuma luga entre e Watutsinan y e Bahutunan, cu ta horta na e pueblonan di otro. 400 hende a hui y ta keda den e edificionan dje mision religioso aja.

E lucha a cuminza atrobe, asina un anuncio oficial t abisa, despues cu e Watutsinan a declara cu un grupo di 4 observador di Nacionnan Uni ta apoya nan contra e Bahutunan.

Eisenhower i MacMillan na Camp David

CAMP DAVID, 29 maart — Presidente Eisenhower di Merca y prome ministro MacMillan di Inglaterra, a yega Camp David ajera, pa tene nan discusionnan tocante e ultimo proposicion Ruso pa e experimentonan atomico.

Prome cu nan a yega nan a bisa den un declaracion comun, cu nan ta convence cu nan discusionnan lo efectua un acuerdo tocante e manera na cual nan mester como aliadonan cu e tarea masha importante aki pa juda realiza un paz hustifica den mundo.

Getrouwd:

Wouterine von Herzberg

en

Pedro Edwin Croes

Den Haag
30 maart 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIAHUEBS 31 DI MAART 1960 — Nr. 3701



BARIDO DI MINA

Un Sikorsky S-60 „Skycrane", cu aparatonan special instala y winchy, ta tow un equipo pa bari mina durante un demonstracion na Panama City, Florida. Oficialnan di U.S. Navy ta bisa cu e tecnica aki ta representa un progreso enorme, pa motibu cu e barimentu di mina awor casi ta practicamente sin peliger. Te na ora cu pa un of otro motibu un dje minanan explota ainda e tripulante di e helicopter ta for di tur peliger

Declaracion di ministro Beerman na yegada na Schiphol

Schiphol, 30 maart — „Nan no a bisa expresamente, pero mi tin e impresion, cu na Surnam nan ta considera tur cos criticamente, di cual nan ta supone cu quizas e por afecta autonomia di e pais", asina ministro di husticia di Hulanda, mr Beerman, a declara na su yegada ayera nochi na Schiphol di su jira na Surnam y Antillas.

Contrario cu Antillas, unda nan ta aplaudi introduccion di casacion, ministro Beerman a topa cierto reserva na Surnam. Cierto ta cu e asociacion di abogado na Surnam a pidi gobierno pa stimula introduccion di casacion, pero tocante e fecha cu esaki mester socede, e no ta bisa nada. E miembronan di corte di husticia no ta contra, pero nan ta pidi pa tene cuenta cu e legislacion diferente di Surnam. Por ehempel hindustan y javanesnan na Surinam por casa dilanti un religioso mohametano y segun derecho mohametano nan por repudia nan esposa pa medio di un simpel certificado. Segun ministro Beerman esaki ta socede regularmente.

Pa tal motibo e proyecto di ley, cu a ser presenta na parlamento hulandes tocante casacion, lo aplica solamente pa Antillas Neerlandes, aunque ta posibel pa cambia e ley, si Surinam mester suplica tal cambio.

Tencion ta creciendo ora pa ora mas tanto na Surafrica

Johannesburg, 30 maart — Di Johannesburg ta ser reporta, cu proclamacion di estado di emergencia na Africa del Sur ta inminente. Nan a confirma detencion di Albert Luthuli, presidente di „congreso nacional Africano," y 120 otro personalidad Sud-Africano.

Tension ta crece na Sudafrica y por yega muy pronto na ser explosiva. Di un parti ta sigui detencion di lidernan africano, y al otro lado e habitantenan blancu ta cumpra arma y municion.

Nan ta teme mas disturbios awe como consecuencia di e decision di e Congreso Panafricano, cu a anuncia cu e lo continua su lucha pa suspension di e politica di salvoconductos obligatorio pa negernan. Di su parti gobierno kier aprobacion di parlamento pa prohibi congreso nacional africano y congreso panafricano.

Nan ta teme tambe, cu lo socede otro disturbio di orden awe na ocasion di entierro di e victimanan di Sharpeville, aunque poliz ta controla e acceso pa e localidad estrictamente.

Declaracion di Erasmus den parlamento

E ministro, di husticia sudafricano, Erasmus, a bisa ajera den parlamento, cu congreso nacional africano y congreso panafricano a causa un regimen di terror, na cua gobierno lo pone un fin.

Huntu e organizacionnan aki tin 70.000 miembro, loque ta un percentahe minimo di e poblacion africano, Erasmus a bisa. Nan no ta representa tur hende di color y nan ta forma no mas sino un grupo chiquitu di terrorista. Nan actividad ta record'e na e tres miljon miembro di partido comunista, cu ta suheta e otro 140 miljon ruso na Union Sovietica.

Estado di emergencia a worde proclama na cierto parti di Sur Africa.

Prome ministro Verwoerd a bisa awe mainta den parlamento, cu gobierno ta domina e situacion. Soldanan lo worde usa, si bira necesario.

Parti dje guardiananan civil a worde mobiliza.

Anteriormente estado di emergencia a worde proclama pa un parti dje pais.

30.000 africano tabata na caminda pa centro di Kaapstad, na unda e gobierno ta establece, pero segun preme ministro Verwoerd a bisa den parlamento, e demostrantenan a bai Vanga, un ciudad africano, bek, y gobierno ta domina e situacion.

A worde informa cu varios edificio na un pueblo africano cerca Stellenbosch ta na Vandela. Poliznan a ataca africanonan cu tabata protesta contr e ley pa nan camna cu kaarchinan di identificacion, na e ciudad ey, cu klop.

DIADUMINGO INAUGURACION EXPOSICION DI SURNAM

SAN NICOLAS — E exposicion di statuto, den cual Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes ta participa y cu tabata exhibi na Corsow di 14 te 22 di maart, lo ked ainaugura oficialmente diadumingo 3 di april p.v. den club Surnam pa 6'or di atardi pa Gezaghebber di territorio insular Aruba, senjor F. J. C. Beaujon. Na ocasion dje apertura oficial aki gobierno a invita como 200 civil, militar y autoridadnan ecleciastico. Di dialuna 4 di april p.v. e exposicion ta habri di 7'or di atardi te 10'or di anochi pa e publico.

Manera ta conoci en coneccion cu organisacion dje exposicion aki na Aruba, ta hospeda na nos isla for di 28 di maart u.p. sra. T. Ryhiner-Evers di RVDS, senjor H. L. Braam, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas Neerlandes, tambe senjor Brouwer, technisch ambtenaar di Landsgebouwendienst

Na Aruba 200 hende sin trabao a hanja ocupacion caba

Plan pa educacion profesional simpel

ORANJESTAD — Nos tabatin oportunidad di tene un charla cu senjor F. Wernet, deputado di Sociale Zaken tocante e problema di desempleo na Aruba. Esaki no ta un problema chikitu si nos tene na cuenta cu riba e isla chikitu aki segun calculo tin como 1.200 persona entre diezseis y sesenta anja cu ta camna sin trabou. Senjor Wernet a splika nos detalladamente tocante e manera cu Bestuurscollege a confronta e problema aki y ki speranza lo por tini di e objetonan pa duna trabou.

Ora cu Bestuurscollege poco dia pasa a cuminsa ocupa su mes intensivamente cu e problema aki e prome pregunta naturalmente cu mester a worde contesta tabata: cuanto hende sin trabou tin? Lastimamente a resulta cu e administracion di Sociale Zaken no tabata den condicion di por duna informacion sigur tocante e asunto aki, locual e deputado ta bisa nos no por culpa na e organisacion di e oficina aki. A worde descubri cu e cantidad di hendenan sin trabou ta mas omenos 1.200 y cu esakinan ta mas parti di hendenan cu no tin un ofishi. Motibu di e problema di desempleo e deputado ta bisa nos ta e aumento rapido di e poblacion, y tambe e streamlining den e compania cu ta duna mas hende trabou na nos isla.

1 milion

Riba begroting pa 1960 ta nota y aproba un milion pa dunamentu di empleo. Sinembargo esaki no kier meen, cu por dera e milion ei riba un terreno na Seroe Colorado y bisa e hendenan sin trabou, boso bai coba numa, pensando cu esei lo tene nan salud y ocupa, y ora nan ta cla nos tin un bunita hueco grandi di fosfaat. Pa un sistema di crea empleo ta necesario di bon organisacion na prome lugar y bon estudio dje caso. Si principia bon, e asunto por duna bon resultado. Si principia malu, na fin e milion a worde reparti malu y nos tin un hueco grandi coba sin ningun balor.

„Pesci cu e start tabata lento," asina deputado Wernet ta bisa, „pasobra nos kier principia bon." Senjor Jose Geerman, hefe di bureau di hulpbestuurskantoor na San Nicolas a hanja un puesto mas acerca: organisador di werkverschaffing. Dia 9 di februari nan a pone e prome grupo di hendenan sin trabou na obra, pa 16 di e mesun luna cinco hende mas a hanja trabou; pa 29 di februari e grupo aki a jega na e total di 88 hende caba cu ta trahando awor, dia 15 di maart nan tabata 152 y dia 21 dje luna aki nan a alcanza 200. Esakinan tur ta hendenan sin empleo dje grupo di 1.200 entre 18 anja y sesenta anja: esnan mas hoben of mas bieuw cu e edadnan ariba menciona por lo pronto ta cai completamente for di e sistema aki.

Di e 1.200 hendenan sin trabou, como 500 a reacciona riba e jamada di algun dia pasa pa worde registra na Sociale Zaken. Segun nos a worde segura cu den e werkverschaffingsjobs definitivamente politiek no ta hunga un rol y nan no ta preocupa di cual partido bo ta, pero si nan ta mira e famia cu bo tin pa mantene y si tin mas hende den cas cu ta traha etc. Esnan cu tabata mas den necesidad a worde juda tan pronto cu tabata posibel. Ta claro cu hopi te ainda lo ta mal contentu, pero e deputado na palabra ta hanja e impresion cu gradualmente mas di e hendenan ta cuminsa hanja un intendimientu pa e iniciativanan di Bestuurscollege den e ramo aki y ta duna nan cooperacion awor. Pago pa e hendenan aki den e cuadro di werkverschaffing segun nan gastunan ta varia di 90 cent pa ora y 1.25 pa ora. E hendenan aki semper ta hanja trabou pa un siman. Te ainda tur e hendenan sin empleo cu a worde juda na un job por a traha continuamente sin mester a interrumpi nan trabou. Sinembargo tumando na cuenta cu e organisacion dje programa aki gradualmente ta bini cla, y mas hendenan sin trabou tambe mester hanja un chens, y cu ademas parti di e milion cu ta pa paga salarionan tambe ta pa material di trabou, lo no dura muchu mas cu nan mester cuminsa cu un rouleersysteem. E rouleren aki ta nifica cu e hendenan cu worde jama pa trabou, cada un pai di siman lo ser cambia pa duna otro chens. Un anja largu tur dia trabou pa 1.200 hende cu e suma di 1 milion florin ta imposibel.

Objetonan

Como cu ta necesario pa e objetonan di duna empleo worde utilisa lo mehor posibel Bestuurscollege durante september 1959 a forma un comision di Conseho, kende mester duna nan opinion tocante projectonan cu lo worde propone pa worde haci. Den e comision aki ta senjor Marco Henriquez como president y como miembronan senjores Ernst Finck, A. Werlemen y Dominico Croes, kende despues a worde cambia pa senjor L. V. Britten. Como consehero a bini acerca senjores Jose Geerman y N. Schuit. Sigulente objectonan nan tin na bista:

1. saneamiento di e isla en vista di turismo;

2. limpieza, mantecion y eventual explotacion di e cunucunan di aloe di gobierno;

3. limpieza y mantencion di vliegveld;

4. construccion y mantencion di caminanan di santu;

5. mantencion y haci accesible — atrobe en bista di e turismo cu ta desarrollando — e sitionan di naturalesa pa atrae turismo.

6. re-construccion di damnan y construccion di damnan nobo pa plantamentu.

Por lo pronto nan tin e dos preme puntonan como punto principal. Banda di Basi Ruti, banda di misa di Noord, na Casi Bari y na diferente otro lugarnan tin cantidad di hende ta traha actualmente, rosando terrenonan. Banda di Barcadera cantu di camina por mira e hendenan ta tene e cunucunan di aloe.

Den edicion di majan nos ta spera di continua cu e punto cu nos a conversa cu e deputado tocante educacion simple pa ofishinan.

FUNDACION DI NIJVERHEIDSFONDS NA SURNAM

PARAMARIBO — Pa promove desarrollo di industria chiquito y ofishi, riba proposicion di Departamento di Asunto economico nan a funda un Nijverheidsfonds. E medionan di e fonds aki cual ta cai bau responsabilidad di Minister di Asuntonan Economico, ta disponibel for di Tienjarenplanfondsen. Peticion pa crédito for di e fonds aki por worde manda na kantoor di Afdeling Industrie en Ambacht di e Departamento di Asuntonan Economico.

Candela den deposito na San Nicolas a causa danjo di hopi mil

SAN NICOLAS — Ayera merdia l'or tabatin candela den deposito di Aruba Trading Company na San Nicolas, na unda miliones di icecups, swafel y otro mercancia cu ta inflamabie perteneciendo na senjor Mimi Marchena tabata warda. Pa e bomberonan no tabata juist e peliger pero un trabao enorme y cu a dura hopi prome cu nan a domina e candela completamente: e cartonnan cu parafine tabata causa un cantidad di huma y como e mercancia tabata kima asina facil, continuamente tabatin viamnan grandi tur parti.

Den poco ratu despues cu nan a duna alarma dje candela, e hoge drukspuit y tankwagen di brandweerkazerne na San Nicolas a presenta. Un grupo di polis cu net na e ora ei tabata na vliegveld tumando les den pagamentu di candela pa nan examen pa hoofdagent, inmediatamente por a subi riba spuit nr. 6 di vliegveld y tumba pa e deposito na unda nan por a hanja poco practico.

Como cu brandweer tabata na tempo atrobe, y cu nan a cuminsa cu tene e parcelanan rond dje candela bon muha, por a worde evita cu e candela a pega otro lugarnan. Tabata dificil pa jega serca e candela mes, prome nan mester a kap un porta di heru, cu probablemente anjanan largu no a worde usa.

Segun calculacionnan dje mercancianan cu a bai perdi den e candela te cu ajera tardi tabata varia di ƒ 18.000.— te ƒ 38.000.—. E deposito mes tabata segura, ma e mercancianan no. Causa dje candela casi sigur tabata un kabitu di cigaria, cual por a cai paden pa e porta di herro cu ta cerra inadecuado. E pagamentu di candela tabata bou direccion di opperbrandmeester N. A. G. Vermeer. Entre e hendenan cu tabata t'ei durante e pagamentu di candela nos a mira hoofdcommissaris di polis G. Botterweg, commissaris C. A. de Jager, hoofdinspecteur H. Mol, inspecteur A. E. Kibbelaar, chef di straatdienst L. 't Hart y e brigade commandant di San Nicolas C. Attema. Pa dos'or e candela a keda paga, pero ta te cinc'or e brandspuitnan por a considera nan trabou termina y por a bai.

Masha hopi mirones tabata rondona e deposito di Aruba Trading Company na San Nicolas, na unda tabatin candela ajera merdia.



„CURACAO 'K HEB JOU ZO MENIGMAAL BEKEKEN...."

ORANJESTAD — Radio Kinderkoor di Arubaanse Muziekschool a sinja un cantica awor, di cual en todo caso por bisa cu ta un cantica cu no sa worde tende mucho di Corsow. Tambe e contenido ta discutible. Esaki t'e: y diabierne atardi 6'or e por worde scucha via radio.

„Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken,
Maar al jouw loze streken, die stane mij niet aan.
Maar al jouw loze streken, die stane mij niet aan.
Daarom ga ik vertrekken waar ik kom vandaan.

'k Kwam laatst, met haast, al door het Herestraatje,
Men sprak: „Mijn lieve maatje, kom zet U hier wat neer".
En drink dan eens een glaasje en rook een pijp tabak".
Maar ik bedankte ras: ik hield mijn geld op zak!

Den e mesun programa e muchanan di muziekschool lo canta tambe „Mi kartera ta jen di placa" (solo Francesca Blom), „Iedere Vrijdagavond" y „O jongens, als ik rijk was", den cual lo canta solo Joyce Tan, Greet Kwet-

OP PREMIE-REIS

VERDIENSTELIJKE G. E.-EMPLOYES KREGEN EEN CARAIBISCHE REIS

Willemstad, 31 maart — Het is wel een bijzonder gezelschap dat morgen (1 april, maar het is beslist geen aprilmop, hoor) voet aan wal zal zetten op Curacao wanneer de „Nieuw Amsterdam" van de Holland-Amerika Lijn in de Caracasbaai tussen 6 en 7 uur in de ochtend zal arriveren. Met dit schip komen namelijk 422 touristen mee. Het is personeel van de General Electric in de Verenigde Staten, en zij maken een premie-reis door het Caraibisch gebied. Daarbij worden de gehuwden vergezeld door hun echtgenote.

Deze employés van de General Electric hebben de reis verdiend doordat het hun gelukte de omzet in hun rayons groter te maken dan de verwachting was van de directie. Een Caribbean cruise van 12 dagen is de beloning. Men vertrok vanuit New York. De reis voerde het gezelschap via Nassau, en Kingston (Jamaica), naar Curacao. Van hieruit vertrekt het schip morgenmiddag te 6 uur weer naar New York.

Het is een idee dat beslist navolging verdient. Het is zeker stimulerend, en uit handelsoogpunt bezien genaal te noemen. En interaard is er de nodige bekendheid aan gegeven. In verband met dit laatste laat men niet na hier op Curacao het nodige te doen. Er zal een feestelijk tintje worden gegeven aan dit evenement.

De pier aan de Caracasbaai zal gepavoiseerd zijn, en de band van Scherpenheuvel zal acte de présence geven en de toeristen een melodieus welkom doen horen. Ook in de stad zal het niet aan muziek ontbreken. Zo zal er tussen 11 en 1 uur een draaiorgel met wiri opgesteld staan in een der zijstraten van de Heerenstraat, terwijl, ten behoeve van de amateur-fotografen, onze ... stadgenoot Louw met zijn ezel en waterkar in de binnenstad zal rondwandelen. Voorts zullen de voornaamste winkels in de stad in hun etalages welkomstleuzen aanbrengen.

Ook Hotel Curacao Intercontinental blijft niet achter. De toeristen van de General Electric Company zullen namelijk in dit hotel lunchen, en tijdens de lunch zal het Argentijnse folkloristische danspaar tweemaal optreden.

Gezien dit alles maakt Curacao een zeer goede beurt, en ongetwijfeld zal dit het toerismebezoek aan ons eiland wel stimuleren.

Arie Poot's verhaal van de spookschepen

Dit is het scheepsjournaal van de „Elbe", de Nederlandse sleepboot, die met twee vliegtuigkampschepen op sleeptouw in de Stille Oceaan in een orkaan raakte. Heel sober beschrijft kapitein Arie Poot de gebeurtenissen, toen de trossen knapten en de „Elbe" onbestuurbaar werd. Het zijn de aantekeningen uit het logboek van de dagen, dat de hele wereld in spanning toekeek, hoe de Nederlandse bemanningen van drie stuurloze schepen zich in het noodweer hielden.

... sober, behalve waar Amerikaanse marineduikers lof wordt toegezwaaid.

Directeur mr. W. F. P. C. Viëtor van Smit en Co's Internationale Sleepdienst, die naar Honoloeloe reisde, ... een afschrift van het scheepsjournaal van kapitein Poot mee.

7 december:
Weer wordt slechter. Eind noordoost 8 ... golvend tot hoge, wilde zee.

8 december:
... van koers. Weer wordt ... slechter. Hoge, wilde zee en hoge ... noord-oost deining.

15 december:
Weer belangrijk slechter. Buien met ... regenval. Hoge, wilde zee. Slepen met sterk verminderde kracht. Sturen diverse koersen om sleep achter ons te houden. Runners op sleep met drie man op wacht.

16 december:
Buien nemen toe. Schepen soms geheel uit zicht. Nemen zeer veel water ... van de sleep ... de kortste tros. Met heel veel moeite door ... en ... toe tot zware storm.

... hoge en wilde zee. ... Om 04.50 uur brak weer ... stoottouwen, om 05.00 brak ... verbinding. Bij pogingen om ... in te hieuwen zeer veel water ... achterschip. „Guadalcanal" (een van de gesleepte vliegkampscheren; red.) uit gezicht verdwenen. Opgenomen door een hoge zee en weer neergezet. Manillatros in de schroef gedraaid. Sleepdraad van „Mission Bay" laten slippen om ... te voorkomen.

17 december:
235 mijl afgedreven met vaart van 3 mijl ... steeds zwaar stormweer. Onder moeilijke omstandigheden geprobeerd de tros uit de schroef te halen. Konden geen los eind vinden. Torpedojager „Richard S. Edwards" kan vanmorgen bij ons zijn. Amerikaanse marine-sleepboot „Moctobi" over drie dagen. Een vliegkampschip drijft op 5 mijl afstand, het andere op 12 mijl.

(De sleepboot „Clyde" van Smit vertrekt van Honoloeloe om hulp te bieden).

18 december:
Opnieuw vergeefs getracht tros uit ... te halen. Torpedojager „Richard S. Edwards" en vliegkampschip „Bonhomme Richard" in zicht. Laatste levert ons ondiepwater-duikuitrusting, pneumatische zaag en speciale messen. Weer te slecht om te duiken. Zwaar slingerende sleepboot. Nemen veel water over op achterschip. Nog radioverbinding met beide vliegdekschepen op 10 en 14 mijl afstand. Runners erop melden alles in orde.

19 december:
Nog steeds hoge wilde zee. Zware regenbuien met harde windstoten. Om 11.45 uur arriveert sleepboot „Moctobi". Om 15.15 uur sleepverbinding gereed. Koers Honoloeloe. Blijven via radio met de runners in verbinding tot „Clyde" verbinding overneemt.

20 december:
Gesleept door „Moctobi". Weer nog steeds onveranderd slecht.

21 december:
Nog steeds hoge wilde zee. Stampend en slingeren schip. Nemen veel water over.

23 december:
„Clyde" heeft ... geslagen „Mission Bay" vastgemaakt.

24 december:
Commandant „Moctobi" stuur vier duikers onder leiding van luitenant. Duikers kwamen met lijntje van de „Moctobi" naar „Elbe" overgezwommen. Ondanks grote haaien om „Elbe" werkten duikers hele dag onder zeer moeilijke omstandigheden.

25 december:
Duikers zetten werk voort onder beter omstandigheden. Schroef binnen drie uur geklaard. Van Amerikaanse marineduikers buitengewoon staaltje van moed, doorzettingsvermogen en vakbekwaamheid. Op eigen kracht reis naar Honoloeloe vervolgd.

28 december:
Aangekomen te Honoloeloe.

. januari:
Vertrekken van Honoloeloe met „Natoma Bay" (door de zustersleepboot „Clyde" op Honoloeloe achtergelaten, Red.) naar Japan.

De kranten op Honoloeloe schreven in die dagen over de „spookschepen" op de oceaan. De hele bevolking leefde hartstochtelijk mee.

Toen directeur Viëtor bij kapitein Poot nog eens informeerde naar de grootte van de haaien, die constant om zijn boot hadden gezwommen, zei deze: „Dat waren flinke jongens. Er waren er bij, die niet eens in de stuurhut hadden gekund".



Mevrouw Pattie Menzies (de echtgenote van de eerste minister van Australië) heeft in Belfast het Britse passagiersschip „Canberra" te watergelaten. De bouwkosten van het 45.000 tons schip worden geschat op 15 miljoen pond sterling. De „Canberra" is bestemd voor de vaart op Australië en zal 2250 passagiers kunnen vervoeren. Met een snelheid van 27½ knoop zal de reisduur niet langer zijn dan 25 dagen.

GEEN SUCCES VOOR DE RUSSISCHE WIGDRIJVER

BONN, 30 maart — Chroesitsjef zal er niet in slagen een wig te drijven tussen Frankrijk en zijn bondgenoot West-Duitsland, heft dinsdag een regeringswoordvoerder te Bonn verklaard naar aanleiding van Chroesitsjef's uitlatingen in Rheims. Hij zei dat de Sowjet-premier ook op zijn Amerikaanse reis getracht had om de Bondsrepubliek in discrediet te brengen, maar ook daar had hij geen succes gehad.

VLIEGEN BOVEN DE SAHARA DOOR FRANKRIJK VERBODEN

PARIJS, 30 maart — De Franse regering heeft de luchtvaart meegedeeld, dat het vliegen over het gebied in de Sahara waar Frankrijk atoomproeven neemt, verboden is met ingang van donderdag te 4.45 uur.

Een soortelijke waarschuwing is gegeven voordat Frankrijk zijn eerste atoombom tot ontploffing bracht.

STANDPUNTEN INZAKE KWESTIE Z.-AFRIKA

NEW YORK, 30 maart — Sir Pierson Dixon, heeft vandaag op de buitengewone vergadering van de Veiligheidsraad betoogd, dat de raad niet bevoegd is zich in te laten met interne aangelegenheden van de leden-staten en dat zijn delegatie in deze geest de zaak-Zuid Afrika zal beoordelen. De Franse en Italiaanse delegatieleiders lieten een soortgelijk geluid horen.

De Fransman merkte op dat de openbare mening in zijn land de gebeurtenissen in Zuid-Afrika ernstig veroordeelt. De Italiaan wees op de tegenstellingen in het Handvest van de Verenigde Naties, die enerzijds moeten waken voor het eerbiedigen van de rechten van de mens en zich anderzijds onbevoegd moeten verklaren om tussenbeide te komen wanneer deze rechten worden vertrapt.

De Russische gedelegeerde Sobolef sprak zich uit voor de bevoegdheid van de Verenigde Naties in gevallen als het onderhavige en beklemtoonde het recht van de 29 Afrikaans-Aziatische landen om hun oordeel kenbaar te maken.

De vergadering werd vervolgens verdaagd.

Noodtoestand afgekondigd in delen van Z.-Afrika

KAAPSTAD, 30 maart — In delen van Zuid-Afrika is woensdag de noodtoestand afgekondigd. Premier Verwoerd heeft woensdagochtend in het parlement gezegd, dat men de toestand overal in de hand heeft. Zonodig zal van het leger worden gebruik gemaakt. Voorts is de mobilisatie van een deel van de burgerwacht afgekondigd.

Al eerder was voor een deel van het land de noodtoestand afgekondigd. Rond 30.000 negers waren op weg naar het centrum van Kaapstad, waar de regering is gevestigd, maar, naar premier Verwoerd in het parlement heeft meegedeeld, zijn de betogers naar de negerstad Langa teruggekeerd en heeft de overheid de toestand overal in de hand.

Gemeld wordt dat in een negerdorp bij Stellenbosch verscheidene gebouwen in brand staan. De politie had daar een charge met de gummistok uitgevoerd tegen ... die protesteerden tegen de wet die tot het dragen van een persoonsbewijs verplicht.



Deze foto van de flamingo's op Bonaire plaatsen wij omdat een b... zonder evenement momenteel op dat eiland plaats vindt. De flami... go's broeden er namelijk, heeft men ons méegedeeld.

Varia Bonairiana

Belangrijke bezoeker

WILLEMSTAD, 31 maart — Maandag bezocht een belangrijke persoonlijkheid in de wereld van het toerisme het eiland Bonaire, aldus deelde de leider van het Bonairiaans Toeristenbureau ons mee. Op die dag begaf zich namelijk de heer Andres Marquez, directeur van de Compania Anonima Venezolana Selmaduro naar dat eiland. Hij werd vergezeld door de heer S. G. M. Rozendal (secretaris van het Centraal Toeristencomité der Nederlandse Antillen) en de heer L. A. Abraham van het Bonairiaans Toeristenbureau op Curacao.

Gelijk bekend, is de heer Marquez onlangs aangesteld als leider van het Nederlands-Antilliaans Toeristenbureau te Caracas. Het doel van de heer Marquez, die maandag op Bonaire overbleef en dinsdag naar Curacao terugkeerde, was zich een beeld te vormen van de toeristische mogelijkheden van Bonaire. Hij vond dat Bonaire op toeristisch gebied zeer veel mogelijkheden heeft. Evenwel, aldus deelde hij mee, moeten deze mogelijkheden meer ontwikkeld worden. Hij wees er op dat een goed toeristenhotel op Bonaire hoogst noodzakelijk is.

Nieuwe zaak te Kralend...

Een onzer stadgenoten, de heer D... rio H. Wellman, directeur van ... Wellman Auto Supplies, gevestigd a... de Roodeweg (O), heeft getoond mo... lijkheden te zien op het eiland Bona... Begin april zal hij een zaak openen ... Kralendijk. Die zaak zal zich toeleg... op de verkoop van auto-onderdel... banden, etc.

DC 8 ARRIVEERDE OP SCHIPHOL



Vrijdag is het straaltijdperk voor de K.L.M. officieel aangevangen met de aankomst van de DC 8 „Albert Plesman" op Schiphol. — Op de bijgaande foto zien we het machtige toestel op de luchthaven, omstuwd door belangstellenden.

Inaguracion di edificio nobo na vliegveld Zanderij

PARAMARIBO — Dia 12 di maart a keda inaugura oficialmente e edificio nobo na vliegveld Zanderij den presencia di cientos invitados, e.o. representantenan di companianan di aviacion, companianan petrolero, oficinanan di turista y organonan di prensa extranjero.

Minister di Openbare Werken en Verkeer, Sr. V. M. de Miranda, na e ocasion ey a duna un resumen di loque a worde haci pa construi e edificio y ademas a duna mas detalle tocante e mehoracion di e startbaan y e modernizacion di e facilidadnan.

E gastonan di construccion y installacion di e edificio nobo a costa 1.1 milion florin, mientras e mehoracion di e startbaan cu tur su ascesorionan so ya a costa 2.5 milion florin. Su excellencia sr. J. van Tilburg, Gobernador di Surnam, despues a tene un discurso na unda e la menciona e gran previlegio cu nan tabatin un siman promer pa nan por a ricibi president Eisenhower como huesped di honor riba e vliegveld aki. Esaki ta di gradici na e accomodacion cual e gobernador ta hanja sublime den parti di Caribe. Por ultimo e gobernador a declara e edificio nobo como inaugura. Tambe algun di e huespednan extranjero a haci uso di palabra, mientras por ultimo e emblema di e vliegveld a worde inaugura door di sra. M. Kappel-Tijn, viuda di e piloto surnamenjo R. Kappel, kende a fallece. Nan a sigui e fiesta e anochi ey cu presentacion di CCs ballet y un floorshow, mientras tabatin ocasion tambe pa baila. E siguiente dia, Diadomingo, nan a tene un fiesta aereo na unda dos avion di guerra mericano y un cuatro avion hulandes a participa como tambe e avionnan di Compania di Aviacion di Surnam. Miles di hende di Paramaribo'a goza di e fiesta aki.

CIRCULACION DI OPBOUW-CERTIFICATEN DI SURNAM

PARAMARIBO — Gobierno a dicidi cuminzando dia promer di April pa pone Opbouwcertificaten di ƒ 50 y ƒ 100 den circulacion. Esakinan tin un circulacion di 8 anja, aunque va despues di 4 anja nan por cobrele. Durante e promer 4 anja e interes anual lo suma 4%. Den e di 5 anja e interes lo bira 4.4%, den e di 6 anja 4.9%, den di 7 anja 5.3% y durante e di 8 anja 5.8%. Pues e interes promedio lo ta 4½%.

E circulacion di e Opbouwcertificaten aki tin como obhetivo pa ayudo financiero na diferente proyectonan di desarollo pa Surnam.

Nieuwe Rotterdamsche Courant tocant... punto di vista di oposicion

Rotterdam, 30 maart — E corant Hulandes Nieuwe Rotterda...sche Courant" a scirbi entre otros awe: e lider di oposicion A...tilliano, mr dr M. F. de Costa Gomez, a critica varios biaha d...rante e ultimo tempu aki, e medida real di dia 30 di januari, s...gun cual Bestuurscollege di Corsou a worde anula.

E obyeccionnan principal ta inclui den un nota di splicacion cu a worde entrega na ministro Korthals, dia 16 di maart. Dr. Da Costa Gomez ta basa su argumentonan riba e critica di prof. mr. F. Duynstee den un articulo den e corant „De Tijd-De Maasbode" di dia 3 di maart y riba un resumen publica di prof. dr. J. H. A. Logeman den e corant di huristanan hulandes di dia 19 di maart.

E caso aki ta worde discuti hopi pa algun hende na Hulanda y na Antillas, y nos ta di opinion cu algun persona tin e impresion, cu gobierno di reinado a entrega enter oposicion antillano na gobierno antillano, asina e corant ta bisa. Locual ta worde critica mas tantu, ta e observacion cu gabinete di reinado a conforma su mes cu punto di bista di gobierno Antillano y asina a viola autonomia inmente. Y cu esey ta viola Statuut, e staatsregeling pa Antillas y e eilandenregeling.

E medida real ta basa riba articulo 93 dje staatsregeling di Antillas.

No por desmenti, cu un stipulacion manera articulo 93 worde inclui den e staatsregeling pa reduci e miedu di varios isla pa perdida di nan posicion independiente. Especialmente Aruba tin miedu pa e no worde domina pa Corsou. Toch hende lo puntra si lo no por saca e articulo 93 bao dje constelacion actual: si e articulo ey no ta demostra insuficiente adaptaci... dje staatsregeling na e autonomia d... cuadro dje statuut.

Gran homenahe p... Krushev na Rheim...

RHEIMS, 30 maart — No obsta... yobida un multitud bastante grandi ... bata presente dilanti di „stadhuis" ... Rheims pa duna Krushev un bienv... da na su yegada na e ciudad. Pr... Krutchev a bishita Verdun y Dou... mont.

Despues di almuerzo cu a ser ofr... na e huesped Ruso na „stadhuis", ... tene un discurso. Krushev a bisa, ... Francia a experiencia hopi invasion ... Alemannan. Atrobe Krushev a re... na e ambicionnan vengativo di Ale... nia occidental, y el a bisa cu e re... nan di guerra mester ser elimina. ... tal motibu mester cerra un tratado ... paz cu Alemania. Si e esfuersonan ... so lo logra, Rusia lo cerra un trat... di paz aparte cu Alemania oriental.

Krushev a bolbe ataca canciller Ad...auer di Alemania occidental violen...mente.

Observadornan diplomatico na P... ta considera e discurso di Krushev ... Rheims e insinuacion mas evidente ... dje pa liquidacion di alianzanan. Kr...hev, kende — segun nan a supone ... lo a papia dies minuut so — a tene ... discurso di mas cu mei ora, altera... su programa completamente.



Man na obra trobe! Esaqui ta final di welga di construccion: 21 ... maart 1960 - 15 dia despues cu e trahadornan a pone trabao abaj...

Wega Aruba Jrs.-Y.M.C.A. suspendi na ultimo ora

Aruba Jrs. „B" a gana R.C.A., 31 pa 23

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Tabata indudablemente un desagradable sorpresa pa e publico cu a acudi diaMars anochi riba cancha di Aruba Jrs pa presencia e tan espera encuentro di basketball clase A entre e quintetonan di Aruba Jrs y YMCA, ora cu e partido a worde suspendi. E suspension aki a sosede na ultimo momento y ni un di e dos equiponan tabata na haltura, a lo menos tur dos tabuta na tereno. Pa esaki nos ta yega na e conclusion cu nan no tabata sabi di antemano di e suspension, aunke cu no ta imposibel cu di e dos equiponan, esta YMCA, por tabata tin masha hopi sospecha cu e suspencion lo a tuma luga. Nos ta bisa asina pasobra e motibo di e suspension na ultimo ora aki ta lo siguiente.

YMCA tabata tin un fiestecita, recepcion of algo por estilo, y na e evento aki pa casualidad tur e personanan cu a dirigi partido durante e actual campeonato y cu segun Aruba Basketball Bond lo ta capaz pa dirigi wega di A-klasse, tabata invita. Consecuentemente no tabata tin referi presente diaMars anochi y directiva di Aruba Basketball Bond na e momento ey a dicidi di suspende e encuentro Aruba Jrs—YMCA.

Nos ta sigur cu e evento organisa door di YMCA no ta algo organisa e mes dia ey y cu ya e tabata conoci basta dia caba. Y tambe ta casi sigur cu no ta e ultimo dia ey e referinan a worde invita. Aki ta caminda nos ta hanja e falta di actividad y di seriedad di directiva di Aruba Basketball Bond ora cu di un manera of otro nan no a pone e publico na haltura di loke lo mester a pasa. Nos ta kere cu e publico cu ta respalda e deporte di basket merece e atencion di ta na haltura oficialmente.

Ta casi sigur cu mas di 90% di e fanaticonan cu tabata presente a bai pa presencia e encuentro di A-klasse y ta pa e wega ey nan a paga nan entrada. E publico indudablemente a merece mihor consideracion.

Aruba Jrs 31 RCA23. . . . .

E unico wega di e anochi tabata di B-klasse entre Aruba Jrs y RCA.

Despues di tin un ventaha di apenas 1 punto na halftime, 14 pa 13, Aruba Jrs den e segundo tempo a sigi den ventaha pa termina victorioso.

Aruba Jrs a cuminza malo den e segundo tempo y a mira RCA empata e wega den varios ocasion, pero den e ultimo ocho minuutnan nan a cuminza ta hanja e basket cu mas frecuencia.

E score final di e partido a keda 31 pa 23 na favor di Aruba Jrs cu asina ta continua na cabes di e campeonato B.

Mihor anotador tabata di Aruba Jrs Guy Paris atrobe cu 12 punto y R. Dandare pa RCA cu 9 punto.

Awe nochi lo tin e siguiente dos weganan.

SevenUp y Estrella lo enfrenta otro den e partido femenino y den e masculino lo hunga Don Bosco contra di Estrella di clase B.

BESTUURSKANTOOR A ELIMINA LOS DONGEROS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E ultimo partido di e promer parti perteneciente na e Torneo Eliminatorio di Softball Masculino pa Copa Juliana a worde hunga diaMars anochi entre Los Donqueros y Bestuurskantoor. Y esaki a resulta e partido den cual mas hit a worde conecta y mas carrera a worde anota te ainda.

Entre e dos novenanan nan a logra dos dozijn di carrera, mientras cu e hitnan tabata mas o menos e cantidad aki.

Bestuurskantoor a termina victorioso cu score di 15 pa 9. E pitcher ganador tabata Efraim de Kort y perdedor tabata Cochi Tromp.

Cu e victoria aki Bestuurskantoor ta hanja derecho di hunga contra di

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatico caballero Jamil Feres Chayadi y ta ricibi felicitacion di su distinguida esposa Gal'aura, jiunan Serapio, Jose, ucu na, Isabel, Augustin, Raymundo, Justina, Rof'ua, Daniel, Edgar, Leo, Marco, rumannan George Jacinto, Wilhelmus, Edgar, y di tur su familianan y conocinan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencita Lourdes Juanita Semeleer, keade ta cumpli dos anja, pa parti di su tata Juan, mama Maria, dos rumannan Ruben y Julieta, welo y welanan, tanta y omoonan, tambe di su primanan Nilda, Grace, Hoselito y Jannet.

Na e mayornan di senjor Jos van der Schoot, cu a bin pasa un temporada na Aruba cerca nan jioe, nos ta desea un estadia placentero den union di nan jioe, yerna y nietonan.

Dakota Stars pa dicidi ganador I. cual lo bai den finale mes ora.

E promer partido di diaMars anochi cu tabata senjala pa tuma luga entre San Nicolas Stars y Braves no a worde runga debi na cu e bravanan no por a presenta. Stars asina a gana y a bai den semifinale. E demostracion di e chikitinnan a bolbe cai na smaak di e numeroso publico cu tabata tin presente.

Partidonan pa awe nochi

E encuentro femenino pa awe nochi lo ta entre Caribe y Oranjestad Store, di cual e ganador lo tin di enfrenta San Nicolas Stars.

Den e partido masculino lo hunga Pastora contra di Midiki Braves. E dosnan aki a gana respectivamente Eagle Boys y Aruba Bombers.

Ganador di esakinan lo bai den semifinale contra di e ganador entre Los Novatos y Companashi Clippers.

Prins Andrew di Inglaterra lo batiza dia 8 di april

LONDEN, 30 maart. — E bautizo di Prins Andrew, e yiu homber di reina Isabel di Inglaterra, cu a nace 19 februari, Lo tuma luga 8 april den palacio Buckingham. E ceremonia lo tuma luga den sala di musica di e palacio.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1060
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 3200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 31 maart 1960

Brasil: 4.30 p.m. Training baseball
5 p.m. Training volleyball
Club Noord: 7—9.30 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Don Bosco (San Nicolaas): 5 p.m. Training voetbal—baseball—volleyball.
5—10 p.m. Club open.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7.30 p.m. Basketball: Seven Up—Estrella (dames).
8.30 p.m. Basketball: Don Bosco—Estrella (B-klasse).
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 8 p.m. Opvoering van het toneelstuk „Nus Lucha" in Bolivariana.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Junioren
7.30 p.m. Rapid White.
Truplalen: 3.15 p.m. Zaagles Junioren
6 p.m. Senioren Orkestrepetitie.

CINE

Diahuebs 31 di maart

DE VEER 8.30 „Nowhere to go" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Window's Way" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Count your Blessings" - 18 j.
AURORA 7.30 „Frontier Rangers" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Enamorado" - 14 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 31 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatiu Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 31 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Arsenio Rudriguez
5.30 Conjuntu Casino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Kath. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Perry Cumo and Domino Fats
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 31 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceralre
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Buleros de muda
09.15 E artista di siman a cargo di Carlus Argentinu
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende El pulso denuestro tiempo
09.45 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambus, merengues y merecumbeea
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban partleipa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celairo
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Pedro Vargas
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

Siete Cardenal nobo a ricibi nan capelo cardenalico

CIUDAD DI VATICANO, 30 maart. — E siete cardenalnan nobo, cu a ser nombra den e consistorio secreto dialuna pasa, a ricibi awe durante un ceremonia priva e prome emblema di nan dignidad nobo, esta e capelo corra cardenalico.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 31 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenine
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Créole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 65

„Qui tal?" Lydia a bise, quende a camna bini awor cerca dje. Qui un casualidad! Bo ta queda lunch aqui?"

„Esei tabata en realidad mi plan, pero si acaso mi ta stroba bo, anto mi ta dispuesto di lamta bai unbez", Frits a responde un poco stijf y cu un nerviosidad den su stem cu tabata notable.

„Soquetada", intranquilo e mucha muhe tabata manda su cabeinan blond atras cu tabata bula den su cara. Y el a tira un bista awor riba su oloshipulsera. Y el a continua: „Mi tin ainda mei ora di trabao cu mi patron di lustracionnan di un buki cu e ta pensa na edita. Nos lo por come huntu? Mi tabatin gana di por a combersa un poco cu bo, pasobra toch nos a queda amigo di infancia".

No a resta Frits nada otro sino di acepta y sin gracia el a responde: „Cu mucho gusto".

„Cu mucho gusto", e mucha muhe a ripiti stijf. „Mi ta quere cu propiamente bo n' ta meen nada di tur loque bo ta bisa ei. Pero no ta nada. Te aworo anto".

E mucha muhe a camna bai trobe na su mesa, mientras Frits a queda ta fih'e. E tabata encanta su manera facil di camna. Pero e tabata convenci tambe cu den su admiracion pa e mucha muhe aqui no tabatin nada emocional mas.

Tabata como si fuera su curazon a enfria p'e y cu no a resta ni un chispa dje candela di amor di antes den su curazon p'e. Hasta su amista a caba p'e.

Esaqui tabata asombre asina profundamente, cu e koffie cu el a pidi, el a hiza bebe cayente quimando tur su boca p'aden.

Frits tabata sinti su mes stranjo, pasobra ni den presencia di un persona cu tabata bai bira su companjera di bida e no tabata sinti nada dje amor bieu mas, solamente y unicamente pa interrupcion di un mucha muhe na quende asina irrevocablemente el a garra su mes, un mucha muhe cu apenas dos bez el a contra cune. Pa su sintimentunan e tabatin algo fatal, algo pronosticador. Ta paquico e cu no tabata sa nada di jazz tabata corda te ainda letter pa letter e articulo cu a sali publica respecto Leslie Denvers.

E tabata sa cu sorto di cosnan asina tabata socede, pero semper el a pensa su naturalnan hyper-sensacional tabata sensible pa esei. No tabata cos pa un hende manera dje.

„Ata mi a yega". Lydia a bisa yega inesperadamente cerca Frits, mientras esaqui a bula spanta pasobra su pensamentunan tabata enteramente na un otro caminda. Frits a bula lamta pura, pero e waiter tabata prome cune y a hala su stul trobe p'e. Ora cu el a tuma siento trobe el a baci un senja cu e no bai mucho leu.

„Quico bo ta gusta come, Lydia?"

El a mira cu Lydia tabata nervioso, pasobra esaqui tambe a responde na un manera libera y despachada:

„No ta importa mi quico bo pidi. Pidi loque bo quier, pero no hopi, pasobra mi no tin hamber".

Despues di a tira un bista corto riba e kaarchi di cuminda, Frits a estipula su deseo di pidi un bouillon y un omelette cu champignons.

Tan pronto cu e waiter a sali pa trece e cumindanan, Frits no a spera masha pa cuminza e combersacion.

Mientras e mucha tabata sinta cu man cruza dilanti di su pecho y Frits cu su elleboognan riba e mesa el a bisa:

„Mi por figura mi cu carta lo a yega na bo poder y cu esaqui lo a sorprende bo masha".

Tabata como si fuera e mucha muhe su wowonan a bira mas scur, sinembargo e no a quita su cara foi dje.

„Asina lo bo por jame", Lydia a responde secamente „inespera si". Diripiente e mucha muhe a bandona su manera calmo y domina. El a inclina un poco bai dilanti a bisa reserva y apasionadamente: „Frits ta qui falta bo? Ta com bo por haci esaqui despues di asina tantu anja? Mi tambe a yega di contra un hende, riba quende mi tabata masha enamora. Masha enamora mes. Pero esaqui no un biaha, pero diferente bez mes. Y tur esaquinan a resulta incendio di cabana. Pero toch nos ta hende grandi y razonable. Frits, Bo n' por quibra cu tur cos asina repentinamente. Net na momento cu b'a termina bo estudio y cu m'a keda asina tantu tem ta spera riba bo, awor mi n' ta basta bon pa casa cune mas. B'a stroba mi, pasobra awor aqui mi por tabata casa masha tem caba".

Den stem dje mucha muhe tabata resona awor tristeza y lagrima, cu a haci su wowonan humedo, pero cu na un manera balente el a lucha contra nan. „Y cu pa un cos asina...." El a morde awor riba su lipnan temblando y a termina..... algo asina particular".

E ultimo observacion a jama bek den Frits tur oposicion dje prome momento di nan encuentro y el a corre cu e emocion, cu el a sinti mirando e frei bieu aqui".

„Quico bo sa di dje??" Frits a informa lihe.

„Nada! Of alomenos masha poco", el a responde violentamente. „Pero mi sa suficiente pa por declara bo cu bon' ta bo mes mas. Bo n' ta e Frits cu mi conoce di antes. Ta stranjo com b'a ser roba di bo deseonan. M'a bai cerca bo tata y aunque cu e tabata asina reserva, sinembargo m'a hanja sa di dje, cu apenas b'a sinja conoce e mucha muhe di awor un paar di dia, cu el a bisa bo cu e tabata casa y cu el a corre bai foi bo, si, hasta el a nenga di descubri bo su berdadero nomber. Bo ta tuma mi na malo cu mi jama esei algo excentrico y mi por hanja otro calificacionnan cu lo ta mas exacto pa e asunto aqui, pero lo nan no resona mucho agradable".

Frits a primi su lipnan riba otro diciendo: „Lo mi quier conseha bo di tene bo calificacionnan pa bo. Sino lo mi hanja mi obliga di mester lamta foi mesa y larga bo solitario".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Keremi, Julio." „Pakiko mi mester kerebo, despues cu ta abo a hincami aki den." 2. „Si ta berdad.... pero mi no a kere cu nan kier a mata bo." 3. „Oooh.... mi tampoco kier muri." „Mira aki, nos tin cu sali di un manera of otro."



JUAN EL INTREPIDO

1. E lancha cu ta dal un buelto rapido ta haak e rabo di e avion y esaki tambe ta bira.... 2. ....y e lancha ta lastrele. Juan ta habri e porta.... y....



DICK TRACY

1. „E mes ta esun cu a traha e obra aki, mira su dedenan." 2. „E ta estudiante di arte antiguo di Hawaii.... y e bisti cu e ta bisti ta original di tempo di Hamehameka I." 3. „E banchinan di pia aki ta traha di djente di cachó — „Si, nos sa esei, Mamo." 4. „Cu bo sa, e tabatin enemigo?" „Ningun, tur hende ta stima Kaku Kou."



RIP KIRBY

1. „Esaki ta e mihor mucha muher di mundo, Kirby. Vison ta esun cu a pone e placa pa haci e expedicion." „Y mi kier cuida mi placa bon mes." 2. „Anto Desmond y ami ta acepta e oferta di capitan Doom...." 3. „Laga nos brinda pa e exito."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Pat a ranca e cordon electrico e sala a queda scur Lalo a bula....
2. ....y Tim ta dispara, pero e ta falla!
3. ....Ora Pat ta pega e luz pa mira quico a pasa....
4. Ava ta zak coge e pistola di Tim for di suela...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a bira popular, mucha, y mi quier papia cu bo. No mira mi asina.... Clarisa Roman....' bo a jega d tende di dje?"
2. „Bo ta autora!" „Si.... mas of menos...."
3. „Mi a skirbi 20 boeki tocante temanan culinario. Mi a recorre henter mundo lumando holo di cuminda di tur dia.... Mi a ole mas salsa y mi a purba tur sorto di plato cu Brillat Savarin mes!"



PEPITA

1. „Ata e $ 10 cu bo a presta mi, Lorenzo. Danki."
2. „Warda un rato! No wardele! Mi quier pa bo presta mi ele atrobe!"
3. „Si bo quier e atrobe, paquico bo a paga mi e anto?"
4. „Pasobra mi quier tin credito cu bo pa si por si acaso mi mester mas placa!"



Informacion di gobierno Frances

PARIS, 30 maart — Gobierno Frances a informa tur aviacion cu ta prohibi pa bula over dje terreno na Sahara, na unda Francia ta haci experimentonan atomico, cuminsando majan 0.45 'or.

Francia a publica un tal aviso prome cu el a explota su prome bom atomico.

Pioneer V a suministra informacion nobo

WASHINGTON, 30 maart — E satelite solar Mericano, „Pioneer V", cu actualmente ta na un distancia di 4 millon kilometer di globo den espacio, a suministra informacion nobo, cu ta confirma e teoria, cu un „bientu solar," carga cu electricidad, por causa turbacion den comunicacionnan di radio na terra. E informacionnan aki ta yega confirma existencia di un „bientu solar" di proton (materianan carga di electricidad positiva), cu ta ocasiona turbacion ora nan choca cu e capanan exterior di atmosfera terrestre.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Suspende viajenan innecesario. Evita tensionnan den andamentu. Trata pa semper bo ta calmo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Dedica atencion especial na financia y gastunan. Ora cu bira laat no tuma risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Pospone plannan nobo of bishitanan un poco, ora cu bo n' tin smaak na tuma parti na nan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No haci nada cu por trece dificultadnan pa bo curpa, ni tampoco pa otro. Biba reserva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Percura pa bo no larga amigonan bieu of nobo Hinka bo sin nodi den gastunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Anda cu tactica cu personanan cu ta di interes pa bo asuntonan of deseonan. Bai manera tempo ta bai.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente cu decisionnan interesante y plannan. Bo huicio no ta mucho exacto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente dn asuntonan di placa y percura controla tur recibonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin acento riba otro personanan. Sea dispuesto na duna bo completa cooperacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bula pipa pa tur hende cu por bruha bo trabao of perhudica bo interesnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe no ta un dia adecuado pa pidi fabor of tuma risico. Spaar bo placa y bo forza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga e esfe riba trabao of cas danja tur cos pa motibo di bo tensionnan nervioso.



Delaster dia na oficina rondona di su sucesor y empleadonan di Burgelijke Stand. Di r.p.dr. senjor H. P. Suarez kende ta bai ocupa e puesto di senjor Daal awor, jiunan Eline y Elmer, e hefe mes cu ta bai cu pensioen e damanan Mércera, Rusman y Goeloe. Tambe ta riba e portret aki e bode y e kantoormeisje di afdeling Burgelijke Defensie.

DESPEDIDA DI SR. M. B. BARTELS DAAL despues di 51 anja den servicio di gobierno

WILLEMSTAD — No tin ni un yiu berdadero di Corsow cu no conoce senjor M. B. Daal of mehor conoci den boca di pueblo como Shon Mathias Daal. Nos antepasadonan por conta nos di e empleado aqui cu awor ta bai bandona servicio di gobierno despues di 51 anja di servicio.

Senjor Bartels Daal a ocupa tur sorto di puestonan di mas altu den gobierno. Nos ta corda cu e tabata Districtmeester di 2de district, despues diferente hez districtmeester di 3de district, hopi anja largu hefe di Bevolking en Burgerlijke Stand.

Aruba

Tambe senjor Bartels Daal no ta un desconocido na Aruba, pasobra aya tambe el a traha como Gezaghebber interino y ultimamente e ta hefe di Burgerlijke Defensie.

Senjor Daal ta bai bandona servicio di gobierno den su puesto di Referendaris A, cual puesto e ta ocupa foi 1 januari 1958.

Diamars tabata e ultimo dia cu senjor Bartels Daal a bai kantoor pa dienst. Senjor Daal ta bai bandon servicio awor cu pension despues di 7 luna di verlof y su pension lo cuminza dia 1 di november 1960, na cual fecha tambe el a cumpli net 51 anja den dienst. Senjor M. B. Bartels Daal a ricibi condecoracionnan di Su Mahestad la Reina como aprecio pa tantu bon trabao cu el a ofrece asina tantu anja na poblacion di Corsow. Na Bevolking camina cu e tabata casa hende, hopi bez e parejanan tabata bin tuma su



Senjor Bartels Daal gradiciendo pa e bunita regalo.

conscho, pasobra semper e tabatin un palabra di consuelo y animacion pa e hendenan cu el a casa y ta duna nan animo pa nan sigui e bida asina bunita di matrimonio cu nan a cuminza. Personal di su departamento a prepara un recepcion di despedida masha bunita p'e cu tabata pa e empleado aqui un berdadera sorpresa diamars y cu palabranan bunita pa tantu prueba di carinjo, colegialidad y cooperacion su sucesor Sr. H. P. Suarez a entrega senjor M. B. Bartels Daal un bunita regalo na nomber di empleadonan di Burgerlijke Defensie.

Majan e conferencia tripartita reuni trobe

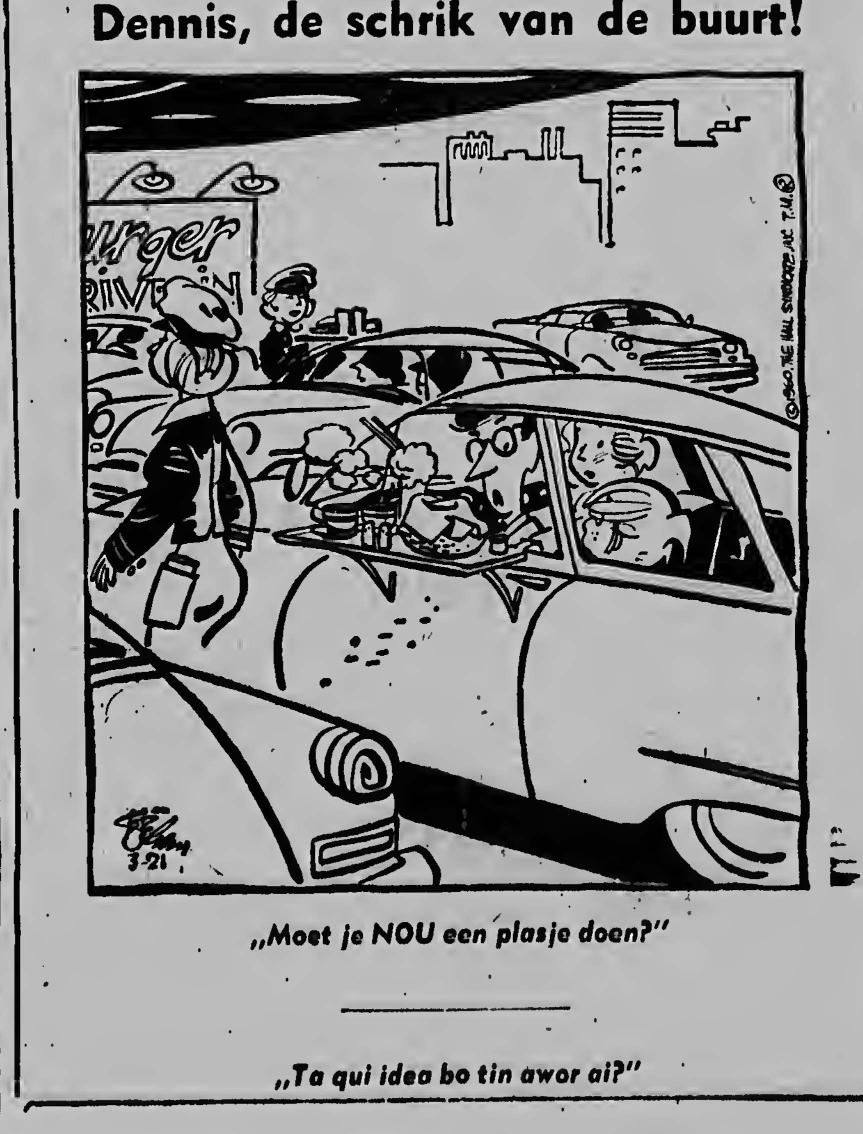
GENEVE, 30 maart. — E conferencia tripartita na Geneve pa stop experimentonan nuclear lo reuni majan atrobe. Di bon fuente ta ser reporta, cu e reunion aki por ta di „interes vital" despues di e anuncio di Eisenhower y MacMillan, cu nan ta acepta un suspension condicional di experimentonan subterraneo.

Dos condenacion na tribunal na Amsterdam

AMSTERDAM, 30 maart. — Tribunal di Amsterdam a condena awe e marinero surnam O.Z. Zimmerman) y e jamaicano V.L.R. Russell) pa un castigu di cuater luna y un anja respectivamente pa posesion di marihuana. Contra tur dos fiscal a exigi un anja di prisen.

Segun declaracion di e dos acusadonan, e jamaicano a cumpra e marihuana pa uso propio. Na Jamaica, supuestamente, ta costumber di bebe marihuana como te. E marihuana a ser hanja den habitacion di e yiu di Surnam den Koestraat na Amsterdam.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Moet je NOU een plasje doen?"

„Ta qui idea bo tin awor ai?"